叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 德干童话故事集；(deccan Nursery Tales; Or,) 000001

2. 德干童话故事集；(deccan Nursery Tales; Or,) 000002

3. 德干童话故事集；(deccan Nursery Tales; Or,) 000003

4. 德干童话故事集；(deccan Nursery Tales; Or,) 000004

5. 德干童话故事集；(deccan Nursery Tales; Or,) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

德干童话故事集；(Deccan Nursery Tales; or,)
第1/5页

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

“ [geɪv] [mə'mɔːriəl] ['ɑːnərz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ded] ['fɑːðər]
“ Gave memorial honours to his dead father
“ 给予 纪念馆 荣誉 到 他的 死的 父亲

“向他已故的父亲致以纪念敬意

” ['dekən] ['nɜːrsəri] [teɪlz; 'teɪˌliz]
” Deccan Nursery Tales
” 德干高原 苗圃 故事

《德干童谣集》

[ɔːr]
or
或者

或者

['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz][frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ]
Fairy Tales from the South
仙女 故事 从 这 南

南方童话

[baɪ]
By
经过

经过

[siː] . [ə; eɪ] . [ˌkɪn'keɪd] , [siː] . [viː] . [oʊ] .
C . A . Kincaid , C . V . O .
C . 一个 . 金凯德 , C . V . 哦 .

CA Kincaid，首席运营官

['ɪndiən] ['sɪv(ə)l] ['sɜːrvɪs]
Indian Civil Service
印度 民用 服务

印度公务员

['ɔːθər] [ʌv; əv] - [ðə; ði] ['aʊtlɔːz] [ʌv; əv] [ˌkɑːtiːə'wɑː] , -
Author of ' The Outlaws of Kathiawar , '
作者 的 - 这 亡命之徒 的 卡提阿瓦尔 , -

《卡提阿瓦尔的亡命之徒》的作者

- [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʊlsi] [plænt]
' The Tale of the Tulsi Plant
- 这 故事 的 这 图尔西 植物

《罗勒植物的故事》

- [ˌilə'streiʃəns] [baɪ][em] . [viː] . Dhurandhar1914 .
' **Illustrations** **by** **M** **.** **V** **.** **Dhurandhar1914** **.**
- 插图 经过 M . V . Dhurandhar1914 .

插图由 MV Dhurandhar 于 1914 年绘制。

[['vaɪ, 'viː]]
[vi]
[六]

[vi]

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[tuː; tə][maɪ]['lɪt(ə)l] [sʌn]
To **my** **little** **son**
到 我的 小的 儿子

致我的小儿子

['denis]
Dennis
丹尼斯

丹尼斯

[huːz] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðiːz] ['stɔːriz]
Whose **interest** **in** **these** **stories**
谁 兴趣 在 这些 故事

谁对这些故事感兴趣

[fɜːrst] [ɪn'djʊst] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['ɔːfər] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk]
first **induced** **me** **to** **offer** **them** **to** **the** **public**
第一的 诱导 我 到 提供 他们 到 这 民众

首先促使我将它们提供给公众

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['vɑːljəm] [ɪz] [ə'fekʃənətli] [ɪn'skraɪbd]
this **little** **volume** **is** **affectionately** **inscribed**
这 小的 体积 是 亲切地 铭文

这本小册子上有深情的题词。

[[ˌviːˌaɪ'aɪ]]
[vii]
[七]

[vii]

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['prefəs]
Preface
前言

前言

[ðiːz] ['stɔːriz] [fɜːrst] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [taɪmz] [ʌv; əv] ['ɪndiə] ['nuːzpeɪpər] ,
These **stories** **first** **appeared** **in** **the** **Times** **of** **India** **newspaper** **,**
这些 故事 第一的 出现 在 这 《时代周刊》 的 印度 报纸 ,

这些报道最初刊登在《印度时报》上。

[ænd; ənd][maɪ] [æk'nɑɬɪdʒmənts] [ɑːr; ər] [duː] [tuː; tə][ðə; ði]['edɪtər][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kɜːrtəsi] [ɪn]

and	my	acknowledgments	are	due	to	the	editor	for	his	courtesy	in
和	我的	致谢	是	到期的	到	这	编辑	为了	他的	礼貌	在

[pə'mitɪŋ] [ðer; ðər][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .

permitting	their	publication	.
允许	他们的	发布	.

我还要感谢编辑允许我发表这些文章。

[aɪ][hæv; həv][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] ['lɪtərəli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði]

I	have	translated	all	of	them	as	literally	as	possible	from	the
我	有	翻译	全部	的	他们	作为	字面上地	作为	可能的	从	这

[ə'rɪdʒən(ə)l][mə'rɑːtiˌmə'ræti] .

original	Marathi	.
原来的	马拉地语	.

我已尽可能逐字逐句地从马拉地语原文翻译了所有这些句子。

[bʌt; bət] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [mə'rɑːtiˌmə'ræti][ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['kænənz][ʌv; əv]

But	,	owing	to	the	difference	between	Marathi	and	English	canons	of
但	,	欠款	到	这	不同之处	之间	马拉地语	和	英语	教规	的

[teɪst] ,

taste	,
品尝	,

但是，由于马拉地语和英语的审美标准存在差异，

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['pleɪsɪz] ['slaɪtli] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [sens] .

I	have	had	in	a	very	few	places	slightly	to	change	the	sense	.
我	有	有	在	一个	非常	很少	地方	轻微地	到	改变	这	感觉	.

我只在极少数地方稍作修改，以改变其含义。

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [əb'skjʊrəti] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] ,

In	some	places	,	owing	to	the	obscurity	of	the	original	text	,
在	一些	地方	,	欠款	到	这	朦胧	的	这	原来的	文本	,

在某些地方，由于原文晦涩难懂，

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə]['æmplɪfaɪ][ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n] .

I	have	had	to	amplify	the	translation	.
我	有	有	到	放大	这	翻译	.

我不得不对译文进行扩充。

[ɪn] ['ʌðər] ['pleɪsɪz][aɪ][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [kʌt] [ʃɔːrt] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv]['hɪnduː; ˌhɪn'duː][raɪts]

In	other	places	I	have	had	to	cut	short	the	descriptions	of	Hindu	rites
在	其他	地方	我	有	有	到	切	短的	这	描述	的	印度教徒	仪式

[ænd; ənd] ['serəmənɪz] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['wiərɪŋ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['riːdər] .

and	ceremonies	so	as	to	avoid	wearying	the	English	reader	.
和	仪式	所以	作为	到	避免	令人疲惫	这	英语	读者	.

在其他地方，我不得不缩短对印度教仪式和庆典的描述，以免让英语读者感到厌倦。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] [tuː; tə] [seɪ] [dʒʌst][ə; eɪ][wɜːrd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [gɔdz]

It	may	not	be	out	of	place	to	say	just	a	word	about	the	Indian	gods
它	可能	不是	是	出去	的	地方	到	说	只是	一个	单词	关于	这	印度	神

['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] ['stɔːriz] .

mentioned	in	the	stories	.
提及	在	这	故事	.

或许有必要简单谈谈故事中提到的印度神祇。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt]

It	must	be	remembered	that
它	必须	是	记得	那

必须记住的是

[ðə; ði]
the
这

这

[[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]]
[viii]
[八]

[viii]

[meɪn] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː][gɔdz][ɑːr; ər] [θriː] [ɪn] ['nʌmbər] .
main Hindu gods are three in number .
主要的 印度教徒 神 是 三 在 数字 .

印度教主要神祇共有三位。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [sprʌŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['ɔːrɪdʒɪn] , ['brɑːmə] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][kwaɪt]
They are all sprung from a common origin , Brahma , but they are quite
['seprət] ['biːɪŋs] .
separate beings .
他们 是 全部 弹簧 从 一个 常见的 起源 , 梵 , 但 他们 是 相当
分离 生物 .

它们都源自同一个起源——梵天，但它们却是截然不同的存在。

[ðeɪ] [duː][nɑːt][fɔːrm][ə; eɪ]['trɪnəti] , [aɪ] . [iː] . [θriː] [ɪn][wʌn][ɔːr][wʌn][ɪn] [θriː] .
They do not form a trinity , i . e . three in one or one in three .
他们 做 不是 形式 一个 三位一体 , 我 . e . 三 在 一 或者 一 在 三 .

它们并不构成三位一体，即三个合一或一个合三。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz][ə; eɪ] [waɪf][ænd; ənd][ə; eɪ]['fæməli] .
And each of them has a wife and a family .
和 每个 的 他们 有 一个 妻子 和 一个 家庭 .

他们每个人都有妻子和家庭。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌdʒiːniə'lɑːdʒɪkl] [triː] [wɪl] , [aɪ] [hoʊp] , [help] [ðə; ði] ['riːdər] .
The following genealogical tree will , I hope , help the reader .
这 下列的 家谱 树 将要 , 我 希望 , 帮助 这 读者 .

希望下面的家谱能对读者有所帮助。

['brɑːmə]
Brahma
梵

梵

['ʃivə] = -
Shiva = Parwati
湿婆 = -

湿婆 = 帕尔瓦蒂

['gʌnˌpʌti]
Ganpati
象头神

象头神

[næn; nɑːn]
nan
楠

nan

Kartakswami1
Kartakswami1
Kartakswami1

卡塔克瓦米1

['vɪʃnuː] = [ˌmɑːˌhɑːˈlɑːkʃmi]
Vishnu = Mahalaxmi
毗湿奴 = 玛哈拉克什米

毗湿奴 = 摩诃拉克什米

- = [ˌsɑːrəˈswɑːtiː]
Brahmadev = Saraswati
- = 萨拉斯瓦蒂

梵天 = 萨拉斯瓦蒂

[ʌv; əv][ðə; ði] [əˈbʌv] [gɔdz] , ['ʃivə] , [hɪz; ɪz][sʌn] - , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] - ,
Of the above gods , Shiva , his son Kartakswami , and his wife Parwati ,
的 这 多于 神 , 湿婆 , 他的 儿子 - , 和 他的 妻子 - ,

上述神祇中，有湿婆神、他的儿子卡尔塔克瓦米和他的妻子帕尔瓦蒂。

['vɪʃnuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][ˌmɑːˌhɑːˈlɑːkʃmi]['oʊnli][ɑːr; ər] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['stɔːriz] .
Vishnu and his wife Mahalaxmi only are mentioned in the following stories .
毗湿奴 和 他的 妻子 玛哈拉克什米 仅有的 是 提及 在 这 下列的 故事 .

以下故事中只提到了毗湿奴和他的妻子摩诃拉克什米。

[bɪˈsaɪdz] [ðiːz] , [haʊˈevər] ,
Besides these , however ,
除了 这些 , 然而 ,

除此之外，

[ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [faɪv] ['prɪnsəp(ə)l] [pˈlænɪts] [əbˈteɪn] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv]
the Sun and Moon and the five principal planets obtain a certain amount of
这 太阳 和 月亮 和 这 五 主要的 行星 获得 一个 肯定 数量 的
['wɜːrʃɪp] .
worship .
崇拜 .

太阳、月亮和五大行星都受到一定程度的崇拜。

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['wəːʃip] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [baɪ] ['evri] ['ɔːrθədɑːks]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] .
The Sun is worshipped every morning by every orthodox Hindu .
这 太阳 是 崇拜 每一个 早晨 经过 每一个 正统 印度教徒 .

每天早晨，所有正统印度教徒都会祭拜太阳。

[ænd; ənd] ['ʃɑːni] [ɔːr]['sætɜːrn][in'spaiəz][ə; eɪ] ['hoʊlsəm] [fɪr] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [glæns] [ɪz]
And Shani or Saturn inspires a wholesome fear , for his glance is
和 沙尼 或者 土星 鼓舞人心 一个 健康 害怕 , 为了 他的 瞥一眼 是
[səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd]
supposed
据称

而沙尼（土星）则令人生畏，因为他的目光被认为.....

[[ˌaɪˈɛks]]
[ix]
[九]

[ix]

[tuː; tə] [brɪŋ] [ɪl] ['fɔːrtʃən] .
to bring ill fortune .
到 带来 患病的 财富 .

带来厄运。

[ðen] [əˈgen] , [bɪˈsaɪdz] [ðə; ði] [meɪn] [gɔdz] , [ðə; ði] [wɜːrld] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [bɪˈliːf] ,
Then again , besides the main gods , the world according to Hindu belief ,
然后 再次 , 除了 这 主要的 神 , 这 世界 根据 到 印度教徒 信仰 ,

此外，除了主要神祇之外，根据印度教信仰，世界还包括其他神祇。

[wɪtʃ] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ['kloʊsli] [rɪ'zemblz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['gri:ks] , [ɪz] ['pi:pld] [wɪð; wɪθ]
which **in** **this** **respect** **closely** **resembles** **that** **of** **the** **ancient** **Greeks** **,** **is** **peopled** **with**
哪个 在 这 尊重 密切 类似 那 的 这 古老的 希腊人 , 是 人 和
['ɑ:sʊrəz] (['di:mənz]) ,
Asuras **(** **demons** **)** **,**
阿修罗 (恶魔) ,

在这方面，它与古希腊非常相似，那里居住着阿修罗（恶魔）。

- ([wʊd] - ['nɪmfs]) , [næg] - ['kænjə] ([ðə; ði]['sɜ:rpənt] - ['meidnz] [ʌv; əv] -) , [ænd; ənd]
Devkanya **(** **wood** **-** **nymphs** **)** **,** **Nag** **-** **kanya** **(** **the** **serpent** **-** **maidens** **of** **Patâla** **)** **,** **and**
- (木头 - 若虫) , 唠叨 - 卡尼亚 (这 蛇 - 少女们 的 -) , 和
- ([ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['tʃerəbim]) .
Gandharwas **(** **a** **kind** **of** **cherubim** **)** **.**
- (一个 种类 的 基路伯) .

德瓦坎雅（森林仙女）、纳格坎雅（帕塔拉的蛇女）和甘达瓦（一种小天使）。

[ðə; ði][fɜ:rst] [θri:] [ʌv; əv] [ði:z] [faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'su:ɪŋ] ['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz] .
The **first** **three** **of** **these** **find** **a** **place** **in** **the** **ensuing** **fairy** **tales** **.**
这 第一的 三 的 这些 寻找 一个 地方 在 这 随后 仙女 故事 .

前三个故事在后来的童话故事中都有出现。

[ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['dɑ:ktrɪn] [ɪz] [ðæt] ['ʃivə] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'strɔɪər] [ænd; ənd] ['vɪʃnu:] [ðə; ði] [prɪ'zɜ:rvər] [ʌv; əv]
The **scientific** **doctrine** **is** **that** **Shiva** **is** **the** **destroyer** **and** **Vishnu** **the** **preserver** **of**
[laɪf] ,
life **,**
生活 ,

科学理论认为，湿婆是毁灭之神，毗湿奴是生命的守护者。

[ænd; ənd] [ðæt] - [ɪz][ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['spɪrɪt] .
and **that** **Brahmadev** **is** **the** **creative** **spirit** **.**
和 那 - 是 这 有创造力的 精神 .

而梵天则是创造之神。

[ɪn] ['præktɪs] , [haʊ'evər] , - [ɪz]['ɔ:lmoʊst] [ɪn'taɪərli] [ˌdisri'gɑ:did] , [waɪl] [ðə; ði][ˌhin'du:]
In **practice** **,** **however** **,** **Brahmadev** **is** **almost** **entirely** **disregarded** **,** **while** **the** **Hindus**
在 实践 , 然而 , - 是 几乎 完全 被忽视 , 尽管 这 印度教徒
['wɜ:rʃɪp] ['ʃivə] , ['vɪʃnu:] , - ,
worship **Shiva** **,** **Vishnu** **,** **Parwati** **,**
崇拜 湿婆 , 毗湿奴 , - ,

然而，在实践中，梵天几乎完全被忽视，而印度教徒则崇拜湿婆、毗湿奴、帕尔瓦蒂等神灵。

[ɔ:r][ˌmɑ:ˌhɑ:'lɑ:kʃmi][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [fi:l] [ɪn'klaɪnd] ,
or **Mahalaxmi** **just** **as** **they** **feel** **inclined** **,**
或者 玛哈拉克什米 只是 作为 他们 感觉 倾斜 ,

或者按照她们的意愿来称呼玛哈拉克什米，

[ɔ:r][æz; əz][ðə; ði] [pər'tɪkjələr] [sekt] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'lɔ:ŋ] [rɪ'kwaɪrz] [ðem; ðəm] .
or **as** **the** **particular** **sect** **to** **which** **they** **belong** **requires** **them** **.**
或者 作为 这 特别的 教派 到 哪个 他们 属于 需要 他们 .

或者按照他们所属的特定教派的要求。

['læstli] , [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [bɔ:rn] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['hɪndu:; ˌhɪn'du:] [jɪr] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [twelv]
Lastly **,** **it** **must** **be** **borne** **in** **mind** **that** **the** **Hindu** **year** **consists** **of** **twelve**
['lu:nər] [mʌnθs] .
lunar **months** **.**
月球 几个月 .

最后，必须记住，印度教历一年由十二个农历月组成。

[ɪn][ðə; ði] ['dekən] [ðə; ði] [jɪr] [bɪ'gɪnz] [wɪð; wɪθ] ['tʃaɪtrə] , [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['rʌfli] [wɪð; wɪθ]['eɪprəl] .

In	the	Deccan	the	year	begins	with	Chaitra	,	corresponding	roughly	with	April	.
在	这	德干高原	这	年	开始	和	柴特拉	,	相应的	大致	和	四月	.

在德干地区，一年始于斋月（Chaitra），大致对应公历四月。

[ðə; ði] [mʌnθs] [ðen] [sək'siːd] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ɔːrdər] :

The	months	then	succeed	each	other	in	the	following	order	:
这	几个月	然后	成功	每个	其他	在	这	下列的	命令	:

接下来的月份按以下顺序依次排列：

, - , ['æʃæd] , ['ʃrɑːvən] , - , ['æʃwɪn] , - , - , - ,

Vaishak	,	Jesht	,	Ashad	,	Shravan	,	Bhadrapad	,	Ashwin	,	Kartih	,	Margshish	,	Paush	,
瓦伊沙克	,	-	,	阿沙德	,	沙拉万	,	-	,	阿什温	,	-	,	-	,	-	,

Vaishak、杰什特、阿沙德、什拉万、巴德拉帕德、阿什温、卡提赫、玛格什什、波什、

[[eks]]

[	x	]
[	x	]

[x]

[mæg] , [fælgən] ,

Mag	,	Phalgun	,
磁力	,	法尔贡	,

Mag，Phalgun，

[iːtʃ] [mʌnθ] [bɪ'gɪnz] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [muːn] [ænd; ənd][ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] [pɑːrts] .

Each	month	begins	on	the	first	day	of	the	new	moon	and	is	divided	into	two	parts	.
每个	月	开始	在	这	第一的	天	的	这	新的	月亮	和	是	分割	进入	二	部分	.

每个月从新月的第一天开始，分为两个部分。

[ðə; ði][fɜːrst][hæf] [kəm'praiziz] [ðə; ði] ['pɪriəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nuː] [muːn] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] [muːn] .

The	first	half	comprises	the	period	from	the	new	moon	to	the	full	moon	.
这	第一的	一半	包括	这	时期	从	这	新的	月亮	到	这	满的	月亮	.

上半部分包括从新月到满月的这段时间。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [braɪt] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] .

This	is	the	bright	half	of	the	month	.
这	是	这	明亮的	一半	的	这	月	.

这是本月上半月的好天气。

[ðə; ði] ['sekənd] [hæf] [kəm'praiziz] [ðə; ði] ['pɪriəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fʊl] [muːn] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [muːn] .

The	second	half	comprises	the	period	from	the	full	moon	to	the	new	moon	.
这	第二	一半	包括	这	时期	从	这	满的	月亮	到	这	新的	月亮	.

后半段指的是从满月到新月的这段时间。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][dɑːrk][hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] .

This	is	the	dark	half	of	the	month	.
这	是	这	黑暗的	一半	的	这	月	.

这是本月的阴雨期。

[ðə; ði]['luːnər] [mʌnθs] [ɑːr; ər] [meɪd] [tuː; tə] [ˌkɔːrə'spɑːnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['soʊlər] [jɪr] [baɪ][ðə; ði]

The	lunar	months	are	made	to	correspond	with	the	solar	year	by	the
这	月球	几个月	是	制成	到	对应	和	这	太阳的	年	经过	这

[ˌɪntərpə'zɪʃən] [ʌv; əv][æn; ən] “ - ” [ɔːr] [ɪn'tɜːrkəˌleri] [mʌnθ] ['evri] [θɜːrd] [jɪr] .

interposition	of	an	“	adhik	”	or	intercalary	month	every	third	year	.
插入	的	一个	“	-	”	或者	闰	月	每一个	第三	年	.

为了使农历月份与太阳年相对应，每隔三年插入一个“闰月”或闰月。

[siː] . [ə; eɪ] . [keɪ] .

C	.	A	.	K	.
C	.	一个	.	K	.

咖啡

[[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]] [wʌn]

[	xi	]	1
[	十一	]	1

[xi]1

[fɔːr; fər][æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv] - [siː] [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʊlsi] [plænts]

For	an	account	of	the	birth	of	Kartakswami	see	The	Tale	of	the	Tulsi	Plants
为了	一个	帐户	的	这	出生	的	-	看	这	故事	的	这	图尔西	植物

[piː] . - .

p	.	93	.
p	.	-	.

有关卡尔塔克瓦米的诞生的记载，请参阅《图尔西植物的故事》第 93 页。

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

['kɑːntents]

Contents
内容

内容

[peɪdʒ]

page
页

页

[aɪ] . [ðə; ði] ['sʌndeɪ] ['stɔːri] [wʌn]

I	.	The	Sunday	Story	1
我	.	这	星期日	故事	1

一、星期日的故事 1

[iː] .

II	.
二	.

二、

[ðə; ði]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['stɔːri] -

The	Monday	Story	14
这	周一	故事	-

星期一的故事 14

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[ðə; ði] ['tuːzdeɪ] ['stɔːri] -

The	Tuesday	Story	18
这	周二	故事	-

星期二的故事 18

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[ðə; ði] ['wenzdeɪ] [ænd; ənd] ['θɜːrzdeɪ] ['stɔːri] -

The	Wednesday	and	Thursday	Story	26
这	周三	和	周四	故事	-

星期三和星期四的故事 26

[viː] . [ðə; ði]['fraɪdeɪ] ['stɔːri] -

V	.	The	Friday	Story	32
V	.	这	星期五	故事	-

V. 星期五的故事 32

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

[ðə; ði] ['sætərdeɪ] ['stɔːri] -

The	Saturday	Story	36
这	周六	故事	-

星期六的故事 36

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

[ˌmɑːˌhɑː'lɑːkʃmi][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [kwiːnz] -

Mahalaxmi	and	the	Two	Queens	41
玛哈拉克什米	和	这	二	皇后区	-

玛哈拉克什米和两位王后 41

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

[ðə; ði] ['aɪlənd] ['pæləs] -

The	Island	Palace	56
这	岛	宫殿	-

岛屿宫殿 56

[ˌaɪ'ɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

- , [ðə; ði] [sneɪk] - [kɪŋ] -

Nagoba	,	the	Snake	-	King	63
-	,	这	蛇	-	国王	-

蛇王那伽婆 63

[eks] . - [ænd; ənd][ðə; ði] ['begər] - [mæn] -

X	.	Parwati	and	the	Beggar	-	Man	69
X	.	-	和	这	乞丐	-	男人	-

X.帕尔瓦蒂和乞丐 69

[ˌeks 'el] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɑːmən] -

XL	Parwati	and	the	Brahman	73
XL	-	和	这	婆罗门	-

XL Parwati 和婆罗门 73

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

['soʊmə] , [ðə; ði] ['wɑːʃərwʊmən] -

Soma	,	the	Washerwoman	79
索玛	,	这	洗衣妇	-

洗衣妇索玛 79

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

- [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] [kwiːnz] -

Vasishta	and	the	Four	Queens	89
-	和	这	四	皇后区	-

瓦西什塔和四位王后 89

[ˌɛksˌaɪ'viː] .

XIV	.
十四	.

十四、

[ðə; ði] [læmps] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪŋz] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] -

The	Lamps	and	the	King's	Daughter	-	in	-	Law	95
这	灯具	和	这	国王学院	女儿	-	在	-	法律	-

灯与国王的儿媳 95

['ɛks'viː] .

XV	.
十五	.

十五、

- [ænd; ənd][ðə; ði] [priːst] -

Parwati	and	the	Priest	99
-	和	这	牧师	-

帕尔瓦蒂和祭司 99

[ˌɛks'viː'aɪ] .

XVI	.
十六	.

十六、

[ðə; ði]['riʃi,'riː-][ænd; ənd][ðə; ði] ['brɑːmən] -

The	Rishi	and	the	Brahman	107
这	里希	和	这	婆罗门	-

圣贤与婆罗门 107

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

XVII	.
十七	.

十七、

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] - ['gɔdɪsiz] -

The	King	and	the	Water	-	Goddesses	112
这	国王	和	这	水	-	女神们	-

国王与水女神 112

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .

XVIII	.
十八	.

十八、

[ðə; ði] [lɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['kæskɪt] -

The	Lid	of	the	Sacred	Casket	115
这	盖	的	这	神圣	棺材	-

圣匣之盖 115

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .
XIX **.**
十九 .

十九、

[ðə; ði] ['brɑːmən] [waɪf] [ænd; ənd][hɜːr; hər]['sev(ə)n] [sʌnz] -
The **Brahman** **Wife** **and** **Her** **Seven** **Sons** **122**
这 婆罗门 妻子 和 她 七 儿子们 -

婆罗门妻子和她的七个儿子 122

['eks 'eks] .
XX **.**
xx .

XX.

[ðə; ði]['goʊldən]['temp(ə)l] -
The **Golden** **Temple** **128**
这 金的 寺庙 -

金庙 128

[[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]]
[**xiii** **]**
[十三]

[xiii]

[['kɑːntents]]
[**Contents** **]**
[内容]

[内容]

[ˌilə'streiʃəns]
Illustrations
插图

插图

“ [geɪv] [mə'mɔːriəl] ['ɑːnərz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ded] ['fɑːðər]
“ **Gave** **memorial** **honours** **to** **his** **dead** **father**
” 给予 纪念馆 荣誉 到 他的 死的 父亲

“向他已故的父亲致以纪念敬意

” ['frʌntɪspiːs]
” **Frontispiece**
” 卷首插图

“卷首插图

[feɪs] [peɪdʒ]
face **page**
脸 页

脸书

“ [ˌaɪ 'tiː] [kɜːrld] [ɪt'self] [ʌp] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['ɜːrθn] [dʒɑːr] ” -
“ **It** **curled** **itself** **up** **inside** **the** **earthen** **jar** **”** **22**
” 它 卷曲 本身 向上 里面 这 土 罐 ” -

“它蜷缩在陶罐里”22

“ [ænd; ənd] [fɪl] [hɜːr; hər][læp][wɪð; wɪθ] [wiːt] [keɪks] [ænd; ənd]['bɪts][ʌv; əv]['koʊkoʊ] - [nʌt] ” -
“ **And** **fill** **her** **lap** **with** **wheat** **cakes** **and** **bits** **of** **cocoa** **-** **nut** **”** **32**
” 和 充满 她 膝 和 小麦 蛋糕 和 比特 的 可可 - 坚果 ” -

“在她腿上放满小麦饼和可可碎屑”32

“ [ænd; ənd] [stʌk] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [iːvz] ” -
“ **And** **stuck** **them** **into** **a** **corner** **of** **the** **eaves** **”** **39**
” 和 卡住 他们 进入 一个 角落 的 这 檐 ” -

“然后把它们塞进屋檐的角落里”39

“ [ðeɪ] [noʊ] [lɔːŋgər] [wɪʃt] [tuː; tə] [kɪl] [ɔːr] [baɪt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] ” -

“	They	no	longer	wished	to	kill	or	bite	the	little	daughter	-	in	-	law	”	68
”	他们	不	更长	希望	到	杀	或者	咬	这	小的	女儿	-	在	-	法律	”	-

“他们不再想杀害或咬那个小儿媳妇了”68

“ [ðeɪ] [æskt] [hɜːr; hər] [wʌt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [toʊld] [ðem; ðəm] ” -

“	They	asked	her	what	the	reason	was	,	and	she	told	them	”	71
”	他们	问	她	什么	这	原因	曾是	,	和	她	讲述	他们	”	-

“他们问她原因是什么，她告诉了他们”71

“ [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [lɪvd] [hɪr] [dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [haʊs] ” -

“	She	has	lived	here	just	as	if	she	had	been	in	her	father's	house	”	106
”	她	有	居住地	这里	只是	作为	如果	她	有	到过	在	她	父亲的	房子	”	-

“她在这里的生活就像在她父亲家一样”106

“ [ðə; ði] [gɑːd] [rɪ'viːld] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['glɔːri]

“	The	god	revealed	himself	to	the	king	and	his	companions	in	all	his	glory
”	这	上帝	揭晓	他自己	到	这	国王	和	他的	同伴	在	全部	他的	荣耀

[ænd; ənd] ['splendər] ” - [[wʌn]]

and	splendour	”	132	[	1	]
和	辉煌	”	-	[	1	]

“神向国王和他的同伴们显现了他所有的荣耀和辉煌”132[1]

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] ['sʌndeɪ] ['stɔːri]

The	Sunday	Story
这	星期日	故事

星期日的故事

[wen] ['ɪŋglɪʃmən] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃwʊmən] [ɑːr; ər] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɝːlz] ,

When	Englishmen	and	Englishwomen	are	little	boys	and	girls	,
什么时候	英国人	和	英国女性	是	小的	男孩们	和	女孩们	,

当英国男人和女人还是小男孩和小女孩的时候，

[ðeɪ] ['lɪs(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['oʊpən] [ɪrz] [tuː; tə] [ðə; ði] [teɪlz; 'teɪˌliz] [ʌv; əv] ['goʊldən] - [her] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θriː]

they	listen	with	open	ears	to	the	tales	of	Golden	-	hair	and	the	three
他们	听	和	打开	耳朵	到	这	故事	的	金的	-	头发	和	这	三

[berz] ,

Bears	,
熊	,

他们侧耳倾听金发姑娘和三只熊的故事，

[ʌv; əv] [ˌsɪndə'relə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [prɪns] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ]

of	Cinderella	and	the	Prince	,	and	of	the	Wolf	and	Little	Red	Riding
的	灰姑娘	和	这	王子	,	和	的	这	狼	和	小的	红色的	骑术

[hʊd] .

Hood	.
兜帽	.

灰姑娘和王子的故事，以及大灰狼和小红帽的故事。

[æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɝːlz] [groʊ] [ʌp] , [ðə; ði] ['stɔːriz] [feɪd] ['grædʒuəli] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [maɪndz] .

As	the	boys	and	girls	grow	up	,	the	stories	fade	gradually	from	their	minds	.
作为	这	男孩们	和	女孩们	生长	向上	,	这	故事	褪色	逐步地	从	他们的	思想	.

随着男孩女孩们长大，这些故事会逐渐从他们的记忆中淡去。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [taɪm] [kʌmz] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] .

But	a	time	comes	when	they	have	children	of	their	own	.
但	一个	时间	来	什么时候	他们	有	孩子们	的	他们的	自己的	.

但总有一天，他们会有自己的孩子。

[ænd; ənd] [ðen] , [tuː; tə] [əˈmjuːz] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ,

And	then	,	to	amuse	the	children	,
和	然后	,	到	娱乐	这	孩子们	,

然后，为了逗孩子们开心，

[ðeɪ] [kæn; kən] [faɪnd] [noʊ] [teɪlz; ˈteɪˌliz] [mɔːr] [ˈθrɪlɪŋ] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ˈfæsɪneɪtɪd] [ðem; ðəm] [ɪn]

they	can	find	no	tales	more	thrilling	than	those	which	fascinated	them	in
他们	能	寻找	不	故事	更多的	惊险	比	那些	哪个	着迷	他们	在

[ðer; ðər] [oʊn] [ˈtʃaɪldhʊd] .

their	own	childhood	.
他们的	自己的	童年	.

他们找不到比自己童年时代那些令他们着迷的故事更激动人心的故事了。

[ðʌs] [ðə; ði] [oʊld] [ˈnɜːrsəri] [teɪlz; ˈteɪˌliz] [ɑːr; ər] [ˈhændɪd] [daʊn] [fɔːr; fər] [ˈsentʃəriz] [frʌm; frəm] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n]

Thus	the	old	nursery	tales	are	handed	down	for	centuries	from	generation
因此	这	老的	苗圃	故事	是	递交	向下	为了	几个世纪	从	一代

[tuː; tə] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] .

to	generation	.
到	一代	.

因此，古老的童话故事就这样一代代地流传了几个世纪。

[ɪgˈzæktli] [ðə; ði] [seɪm] [ˈprɑːses] [goʊz] [ɑːn] [ɪn] [ˈɪndiə] , [ðer; ðər] , [tuː] ,

Exactly	the	same	process	goes	on	in	India	,	There	,	too	,
确切地	这	相同的	过程	去	在	在	印度	,	那里	,	也	,

印度的情况也完全一样，那里也是如此。

[wen] [ˈlɪt(ə)l] [ˈɪndiən] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ˈgɝːlz] [groʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ˈgɝːlz] [ʌv; əv]

when	little	Indian	boys	and	girls	grow	up	and	have	little	boys	and	girls	of
什么时候	小的	印度	男孩们	和	女孩们	生长	向上	和	有	小的	男孩们	和	女孩们	的

[ðer; ðər] [oʊn] ,

their	own	,
他们的	自己的	,

当印度小男孩和小女孩长大成人，有了自己的小男孩和小女孩之后，

[ðeɪ] [tuː] [tel] [tuː; tə] [waɪd] - [aɪd] [ˈɔːdɪənsɪz] [ðə; ði] [teɪlz; ˈteɪˌliz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [[ˌtuːˈtuː]]

they	too	tell	to	wide	-	eyed	audiences	the	tales	which	they	[	2	]
他们	也	告诉	到	宽的	-	眼睛	观众	这	故事	哪个	他们	[	2	]

他们也向睁大眼睛的听众讲述他们[2]的故事

[ðəmˈselvz] [faʊnd] [soʊ] [ˈθrɪlɪŋ] [ɪn] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈtʃaɪldhʊd] .

themselves	found	so	thrilling	in	their	own	childhood	.
他们自己	成立	所以	惊险	在	他们的	自己的	童年	.

他们自己童年时也曾觉得这非常刺激。

[ˈɪndiən] [ˈnɜːrsəri] [teɪlz; ˈteɪˌliz] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [truː] , [hæv; həv] [ə; eɪ] [mɔːr] [rɪˈlɪdʒəs] [tɪndʒ] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv]

Indian	nursery	tales	,	it	is	true	,	have	a	more	religious	tinge	than	those	of
印度	苗圃	故事	,	它	是	真的	,	有	一个	更多的	宗教	色调	比	那些	的

[ˈjʊrəp] ,

Europe	,
欧洲	,

印度的童话故事确实比欧洲的童话故事更具宗教色彩。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nʌn] [ðə; ði] [les] [əˈpriːʃieɪtɪd] [ɑːn] [ðæt] [əˈkaʊnt] .

but	they	are	none	the	less	appreciated	on	that	account	.
但	他们	是	没有任何	这	较少的	感谢	在	那	帐户	.

但正因如此，他们仍然值得赞赏。

[ðə; ðɪ][fɜːrst][sɪks] ['stɔːriz] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [pər'pɔːrt][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ðɪ] [kə'nekʃən] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ]

The	first	six	stories	in	this	little	book	purport	to	explain	the	connexion	between	the
这	第一的	六	故事	在	这	小的	书	旨趣	到	解释	这	连接	之间	这

['hev(ə)nli] ['bɑːdɪz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wiːk] .

heavenly	bodies	and	the	days	of	the	week	.
天上	身体	和	这	天	的	这	星期	.

这本小册子的前六个故事旨在解释天体与一周七天之间的联系。

[soʊ] [iːtʃ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wiːk] [hæz; həz][ɪts] ['seprət] [teɪl] .

So	each	day	of	the	week	has	its	separate	tale	.
所以	每个	天	的	这	星期	有	它是	分离	故事	.

所以一周中的每一天都有它自己的故事。

[ænd; ənd][ɔːl] [θruː] ['ʃrɑːvən] [ɔːr] ['ɔːgəst] , ['prɑːbəbli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ] ['wɛtəst] [mʌnθ] [ɪn]

And	all	through	Shravan	or	August	,	probably	because	it	is	the	wettest	month	in
和	全部	通过	沙拉万	或者	八月	,	大概	因为	它	是	这	最潮湿	月	在

[ðə; ðɪ] [jɪr] ,

the	year	,
这	年	,

整个沙拉瓦纳月（或八月）都是如此，可能是因为这是一年中最潮湿的月份。

['dekən] ['mʌðərz] [tel] [ə'freʃ] ['evri] [wiːk] - [deɪ] [ðæt] ['deɪz] ['stɔːri] .

Deccan	mothers	tell	afresh	every	week	-	day	that	day's	story	.
德干高原	母亲们	告诉	重新	每一个	星期	-	天	那	天	故事	.

德干地区的母亲们每天都会重新讲述当天的故事。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['dekən] ['tʃɪldrən] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ][teɪlz; 'teɪˌliz][æz; əz] [ðeɪ] [fɔːl] [duː] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]

And	little	Deccan	children	listen	to	the	tales	as	they	fall	due	with	the
和	小的	德干高原	孩子们	听	到	这	故事	作为	他们	落下	到期的	和	这

[seɪm] [ʌn'veriɪŋˌʌn'væriɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] .

same	unvarying	attention	.
相同的	不变的	注意力	.

德干地区的小孩子们总是全神贯注地听着这些故事。

[fɔːr; fər][ɪn] ['nɜːrsəri] , ['ɪndiən] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ɪŋglɪʃ] , [teɪlz; 'teɪˌliz][ɑːr; ər] [lʌvd] [ðə; ðɪ] ['betər] [wen]

For	in	nurseries	,	Indian	as	well	as	English	,	tales	are	loved	the	better	when
为了	在	苗圃	,	印度	作为	出色地	作为	英语	,	故事	是	喜爱	这	更好的	什么时候

[noʊ][lɔːŋgər] [nuː] ,

no	longer	new	,
不	更长	新的	,

在托儿所里，无论是印度故事还是英国故事，越是老套的故事越受欢迎。

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ðɪ][end][ɪz] [wel] [noʊn] [tuː; tə] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ðə; ðɪ] ['betər] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ]

and	where	the	end	is	well	known	to	,	and	therefore	the	better	understood	by
和	在哪里	这	结尾	是	出色地	已知	到	,	和	所以	这	更好的	理解	经过

,

,

,

而结局众所周知，因此也更容易被理解。

[ðə; ðɪ]['taɪni] [raʊnd] - [aɪd] ['lɪsənɝz, 'lɪsnɝz] .

the	tiny	round	-	eyed	listeners	.
这	微小的	圆形的	-	眼睛	听众	.

那些圆眼睛的小听众们。

[naʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ] [teɪl] [wɪtʃ] [ɪz][toʊld] ['evri] Sunday1 [ɪn] ['ʃrɑːvən] : [wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər]

Now	this	is	the	tale	which	is	told	every	Sunday1	in	Shravan	:	Once	upon	a	time	there
现在	这	是	这	故事	哪个	是	讲述	每一个	Sunday1	在	沙拉万	:	一次	之上	一个	时间	那里

[[θriː]]

[	3	]
[	3	]

这是每个星期日都会在沙拉瓦纳月讲述的故事：很久很久以前[3]

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [taʊn] [kɔːld] - , [ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ ˈtiː][ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ] [pʊr] ['brɑːmən] .

was	a	town	called	Atpat	,	and	in	it	there	lived	a	poor	Brahman	.
曾是	一个	镇	称为	-	,	和	在	它	那里	居住地	一个	贫穷的	婆罗门	.

有一个名叫阿特帕特的城镇，镇上住着一位贫穷的婆罗门。

['evri] [deɪ] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [fetʃ] [stɪks] [ænd; ənd][tuː; tə] [kʌt] [græs] .

Every	day	he	used	to	go	into	the	woods	to	fetch	sticks	and	to	cut	grass	.
每一个	天	他	用过的	到	去	进入	这	树林	到	拿来	棍子	和	到	切	草	.

他过去每天都会去树林里捡树枝和割草。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [met] [ðer; ðər][sʌm; səm] ['nɪmfs] [ænd; ənd] [wʊd] - ['fɛəriz] ,

One	day	he	met	there	some	nymphs	and	wood	-	fairies	,
一	天	他	遇见	那里	一些	若虫	和	木头	-	仙女	,

有一天，他在那里遇到了一些仙女和森林仙子。

[huː] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pər'fɔːrmɪŋ] ['hoʊli] [raɪts] [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .

who	said	that	they	were	performing	holy	rites	in	honour	of	the	sun	.
WHO	说	那	他们	是	表演	圣	仪式	在	荣誉	的	这	太阳	.

他们说，他们正在举行祭祀太阳的神圣仪式。

[hiː; hi] [æskt] , “ [wʌt] [ɑːr; ər] [ðiːz] [raɪts] ?

He	asked	,	“	What	are	these	rites	?
他	问	,	”	什么	是	这些	仪式	?

他问道：“这些仪式是什么？”

” [ðeɪ] [rɪ'plaɪd] , “ [ɪf] [wiː; wi] [tel] [juː; jʊ] ,

”	They	replied	,	“	If	we	tell	you	,
”	他们	回复	,	“	如果	我们	告诉	你	,

他们回答说：“如果我们告诉你，

[juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [praʊd] [ænd; ənd] [veɪn] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][pər'fɔːrm] [ðem; ðəm] ['prɑːpərli] .

you	will	become	proud	and	vain	and	you	will	not	perform	them	properly	.
你	将要	变得	自豪的	和	徒劳	和	你	将要	不是	履行	他们	适当地	.

你会变得骄傲自满，无法好好完成任务。

” [bʌt; bət][ðə; ði] ['brɑːmən] ['prɑːmɪst] , “ [noʊ] ,

”	But	the	Brahman	promised	,	“	No	,
”	但	这	婆罗门	承诺	,	“	不	,

但婆罗门承诺说：“不，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [bɪ'kʌm] [praʊd] [ɔːr] [veɪn] [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [əb'zɜːrv] [ðə; ði] [raɪts] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] .

I	shall	not	become	proud	or	vain	and	I	shall	observe	the	rites	you	tell	me	.
我	将	不是	变得	自豪的	或者	徒劳	和	我	将	观察	这	仪式	你	告诉	我	.

我不会骄傲自满，我会遵守你告诉我的礼仪。

” [ðeɪ] [ðen] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] ['ʃrɑːvən] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ,

”	They	then	told	him	that	the	month	of	Shravan	was	coming	,
”	他们	然后	讲述	他	那	这	月	的	沙拉万	曾是	未来	,

“他们告诉他，沙拉瓦纳月即将到来，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] ['sʌndeɪ] [ʌv; əv] ['ʃrɑːvən] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv]

and	that	on	the	first	Sunday	of	Shravan	he	was	to	draw	a	picture	of
和	那	在	这	第一的	星期日	的	沙拉万	他	曾是	到	画	一个	图片	的

[ðə; ði] [sʌn] [wɪð; wɪθ] [red] ['sænd(ə)l] [peɪst] ,

the	sun	with	red	sandal	paste	,
这	太阳	和	红色的	凉鞋	粘贴	,

在沙拉瓦纳月的第一个星期日，他要用红色檀香膏画一幅太阳的图画。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] ['ɔːfər] [tuː; tə][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [fruːt] ,

that	he	was	to	offer	to	the	drawing	flowers	and	fruit	,
那	他	曾是	到	提供	到	这	绘画	花朵	和	水果	,

他要向画中人献上鲜花和水果，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kən'tɪnjuː] ['duːɪŋ] [ðɪs] [fɔːr; fər] [sɪks] [mʌnθs] .

and	that	he	should	continue	doing	this	for	six	months	.
和	那	他	应该	继续	正在做	这	为了	六	几个月	.

他应该继续这样做六个月。

[ˌðer'æftər] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn] ['veriəs] [weɪz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] ,

Thereafter	he	should	in	various	ways	,	which	they	told	him	,
此后	他	应该	在	各种各样的	方式	,	哪个	他们	讲述	他	,

此后，他应该按照他们告诉他的各种方式去做：

[ˌentər'teɪn] [gests] [ænd; ənd] [gɪv] [ɑːmz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [pʊr] .

entertain	guests	and	give	alms	to	the	poor	.
招待	客人	和	给	施舍	到	这	贫穷的	.

款待宾客，并向穷人施舍。

[ðə; ðɪ] ['brɑːmən] [went] [hoʊm] [ænd; ənd] [pər'fɔːrmd] [ðə; ðɪ] [raɪts] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['letər] ,

The	Brahman	went	home	and	performed	the	rites	to	the	letter	,
这	婆罗门	去	家	和	执行	这	仪式	到	这	信	,

婆罗门回到家，一丝不苟地举行了祭祀仪式。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [sʌn] - [gɑːd] [wʌz; wəz] ['veri] [pliːzd] .

so	that	the	sun	-	god	was	very	pleased	.
所以	那	这	太阳	-	上帝	曾是	非常	高兴	.

太阳神非常高兴。

[welθ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['brɑːmən] [ænd; ənd] [hiː; hi] [gruː] ['rɪtʃər] [ænd; ənd] ['rɪtʃər] ,

Wealth	came	to	the	Brahman	and	he	grew	richer	and	richer	,
财富	来了	到	这	婆罗门	和	他	生长	更富有	和	更富有	,

财富降临到婆罗门身上，他变得越来越富有。

[ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [ðə; ðɪ] [kwiːn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [lænd] [sent] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

and	at	last	the	queen	of	the	land	sent	for	him	.
和	在	最后的	这	女王	的	这	土地	发送	为了	他	.

最后，女王派人召见了他。

[ðə; ðɪ] [pʊr] ['brɑːmən] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['tremb(ə)l] [ænd; ənd] [ʃeɪk] [ɔːl] ['oʊvər] , [[fɔːr]]

The	poor	Brahman	began	to	tremble	and	shake	all	over	,	[	4	]
这	贫穷的	婆罗门	开始	到	颤抖	和	摇	全部	超过	,	[	4	]

可怜的婆罗门开始全身颤抖[4]

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [kwiːn] [sed] , " [duː] [nɑːt] [ʃeɪk] [ɔːr] ['tremb(ə)l] ,

but	the	queen	said	,	"	Do	not	shake	or	tremble	,
但	这	女王	说	,	"	做	不是	摇	或者	颤抖	,

但王后说："不要颤抖，也不要战栗，

[bʌt; bət] [gɪv] [jʊr; jər] ['dɔtɚz] [ɪn] ['mærɪdʒ] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] .

but	give	your	daughters	in	marriage	to	our	house	.
但	给	你的	女儿们	在	婚姻	到	我们的	房子	.

但请将你的女儿嫁给我们家。

" [ðə; ðɪ] ['brɑːmən] [sed] , " [maɪ] ['dɔtɚz] [ɑːr; ər] [pʊr] ; [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm] [sleɪvz] [ɔːr] [meɪd]

"	The	Brahman	said	,	"	My	daughters	are	poor	;	you	will	make	them	slaves	or	maid
"	这	婆罗门	说	,	"	我的	女儿们	是	贫穷的	;	你	将要	制作	他们	奴隶	或者	女佣

- ['sɜːrvənt] . "

-	servants	.	"
-	仆人	.	"

婆罗门说："我的女儿们很穷；你会把她们变成奴隶或女仆。"

" [noʊ] , " [sed] [ðə; ðɪ] [kwiːn] , " [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [meɪk] [ðem; ðəm] [sleɪvz] [ɔːr] [meɪd] - ['sɜːrvənt] ;

"	No	,	"	said	the	queen	,	"	I	shall	not	make	them	slaves	or	maid	-	servants	;
"	不	,	"	说	这	女王	,	"	我	将	不是	制作	他们	奴隶	或者	女佣	-	仆人	;

"不，"王后说，"我不会让他们成为奴隶或女仆；

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['mæri] [wʌn][tuː; tə][ə; eɪ] [kɪŋ] , [ænd; ənd][wʌn][tuː; tə][ə; eɪ] ['mɪnɪstər] .

I	shall	marry	one	to	a	king	,	and	one	to	a	minister	.
我	将	结婚	一	到	一个	国王	,	和	一	到	一个	部长	.

我将把其中一个嫁给国王，另一个嫁给大臣。

〞 [ðə; ði] ['brɑːmən] [ə'griːd] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] - , [ɔːr] [dɪ'sembər] ,

〞	The	Brahman	agreed	,	and	when	the	month	of	Margashish	,	or	December	,
〞	这	婆罗门	同意	,	和	什么时候	这	月	的	-	,	或者	十二月	,

婆罗门同意了，到了摩伽什什月，也就是十二月，

[keɪm] [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [tuː] ['dɔtɚz] [ɪn] ['mærɪdʒ] , [wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][wʌn][tuː; tə]

came	he	gave	his	two	daughters	in	marriage	,	one	to	the	king	and	one	to
来了	他	给予	他的	二	女儿们	在	婚姻	,	一	到	这	国王	和	一	到

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] .

the	minister	.
这	部长	.

他将自己的两个女儿嫁人，一个嫁给国王，一个嫁给大臣。

[ɪ'miːdiətli] ['æftər][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ðə; ði] ['brɑːmən] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔtɚz] ,

Immediately	after	the	marriage	the	Brahman	said	good	-	bye	to	his	daughters	,
立即地	后	这	婚姻	这	婆罗门	说	好的	-	再见	到	他的	女儿们	,

婚礼结束后，婆罗门立即与女儿们告别。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [siː] [ðem; ðəm] [ə'gen] [fɔːr; fər] [twelv] ['jɪrz] .

and	did	not	see	them	again	for	twelve	years	.
和	做过	不是	看	他们	再次	为了	十二	年	.

之后十二年都没有再见过他们。

[ðen] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]['eldər] [wʌn] , [huː] [hæd; həd] ['mærid] [ðə; ði] [kɪŋ] .

Then	he	visited	the	elder	one	,	who	had	married	the	king	.
然后	他	到访	这	长老	一	,	WHO	有	已婚	这	国王	.

然后他去拜访了那位年长的女子，她嫁给了国王。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [stænd][ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə][sɪt] [waɪl] ['iːtɪŋ] ,

She	gave	him	a	wooden	stand	on	which	to	sit	while	eating	,
她	给予	他	一个	木制的	站立	在	哪个	到	坐	尽管	吃	,

她给了他一个木制餐架，让他吃饭时坐在上面。

[ænd; ənd]['wɔːtər][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [waːʃ] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] , “ ['pɑːpə] , ['pɑːpə] ,

and	water	in	which	to	wash	his	feet	,	and	then	said	,	“	Papa	,	papa	,
和	水	在	哪个	到	洗	他的	脚	,	和	然后	说	,	“	爸爸	,	爸爸	,

还有水让他洗脚，然后说：“爸爸，爸爸，

[ðer; ðər][ɪz] ['pʊdɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [ðer; ðər][ɪz]['wɔːtər][tuː; tə] [drɪŋk] .

there	is	pudding	to	eat	,	there	is	water	to	drink	.
那里	是	布丁	到	吃	,	那里	是	水	到	喝	.

有布丁可以吃，有水可以喝。

〞 [bʌt; bət][ðə; ði] ['brɑːmən] [sed] , “ [bɪ'fɔːr] [aɪ] [iːt] [ɔːr] [drɪŋk] , [aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ][maɪ] ['stɔːri] .

〞	But	the	Brahman	said	,	“	Before	I	eat	or	drink	,	I	must	tell	you	my	story	.
〞	但	这	婆罗门	说	,	“	前	我	吃	或者	喝	,	我	必须	告诉	你	我的	故事	.

“但是婆罗门说：‘在我吃喝之前，我必须先把我的故事讲给你听。’

〞 [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [sed] , “ ['pɑːpə] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] [taɪm] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][jʊr; jər] ['stɔːri] ;

〞	But	his	daughter	said	,	“	Papa	,	I	have	no	time	to	listen	to	your	story	;
〞	但	他的	女儿	说	,	“	爸爸	,	我	有	不	时间	到	听	到	你的	故事	;

但他的女儿说：“爸爸，我没时间听你讲故事；

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] ['goʊɪŋ] [ə; eɪ] - ['hʌntɪŋ] , [ænd; ənd] [aɪ] [mʌst; məst] [nɑːt] [kiːp] [hɪm; ɪm] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz]

the	king	is	going	a	-	hunting	,	and	I	must	not	keep	him	waiting	for	his
这	国王	是	去	一个	-	打猎	,	和	我	必须	不是	保持	他	等待	为了	他的

['dɪnər] .

dinner	.
晚餐	.

国王要去打猎，我不能让他久等晚餐。

" [ðə; ði] ['brɑːmən] [θɔːt] [ðɪs] ['veri] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] [ænd; ənd] [went] [ɔːf] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [reɪdʒ] [tuː; tə] [

"	The	Brahman	thought	this	very	disrespectful	and	went	off	in	a	great	rage	to	[
"	这	婆罗门	想法	这	非常	不尊重	和	去	离开	在	一个	伟大的	愤怒	到	[

[faɪv]]

5	]
5	]

婆罗门认为这非常不敬，勃然大怒，跑去[5]

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ʌðər] ['dɔːtər] , [huː] [hæd; həd] ['mærid] [ə; eɪ] ['mɪnɪstər] .

the	house	of	his	other	daughter	,	who	had	married	a	minister	.
这	房子	的	他的	其他	女儿	,	WHO	有	已婚	一个	部长	.

这是他另一个女儿的房子，他的女儿嫁给了一位牧师。

[ʃiː; ʃi] ['welkəmd] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [stænd] [ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [iːt] ,

She	welcomed	her	father	and	gave	him	a	wooden	stand	on	which	to	eat	,
她	欢迎	她	父亲	和	给予	他	一个	木制的	站立	在	哪个	到	吃	,

她热情地迎接了父亲，并给了他一个木制的用餐架。

[ænd; ənd] ['wɔːtər] [tuː; tə] [wɑːʃ] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] [sed] , " ['pɑːpə] , ['pɑːpə] ,

and	water	to	wash	his	feet	,	and	said	,	"	Papa	,	papa	,
和	水	到	洗	他的	脚	,	和	说	,	"	爸爸	,	爸爸	,

又给他水洗脚，说："爸爸，爸爸，

[hɪr] [ɪz] ['pʊdɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [hɪr] [ɪz] ['wɔːtər] [tuː; tə] [drɪŋk] .

here	is	pudding	to	eat	and	here	is	water	to	drink	.
这里	是	布丁	到	吃	和	这里	是	水	到	喝	.

这里有布丁可以吃，这里有水可以喝。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['brɑːmən] [sed] , " [bɪ'fɔːr] [aɪ] [iːt] [ɔːr] [drɪŋk] [aɪ] [mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [maɪ] ['stɔːri] .

"	But	the	Brahman	said	,	"	Before	I	eat	or	drink	I	must	tell	you	my	story	.
"	但	这	婆罗门	说	,	"	前	我	吃	或者	喝	我	必须	告诉	你	我的	故事	.

"但是婆罗门说：'在我吃喝之前，我必须先把我的故事讲给你听。'

" [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [sed] , " [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['pɑːpə] , [tel] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

"	His	daughter	said	,	"	Of	course	,	papa	,	tell	it	to	me	,
"	他的	女儿	说	,	"	的	课程	,	爸爸	,	告诉	它	到	我	,

他的女儿说："当然，爸爸，告诉我吧。"

[ænd; ənd] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] ['lɪs(ə)n] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [laɪk] .

and	I	shall	listen	as	long	as	you	like	.
和	我	将	听	作为	长的	作为	你	喜欢	.

只要你想听，我就会一直听下去。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [went] ['ɪntuː] [æn; ən] ['ɪnər] [ruːm] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [fetʃt] [sɪks] [pɜːrlz] .

"	Then	she	went	into	an	inner	room	and	she	fetched	six	pearls	.
"	然后	她	去	进入	一个	内	房间	和	她	已获取	六	珍珠	.

"然后她进了一间内屋，取了六颗珍珠。"

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [θriː] [hɜːr'self] [ænd; ənd] [θriː] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ɪn] [hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [hænd] .

She	took	three	herself	and	three	she	put	in	her	father's	hand	.
她	采取	三	她自己	和	三	她	放	在	她	父亲的	手	.

她自己拿了三个，又把三个放在她父亲手里。

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [met] [ðə; ði] ['nɪmfs] [ænd; ənd] [wʊd] - ['fɛəriz] ,

And	he	told	her	how	he	had	met	the	nymphs	and	wood	-	fairies	,
和	他	讲述	她	如何	他	有	遇见	这	若虫	和	木头	-	仙女	,

他告诉她自己是如何遇到仙女和森林仙子的。

[huː] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [ðə; ði] [sʌn] - [gɑːd] ,

who	had	told	him	to	worship	the	sun	-	god	,
WHO	有	讲述	他	到	崇拜	这	太阳	-	上帝	,

谁曾告诉他要崇拜太阳神?

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['lisnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [wɪ'ðaʊt] ['mɪsɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪləb(ə)l] .

and	she	listened	to	it	all	without	missing	a	syllable	.
和	她	听着	到	它	全部	没有	丢失的	一个	音节	.

她全程认真聆听，一个字都没漏掉。

[ðen] [ðə; ði] ['brɑːmən] [eɪt] [ænd; ənd][dræŋk][ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] .

Then	the	Brahman	ate	and	drank	and	went	back	to	his	own	house	.
然后	这	婆罗门	吃	和	喝	和	去	后退	到	他的	自己的	房子	.

然后婆罗门吃喝完毕，回到了自己的家。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [æskt] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [tuː] ['dɔtɚz] .

His	wife	asked	him	about	their	two	daughters	.
他的	妻子	问	他	关于	他们的	二	女儿们	.

妻子问起他们的两个女儿。

[hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd] [sed] ,

He	told	her	everything	and	said	,
他	讲述	她	一切	和	说	,

他把一切都告诉了她，并说道：

“ [ðə; ði] ['eldər] [wʌn] [huː] [wʊd] [nɑːt]['lɪs(ə)n][tuː; tə][maɪ] ['stɔːri] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [griːf] .

“	The	elder	one	who	would	not	listen	to	my	story	will	come	to	grief	.
“	这	长老	一	WHO	会	不是	听	到	我的	故事	将要	来	到	悲伤	.

“不听我讲故事的长者必将自食其果。”

” [ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi][dɪd] .

”	And	so	she	did	.
”	和	所以	她	做过	.

于是她照做了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] , [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [tʊk] [æn; ən]['ɑːrmi]['ɪntuː][ə; eɪ][fɑːr] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['nevər]

For	the	king	,	her	husband	,	took	an	army	into	a	far	country	and	never
为了	这	国王	,	她	丈夫	,	采取	一个	军队	进入	一个	远的	国家	和	绝不

[keɪm] [bæk] .

came	back	.
来了	后退	.

因为她的丈夫，国王，率领军队远征他国，却再也没有回来。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɔːtər] [huː] [hæd; həd] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði]['stɔːri] [lɪvd] [wel] [ænd; ənd] ['hæpi] .

But	the	daughter	who	had	listened	to	the	story	lived	well	and	happy	.
但	这	女儿	WHO	有	听着	到	这	故事	居住地	出色地	和	快乐的	.

但是，听了这个故事的女儿过上了幸福美满的生活。

[æz; əz] [taɪm] [went] [ɑːn][ðə; ði] [ʌn'djʊtɪfəl] ['dɔːtər] [[sɪks]]

As	time	went	on	the	undutiful	daughter	[	6	]
作为	时间	去	在	这	不尽职的	女儿	[	6	]

随着时间的推移，不孝的女儿[6]

[bɪ'keɪm] ['puːrɚ] [ænd; ənd] ['puːrɚ] , [ʌn'tɪl] [wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['eldɪst] [sʌn] ,

became	poorer	and	poorer	,	until	one	day	she	said	to	her	eldest	son	,
成为	贫穷	和	贫穷	,	直到	一	天	她	说	到	她	长子	儿子	,

她越来越穷，直到有一天，她对她的大儿子说：

“ [goʊ][tuː; tə][jʊr; jər]['ænts, 'ɔnts] [haʊs] [ænd; ənd][beg][ʌv; əv][hɜːr; hər][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['prez(ə)nt] ,

“	Go	to	your	aunt's	house	and	beg	of	her	to	give	you	a	present	,
”	去	到	你的	姑姑的	房子	和	求	的	她	到	给	你	一个	展示	,

“去你姑姑家求她给你买礼物吧。”

[ænd; ənd] [brɪŋ] [bæk] [wət'evər] [ʃiː; ʃi] ['gɪvz] [juː; jʊ] .

and	bring	back	whatever	she	gives	you	.
和	带来	后退	任何	她	给予	你	.

把她给你的东西都带回来。

” [nekst] ['sʌndeɪ] [ðə; ði] [bɔɪ] ['stɑːrtɪd] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wer] [hɪz; ɪz] [ænt] [lɪvd] .

”	Next	Sunday	the	boy	started	and	went	to	the	village	where	his	aunt	lived	.
”	下一个	星期日	这	男生	开始	和	去	到	这	村庄	在哪里	他的	阿姨	居住地	.

“下一个星期天，男孩出发去了他姑姑居住的村庄。”

['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tæŋk][hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] , “ [oʊ][meɪdz] , [oʊ] [sleɪv] - ['gɜːlz] ,

Standing	by	the	village	tank	he	called	out	,	“	O	maids	,	O	slave	-	girls	,
常设	经过	这	村庄	坦克	他	称为	出去	,	“	哦	女佣	,	哦	奴隶	-	女孩们	,

他站在村里的水池边喊道：“哦，少女们，哦，奴隶女孩们，

[huːz] [meɪdz] [ænd; ənd] [sleɪv] - ['gɜːlz][ɑːr; ər][jiː; ji] ?

whose	maids	and	slave	-	girls	are	ye	?
谁	女佣	和	奴隶	-	女孩们	是	是的	?

你们是谁的婢女和奴隶?

” [ðeɪ] ['ænsər] , “ [wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði] [meɪdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪv] - ['gɜːlz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstər] .

”	They	answered	,	“	We	are	the	maids	and	the	slave	-	girls	of	the	minister	.
”	他们	回答	,	“	我们	是	这	女佣	和	这	奴隶	-	女孩们	的	这	部长	.

她们回答说：“我们是大臣的侍女和女奴。”

” [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] , “ [goʊ][ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] ['mɪnɪstɚz] [waɪf] [ðæt] [hɜːr; hər] ['sɪstɚz] [sʌn] [ɪz] [hɪr] .

”	The	boy	said	,	“	Go	and	tell	the	minister's	wife	that	her	sister's	son	is	here	.
”	这	男生	说	,	“	去	和	告诉	这	部长	妻子	那	她	姐妹	儿子	是	这里	.

男孩说：“去告诉牧师的妻子，她姐姐的儿子来了。”

[tel] [hɜːr; hər] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tæŋk] ,

Tell	her	that	he	is	standing	by	the	village	tank	,
告诉	她	那	他	是	常设	经过	这	村庄	坦克	,

告诉她他正站在村里的水池边。

[ðæt] [hɪz; ɪz][koʊt][ɪz] ['tætərd] [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['gɑːrmənts][ɑːr; ər][tɔːrn] ,

that	his	coat	is	tattered	and	that	his	garments	are	torn	,
那	他的	外套	是	破烂	和	那	他的	服装	是	撕裂	,

他的衣服破烂不堪，衣衫褴褛。

[ænd; ənd][æsk][hɜːr; hər][tuː; tə][let][hɪm; ɪm] [kʌm] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [haʊs] [θruː] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] .

and	ask	her	to	let	him	come	into	her	house	through	the	back	door	.
和	问	她	到	让	他	来	进入	她	房子	通过	这	后退	门	.

然后请求她让他从后门进入她的房子。

” [ðə; ði] [sleɪv] - ['gɜːlz] [tʊk] [hɪm; ɪm][ɪn] [θruː] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] .

”	The	slave	-	girls	took	him	in	through	the	back	door	.
”	这	奴隶	-	女孩们	采取	他	在	通过	这	后退	门	.

“女奴们把他从后门带了进去。”

[hɪz; ɪz] [ænt] [hæd; həd][hɪm; ɪm] [beɪðd] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [kloʊðz] [tuː; tə] [wer] , [ænd; ənd] [fuːd]

His	aunt	had	him	bathed	,	and	gave	him	clothes	to	wear	,	and	food
他的	阿姨	有	他	洗澡	,	和	给予	他	衣服	到	穿	,	和	食物

[tuː; tə] [iːt] ,

to	eat	,
到	吃	,

他的姑姑给他洗了澡，给了他衣服穿，给了他食物吃。

[ænd; ənd] [drɪŋk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pʌmpkɪn] ['hɔləud] [aʊt] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ][goʊld] [kɔɪnz] .

and	drink	,	and	a	pumpkin	hollowed	out	and	filled	with	gold	coins	.
和	喝	,	和	一个	南瓜	空心的	出去	和	已填	和	金子	硬币	.

还有饮料，以及一个掏空并装满金币的南瓜。

[æz; əz][hiː; hi] [left] , [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , “ [duː][nɑːt][drɑːp][ˌaɪ 'tiː] , [duː][nɑːt] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] ,

As	he	left	,	she	called	to	him	,	“	Do	not	drop	it	,	do	not	forget	it	,
作为	他	左边	,	她	称为	到	他	,	“	做	不是	降低	它	,	做	不是	忘记	它	,

他离开时，她喊道：“别把它弄丢了，别忘了它。”

[bʌt; bət] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] [hoʊm] .

but	take	it	carefully	home	.
但	拿	它	小心	家	.

但要小心地带回家。

” [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [went] [hoʊm] ,

”	But	as	the	boy	went	home	,
”	但	作为	这	男生	去	家	,

但当男孩回家后，

[ðə; ði] [sʌn] - [gɑːd] [keɪm] [dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] ['gɑːrdnər] [ænd; ənd] [stoʊl] [ðə; ði] ['pʌmpkɪn] [fɪld] [wɪð; wɪθ]

the	sun	-	god	came	disguised	as	a	gardener	and	stole	the	pumpkin	filled	with
这	太阳	-	上帝	来了	伪装	作为	一个	园丁	和	偷窃	这	南瓜	已填	和

[goʊld] .

gold	.
金子	.

太阳神化身为园丁，偷走了装满金子的南瓜。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [haʊs] [ʃiː; ʃi] [æskt] , “ [wel] , [maɪ] [sʌn] ,

When	the	boy	reached	his	mother's	house	she	asked	,	“	Well	,	my	son	,
什么时候	这	男生	达到	他的	母亲的	房子	她	问	,	“	出色地	,	我的	儿子	,

男孩回到母亲家时，母亲问道：“我的儿子，

[wʌt] [dɪd][jʊr; jər] [ænt] [gɪv] [juː; jʊ] ? ” [['sɛvən]]

what	did	your	aunt	give	you	?	”	[	7	]
什么	做过	你的	阿姨	给	你	?	”	[	7	]

你姑姑给了你什么？[7]

[hiː; hi] [sed] , “ ['fɔːrtʃən] [geɪv] , [bʌt; bət] Karma2 [tʊk] [ə'weɪ] ; [aɪ] [lɔːst] ['evriθɪŋ] [maɪ] [ænt]

He	said	,	“	Fortune	gave	,	but	Karma2	took	away	;	I	lost	everything	my	aunt
他	说	,	“	财富	给予	,	但	Karma2	采取	离开	;	我	丢失的	一切	我的	阿姨

[bi'stəu] [ɑːn][ˌem 'iː] .

bestowed	on	me	.
授予	在	我	.

他说：“命运赐予我一切，但因果报应却夺走了一切；我失去了姑姑留给我的一切。”

” [nekst] ['sʌndeɪ] [ðə; ði] ['sekənd] [sʌn] [went] [ænd; ənd] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tæŋk][ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt]

”	Next	Sunday	the	second	son	went	and	stood	by	the	village	tank	and	called	out
”	下一个	星期日	这	第二	儿子	去	和	站立	经过	这	村庄	坦克	和	称为	出去

,

,

“下个星期天，二儿子去了村里的水塘边，站在水塘边喊道：

“ [oʊ] [sleɪv] - ['gɝːlz][ænd; ənd] [meɪd] - ['sɜːrvənt] , [huː] [ɪz][jʊr; jər]['mæstər] ?

“	O	slave	-	girls	and	maid	-	servants	,	who	is	your	master	?
“	哦	奴隶	-	女孩们	和	女佣	-	仆人	,	WHO	是	你的	掌握	?

“婢女和使女啊，你们的主人是谁？”

” [ðeɪ] [sed] , “ ['aʊər; ɑːr]['mæstər][ɪz][ðə; ði] ['mɪnɪstər] . ”

”	They	said	,	“	Our	master	is	the	minister	.	”
”	他们	说	,	“	我们的	掌握	是	这	部长	.	”

他们说：“我们的主人就是大臣。”

“ [ðen] [tel] [ðə; ði] ['mɪnɪstɚz] [waɪf] [ðæt] [hɜːr; hər] ['nefjuː] [ɪz] [hɪr] .

“	Then	tell	the	minister's	wife	that	her	nephew	is	here	.
”	然后	告诉	这	部长	妻子	那	她	侄子	是	这里	.

“那就告诉牧师的妻子，她的侄子来了。”

” [hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən][ɪn][baɪ][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] .

”	He	was	taken	in	by	the	back	door	.
”	他	曾是	已采取	在	经过	这	后退	门	.

他是从后门进去的。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [beɪðd] [ænd; ənd] [kloʊðd] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] .

He	was	bathed	and	clothed	and	given	food	and	drink	.
他	曾是	洗澡	和	穿着衣服	和	给定	食物	和	喝	.

他被洗漱完毕，穿上衣服，并得到了食物和水。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] , [hɪz; ɪz] [ænt] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [stɪk] [fʊl] [ʌv; əv][goʊld] [kɔɪnz]

As	he	was	going	,	his	aunt	gave	him	a	hollow	stick	full	of	gold	coins
作为	他	曾是	去	,	他的	阿姨	给予	他	一个	空洞的	戳	满的	的	金子	硬币

[ænd; ənd] [sed] ,

and	said	,
和	说	,

他临走时，他的姑妈给了他一根装满金币的空心木棍，并说：

“ [duː][nɑːt][drɑːp][ˌaɪ 'tiː] , [duː][nɑːt] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] , [maɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] .

“	Do	not	drop	it	,	do	not	forget	it	,	mind	it	carefully	and	take	it	home	.
”	做	不是	降低	它	,	做	不是	忘记	它	,	头脑	它	小心	和	拿	它	家	.

“不要掉落它，不要忘记它，好好保管它，把它带回家。”

” [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] [sʌn] - [gɑːd] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [gaɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kaʊˌhɜːrd] [ænd; ənd] [stoʊl] [ðə; ði]

”	On	the	way	the	sun	-	god	came	in	the	guise	of	a	cowherd	and	stole	the
”	在	这	方式	这	太阳	-	上帝	来了	在	这	伪装	的	一个	牛仔	和	偷窃	这

[stɪk] .

stick	.
戳	.

“途中，太阳神化作牧童，偷走了那根棍子。”

[wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [gɑːt] [hoʊm] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] .

When	the	boy	got	home	his	mother	asked	him	what	he	had	brought	.
什么时候	这	男生	得到	家	他的	母亲	问	他	什么	他	有	带来	.

男孩回到家后，他妈妈问他带了什么回来。

[hiː; hi] [sed] , “ ['fɔːrtʃən] [geɪv] , [bʌt; bət]['kɑːrmə] [tʊk] [əˈweɪ] .

He	said	,	“	Fortune	gave	,	but	Karma	took	away	.
他	说	,	”	财富	给予	,	但	因果报应	采取	离开	.

他说：“命运赐予，但因果报应夺走。”

” [ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] ['sʌndeɪ] [ə; eɪ][θɜːrd] [sʌn] [went] [ænd; ənd] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tæŋk] .

”	On	the	third	Sunday	a	third	son	went	and	stood	by	the	village	tank	.
”	在	这	第三	星期日	一个	第三	儿子	去	和	站立	经过	这	村庄	坦克	.

“第三个星期天，第三个儿子去了村里的水塘边站着。”

[hɪz; ɪz] [ænt] [rɪ'siːvd] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd] [hæd; həd] [hɪm; ɪm] [beɪðd] , [kloʊðd] ,

His	aunt	received	him	like	the	others	and	had	him	bathed	,	clothed	,
他的	阿姨	已收到	他	喜欢	这	其他的	和	有	他	洗澡	,	穿着衣服	,

[ænd; ənd] [fed] .

and	fed	.
和	美联储	.

他的姑姑像对待其他孩子一样接待了他，给他洗澡、穿衣、喂饭。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] , [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] ['koʊkoʊ] - [nʌt] [stʌft] [wɪð; wɪθ]

As	he	was	going	away	,	she	gave	him	a	hollow	cocoa	-	nut	stuffed	with
作为	他	曾是	去	离开	,	她	给予	他	一个	空洞的	可可	-	坚果	填充	和

[goʊld] [kɔɪnz] [ænd; ənd] [sed] ,

gold	coins	and	said	,
金子	硬币	和	说	,

他临走时，她送给他一个装满金币的空心椰子，并说道：

“ [duː][nɑːt][drɑːp][ˌaɪ 'tiː] , [duː][nɑːt] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][maɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]

“	Do	not	drop	it	,	do	not	forget	it	,	but	mind	it	carefully	and	take	it
“	做	不是	降低	它	,	做	不是	忘记	它	,	但	头脑	它	小心	和	拿	它

[hoʊm] .

home	.
家	.

“不要把它摔了，不要忘记它，但要好好保管它，把它带回家。”

” [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [bæk] [hiː; hi] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [[eɪt]]

”	On	the	way	back	he	put	down	the	[	8	]
”	在	这	方式	后退	他	放	向下	这	[	8	]

“在返回的路上，他放下了[8]

['koʊkoʊ] - [nʌt] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] ,

cocoa	-	nut	on	the	edge	of	a	well	,
可可	-	坚果	在	这	边缘	的	一个	出色地	,

井边上的可可豆

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['tɔpld] ['oʊvər][ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [splæʃ] .

and	it	toppled	over	and	fell	into	the	water	with	a	great	splash	.
和	它	倾覆	超过	和	跌倒	进入	这	水	和	一个	伟大的	溅	.

它翻倒了，溅起巨大的水花落入水中。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [haʊs] [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hɪz; ɪz]['ænts, 'ɔnts]['prez(ə)nt]

When	he	reached	his	mother's	house	she	asked	him	what	his	aunt's	present
什么时候	他	达到	他的	母亲的	房子	她	问	他	什么	他的	姑姑的	展示

[wʌz; wəz] .

was	.
曾是	.

他到母亲家后，母亲问他姑姑送的礼物是什么。

[hiː; hi] [sed] , “ [aɪ][hæv; həv] [lɔːst] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] ['fɔːrtʃən] [brɔːt] [ˌem 'iː] .

He	said	,	“	I	have	lost	everything	which	fortune	brought	me	.
他	说	,	“	我	有	丢失的	一切	哪个	财富	带来	我	.

他说：“我失去了命运带给我的一切。”

” [ɑːn][ðə; ði] [fɔːrθ] ['sʌndeɪ] [ðə; ði] [fɔːrθ] [sʌn] [went] .

”	On	the	fourth	Sunday	the	fourth	son	went	.
”	在	这	第四	星期日	这	第四	儿子	去	.

第四个星期日，第四个儿子去世了。

[hɪz; ɪz] [ænt] ['welkəmd] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd][hæd; həd][hɪm; ɪm] [beɪðd] [ænd; ənd] [fed] .

His	aunt	welcomed	him	like	the	others	,	and	had	him	bathed	and	fed	.
他的	阿姨	欢迎	他	喜欢	这	其他的	,	和	有	他	洗澡	和	美联储	.

他的姑姑像对待其他人一样欢迎他，给他洗澡、喂饭。

[wen] [hiː; hi] [left] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən] ['ɜːrθn] [pɑːt] [fʊl] [ʌv; əv][goʊld] [kɔɪnz] .

When	he	left	she	gave	him	an	earthen	pot	full	of	gold	coins	.
什么时候	他	左边	她	给予	他	一个	土	锅	满的	的	金子	硬币	.

他离开时，她送给他一个装满金币的陶罐。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] - [gɑːd] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [gaɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kaɪt] [ænd; ənd] [snætʃt] [ðə; ði][pɑːt] [ə'weɪ] .

But	the	sun	-	god	came	in	the	guise	of	a	kite	and	snatched	the	pot	away	.
但	这	太阳	-	上帝	来了	在	这	伪装	的	一个	风筝	和	抢夺	这	锅	离开	.

但是太阳神化作风筝出现，把罐子抢走了。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [riːtʃt] [hoʊm] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [æskt] [hɪm; ɪm] ['weðər] [hɪz; ɪz] [ænt] [hæd; həd]['gɪv(ə)n]

When	the	boy	reached	home	his	mother	asked	him	whether	his	aunt	had	given
什么时候	这	男生	达到	家	他的	母亲	问	他	无论	他的	阿姨	有	给定

[hɪm; ɪm] ['eniθɪŋ] .

him	anything	.
他	任何事物	.

男孩回到家后，母亲问他姑姑有没有给他什么东西。

[hiː; hi] [sed] , “ [aɪ][hæv; həv] [lɔːst] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [maɪ] [ænt] [geɪv] [ˌem 'iː] .

He	said	,	“	I	have	lost	everything	which	my	aunt	gave	me	.
他	说	,	“	我	有	丢失的	一切	哪个	我的	阿姨	给予	我	.

他说：“我失去了姑妈给我的一切。”

” [ɑːn][ðə; ði] [fɪfθ] ['sʌndeɪ] [ðə; ði] ['mʌðər] [hɜːr'self] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['sɪstɚz]

”	On	the	fifth	Sunday	the	mother	herself	got	up	and	went	to	her	sister's
”	在	这	第五	星期日	这	母亲	她自己	得到	向上	和	去	到	她	姐妹

['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [stʊd] [baɪ][ðə; ði][tæŋk] .

village	and	stood	by	the	tank	.
村庄	和	站立	经过	这	坦克	.

“第五个星期天，母亲亲自起身去了她姐姐的村庄，站在水池边。”

[ðə; ði] ['mɪnɪstɚz] [waɪf] [tʊk] [hɜːr; hər][ɪn] [θruː] [hɜːr; hər] [bæk] [dɔːr] [ænd; ənd][hæd; həd][hɜːr; hər]

The	minister's	wife	took	her	in	through	her	back	door	and	had	her
这	部长	妻子	采取	她	在	通过	她	后退	门	和	有	她

[kloʊðd] [ænd; ənd] [fed] .

clothed	and	fed	.
穿着衣服	和	美联储	.

牧师的妻子从后门把她带进屋里，给她衣服穿，给她饭吃。

[ðen] [ðə; ði] ['mɪnɪstɚz] [waɪf] [toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [ɔːl][hɜːr; hər] ['trʌb(ə)l] [hæd; həd] [kʌm] [θruː] [nɑːt]

Then	the	minister's	wife	told	her	that	all	her	trouble	had	come	through	not
然后	这	部长	妻子	讲述	她	那	全部	她	麻烦	有	来	通过	不是

['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] ['stɔːri] ,

listening	to	her	father's	story	,
聆听	到	她	父亲的	故事	,

然后，牧师的妻子告诉她，她所有的麻烦都是因为没有听她父亲讲的故事而来的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪnɪstɚz] [waɪf] [rɪ'piːtɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər] .

and	the	minister's	wife	repeated	it	to	her	.
和	这	部长	妻子	重复	它	到	她	.

牧师的妻子又把这话告诉了她。

[ðə; ði] ['kɪŋz] [waɪf] ['lisnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [steɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['sɪstər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]

The	king's	wife	listened	to	it	,	and	stayed	with	her	sister	until	the
这	国王的	妻子	听着	到	它	,	和	入住	和	她	姐姐	直到	这

['fɑːloʊɪŋ] [mʌnθ] [ʌv; əv] ['ʃrɑːvən] ,

following	month	of	Shravan	,
下列的	月	的	沙拉万	,

国王的妻子听了这话，便一直和姐姐待到下一个月——沙拉瓦纳月。

[ɔːr] ['ɔːgəst] , [wen] [ʃiː; ʃi] [dɪd] ['fɪtɪŋ] ['wɜːrʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] . [[naɪn]]

or	August	,	when	she	did	fitting	worship	to	the	sun	.	[	9	]
或者	八月	,	什么时候	她	做过	配件	崇拜	到	这	太阳	.	[	9	]

或者八月，那时她对太阳进行了适当的崇拜。[9]

['ɪnstəntli] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

Instantly	good	fortune	came	to	her	.
即刻	好的	财富	来了	到	她	.

她瞬间好运降临。

['æftər] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['wɪri] ['faɪtɪŋ] , [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [ðə; ði] [kɪŋ] , [æt; ət] [læst] [ˌoʊvər'keɪm] [hɪz; ɪz]

After	**years**	**of**	**weary**	**fighting**	**,**	**her**	**husband**	**,**	**the**	**king**	**,**	**at**	**last**	**overcame**	**his**
后	年	的	厌倦	斗争	,	她	丈夫	,	这	国王	,	在	最后的	克服	他的

['enəmi] ,

enemies	**,**
敌人	,

经过多年的艰苦战斗，她的丈夫国王最终战胜了敌人。

[ænd; ənd] ['æftər] ['teɪkɪŋ] [greɪt] [welθ] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] [tɜːrnd] ['hoʊmwərdz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['ɑːrmi] .

and	**after**	**taking**	**great**	**wealth**	**from**	**them**	**turned**	**homewards**	**with**	**his**	**army**	**.**
和	后	采取	伟大的	财富	从	他们	转向	回家	和	他的	军队	.

他从他们那里掠夺了大量财富后，率领军队返回家园。

[æz; əz] [hiː; hi] [went] [tɔːrdz] [hɪz; ɪz] ['kæpɪt(ə)l] , [hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wer] [ðə; ði] ['mɪnɪstɚz] [waɪf]

As	**he**	**went**	**towards**	**his**	**capital**	**,**	**he**	**passed**	**the**	**village**	**where**	**the**	**minister's**	**wife**
作为	他	去	向	他的	首都	,	他	通过了	这	村庄	在哪里	这	部长	妻子

[lɪvd] .

lived	**.**
居住地	.

他前往都城的途中，经过了大臣妻子居住的村庄。

[ðer; ðər] [hiː; hi] [lɜːrnt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kwiːn] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['sɪstər] ,

There	**he**	**learnt**	**that**	**his**	**queen**	**was**	**with**	**her**	**sister**	**,**
那里	他	学会了	那	他的	女王	曾是	和	她	姐姐	,

在那里他得知王后和她的妹妹在一起。

[soʊ] [hiː; hi] [sent] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bɪ'fɪtɪŋ] ['eskɔːrt] .

so	**he**	**sent**	**for**	**her**	**with**	**a**	**befitting**	**escort**	**.**
所以	他	发送	为了	她	和	一个	合适	护送	.

于是他派人去接她，并安排了合适的护卫。

“ [oʊ] ['ænti] , ['ænti] , ” [kraɪd] [ɔːl] [ðə; ði] ['kwiːnz] ['lɪt(ə)l] ['nefjuːz] [ænd; ənd] [niːsiz] , “ [ʌm'breləz]

“	**O**	**auntie**	**,**	**auntie**	**,**	**”**	**cried**	**all**	**the**	**queen's**	**little**	**nephews**	**and**	**nieces**	**,**	**“**	**umbrellas**
“	哦	阿姨	,	阿姨	,	”	哭	全部	这	女王的	小的	侄子们	和	侄女	,	”	雨伞

[hæv; həv] [kʌm] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ,

have	**come**	**for**	**you**	**,**
有	来	为了	你	,

“哦，姑姑，姑姑，”女王所有的小侄子侄女们都喊道，“伞来为您撑伞了！”

[ænd; ənd] [hɔːrs] - [teɪlz] [ænd; ənd] [gɑːrdz] [ænd; ənd] [fʊt] - ['soʊldʒərz] .

and	**horse**	**-**	**tails**	**and**	**guards**	**and**	**foot**	**-**	**soldiers**	**.**
和	马	-	尾巴	和	守卫	和	脚	-	士兵	.

还有马尾、卫兵和步兵。

” ['evri] [wʌn] [rʌʃt] [aʊt] [tuː; tə] [siː] ,

”	**Every**	**one**	**rushed**	**out**	**to**	**see**	**,**
”	每一个	一	匆忙	出去	到	看	,

“所有人都冲出去看，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] ['griːtɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] ['æftər] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] .

and	**the**	**king**	**and**	**queen**	**greeted**	**each**	**other**	**after**	**years**	**of**	**separation**	**.**
和	这	国王	和	女王	问候	每个	其他	后	年	的	分离	.

国王和王后在多年分离后终于见面了。

[ðə; ði] ['sɪstər] [geɪv] [iːtʃ] ['ʌðər] [gɪfts] [ʌv; əv] [kloʊðz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kwiːn]

The	**sisters**	**gave**	**each**	**other**	**gifts**	**of**	**clothes**	**,**	**and**	**the**	**king**	**and**	**his**	**queen**
这	姐妹	给予	每个	其他	礼物	的	衣服	,	和	这	国王	和	他的	女王

[went] [ə'weɪ] [tə'geðər] .

went	**away**	**together**	**.**
去	离开	一起	.

姐妹俩互赠衣物，国王和王后一起离开了。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] ['hɔːltɪŋ] - [pleɪs] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [kʊkt] [ðə; ði] [fuːd] .

At	the	first	halting	-	place	the	servants	cooked	the	food	.
在	这	第一的	停止	-	地方	这	仆人	煮熟	这	食物	.

在第一个歇脚点，仆人们开始做饭。

[ðə; ði] [kwiːn] [fɪld] [ðə; ði] ['kɪŋz] [pleɪt] [ænd; ənd] [ðen] [hɜːr; hər] [oʊn] ,

The	queen	filled	the	king's	plate	and	then	her	own	,
这	女王	已填	这	国王的	盘子	和	然后	她	自己的	,

王后先给国王斟满盘子，然后给自己也斟满。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [wɪtʃ] [hɜːr; hər] ['sɪstər] [hæd; həd][toʊld][hɜːr; hər] .

and	then	she	thought	of	the	story	which	her	sister	had	told	her	.
和	然后	她	想法	的	这	故事	哪个	她	姐姐	有	讲述	她	.

然后她想起了姐姐给她讲的故事。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːrdərd] [hɜːr; hər] ['sɜːrvənt] [tuː; tə][goʊ] [θruː] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ɪn]

She	ordered	her	servants	to	go	through	the	neighbouring	village	and	bring	in
她	订购	她	仆人	到	去	通过	这	邻接	村庄	和	带来	在

['eni] [wʌn] [huː] [wʌz; wəz] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [tuː] [pʊr] [tuː; tə] [baɪ] [fuːd] .

any	one	who	was	hungry	and	too	poor	to	buy	food	.
任何	一	WHO	曾是	饥饿的	和	也	贫穷的	到	买	食物	.

她命令仆人挨家挨户去邻村，把所有饥饿且贫穷到买不起食物的人都带回来。

[ðeɪ] [faʊnd] [nʌn] [sʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [bæk] [ðeɪ] [met] [ə; eɪ] ['stɑːrvɪŋ]

They	found	none	such	in	the	village	,	but	on	the	way	back	they	met	a	starving
他们	成立	没有任何	这样的	在	这	村庄	,	但	在	这	方式	后退	他们	遇见	一个	饥饿

[wʊd] - ['kʌtər] ,

wood	-	cutter	,
木头	-	刀具	,

他们在村子里没找到这样的人，但在回来的路上，他们遇到了一位饥饿的伐木工。

[ænd; ənd] , ['brɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] , [toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [-]

and	,	bringing	him	to	the	queen	,	told	him	to	[	10	]
和	,	带来	他	到	这	女王	,	讲述	他	到	[	-	]

然后，把他带到女王面前，告诉他[10]

['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [teɪl] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [tel] [hɪm; ɪm] .

listen	to	the	tale	which	she	would	tell	him	.
听	到	这	故事	哪个	她	会	告诉	他	.

听她给他讲个故事。

[ðə; ði] [kwiːn] [brɔːt] [sɪks] [pɜːrlz] .

The	queen	brought	six	pearls	.
这	女王	带来	六	珍珠	.

女王带来了六颗珍珠。

[θriː] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] - ['kʌtər] , [ænd; ənd] [θriː] [ʃiː; ʃi] [kept] [hɜːr'self] .

Three	she	gave	to	the	wood	-	cutter	,	and	three	she	kept	herself	.
三	她	给予	到	这	木头	-	刀具	,	和	三	她	保留	她自己	.

她把其中三块给了樵夫，自己留下了三块。

[ðen] [ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊd] - ['fɛəriz] .

Then	she	told	him	the	story	of	her	father	and	the	wood	-	fairies	.
然后	她	讲述	他	这	故事	的	她	父亲	和	这	木头	-	仙女	.

然后她给他讲了她父亲和森林仙子的故事。

[ðə; ði] [wʊd] - ['kʌtər] ['lisnd] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] ,

The	wood	-	cutter	listened	with	all	attention	,
这	木头	-	刀具	听着	和	全部	注意力	,

樵夫全神贯注地听着。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] ['lisnd] [hɪz; ɪz] ['fægət] [ʌv; əv] [wʊd] [bɪ'keɪm] [ɔːl][ʌv; əv][goʊld] .

and	as	he	listened	his	faggot	of	wood	became	all	of	gold	.
和	作为	他	听着	他的	柴草	的	木头	成为	全部	的	金子	.

他听着听着，他手中的那捆木柴突然变成了一整束金子。

[hiː; hi] [went] [ə'weɪ] [dɪ'laɪtɪd] ,

He	went	away	delighted	,
他	去	离开	高兴极了	,

他兴高采烈地离开了。

['prɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] [wʊd] - ['fɛəriz] [hæd; həd] [ʃoʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɑːmən] .

promising	to	worship	the	sun	in	the	way	the	wood	-	fairies	had	shown	to	the	Brahman	.
有前途	到	崇拜	这	太阳	在	这	方式	这	木头	-	仙女	有	所示	到	这	婆罗门	.

承诺会按照森林仙子向婆罗门展示的方式崇拜太阳。

[nekst] [deɪ] [ðə; ði][ˌkævl'keɪd,'kævlkeɪd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sekənd] ['hɔːltɪŋ] - [pleɪs] .

Next	day	the	cavalcade	reached	the	second	halting	-	place	.
下一个	天	这	车队	达到	这	第二	停止	-	地方	.

第二天，车队到达了第二个休息站。

[fuːd] [wʌz; wəz] [kʊkt] ; [ðə; ði] [kwiːn] [fɪld] [ðə; ði] ['kɪŋz] [pleɪt] [ænd; ənd] [ðen] [hɜːr; hər] [oʊn] [pleɪt] ,

Food	was	cooked	;	the	queen	filled	the	king's	plate	and	then	her	own	plate	,
食物	曾是	煮熟	;	这	女王	已填	这	国王的	盘子	和	然后	她	自己的	盘子	,

饭菜做好了；王后先给国王盛满盘子，然后给自己也盛了满。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ʃiː; ʃi][toʊld][hɜːr; hər] ,

and	again	she	told	her	,
和	再次	她	讲述	她	,

她又一次告诉了她：

['sɜːrvənt] [tuː; tə] [brɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['vɪlɪdʒ] ['eni] [wʌn] [huː] [wʌz; wəz] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [tuː] [pʊr] [tuː; tə] [baɪ] [fuːd] .

servants	to	bring	from	the	neighbouring	village	any	one	who	was	hungry	and	too	poor	to	buy	food	.
仆人	到	带来	从	这	邻接	村庄	任何	一	WHO	曾是	饥饿的	和	也	贫穷的	到	买	食物	.

仆人从邻村带来任何饥饿且贫穷到买不起食物的人。

[ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['peti] ['fɑːrmər] , [huːz] [wel] [hæd; həd] [draɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [huːz] [krɑːps] [hæd; həd] ['wɪðərd] .

They	came	upon	a	petty	farmer	,	whose	well	had	dried	up	and	whose	crops	had	withered	.
他们	来了	之上	一个	小气	农民	,	谁	出色地	有	干燥	向上	和	谁	农作物	有	干枯	.

他们遇到一位小农户，他的水井干涸了，庄稼也枯萎了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] ['sædli] [baɪ][hɪz; ɪz] [fiːld] [wen] [ðeɪ] [kɔːld] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm][ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['kwiːnz] [teɪl] .

He	was	sitting	sadly	by	his	field	when	they	called	him	to	go	with	them	and	listen	to	the	queen's	tale	.
他	曾是	坐着	令人遗憾的是	经过	他的	场地	什么时候	他们	称为	他	到	去	和	他们	和	听	到	这	女王的	故事	.

他正伤心地坐在田边，这时有人叫他跟他们一起去听女王讲故事。

[hiː; hi] [went] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .

He	went	with	them	to	the	camp	.
他	去	和	他们	到	这	营	.

他和他们一起去了营地。

[ðer; ðər][ðə; ði] [kwiːn] [brɔːt] [sɪks] [pɜːrlz] [ænd; ənd] [geɪv] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['fɑːrmər]

There	the	queen	brought	six	pearls	and	gave	three	of	them	to	the	farmer
那里	这	女王	带来	六	珍珠	和	给予	三	的	他们	到	这	农民

[ænd; ənd] [kept] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hɜːr'self] .

and	kept	three	of	them	herself	.
和	保留	三	的	他们	她自己	.

女王在那里带来了六颗珍珠，把其中三颗送给了农夫，自己留下了三颗。

[ðen] [ʃiː; ʃi][toʊld][ðə; ði]['stɔːri] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['fɑːðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊd] - ['fɛəriz] .

Then	she	told	the	story	of	her	father	and	the	wood	-	fairies	.
然后	她	讲述	这	故事	的	她	父亲	和	这	木头	-	仙女	.

然后她讲述了她父亲和森林仙子的故事。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['fɑːrmər] ['lisnd] , [ɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] , [ðə; ði]['wɔːtər][bɪ'gæn][tuː; tə] [pɔːr] [-]

And	as	the	farmer	listened	,	all	attention	,	the	water	began	to	pour	[	11	]
和	作为	这	农民	听着	,	全部	注意力	,	这	水	开始	到	倒	[	-	]

农夫全神贯注地听着，这时水开始倾泻而下[11]

['ɪntuː][ðə; ði] [wel] , [ænd; ənd][ðə; ði][krɑːp][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [freʃ] [ænd; ənd] [griːn] .

into	the	well	,	and	the	crop	began	to	look	fresh	and	green	.
进入	这	出色地	,	和	这	庄稼	开始	到	看	新鲜的	和	绿色的	.

水被倒入井中，庄稼开始变得鲜嫩翠绿。

[hiː; hi] [went] [ə'weɪ] [dɪ'laɪtɪd] ,

He	went	away	delighted	,
他	去	离开	高兴极了	,

他兴高采烈地离开了。

[ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] [wʊd] - ['fɛəriz] [hæd; həd][toʊld][ðə; ði]

and	promised	to	worship	the	sun	in	the	way	the	wood	-	fairies	had	told	the
和	承诺	到	崇拜	这	太阳	在	这	方式	这	木头	-	仙女	有	讲述	这

['brɑːmən] .

Brahman	.
婆罗门	.

并承诺按照森林仙子告诉婆罗门的方式崇拜太阳。

[nekst] [deɪ] [ðə; ði][ˌkævl'keɪd,'kævlkeɪd] [riːtʃt] [ðə; ði][θɜːrd] ['hɔːltɪŋ] - [pleɪs] .

Next	day	the	cavalcade	reached	the	third	halting	-	place	.
下一个	天	这	车队	达到	这	第三	停止	-	地方	.

第二天，车队到达了第三个休息站。

[fuːd] [wʌz; wəz] [kʊkt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [fɪld] [ðə; ði] ['kɪŋz] [pleɪt] [ænd; ənd] [ðen] [hɜːr; hər] [oʊn]

Food	was	cooked	,	and	the	queen	filled	the	king's	plate	and	then	her	own
食物	曾是	煮熟	,	和	这	女王	已填	这	国王的	盘子	和	然后	她	自己的

[pleɪt] .

plate	.
盘子	.

饭菜做好后，王后先给国王盛了盘子，然后给自己盛了一盘。

[ðen] [ʃiː; ʃi][toʊld][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['vɪlɪdʒ] [fɔːr; fər] ['eni] [wʌn] [huː]

Then	she	told	the	servants	to	search	in	the	neighbouring	village	for	any	one	who
然后	她	讲述	这	仆人	到	搜索	在	这	邻接	村庄	为了	任何	一	WHO

[wʌz; wəz] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [tuː] [pʊr] [tuː; tə] [baɪ] [fuːd] .

was	hungry	and	too	poor	to	buy	food	.
曾是	饥饿的	和	也	贫穷的	到	买	食物	.

然后她吩咐仆人到邻村里寻找那些饥饿且贫穷到买不起食物的人。

[ðeɪ] [met] [æn; ən][oʊld] ['wʊmən] .

They	met	an	old	woman	.
他们	遇见	一个	老的	女士	.

他们遇到了一位老妇人。

[hɜːr; hər] ['eldɪst] [sʌn] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

Her	eldest	son	had	been	lost	in	the	forest	.
她	长子	儿子	有	到过	丢失的	在	这	森林	.

她的大儿子在森林里迷路了。

[hɜːr; hər] ['sekənd] [sʌn] [hæd; həd] [bɪn] [draʊnd] [ɪn][ə; eɪ][pɑːnd] .

Her	second	son	had	been	drowned	in	a	pond	.
她	第二	儿子	有	到过	溺水	在	一个	池塘	.

她的第二个儿子溺死在池塘里。

[hɜːr; hər] [θɜːrd] [sʌn] [hæd; həd] [daɪd] [ʌv; əv] [sneɪk] - [baɪt] .

Her	third	son	had	died	of	snake	-	bite	.
她	第三	儿子	有	死亡	的	蛇	-	咬	.

她的第三个儿子死于蛇咬伤。

[ðeɪ] [toʊld] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kwiːnz] ['stɔːri] .

They	told	her	to	come	and	listen	to	the	queen's	story	.
他们	讲述	她	到	来	和	听	到	这	女王的	故事	.

他们叫她过来听女王讲故事。

[ʃiː; ʃi] [went] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['lisnd] , [ɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] ,

She	went	with	them	,	and	as	she	listened	,	all	attention	,
她	去	和	他们	,	和	作为	她	听着	,	全部	注意力	,

她和他们一起去了，听着，她全神贯注地听着。

[fɜːrst] [ðə; ði] [sʌn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːst] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wɔːkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kæmp] ,

first	the	son	who	had	been	lost	in	the	forest	walked	into	the	camp	,
第一的	这	儿子	WHO	有	到过	丢失的	在	这	森林	步行	进入	这	营	,

首先走进营地的是那个在森林里迷路的儿子。

[nekst] [ðə; ði] [sʌn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [draʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːnd] ,

next	the	son	who	had	been	drowned	in	the	pond	,
下一个	这	儿子	WHO	有	到过	溺水	在	这	池塘	,

其次是那个在池塘里溺水的儿子，

[ænd; ənd] [læst] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [sʌn] [huː] [hæd; həd] [daɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sneɪk] - [baɪt] .

and	last	of	all	the	son	who	had	died	of	a	snake	-	bite	.
和	最后的	的	全部	这	儿子	WHO	有	死亡	的	一个	蛇	-	咬	.

最后，还有那个因蛇咬而死的儿子。

[ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [went] [ə'weɪ] ['kraɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dʒɔɪ] ,

The	old	woman	went	away	crying	with	joy	,
这	老的	女士	去	离开	哭泣	和	喜悦	,

老妇人喜极而泣地走了。

[ænd; ənd] ['prɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] [wʊd] - ['fɛəriz] [hæd; həd]

and	promising	to	worship	the	sun	in	the	way	the	wood	-	fairies	had
和	有前途	到	崇拜	这	太阳	在	这	方式	这	木头	-	仙女	有

[ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['brɑːmən] .

instructed	the	Brahman	.
指示	这	婆罗门	.

并承诺按照森林仙子教导婆罗门的方式崇拜太阳。

[nekst] [deɪ] [ðə; ði] [ˌkævl'keɪd, 'kævlkeɪd] [riːtʃt] [ðə; ði] [fɔːrθ] ['hɔːltɪŋ] - [pleɪs] .

Next	day	the	cavalcade	reached	the	fourth	halting	-	place	.
下一个	天	这	车队	达到	这	第四	停止	-	地方	.

第二天，车队到达了第四个休息站。

[fuːd] [wʌz; wəz] [kʊkt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [fɜːrst] [fɪld] [ðə; ði] ['kɪŋz] [pleɪt] [ænd; ənd] [ðen] [hɜːr; hər]

Food	was	cooked	,	and	the	queen	first	filled	the	king's	plate	and	then	her
食物	曾是	煮熟	,	和	这	女王	第一的	已填	这	国王的	盘子	和	然后	她

[oʊn] .

own	.
自己的	.

饭菜做好后，王后先给国王盛了盘子，然后给自己盛了盘子。

['æftər] ['dɪnər] [ʃiː; ʃi] [sent] [hɜːr; hər] [-]

After	dinner	she	sent	her	[	12	]
后	晚餐	她	发送	她	[	-	]

晚饭后她派她[12]

['sɜːrvənt] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] [pʊr] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] [mæn][frʌm; frəm][ðə; ði]

servants	as	before	to	bring	in	some	poor	and	hungry	man	from	the
仆人	作为	前	到	带来	在	一些	贫穷的	和	饥饿的	男人	从	这

['neɪbərɪŋ] ['vɪlɪdʒ] .

neighbouring	village	.
邻接	村庄	.

仆人们像以前一样，从邻村带回一些贫穷饥饿的人。

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][mæn] [huːz] [aɪz] [wɜːr; wər][soʊ] ['krʊkɪd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [siː] ,

They	found	a	man	whose	eyes	were	so	crooked	that	he	could	hardly	see	,
他们	成立	一个	男人	谁	眼睛	是	所以	歪	那	他	可以	几乎	看	,

他们发现一名男子双眼严重歪斜，几乎看不见东西。

[huː] [hæd; həd][noʊ][ɑːrmz][ɔːr][legz] , [ænd; ənd] [huː] [hæd; həd][nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [neɪm] .

who	had	no	arms	or	legs	,	and	who	had	not	even	a	name	.
WHO	有	不	武器	或者	腿	,	和	WHO	有	不是	甚至	一个	姓名	.

他没有胳膊也没有腿，甚至连名字都没有。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] [noʊn] [æz; əz] “ [lʌmp] [ʌv; əv] [fleʃ] .

For	he	was	only	known	as	“	Lump	of	flesh	.
为了	他	曾是	仅有的	已知	作为	“	块	的	肉	.

因为他当时只被称为“一团肉”。

” [hiː; hi][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [brɔːt] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][kæmp] ,

”	He	was	lying	on	his	face	,	but	when	they	brought	him	into	camp	,
”	他	曾是	说谎	在	他的	脸	,	但	什么时候	他们	带来	他	进入	营	,

“他当时脸朝下躺着，但当他们把他带进营地时，

[ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd][hɪm; ɪm] [pleɪst] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][dʒʌg][ʌv; əv]['wɔːtər]

the	queen	had	him	placed	on	his	back	and	had	a	jug	of	water
这	女王	有	他	放置	在	他的	后退	和	有	一个	水壶	的	水

[pɔːd] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .

poured	over	him	.
倾倒	超过	他	.

女王让人把他翻过来，仰面朝天，然后往他身上浇了一壶水。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [sɪks] [pɜːrlz] .

Then	she	took	six	pearls	.
然后	她	采取	六	珍珠	.

然后她取了六颗珍珠。

[θriː] [ʃiː; ʃi] [kept] [hɜːr'self] , [ænd; ənd] [θriː] [ʃiː; ʃi] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['stʌmək] [ʌv; əv] “ [lʌmp] [ʌv; əv] [fleʃ]

Three	she	kept	herself	,	and	three	she	placed	on	the	stomach	of	“	Lump	of	flesh
三	她	保留	她自己	,	和	三	她	放置	在	这	胃	的	“	块	的	肉

.

:
.

她自己留下了三个，又把三个放在了“肉块”的肚子上。

〃 [ðen] [ʃi:; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊd] - ['fɛəriz] .

〃	Then	she	told	him	the	tale	of	her	father	and	the	wood	-	fairies	.
〃	然后	她	讲述	他	这	故事	的	她	父亲	和	这	木头	-	仙女	.

然后她给他讲了她父亲和森林仙子的故事。

[hi:; hi] ['lisnd] , [ɔ:l] [ə'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] ['lisnd] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ænd; ənd][legz] [gru:] [aʊt]

He	listened	,	all	attention	,	and	as	he	listened	his	arms	and	legs	grew	out
他	听着	,	全部	注意力	,	和	作为	他	听着	他的	武器	和	腿	生长	出去

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑ:di] ,

of	his	body	,
的	他的	身体	,

他全神贯注地听着，就在这时，他的四肢从身体里长了出来。

[ænd; ənd][hændz][ænd; ənd] [fi:t] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	hands	and	feet	appeared	at	the	ends	of	them	.
和	双手	和	脚	出现	在	这	结束	的	他们	.

它们末端长出了手和脚。

[hi:; hi] [tu:] [went] [ə'weɪ] [dɪ'laɪtɪd] ,

He	too	went	away	delighted	,
他	也	去	离开	高兴极了	,

他也兴高采烈地离开了。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] ['wɜ:rʃɪp] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] [wʊd] - ['fɛəriz] [hæd; həd][toʊld]

and	he	promised	to	worship	the	sun	in	the	way	the	wood	-	fairies	had	told
和	他	承诺	到	崇拜	这	太阳	在	这	方式	这	木头	-	仙女	有	讲述

[ðə; ði] ['brɑ:mən] .

the	Brahman	.
这	婆罗门	.

他承诺会按照森林仙子告诉婆罗门的方式崇拜太阳。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][nekst] ['deɪz] [mɑ:rtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwi:n] [ri:tʃt] [ðer; ðər][hoʊm] .

At	the	end	of	the	next	day's	march	the	king	and	queen	reached	their	home	.
在	这	结尾	的	这	下一个	天	行进	这	国王	和	女王	达到	他们的	家	.

第二天行军结束后，国王和王后抵达了他们的家。

[fu:d] [wʌz; wəz] [kʊkt] ,

Food	was	cooked	,
食物	曾是	煮熟	,

食物煮好了。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tu:; tə] ['dɪnər] [ðə; ði] [sʌn] - [gɑ:d] [hɪm'self] [ə'pɪrd] [ænd; ənd][dʒɔɪnd]

and	as	they	sat	down	to	dinner	the	sun	-	god	himself	appeared	and	joined
和	作为	他们	卫星	向下	到	晚餐	这	太阳	-	上帝	他自己	出现	和	加入

[ðem; ðəm][æt; ət][ðer; ðər] [mi:l] .

them	at	their	meal	.
他们	在	他们的	一顿饭	.

当他们坐下来吃晚饭时，太阳神亲自现身，加入到他们的用餐中。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][ɔ:l][ðə; ði] [dɔ:z] [flʌŋ] [waɪd]['oʊpən] ,

The	king	had	all	the	doors	flung	wide	open	,
这	国王	有	全部	这	门	扔	宽的	打开	,

国王下令将所有大门敞开。

[ænd; ənd] ['ɔ:rdərd] [ə; eɪ] [freʃ] [ænd; ənd][fɑ:r] [mɔ:r] ['splendɪd] ['dɪnər] [tu:; tə][bi:; bi] [prɪ'perd] , [wɪð; wɪθ]

and	ordered	a	fresh	and	far	more	splendid	dinner	to	be	prepared	,	with
和	订购	一个	新鲜的	和	远的	更多的	灿烂	晚餐	到	是	准备	,	和

['eni] [-]

any	[	13	]
任何	[	-	]

并下令准备一顿新鲜且更加丰盛的晚餐，配上任何[13]

['nʌmbər] [ʌv; əv] ['dɪʃɪz] , [iːtʃ] [dɪʃ] ['hævɪŋ] [sɪks] ['seprət] ['fleɪvər] .

number	of	dishes	,	each	dish	having	six	separate	flavours	.
数字	的	菜肴	,	每个	盘子	拥有	六	分离	口味	.

多道菜，每道菜有六种不同的口味。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sɜːrvd] [ðə; ði] [sʌn] - [gɑːd][ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] ,

When	it	was	served	the	sun	-	god	and	the	king	began	to	eat	,
什么时候	它	曾是	服务	这	太阳	-	上帝	和	这	国王	开始	到	吃	,

菜肴端上来后，太阳神和国王开始享用。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['maʊθfʊl] [ðə; ði] [sʌn] - [gɑːd] [faʊnd] [ə; eɪ] [her] .

but	in	the	first	mouthful	the	sun	-	god	found	a	hair	.
但	在	这	第一的	一口气	这	太阳	-	上帝	成立	一个	头发	.

但太阳神在第一口中就发现了一根头发。

[hiː; hi][gɑːt] ['veri] ['veri] ['æŋgri] , [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] , “ [tuː; tə] [wʌt] ['sɪnfl] ['wʊmən] [dʌz] [ðɪs] [her]

He	got	very	very	angry	,	and	called	out	,	“	To	what	sinful	woman	does	this	hair
他	得到	非常	非常	生气的	,	和	称为	出去	,	“	到	什么	罪恶的	女士	做	这	头发

[bɪ'lɔːŋ] ?

belong	?
属于	?

他非常非常生气，大声喊道：“这头发是哪个罪恶女人的？”

” [ðen] [ðə; ði] [pʊr] [kwiːn] [rɪ'membər] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [hɜːr; hər] [twelv] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['pɑːvərti] [ʃiː; ʃi]

”	Then	the	poor	queen	remembered	that	during	her	twelve	years	of	poverty	she
”	然后	这	贫穷的	女王	记得	那	期间	她	十二	年	的	贫困	她

[hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [sæt] ['ʌndər] [ðə; ði] [iːvz] ['koʊmɪŋ] [hɜːr; hər] [her] ,

had	always	sat	under	the	eaves	combing	her	hair	,
有	总是	卫星	在下面	这	檐	梳理	她	头发	,

“这时，可怜的王后想起，在她十二年的贫困生活中，她总是坐在屋檐下梳头。”

[ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [her] [wɪtʃ] [hæd; həd][gɑːt]

and	knew	that	it	must	have	been	one	of	her	hairs	which	had	got
和	知道	那	它	必须	有	到过	一	的	她	头发	哪个	有	得到

['ɪntuː][ðə; ði] [sʌn] - ['gɑːdz] [fuːd] .

into	the	sun	-	god's	food	.
进入	这	太阳	-	神的	食物	.

她知道一定是自己的一根头发掉进了太阳神的食物里。

[ʃiː; ʃi] ['bɛgd] [fɔːr; fər] ['mɜːrsi] ,

She	begged	for	mercy	,
她	乞求	为了	怜悯	,

她苦苦哀求，

[bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] - [gɑːd] [wʊd] [nɑːt] [fər'gɪv] [hɜːr; hər] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kloʊðd] [hɜːr'self][ɪn][ə; eɪ]

but	the	sun	-	god	would	not	forgive	her	until	she	had	clothed	herself	in	a
但	这	太阳	-	上帝	会	不是	原谅	她	直到	她	有	穿着衣服	她自己	在	一个

[blæk] ['blæŋkɪt] ,

black	blanket	,
黑色的	毯子	,

但太阳神不肯原谅她，直到她披上黑色的毯子。

[plʌkt] [ə; eɪ] [stɪk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːvz] ,

plucked	a	stick	out	of	the	eaves	,
拨弦	一个	戳	出去	的	这	檐	,

从屋檐下拔出一根树枝，

[ænd; ənd][hæd; həd] [gɔːn] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][ðer; ðər] [θroʊn] [ðə; ði] [stɪk] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	had	gone	outside	the	town	and	there	thrown	the	stick	and	the
和	有	已消失	外部	这	镇	和	那里	抛掷	这	戳	和	这

[her] ['oʊvər][hɜːr; hər] [left] ['ʃoʊldər] .

hair	over	her	left	shoulder	.
头发	超过	她	左边	肩膀	.

她走到城外，把棍子和头发扔到左肩上。

[ðen] [ðə; ði] [sʌn] - [gɑːd] [rɪ'kʌvərd] [hɪz; ɪz] [gʊd] - ['hjuːmər] , [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] .

Then	the	sun	-	god	recovered	his	good	-	humour	,	and	finished	his	dinner	.
然后	这	太阳	-	上帝	恢复	他的	好的	-	幽默	,	和	完成的	他的	晚餐	.

随后，太阳神恢复了心情，吃完了晚餐。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brɑːmən] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] ,

And	the	Brahman	,	the	king	and	queen	,
和	这	婆罗门	,	这	国王	和	女王	,

还有婆罗门、国王和王后，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wʊd] - ['kʌtər] [ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːrmər] [huːz] [wel] [hæd; həd] [draɪd] [ʌp] ,

and	the	wood	-	cutter	and	the	farmer	whose	well	had	dried	up	,
和	这	木头	-	刀具	和	这	农民	谁	出色地	有	干燥	向上	,

还有伐木工和井干涸的农民，

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd] [lɔːst] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] “ [lʌmp] [ʌv; əv] [fleʃ] ”

and	the	old	woman	who	had	lost	her	children	,	and	“	Lump	of	flesh	”
和	这	老的	女士	WHO	有	丢失的	她	孩子们	,	和	“	块	的	肉	”

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [krɔːs] [aɪz] ,

with	the	cross	eyes	,
和	这	叉	眼睛	,

还有那位失去孩子的老妇人，以及那只斜眼的“肉团”。

[ðeɪ] [ɔːl] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] - [gɑːd][ænd; ənd] [lɪvd] ['hæpɪli] ['evər] ['æftərwərdz]

they	all	remained	in	the	favour	of	the	sun	-	god	and	lived	happily	ever	afterwards
他们	全部	剩余	在	这	偏爱	的	这	太阳	-	上帝	和	居住地	快乐地	曾经	然后

. [-] [wʌn]

.	[	14	]	1
.	[	-	]	1

他们都继续受到太阳神的眷顾，从此过上了幸福的生活。[14]1

[ɪn] ['ɪndiə] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [mɪ'stɪriəs] [kə'nekʃən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['æstrəl]

In	India	days	of	the	week	have	the	same	mysterious	connexion	with	the	astral
在	印度	天	的	这	星期	有	这	相同的	神秘	连接	和	这	星体

['bɑːdɪz] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn] ['jʊrəp] .

bodies	that	they	have	in	Europe	.
身体	那	他们	有	在	欧洲	.

在印度，一周中的每一天都与星体有着与欧洲一样的神秘联系。

- [ɔːr] - [ɪz] ['sʌnz] [deɪ] (['sʌndeɪ]) ; [sɑːmwɝ] [ɪz] ['muːnz] [deɪ] (['mʌndeɪ; 'mʌndi]) ;

Aditwar	or	Raviwar	is	sun's	day	(	Sunday	)	;	Somwar	is	moon's	day	(	Monday	)	;
-	或者	-	是	太阳的	天	(	星期日	)	;	索姆瓦尔	是	月亮的	天	(	周一	)	;

[mæŋgəlwɝ] [ɪz][mɑːrz] - [deɪ] (['mɑːrdi]) ;

Mangalwar	is	Mars	'	day	(	mardi	)	;
曼加尔瓦尔	是	火星	-	天	(	马尔迪	)	;

Aditwar 或 Raviwar 是太阳日（星期日）；索姆瓦 (Somwar) 是月亮日（星期一）；曼加尔瓦尔 (Mangalwar) 是火星日 (mardi)；

- [ɪz] ['mɜːkjʊɹiːz] [deɪ] (['mɜːrkˌreɪdiː]) ; - [ɪz][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] - [ɔːr]

Budhwar	is	Mercury's	day	(	mercredi	)	;	Brihaspatiwar	is	the	day	of	Diespiter	or
-	是	水银	天	(	星期三	)	;	-	是	这	天	的	-	或者

['dʒuːpɪtər] ([ʒɜː'diː]) ;

Jupiter	(	jeudi	)	;
木星	(	星期四	)	;

Budhwar 是水星日（mercredi）；Brihaspatiwar 是木星日（jeudi）；

- [ɪz] ['viːnəs] - [deɪ] ([vɔ̃'drədi]) ; [ʃænɪwɔr] [ɪz] ['sætɝnz] [deɪ] (['sætərdeɪ]) . [ˌtuː'tuː]

Shukrawar	is	Venus	'	day	(	vendredi	)	;	Shaniwar	is	Saturn's	day	(	Saturday	)	.	2
-	是	金星	-	天	(	星期五	)	;	沙尼瓦尔	是	土星的	天	(	周六	)	.	2

Shukrawar 是维纳斯日 (vendredi)； Shaniwar 是土星日（星期六）.2

[hɪz; ɪz][bæd] ['ækʃnz] [ɪn][ə; eɪ]['fɔːrmər] [laɪf] .

His	bad	actions	in	a	former	life	.
他的	坏的	行动	在	一个	以前的	生活	.

他前世的恶行。

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['stɔːri]

The	Monday	Story
这	周一	故事

星期一的故事

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [taʊn] [kɔːld] - .

Once	upon	a	time	there	was	a	town	called	Atpat	.
一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	镇	称为	-	.

从前有一个名叫阿特帕特的城镇。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ] ['veri] ['seɪntli] [kɪŋ] .

In	it	there	lived	a	very	saintly	king	.
在	它	那里	居住地	一个	非常	圣洁的	国王	.

那里住着一位非常圣洁的国王。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [fɔːrmd] [ðə; ði] [wɪʃ] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [ʃraɪn] [ʌv; əv] ['ʃɪvə] , [ðə; ði] [muːn] - [gɑːd] ,

One	day	he	formed	the	wish	to	fill	the	shrine	of	Shiva	,	the	moon	-	god	,
一	天	他	形成	这	希望	到	充满	这	神社	的	湿婆	,	这	月亮	-	上帝	,

有一天，他萌生了填满月神湿婆神庙的愿望。

[wɪð; wɪθ] [mɪlk] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːlɪŋ] .

with	milk	up	to	the	ceiling	.
和	牛奶	向上	到	这	天花板	.

牛奶堆到了天花板。

[hiː; hi] [kən'sʌltid] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] ['mɪnɪstər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] [sent] [ə; eɪ]['kraɪər] [θruː] -

He	consulted	his	chief	minister	,	and	the	latter	sent	a	crier	through	Atpat	-
他	咨询	他的	首席	部长	,	和	这	后者	发送	一个	哭泣者	通过	-	

['ɔːrdərɪŋ] , ['ʌndər] ['terəb(ə)l] ['penəltiz] ,

ordering	,	under	terrible	penalties	,
订购	,	在下面	糟糕的	处罚	,

他咨询了首席大臣，后者派人通过阿特帕特下令，若不遵守，将处以严厉的惩罚。

[ɔːl][ðə; ði] ['taʊnzpiːpl] [tuː; tə] [brɪŋ] ['evri] ['mʌndeɪ; 'mʌndi][ɔːl][ðə; ði] [mɪlk] [ɪn][ðer; ðər] ['haʊzɪz] [ænd; ənd]

all	the	townspeople	to	bring	every	Monday	all	the	milk	in	their	houses	and
全部	这	镇民	到	带来	每一个	周一	全部	这	牛奶	在	他们的	房屋	和

['ɔːfər] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][gɑːd] ['ʃɪvə] .

offer	it	to	the	god	Shiva	.
提供	它	到	这	上帝	湿婆	.

镇上所有居民每周一都要把家里的牛奶全部拿出来，供奉给湿婆神。

[ðə; ði] ['taʊnzpiːpl] [wɜːr; wər] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði] ['θretnd] ['pʌnɪʃmənts] ,

The	townspeople	were	frightened	at	the	threatened	punishments	,
这	镇民	是	害怕	在	这	威胁	惩罚	,

镇上的人们被威胁要施加的惩罚吓坏了。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['mʌndeɪ; 'mʌndi] [ðeɪ] [brɔːt] [ɔːl][ðə; ði] [mɪlk] [ɪn] - [tuː; tə] ['ʃɪvəz] [ʃraɪn] ,

and	the	next	Monday	they	brought	all	the	milk	in	Atpat	to	Shiva's	shrine	,
和	这	下一个	周一	他们	带来	全部	这	牛奶	在	-	到	湿婆的	神社	,

接下来的星期一，他们把阿特帕特所有的牛奶都送到了湿婆神庙。

[nɑːt] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ][drɑːp][fɔːr; fər][ðer; ðər] [kævz] [ɔːr]['iːv(ə)n][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] .

not	keeping	a	drop	for	their	calves	or	even	for	their	children	.
不是	保持	一个	降低	为了	他们的	小牛	或者	甚至	为了	他们的	孩子们	.

一滴水都不留给自己的小牛犊，甚至不留给自己的孩子。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðoʊ] [ɔːl][ðə; ði] [mɪlk] [ɪn] - [wʌz; wəz] ['evri] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [pɔːd] ['ɪntuː] ['ʃɪvəz] [ʃraɪn]

But	although	all	the	milk	in	Atpat	was	every	Monday	poured	into	Shiva's	shrine
但	虽然	全部	这	牛奶	在	-	曾是	每一个	周一	倾倒	进入	湿婆的	神社

,

,

,

但是，尽管阿特帕特的所有牛奶每周一都会被倒入湿婆神庙，

[ˌaɪ 'tiː] [jet] [dɪd][nɑːt] [bɪ'kʌm] [fʊl] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːlɪŋ] .

it	yet	did	not	become	full	to	the	ceiling	.
它	然而	做过	不是	变得	满的	到	这	天花板	.

但它并没有装满到天花板。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃraɪn] . [-]

But	one	day	an	old	woman	came	to	the	shrine	.	[	15	]
但	一	天	一个	老的	女士	来了	到	这	神社	.	[	-	]

但有一天，一位老妇人来到了神社。[15]

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [ɔːl][hɜːr; hər] ['haʊswɜːrk] .

She	had	done	all	her	housework	.
她	有	完毕	全部	她	家务	.

她已经把家务都做完了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fed] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][hæd; həd] [beɪðd] [ɔːl][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['dɔtɝz] - [ɪn] -

She	had	fed	all	the	children	and	had	bathed	all	her	little	daughters	-	in	-
她	有	美联储全部		这	孩子们	和	有	洗澡	全部	她	小的	女儿们	-	在	-

[lɔː] .

law	.
法律	.

她喂饱了所有的孩子，也给所有儿媳妇洗了澡。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [drɑːps][ʌv; əv] [mɪlk] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['sænd(ə)l] - [wʊd] [peɪst] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː]

Then	she	took	a	few	drops	of	milk	,	a	little	sandal	-	wood	paste	,	and	a	few
然后	她	采取	一个	很少	滴	的	牛奶	,	一个	小的	凉鞋	-	木头	粘贴	,	和	一个	很少

['flaʊərz] ,

flowers	,
花朵	,

然后她取了几滴牛奶、一点檀香膏和几朵花，

[ænd; ənd][hæf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n] [greɪnz] [ʌv; əv] [raɪs] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [æt; ət] ['ʃɪvəz] [ʃraɪn] .

and	half	-	a	-	dozen	grains	of	rice	and	went	to	worship	at	Shiva's	shrine	.
和	一半	-	一个	-	打	谷物	的	米	和	去	到	崇拜	在	湿婆的	神社	.

还带了六粒米，然后去湿婆神庙朝拜。

[ʃiː; ʃi] [preɪd] [tuː; tə] ['ʃivə] ,

She	prayed	to	Shiva	,
她	祈祷	到	湿婆	,

她向湿婆神祈祷，

“ [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [mɪlk] [ðæt] [aɪ][kæn; kən]['ɔːfər] [ɪz][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] [fɪl] [jʊr; jər] [ʃraɪn] ,

“	The	little	milk	that	I	can	offer	is	not	likely	to	fill	your	shrine	,
”	这	小的	牛奶	那	我	能	提供	是	不是	可能	到	充满	你的	神社	,

“我能提供的这点牛奶恐怕不足以填满您的神龛，

['siːɪŋ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [mɪlk] ['ɔːfərd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd][nɑːt] .

seeing	that	all	the	milk	offered	by	the	king	could	not	.
看到	那	全部	这	牛奶	提供	经过	这	国王	可以	不是	.

因为国王提供的所有牛奶都不够。

[ˌnevərðə'les] [aɪ] ['ɔːfər] [ðə; ði] [mɪlk] [wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] [hɑːrt] .

Nevertheless	I	offer	the	milk	with	all	my	heart	.
尽管如此	我	提供	这	牛奶	和	全部	我的	心	.

然而，我依然全心全意地奉献牛奶。

” [ʃiː; ʃi] [ðen] [gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [haʊs] .

”	She	then	got	up	and	went	back	to	her	house	.
”	她	然后	得到	向上	和	去	后退	到	她	房子	.

然后她起身回家了。

[ðen] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] ['hæpənd] .

Then	a	strange	thing	happened	.
然后	一个	奇怪的	事物	发生	.

然后，一件奇怪的事情发生了。

[də'rektli; daɪ'rektli][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [bæk] , [ðə; ði] [ʃraɪn] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [mɪlk] [raɪt] [ʌp]

Directly	the	old	woman	turned	her	back	,	the	shrine	filled	with	milk	right	up
直接地	这	老的	女士	转向	她	后退	,	这	神社	已填	和	牛奶	正确的	向上

[tuː; tə][ðə; ði] ['siːlɪŋ] .

to	the	ceiling	.
到	这	天花板	.

老妇人刚一转身，神龛里就盛满了牛奶，一直堆到天花板。

[ðə; ði] [priːsts] [ræn][ænd; ənd][toʊld][ðə; ði] [kɪŋ] , [bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [seɪ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] .

The	priests	ran	and	told	the	king	,	but	none	of	them	could	say	how	it	happened	.
这	神父	跑	和	讲述	这	国王	,	但	没有任何	的	他们	可以	说	如何	它	发生	.

祭司们跑去告诉国王，但他们谁也说不清事情是怎么发生的。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mʌndeɪ; 'mʌndi][ðə; ði] [kɪŋ] [pleɪst] [ə; eɪ]['soʊldʒər][baɪ][ðə; ði] [dɔːr] ;

The	following	Monday	the	king	placed	a	soldier	by	the	door	;
这	下列的	周一	这	国王	放置	一个	士兵	经过	这	门	;

接下来的星期一，国王在门口安排了一名士兵；

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [keɪm] [ænd; ənd] ['wəːʃip] ,

and	again	the	old	woman	came	and	worshipped	,
和	再次	这	老的	女士	来了	和	崇拜	,

老妇人又来了，继续祈祷。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [ʃraɪn] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [mɪlk] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːlɪŋ] .

and	again	the	shrine	filled	with	milk	to	the	ceiling	.
和	再次	这	神社	已填	和	牛奶	到	这	天花板	.

神龛里再次盛满了牛奶，一直溢到天花板。

[ðə; ði]['soʊldʒər][ræn][ænd; ənd][toʊld][ðə; ði] [kɪŋ] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [kɔːz] .

The	soldier	ran	and	told	the	king	,	but	could	not	explain	the	cause	.
这	士兵	跑	和	讲述	这	国王	,	但	可以	不是	解释	这	原因	.

士兵跑去告诉了国王，但却无法解释事情的缘由。

[ðə; ði] [θɜːrd] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] [went] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [baɪ] [ðə; ði] [ʃraɪn] .

The	third	Monday	the	king	himself	went	and	watched	by	the	shrine	.
这	第三	周一	这	国王	他自己	去	和	观看	经过	这	神社	.

第三个星期一，国王亲自前往神龛观看。

[frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [kʌm] [ʌp] [ænd; ənd] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði]

From	his	hiding	-	place	he	saw	the	old	woman	come	up	and	noticed	that	the
从	他的	隐藏	-	地方	他	锯	这	老的	女士	来	向上	和	注意到	那	这

[ʃraɪn] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [mɪlk] [ɪ'miːdiətli] ['æftər] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['wəːʃip] .

shrine	filled	with	milk	immediately	after	she	had	worshipped	.
神社	已填	和	牛奶	立即地	后	她	有	崇拜	.

他从藏身之处看到老妇人走上来，注意到她祭拜后，神龛里立刻充满了牛奶。

[hiː; hi] [ræn] ['æftər] [hɜːr; hər] [-]

He	ran	after	her	[	16	]
他	跑	后	她	[	-	]

他追着她跑[16]

[ænd; ənd] [kɔːt] [hɜːr; hər] .

and	caught	her	.
和	捕捉	她	.

然后抓住了她。

[ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] ['bɛgd] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [sper] [hɜːr; hər] [laɪf] ,

The	old	woman	begged	the	king	to	spare	her	life	,
这	老的	女士	乞求	这	国王	到	空闲的	她	生活	,

老妇人恳求国王饶她一命。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [duː] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [toʊld] [ðə; ði] [truːθ] .

and	this	he	promised	to	do	if	she	told	the	truth	.
和	这	他	承诺	到	做	如果	她	讲述	这	真相	.

他承诺，如果她说实话，他就会这么做。

[ʃiː; ʃi] [sed] , " [oʊ] [kɪŋ] !

She	said	,	"	O	King	!
她	说	,	"	哦	国王	!

她说："哦，国王！

[juː; jʊ] ['ɔːrdərd] [ɔːl] [ðə; ði] [mɪlk] [ɪn] - [tuː; tə] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] ['ʃɪvəz] [ʃraɪn] .

you	ordered	all	the	milk	in	Atpat	to	be	brought	to	Shiva's	shrine	.
你	订购	全部	这	牛奶	在	-	到	是	带来	到	湿婆的	神社	.

你下令将阿特帕特所有的牛奶都送到湿婆神庙。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ?

But	what	was	the	result	?
但	什么	曾是	这	结果	?

但结果如何呢?

[ɔːl] [ðə; ði] [kævz] [bɪ'gæn] ['loʊɪŋ] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bɪ'gæn] ['kraɪɪŋ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ]

All	the	calves	began	lowing	and	all	the	children	began	crying	,	because	they
全部	这	小牛	开始	低	和	全部	这	孩子们	开始	哭泣	,	因为	他们

[kʊd; kəd] [get] [noʊ] [mɪlk] .

could	get	no	milk	.
可以	得到	不	牛奶	.

所有的小牛都开始哞哞叫，所有的孩子都开始哭闹，因为他们喝不到奶了。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [groʊn] - [ʌp] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [soʊ] ['wɜːrid] [baɪ] [ðə; ði] [nɔɪz] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt]

And	all	the	grown	-	up	people	were	so	worried	by	the	noise	that	they	did	not
和	全部	这	生长	-	向上	人们	是	所以	担心	经过	这	噪音	那	他们	做过	不是

[noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [duː] .

know	what	to	do	.
知道	什么	到	做	.

所有成年人都被噪音吓坏了，不知道该怎么办。

['ʃivə] [wʌz; wəz] [dɪs'pliːzd] [æt; ət] [ðɪs] , [soʊ][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][let][ðə; ði] [ʃraɪn] [fɪl] .

Shiva	**was**	**displeased**	**at**	**this**	**,**	**so**	**He**	**would**	**not**	**let**	**the**	**shrine**	**fill**	**.**
湿婆	曾是	不高兴	在	这	,	所以	他	会	不是	让	这	神社	充满	.

湿婆对此很不高兴，所以他不允许神龛被填满。

[ðɪs] , ['ðerfɔːr] , [ɪz] [wʌt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][duː] .

This	**,**	**therefore**	**,**	**is**	**what**	**you**	**should**	**do**	**.**
这	,	所以	,	是	什么	你	应该	做	.

因此，你应该这样做。

[let] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðə; ði] [kævz] [hæv; həv][ðer; ðər][mɪlk] .

Let	**the**	**children**	**and**	**the**	**calves**	**have**	**their**	**milk**	**.**
让	这	孩子们	和	这	小牛	有	他们的	牛奶	.

让孩子们和小牛喝奶吧。

[ðen] [teɪk] [wət'evər] [ɪz]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ʃraɪn] ,

Then	**take**	**whatever**	**is**	**over**	**to**	**the**	**shrine**	**,**
然后	拿	任何	是	超过	到	这	神社	,

然后把所有东西都带到神社去。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [æt; ət][wʌns] [fɪl] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['siːlɪŋ] .

and	**it**	**will**	**at**	**once**	**fill**	**up**	**to**	**the**	**ceiling**	**.**
和	它	将要	在	一次	充满	向上	到	这	天花板	.

它很快就会被水灌满，直到天花板。

〞 [ðə; ði] [kɪŋ] [let][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [goʊ] ,

〞	**The**	**king**	**let**	**the**	**old**	**woman**	**go**	**,**
〞	这	国王	让	这	老的	女士	去	,

国王放走了老妇人。

[ænd; ənd][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][baɪ] [biːt] [ʌv; əv] [drʌm] [ðæt] [ðə; ði] ['taʊnzpiːpl] [wɜːr; wər]

and	**had**	**it**	**proclaimed**	**by**	**beat**	**of**	**drum**	**that**	**the**	**townspeople**	**were**
和	有	它	宣布	经过	打	的	鼓	那	这	镇民	是

[tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃraɪn] [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mʌndeɪ; 'mʌndi]['oʊnli][ðə; ði] [mɪlk] [rɪ'meɪnɪŋ] ['æftər]

to	**bring**	**to**	**the**	**shrine**	**on**	**the**	**following**	**Monday**	**only**	**the**	**milk**	**remaining**	**after**
到	带来	到	这	神社	在	这	下列的	周一	仅有的	这	牛奶	其余的	后

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðə; ði] [kævz] [hæd; həd] [bɪn] [fed] .

the	**children**	**and**	**the**	**calves**	**had**	**been**	**fed**	**.**
这	孩子们	和	这	小牛	有	到过	美联储	.

并敲着鼓宣布，镇上的人们下周一只能将喂饱孩子和小牛后剩下的牛奶带到神社。

[ðə; ði] ['taʊnzpiːpl] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] .

The	**townspeople**	**were**	**delighted**	**.**
这	镇民	是	高兴极了	.

镇上的人们欣喜若狂。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [stɑːpt] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kævz] [stɑːpt] ['loʊɪŋ] ,

The	**children**	**stopped**	**crying**	**and**	**the**	**calves**	**stopped**	**lowing**	**,**
这	孩子们	停止	哭泣	和	这	小牛	停止	低	,

孩子们停止了哭泣，小牛也停止了哞叫。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [mɪlk] [left] [baɪ][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] ['ʃɪvəz] [ʃraɪn] .

and	**all**	**the**	**milk**	**left**	**by**	**them**	**was**	**brought**	**to**	**Shiva's**	**shrine**	**.**
和	全部	这	牛奶	左边	经过	他们	曾是	带来	到	湿婆的	神社	.

他们剩下的所有牛奶都被送到了湿婆神庙。

[ðə; ði] [kɪŋ] [preɪd] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['ɜːrnɪstli] ,

The	**king**	**prayed**	**long**	**and**	**earnestly**	**,**
这	国王	祈祷	长的	和	切实	,

国王长时间虔诚地祈祷，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ʃraɪn] [wʌz; wəz] [fʊl] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði]

and	when	he	looked	up	he	saw	that	the	shrine	was	full	right	up	to	the
和	什么时候	他	看起来	向上	他	锯	那	这	神社	曾是	满的	正确的	向上	到	这

['siːlɪŋ] .

ceiling	.
天花板	.

他抬头一看，发现神龛里摆满了祭品，一直堆到了天花板。

[hiː; hi] [geɪv] [-]

He	gave	[	17	]
他	给予	[	-	]

他给予了[17]

[ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['prez(ə)nt] .

the	old	woman	a	handsome	present	.
这	老的	女士	一个	英俊的	展示	.

老妇人收到了一份精美的礼物。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [went] [bæk] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [hoʊm] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [hɜːr; hər] ['haʊswɜːrk] ,

And	she	went	back	to	her	home	,	and	she	did	her	housework	,
和	她	去	后退	到	她	家	,	和	她	做过	她	家务	,

于是她回到家，开始做家务。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [beɪðd] [ɔːl] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] ['dɔtɚz] [ænd; ənd] [ɔːl] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] ['dɔtɚz] - [ɪn] -

and	then	she	bathed	all	her	little	daughters	and	all	her	little	daughters	-	in	-
和	然后	她	洗澡	全部	她	小的	女儿们	和	全部	她	小的	女儿们	-	在	-

[lɔː] . [-]

law	.	[	18	]
法律	.	[	-	]

然后她给所有的小女儿和所有的小儿媳都洗了澡。[18]

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] ['tuːzdeɪ] ['stɔːri]

The	Tuesday	Story
这	周二	故事

星期二的故事

[wʌns] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [taʊn] [kɔːld] - . [wʌn] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ]

Once	upon	a	time	there	was	a	town	called	Atpat	.	1	In	it	there	lived	a
一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	镇	称为	-	.	1	在	它	那里	居住地	一个

['bʌnjə] [huː] [hæd; həd] [noʊ] [sʌn] .

bania	who	had	no	son	.
巴尼亚	WHO	有	不	儿子	.

从前有一个名叫阿特帕特的城镇。1 镇上住着一位商人，他没有儿子。

['evri] [deɪ] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['mendɪkənt] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [kɔːl] [aʊt] , “

Every	day	a	religious	mendicant	used	to	come	to	his	house	and	call	out	,	“
每一个	天	一个	宗教	乞丐	用过的	到	来	到	他的	房子	和	称呼	出去	,	“

[ɑːmz] !

Alms	!
施舍	!

每天都有一个宗教乞丐来到他家，喊道：“施舍！

[ɑːmz] !

Alms	!
施舍	!

施舍！

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][gɑːd] , [gɪv] [ˌem ˈiː][ɑːmz] .

In	the	name	of	God	,	give	me	alms	.
在	这	姓名	的	上帝	,	给	我	施舍	.

奉真主之名，请施舍给我。

" [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] - [waɪf] [ˈɔːfərd] [hɪm; ɪm][ɑːmz][hiː; hi][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][ðem; ðəm] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz]

"	But	when	the	bania's	wife	offered	him	alms	he	refused	them	,	because
"	但	什么时候	这	-	妻子	提供	他	施舍	他	拒绝	他们	,	因为

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ] ['tʃɪldrən] .

she	had	no	children	.
她	有	不	孩子们	.

“但是，当商人的妻子向他施舍时，他却拒绝了，因为她没有孩子。”

[ʃiː; ʃi][toʊld][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [huː] [əd'vaɪzd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɑːn][ðə; ði] ['mendɪkənt] .

She	told	her	husband	,	who	advised	her	to	play	a	trick	on	the	mendicant	.
她	讲述	她	丈夫	,	WHO	建议	她	到	玩	一个	诡计	在	这	乞丐	.

她把这件事告诉了丈夫，丈夫建议她捉弄一下乞丐。

[ʃiː; ʃi][hɪd][bɪˈhaɪnd][hɜːr; hər] [dɔːr] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] “ [ɑːmz] ! [ɑːmz] !

She	hid	behind	her	door	,	and	as	he	called	out	“	Alms	!	alms	!
她	隐藏	在后面	她	门	,	和	作为	他	称为	出去	“	施舍	!	施舍	!

她躲在门后，他喊道：“施舍！施舍！”

" [ʃiː; ʃi] [slɪpt] [ə; eɪ][goʊld] [piːs] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['wɑːlɪt] .

"	she	slipped	a	gold	piece	into	his	wallet	.
"	她	滑倒了	一个	金子	片	进入	他的	钱包	.

她偷偷地把一块金币放进了他的钱包里。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mendɪkənt] [kɔːt] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] ['veri] ['æŋgri] .

But	the	mendicant	caught	her	and	became	very	angry	.
但	这	乞丐	捕捉	她	和	成为	非常	生气的	.

但乞丐抓住了她，非常生气。

[hiː; hi][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd][hɜːr; hər][ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [rɪˈmeɪn] [wɪˈðaʊt] ['eni]

He	cursed	her	and	told	her	that	she	would	always	remain	without	any
他	被诅咒的	她	和	讲述	她	那	她	会	总是	保持	没有	任何

['tʃɪldrən] . [-]

children	.	[	19	]
孩子们	.	[	-	]

他诅咒她，并告诉她，她将永远无法生育子女。[19]

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['terəfaɪd] [ænd; ənd] [fel] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['bɛgd] [fɔːr; fər] [fər'gɪvnəs] .

She	was	terrified	and	fell	at	his	feet	and	begged	for	forgiveness	.
她	曾是	恐惧	和	跌倒	在	他的	脚	和	乞求	为了	饶恕	.

她吓坏了，跪倒在他脚下，乞求他的原谅。

[ðen] [hiː; hi] ['pitid] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [sed] , “ [tel] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn] [bluː] [kloʊðz] ,

Then	he	pitied	her	and	said	,	“	Tell	your	husband	to	put	on	blue	clothes	,
然后	他	可怜的	她	和	说	,	“	告诉	你的	丈夫	到	放	在	蓝色的	衣服	,

然后他怜悯她，说道：“告诉你的丈夫穿上蓝色的衣服，

[maʊnt] [ə; eɪ] [bluː] [hɔːrs] , [ænd; ənd] [raɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

mount	a	blue	horse	,	and	ride	into	the	jungle	.
山	一个	蓝色的	马	,	和	骑	进入	这	丛林	.

骑上一匹蓝色的马，进入丛林。

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [raɪd] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [miːts] [ə; eɪ] [hɔːrs] .

He	should	ride	on	until	he	meets	a	horse	.
他	应该	骑	在	直到	他	满足	一个	马	.

他应该继续骑行，直到遇到一匹马。

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [dɪsˈmaʊnt] [ænd; ənd] [dɪg] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] .

He	should	then	dismount	and	dig	in	the	ground	.
他	应该	然后	下马	和	挖	在	这	地面	.

然后他应该下马，在地上挖洞。

[hiː; hi] [wɪl] [ɪn] [ðə; ði] [end] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈtemp(ə)l] [tuː; tə] - .

He	will	in	the	end	come	to	a	temple	to	Parwati	.
他	将要	在	这	结尾	来	到	一个	寺庙	到	-	.

他最终会来到帕尔瓦蒂神庙。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [preɪ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [bɪˈstoʊ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɑːn] [hɪm; ɪm] .

He	must	pray	to	her	and	she	will	bestow	a	child	on	him	.
他	必须	祈祷	到	她	和	她	将要	赐给	一个	孩子	在	他	.

他必须向她祈祷，她就会赐给他一个孩子。

" [wen] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [keɪm] [bæk] [ʃiː; ʃi] [toʊld] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .

" When	her	husband	came	back	she	told	him	what	had	happened	.
" 什么时候	她	丈夫	来了	后退	她	讲述	他	什么	有	发生	.

“当她丈夫回来时，她把发生的事情告诉了他。”

[soʊ] [hiː; hi] [æt; ət] [wʌns] [pʊt] [ɑːn] [bluː] [kloʊðz] , [ˈmaʊntɪd] [ə; eɪ] [bluː] [hɔːrs] , [ænd; ənd] [roʊd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .

So	he	at	once	put	on	blue	clothes	,	mounted	a	blue	horse	,	and	rode	into	the	forest	.
所以	他	在	一次	放	在	蓝色的	衣服	,	安装	一个	蓝色的	马	,	和	骑	进入	这	森林	.

于是他立刻穿上蓝色的衣服，骑上一匹蓝色的马，骑马进了森林。

[hiː; hi] [met] [ðə; ði] [hɔːrs] , [dɪsˈmaʊntid] , [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [dɪgɪŋ] .

He	met	the	horse	,	dismounted	,	and	began	digging	.
他	遇见	这	马	,	下马	,	和	开始	挖掘	.

他遇到了那匹马，下了马，开始挖掘。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [dɪˈskʌvərd] [ə; eɪ] [ˈtemp(ə)l] [tuː; tə] - , [ɔːl] [ʌv; əv] [goʊld] ,

At	last	he	discovered	a	temple	to	Parwati	,	all	of	gold	,
在	最后的	他	发现	一个	寺庙	到	-	,	全部	的	金子	,

最后他发现了一座供奉帕尔瓦蒂的寺庙，通体金光闪闪。

[wɪð; wɪθ] [ˈdaɪmənd] [piləs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈspaɪər] [meɪd] [ʌv; əv] [ˈruːbiz] .

with	diamond	pillars	and	a	spire	made	of	rubies	.
和	钻石	柱子	和	一个	尖塔	制成	的	红宝石	.

有钻石柱和红宝石尖顶。

[ˌɪnˈsaɪd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈstætʃuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈgɑːdəs] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] [hiː; hi] [preɪd] , [ˈseɪɪŋ] ,

Inside	was	a	statue	of	the	goddess	,	and	to	it	he	prayed	,	saying	,
里面	曾是	一个	雕像	的	这	女神	,	和	到	它	他	祈祷	,	说	,

里面有一尊女神像，他对着女神像祈祷说：

“ [aɪ] [hæv; həv] [ˈhaʊzɪz] [ænd; ənd] [ˈkɔtidʒz] , [ˈkæt(ə)l] [ænd; ənd] [ˈhɔːrsɪz] , [ˈmʌni] [ænd; ənd] [gʊdz] [ʌv; əv] [ɔːl] [kaɪndz] ,

“ I	have	houses	and	cottages	,	cattle	and	horses	,	money	and	goods	of	all	kinds	,
“ 我	有	房屋	和	小屋	,	牛	和	马匹	,	钱	和	商品	的	全部	种类	,

“我拥有房屋和别墅，牛羊马匹，金钱和各种各样的货物，

[bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈveri] [sæd] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [sʌn] .

but	I	am	very	sad	because	I	have	no	son	.
但	我	是	非常	伤心	因为	我	有	不	儿子	.

但我很伤心，因为我没有儿子。

" [ðə; ði] ['gɑːdəs] ['pitid] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [æskt] , " [wɪtʃ] [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] ,
" The goddess pitied him and asked , " Which will you have ,
" 这 女神 可怜的 他 和 问 , " 哪个 将要 你 有 ,

女神怜悯他，问道："你想要哪一个？"

[ə; eɪ] [sʌn] [huː] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [bʌt; bət] [wɪl] [daɪ] [jʌŋ] ,
a son who will be good but will die young ,
一个 儿子 WHO 将要 是 好的 但 将要 死 年轻的 ,

一个会很优秀但会英年早逝的儿子，

[ɔːr][ə; eɪ] [sʌn] [huː] [wɪl] [lɪv; laɪv] [lɔːŋ] [bʌt; bət] [wɪl] [biː; bi][bɔːrn][blaɪnd] ?
or a son who will live long but will be born blind ?
或者 一个 儿子 WHO 将要 居住 长的 但 将要 是 出生 瞎的 ?

或者一个会长寿但天生失明的儿子?

" [ðə; ði] [pʊr] ['bʌnjə] [bɪ'keɪm] ['greɪtli] [pər'plekst] , [bʌt; bət][æt; ət][læst] [sed] ,
" The poor bania became greatly perplexed , but at last said ,
" 这 贫穷的 巴尼亚 成为 非常 困惑 , 但 在 最后的 说 ,

"可怜的巴尼亚人感到非常困惑，但最后还是说道：

" [aɪ] [tʃuːz] [ə; eɪ] [sʌn] [huː] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [bʌt; bət] [wɪl] [daɪ] [jʌŋ] , " [ðə; ði] ['gɑːdəs] [sed] ,
" I choose a son who will be good but will die young , " The goddess said ,
" 我 选择 一个 儿子 WHO 将要 是 好的 但 将要 死 年轻的 , " 这 女神 说 ,

"我选择了一个善良但会英年早逝的儿子，"女神说道。

" ['veri] [wel] . [-]
" Very well . [20]
" 非常 出色地 . [-]

"很好。[20]

[step] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] .
Step behind me .
步 在后面 我 .

退到我身后去。

[ðer; ðər][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] ['gʌnˌpʌti] .
There you will find an image of Ganpati .
那里 你 将要 寻找 一个 图像 的 象头神 .

那里有一张象头神甘尼什的图片。

[bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['mæŋgoʊ] [triː] .
Behind it is a mango tree .
在后面 它 是 一个 芒果 树 .

后面是一棵芒果树。

[klaɪm] [ə'pɑːn] - ['stʌmək] [ænd; ənd] [pɪk] [wʌn]['mæŋgoʊ] .
Climb upon Ganpati's stomach and pick one mango .
爬 之上 - 胃 和 挑选 一 芒果 .

爬到象头神的肚子上，摘一个芒果。

[goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][jʊr; jər] [waɪf] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd][jʊr; jər] [wɪʃ] [wɪl] [biː; bi]
Go home and give it to your wife to eat , and your wish will be
['grætɪfaɪd] .
gratified .
满意 .

回家把它给你妻子吃，你的愿望就会实现。

" - [ðen] ['dɪsə'pɪrd] .
" Parwati then disappeared .
" - 然后 消失 .

"帕尔瓦蒂随后消失了。"

[ðə; ði] ['bʌnjə] [klaɪmd] [ə'pɑːn] - ['stʌmək] [ænd; ənd] [eɪt] [æz; əz] ['meni] ['mæŋgoʊz] [æz; əz] [hiː; hi]

The	bania	climbed	upon	Ganpati's	stomach	and	ate	as	many	mangoes	as	he
这	巴尼亚	攀登	之上	-	胃	和	吃	作为	许多	芒果	作为	他

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

那个商人爬到甘尼什的肚子上，尽可能多地吃芒果。

[hiː; hi] [nekst] [fɪld] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['bʌnd(ə)l] [fʊl] [ʌv; əv] ['mæŋgoʊz] [ænd; ənd] [stept] [daʊn] .

He	next	filled	a	large	bundle	full	of	mangoes	and	stepped	down	.
他	下一个	已填	一个	大的	捆	满的	的	芒果	和	步	向下	.

接着，他把一大捆芒果装进袋子里，然后走了下来。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [wʌn] ['mæŋgoʊ] [ɪn]

But	when	he	reached	the	ground	he	found	that	there	was	only	one	mango	in
但	什么时候	他	达到	这	地面	他	成立	那	那里	曾是	仅有的	一	芒果	在

[ðə; ði] ['bʌnd(ə)l] .

the	bundle	.
这	捆	.

但当他走到地面时，却发现包裹里只有一个芒果。

[hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] [riː'fɪld] [hɪz; ɪz] ['bʌnd(ə)l] ,

He	climbed	up	again	and	refilled	his	bundle	,
他	攀登	向上	再次	和	已补充	他的	捆	,

他又爬了上去，重新装满了包裹。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [stept] [daʊn] [hiː; hi] [ə'gen] [faʊnd] ['oʊnli] [wʌn] ['mæŋgoʊ] .

but	when	he	stepped	down	he	again	found	only	one	mango	.
但	什么时候	他	步	向下	他	再次	成立	仅有的	一	芒果	.

但他走下台阶后，发现仍然只有一个芒果。

[ðɪs] ['hæpənd] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [taɪmz] .

This	happened	three	or	four	times	.
这	发生	三	或者	四	时代	.

这种情况发生了三四次。

[æt; ət] [læst] ['gʌnˌpʌti] [gɑːt] ['veri] [sɔːr] [ænd; ənd] ['æŋgri] [wɪð; wɪθ] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] ['træmpld] [ɑːn] .

At	last	Ganpati	got	very	sore	and	angry	with	having	his	stomach	trampled	on	.
在	最后的	象头神	得到	非常	疮	和	生气的	和	拥有	他的	胃	践踏	在	.

最后，象头神甘尼什因为肚子被踩踏而感到非常痛苦和愤怒。

[soʊ] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [aʊt] , " [wʌn] ['mæŋgoʊ] [ɪz] [ɔːl] [juːl] [get] .

So	he	shouted	out	,	"	One	mango	is	all	you'll	get	.
所以	他	喊叫	出去	,	"	一	芒果	是	全部	你会	得到	.

于是他大声喊道："你只能得到一个芒果。"

[soʊ] [biː; bi] [ɔːf] [hoʊm] !

So	be	off	home	!
所以	是	离开	家	!

赶紧回家吧！

" [ðə; ði] ['bʌnjə] [wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wɪts] [ænd; ənd] ['gæləpt] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [wʌn] ['mæŋgoʊ] .

"	The	bania	was	frightened	out	of	his	wits	and	galloped	home	with	his	one	mango	.
"	这	巴尼亚	曾是	害怕	出去	的	他的	智慧	和	疾驰	家	和	他的	一	芒果	.

"那个农民吓得魂飞魄散，叼着他唯一的芒果就飞奔回家了。"

[hɪz; ɪz] [waɪf] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ɪn] [naɪn] [mʌnθs] [ʃiː; ʃi] [prɪ'zentɪd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sʌn]

His	wife	ate	it	,	and	in	nine	months	she	presented	her	husband	with	a	son
他的	妻子	吃	它	,	和	在	九	几个月	她	呈现	她	丈夫	和	一个	儿子

.

:

.

他的妻子吃了它，九个月后，她为丈夫生下了一个儿子。

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [eɪt] ['jɪrz] [oʊld][hɪz; ɪz]['seɪkrɪd] [θred] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɑːn] ,

When	the	little	boy	was	eight	years	old	his	sacred	thread	was	put	on	,
什么时候	这	小的	男生	曾是	八	年	老的	他的	神圣	线	曾是	放	在	,

小男孩八岁时，被戴上了圣线。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] .

and	his	mother	said	,	“	It	is	time	to	think	of	his	marriage	.
和	他的	母亲	说	,	“	它	是	时间	到	思考	的	他的	婚姻	.

他的母亲说：“是时候考虑他的婚姻了。”

” [bʌt; bət][ðə; ði] ['bʌnjə] [sed] , “ [aɪ] [der] [nɑːt] ['mæri] [hɪm; ɪm] [ən'les] [hiː; hi][fɜːrst] [meɪks] [ə; eɪ]

”	But	the	bania	said	,	“	I	dare	not	marry	him	unless	he	first	makes	a
”	但	这	巴尼亚	说	,	“	我	敢	不是	结婚	他	除非	他	第一的	制作	一个

['pɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə] [biˈnɑːriz] .

pilgrimage	to	Benares	.
朝圣	到	贝拿勒斯	.

“但是，那位商人说：‘除非他先去贝拿勒斯朝圣，否则我不敢嫁给他。’”

” [hɪz; ɪz] [-]

”	His	[	21	]
”	他的	[	-	]

“他的[21]

[məˈtɜːrn(ə)l]['ʌŋk(ə)l] [ə'griːd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [tuː; tə] [biˈnɑːriz] .

maternal	uncle	agreed	to	take	the	little	boy	to	Benares	.
母体	叔叔	同意	到	拿	这	小的	男生	到	贝拿勒斯	.

舅舅同意带小男孩去贝拿勒斯。

“ [ˌaɪ 'tiː] [kɜːrld] [ɪt'self] [ʌp] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['ɜːrθn] [dʒɑːr]

“	It	curled	itself	up	inside	the	earthen	jar
“	它	卷曲	本身	向上	里面	这	土	罐

它蜷缩在陶罐里。

” [soʊ] [ɔːf] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [tə'geðər] ,

”	So	off	they	started	together	,
”	所以	离开	他们	开始	一起	,

于是他们一起出发了。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪz] ['leɪtər][ðə; ði]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] ['nefjuː] ['hɔːltɪd] [æt; ət][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [wer]

and	some	days	later	the	uncle	and	nephew	halted	at	a	village	where
和	一些	天	之后	这	叔叔	和	侄子	停止	在	一个	村庄	在哪里

[sʌm; səm]['lɪt(ə)l]['gɝːlz][wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] .

some	little	girls	were	playing	.
一些	小的	女孩们	是	玩耍	.

几天后，叔侄二人来到一个村庄，看到一些小女孩正在玩耍。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɝːlz] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] , “ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['retʃɪd]

One	of	the	little	girls	said	to	the	other	,	“	You	are	nothing	but	a	wretched
一	的	这	小的	女孩们	说	到	这	其他	,	“	你	是	没有什么	但	一个	可怜

['lɪt(ə)l] ['wɪdoʊ] .

little	widow	.
小的	寡妇	.

其中一个小女孩对另一个小女孩说：“你不过是个可怜的小寡妇。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] [sed] , " [oʊ][noʊ] !

"	But	the	other	little	girl	said	,	"	Oh	no	!
"	但	这	其他	小的	女孩	说	,	"	哦	不	!

“但是另一个小女孩说，‘哦，不！’

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['nevər] ['eni] ['widəuz] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['fæməli] .

there	are	never	any	widows	in	our	family	.
那里	是	绝不	任何	寡妇	在	我们的	家庭	.

我们家从来没有寡妇。

['mʌðər] ['wəːʃips] - [ænd; ənd][soʊ][aɪ][kæn; kən]['nevər][biː; bi][ə; eɪ]['wɪdoʊ] .

Mother	worships	Parwati	and	so	I	can	never	be	a	widow	.
母亲	崇拜	-	和	所以	我	能	绝不	是	一个	寡妇	.

母亲崇拜帕尔瓦蒂女神，所以我永远不会成为寡妇。

" [ðə; ði]['ʌŋk(ə)l] [hɜːrd] [ðɪs] ,

"	The	uncle	heard	this	,
"	这	叔叔	听到	这	,

“叔叔听到了这话，

[ænd; ənd] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] [kʊd; kəd]['oʊnli] ['mæri] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [huː] [kʊd; kəd][nɑːt]

and	thought	that	if	his	nephew	could	only	marry	a	little	girl	who	could	not
和	想法	那	如果	他的	侄子	可以	仅有的	结婚	一个	小的	女孩	WHO	可以	不是

[bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['wɪdoʊ] ,

become	a	widow	,
变得	一个	寡妇	,

他心想，如果他的侄子只能娶一个不会成为寡妇的小女孩，

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][daɪ] [jʌŋ] .

he	would	not	die	young	.
他	会	不是	死	年轻的	.

他不会英年早逝。

[soʊ][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [brɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['mærɪdʒ] .

So	he	began	to	think	how	he	could	bring	about	the	marriage	.
所以	他	开始	到	思考	如何	他	可以	带来	关于	这	婚姻	.

于是他开始思考如何才能促成这桩婚事。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['hæpənd] [ðæt][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['mærid] [ðæt] [deɪ] .

Now	it	so	happened	that	the	little	girl	was	to	be	married	that	day	.
现在	它	所以	发生	那	这	小的	女孩	曾是	到	是	已婚	那	天	.

恰巧那天正是小女孩的结婚日。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [bɪ'troʊðd] [fel] [ɪl] .

But	in	the	morning	the	boy	to	whom	she	was	betrothed	fell	ill	.
但	在	这	早晨	这	男生	到	谁	她	曾是	未婚妻	跌倒	患病的	.

但第二天早上，她未婚夫就病倒了。

[hɜːr; hər] ['perənts] [wɜːr; wər][ɪn] [greɪt] ['trʌb(ə)l] , [bʌt; bət][æt; ət][læst] [ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] ,

Her	parents	were	in	great	trouble	,	but	at	last	they	thought	that	,
她	父母	是	在	伟大的	麻烦	,	但	在	最后的	他们	想法	那	,

她的父母当时非常着急，但最终他们认为，

['ræðər] [ðæn; ðən][poʊ'spoʊn][ðə; ði] ['wedɪŋ] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [ɔːl][ðə; ði] [gests] ,

rather	than	postpone	the	wedding	and	disappoint	all	the	guests	,
相当	比	推迟	这	婚礼	和	辜负	全部	这	客人	,

与其推迟婚礼让所有宾客失望，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [tuː; tə] [ˈmæri] [ðer; ðər] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdɔːtər] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːrst] [ˈtrævələr] [huː]

it	would	be	better	to	marry	their	little	daughter	to	the	first	traveller	who
它	会	是	更好的	到	结婚	他们的	小的	女儿	到	这	第一的	游客	WHO

[pæst] [θruː] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .

passed	through	the	village	.
通过了	通过	这	村庄	.

最好把他们的小女儿嫁给第一个路过村庄的旅人。

[soʊ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [rest] - [haʊs] [tuː; tə] [ɪnˈkwaɪər] [ɪf] [ˈeni] [wʌn] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] .

So	they	went	to	the	rest	-	house	to	inquire	if	any	one	was	there	.
所以	他们	去	到	这	休息	-	房子	到	查询	如果	任何	一	曾是	那里	.

于是他们去了休息站，询问是否有人在那里。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈʌŋk(ə)l] [ænd; ənd] [ˈnefjuː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈmærid] [ðer; ðər] [-]

There	they	found	the	uncle	and	nephew	,	and	they	married	their	[	22	]
那里	他们	成立	这	叔叔	和	侄子	,	和	他们	已婚	他们的	[	-	]

在那里，他们找到了叔叔和侄子，并为他们结婚[22]

[ˈlɪt(ə)l] [gɜːrl] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈlætər] [ðæt] [ˈveri] [ˈiːvnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [kaʊz] [wɜːr; wər] [ˈhoʊmɪŋ] .

little	girl	to	the	latter	that	very	evening	when	the	cows	were	homing	.
小的	女孩	到	这	后者	那	非常	晚上	什么时候	这	牛	是	归巢	.

那天晚上，当牛群归巢时，小女孩也来到了现场。

[ðeɪ] [druː] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːl] [ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv] [ˈʃivə] [ænd; ənd] - ,

They	drew	on	the	wall	a	picture	of	Shiva	and	Parwati	,
他们	画	在	这	墙	一个	图片	的	湿婆	和	-	,

他们在墙上画了一幅湿婆和帕尔瓦蒂的画像。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə] [bed] [bɪˈniːθ] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	they	put	the	children	to	bed	beneath	it	.
和	他们	放	这	孩子们	到	床	下面	它	.

他们把孩子们放在床下睡觉。

- [əˈpɪrd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [gɜːrl] [ɪn] [hɜːr; hər] [sliːp] .

Parwati	appeared	to	the	little	girl	in	her	sleep	.
-	出现	到	这	小的	女孩	在	她	睡觉	.

帕尔瓦蒂女神在小女孩睡梦中显灵。

[ðə; ði] [ˈgɑːdəs] [sed] , “ [maɪ] [tʃaɪld] , [ə; eɪ] [sneɪk] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [baɪt] [jʊr; jər] [ˈhʌzbənd] :

The	goddess	said	,	“	My	child	,	a	snake	will	come	to	bite	your	husband	:
这	女神	说	,	“	我的	孩子	,	一个	蛇	将要	来	到	咬	你的	丈夫	:

女神说：“我的孩子，会有一条蛇来咬你的丈夫：”

[gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [mɪlk] [tuː; tə] [drɪŋk] .

give	it	milk	to	drink	.
给	它	牛奶	到	喝	.

给它喝牛奶。

[ðen] [pʊt] [nɪr] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [nuː] [ˈɜːrθn] [dʒɑːr] .

Then	put	near	it	a	new	earthen	jar	.
然后	放	靠近	它	一个	新的	土	罐	.

然后把一个新的陶罐放在旁边。

[wen] [ðə; ði] [sneɪk] [hæz; həz] [ˈfɪnɪʃt] [ˈdrɪŋkɪŋ] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈentər] [ðə; ði] [ˈɜːrθn] [dʒɑːr] .

When	the	snake	has	finished	drinking	,	it	will	enter	the	earthen	jar	.
什么时候	这	蛇	有	完成的	喝	,	它	将要	进入	这	土	罐	.

蛇喝完水后，就会进入陶罐。

[ðen] [æt; ət] [wʌns] [pʊl] [ɔːf] [jʊr; jər] [ˈbɑːdɪs] [ænd; ənd] [stʌf] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [dʒɑːrz] [maʊθ] .

Then	at	once	pull	off	your	bodice	and	stuff	it	into	the	jar's	mouth	.
然后	在	一次	拉	离开	你的	紧身胸衣	和	东西	它	进入	这	罐子的	嘴	.

然后立刻脱下你的紧身胸衣，把它塞进罐子口里。

[nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [gɪv] [ðə; ði][dʒɑːr][tuː; tə][jʊr; jər] [ˈmʌðər] .

Next	**morning**	**give**	**the**	**jar**	**to**	**your**	**mother**	**.**
下一个	早晨	给	这	罐	到	你的	母亲	.

第二天早上把罐子交给妈妈。

" [nekst] [ˈiːvnɪŋ] [ˈevriθɪŋ] [ˈhæpənd] [æz; əz] - [hæd; həd] [sed] .

"	**Next**	**evening**	**everything**	**happened**	**as**	**Parwati**	**had**	**said**	**.**
"	下一个	晚上	一切	发生	作为	-	有	说	.

“第二天晚上，一切都如帕瓦蒂所说的那样发生了。”

[ðə; ði] [sneɪk] [keɪm] [tuː; tə] [baɪt] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [æz; əz] [hiː; hi] [slept] .

The	**snake**	**came**	**to**	**bite**	**her**	**husband**	**as**	**he**	**slept**	**.**
这	蛇	来了	到	咬	她	丈夫	作为	他	睡着了	.

蛇趁她丈夫熟睡时咬了他。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

德干童话故事集；(Deccan Nursery Tales; or,)
第2/5页

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] ['ɔ:fərd] [ˌaɪ 'ti:][mɪlk] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][dræŋk] .

But	the	little	girl	offered	it	milk	,	which	it	drank	.
但	这	小的	女孩	提供	它	牛奶	,	哪个	它	喝	.

但小女孩给它喂了牛奶，它喝了下去。

['æftər] ['drɪŋkɪŋ] , [ˌaɪ 'ti:] [kɜ:rld] [ɪt'self] [ʌp] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['ɜ:rθn] [dʒɑ:r] , [ænd; ənd] , [ðə; ði]['moʊmənt][ˌaɪ 'ti:]

After	drinking	,	it	curled	itself	up	inside	the	earthen	jar	,	and	,	the	moment	it
后	喝	,	它	卷曲	本身	向上	里面	这	土	罐	,	和	,	这	片刻	它

[dɪd][soʊ] ,

did	so	,
做过	所以	,

喝完水后，它蜷缩在陶罐里，就在这时，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] [slɪpt] [ɔ:f] [hɜ:r; hər] ['bɑ:dɪs] [ænd; ənd] [stʌft] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	little	girl	slipped	off	her	bodice	and	stuffed	it	into	the	mouth	of	the
这	小的	女孩	滑倒了	离开	她	紧身胸衣	和	填充	它	进入	这	嘴	的	这

[dʒɑ:r] .

jar	.
罐	.

小女孩脱下紧身胸衣，塞进罐子口里。

[nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [geɪv] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] [rɪŋ] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [geɪv] [hɪm; ɪm]

Next	morning	her	husband	gave	her	a	ring	,	and	she	in	exchange	gave	him
下一个	早晨	她	丈夫	给予	她	一个	戒指	,	和	她	在	交换	给予	他

[ə; eɪ] [swi:t] - [dɪʃ] ,

a	sweet	-	dish	,
一个	甜的	-	盘子	,

第二天早上，她丈夫送给她一枚戒指，她则回赠了他一碟甜点。

[ænd; ənd][hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [kən'tɪnju:d] [ðer; ðər] ['dʒɜ:rni] [tu:; tə] [bi'nɑ:riz] .

and	he	and	his	uncle	continued	their	journey	to	Benares	.
和	他	和	他的	叔叔	持续	他们的	旅行	到	贝拿勒斯	.

于是他和叔叔继续前往贝拿勒斯。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] ,

When	they	had	gone	,
什么时候	他们	有	已消失	,

他们走后，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] [geɪv] [ðə; ði] ['ɜ:rθn] [dʒɑ:r][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sneɪk] [ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hɜ:r; hər] ['mʌðər] .

the	little	girl	gave	the	earthen	jar	with	the	snake	inside	it	to	her	mother	.
这	小的	女孩	给予	这	土	罐	和	这	蛇	里面	它	到	她	母亲	.

小女孩把装有蛇的陶罐交给了妈妈。

[ðə; ði] ['mʌðər] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['bɑ:dɪs] , [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sneɪk] [ə; eɪ]['gɑ:rlənd] [leɪ] [ˌɪn'saɪd] ,

The	mother	took	out	the	bodice	,	but	instead	of	a	snake	a	garland	lay	inside	,
这	母亲	采取	出去	这	紧身胸衣	,	但	反而	的	一个	蛇	一个	花环	躺	里面	,

[ænd; ənd] [-]

and	[	23	]
和	[	-	]

母亲拿出紧身胸衣，但里面不是蛇，而是一串花环，[23]

[ðə; ði] ['mʌðər] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] [raʊnd] [hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l] ['dɔtɜ-z] [nek] .

the	mother	put	it	round	her	little	daughter's	neck	.
这	母亲	放	它	圆形的	她	小的	女儿的	脖子	.

母亲把它戴在了小女儿的脖子上。

[sʌm; səm] [wiːks] [pæst] , [bʌt; bət] ['niːðər] ['ʌŋk(ə)l][nɔːr] ['nefjuː] [rɪ'tɜːrnd] .

Some	**weeks**	**passed**	**,**	**but**	**neither**	**uncle**	**nor**	**nephew**	**returned**	**.**
一些	周	通过了	,	但	两者都不	叔叔	也不	侄子	返回	.

几个星期过去了，叔叔和侄子都没有回来。

[soʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɝːlz] ['perənts] [gruː] ['æŋkʃəs] .

So	**the**	**little**	**girl's**	**parents**	**grew**	**anxious**	**.**
所以	这	小的	女孩们	父母	生长	焦虑的	.

于是，小女孩的父母开始焦虑起来。

[ðə; ði] [sɪk] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [rɪ'kʌvərd] ,

The	**sick**	**boy**	**who**	**was**	**to**	**have**	**been**	**her**	**husband**	**recovered**	**,**
这	生病的	男生	WHO	曾是	到	有	到过	她	丈夫	恢复	,

原本要成为她丈夫的患病男孩康复了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər] ['mæri] [hɪm; ɪm] ,

but	**she**	**could**	**no**	**longer**	**marry**	**him**	**,**
但	她	可以	不	更长	结婚	他	,

但她再也不能嫁给他了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['mærid] [hæd; həd] [gɔːn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [maɪt] ['nevər]

and	**the**	**boy**	**whom**	**she**	**had**	**married**	**had**	**gone**	**away**	**and**	**might**	**never**
和	这	男生	谁	她	有	已婚	有	已消失	离开	和	可能	绝不

[rɪ'tɜːrn] .

return	**.**
返回	.

她嫁的那个男孩已经离开了，可能永远不会回来了。

[ɪn] [dɪ'sper] [ðə; ði] ['perənts] [bɪlt] [ə; eɪ] [haʊs] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˌentər'teɪnd] ['evri] ['trævələr] [huː]

In	**despair**	**the**	**parents**	**built**	**a**	**house**	**,**	**in**	**which**	**they**	**entertained**	**every**	**traveller**	**who**
在	绝望	这	父母	建造	一个	房子	,	在	哪个	他们	娱乐	每一个	游客	WHO

[pæst] [baɪ] ,

passed	**by**	**,**
通过了	经过	,

绝望之下，这对父母盖了一座房子，热情款待每一位路过的旅客。

['hoʊpɪŋ] [ðæt] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['trævələz] [wʊd] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər]

hoping	**that**	**sooner**	**or**	**later**	**one**	**of**	**the**	**travellers**	**would**	**prove**	**to**	**be**	**their**
希望	那	很快	或者	之后	一	的	这	旅行者	会	证明	到	是	他们的

['dɔtɝz] ['hʌzbənd] .

daughter's	**husband**	**.**
女儿的	丈夫	.

他们希望，迟早有一天，这些旅行者中会有人成为他们女儿的丈夫。

[tuː; tə][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði] ['mʌðər] [geɪv] ['wɔːtər] ; [ðə; ði] ['dɔːtər] [waːʃt] [ðer; ðər] [fiːt] ;

To	**all**	**of**	**them**	**the**	**mother**	**gave**	**water**	**;**	**the**	**daughter**	**washed**	**their**	**feet**	**;**
到	全部	的	他们	这	母亲	给予	水	;	这	女儿	洗过	他们的	脚	;

母亲给他们每人倒了水；女儿给他们洗了脚；

[hɜːr; hər] ['brʌðər] [geɪv] [ðem; ðəm]['sænd(ə)l] - [wʊd] [peɪst] ; [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [geɪv] [ðem; ðəm]

her	**brother**	**gave**	**them**	**sandal**	**-**	**wood**	**paste**	**;**	**and**	**her**	**father**	**gave**	**them**
她	兄弟	给予	他们	凉鞋	-	木头	粘贴	;	和	她	父亲	给予	他们

['biːtl] - [nʌt] .

betel	**-**	**nut**	**.**
槟榔	-	坚果	.

她哥哥给了他们檀香膏；她父亲给了他们槟榔。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][ɪn][veɪn] ;

But	**it**	**was**	**all**	**in**	**vain**	**;**
但	它	曾是	全部	在	徒劳	;

但这一切都是徒劳；

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trævələz] - ['fɪŋgərz] ['fɪtɪd] [ðə; ði] [rɪŋ] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][baɪ][hɜːr; hər]

none	of	the	travellers	'	fingers	fitted	the	ring	given	to	the	little	girl	by	her
没有任何	的	这	旅行者	-	手指	适配	这	戒指	给定	到	这	小的	女孩	经过	她

['hʌzbənd] ,

husband	,
丈夫	,

旅行者们的手指都戴不上丈夫送给小女孩的那枚戒指。

[nɔːr][kʊd; kəd] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [prə'duːs] [ðə; ði] [swiːt] - [dɪʃ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ɪn]

nor	could	any	of	them	produce	the	sweet	-	dish	which	she	had	given	him	in
也不	可以	任何	的	他们	生产	这	甜的	-	盘子	哪个	她	有	给定	他	在

[ɪks'tʃeɪndʒ] .

exchange	.
交换	.

他们中也没有人能拿出她用来交换的那道甜点。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] ['nefjuː] [hæd; həd] [riːtʃt] [biˈnɑːriz] [ænd; ənd][hæd; həd]

In	the	meantime	the	uncle	and	nephew	had	reached	Benares	and	had
在	这	与此同时	这	叔叔	和	侄子	有	达到	贝拿勒斯	和	有

['gɪv(ə)n][lɑːrdʒ] [sʌmz] [ɪn] ['tʃærəti] ,

given	large	sums	in	charity	,
给定	大的	总和	在	慈善机构	,

与此同时，叔侄二人已抵达贝拿勒斯，并捐赠了大量善款。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ɔːl][ðə; ði]['hoʊli]['pleɪsɪz][ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['blesɪŋz] [ʌv; əv]

and	had	visited	all	the	holy	places	and	had	received	the	blessings	of
和	有	到访	全部	这	圣	地方	和	有	已收到	这	祝福	的

[ɔːl][ðə; ði] ['brɑːmənz] .

all	the	Brahmans	.
全部	这	婆罗门	.

他曾游历所有圣地，并得到了所有婆罗门的祝福。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , ['feɪntɪd] .

One	day	the	little	boy	,	fainted	.
一	天	这	小的	男生	,	昏厥	.

有一天，小男孩晕倒了。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [driːm] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [ʌv; əv]['jʌmə] , [ðə; ði][gɑːd] [-]

And	in	a	dream	he	saw	the	messenger	of	Yama	,	the	god	[	24	]
和	在	一个	梦	他	锯	这	信使	的	阎王	,	这	上帝	[	-	]

在梦中，他看见了阎摩的使者[24]

[ʌv; əv] [deθ] , [kʌm] [kloʊz][tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] ['kæri] [hɪm; ɪm][ɔːf] .

of	death	,	come	close	to	him	as	if	to	carry	him	off	.
的	死亡	,	来	关闭	到	他	作为	如果	到	携带	他	离开	.

死神降临，靠近他，仿佛要将他带走。

[nekst][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['gɑːdəs] - [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['reskjuː][ænd; ənd] , ['æftər][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] ,

Next	he	saw	the	goddess	Parwati	come	to	his	rescue	and	,	after	a	struggle	,
下一个	他	锯	这	女神	-	来	到	他的	救援	和	,	后	一个	斗争	,

接着，他看到女神帕尔瓦蒂前来营救他，经过一番搏斗，

[draɪv] [ə'weɪ] ['jæməs] ['mesɪndʒər] .

drive	away	Yama's	messenger	.
驾驶	离开	亚玛的	信使	.

赶走阎罗的使者。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [woʊk] [ʌp][hiː; hi][toʊld][ðə; ði] [driːm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .

When	the	boy	woke	up	he	told	the	dream	to	his	uncle	.
什么时候	这	男生	觉醒	向上	他	讲述	这	梦	到	他的	叔叔	.

男孩醒来后，把梦告诉了他的叔叔。

[ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][bɪ'kɔːz][hiː; hi] [felt] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [naʊ] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʊd] [noʊ]

The	latter	was	overjoyed	because	he	felt	certain	that	now	the	boy	would	no
这	后者	曾是	欣喜若狂	因为	他	毛毡	肯定	那	现在	这	男生	会	不

[lɔːŋgər] [daɪ] [jʌŋ] .

longer	die	young	.
更长	死	年轻的	.

后者欣喜若狂，因为他确信这个男孩不会再英年早逝了。

[hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz] ['nefjuː] [tuː; tə][get] ['redi] , [ænd; ənd][nekst][deɪ] [ðeɪ] [left] [biˈnɑːriz] .

He	told	his	nephew	to	get	ready	,	and	next	day	they	left	Benares	.
他	讲述	他的	侄子	到	得到	准备好	,	和	下一个	天	他们	左边	贝拿勒斯	.

他让侄子做好准备，第二天他们就离开了贝拿勒斯。

[ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [hoʊm] [ðeɪ] [pæst] [baɪ][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wer] [ðə; ði] ['nefjuː] [hæd; həd] [bɪn] ['mærɪd]

On	their	way	home	they	passed	by	the	village	where	the	nephew	had	been	married
在	他们的	方式	家	他们	通过了	经过	这	村庄	在哪里	这	侄子	有	到过	已婚

.

:
.

在回家的路上，他们经过了侄子结婚的村庄。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] ['brekfəst] [nɪr] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tæŋk] ,

As	they	were	having	breakfast	near	the	village	tank	,
作为	他们	是	拥有	早餐	靠近	这	村庄	坦克	,

当他们正在村里的水塘附近吃早餐时，

[ə; eɪ] [meɪd] - ['sɜːrvənt] [ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [wɪtʃ] [ðə; ði]['gɜːlz] ['perənts]

a	maid	-	servant	invited	them	to	come	to	the	house	which	the	girl's	parents
一个	女佣	-	仆人	受邀	他们	到	来	到	这	房子	哪个	这	女孩们	父母

[hæd; həd] [bɪlt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['trævələz] .

had	built	for	the	reception	of	travellers	.
有	建造	为了	这	接待	的	旅行者	.

一位女仆邀请他们到女孩父母为接待旅客而建造的房子里来。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði]['ʌŋk(ə)l] [dɪ'klaɪnd] , [bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ]['pɑːlkiː][wʌz; wəz] [sent] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

At	first	the	uncle	declined	,	but	when	a	palki	was	sent	for	them	,
在	第一的	这	叔叔	拒绝	,	但	什么时候	一个	帕尔基	曾是	发送	为了	他们	,

起初叔叔拒绝了，但当有人派轿子来接他们时，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['nefjuː] ['entərd] [ˌaɪ 'tiː] .

he	and	his	nephew	entered	it	.
他	和	他的	侄子	进入	它	.

他和他的侄子一起参加了比赛。

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][bɪ'gæn][tuː; tə] [wɑːʃ] [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [fiːt] , [ʃiː; ʃi] ['rɛkəgˌnaɪzd] [hɪm; ɪm] .

When	the	little	girl	began	to	wash	her	husband's	feet	,	she	recognised	him	.
什么时候	这	小的	女孩	开始	到	洗	她	丈夫的	脚	,	她	已确认	他	.

小女孩开始给丈夫洗脚时，认出了他。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [ɑːn][ðə; ði] [rɪŋ] , [wɪtʃ] ['fɪtɪd] [hɪz; ɪz]['fɪŋgər] ,

She	tried	on	the	ring	,	which	fitted	his	finger	,
她	尝试	在	这	戒指	,	哪个	适配	他的	手指	,

她试戴了一下戒指，戒指正好适合他的手指。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪn][tɜːrn] [ʃoʊd] [hɜːr; hər][ðə; ði] [swiːt] - [dɪʃ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .

and	he	in	turn	showed	her	the	sweet	-	dish	which	she	had	given	him	.
和	他	在	转动	显示	她	这	甜的	-	盘子	哪个	她	有	给定	他	.

他反过来把她送给他的甜点拿给她看。

[ðə; ðɪ] ['perənts] [wɜːr; wər][æz; əz] [pliːzd] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [tuː; tə]

The	parents	were	as	pleased	as	possible	,	and	they	sent	a	messenger	to
这	父母	是	作为	高兴	作为	可能的	,	和	他们	发送	一个	信使	到

[ɪn'vaɪt] [ðə; ðɪ] ['bɔɪz] ['perənts] .

invite	the	boy's	parents	.
邀请	这	男孩们	父母	.

父母非常高兴，并派人去邀请男孩的父母。

[ðeɪ] [keɪm] ,

They	came	,
他们	来了	,

他们来了，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['bɔɪz] ['mʌðər] [θruː] [hɜːr'self][æt; ət][hɜːr; hər] ['dɔːtər] - [ɪn] - ['lɔz] [fiːt] [ænd; ənd]

and	the	boy's	mother	threw	herself	at	her	daughter	-	in	-	law's	feet	and
和	这	男孩们	母亲	扔	她自己	在	她	女儿	-	在	-	法律的	脚	和

[θæŋkt] [hɜːr; hər][fɔːr; fər] ['seɪvɪŋ] [hɜːr; hər] [sʌn] .

thanked	her	for	saving	her	son	.
谢谢	她	为了	保存	她	儿子	.

男孩的母亲扑到儿媳脚下，感谢她救了自己的儿子。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] [ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [-]

Then	there	was	a	great	feast	and	everybody	[	25	]
然后	那里	曾是	一个	伟大的	盛宴	和	大家	[	-	]

然后举行了一场盛大的宴会，每个人都[25]

[wʌz; wəz] ['veri] ['hæpi] [ɪn'diːd] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ][end] [ðeɪ] [ɔːl] ['wəːʃip] - , [ˌtuː'tuː]

was	very	happy	indeed	,	and	at	the	end	they	all	worshipped	Parwati	,	2
曾是	非常	快乐的	的确	,	和	在	这	结尾	他们	全部	崇拜	-	,	2

他们非常高兴，最后他们都崇拜帕尔瓦蒂女神。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [æz; əz] [pliːzd] [æz; əz]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [els] . [-] [wʌn]

so	she	became	as	pleased	as	everybody	else	.	[	26	]	1
所以	她	成为	作为	高兴	作为	大家	别的	.	[	-	]	1

于是她也和其他人一样高兴起来。[26]1

[ɔːl] [ðiːz] ['stɔːriz] [teɪk] [pleɪs] [ɪn] - [taʊn] .

All	these	stories	take	place	in	Atpat	town	.
全部	这些	故事	拿	地方	在	-	镇	.

所有这些故事都发生在阿特帕特镇。

[ðɪs] ['lɪtərəli] [miːnz] “ ['sɪti] ['splendɪd] .

This	literally	means	“	City	Splendid	.
这	字面上地	方法	“	城市	灿烂	.

字面意思是“辉煌的城市”。

” [bʌt; bət][ɪn][ðə; ðɪ][teɪlz; 'teɪˌliz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] ['fæbjələs] ['sɪti] . [ˌtuː'tuː]

”	But	in	the	tales	it	is	simply	a	fabulous	city	.	2
”	但	在	这	故事	它	是	简单地	一个	太棒了	城市	.	2

但在故事里，它简直就是一座奇妙的城市。

[ɔːl'ðoʊ] ['tuːzdeɪ] [ɪz] ['riːəli] [ðə; ðɪ] [deɪ] [ʌv; əv][mɑːrz] , ['mæŋgəl] ,

Although	Tuesday	is	really	the	day	of	Mars	,	Mangal	,
虽然	周二	是	真的	这	天	的	火星	,	曼加尔	,

虽然星期二实际上是火星日，即曼加尔日，

[ðɪs] [teɪl] [baɪ][ə; eɪ]['pɑːpjələr] ['erər] [kə'nekts] [ðə; ði] [deɪ] [wɪð; wɪθ] - [ɔːr] - , ['ʃɪvəz]

this	tale	by	a	popular	error	connects	the	day	with	Mangalgauri	or	Parwati	,	Shiva's
这	故事	经过	一个	受欢迎的	错误	连接	这	天	和	-	或者	-	,	湿婆的

[waɪf] .

wife	.
妻子	.

由于一个广为流传的错误，这个故事将这一天与湿婆神的妻子曼加尔高里（Mangalgauri）或帕尔瓦蒂（Parwati）联系起来。

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] ['wenzdeɪ] [ænd; ənd] ['θɜːrzdeɪ] ['stɔːri]

The	Wednesday	and	Thursday	Story
这	周三	和	周四	故事

星期三和星期四的故事

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns][ə'pɑːn][ə; eɪ][taɪm][ə; eɪ][taʊn] [kɔːld] - .

There	was	once	upon	a	time	a	town	called	Atpat	.
那里	曾是	一次	之上	一个	时间	一个	镇	称为	-	.

从前有一个名叫阿特帕特的城镇。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ] [prɪns] [huː] [hæd; həd]['sev(ə)n] [sʌnz] [ænd; ənd]['sev(ə)n] ['dɔtɚz] - [ɪn] - [lɔː]

In	it	there	lived	a	prince	who	had	seven	sons	and	seven	daughters	-	in	-	law
在	它	那里	居住地	一个	王子	WHO	有	七	儿子们	和	七	女儿们	-	在	-	法律

.

:
.

那里住着一位王子，他有七个儿子和七个儿媳。

['evri] [deɪ] [ðer; ðər] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [haʊs] [tuː] ['brɑːmənz] , [æn; ən]['ʌŋk(ə)l]

Every	day	there	used	to	come	to	the	prince's	house	two	Brahmans	,	an	uncle
每一个	天	那里	用过的	到	来	到	这	王子的	房子	二	婆罗门	,	一个	叔叔

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['nefjuː] .

and	a	nephew	.
和	一个	侄子	.

每天都有两位婆罗门来到王子的家中，他们是叔叔和侄子。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [æskt] [fɔːr; fər][ɑːmz][ðə; ði] ['dɔtɚz] - [ɪn] - [lɔː] [sent] [wɜːrd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

But	when	they	asked	for	alms	the	daughters	-	in	-	law	sent	word	that	they	were
但	什么时候	他们	问	为了	施舍	这	女儿们	-	在	-	法律	发送	单词	那	他们	是

[tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm]['eni] .

too	busy	to	give	them	any	.
也	忙碌的	到	给	他们	任何	.

但当他们向婆家乞讨时，儿媳们却捎信说她们太忙了，无法施舍。

[sʌm; səm][taɪm] ['æftərwərdz] [ðə; ði] [prɪns] [lɔːst][ɔːl][hɪz; ɪz] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['veri] [pʊr] .

Some	time	afterwards	the	prince	lost	all	his	riches	and	became	very	poor	.
一些	时间	然后	这	王子	丢失的全部		他的	财富	和	成为	非常	贫穷的	.

不久之后，王子失去了所有财富，变得非常贫穷。

[ðə; ði] [tuː] ['brɑːmənz] [ə'gen] [keɪm] [tuː; tə][beg] , [bʌt; bət][ðə; ði]['eldər] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [sed] [tuː; tə]

The	two	Brahmans	again	came	to	beg	,	but	the	elder	daughter	-	in	-	law	said	to
这	二	婆罗门	再次	来了	到	求	,	但	这	长老	女儿	-	在	-	法律	说	到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

两位婆罗门又来乞讨，但年长的儿媳妇对他们说：

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][noʊ][lɔːŋgər] ['bɪzi] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] .

“	We	are	no	longer	busy	,	but	we	have	nothing	to	give	you	.
”	我们	是	不	更长	忙碌的	,	但	我们	有	没有什么	到	给	你	.

“我们现在不忙了，但我们没有什么可以给你的。”

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .

If	we	had	,	we	should	give	it	to	you	.
如果	我们	有	,	我们	应该	给	它	到	你	.

如果我们有的话，应该会给你。

” [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['klevər] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [tuː; tə][hɜːr'self] ,

”	The	youngest	daughter	-	in	-	law	,	however	,	was	a	clever	little	girl	,	and	she	thought	to	herself	,
”	这	最小的	女儿	-	在	-	法律	,	然而	,	曾是	一个	聪明的	小的	女孩	,	和	她	想法	到	她自己	,

“然而，最小的儿媳妇却是个聪明的小女孩，她心想，

“ [ðə; ði] ['brɑːmənz] [wɪl] [get] ['veri] ['æŋgri][wɪð; wɪθ][juː 'es] . [-]

“	The	Brahmans	will	get	very	angry	with	us	.	[	27	]
”	这	婆罗门	将要	得到	非常	生气的	和	我们	.	[	-	]

“婆罗门会非常生气。[27]

[wen] [wiː; wi][hæd; həd] ['mʌni] , [wiː; wi] [geɪv] [ðem; ðəm] ['nʌθɪŋ] ;

When	we	had	money	,	we	gave	them	nothing	;
什么时候	我们	有	钱	,	我们	给予	他们	没有什么	;

当我们有钱的时候，我们一分钱也没给他们；

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi] [gɪv] [ðem; ðəm] ['nʌθɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] .

and	now	we	give	them	nothing	because	we	have	nothing	to	give	.
和	现在	我们	给	他们	没有什么	因为	我们	有	没有什么	到	给	.

现在我们什么也给不了他们，因为我们一无所有。

” [soʊ][ʃiː; ʃi] [fel] [æt; ət][ðə; ði]['eldər] - [fiːt] [ænd; ənd] [sed] ,

”	So	she	fell	at	the	elder	Brahman's	feet	and	said	,
”	所以	她	跌倒	在	这	长老	-	脚	和	说	,

于是她跪倒在老婆罗门脚下，说道：

“ [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['wɪkɪd] [ænd; ənd][hæv; həv] [dɪ'zɜːrvd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [pʊr] .

“	We	have	been	very	wicked	and	have	deserved	to	become	poor	.
”	我们	有	到过	非常	邪恶	和	有	应得的	到	变得	贫穷的	.

“我们作恶多端，理应贫穷。”

[bʌt; bət] [pliːz] [fər'gɪv] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [wiː; wi] [meɪ] [bɪ'kʌm] [rɪtʃ] [æz; əz][wiː; wi] [wɜːr; wər] [bɪ'fɔːr] .

But	please	forgive	us	and	tell	me	how	we	may	become	rich	as	we	were	before	.
但	请	原谅	我们	和	告诉	我	如何	我们	可能	变得	富有的	作为	我们	是	前	.

但请原谅我们，并告诉我我们如何才能像以前一样富有。

” [ðə; ði]['eldər] ['brɑːmən] [sed] , “ ['evri] ['wenzdeɪ] [ænd; ənd] ['evri] ['θɜːrzdeɪ] [juː; jʊ][mʌst; məst][ɪn'vaɪt] [ə; eɪ] ['brɑːmən] [tuː; tə] ['dɪnər] .

”	The	elder	Brahman	said	,	“	Every	Wednesday	and	every	Thursday	you	must	invite	a	Brahman	to	dinner	.
”	这	长老	婆罗门	说	,	“	每一个	周三	和	每一个	周四	你	必须	邀请	一个	婆罗门	到	晚餐	.

老婆罗门说：“每个星期三和每个星期四，你们都必须邀请一位婆罗门来吃晚饭。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɪnər] ,

And	if	you	have	no	money	to	pay	for	the	dinner	,
和	如果	你	有	不	钱	到	支付	为了	这	晚餐	,

如果你没钱支付晚餐费用，

[drɔː] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['kaʊz] [fiːt] [ɑːn][jʊr; jər] ['mʌni] - [bɑːks] .

draw	a	pair	of	cow's	feet	on	your	money	-	box	.
画	一个	一对	的	牛的	脚	在	你的	钱	-	盒子	.

在你的存钱罐上画一对牛蹄。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt] [greɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɪnər] , [drɔː] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['kaʊz] [fiːt] [ɑːn][jʊr; jər][kɔːrn] - [bɪn]

If	you	want	grain	for	the	dinner	,	draw	a	pair	of	cow's	feet	on	your	corn	-	bin
如果	你	想	粮食	为了	这	晚餐	,	画	一个	一对	的	牛的	脚	在	你的	玉米	-	垃圾桶

.

:

.

如果你想用谷物做晚餐，就在玉米仓上画一对牛蹄。

[ðen] ['wɜːrʃɪp] [ðə; ði] [fiːt] [ænd; ənd] ['welkəm] [ðə; ði] ['brɑːmənz] .

Then	worship	the	feet	and	welcome	the	Brahmans	.
然后	崇拜	这	脚	和	欢迎	这	婆罗门	.

然后膜拜双足，迎接婆罗门。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['mʌni] [ɪn][jʊr; jər][bɑːks][ænd; ənd] [greɪn] [ɪn][jʊr; jər]

For	you	will	find	that	you	will	have	money	in	your	box	and	grain	in	your
为了	你	将要	寻找	那	你	将要	有	钱	在	你的	盒子	和	粮食	在	你的

[kɔːrn] - [bɪn] .

corn	-	bin	.
玉米	-	垃圾桶	.

你会发现你的箱子里有钱，你的粮仓里有粮食。

[ænd; ənd][ɪn] [taɪm] [juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl] [get] [æz; əz] [rɪtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][wɜːr; wər] [bɪ'fɔːr] .

And	in	time	you	will	all	get	as	rich	as	you	were	before	.
和	在	时间	你	将要	全部	得到	作为	富有的	作为	你	是	前	.

总有一天，你们都会像以前一样富有。

〞 [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][dɪd] [wʌt] [ðə; ði] ['brɑːmən] [toʊld][hɜːr; hər] .

〞	The	little	girl	did	what	the	Brahman	told	her	.
〞	这	小的	女孩	做过	什么	这	婆罗门	讲述	她	.

小女孩照婆罗门告诉她的做了。

[ænd; ənd] [wen'evər] [ʃiː; ʃi][ɪn'vaɪtɪd] ['brɑːmənz] [tuː; tə] ['dɪnər] ,

And	whenever	she	invited	Brahmans	to	dinner	,
和	每当	她	受邀	婆罗门	到	晚餐	,

每当她邀请婆罗门来家吃饭时，

[ʃiː; ʃi] [druː] [ðə; ði] ['kaʊz] [fiːt] [ɑːn][ðə; ði] [kæʃ] - [bɑːks][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][kɔːrn] - [bɪn] ,

she	drew	the	cow's	feet	on	the	cash	-	box	and	on	the	corn	-	bin	,
她	画	这	牛的	脚	在	这	现金	-	盒子	和	在	这	玉米	-	垃圾桶	,

她在钱箱和玉米仓上画了牛蹄。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['mʌni] [ænd; ənd] [greɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [miːl] .

and	there	was	always	money	and	grain	sufficient	for	the	meal	.
和	那里	曾是	总是	钱	和	粮食	充足的	为了	这	一顿饭	.

而且总是有足够的钱和粮食来吃饭。

[bʌt; bət][sʌm; səm] [deɪz] ['leɪtər][ʃiː; ʃi] [fel] [ə'sliːp] [ænd; ənd] [dremt] [ðæt] Budh1 [ænd; ənd] -

But	some	days	later	she	fell	asleep	and	dreamt	that	Budh1	and	Brahaspati	-
但	一些	天	之后	她	跌倒	睡着了	和	梦见	那	Budh1	和	-	

[keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər] [-]

came	to	her	[	28	]
来了	到	她	[	-	]

但几天后，她睡着了，梦见佛陀和梵天来到她身边[28]

['bedsaɪd] [ænd; ənd] [sed] , “ ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl] , ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl] , [jʊr; jər] ['hʌzbənd] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [kɪŋ]

bedside	and	said	,	“	Little	girl	,	little	girl	,	your	husband	has	been	made	king
床头	和	说	,	“	小的	女孩	,	小的	女孩	,	你的	丈夫	有	到过	制成	国王

['oʊvər][ə; eɪ] [greɪt] ['kʌntri] .

over	a	great	country	.
超过	一个	伟大的	国家	.

在床边说：“小姑娘，小姑娘，你的丈夫已经成为一个伟大国家的国王了。”

[goʊ][tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , [wen] [ju:; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ,

Go	to	him	,	and	,	when	you	have	found	him	,
去	到	他	,	和	,	什么时候	你	有	成立	他	,

去找他，找到他之后，

[du:][nɑ:t] [fər'get] [tu:; tə] ['wɜ:rʃɪp] [ˌju: 'es][ænd; ənd][tu:; tə] [gɪv] [fi:st] [tu:; tə][ðə; ði] ['brɑ:mənz] .

do	not	forget	to	worship	us	and	to	give	feast	to	the	Brahmans	.
做	不是	忘记	到	崇拜	我们	和	到	给	盛宴	到	这	婆罗门	.

不要忘记祭拜我们，并向婆罗门们供养宴席。

” [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] [woʊk] [ʌp][ænd; ənd][ʃi:; ʃi][toʊld][ðə; ði] ['ʌðər] [sɪks] ['dɔtɚz] - [ɪn] - [lɔ:] .

”	Then	the	little	girl	woke	up	and	she	told	the	other	six	daughters	-	in	-	law	.
”	然后	这	小的	女孩	觉醒	向上	和	她	讲述	这	其他	六	女儿们	-	在	-	法律	.

“然后小女孩醒了过来，把这件事告诉了其他六个儿媳妇。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['dʒeləs] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['veri] ['æŋgri] ;

But	they	were	jealous	of	her	,	and	they	became	very	angry	;
但	他们	是	嫉妒的	的	她	,	和	他们	成为	非常	生气的	;

但他们嫉妒她，非常生气；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɪkt] [hɜ:r; hər][soʊ]['ɔ:f(ə)n][ænd; ənd] [bɑ:kst] [hɜ:r; hər] [ɪrz] [soʊ][hɑ:rd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][fər'gɑ:t]

and	they	kicked	her	so	often	and	boxed	her	ears	so	hard	that	she	forgot
和	他们	踢	她	所以	经常	和	盒装	她	耳朵	所以	难的	那	她	忘了

[ɔ:l] [ə'baʊt] ['drɔ:ɪŋ] [ðə; ði] ['kaʊz] [fi:t] [ɑ:n][hɜ:r; hər] ['mʌni] - [bɑ:ks][ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][kɔ:rn] - [bɪn] .

all	about	drawing	the	cow's	feet	on	her	money	-	box	and	on	the	corn	-	bin	.
全部	关于	绘画	这	牛的	脚	在	她	钱	-	盒子	和	在	这	玉米	-	垃圾桶	.

他们经常踢她，狠狠地打她的耳朵，以至于她完全忘记了在存钱罐和玉米仓上画牛蹄。

[soʊ][ʃi:; ʃi] ['nevər] [faʊnd] ['eni] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði][bɑ:ks][ɔ:r] ['eni] [kɔ:rn][ɪn][ðə; ði] [bɪn] .

So	she	never	found	any	money	in	the	box	or	any	corn	in	the	bin	.
所以	她	绝不	成立	任何	钱	在	这	盒子	或者	任何	玉米	在	这	垃圾桶	.

所以她既没在箱子里找到钱，也没在粮仓里找到玉米。

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['pu:rɚ] [ænd; ənd] ['pu:rɚ] .

And	every	day	they	became	poorer	and	poorer	.
和	每一个	天	他们	成为	贫穷	和	贫穷	.

他们一天比一天穷。

[fɜ:rst][ɔ:l][ðə; ði][men] ['sɜ:rvənt] [ræn] [ə'weɪ] , [ðen] [ðə; ði] [meɪl] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] [left] ,

First	all	the	men	servants	ran	away	,	then	the	male	members	of	the	family	left	,
第一的	全部	这	男人	仆人	跑	离开	,	然后	这	男性	成员	的	这	家庭	左边	,

先是所有男仆都逃走了，然后家里的男性成员也离开了。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][ðə; ði]['sev(ə)n] ['dɔtɚz] - [ɪn] - [lɔ:] [wɜ:r; wər] [left] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

and	at	last	the	seven	daughters	-	in	-	law	were	left	alone	in	the	house	.
和	在	最后的	这	七	女儿们	-	在	-	法律	是	左边	独自的	在	这	房子	.

最后，七个儿媳妇独自留在了房子里。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['stɑ:rvɪŋ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə][get] ['eni] [fu:d] .

They	were	starving	,	but	they	did	not	know	how	to	get	any	food	.
他们	是	饥饿	,	但	他们	做过	不是	知道	如何	到	得到	任何	食物	.

他们饿得前胸贴后背，却不知道该如何获取食物。

[wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] ['kʌntri] [wɪʃt] [tuː; tə] [kən'strʌkt] [ə; eɪ]

One	day	they	heard	that	a	king	in	a	neighbouring	country	wished	to	construct	a
一	天	他们	听到	那	一个	国王	在	一个	邻接	国家	希望	到	构造	一个

[tæŋk][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər] ['leɪbərər] .

tank	and	was	calling	for	labourers	.
坦克	和	曾是	呼叫	为了	劳工	.

有一天，他们听说邻国的一位国王想要建造一个水库，正在招募劳工。

[soʊ] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ][tæŋk][ænd; ənd][wɜːrk][ðer; ðər][dʒʌst][laɪk] ['kɑːmən] ['kuːli]

So	they	decided	to	go	to	the	tank	and	work	there	just	like	common	coolie
所以	他们	决定	到	去	到	这	坦克	和	工作	那里	只是	喜欢	常见的	苦力

['wɪmɪn] .

women	.
女性	.

所以她们决定去水库工作，就像普通的女苦力一样。

[naʊ] [huː] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ?

Now	who	do	you	think	the	king	was	?
现在	WHO	做	你	思考	这	国王	曾是	?

你觉得国王是谁?

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['jʌŋ^ist] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [prɪns] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['hʌzbənd] [ʌv; əv]

He	was	the	youngest	son	of	the	prince	of	Atpat	and	the	husband	of
他	曾是	这	最小的	儿子	的	这	王子	的	-	和	这	丈夫	的

[ðə; ðɪ] ['jʌŋ^ist] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] .

the	youngest	daughter	-	in	-	law	.
这	最小的	女儿	-	在	-	法律	.

他是阿特帕特王子的幼子，也是王子的幼媳的丈夫。

[wen] [ðə; ðɪ] [-]

When	the	[	29	]
什么时候	这	[	-	]

当[29]

[prɪns] [hæd; həd] [lɔːst] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['mʌni] ,

prince	had	lost	all	his	money	,
王子	有	丢失的全部		他的	钱	,

王子失去了所有的钱。

[hɪz; ɪz] ['jʌŋ^ist] [sʌn] [left] [ðə; ðɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [set] [ɔːf] [ɑːn] [ə; eɪ] ['dʒɜːrni] .

his	youngest	son	left	the	house	and	set	off	on	a	journey	.
他的	最小的	儿子	左边	这	房子	和	放	离开	在	一个	旅行	.

他最小的儿子离开了家，踏上了旅途。

[æz; əz][hiː; hi] ['trævld] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪti] ,

As	he	travelled	he	came	to	a	city	,
作为	他	旅行	他	来了	到	一个	城市	,

他一路旅行，来到一座城市，

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst][daɪd] [wɪ'ðaʊt] ['liːvɪŋ] ['eni] ['tʃɪldrən] [ɔːr] ['relətɪvz] .

the	king	of	which	had	just	died	without	leaving	any	children	or	relatives	.
这	国王	的	哪个	有	只是	死亡	没有	离开	任何	孩子们	或者	亲属	.

那位国王刚刚去世，没有留下任何子嗣或亲属。

[hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts][dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [tʃuːz] [ə; eɪ] [sək'sesər] .

His	subjects	did	not	know	how	to	choose	a	successor	.
他的	主题	做过	不是	知道	如何	到	选择	一个	接班人	.

他的臣民不知道如何选出继承人。

[æt; ət] [læst] [ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ]['gɑːrlənd] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [tuː; tə][ə; eɪ][ʃiː; ʃi] - ['elɪfənt] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː]

At	last	they	gave	a	garland	of	flowers	to	a	she	-	elephant	and	turned	it
在	最后的	他们	给予	一个	花环	的	花朵	到	一个	她	-	大象	和	转向	它

[luːs] .

loose	.
松动的	.

最后，他们给一头母象戴上花环，然后把它放生了。

[ðə; ði] ['elɪfənt] [wɔːkt] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [sʌn] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði]['gɑːrlənd] [raʊnd] [hɪz; ɪz]

The	elephant	walked	straight	to	the	prince's	son	and	put	the	garland	round	his
这	大象	步行	直的	到	这	王子的	儿子	和	放	这	花环	圆形的	他的

[nek] .

neck	.
脖子	.

大象径直走到王子面前，把花环戴在了他的脖子上。

[ðə; ði] ['taʊnzpiːpl] [wɜːr; wər] ['veri] ['æŋgri] .

The	townspeople	were	very	angry	.
这	镇民	是	非常	生气的	.

镇上的人们非常生气。

[ðeɪ] [snætʃt] [ə'weɪ] [ðə; ði]['gɑːrlənd][ænd; ənd] [droʊv] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [sʌn] .

They	snatched	away	the	garland	and	drove	away	the	prince's	son	.
他们	抢夺	离开	这	花环	和	驾驶	离开	这	王子的	儿子	.

他们抢走了花环，赶走了王子的儿子。

[ðeɪ] [ə'gen] [geɪv] [ðə; ði]['gɑːrlənd][tuː; tə][ðə; ði] ['elɪfənt] ,

They	again	gave	the	garland	to	the	elephant	,
他们	再次	给予	这	花环	到	这	大象	,

他们再次把花环献给了大象。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['elɪfənt] [ə'gen] [pʊt][ðə; ði]['gɑːrlənd] [raʊnd] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [sʌn] .

but	the	elephant	again	put	the	garland	round	the	neck	of	the	prince's	son	.
但	这	大象	再次	放	这	花环	圆形的	这	脖子	的	这	王子的	儿子	.

但大象又把花环戴在了王子的脖子上。

[ðə; ði] ['taʊnzpiːpl] [ə'gen] [snætʃt] [ə'weɪ] [ðə; ði]['gɑːrlənd] .

The	townspeople	again	snatched	away	the	garland	.
这	镇民	再次	抢夺	离开	这	花环	.

镇上的人们再次抢走了花环。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['elɪfənt] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz] [nek] [fɔːr; fər][ðə; ði][θɜːrd] [taɪm] ,

But	when	the	elephant	put	it	round	the	young	man's	neck	for	the	third	time	,
但	什么时候	这	大象	放	它	圆形的	这	年轻的	男人的	脖子	为了	这	第三	时间	,

但当大象第三次把绳子套在年轻人的脖子上时，

[ðeɪ] ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [dɪ'klerd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] [kɪŋ] .

they	lifted	him	high	in	the	air	and	declared	him	to	be	their	king	.
他们	抬起	他	高的	在	这	空气	和	声明	他	到	是	他们的	国王	.

他们把他高高举起，宣布他为他们的国王。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [pliːzd] [æt; ət] ['biːɪŋ] [kɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [pʊr]

At	first	he	was	so	pleased	at	being	king	that	he	forgot	all	about	his	poor
在	第一的	他	曾是	所以	高兴	在	存在	国王	那	他	忘了	全部	关于	他的	贫穷的

['lɪt(ə)l] [waɪf] .

little	wife	.
小的	妻子	.

起初他沉浸在成为国王的喜悦中，完全忘记了他可怜的小妻子。

[bʌt; bət][wʌn] [naɪt] [bʊd] [ænd; ənd] - [ə'pɪrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [driːm] [ænd; ənd]

But	one	night	Budh	and	Brahaspati	appeared	to	him	in	a	dream	and
但	一	夜晚	佛陀	和	-	出现	到	他	在	一个	梦	和

[riˈmaindid] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɜːr; hər][ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [haʊ] [pʊr] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] .

reminded	him	of	her	and	told	him	how	poor	she	was	.
提醒	他	的	她	和	讲述	他	如何	贫穷的	她	曾是	.

但有一天晚上，佛陀和婆罗门在梦中出现，让他想起了她，并告诉他她有多么贫穷。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [liːv] [hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

But	he	could	not	leave	his	kingdom	to	go	and	look	for	her	.
但	他	可以	不是	离开	他的	王国	到	去	和	看	为了	她	.

但他无法离开自己的王国去寻找她。

[soʊ][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [dɪg][ə; eɪ][tæŋk][ænd; ənd][kɔːl] [-]

So	he	thought	that	he	would	dig	a	tank	and	call	[	30	]
所以	他	想法	那	他	会	挖	一个	坦克	和	称呼	[	-	]

所以他想挖一个水箱并打电话[30]

[təˈgeðər] [ˈleɪbərər] [frʌm; frəm] [ˈevri] [ˈkwɔːrtər] .

together	labourers	from	every	quarter	.
一起	劳工	从	每一个	四分之一	.

来自四面八方的劳动者们聚集在一起。

[ænd; ənd] [ˈevri] [deɪ] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][tæŋk][ænd; ənd] [sɜːrtʃ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]

And	every	day	he	used	to	go	to	the	tank	and	search	among	the
和	每一个	天	他	用过的	到	去	到	这	坦克	和	搜索	之中	这

[ˈleɪbərər] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .

labourers	to	see	if	his	wife	was	there	.
劳工	到	看	如果	他的	妻子	曾是	那里	.

他每天都会去水库边，在工人们中间寻找他的妻子。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [ˈrɛkəgˌnaɪzd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [kɔːld] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

One	day	he	recognised	his	wife	and	called	her	to	him	.
一	天	他	已确认	他的	妻子	和	称为	她	到	他	.

有一天，他认出了自己的妻子，便叫她过来。

[ðen] [ðeɪ] [toʊld] [iːtʃ] [ˈʌðər] [haʊ] [bʊd] [ænd; ənd] - [hæd; həd] [əˈpɪrd] [tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv]

Then	they	told	each	other	how	Budh	and	Brahaspati	had	appeared	to	each	of
然后	他们	讲述	每个	其他	如何	佛陀	和	-	有	出现	到	每个	的

[ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [driːm] .

them	in	a	dream	.
他们	在	一个	梦	.

然后他们互相讲述了佛陀和梵天如何在他们的梦中显现。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][soʊ] [dɪˈlaɪtɪd] [æt; ət] [ˈfaɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ðæt] [hiː; hi][æt; ət] [wʌns]

And	the	king	was	so	delighted	at	finding	his	wife	that	he	at	once
和	这	国王	曾是	所以	高兴极了	在	寻找	他的	妻子	那	他	在	一次

[prəˈkleɪmd; proʊˈkleɪmd][hɜːr; hər] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] .

proclaimed	her	queen	of	the	country	.
宣布	她	女王	的	这	国家	.

国王找到妻子后欣喜若狂，立即宣布她为王后。

[soʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [wʌz; wəz] [kraʊnd] [kwiːn] ,

So	the	little	daughter	-	in	-	law	was	crowned	queen	,
所以	这	小的	女儿	-	在	-	法律	曾是	加冕	女王	,

于是，这位小儿媳被加冕为王后。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][let][ðə; ði] ['ʌðər] ['dɔtɚz] - [ɪn] - [lɔː] [huː] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

but	she	did	not	let	the	other	daughters	-	in	-	law	who	were	also	working	at	the
但	她	做过	不是	让	这	其他	女儿们	-	在	-	法律	WHO	是	还	在职的	在	这

[tæŋk] [noʊ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [gʊd] ['fɔːrtʃən] .

tank	know	of	her	good	fortune	.
坦克	知道	的	她	好的	财富	.

但她并没有把自己的好运告诉同样在水库工作的其他儿媳妇们。

[æz; əz] [kwiːn] , [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['wɜːrkərz] [ɑːn][ðə; ði][tæŋk] .

As	queen	,	she	gave	a	great	feast	to	all	the	workers	on	the	tank	.
作为	女王	,	她	给予	一个	伟大的	盛宴	到	全部	这	工人	在	这	坦克	.

作为女王，她为水箱里的所有工人们准备了一场盛宴。

[bʌt; bət][ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] ['pæləs] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [sʌm; səm] [wiːt] ['flaʊər] ,

But	in	her	own	palace	she	took	some	wheat	flour	,
但	在	她	自己的	宫殿	她	采取	一些	小麦	面粉	,

但在她自己的宫殿里，她拿了一些小麦粉。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['niːdɪd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [ʃeɪps] [rɪ'zemblɪŋ] ['hjuːmən] [fiːt] [ænd; ənd]['hjuːmən] [fɪsts] .

and	she	kneaded	it	into	shapes	resembling	human	feet	and	human	fists	.
和	她	揉捏	它	进入	形状	类似	人类	脚	和	人类	拳头	.

她把面团揉成类似人类脚和拳头的形状。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['ʌðər] ['dɔtɚz] - [ɪn] - [lɔː] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] ['wɜːrkərz]

And	when	the	other	daughters	-	in	-	law	were	with	the	crowd	of	workers
和	什么时候	这	其他	女儿们	-	在	-	法律	是	和	这	人群	的	工人

['iːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fiːst] ,

eating	at	the	feast	,
吃	在	这	盛宴	,

当其他儿媳妇们和工人们一起参加宴席时，

[ʃiː; ʃi] [went] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

she	went	up	to	them	,
她	去	向上	到	他们	,

她走上前去，

[ænd; ənd][tuː; tə] [iːtʃ] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [huː] [hæd; həd] [kɪkt] [hɜːr; hər][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ]['flaʊər] [fʊt] ,

and	to	each	daughter	-	in	-	law	who	had	kicked	her	she	gave	a	flour	foot	,
和	到	每个	女儿	-	在	-	法律	WHO	有	踢	她	她	给予	一个	面粉	脚	,

她给每个踢过她的儿媳妇都送了一只面粉脚。

[ænd; ənd][tuː; tə] [iːtʃ] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [huː] [hæd; həd] [strʌk] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hændz][ʃiː; ʃi]

and	to	each	daughter	-	in	-	law	who	had	struck	her	with	her	hands	she
和	到	每个	女儿	-	在	-	法律	WHO	有	击	她	和	她	双手	她

[geɪv] [ə; eɪ]['flaʊər][fɪst] .

gave	a	flour	fist	.
给予	一个	面粉	拳头	.

对于每一个用手打过她的儿媳妇，她都给了她们一个面粉拳头。

[ðen] [ðə; ði] ['dɔtɚz] - [ɪn] - [lɔː] ['rɛkəgˌnaɪzd] [huː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kwiːn] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [fel]

Then	the	daughters	-	in	-	law	recognised	who	the	little	queen	was	,	and	they	fell
然后	这	女儿们	-	在	-	法律	已确认	WHO	这	小的	女王	曾是	,	和	他们	跌倒

[æt; ət][hɜːr; hər] [fiːt] [-]

at	her	feet	[	31	]
在	她	脚	[	-	]

然后儿媳们认出了这位小女王是谁，便跪倒在她的脚下[31]。

[ænd; ənd] ['bɛgd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [fər'gɪvnəs] .

and	begged	for	her	forgiveness	.
和	乞求	为了	她	饶恕	.

并恳求她的原谅。

[soʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kwi:n] [fər'geɪv] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]['ɪntu:]

So	the	little	queen	forgave	them	and	took	them	back	with	her	into
所以	这	小的	女王	原谅了	他们	和	采取	他们	后退	和	她	进入

[hɜ:r; hər] ['hʌzbəndz] ['pæləs] .

her	husband's	palace	.
她	丈夫的	宫殿	.

于是小王后原谅了他们，并将他们带回了丈夫的宫殿。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [lɪvd] [tə'geðər] ['hæpɪli] ['evər] ['æftərwərdz] . [-] [wʌn]

And	they	all	lived	together	happily	ever	afterwards	.	[	32	]	1
和	他们	全部	居住地	一起	快乐地	曾经	然后	.	[	-	]	1

从此，他们幸福地生活在一起。[32]1

[bʊd] [ɪz]['mɜ:rkjəri] ; - [ɪz]['dʒu:pɪtər] .

Budh	is	Mercury	;	Brahaspati	is	Jupiter	.
佛陀	是	汞	;	-	是	木星	.

佛是水星；布拉哈斯帕蒂是木星。

[['kɑ:ntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði]['fraɪdeɪ] ['stɔ:ri]

The	Friday	Story
这	星期五	故事

星期五的故事

[wʌns] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [taʊn] [kɔ:ld] - .

Once	upon	a	time	there	was	a	town	called	Atpat	.
一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	镇	称为	-	.

从前有一个名叫阿特帕特的城镇。

[ɪn][ˌaɪ 'ti:][ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ] ['mɪzrəbli] [pʊr] ['brɑ:mən] .

In	it	there	lived	a	miserably	poor	Brahman	.
在	它	那里	居住地	一个	惨痛地	贫穷的	婆罗门	.

里面住着一位极其贫穷的婆罗门。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [waɪf] [hu:] [wʌz; wəz][æz; əz] [pʊr] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] .

He	had	a	wife	who	was	as	poor	as	he	was	.
他	有	一个	妻子	WHO	曾是	作为	贫穷的	作为	他	曾是	.

他的妻子和他一样贫穷。

[wʌn] [deɪ] [ʃi:; ʃi] [felt] [hɜ:r; hər] ['pɑ:vərti] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə][ə; eɪ] ['gɑ:sɪp] [ʌv; əv][hɜ:rz] [hu:]

One	day	she	felt	her	poverty	so	much	that	she	went	to	a	gossip	of	hers	who
一	天	她	毛毡	她	贫困	所以	很多	那	她	去	到	一个	闲话	的	她的	WHO

[lɪvd] [kloʊz] [baɪ][ænd; ənd][toʊld][hɜ:r; hər][ɔ:l] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] ['trʌblz] .

lived	close	by	and	told	her	all	about	her	troubles	.
居住地	关闭	经过	和	讲述	她	全部	关于	她	麻烦	.

有一天，她感到非常贫穷，于是去找住在附近的一个爱嚼舌根的朋友，把自己的困境都告诉了她。

[ðə; ði] ['neɪbər] [kʊd; kəd] [sə'dʒest] ['nʌθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] ['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd]

The	neighbour	could	suggest	nothing	better	than	that	the	poor	woman	should
这	邻居	可以	建议	没有什么	更好的	比	那	这	贫穷的	女士	应该

['wɜ:rʃɪp] [ðə; ði] ['gɑ:dəs] ['ʃu:krə] [ɔ:r] ['vi:nəs] .

worship	the	goddess	Shukra	or	Venus	.
崇拜	这	女神	舒克拉	或者	金星	.

邻居想不出比这更好的办法了，那就是让这位可怜的女人崇拜女神舒克拉或维纳斯。

[soʊ][ʃiː; ʃi][toʊld][ðə; ði] ['brɑːmən] ['wʊmən] [tuː; tə][fæst] ['evri] ['fraɪdeɪ] [θruː] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv]

So	she	told	the	Brahman	woman	to	fast	every	Friday	through	the	month	of
所以	她	讲述	这	婆罗门	女士	到	快速地	每一个	星期五	通过	这	月	的

['ʃrɑːvən] .

Shravan	.
沙拉万	.

于是她告诉那位婆罗门妇女，在整个沙拉瓦纳月期间，每个星期五都要斋戒。

['evri] ['fraɪdeɪ] ['iːvnɪŋ] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'vaɪt][ə; eɪ] ['mærid] ['leɪdi] [frend] [tuː; tə][hɜːr; hər] [haʊs] .

Every	Friday	evening	she	should	invite	a	married	lady	friend	to	her	house	.
每一个	星期五	晚上	她	应该	邀请	一个	已婚	女士	朋友	到	她	房子	.

每个星期五晚上，她都应该邀请一位已婚女性朋友到她家来。

[ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [beɪð] [hɜːr; hər] ['frɛndz] [fiːt] .

She	should	bathe	her	friend's	feet	.
她	应该	洗澡	她	朋友们	脚	.

她应该帮朋友洗脚。

[ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [hɜːr; hər] ['sweitənd] [mɪlk] [tuː; tə] [drɪŋk] [ænd; ənd] [fɪl] [hɜːr; hər][læp][wɪð; wɪθ] [wiːt]

She	should	give	her	sweetened	milk	to	drink	and	fill	her	lap	with	wheat
她	应该	给	她	加糖	牛奶	到	喝	和	充满	她	膝	和	小麦

[keɪks] [ænd; ənd]['bɪts][ʌv; əv]['koʊkoʊ] - [nʌt] .

cakes	and	bits	of	cocoa	-	nut	.
蛋糕	和	比特	的	可可	-	坚果	.

她应该喝甜牛奶，并在腿上放些小麦饼和可可碎块。

[ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] ['ʃuːkrə] [ɪn] [ðɪs] [wei] ['evri] ['fraɪdeɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [jɪr] ,

She	should	continue	to	worship	Shukra	in	this	way	every	Friday	for	a	whole	year	,
她	应该	继续	到	崇拜	舒克拉	在	这	方式	每一个	星期五	为了	一个	所有的	年	,

她应该连续一年，每周五都以这种方式祭拜舒克拉。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end][ðə; ði] ['gɑːdəs] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [-]

and	in	the	end	the	goddess	would	certainly	[	33	]
和	在	这	结尾	这	女神	会	当然	[	-	]

最后女神肯定会[33]

[duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

do	something	for	her	.
做	某物	为了	她	.

为她做点什么。

[ðə; ði] ['brɑːmən] ['wʊmən] [θɔːt] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [gʊd] ,

The	Brahman	woman	thought	the	advice	good	,
这	婆罗门	女士	想法	这	建议	好的	,

这位婆罗门妇女认为这个建议很好。

[ænd; ənd] ['evri] ['fraɪdeɪ] [ʃiː; ʃi] ['wəːʃip] ['ʃuːkrə] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['mærid] [frend] [tuː; tə] [daɪn]

and	every	Friday	she	worshipped	Shukra	and	had	a	married	friend	to	dine
和	每一个	星期五	她	崇拜	舒克拉	和	有	一个	已婚	朋友	到	用餐

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][dʒʌst][æz; əz][hɜːr; hər] ['neɪbər] [hæd; həd] [əd'vaɪzd] [hɜːr; hər] .

with	her	just	as	her	neighbour	had	advised	her	.
和	她	只是	作为	她	邻居	有	建议	她	.

每个星期五，她都会祭拜舒克拉，并像邻居建议的那样，邀请一位已婚朋友与她共进晚餐。

“ [ænd; ənd] [fɪl] [hɜːr; hər][læp][wɪð; wɪθ] [wiːt] [keɪks] [ænd; ənd]['bɪts][ʌv; əv]['koʊkoʊ] - [nʌt]

“	And	fill	her	lap	with	wheat	cakes	and	bits	of	cocoa	-	nut
“	和	充满	她	膝	和	小麦	蛋糕	和	比特	的	可可	-	坚果

“在她腿上放满小麦饼和可可碎块。”

” [naʊ] [ðə; ði] ['brɑːmən] ['wʊmən] [hæd; həd][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['brʌðər] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [taʊn] ,

”	Now	the	Brahman	woman	had	a	rich	brother	living	in	the	same	town	,
”	现在	这	婆罗门	女士	有	一个	富有的	兄弟	活的	在	这	相同的	镇	,

“这位婆罗门妇女在同一个城镇里有一个富有的兄弟，

[huː] [wʌn] [deɪ] [ɪn'vaɪtɪd] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['brɑːmənz] [tuː; tə] [daɪn] .

who	one	day	invited	one	thousand	Brahmans	to	dine	.
WHO	一	天	受邀	一	千	婆罗门	到	用餐	.

他曾邀请一千名婆罗门共进晚餐。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [ɪn'vaɪtɪd] [ɔːl] [ðə; ði] ['taʊnzpiːpl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sɪŋg(ə)l] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv]

At	the	same	time	he	invited	all	the	townspeople	with	the	single	exception	of
在	这	相同的	时间	他	受邀	全部	这	镇民	和	这	单身的	例外	的

[hɪz; ɪz] ['sɪstər] .

his	sister	.
他的	姐姐	.

与此同时，他邀请了全镇居民，唯独没有邀请他的妹妹。

[ðə; ði] [pʊr] ['leɪdi] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [left] [aʊt] [baɪ] ['æksɪdənt] ,

The	poor	lady	thought	that	she	must	have	been	left	out	by	accident	,
这	贫穷的	女士	想法	那	她	必须	有	到过	左边	出去	经过	事故	,

这位可怜的女士以为自己一定是意外被落下了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [noʊ] [hɑːrm] [ɪn] ['goʊɪŋ] , ['iːv(ə)n] [ɔːl'ðoʊ] [ˌʌnɪn'vaɪtɪd] .

and	that	there	would	be	no	harm	in	going	,	even	although	uninvited	.
和	那	那里	会	是	不	伤害	在	去	,	甚至	虽然	不速之客	.

即使没有受邀，去一趟也无妨。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [ɑːn] [hɜːr; hər] [sɪlk] ['daɪnɪŋ] - [kloʊðz] , [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ,

She	put	on	her	silk	dining	-	clothes	,	and	,	taking	her	children	with	her	,
她	放	在	她	丝绸	用餐	-	衣服	,	和	,	采取	她	孩子们	和	她	,

[went] [ɔːf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɪnər] .

went	off	to	the	dinner	.
去	离开	到	这	晚餐	.

她穿上丝绸餐服，带着孩子们去赴宴。

[ʃiː; ʃi] ['siːtɪd] [hɜːr'self] [kloʊz] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] ,

She	seated	herself	close	to	her	children	,
她	坐着	她自己	关闭	到	她	孩子们	,

她坐在孩子们旁边，

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [ə'weɪ] [wen] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [keɪm] [raʊnd] ['sɜːrvɪŋ] [giː] .

and	was	eating	away	when	her	brother	came	round	serving	ghee	.
和	曾是	吃	离开	什么时候	她	兄弟	来了	圆形的	服务	酥油	.

她正在津津有味地吃东西时，哥哥过来端来了酥油。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət] [hɜːr; hər] , “ [juː; jʊ] [hæv; həv] ['niːðər] [naɪs] [kloʊðz]

When	he	saw	his	sister	he	shouted	at	her	,	“	You	have	neither	nice	clothes
什么时候	他	锯	他的	姐姐	他	喊叫	在	她	,	“	你	有	两者都不	好的	衣服

[nɔːr] [naɪs] ['dʒuːəlri] .

nor	nice	jewelry	.
也不	好的	珠宝	.

他看到妹妹时，冲她喊道：“你既没有漂亮的衣服，也没有漂亮的首饰。”

[juː; jʊ] [hæv; həv] [meɪd] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['læfɪŋ] - [stɑːk] [baɪ] ['kʌmɪŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [kʌm] .

You	have	made	me	a	laughing	-	stock	by	coming	as	you	have	come	.
你	有	制成	我	一个	笑	-	库存	经过	未来	作为	你	有	来	.

你这样来，让我成了笑柄。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [tɜːrn] [juː; jʊ] [aʊt] , [bʌt; bət] [duː] [nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

I	shall	not	turn	you	out	,	but	do	not	come	to	-	morrow	.
我	将	不是	转动	你	出去	,	但	做	不是	来	到	-	明天	.

我不会赶你走，但明天不要来了。

” [nekst] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] , [bʌt; bət] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] ,

”	Next	day	she	did	not	want	to	go	,	but	her	children	,
”	下一个	天	她	做过	不是	想	到	去	,	但	她	孩子们	,

第二天她不想去，但她的孩子们，

[huː] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['priːviəs] ['deɪz] [fiːst] ,

who	had	enjoyed	the	previous	day's	feast	,
WHO	有	享受	这	以前的	天	盛宴	,

那些享用了前一天盛宴的人，

[pə'sweidid] [ðer; ðər] ['mʌðər] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [ə'gen] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['brʌðɚz] [haʊs] .

persuaded	their	mother	to	take	them	again	to	her	brother's	house	.
被说服	他们的	母亲	到	拿	他们	再次	到	她	兄弟	房子	.

说服他们的母亲再次带他们去她哥哥家。

[wʌns] [mɔːr] [-]

Once	more	[	34	]
一次	更多的	[	-	]

再一次[34]

[ʃiː; ʃi] [went] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] ['fiːstərz] .

she	went	and	sat	down	with	her	children	among	the	rows	of	feasters	.
她	去	和	卫星	向下	和	她	孩子们	之中	这	行	的	盛宴	.

她带着孩子们走到宴席中间，坐了下来。

[hɜːr; hər] ['brʌðər] [sɔː] [hɜːr; hər][æz; əz] [bɪ'fɔːr] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [raʊnd] ['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði] [giː] .

Her	brother	saw	her	as	before	when	he	came	round	serving	the	ghee	.
她	兄弟	锯	她	作为	前	什么时候	他	来了	圆形的	服务	这	酥油	.

她哥哥像以前一样，来给她送酥油时，看到的还是她。

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət][hɜːr; hər] , “ [ə; eɪ] ['begər] ['wʊmən] [mʌst; məst] , [aɪ] [sə'poʊz] , [ækt] [laɪk] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [soʊ] ,

He	shouted	at	her	,	“	A	beggar	woman	must	,	I	suppose	,	act	like	a	village	sow	,
他	喊叫	在	她	,	“	一个	乞丐	女士	必须	,	我	认为	,	行为	喜欢	一个	村庄	母猪	,

他冲她喊道：“我想，一个乞丐女人一定得像村里的母猪一样行事吧。”

[ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt][goʊ] [ə'weɪ] [ɔːl'ðoʊ] [toʊld][tuː; tə] .

and	will	not	go	away	although	told	to	.
和	将要	不是	去	离开	虽然	讲述	到	.

即使被告知要离开，它也不会离开。

[bʌt; bət][duː][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

But	do	not	come	to	-	morrow	.
但	做	不是	来	到	-	明天	.

但明天不要来了。

[ɪf] [juː; jʊ][duː] , [aɪl] [hæv; həv][juː; jʊ] [tɜːrnd] [aʊt] .

If	you	do	,	I'll	have	you	turned	out	.
如果	你	做	,	患病的	有	你	转向	出去	.

如果你这么做，我会把你赶出去。

” [nekst] [deɪ] , [haʊ'evər] , [ʃiː; ʃi] [ə'gen] [went] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['brʌðɚz] [haʊs] .

”	Next	day	,	however	,	she	again	went	with	her	children	to	her	brother's	house	.	:	.
”	下一个	天	,	然而	,	她	再次	去	和	她	孩子们	到	她	兄弟	房子	.	:	.

然而，第二天，她又带着孩子们去了她哥哥家。

[bʌt; bət] [nɪr] [ðə; ði] ['entrəns] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [kɔːt] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [iːt] ['eniθɪŋ] .

But	near	the	entrance	his	servants	caught	her	and	turned	her	out	before	she	could	eat	anything	.
但	靠近	这	入口	他的	仆人	捕捉	她	和	转向	她	出去	前	她	可以	吃	任何事物	.

但就在门口附近，他的仆人抓住了她，在她吃任何东西之前就把她赶了出去。

[ʃiː; ʃi] [went] [hoʊm] [sæd][ænd; ənd] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [preɪd] [tuː; tə] ['ʃuːkrə] .

She	went	home	sad	and	hungry	and	prayed	to	Shukra	.
她	去	家	伤心	和	饥饿的	和	祈祷	到	舒克拉	.

她又饿又伤心地回到家，向舒克拉祈祷。

[naʊ] [ðə; ði] ['gɑːdəs] [hæd; həd] [bɪn] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][dɪ'voʊʃ(ə)n][ænd; ənd][soʊ] [tʊk] ['pɪti] [ɑːn]

Now	the	goddess	had	been	pleased	with	her	devotion	and	so	took	pity	on
现在	这	女神	有	到过	高兴	和	她	虔诚	和	所以	采取	遗憾	在

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

女神对她的虔诚感到满意，于是怜悯她。

[ʃiː; ʃi] [helpt] [ðə; ði] [pʊr] ['wʊmənz] ['hʌzbənd] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['ræpɪdli] [ə'kwaɪrd] [greɪt] [welθ] .

She	helped	the	poor	woman's	husband	so	that	he	rapidly	acquired	great	wealth	.
她	帮助	这	贫穷的	女性的	丈夫	所以	那	他	快速	获得	伟大的	财富	.

她帮助了那位贫穷妇女的丈夫，使他迅速积累了大量财富。

[wen] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['veri] [rɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [tuː; tə] ['dɪnər] .

When	her	husband	had	become	very	rich	she	asked	her	brother	to	dinner	.
什么时候	她	丈夫	有	变得	非常	富有的	她	问	她	兄弟	到	晚餐	.

当她的丈夫变得非常富有后，她邀请哥哥共进晚餐。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['brʌðər] [rɪ'membər] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['triːtɪd] [hɜːr; hər][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'ʃeɪmd]

But	the	brother	remembered	how	he	had	treated	her	and	was	ashamed
但	这	兄弟	记得	如何	他	有	治疗	她	和	曾是	羞愧

[tuː; tə] [ək'sept] .

to	accept	.
到	接受	.

但哥哥想起自己以前是如何对待她的，羞于承认。

[hiː; hi] [prest] [hɜːr; hər][tuː; tə] [daɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɜːrst] , [ænd; ənd] ['bɛgd] [soʊ][hɑːrd] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

He	pressed	her	to	dine	with	him	first	,	and	begged	so	hard	that	she
他	按下	她	到	用餐	和	他	第一的	,	和	乞求	所以	难的	那	她

[æt; ət] [læst] [kən'sentid] .

at	last	consented	.
在	最后的	同意	.

他极力邀请她先和他一起用餐，苦苦哀求，她最终才答应。

[nekst] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ɑːn] [ɔːl] [hɜːr; hər]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ænd; ənd][hɜːr; hər]['faɪnɪst] [kloʊðz] .

Next	day	she	put	on	all	her	jewels	and	her	finest	clothes	.
下一个	天	她	放	在	全部	她	珠宝	和	她	最好的	衣服	.

第二天，她戴上了所有的珠宝，穿上了最好的衣服。

[hɜːr; hər] ['brʌðər] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] ['plætfɔːrm][tuː; tə][sɪt][ɑːn][ænd; ənd] [pleɪts] [meɪd] [aʊt]

Her	brother	gave	her	a	wooden	platform	to	sit	on	and	plates	made	out
她	兄弟	给予	她	一个	木制的	平台	到	坐	在	和	盘子	制成	出去

[ʌv; əv] [liːvz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [iːt] [hɜːr; hər] ['dɪnər] .

of	leaves	from	which	to	eat	her	dinner	.
的	树叶	从	哪个	到	吃	她	晚餐	.

她哥哥送给她一个木制的坐垫和用树叶做成的盘子，让她用这些盘子吃饭。

[bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ɔːf][hɜːr; hər][goʊld] - [ɪm'brɔɪdəd] [-]

Before	she	sat	down	she	took	off	her	gold	-	embroidered	[	35	]
前	她	卫星	向下	她	采取	离开	她	金子	-	绣花	[	-	]

在她坐下之前，她脱下了她的金线刺绣[35]

[ʃɔːl] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [kloʊz] [tuː; tə][hɜːr; hər] [pleɪt] .

shawl	and	put	it	close	to	her	plate	.
披肩	和	放	它	关闭	到	她	盘子	.

披上披肩，放在她的盘子旁边。

[hɜːr; hər] ['brʌðər] [sɔː] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃiː; ʃi] [felt] [ðə; ði] [ruːm] [hɑːt]

Her	brother	saw	her	,	but	thought	she	did	it	because	she	felt	the	room	hot
她	兄弟	锯	她	,	但	想法	她	做过	它	因为	她	毛毡	这	房间	热的

.

:

.

她哥哥看到了她，但以为她是因为觉得房间太热才这么做的。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [pleɪst] [hɜːr; hər] ['dʒuːəlri] [ɑːn] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] ['plætfɔːrm] .

She	then	placed	her	jewelry	on	the	wooden	platform	.
她	然后	放置	她	珠宝	在	这	木制的	平台	.

然后她把首饰放在木台上。

[hɜːr; hər] ['brʌðər] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃiː; ʃi] [felt] [ðə; ði] ['dʒuːəlri] ['hevi] .

Her	brother	thought	that	she	did	it	because	she	felt	the	jewelry	heavy	.
她	兄弟	想法	那	她	做过	它	因为	她	毛毡	这	珠宝	重的	.

她哥哥认为她这样做是因为觉得首饰很重。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [raɪs] [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [hɜːr; hər] ['nekləs] .

She	took	a	portion	of	rice	and	placed	it	on	her	necklace	.
她	采取	一个	部分	的	米	和	放置	它	在	她	项链	.

她取了一小团米，放在项链上。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [ə; eɪ] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['vedʒtəb(ə)lz] [ɑːn] [hɜːr; hər] ['pendənt] ,

She	put	a	portion	of	vegetables	on	her	pendant	,
她	放	一个	部分	的	蔬菜	在	她	吊坠	,

她把一份蔬菜放在了她的吊坠上。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [swiːt] [bɔːl] [ʃiː; ʃi] [pleɪst] [ɑːn] [hɜːr; hər] ['dʒuːəld] [stɑːr] .

and	a	sweet	ball	she	placed	on	her	jewelled	star	.
和	一个	甜的	球	她	放置	在	她	珠宝	星星	.

她把一颗甜美的球放在了她镶满宝石的星星上。

[hɜːr; hər] ['brʌðər] [æt; ət] [læst] [æskt] [hɜːr; hər] , “ [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] ?

Her	brother	at	last	asked	her	,	“	What	are	you	doing	?
她	兄弟	在	最后的	问	她	,	“	什么	是	你	正在做	?

她哥哥最后问她：“你在做什么？”

” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['gɪvɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [gests] [huːm] [juː; jʊ] ['riːəli] [ɪn'vaɪtɪd] .

”	She	said	,	“	I	am	giving	to	the	guests	whom	you	really	invited	.
”	她	说	,	“	我	是	给予	到	这	客人	谁	你	真的	受邀	.

她说：“我把礼物送给了你真正邀请的客人。”

” [bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] , [ænd; ənd] [æskt] , “ [waɪ] [duː] [juː; jʊ] [nɑːt] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [iːt] ?

”	But	he	did	not	understand	,	and	asked	,	“	Why	do	you	not	begin	to	eat	?
”	但	他	做过	不是	理解	,	和	问	,	“	为什么	做	你	不是	开始	到	吃	?

但他不明白，便问：“你们为什么不开始吃呢？”

” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [aɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ['dɪnər] .

”	She	said	,	“	I	have	not	been	invited	to	this	dinner	.
”	她	说	,	“	我	有	不是	到过	受邀	到	这	晚餐	.

她说：“我没有被邀请参加这次晚宴。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv] [maɪ] ['faɪnəri] [ænd; ənd] [nɑːt] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] .

It	was	given	in	honour	of	my	finery	and	not	of	me	.
它	曾是	给定	在	荣誉	的	我的	服饰	和	不是	的	我	.

这是为表彰我的华服而赠送的，而不是为表彰我本人。

[aɪ][hæd; həd][maɪ] ['dɪnər] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [juː; jʊ] [geɪv] [ðə; ði] [fiːst] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] ['θaʊz(ə)nd]

I	had	my	dinner	the	day	when	you	gave	the	feast	to	the	one	thousand
我	有	我的	晚餐	这	天	什么时候	你	给予	这	盛宴	到	这	一	千

['brɑːmənz] .

Brahmans	.
婆罗门	.

我吃晚饭的那天，你为一千名婆罗门举行了盛宴。

" [ðə; ði] ['brʌðər] [felt] ['θɜːrəli] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [hɪm'self] .

"	The	brother	felt	thoroughly	ashamed	of	himself	.
"	这	兄弟	毛毡	彻底	羞愧	的	他自己	.

“哥哥感到非常羞愧。”

[hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['sɪstɚz] [fiːt] [ænd; ənd] ['bɛgd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [fər'gɪvnəs] .

He	threw	himself	at	his	sister's	feet	and	begged	for	her	forgiveness	.
他	扔	他自己	在	他的	姐妹	脚	和	乞求	为了	她	饶恕	.

他扑倒在姐姐脚下，乞求她的原谅。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [fər'geɪv] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tuː; tə] ['dɪnər] .

So	she	forgave	him	and	sat	down	to	dinner	.
所以	她	原谅了	他	和	卫星	向下	到	晚餐	.

于是她原谅了他，坐下来吃饭。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brʌðər] [ɪn][tɜːrn] [went] [tuː; tə][hɜːr; hər] [haʊs] [ænd; ənd] [daind] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

And	the	brother	in	turn	went	to	her	house	and	dined	with	her	.
和	这	兄弟	在	转动	去	到	她	房子	和	用餐	和	她	.

于是，哥哥就去了她家，和她一起吃了饭。

[ænd; ənd] ['ʃuːkrə] [wʌz; wəz] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][bəuθ]['sɪstər][ænd; ənd] ['brʌðər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [lɪvd]

And	Shukra	was	pleased	with	both	sister	and	brother	,	and	they	all	lived
和	舒克拉	曾是	高兴	和	两个都	姐姐	和	兄弟	,	和	他们	全部	居住地

['hæpɪli] ['evər] ['æftərwərdz] .

happily	ever	afterwards	.
快乐地	曾经	然后	.

舒克拉对妹妹和弟弟都很满意，他们从此过上了幸福的生活。

[meɪ] [aɪ][ænd; ənd][maɪ] ['riːdɚz] [duː][ðə; ði] [seɪm] . [-]

May	I	and	my	readers	do	the	same	.	[	36	]
可能	我	和	我的	读者	做	这	相同的	.	[	-	]

愿我和我的读者也能做到这一点。[36]

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] ['sætərdeɪ] ['stɔːri]

The	Saturday	Story
这	周六	故事

星期六的故事

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [taʊn] - [kɔːld] - .

Once	upon	a	time	there	was	a	town	-	called	Atpat	.
一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	镇	-	称为	-	.

从前有一个名叫阿特帕特的城镇。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ] [pʊr] ['brɑːmən] [huː] [hæd; həd] [θriː] ['dɔtɚz] - [ɪn] - [lɔː] .

In	it	there	lived	a	poor	Brahman	who	had	three	daughters	-	in	-	law	.
在	它	那里	居住地	一个	贫穷的	婆罗门	WHO	有	三	女儿们	-	在	-	法律	.

那里住着一位贫穷的婆罗门，他有三个儿媳。

[hiː; hi] [roʊz] ['ɜːrli] ['iːv(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['reɪni] ['siːz(ə)n] ,

He	rose	early	even	during	the	rainy	season	,
他	玫瑰	早期的	甚至	期间	这	下雨	季节	,

即使在雨季，他也总是早早起床。

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [ɪ'miːdiətli] ['æftər] [hɪz; ɪz] ['mɔːrnɪŋ] [miːl] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

and	every	day	immediately	after	his	morning	meal	he	used	to	go	to	his
和	每一个	天	立即地	后	他的	早晨	一顿饭	他	用过的	到	去	到	他的

[fiːld] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['dɔtɚz] - [ɪn] - [lɔː] .

field	with	his	children	and	his	daughters	-	in	-	law	.
场地	和	他的	孩子们	和	他的	女儿们	-	在	-	法律	.

每天早上吃完早饭后，他都会带着孩子和儿媳们去田里干活。

[wʌn] [fɜːrst] ['sætərdeɪ] [ɪn] ['ʃrɑːvən] [hiː; hi] [gɑːt] [ʌp] [æz; əz] ['juːʒuəl] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist]

One	first	Saturday	in	Shravan	he	got	up	as	usual	and	said	to	the	youngest
一	第一的	周六	在	沙拉万	他	得到	向上	作为	通常	和	说	到	这	最小的

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['dɔtɚz] - [ɪn] - [lɔː] ,

of	his	daughters	-	in	-	law	,
的	他的	女儿们	-	在	-	法律	,

沙拉瓦纳月第一个星期六，他像往常一样起床，对他的小儿媳妇说：

“ [tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] ['sætərdeɪ] ; [juː; jʊ] [hæd; həd] ['betər] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] ,

“	To	-	day	is	Saturday	;	you	had	better	stay	at	home	,
“	到	-	天	是	周六	;	你	有	更好的	停留	在	家	,

“今天是星期六，你最好待在家里。”

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər] [ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] ,

and	although	there	is	very	little	in	the	house	,
和	虽然	那里	是	非常	小的	在	这	房子	,

尽管屋里东西很少，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [traɪ] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dɪnər] ['redi] .

you	must	try	to	get	some	sort	of	a	dinner	ready	.
你	必须	尝试	到	得到	一些	种类	的	一个	晚餐	准备好	.

你必须想办法准备点晚餐。

[goʊ] [ˌʌp'sterz] [ænd; ənd] [skreɪp] [tə'geðər] [ɔːl] [ðə; ði] [greɪn] [ðer; ðər] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [greɪn] - ['dʒɑːrz] [ænd; ənd]

Go	upstairs	and	scrape	together	all	the	grain	there	is	in	the	grain	-	jars	and
去	楼上	和	刮	一起	全部	这	粮食	那里	是	在	这	粮食	-	罐子	和

[meɪk] [bred] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .

make	bread	with	it	.
制作	面包	和	它	.

上楼去，把粮罐里所有的谷物都刮出来，用它们做面包。

[fɔːr; fər] ['vedʒtəb(ə)lz] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['betər] ['gæðər] [greɪs] [ænd; ənd] [meɪk] [sʌm; səm] ['tʃʌtni] [aʊt] [ʌv; əv]

For	vegetables	you	had	better	gather	grass	and	make	some	chutney	out	of
为了	蔬菜	你	有	更好的	收集	草	和	制作	一些	酸辣酱	出去	的

['kloʊvər] [liːvz] .

clover	leaves	.
三叶草	树叶	.

至于蔬菜，你最好去采集一些野草，用三叶草叶子做些酸辣酱。

” [wen] [ðə; ði] ['brɑːmən] [hæd; həd] [left] , [hɪz; ɪz] [-]

”	When	the	Brahman	had	left	,	his	[	37	]
”	什么时候	这	婆罗门	有	左边	,	他的	[	-	]

“婆罗门离开后，他的[37]

['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] ['ɔːrdərz] [æz; əz] [best] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] .

little	daughter	-	in	-	law	followed	his	orders	as	best	she	could	.
小的	女儿	-	在	-	法律	随后	他的	订单	作为	最好的	她	可以	.

小儿媳妇尽力遵从他的命令。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][dʒɑːr] [ˌʌp'sterz] ['oʊnli][greɪn][fɔːr; fər][hæf][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri][loʊf] .

There	was	in	the	jar	upstairs	only	grain	for	half	an	ordinary	loaf	.
那里	曾是	在	这	罐	楼上	仅有的	粮食	为了	一半	一个	普通的	面包	.

楼上的罐子里只有够做半个普通面包的谷物。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [meɪd] ['taɪni] ,

So	she	made	tiny	,
所以	她	制成	微小的	,

所以她做了很小的，

['taɪni] [loʊvz] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [sʌm; səm]['vedʒtəb(ə)lz] [aʊt][ʌv; əv] [græs] [ænd; ənd] [meɪd] [sʌm; səm]

tiny	loaves	and	prepared	some	vegetables	out	of	grass	and	made	some
微小的	面包	和	准备	一些	蔬菜	出去	的	草	和	制成	一些

['kloʊvər] ['tʃʌtni] .

clover	chutney	.
三叶草	酸辣酱	.

我做了些小面包，用草做了些蔬菜，还做了些三叶草酸辣酱。

[ðen] [ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fæməliːz, 'fæmliːz] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːld] .

Then	she	sat	down	to	wait	for	the	family's	return	from	the	field	.
然后	她	卫星	向下	到	等待	为了	这	家庭的	返回	从	这	场地	.

然后她坐下来等家人从田里回来。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][soʊ] , ['sætɜːrn] [keɪm] [dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] ['begər] [ɔːl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [sɔːz] ,

As	she	did	so	,	Saturn	came	disguised	as	a	beggar	all	covered	with	sores	,
作为	她	做过	所以	,	土星	来了	伪装	作为	一个	乞丐	全部	涵盖	和	疮	,

[ænd; ənd] [kraɪd] ,

and	cried	,
和	哭	,

就在这时，萨图恩化作一个浑身疮痍的乞丐出现，哭喊道：

“ [oʊ] ['leɪdi] !

“	O	Lady	!
〃	哦	女士	!

“哦，女士！

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['eɪkɪŋ] [ɔːl]['oʊvər] :

I	am	aching	all	over	:
我	是	疼痛	全部	超过	:

我浑身酸痛：

[gɪv] [ˌem 'iː][hɑːt]['wɔːtər][tuː; tə] [beɪð] [ɪn][ænd; ənd][ɔɪl][tuː; tə][rʌb][maɪ'self][wɪð; wɪθ] ,

give	me	hot	water	to	bathe	in	and	oil	to	rub	myself	with	,
给	我	热的	水	到	洗澡	在	和	油	到	擦	我	和	,

给我热水洗澡，给我油擦身体。

[ænd; ənd] [ðen] [gɪv] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

and	then	give	me	something	to	eat	.
和	然后	给	我	某物	到	吃	.

然后给我点吃的。

〃 [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [felt] ['veri] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] ['begər] .

〃	The	little	daughter	-	in	-	law	felt	very	sorry	for	the	poor	beggar	.
〃	这	小的	女儿	-	在	-	法律	毛毡	非常	对不起	为了	这	贫穷的	乞丐	.

小儿媳妇非常同情这个可怜的乞丐。

[ʃiː; ʃi] [went] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][gɑːt][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fjuː] [drɑːps][ʌv; əv][ɔɪl][ænd; ənd] [wɔːmd] [sʌm; səm]['wɔːtər]

She	went	inside	and	got	him	a	few	drops	of	oil	and	warmed	some	water
她	去	里面	和	得到	他	一个	很少	滴	的	油	和	温暖	一些	水

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [bæθ] ,

for	his	bath	,
为了	他的	洗澡	,

她走进屋里，给他倒了几滴油，又烧了些热水给他洗澡。

[ænd; ənd] [ðen] [geɪv] [hɪm; ɪm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['taɪni] [loʊvz] [tuː; tə] [iːt] .

and	then	gave	him	one	of	the	tiny	loaves	to	eat	.
和	然后	给予	他	一	的	这	微小的	面包	到	吃	.

然后给了他一块小面包吃。

[ðə; ði] ['begər] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] [geɪv] [hɜːr; hər][hɪz; ɪz] ['blesɪŋ] , ['seɪɪŋ] , " [juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [wɑːnt][fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] .

The	beggar	ate	it	,	and	then	gave	her	his	blessing	,	saying	,	"	You	will	never	want	for	anything	.
这	乞丐	吃	它	,	和	然后	给予	她	他的	祝福	,	说	,	"	你	将要	绝不	想	为了	任何事物	.

乞丐吃了它，然后祝福她，说："你将永远不会缺少任何东西。"

" [hiː; hi] [ðen] ['foʊldɪd] [ʌp] [ðə; ði] [liːvz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['iːtn] ,

"	He	then	folded	up	the	leaves	from	which	he	had	eaten	,
"	他	然后	折叠	向上	这	树叶	从	哪个	他	有	吃	,

然后他把吃过的树叶叠了起来，

[stʌk] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [iːvz] , [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] .

stuck	them	into	a	corner	of	the	eaves	,	and	disappeared	.
卡住	他们	进入	一个	角落	的	这	檐	,	和	消失	.

他们把它们塞进屋檐的角落里，然后消失了。

['ʃɔːrtli] ['æftərwərdz] [ðə; ði]['fæməli] [keɪm] [hoʊm] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['dɪnər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

Shortly	afterwards	the	family	came	home	and	found	a	splendid	dinner	waiting	for	them	.
不久	然后	这	家庭	来了	家	和	成立	一个	灿烂	晚餐	等待	为了	他们	.

不久之后，一家人回到家，发现已经为他们准备好了丰盛的晚餐。

[ðeɪ] [sed] [tuː; tə] [ðəm'selvz] , " [wer] [dɪd] [ðɪs] [ɔːl] [kʌm] [frʌm; frəm] ?

They	said	to	themselves	,	"	Where	did	this	all	come	from	?
他们	说	到	他们自己	,	"	在哪里	做过	这	全部	来	从	?

他们自言自语道："这一切是从哪里来的？"

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['præktɪkli] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

There	was	practically	nothing	in	the	house	.
那里	曾是	几乎	没有什么	在	这	房子	.

房子里几乎什么都没有。

" [nekst] ['sætərdeɪ] [ə'nʌðər] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [steɪd] [æt; ət] [hoʊm] .

"	Next	Saturday	another	daughter	-	in	-	law	stayed	at	home	.
"	下一个	周六	其他	女儿	-	在	-	法律	入住	在	家	.

"下周六，另一位儿媳妇待在家里。"

[ə'gen] [-]

Again	[	38	]
再次	[	-	]

再次[38]

['sætɜːrn][ɪn][ðə; ði] [gaɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['begər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [sɔːz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

Saturn	in	the	guise	of	a	beggar	covered	with	sores	came	to	the	house	.
土星	在	这	伪装	的	一个	乞丐	涵盖	和	疮	来了	到	这	房子	.

土星化身为一个浑身疮痍的乞丐来到了这所房子里。

[hiː; hi] [æskt] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] [fɔːr; fər][hɑːt]['wɔːtər] , [ɔɪl] , [ænd; ənd] [fuːd] .

He	asked	as	before	for	hot	water	,	oil	,	and	food	.
他	问	作为	前	为了	热的	水	,	油	,	和	食物	.

他像以前一样要了热水、油和食物。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [sed] , “ [aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] .

But	his	daughter	-	in	-	law	said	,	“	I	have	nothing	to	give	you	.
但	他的	女儿	-	在	-	法律	说	,	“	我	有	没有什么	到	给	你	.

但他的儿媳妇说：“我没有什么可以给你的。”

” [ðə; ði][gɑːd] [prest] [hɜːr; hər] , ['seɪɪŋ] , “ [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv]

”	The	god	pressed	her	,	saying	,	“	Give	me	a	little	of	anything	that	you	have
”	这	上帝	按下	她	,	说	,	“	给	我	一个	小的	的	任何事物	那	你	有

.

:

.

神逼问她：“把你拥有的任何东西都给我一点吧。”

” [bʌt; bət][ðə; ði] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [rɪ'piːtɪd] , “ [aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] .

”	But	the	daughter	-	in	-	law	repeated	,	“	I	have	nothing	.
”	但	这	女儿	-	在	-	法律	重复	,	“	我	有	没有什么	.

但儿媳妇又重复道：“我什么也没有。”

” [ðə; ði][gɑːd] [rɪ'plaɪd] , “ ['veri] [wel] , [juː; jʊ] [wɪl] [luːz] [ðæt] ['lɪt(ə)l][juː; jʊ][hæv; həv] .

”	The	god	replied	,	“	Very	well	,	you	will	lose	that	little	you	have	.
”	这	上帝	回复	,	“	非常	出色地	,	你	将要	失去	那	小的	你	有	.

神回答说：“很好，你将失去你所拥有的那一点点东西。”

” [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [θret] [hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] .

”	With	this	threat	he	disappeared	.
”	和	这	威胁	他	消失	.

“带着这番威胁，他消失了。”

[bʌt; bət] , [wen] [ðə; ði] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [went] [ˌʌp'sterz] [tuː; tə] [fetʃ] [greɪn] [fɔːr; fər] ['dɪnər] ,

But	,	when	the	daughter	-	in	-	law	went	upstairs	to	fetch	grain	for	dinner	,
但	,	什么时候	这	女儿	-	在	-	法律	去	楼上	到	拿来	粮食	为了	晚餐	,

但是，当儿媳妇上楼去拿晚饭用的谷物时，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][faɪnd] ['nʌθɪŋ] [ɪn] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɑːrz] .

she	could	find	nothing	in	any	of	the	jars	.
她	可以	寻找	没有什么	在	任何	的	这	罐子	.

她在所有罐子里都找不到任何东西。

['ʃɔːrtli] ['æftərwərdz] [ðə; ði]['fæməli] [keɪm] [hoʊm] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['dɪnər] [fɔːr; fər][ðem; ðəm]

Shortly	afterwards	the	family	came	home	,	but	there	was	no	dinner	for	them
不久	然后	这	家庭	来了	家	,	但	那里	曾是	不	晚餐	为了	他们

.

:

.

不久之后，一家人回到了家，但是没有晚饭给他们吃。

[soʊ] [ðeɪ] [ɔːl][gɑːt]['æŋgri][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] , [ænd; ənd] , [ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi][toʊld]

So	they	all	got	angry	with	the	daughter	-	in	-	law	,	and	,	although	she	told
所以	他们	全部	得到	生气的	和	这	女儿	-	在	-	法律	,	和	,	虽然	她	讲述

[ðem; ðəm][ə'baʊt][ðə; ði] ['begər] ,

them	about	the	beggar	,
他们	关于	这	乞丐	,

所以他们都对儿媳妇很生气，尽管她告诉了他们关于乞丐的事，

[ðeɪ] [skəuldid][hɜːr; hər]['hɑːrdər][ðæn; ðən]['evər] .

they	scolded	her	harder	than	ever	.
他们	责骂	她	更难	比	曾经	.

他们比以往任何时候都更严厉地斥责了她。

[ə; eɪ][θɜːrd] ['sætərdeɪ] [keɪm] [raʊnd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][θɜːrd] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][hoʊm]

A	third	Saturday	came	round	,	and	a	third	daughter	-	in	-	law	remained	at	home	.
一个	第三	周六	来了	圆形的	,	和	一个	第三	女儿	-	在	-	法律	剩余	在	家	.

第三个星期六到了，第三个儿媳妇仍然待在家里。

[ə'gen] ['sætɜːrn] [keɪm] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][θɜːrd] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [bɪ'heɪvd] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ðɪ]['sekənd]

Again	Saturn	came	,	and	the	third	daughter	-	in	-	law	behaved	just	as	the	second
再次	土星	来了	,	和	这	第三	女儿	-	在	-	法律	表现	只是	作为	这	第二

[hæd; həd] [dʌn] .

had	done	.
有	完毕	.

土星再次降临，第三个儿媳妇的行为也和第二个儿媳妇一样。

[ʃiː; ʃɪ] [geɪv] [ðə; ðɪ][gɑːd] ['niːðər] [hɑːt]['wɔːtər] , [ɔɪl] , [nɔːr] [fuːd] .

She	gave	the	god	neither	hot	water	,	oil	,	nor	food	.
她	给予	这	上帝	两者都不	热的	水	,	油	,	也不	食物	.

她既没有给神明热水，也没有给神明油，更没有给神明食物。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][gɑːd][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [ʃʊd; ʃəd] [luːz] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] .

And	the	god	told	her	that	she	should	lose	the	little	she	had	.
和	这	上帝	讲述	她	那	她	应该	失去	这	小的	她	有	.

神告诉她，她应该失去她仅有的那点东西。

[wen] [ðə; ðɪ]['fæməli] [keɪm] [hoʊm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['dɪnər] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

When	the	family	came	home	there	was	no	dinner	for	them	,
什么时候	这	家庭	来了	家	那里	曾是	不	晚餐	为了	他们	,

一家人回家后发现没有晚饭吃。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [skəuldid][ðə; ðɪ][θɜːrd] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [dʒʌst][æz; əz][hɑːrd][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]

and	they	scolded	the	third	daughter	-	in	-	law	just	as	hard	as	they	had
和	他们	责骂	这	第三	女儿	-	在	-	法律	只是	作为	难的	作为	他们	有

[skəuldid] [ðə; ðɪ] ['sekənd] [wʌn] .

scolded	the	second	one	.
责骂	这	第二	一	.

他们像训斥二媳妇一样，严厉地训斥了三媳妇。

“ [ænd; ənd] [stʌk] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [iːvz] ” [-]

“	And	stuck	them	into	a	corner	of	the	eaves	”	[	39	]
“	和	卡住	他们	进入	一个	角落	的	这	檐	”	[	-	]

“然后把它们塞进屋檐的角落里”[39]

[ðə; ðɪ] [fɔːrθ] ['sætərdeɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌns] [mɔːr] [ðə; ðɪ][tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['jʌŋ^ist] ['dɔːtər] - [ɪn] -

The	fourth	Saturday	it	was	once	more	the	turn	of	the	youngest	daughter	-	in	-
这	第四	周六	它	曾是	一次	更多的	这	转动	的	这	最小的	女儿	-	在	-

[lɔː] .

law	.
法律	.

第四个星期六，又轮到最小的儿媳妇了。

[ə'gen] ['sætɜːrn] [keɪm] [ɪn][ðə; ðɪ] [gaɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['begər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [sɔːz] [ænd; ənd] [æskt]

Again	Saturn	came	in	the	guise	of	a	beggar	covered	with	sores	and	asked
再次	土星	来了	在	这	伪装	的	一个	乞丐	涵盖	和	疮	和	问

[fɔːr; fər][hɑːt]['wɔːtər] ,

for	hot	water	,
为了	热的	水	,

土星再次化身为一个浑身疮痍的乞丐，向人讨要热水。

[ɔɪl] , [ænd; ənd] [fuːd] .

oil	**,**	**and**	**food**	**.**
油	,	和	食物	.

石油和食品。

[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [geɪv] [ðem; ðəm][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

The	**little**	**daughter**	**-**	**in**	**-**	**law**	**gave**	**them**	**as**	**she**	**had**	**done**	**before**	**,**	**and**	**the**
这	小的	女儿	-	在	-	法律	给予	他们	作为	她	有	完毕	前	,	和	这

[gɑːd]['blesɪd; blest][hɜːr; hər] ,

god	**blessed**	**her**	**,**
上帝	蒙福	她	,

小儿媳妇像以前一样把它们给了他们，神也保佑了她。

['seɪɪŋ] , “ [gɑːd] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['hæpi] .

saying	**,**	**“**	**God**	**will**	**make**	**you**	**rich**	**and**	**happy**	**.**
说	,	“	上帝	将要	制作	你	富有的	和	快乐的	.

他说：“上帝会让你富有和幸福。”

” [ðen] [hiː; hi]['foʊldɪd] [ʌp] [ðə; ðɪ] [liːvz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['iːtn] [ænd; ənd] [stʌk]

”	**Then**	**he**	**folded**	**up**	**the**	**leaves**	**from**	**which**	**he**	**had**	**eaten**	**and**	**stuck**
”	然后	他	折叠	向上	这	树叶	从	哪个	他	有	吃	和	卡住

[ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [iːvz] .

them	**into**	**a**	**corner**	**of**	**the**	**eaves**	**.**
他们	进入	一个	角落	的	这	檐	.

“然后他把吃过的树叶折叠起来，塞进屋檐的一个角落里。”

[wen] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [went] [ˌʌp'sterz] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['eni] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [greɪn] [ɪn][ðə; ðɪ]

When	**the**	**little**	**daughter**	**-**	**in**	**-**	**law**	**went**	**upstairs**	**,**	**she**	**saw**	**any**	**amount**	**of**	**grain**	**in**	**the**
什么时候	这	小的	女儿	-	在	-	法律	去	楼上	,	她	锯	任何	数量	的	粮食	在	这

['dʒɑːrz] ,

jars	**,**
罐子	,

小儿媳妇上楼时，看到罐子里装着大量的谷物。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [prɪ'perd] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['dɪnər] .

and	**she**	**prepared**	**a**	**splendid**	**dinner**	**.**
和	她	准备	一个	灿烂	晚餐	.

她准备了一顿丰盛的晚餐。

[soʊ] [wen] [ðə; ðɪ]['fæməli] [keɪm] [hoʊm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] .

So	**when**	**the**	**family**	**came**	**home**	**they**	**were**	**delighted**	**.**
所以	什么时候	这	家庭	来了	家	他们	是	高兴极了	.

所以当一家人回家时，他们非常高兴。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər] [rɪ'streɪn] [ðer; ðər][ˌkjʊri'ɑːsəti] , [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] , “ [wer] [dɪd][ɔːl] [ðɪs]

They	**could**	**no**	**longer**	**restrain**	**their**	**curiosity**	**,**	**and**	**exclaimed**	**,**	**“**	**Where**	**did**	**all**	**this**
他们	可以	不	更长	抑制	他们的	好奇心	,	和	惊呼	,	“	在哪里	做过	全部	这

[fuːd] [kʌm] [frʌm; frəm] ?

food	**come**	**from**	**?**
食物	来	从	?

他们再也按捺不住好奇心，惊呼道：“这些食物都是从哪里来的？”

” [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [toʊld][ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['begər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [sɔːz]

”	**The**	**little**	**daughter**	**-**	**in**	**-**	**law**	**told**	**them**	**about**	**the**	**beggar**	**covered**	**with**	**sores**
”	这	小的	女儿	-	在	-	法律	讲述	他们	关于	这	乞丐	涵盖	和	疮

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['blesɪŋ] .

and	**about**	**his**	**blessing**	**.**
和	关于	他的	祝福	.

“小儿媳妇告诉他们，有个浑身疮痍的乞丐，以及他所得到的祝福。”

[tuː; tə] [test] [hɜːr; hər] ['stɔːri] ,

To	test	her	story	,
到	测试	她	故事	,

为了验证她的说法，

[ðeɪ] [lʊkt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['foʊldɪd] [liːvz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [stʌk] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

they	looked	for	the	folded	leaves	which	he	had	stuck	into	a	corner	of	the
他们	看起来	为了	这	折叠	树叶	哪个	他	有	卡住	进入	一个	角落	的	这

[ruːf] .

roof	.
屋顶	.

他们寻找他塞在屋顶角落里的折叠树叶。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [pʊld] [ðem; ðəm] [aʊt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [pɜːrlz]

They	found	them	,	but	when	they	pulled	them	out	they	were	full	of	pearls
他们	成立	他们	,	但	什么时候	他们	拉	他们	出去	他们	是	满的	的	珍珠

[ænd; ənd] ['daiəmənds] .

and	diamonds	.
和	钻石	.

他们找到了它们，但当他们把它们拉出来时，发现里面装满了珍珠和钻石。

[ðen] [ðə; ði] [oʊld] ['brɑːmən] [gest] [ðæt] [ðə; ði] ['begər] [wʌz; wəz] ['sætɜːrn] [ɪn] [dɪs'gaɪz] , [ænd; ənd] [hiː; hi]

Then	the	old	Brahman	guessed	that	the	beggar	was	Saturn	in	disguise	,	and	he
然后	这	老的	婆罗门	猜对了	那	这	乞丐	曾是	土星	在	伪装	,	和	他

['ɔːlsoʊ] [ˌʌndər'stʊd] [waɪ] ,

also	understood	why	,
还	理解	为什么	,

于是，老婆罗门猜到乞丐是化身的土星，他也明白了其中的原因。

[wen] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ['dɔtɚz] - [ɪn] - [lɔː] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd]

when	the	other	two	daughters	-	in	-	law	gave	him	nothing	and	were	cursed
什么时候	这	其他	二	女儿们	-	在	-	法律	给予	他	没有什么	和	是	被诅咒的

[baɪ] [hɪm; ɪm] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [-]

by	him	,	there	was	[	40	]
经过	他	,	那里	曾是	[	-	]

当另外两个儿媳妇什么也没给他，还被他诅咒时，[40]

['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər] ['dɪnər] .

nothing	for	dinner	.
没有什么	为了	晚餐	.

晚餐什么也不吃。

[soʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [preɪd] [tuː; tə] ['sætɜːrn] ,

So	they	all	knelt	down	and	prayed	to	Saturn	,
所以	他们	全部	跪下	向下	和	祈祷	到	土星	,

于是他们都跪下来向土星祈祷。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [gɑːd] [fər'geɪv] [ðə; ði] [tuː] - ['dɔtɚz] - [ɪn] - [lɔː] [huː] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm]

and	the	god	forgave	the	two	-	daughters	-	in	-	law	who	had	given	him
和	这	上帝	原谅了	这	二	-	女儿们	-	在	-	法律	WHO	有	给定	他

['nʌθɪŋ] .

nothing	.
没有什么	.

神原谅了那两个没有给他任何东西的儿媳。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [mɔːr] [pliːzd] [ðæn; ðən] ['evər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [huː]

And	he	was	more	pleased	than	ever	with	the	little	daughter	-	in	-	law	who
和	他	曾是	更多的	高兴	比	曾经	和	这	小的	女儿	-	在	-	法律	WHO

[hæd; həd] [bɪ'frendid] [hɪm; ɪm] .

had	befriended	him	.
有	结交朋友	他	.

他比以往任何时候都更加喜欢这位与他交好的小儿媳。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [lɪvd] ['hæpɪli] ['evər] ['æftərwərdz] .

And	so	they	all	lived	happily	ever	afterwards	.
和	所以	他们	全部	居住地	快乐地	曾经	然后	.

从此，他们过上了幸福的生活。

[ænd; ənd] [meɪ] ['sætɜːrn][biː; bi] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][juː 'es][ɔːl][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

And	may	Saturn	be	pleased	with	us	all	as	he	was	with	the	little
和	可能	土星	是	高兴	和	我们	全部	作为	他	曾是	和	这	小的

['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] . [-]

daughter	-	in	-	law	.	[	41	]
女儿	-	在	-	法律	.	[	-	]

愿土星像对待小儿媳一样对待我们所有人。[41]

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ˌmɑːˌhɑː'lɑːkʃmi][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [kwiːnz]

Mahalaxmi	and	the	Two	Queens
玛哈拉克什米	和	这	二	皇后区

玛哈拉克什米和两位王后

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [taʊn] [kɔːld] - .

Once	upon	a	time	there	was	a	town	called	Atpat	.
一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	镇	称为	-	.

从前有一个名叫阿特帕特的城镇。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ] [kɪŋ] [huː] [hæd; həd] [tuː] [kwiːnz] .

In	it	there	lived	a	king	who	had	two	queens	.
在	它	那里	居住地	一个	国王	WHO	有	二	女王们	.

那里住着一位国王，他有两个王后。

[ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ker]

Of	one	of	them	he	was	very	fond	,	but	the	other	one	he	did	not	care
的	一	的	他们	他	曾是	非常	喜爱	,	但	这	其他	一	他	做过	不是	关心

[fɔːr; fər] .

for	.
为了	.

他非常喜欢其中一个，但对另一个却漠不关心。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪvərd] [wʌn][wʌz; wəz] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	name	of	the	favoured	one	was	Patmadhavrani	,	and	the	name	of	the
这	姓名	的	这	受青睐	一	曾是	-	,	和	这	姓名	的	这

[ˌʌn'lʌvd] [wʌn][wʌz; wəz] - .

unloved	one	was	Chimadevrani	.
不被爱的	一	曾是	-	.

受宠者的名字叫帕特玛达夫拉尼，不受宠者的名字叫奇玛德夫拉尼。

[naʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][æn; ən] ['enəmi] [kɔːld] - .

Now	the	king	had	an	enemy	called	Nandanbaneshwar	.
现在	这	国王	有	一个	敌人	称为	-	.

国王现在有了一个名叫南丹巴内什瓦尔的敌人。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['enəmi] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] !

Such	a	terrible	enemy	he	was	too	!
这样的	一个	糟糕的	敌人	他	曾是	也	!

他真是个可怕的敌人！

[hiː; hi][kʊd; kəd][dʒʌmp]['ɪntuː][ðə; ði] [klaʊdz] [ɔːr] [daɪv] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

He	could	jump	into	the	clouds	or	dive	into	the	bottom	of	the	ocean	.
他	可以	跳	进入	这	云	或者	潜水	进入	这	底部	的	这	海洋	.

他可以跃入云端，也可以潜入海底。

[æt; ət][wʌn]['moʊmənt][hiː; hi] [wʊd] [ʃuːt] [ʌp]['ɪntuː]['hev(ə)n] .

At	one	moment	he	would	shoot	up	into	heaven	.
在	一	片刻	他	会	射击	向上	进入	天堂	.

他突然间就会升入天堂。

[æt; ət] [ə'nʌðər] [hiː; hi] [wʊd] [sɪŋk] [daʊn] ['ɪntuː] [hel] , [ænd; ənd] [θruː] [fɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] ,

At	another	he	would	sink	down	into	hell	,	and	through	fear	of	his	enemy	,
在	其他	他	会	下沉	向下	进入	地狱	,	和	通过	害怕	的	他的	敌人	,

有时他会坠入地狱，因为害怕他的敌人，

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [æz; əz][draɪ][ænd; ənd][æz; əz] [θɪn] [æz; əz][æn; ən][oʊld][bɪt][ʌv; əv] [stɪk] .

the	king	had	become	as	dry	and	as	thin	as	an	old	bit	of	stick	.
这	国王	有	变得	作为	干燥	和	作为	薄的	作为	一个	老的	少量	的	戳	.

国王变得像一根枯木棍一样干瘪瘦弱。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪn] [dɪ'sper] ,

One	day	the	king	,	in	despair	,
一	天	这	国王	,	在	绝望	,

有一天，国王绝望了，

[ə'sembld] [ɔːl][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts][ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [siːk] [aʊt][ænd; ənd] [kɪl]

assembled	all	his	subjects	and	ordered	them	to	seek	out	and	kill
组装	全部	他的	主题	和	订购	他们	到	寻找	出去	和	杀

- .

Nandanbaneshwar	.

- .

召集所有臣民，命令他们找到并杀死南丹巴内什瓦尔。

[ɔːl] [ðə; ði]['sʌbdʒekts] [sed] , [-]

All	the	subjects	said	,	[	42	]
全部	这	主题	说	,	[	-	]

所有受试者都表示，[42]

“ ['sɜːrt(ə)nli] , ['sɜːrt(ə)nli] , [oʊ] [kɪŋ] , ” [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɜːrtʃ] ['evriwer] [fɔːr; fər]

“	Certainly	,	certainly	,	O	King	,	”	and	began	to	search	everywhere	for
“	当然	,	当然	,	哦	国王	,	”	和	开始	到	搜索	到处	为了

- .

Nandanbaneshwar	.

- .

“当然，当然，国王陛下，”然后开始四处寻找南丹巴内什瓦尔。

[naʊ] [ɪn] - [ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ] [pʊr] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd][wʌn] [sʌn] .

Now	in	Atpat	there	lived	a	poor	woman	who	had	one	son	.
现在	在	-	那里	居住地	一个	贫穷的	女士	WHO	有	一	儿子	.

在阿特帕特，住着一位贫穷的妇女，她只有一个儿子。

[ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] , “ ['mʌðər] , ['mʌðər] , [gɪv]

On	hearing	the	orders	of	the	king	,	he	said	to	her	,	“	Mother	,	Mother	,	give
在	听力	这	订单	的	这	国王	,	他	说	到	她	,	“	母亲	,	母亲	,	给

[ˌem 'iː][sʌm; səm] [bred] ,

me	some	bread	,
我	一些	面包	,

听到国王的命令，他对她说：“母亲，母亲，给我些面包，

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['enəmi] .

for	I	am	going	out	to	kill	the	king's	enemy	.
为了	我	是	去	出去	到	杀	这	国王的	敌人	.

因为我出去是为了杀死国王的敌人。

” [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sed] , “ [duː][nɑːt][biː; bi] ['sɪli] ; [juː; jʊ][ɑːr; ər]['oʊnli][ə; eɪ] [pʊr] [bɔɪ] ,

”	The	old	woman	said	,	“	Do	not	be	silly	;	you	are	only	a	poor	boy	,
”	这	老的	女士	说	,	“	做	不是	是	愚蠢的	;	你	是	仅有的	一个	贫穷的	男生	,

老妇人说：“别傻了，你只是个穷孩子。”

[ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [wɪl] [læf] [æt; ət][juː; jʊ] .

and	people	will	laugh	at	you	.
和	人们	将要	笑	在	你	.

人们会嘲笑你。

[hɪr] , [teɪk] [ðɪs] [bɪt][ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd][goʊ][ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [triː] .

Here	,	take	this	bit	of	bread	and	go	and	eat	it	behind	a	tree	.
这里	,	拿	这	少量	的	面包	和	去	和	吃	它	在后面	一个	树	.

来，拿着这块面包到树后面去吃。

″ [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] , “ ['veri] [wel] , ″ [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [bred] .

″	The	boy	said	,	“	Very	well	,	″	and	took	the	bread	.
″	这	男生	说	,	“	非常	出色地	,	″	和	采取	这	面包	.

男孩说：“很好，”然后接过面包。

[bʌt; bət] , ['æftər] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

But	,	after	taking	it	,
但	,	后	采取	它	,

但是服用之后，

[hiː; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['ʌðər] ['vɪlɪdʒɝz] [ænd; ənd] [went] [æt; ət][ðer; ðər] [hed] [tuː; tə] [siːk] [aʊt] [ænd; ənd] [kɪl]

he	joined	the	other	villagers	and	went	at	their	head	to	seek	out	and	kill
他	加入	这	其他	村民们	和	去	在	他们的	头	到	寻找	出去	和	杀

-	.

Nandanbaneshwar	.
-	.

他与其他村民一起，率领村民们前去寻找并杀死南丹巴内什瓦尔。

[bʌt; bət] [wen] ['iːvnɪŋ] [fel] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [met] - , [soʊ][ɔːl][ðə; ði] ['vɪlɪdʒɝz]

But	when	evening	fell	they	had	not	yet	met	Nandanbaneshwar	-	,	so	all	the	villagers
但	什么时候	晚上	跌倒	他们	有	不是	然而	遇见	-		,	所以	全部	这	村民们

[rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .

returned	home	.
返回	家	.

但到了晚上，他们还没有见到南丹巴内什瓦尔，所以所有村民都回家了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪl] - [sək'ses] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['greɪtli] [griːvd] .

And	when	the	king	heard	of	their	ill	-	success	he	was	greatly	grieved	.
和	什么时候	这	国王	听到	的	他们的	患病的	-	成功	他	曾是	非常	伤心	.

国王听闻他们的失败后，非常悲痛。

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld] ['wʊmənz] [sʌn] [steɪd] [ɪn][ə; eɪ] [wʊd] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

But	the	old	woman's	son	stayed	in	a	wood	outside	the	village	.
但	这	老的	女性的	儿子	入住	在	一个	木头	外部	这	村庄	.

但老妇人的儿子却待在村外的树林里。

[ænd; ənd][loʊ][ænd; ənd][bɪ'hoʊld] !

And	lo	and	behold	!
和	洛	和	看哪	!

瞧!

[dʒʌst][ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] [ðə; ði]['sɜːrpənt] - ['meidnz] [frʌm; frəm] Patâla1 [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊd] - ['nɪmfs]

just	about	midnight	the	serpent	-	maidens	from	Patâla1	and	the	wood	-	nymphs
只是	关于	午夜	这	蛇	-	少女们	从	Patâla1	和	这	木头	-	若虫

[keɪm] [kloʊz][tuː; tə] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [ˌmɑːˌhɑː'lɑːkʃmi] .

came	close	to	where	he	was	and	began	to	worship	Mahalaxmi	.
来了	关闭	到	在哪里	他	曾是	和	开始	到	崇拜	玛哈拉克什米	.

大约在午夜时分，来自帕塔拉的蛇女和森林仙女来到他所在的地方附近，开始崇拜摩诃拉克什米。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] , [bʌt; bət][æt; ət][læst][hiː; hi] [plʌkt] [ʌp] ['kɜːrɪdʒ]

The	boy	was	at	first	terribly	frightened	,	but	at	last	he	plucked	up	courage
这	男生	曾是	在	第一的	可怕	害怕	,	但	在	最后的	他	拨弦	向上	勇气

[ɪ'nʌf] [tuː; tə][æsk] ,

enough	to	ask	,
足够的	到	问	,

男孩起初非常害怕，但最终他鼓起勇气问道：

" ['leɪdiz] , ['leɪdiz] , [wʌt] [-]

"	Ladies	,	ladies	,	what	[	43	]
"	女士们	,	女士们	,	什么	[	-	]

“女士们，女士们，什么[43]

[dʌz] [wʌn] [geɪn] [baɪ] ['wɝːʃəpɪŋ] [ˌmɑːˌhɑː'lɑːkʃmi] ? "

does	one	gain	by	worshipping	Mahalaxmi	?	"
做	一	获得	经过	崇拜	玛哈拉克什米	?	"

崇拜摩诃拉克什米女神能获得什么好处呢?

" [wət'evər] [juː; jʊ] [luːz] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] , " [sed] [ðə; ði]['sɜːrpənt] - ['meidnz] [frʌm; frəm]['pɑːtələ] ;

"	Whatever	you	lose	you	will	find	,	"	said	the	serpent	-	maidens	from	Patala	;
"	任何	你	失去	你	将要	寻找	,	"	说	这	蛇	-	少女们	从	帕塔拉	;

“你失去的，你都会找回来，”来自帕塔拉的蛇女们说道；

" [ænd; ənd] [wət'evər] [juː; jʊ][wɑːnt][juː; jʊ] [wɪl] [get] .

"	and	whatever	you	want	you	will	get	.
"	和	任何	你	想	你	将要	得到	.

“你想要什么，都会得到什么。”

" [ðə; ði] [bɔɪ] [rɪ'zɑːlvd] [ðæt] [hiː; hi] [tuː] [wʊd] ['wɜːrʃɪp] [ˌmɑːˌhɑː'lɑːkʃmi] .

"	The	boy	resolved	that	he	too	would	worship	Mahalaxmi	.
"	这	男生	已解决	那	他	也	会	崇拜	玛哈拉克什米	.

“男孩决心也要崇拜摩诃拉克什米女神。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [dʒɔɪnd] [ðə; ði]['sɜːrpənt] - ['meidnz] [frʌm; frəm] - [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊd] - ['nɪmfs] ,

And	he	joined	the	serpent	-	maidens	from	Patâla	and	the	wood	-	nymphs	,
和	他	加入	这	蛇	-	少女们	从	-	和	这	木头	-	若虫	,

于是他加入了来自帕塔拉的蛇女和森林仙女的行列。

[ænd; ənd][ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] [ðeɪ] [bluː] [ɑːn] ['ɜːrθn] [pɔts][tuː; tə][duː][ðə; ði] ['gɑːdəs] ['ɑːnər] ;

and	all	night	long	they	blew	on	earthen	pots	to	do	the	goddess	honour	;
和	全部	夜晚	长的	他们	吹	在	土	锅	到	做	这	女神	荣誉	;

他们整夜对着陶罐吹气，以示对女神的敬意；

[ænd; ənd][ðə; ði] [wʊdz] ['ekəud] [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - ['ekəud] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [diːp] - ['buːmɪŋ] [nɔɪz] [wɪtʃ]

and	the	woods	echoed	and	re	-	echoed	with	the	deep	-	booming	noise	which
和	这	树林	回声	和	关于	-	回声	和	这	深的	-	蓬勃发展	噪音	哪个

[ðeɪ] [meɪd] . [ˌtuː'tuː]

they	made	.	2
他们	制成	.	2

他们发出的低沉轰鸣声在树林中回荡，一遍又一遍。

[æt; ət] [dɑːn] [ˌmɑːˌhɑː'lɑːkʃmi] [rɪ'viːld] [hɜːr'self] , [ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn'kluːdɪd] ,

At	dawn	Mahalaxmi	revealed	herself	,	and	all	of	them	,	the	boy	included	,
在	黎明	玛哈拉克什米	揭晓	她自己	,	和	全部	的	他们	,	这	男生	包括	,

黎明时分，玛哈拉克什米女神现身，众人，包括那个男孩，都出现在眼前。

['prɔsˌtreɪtid] [ðəm'selvz] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['blesɪŋ] .

prostrated	themselves	before	her	and	asked	for	her	blessing	.
俯卧	他们自己	前	她	和	问	为了	她	祝福	.

他们俯身向她跪拜，请求她的祝福。

[ʃiː; ʃi][fɜːrst]['blesɪd; blest][ðə; ði]['sɜːrpənt] - - ['meidnz] [frʌm; frəm] - [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [wʊd] -

She	first	blessed	the	serpent	-	-	maidens	from	Patâla	and	then	the	wood	-
她	第一的	蒙福	这	蛇	-	-	少女们	从	-	和	然后	这	木头	-

['nɪmfs] .

nymphs	.
若虫	.

她先祝福了来自帕塔拉的蛇女，然后祝福了森林仙女。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi]['blesɪd; blest][ðə; ði] [pʊr] [oʊld] ['wʊmənz] [sʌn][ænd; ənd] [sed] ,

And	then	she	blessed	the	poor	old	woman's	son	and	said	,
和	然后	她	蒙福	这	贫穷的	老的	女性的	儿子	和	说	,

然后她祝福了那位可怜老妇人的儿子，并说道：

“ [juː; jʊ] [wɪl] [get] [hæf][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][hæf][ðə; ði] ['kɪŋz] ['treʒər] .

“	You	will	get	half	the	kingdom	of	Atpat	and	half	the	king's	treasure	.
”	你	将要	得到	一半	这	王国	的	-	和	一半	这	国王的	宝藏	.

“你将获得阿特帕特王国的一半和国王宝藏的一半。”

[hiː; hi] [wɪl] [bɪld] [juː; jʊ][ə; eɪ] [haʊs] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

He	will	build	you	a	house	as	high	as	his	own	,
他	将要	建造	你	一个	房子	作为	高的	作为	他的	自己的	,

他会为你建造一座和他自己的房子一样高的房子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - - - [ɔːr] - - .

and	he	will	give	you	the	name	of	'	Navalvat	'	or	'	Wonderways	.
和	他	将要	给	你	这	姓名	的	-	-	-	或者	-	-	.

他会给你取名为“Navalvat”或“Wonderways”的地方。

- [fɔːr; fər] [ðɪs] ['veri] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['maɪti] ['enəmi] [wɪl] [breɪk] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd][biː; bi]

'	For	this	very	morning	the	king's	mighty	enemy	will	break	his	neck	and	be
-	为了	这	非常	早晨	这	国王的	强大的	敌人	将要	休息	他的	脖子	和	是

[faʊnd] ['laɪɪŋ] [ded] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] ['kɔːrtjɑːrd] ,

found	lying	dead	in	the	king's	courtyard	,
成立	说谎	死的	在	这	国王的	庭院	,

“因为就在今天早上，国王的强大敌人将会折断脖子，被发现死在国王的庭院里。”

” [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz] [-]

”	With	these	words	[	44	]
”	和	这些	字	[	-	]

用这些话[44]

[ðə; ði] ['gɑːdəs] ['vænɪʃt] [ænd; ənd] [fluː] [tuː; tə][koʊl'hɑːpʊr] , [θriː][ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['wʊmənz] [sʌn]

the	goddess	vanished	and	flew	to	Kolhapur	,	3	and	the	old	woman's	son
这	女神	消失了	和	飞翔	到	科尔哈普尔	,	3	和	这	老的	女性的	儿子

[went] [hoʊm] .

went	home	.
去	家	.

女神消失了，飞去了科尔哈普尔，3，老妇人的儿子回家了。

[naʊ] [æt; ət] [dɑːn] [kwiːn] - [gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪŋz] ['kɔːrtjɑːrd] ,

Now	at	dawn	Queen	Patmadhavrani	got	up	and	went	into	the	king's	courtyard	,
现在	在	黎明	女王	-	得到	向上	和	去	进入	这	国王的	庭院	,

黎明时分，帕特玛达瓦拉尼王后起身，走进了国王的庭院。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [sɔː] - ['laɪɪŋ] [ded] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['broʊkən] [nek] .

and	there	she	saw	Nandanbaneshwar	lying	dead	from	a	broken	neck	.
和	那里	她	锯	-	说谎	死的	从	一个	破碎的	脖子	.

她在那里看到南丹巴内什瓦尔倒在地上，脖子断了，已经死了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] , [ænd; ənd][ræn] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [kɪŋ] .

She	was	overjoyed	,	and	ran	back	into	the	palace	to	tell	the	king	.
她	曾是	欣喜若狂	,	和	跑	后退	进入	这	宫殿	到	告诉	这	国王	.

她欣喜若狂，跑回宫殿去告诉国王。

[ðə; ði] [kɪŋ] [in'kwaiəd] [huː] [hæd; həd] [kɪld] - .

The	king	inquired	who	had	killed	Nandanbaneshwar	.
这	国王	询问	WHO	有	被杀	-	.

国王询问是谁杀害了南丹巴内什瓦尔。

['evri] [wʌn] [sed] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmənz] [sʌn] [mʌst; məst][hæv; həv] [kɪld] [hɪm; ɪm] ,

Every	one	said	that	the	old	woman's	son	must	have	killed	him	,
每一个	一	说	那	这	老的	女性的	儿子	必须	有	被杀	他	,

大家都说一定是老妇人的儿子杀了他。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [steɪd] [bɪ'haɪnd] [wen] [ðə; ði] ['ʌðər] [went] [hoʊm] .

because	he	stayed	behind	when	the	others	went	home	.
因为	他	入住	在后面	什么时候	这	其他的	去	家	.

因为其他人回家的时候，他留了下来。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld] ['wʊmənz] [sʌn] .

The	king	sent	for	the	old	woman's	son	.
这	国王	发送	为了	这	老的	女性的	儿子	.

国王派人去请老妇人的儿子。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [hɔːl] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] ,

He	was	very	frightened	,	and	when	he	reached	the	royal	hall	he	called	out	,
他	曾是	非常	害怕	,	和	什么时候	他	达到	这	皇家	大厅	他	称为	出去	,

他非常害怕，当他到达王宫时，他大声喊道：

“ [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [noʊ] [fɔːls] [tʃɑːrdʒ] [ə'genst] ['eni] [wʌn] .

“	I	have	made	no	false	charge	against	any	one	.
”	我	有	制成	不	错误的	收费	反对	任何	一	.

“我没有对任何人提出任何虚假指控。”

[aɪ][hæv; həv] [dʌn] [noʊ][wʌn] ['eni] [hɑːrm] .

I	have	done	no	one	any	harm	.
我	有	完毕	不	一	任何	伤害	.

我没有伤害任何人。

[waɪ] , ['ðerfɔːr] , [oʊ] [kɪŋ] , [hæv; həv][juː; jʊ] [sent] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ? ”

Why	,	therefore	,	O	King	,	have	you	sent	for	me	?	”
为什么	,	所以	,	哦	国王	,	有	你	发送	为了	我	?	”

那么，王啊，你为何召见我呢?

“ [duː][nɑːt][biː; bi][ə'freɪd] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .

“	Do	not	be	afraid	,	”	said	the	king	.
”	做	不是	是	害怕的	,	”	说	这	国王	.

“不要害怕，”国王说。

“ [maɪ] ['enəmi] - [ɪz] [ded] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [sez] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] [huː] [kɪld] [hɪm; ɪm] .

“	My	enemy	Nandanbaneshwar	is	dead	,	and	every	one	says	that	it	is	you	who	killed	him	.
”	我的	敌人	-	是	死的	,	和	每一个	一	说道	那	它	是	你	WHO	被杀	他	.

“我的敌人南丹巴内什瓦尔死了，每个人都说是你杀了他。”

[tel] [ˌem 'iː] [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [truː] . ”

Tell	me	if	this	is	true	.	”
告诉	我	如果	这	是	真的	.	”

请告诉我这是真的吗?

“ [noʊ] , [oʊ] [kɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , “ [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ][ðə; ði][aːts][ʌv; əv][ˌmɑːˌhɑːˈlɑːkʃmi] . ”

“	No	,	O	King	,	”	said	the	boy	,	“	he	was	killed	by	the	arts	of	Mahalaxmi	.	”
”	不	,	哦	国王	,	”	说	这	男生	,	“	他	曾是	被杀	经过	这	艺术	的	玛哈拉克什米	.	”

“不，国王陛下，”男孩说，“他是被摩诃拉克什米的法术杀死的。”

“ [wer] [dɪd][juː; jʊ] [miːt] [hɜːr; hər] ? ” [æskt] [ðə; ði] [kɪŋ] .

“	Where	did	you	meet	her	?	”	asked	the	king	.
”	在哪里	做过	你	见面	她	?	”	问	这	国王	.

国王问道：“你们在哪里遇见她的？”

[ðə; ði] [bɔɪ] [sed] , “ [aɪ] [steɪd] [wen] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈvɪlɪdʒɚz] [rɪˈtɜːrnd] [hoʊm] ,

The	boy	said	,	“	I	stayed	when	the	other	villagers	returned	home	,
这	男生	说	,	”	我	入住	什么时候	这	其他	村民们	返回	家	,

男孩说：“其他村民回家后，我留了下来。”

[ænd; ənd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði] [ˈsɜːrpənt] - [ˈmeidnz] [frʌm; frəm] [-]

and	during	the	night	there	came	the	serpent	-	maidens	from	[	45	]
和	期间	这	夜晚	那里	来了	这	蛇	-	少女们	从	[	-	]

夜里，蛇女们从[45]处出现。

- [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊd] - [ˈnɪmfs] .

Patâla	and	the	wood	-	nymphs	.
-	和	这	木头	-	若虫	.

帕塔拉和林中仙女。

[ðeɪ] [tɔːt] [ˌem ˈiː] [haʊ] [tuː; tə] [ˈwɜːrʃɪp] [ˌmɑːˌhɑːˈlɑːkʃmi] .

They	taught	me	how	to	worship	Mahalaxmi	.
他们	教授	我	如何	到	崇拜	玛哈拉克什米	.

他们教我如何崇拜吉祥天女（Mahalaxmi）。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [rɪˈviːld] [hɜːrˈself][ænd; ənd] [ˈprɑːmɪst] [ˌem ˈiː] [ðæt] - [wʊd]

In	the	morning	she	revealed	herself	and	promised	me	that	Nandanbaneshwar	would
在	这	早晨	她	揭晓	她自己	和	承诺	我	那	-	会

[biː; bi] [faʊnd] [ˈlaɪɪŋ] [ded] ,

be	found	lying	dead	,
是	成立	说谎	死的	,

早上她现身，并向我保证，南丹巴内什瓦尔会被发现死在那里。

[ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [gɪv] [ˌem ˈiː] [hæf] [jʊr; jər] [ˈkɪŋdəm] [ænd; ənd] [hæf] [jʊr; jər] [ˈtreʒər] ,

that	you	would	give	me	half	your	kingdom	and	half	your	treasure	,
那	你	会	给	我	一半	你的	王国	和	一半	你的	宝藏	,

你愿意将你王国的一半和你财富的一半给我，

[ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [bɪld] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [ˈpæləs] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [jʊr; jər] [oʊn] ,

that	you	would	build	me	a	palace	as	high	as	your	own	,
那	你	会	建造	我	一个	宫殿	作为	高的	作为	你的	自己的	,

你会为我建造一座和你自己的宫殿一样高的宫殿，

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [kɔːl] [ˌem ˈiː] - [ɔːr] - .

and	that	you	would	call	me	Navalvat	or	Wonderways	.
和	那	你	会	称呼	我	-	或者	-	.

你会叫我纳瓦尔瓦特或者奇迹之路。

” [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd][æz; əz][ðə; ði] [ˈgɑːdəs] [hæd; həd] [fɔːrˈtoʊld] .

”	The	king	did	as	the	goddess	had	foretold	.
”	这	国王	做过	作为	这	女神	有	预言	.

国王照着女神的预言做了。

[hiː; hi] [ˈhændɪd] [hæf] [hɪz; ɪz] [ˈprɑːvənsəz] [ænd; ənd] [hæf] [hɪz; ɪz] [tˈreʒərɪz] [tuː; tə] - ,

He	handed	half	his	provinces	and	half	his	treasuries	to	Wonderways	,
他	递交	一半	他的	省份	和	一半	他的	国库	到	-	,

他将一半的省份和一半的国库交给了Wonderways公司。

[ænd; ənd] [bɪlt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['pæləs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ruːf] [wʌz; wəz][ɪg'zæktli][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['lev(ə)l]

and	built	him	a	palace	of	which	the	roof	was	exactly	on	the	same	level
和	建造	他	一个	宫殿	的	哪个	这	屋顶	曾是	确切地	在	这	相同的	等级

[æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pæləs] .

as	that	of	his	own	palace	.
作为	那	的	他的	自己的	宫殿	.

于是为他建造了一座宫殿，宫殿的屋顶与他自己的宫殿的屋顶完全在同一水平线上。

[wen] [kwiːn] - [hɜːrd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

When	Queen	Patmadhavrani	heard	what	had	happened	,
什么时候	女王	-	听到	什么	有	发生	,

当帕特玛达瓦拉尼王后听到这件事时，

[ʃiː; ʃi] [sent] [fɔːr; fər] - [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [ˌmɑː¦hɑː'lɑːkʃmi] .

she	sent	for	Wonderways	and	asked	him	how	to	worship	Mahalaxmi	.
她	发送	为了	-	和	问	他	如何	到	崇拜	玛哈拉克什米	.

她派人去请Wonderways，问他如何祭拜Mahalaxmi。

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]['sɜːrpənt] - ['meidnz] [ʌv; əv] -

And	he	told	her	all	that	he	had	seen	the	serpent	-	maidens	of	Patâla
和	他	讲述	她	全部	那	他	有	已见	这	蛇	-	少女们	的	-

[duː] ,

do	,
做	,

他把在帕塔拉看到的蛇女们所做的一切都告诉了她。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsoʊ][toʊld][hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] Ashwin4 [tuː; tə]

and	he	also	told	her	on	the	eighth	day	of	the	month	of	Ashwin4	to
和	他	还	讲述	她	在	这	第八	天	的	这	月	的	Ashwin4	到

[taɪ][ɑːn][hɜːr; hər] [rɪst] [ə; eɪ] [θred] [wɪð; wɪθ] [ˌsɪks'tiːn] [strændz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

tie	on	her	wrist	a	thread	with	sixteen	strands	in	it	,
领带	在	她	手腕	一个	线	和	十六	线	在	它	,

他还告诉她，在阿什温月（Ashwin）的第八天，要在手腕上系一根有十六股线的线。

[ænd; ənd][tuː; tə] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuəli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] .

and	to	wear	it	continually	for	the	rest	of	the	month	.
和	到	穿	它	持续	为了	这	休息	的	这	月	.

并且要在接下来的一个月里一直佩戴。

[wen] [ðə; ði] 8th [ʌv; əv] ['æʃwɪn] [keɪm] ,

When	the	8th	of	Ashwin	came	,
什么时候	这	8th	的	阿什温	来了	,

阿什温月八日到来时，

[kwiːn] - ['duːtɪfəli] [taɪd] [raʊnd] [hɜːr; hər] [rɪst] [ə; eɪ] [θred] [ʌv; əv] [ˌsɪks'tiːn] [strændz] ,

Queen	Patmadhavrani	dutifully	tied	round	her	wrist	a	thread	of	sixteen	strands	,
女王	-	尽职尽责地	系	圆形的	她	手腕	一个	线	的	十六	线	,

帕特玛达瓦拉尼王后尽职尽责地将一根十六股线绳系在手腕上。

[ænd; ənd] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [wer] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] [-]

and	resolved	to	wear	it	every	[	46	]
和	已解决	到	穿	它	每一个	[	-	]

并决心每天[46]佩戴它

[deɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] .

day	for	the	rest	of	the	month	.
天	为了	这	休息	的	这	月	.

本月剩余时间均为一天。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ['leɪtər][ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] [tuː; tə] [kwiːn] - [ə'pɑːrtmənts]

But	a	day	or	two	later	the	king	came	to	Queen	Patmadhavrani's	apartments
但	一个	天	或者	二	之后	这	国王	来了	到	女王	-	公寓

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [pleɪ] saripat5 [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

and	began	to	play	saripat5	with	her	.
和	开始	到	玩	saripat5	和	她	.

但过了一两天，国王来到帕特玛达瓦拉尼王后的寝宫，开始和她玩萨里帕特游戏。

[æz; əz] [ðeɪ] [pleɪd] [hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [θred] [ɑːn][hɜːr; hər] [rɪst] [ænd; ənd] [æskt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː]

As	they	played	he	noticed	the	thread	on	her	wrist	and	asked	what	it
作为	他们	玩	他	注意到	这	线	在	她	手腕	和	问	什么	它

[wʌz; wəz] .

was	.
曾是	.

他们玩耍时，他注意到她手腕上的线，便问那是什么。

[ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm] [haʊ] - [hæd; həd] [ɪn'strʌktɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə][taɪ][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] .

She	told	him	how	Wonderways	had	instructed	her	to	tie	it	on	.
她	讲述	他	如何	-	有	指示	她	到	领带	它	在	.

她告诉他，Wonderways公司是如何指示她把绳子系上去的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [gɑːt] ['veri] ['æŋgri][ænd; ənd] [rɔːrd] [aʊt] , “ [aɪ][hæv; həv][ɪn][maɪ] ['pæləs] ['gɑːləndz]

But	the	king	got	very	angry	and	roared	out	,	“	I	have	in	my	palace	garlands
但	这	国王	得到	非常	生气的	和	咆哮	出去	,	“	我	有	在	我的	宫殿	花环

[ænd; ənd] [twaɪn] ,

and	twine	,
和	缠绕	,

但国王勃然大怒，咆哮道：“我的宫殿里有花环和麻绳，

['breɪsləts] , [ænd; ənd] ['hɔbəlɪŋ] - [roʊps] .

bracelets	,	and	hobbling	-	ropes	.
手镯	,	和	跛行	-	绳索	.

手镯和束缚绳。

[soʊ] [θroʊ] [ə'weɪ] [ðæt] ['retʃɪd] [piːs] [ʌv; əv] [θred] .

So	throw	away	that	wretched	piece	of	thread	.
所以	扔	离开	那	可怜	片	的	线	.

所以，把那根破线扔掉吧。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][let][juː; jʊ] [wer] [ˌaɪ 'tiː] .

I	will	not	let	you	wear	it	.
我	将要	不是	让	你	穿	它	.

我不会让你穿的。

” [ðə; ði] [kwiːn] [dɪd][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][bɪd] , [ænd; ənd] , ['pʊlɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [θred] ['breɪslət] ,

”	The	queen	did	as	she	was	bid	,	and	,	pulling	off	the	thread	bracelet	,
”	这	女王	做过	作为	她	曾是	出价	,	和	,	拉	离开	这	线	手镯	,

女王遵命行事，取下了那条线手链，

[θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

threw	it	on	the	floor	.
扔	它	在	这	地面	.

把它扔到地上了。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði][meɪdz][ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪv] - ['gɝːlz][bɪ'gæn][tuː; tə] [swiːp] [ðə; ði] ['pæləs] ,

Next	morning	the	maids	and	the	slave	-	girls	began	to	sweep	the	palace	,
下一个	早晨	这	女佣	和	这	奴隶	-	女孩们	开始	到	扫	这	宫殿	,

第二天早上，女仆和奴隶女孩们开始打扫宫殿。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['swipɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['noʊtɪst] [ðə; ði] ['kwiːnz] [θred] ['breɪslət] .

and	among	the	sweepings	one	of	them	noticed	the	queen's	thread	bracelet	.
和	之中	这	清扫	一	的	他们	注意到	这	女王的	线	手镯	.

在扫帚的尘土中，有人发现了女王的丝质手镯。

[ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] [ʃoʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - , [ænd; ənd][hiː; hi] [gruː] ['veri] [rɔːθ]

She	**picked**	**it**	**up**	**and**	**showed**	**it**	**to**	**Wonderways**	**,**	**and**	**he**	**grew**	**very**	**wroth**
她	挑选	它	向上	和	显示	它	到	-	,	和	他	生长	非常	愤怒

[wɪð; wɪθ] [kwiːn] - .

with	**Queen**	**Patmadhavrani**	**.**
和	女王	-	.

她捡起它，拿给Wonderways看，Wonderways因此对Patmadhavrani女王非常生气。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [θred] [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [went] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	**took**	**the**	**thread**	**and**	**at**	**once**	**went**	**with**	**it**	**to**	**the**	**palace**	**of**	**the**
他	采取	这	线	和	在	一次	去	和	它	到	这	宫殿	的	这

[ˌʌn'lʌvd] [kwiːn] - .

unloved	**Queen**	**Chimadevrani**	**.**
不被爱的	女王	-	.

他拿起线，立刻带着它去了不受宠的奇玛德瓦拉尼王后的宫殿。

[hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

He	**told**	**her**	**what**	**had**	**happened**	**,**
他	讲述	她	什么	有	发生	,

他把事情经过告诉了她。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [θred] [tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd][tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər]

and	**she**	**begged**	**him**	**to**	**give**	**the**	**thread**	**to**	**her**	**and**	**to**	**tell**	**her**
和	她	乞求	他	到	给	这	线	到	她	和	到	告诉	她

[haʊ] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [ˌmɑːˌhɑː'lɑːkʃmi] .

how	**to**	**worship**	**Mahalaxmi**	**.**
如何	到	崇拜	玛哈拉克什米	.

她恳求他把线给她，并告诉她如何崇拜摩诃拉克什米女神。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] ,

But	**he**	**said**	**,**
但	他	说	,

但他说道：

“ [juː; jʊ] [wɪl] [groʊ] [veɪn][ænd; ənd][get][soʊ] [kən'siːtɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][duː] [wʌt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [-

“	**You**	**will**	**grow**	**vain**	**and**	**get**	**so**	**conceited**	**that**	**you**	**will**	**not**	**do**	**what**	**I**	**tell**	**you**	**[**	**47**
“	你	将要	生长	徒劳	和	得到	所以	自负	那	你	将要	不是	做	什么	我	告诉	你	[	-

]

]
]

“你们必自高自大，以致不听我的话[47]

[tuː; tə][duː] .

to	**do**	**.**
到	做	.

待办事项。

” [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['prɑːmɪst] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ə'beɪ] [hɪm; ɪm][ɪn] ['evriθɪŋ] .

”	**But**	**she**	**promised**	**that**	**she**	**would**	**obey**	**him**	**in**	**everything**	**.**
”	但	她	承诺	那	她	会	服从	他	在	一切	.

但她承诺会事事服从他。

[soʊ][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][toʊld][ðə; ði] [kwiːn] - ,

So	**just**	**as**	**he**	**had**	**told**	**the**	**Queen**	**Patmadhavrani**	**,**
所以	只是	作为	他	有	讲述	这	女王	-	,

正如他告诉帕特玛达瓦拉尼王后的那样，

[hiː; hi][toʊld] [kwiːn] - [ɔːl][ðə; ði] [raɪts] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]['sɜːrpənt] -

he	told	Queen	Chimadevrani	all	the	rites	which	he	had	seen	the	serpent	-
他	讲述	女王	-	全部	这	仪式	哪个	他	有	已见	这	蛇	-

['meɪdnz] [frʌm; frəm]['pɑːtələ][ænd; ənd][ðə; ði] [wʊd] - ['nɪmfs] [pər'fɔːrm] .

maidens	from	Patala	and	the	wood	-	nymphs	perform	.
少女们	从	帕塔拉	和	这	木头	-	若虫	履行	.

他将自己亲眼所见的来自帕塔拉的蛇女和森林仙女所进行的各种仪式都告诉了奇玛德瓦拉尼女王。

['evriθɪŋ] [went] [ɑːn][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [jɪr] .

Everything	went	on	just	the	same	for	a	whole	year	.
一切	去	在	只是	这	相同的	为了	一个	所有的	年	.

整整一年，一切都照旧如常。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] [jɪr] [ɑːn][ðə; ði] 8th [ʌv; əv] ['æʃwɪn] [ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] [θɪŋ] ['hæpənd] .

But	the	next	year	on	the	8th	of	Ashwin	a	very	strange	thing	happened	.
但	这	下一个	年	在	这	8th	的	阿什温	一个	非常	奇怪的	事物	发生	.

但第二年阿什温月8日，发生了一件非常奇怪的事情。

[ðə; ði] ['gɑːdəs] [ˌmɑːˌhɑː'lɑːkʃmi] [dɪs'gaɪzd] [hɜːr'self][æz; əz][æn; ən][oʊld] ['begər] - ['wʊmən] [ænd; ənd] [keɪm]

The	goddess	Mahalaxmi	disguised	herself	as	an	old	beggar	-	woman	and	came
这	女神	玛哈拉克什米	伪装	她自己	作为	一个	老的	乞丐	-	女士	和	来了

[tuː; tə] - .

to	Atpat	.
到	-	.

女神摩诃拉克什米化身为一位老乞丐妇人来到阿特帕特。

[fɜːrst][ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [wer] [kwiːn] - [lɪvd] .

First	she	went	to	the	part	of	the	palace	where	Queen	Patmadhavrani	lived	.
第一的	她	去	到	这	部分	的	这	宫殿	在哪里	女王	-	居住地	.

她首先去了帕特玛达夫拉尼王后居住的宫殿部分。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['peɪɪŋ] [ðə; ði] [liːst] ['ɑːnər] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːdəs] [ˌmɑːˌhɑː'lɑːkʃmi] ,

But	no	one	there	was	paying	the	least	honour	to	the	goddess	Mahalaxmi	,
但	不	一	那里	曾是	付费	这	至少	荣誉	到	这	女神	玛哈拉克什米	,

但那里没有人对玛哈拉克什米女神表示丝毫的敬意。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] 8th [ʌv; əv] ['æʃwɪn] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ['speʃəli] ['seɪkrɪd][tuː; tə]

although	it	was	the	8th	of	Ashwin	,	and	therefore	specially	sacred	to
虽然	它	曾是	这	8th	的	阿什温	,	和	所以	特别	神圣	到

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

虽然那天是阿什温月8日，因此对她来说格外神圣。

[ˌmɑːˌhɑː'lɑːkʃmi][wʌz; wəz] ['dredfəli] [pʊt] [aʊt][æt; ət] [ðɪs] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [kwiːn]

Mahalaxmi	was	dreadfully	put	out	at	this	,	and	when	she	saw	Queen
玛哈拉克什米	曾是	极其糟糕	放	出去	在	这	,	和	什么时候	她	锯	女王

- [ʃiː; ʃi] [sed] ,

Patmadhavrani	she	said	,
-	她	说	,

摩诃拉克什米对此非常生气，当她见到帕特玛达瓦拉尼王后时，她说：

“ ['leɪdi] , ['leɪdi] , - , ['mʌðər] [ʌv; əv] [sʌnz] , [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][ɪn][jʊr; jər] [haʊs] [tuː; tə] -

“	Lady	,	lady	,	Patmadhavrani	,	mother	of	sons	,	what	have	you	in	your	house	to	-
“	女士	,	女士	,	-	,	母亲	的	儿子们	,	什么	有	你	在	你的	房子	到	-

[deɪ] ?

day	?
天	?

“夫人，夫人，帕特玛达夫拉尼，儿子的母亲，今天你家里有什么呢？”

" [ðə; ði] [kwiːn] [rɪ'plaɪd] , " [aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [ɪn][maɪ] [haʊs] [tuː; tə] - [deɪ] .

" The queen replied , " I have nothing in my house to - day .
" 这 女王 回复 , " 我 有 没有什么 在 我的 房子 到 - 天 .

女王回答说："我今天家里什么也没有。"

" [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [went] [ɑːn] , " ['leɪdi] , ['leɪdi] , - , ['mʌðər] [ʌv; əv] [sʌnz] ,

" The old woman went on , " Lady , lady , Patmadhavrani , mother of sons ,
" 这 老的 女士 去 在 , " 女士 , 女士 , - , 母亲 的 儿子们 ,

老妇人继续说道："夫人，夫人，帕特玛达夫拉尼，儿子的母亲，

[ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [ðɪs] ['begər] - ['wʊmən] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɔːtər] , [juː; jʊ] [wɪl] [ə'kwaɪər] ['merɪt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər]

if you give this beggar - woman a little water , you will acquire merit sufficient for
如果 你 给 这 乞丐 - 女士 一个 小的 水 , 你 将要 获得 优点 充足的 为了

[ɔːl][jʊr; jər] ['kɪŋdəm] .

all your kingdom .
全部 你的 王国 .

如果你给这位乞丐妇人一点水，你将获得足以造福整个王国的功德。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [kwiːn] [rɪ'plaɪd] , " ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['kɑːpər] ['kɔːldrən] [-

" But the queen replied , " Even if I were to give you a copper cauldron [48 -
" 但 这 女王 回复 , " 甚至 如果 我 是 到 给 你 一个 铜 釜 [-

]

]
]

"但女王回答说：'即使我给你一个铜锅[48]

[ʌv; əv]['wɔːtər][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [sə'faɪs] [fɔːr; fər][ɔːl][maɪ] ['kɪŋdəm] .

of water it would not suffice for all my kingdom .
的 水 它 会 不是 足够了 为了 全部 我的 王国 .

即使拥有如此多的水，也无法满足我整个王国的需求。

" [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [ðen] [sed] , " ['leɪdi] , ['leɪdi] , - , ['mʌðər] [ʌv; əv] [sʌnz] ,

" The old woman then said , " Lady , lady , Patmadhavrani , mother of sons ,
" 这 老的 女士 然后 说 , " 女士 , 女士 , - , 母亲 的 儿子们 ,

老妇人接着说："夫人，夫人，帕特玛达夫拉尼，儿子的母亲，

[ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [ðɪs] [oʊld] ['begər] - ['wʊmən] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [raɪs] [ænd; ənd] ['kɜːdz] ,

if you give this old beggar - woman a little rice and curds ,
如果 你 给 这 老的 乞丐 - 女士 一个 小的 米 和 凝乳 ,

如果你给这位老乞丐妇人一点米饭和凝乳，

[juː; jʊ] [wɪl] [geɪn] [ɪ'nʌf] ['merɪt] [fɔːr; fər] [ɔːl] [jʊr; jər] ['kɪŋdəm] .

you will gain enough merit for all your kingdom .
你 将要 获得 足够的 优点 为了 全部 你的 王国 .

你将获得足以造福整个王国的功德。

" [ðə; ði] [kwiːn] [rɪ'plaɪd] ,

" The queen replied ,
" 这 女王 回复 ,

女王回答说：

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][bɪg] ['dɪnər] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [raɪs] [ænd; ənd] ['kɜːdz]

" Even if I were to give you a big dinner of nothing but rice and curds
" 甚至 如果 我 是 到 给 你 一个 大的 晚餐 的 没有什么 但 米 和 凝乳

,

,
,

"即使我给你准备一顿只有米饭和凝乳的丰盛晚餐，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [geɪn] [ɪ'nʌf] ['merɪt] [fɔːr; fər] [ɔːl] [maɪ] ['kɪŋdəm] .

I should not gain enough merit for all my kingdom .
我 应该 不是 获得 足够的 优点 为了 全部 我的 王国 .

我所获得的功德不足以报答我的整个王国。

" [ðen] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [gɑːt] ['veri] ['æŋgri] [ænd; ənd][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][ðə; ði] [kwiːn] , ['seɪɪŋ] ,
" **Then** **the** **old** **woman** **got** **very** **angry** **and** **cursed** **the** **queen** **,** **saying** **,**
" 然后 这 老的 女士 得到 非常 生气的 和 被诅咒的 这 女王 , 说 ,

"然后老妇人非常生气，咒骂女王说："

" [juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [hæf] [ə; eɪ][frɑːg][ænd; ənd] [hæf] [ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] ,
" **You** **will** **become** **half** **a** **frog** **and** **half** **a** **human** **being** **,**
" 你 将要 变得 一半 一个 青蛙 和 一半 一个 人类 存在 ,

"你将变成半人半蛙，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [stænd] [ˌaʊt'saɪd] [jʊr; jər][ˌsiː 'oʊ] - ['waɪfs] [bæθ] - [ruːm] [ænd; ənd] [kroʊk] [laɪk] [ə; eɪ][frɑːg]
and **you** **will** **stand** **outside** **your** **co** **-** **wife's** **bath** **-** **room** **and** **croak** **like** **a** **frog**
和 你 将要 站立 外部 你的 合作 - 妻子的 洗澡 - 房间 和 发牢骚 喜欢 一个 青蛙
.
:
.

然后你会站在你妻子的浴室外面，像青蛙一样呱呱叫。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [kwiːn] [dɪd][nɑːt][maɪnd][hɜːr; hər][ðə; ði] [liːst] ['lɪt(ə)l][bɪt] ,
" **But** **the** **queen** **did** **not** **mind** **her** **the** **least** **little** **bit** **,**
" 但 这 女王 做过 不是 头脑 她 这 至少 小的 少量 ,

但女王丝毫不介意她。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [læft] [soʊ] [laʊd] [æt; ət][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [ðæt] [ðə; ði] [nɔɪz] [wʌz; wəz] [laɪk] [tuː] [tʃeɪnz]
and **she** **laughed** **so** **loud** **at** **the** **old** **woman** **that** **the** **noise** **was** **like** **two** **chains**
和 她 笑了 所以 大声 在 这 老的 女士 那 这 噪音 曾是 喜欢 二 链条
['rætlɪŋ] [tə'geðər] .
rattling **together** **.**
嘎嘎作响 一起 .

她对着老妇人放声大笑，笑声就像两条锁链碰撞在一起一样。

[ˌmɑːˌhɑː'lɑːkʃmi] [went] [ɔːf] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [reɪdʒ][ænd; ənd] ['entərd] [kwiːn] - [pɑːrt][ʌv; əv]
Mahalaxmi **went** **off** **in** **a** **great** **rage** **and** **entered** **Queen** **Chimadevrani's** **part** **of**
玛哈拉克什米 去 离开 在 一个 伟大的 愤怒 和 进入 女王 - 部分 的
[ðə; ði] ['pæləs] .
the **palace** **.**
这 宫殿 .

玛哈拉克什米大怒，闯进了奇玛德瓦拉尼王后的宫殿区域。

[ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ɔːl][ðə; ði] [æk'sesəri] [ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] ['redi] ,
There **she** **saw** **all** **the** **accessories** **of** **worship** **ready** **,**
那里 她 锯 全部 这 配件 的 崇拜 准备好 ,

她看到所有敬拜用的器具都已准备就绪。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ˌmɑːˌhɑː'lɑːkʃmi] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] ;
and **there** **was** **a** **beautiful** **image** **of** **Mahalaxmi** **leaning** **against** **the** **wall** **;**
和 那里 曾是 一个 美丽的 图像 的 玛哈拉克什米 倾斜 反对 这 墙 ;
[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [kraɪd] ,
The **old** **woman** **cried** **,**
这 老的 女士 哭 ,

墙上挂着一幅美丽的摩诃拉克什米女神倚靠的画像；老妇人哭了。

" ['leɪdi] , ['leɪdi] , - , ['mʌðər] [ʌv; əv] [sʌnz] , [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][ɪn][jʊr; jər] [haʊs] [tuː; tə] -
" **Lady** **,** **lady** **,** **Chimadevrani** **,** **mother** **of** **sons** **,** **what** **have** **you** **in** **your** **house** **to** **-**
" 女士 , 女士 , - , 母亲 的 儿子们 , 什么 有 你 在 你的 房子 到 -
[deɪ] ? "
day **?** **"**
天 ? "

"夫人，夫人，奇玛德瓦拉尼，儿女之母，您今天家里有什么呢？"

“ [tuː; tə] - [deɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [kwiːn] , “ [wiː; wi][ɑːr; ər] ['wɝːʃəpɪŋ] [ˌmɑːˌhɑː'lɑːkʃmi] .

“	To	-	day	,	”	said	the	queen	,	“	we	are	worshipping	Mahalaxmi	.
”	到	-	天	,	”	说	这	女王	,	“	我们	是	崇拜	玛哈拉克什米	.

“今天，”女王说，“我们要祭拜摩诃拉克什米女神。”

” [ðen] [ðə; ði][oʊld] ['begər] - ['wʊmən] [sed] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em][ˌmɑːˌhɑː'lɑːkʃmi] .

”	Then	the	old	beggar	-	woman	said	,	“	I	am	Mahalaxmi	.
”	然后	这	老的	乞丐	-	女士	说	,	“	我	是	玛哈拉克什米	.

“然后老乞丐妇人说：‘我是摩诃拉克什米。’

” [bʌt; bət] [-]

”	But	[	49	]
”	但	[	-	]

但是[49]

[ðə; ði] [kwiːn] ['daʊtɪd] [ænd; ənd] [æskt] [hɜːr; hər] , “ [baɪ] [wʌt] [saɪn][ʃæl; ʃəl][aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] ?

the	queen	doubted	and	asked	her	,	“	By	what	sign	shall	I	know	you	?
这	女王	怀疑	和	问	她	,	“	经过	什么	符号	将	我	知道	你	?

王后心生疑惑，问她：“我凭什么能认出你呢？”

” [ðə; ði] ['gɑːdəs] [rɪ'plaɪd] , “ [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

”	The	goddess	replied	,	“	In	the	morning	I	shall	take	the	shape	of	a	little	girl	.
”	这	女神	回复	,	“	在	这	早晨	我	将	拿	这	形状	的	一个	小的	女孩	.

女神回答说：“明天早上我将化作一个小女孩的模样。”

[ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['mærid] ['wʊmən] .

In	the	afternoon	I	shall	take	that	of	a	young	married	woman	.
在	这	下午	我	将	拿	那	的	一个	年轻的	已婚	女士	.

下午我将拍摄一位年轻已婚妇女的照片。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [æn; ən][oʊld][hæg] .

In	the	evening	I	shall	become	an	old	hag	.
在	这	晚上	我	将	变得	一个	老的	魔女	.

到了晚上，我就会变成一个老巫婆。

” ['æftər][ðə; ði] ['gɑːdəs] [hæd; həd]['teɪkən][ɔːl] [θriː] [ʃeɪps] ,

”	After	the	goddess	had	taken	all	three	shapes	,
”	后	这	女神	有	已采取	全部	三	形状	,

“女神变换了三种形态之后，

[kwiːn] - [kɔːld] [hɜːr; hər]['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [beɪðd] [ænd; ənd] [ə'nɔɪntɪd] [hɜːr; hər] .

Queen	Chimadevrani	called	her	into	the	palace	and	bathed	and	anointed	her	.
女王	-	称为	她	进入	这	宫殿	和	洗澡	和	受膏者	她	.

奇玛德瓦拉尼王后将她召入宫殿，为她沐浴并涂抹圣油。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [sɪlk] [skɜːrt][ænd; ənd][ə; eɪ]['plætfɔːrm][tuː; tə][sɪt][ə'pɑːn] .

She	gave	her	a	silk	skirt	and	a	platform	to	sit	upon	.
她	给予	她	一个	丝绸	裙子	和	一个	平台	到	坐	之上	.

她送给她一条丝绸裙子和一个坐垫。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sent] [fɔːr; fər] - ,

Then	she	sent	for	Wonderways	,
然后	她	发送	为了	-	,

然后她派人去找Wonderways，

[ænd; ənd][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['wəːʃip] [ðə; ði][oʊld] ['begər] - ['wʊmən] [ænd; ənd] [bluː] [ɑːn] ['ɜːrθn]

and	both	of	them	worshipped	the	old	beggar	-	woman	and	blew	on	earthen
和	两个都	的	他们	崇拜	这	老的	乞丐	-	女士	和	吹	在	土

[pɔts][ɪn][hɜːr; hər] ['ɑːnər] .

pots	in	her	honour	.
锅	在	她	荣誉	.

他们二人都对这位老乞丐妇人表示敬意，并对着陶罐吹气以示敬意。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['bloʊɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][pɔts][ænd; ənd][toʊld][ə; eɪ] ['siːpɔɪ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [waɪ]

The	king	heard	the	blowing	on	the	pots	and	told	a	sepoy	to	find	out	why
这	国王	听到	这	吹	在	这	锅	和	讲述	一个	士兵	到	寻找	出去	为什么

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪn] [kwiːn] - ['kwɔːrtərz] .

there	was	such	a	noise	in	Queen	Chimadevrani's	quarters	.
那里	曾是	这样的	一个	噪音	在	女王	-	四分之一	.

国王听见陶罐被吹响的声音，便派一名士兵去查明奇玛德瓦拉尼王后寝宫里为何有如此大的动静。

[ðə; ði] ['siːpɔɪ] [went] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] [dʒɔɪnd]['ɔːlsoʊ][ɪn]

The	sepoy	went	there	,	and	when	he	saw	what	was	happening	joined	also	in
这	士兵	去	那里	,	和	什么时候	他	锯	什么	曾是	发生	加入	还	在

[ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] .

the	worship	.
这	崇拜	.

那个印度士兵去了那里，看到里面的情景，也加入了礼拜。

['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi] [went] [bæk] [ænd; ənd][toʊld][ðə; ði] [kɪŋ] .

After	a	little	while	he	went	back	and	told	the	king	.
后	一个	小的	尽管	他	去	后退	和	讲述	这	国王	.

过了一会儿，他回去告诉了国王。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ][ðer; ðər] [tuː] .

The	king	said	that	he	would	go	there	too	.
这	国王	说	那	他	会	去	那里	也	.

国王说他也要去那里。

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['siːpɔɪ] ,

He	followed	the	sepoy	,
他	随后	这	士兵	,

他跟着那个印度士兵，

[ænd; ənd] [kwiːn] - [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] [met] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tʊk]

and	Queen	Chimadevrani	came	to	the	steps	and	met	him	and	took
和	女王	-	来了	到	这	步骤	和	遇见	他	和	采取

[hɪm; ɪm] [ʌp'sterz] ,

him	upstairs	,
他	楼上	,

奇玛德瓦拉尼王后来到台阶前迎接他，并带他上了楼。

[wer] [bəuθ] [pleɪd] [æt; ət] - [ʌn'tɪl] [dɑːn] .

where	both	played	at	saripat	until	dawn	.
在哪里	两个都	玩	在	-	直到	黎明	.

两人在萨里帕特玩耍到天亮。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ˌmɑːˌhɑː'lɑːkʃmi][sæt][baɪ][ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] .

And	all	the	time	Mahalaxmi	sat	by	and	watched	them	.
和	全部	这	时间	玛哈拉克什米	卫星	经过	和	观看	他们	.

而玛哈拉克什米则一直坐在一旁看着他们。

[æt; ət] [dɑːn] [kwiːn] - [æskt] [ˌmɑːˌhɑː'lɑːkʃmi][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['blesɪŋ] .

At	dawn	Queen	Chimadevrani	asked	Mahalaxmi	for	her	blessing	.
在	黎明	女王	-	问	玛哈拉克什米	为了	她	祝福	.

黎明时分，奇玛德瓦拉尼王后向玛哈拉克什米女神祈求祝福。

[ʃiː; ʃi]['blesɪd; blest][ðə; ði] [-]

She	blessed	the	[	50	]
她	蒙福	这	[	-	]

她祝福了[50]

[kwiːn] [ænd; ənd] [sed] , “ [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] ,

queen	and	said	,	“	The	king	will	take	you	back	with	him	to	the	palace	,
女王	和	说	,	”	这	国王	将要	拿	你	后退	和	他	到	这	宫殿	,

国王对王后说：“国王会带你回宫去。”

[ænd; ənd][jʊr; jər][ˌsiː 'oʊ] - [waɪf] [wɪl] [bɪ'kʌm] [hæf][frɑːg] , [hæf]['hjuːmən] ['biːɪŋ] ,

and	your	co	-	wife	will	become	half	frog	,	half	human	being	,
和	你的	合作	-	妻子	将要	变得	一半	青蛙	,	一半	人类	存在	,

你的另一位妻子会变成半人半蛙，

[ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kroʊk] [ˌaʊt'saɪd] [jʊr; jər] [bæθ] - [ruːm] [waɪl] [juː; jʊ] [beɪð] .

and	will	have	to	croak	outside	your	bath	-	room	while	you	bathe	.
和	将要	有	到	发牢骚	外部	你的	洗澡	-	房间	尽管	你	洗澡	.

它只能在你洗澡的时候在你浴室外面叫唤。

” [bʌt; bət] [kwiːn] - ['bɛgd] [ðə; ði] ['gɑːdəs] [nɑːt][tuː; tə] [pleɪs] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [kɜːrs]

”	But	Queen	Chimadevrani	begged	the	goddess	not	to	place	such	a	terrible	curse
”	但	女王	-	乞求	这	女神	不是	到	地方	这样的	一个	糟糕的	诅咒

[ɑːn] - .

on	Patmadhavrani	.
在	-	.

“但是奇玛德瓦拉尼王后恳求女神不要对帕特玛达瓦拉尼施加如此可怕的诅咒。

[ðə; ði] ['gɑːdəs] [rɪ'lentɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət] [sed] ,

The	goddess	relented	a	little	,	but	said	,
这	女神	让步	一个	小的	,	但	说	,

女神稍稍让步，但说道：

“ [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [draɪv] [hɜːr; hər]['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][fɔːr; fər] [twelv] ['jɪrz] .

“	The	king	will	drive	her	into	the	jungle	for	twelve	years	.
”	这	国王	将要	驾驶	她	进入	这	丛林	为了	十二	年	.

“国王将把她赶到丛林里十二年。”

” [æt; ət] [ðiːz] [wɜːrdz][ʃiː; ʃi] ['vænɪʃt] [ænd; ənd] [fluː] [tuː; tə][koʊl'hɑːpʊr] .

”	At	these	words	she	vanished	and	flew	to	Kolhapur	.
”	在	这些	字	她	消失了	和	飞翔	到	科尔哈普尔	.

话音刚落，她便消失了，飞向了科尔哈布尔。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [roʊz] [ðə; ði] [kɪŋ] [pleɪst] [kwiːn] - [ɪn][hɪz; ɪz] ['tʃæriət] [ænd; ənd] [droʊv]

When	the	sun	rose	the	king	placed	Queen	Chimadevrani	in	his	chariot	and	drove
什么时候	这	太阳	玫瑰	这	国王	放置	女王	-	在	他的	战车	和	驾驶

[hɜːr; hər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] .

her	to	his	own	part	of	the	palace	.
她	到	他的	自己的	部分	的	这	宫殿	.

太阳升起时，国王将奇玛德瓦拉尼王后放在他的战车上，然后驾车将她送到宫殿的自己房间。

[hiː; hi] [ðen] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [kwiːn] - ['æskɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] .

He	then	sent	a	message	to	Queen	Patmadhavrani	asking	her	to	join	them	.
他	然后	发送	一个	信息	到	女王	-	问	她	到	加入	他们	.

然后他给帕特玛达瓦拉尼女王发去消息，邀请她加入他们。

['ʃɔːrtli] ['æftərwərdz] [kwiːn] - [ə'pɪrd] ,

Shortly	afterwards	Queen	Patmadhavrani	appeared	,
不久	然后	女王	-	出现	,

不久之后，帕特玛达瓦拉尼女王出现了。

[drest] [ɔːl] [ɪn] [rægz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [skɜːrt] [raʊnd] [hɜːr; hər] [legz] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [her] [ɔːl] [ʌn'fæsənd] .

dressed	all	in	rags	with	a	skirt	round	her	legs	and	her	hair	all	unfastened	.
穿着	全部	在	破布	和	一个	裙子	圆形的	她	腿	和	她	头发	全部	解开	.

她全身衣衫褴褛，裙子裹在腿上，头发也披散着。

[ɑːn] [hɜːr; hər] [hed] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pɑːt] [fʊl] [ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ] [koʊl] ,

On	her	head	was	a	pot	full	of	burning	coal	,
在	她	头	曾是	一个	锅	满的	的	燃烧	煤炭	,

她头上顶着一罐燃烧的煤炭，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ʃaʊt] [ænd; ənd] [skriːm] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [vɔɪs] .

and	she	began	to	shout	and	scream	at	the	top	of	her	voice	.
和	她	开始	到	喊	和	尖叫	在	这	顶部	的	她	嗓音	.

她开始声嘶力竭地大喊大叫。

[ðə; ði] [kɪŋ] [bɪ'keɪm] ['veri] ['æŋgri] [ænd; ənd] [rɔːrd] [aʊt] , " [huː] [ɪz] [ðɪs] [ðæt] [ɪz] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd]

The	king	became	very	angry	and	roared	out	,	"	Who	is	this	that	is	shouting	and
这	国王	成为	非常	生气的	和	咆哮	出去	,	"	WHO	是	这	那	是	喊叫	和

['skriːmɪŋ] ?

screaming	?
尖叫	?

国王勃然大怒，咆哮道："是谁在大喊大叫？"

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [goʊst] [ɔːr] [ə; eɪ] [ʃiː; ʃi] - ['devə)l] [ɔːr] [wʌt] ?

Is	it	a	ghost	or	a	she	-	devil	or	what	?
是	它	一个	鬼	或者	一个	她	-	魔鬼	或者	什么	?

是鬼魂还是女魔头?

" [ðə; ði] ['siːpɔɪ] [rɪ'plaɪd] , " [oʊ] [kɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['niːðər] [ə; eɪ] [goʊst] [nɔːr] [ə; eɪ] [ʃiː; ʃi] - ['devə)l] ,

"	The	sepoys	replied	,	"	O	King	,	it	is	neither	a	ghost	nor	a	she	-	devil	,
"	这	士兵	回复	,	"	哦	国王	,	它	是	两者都不	一个	鬼	也不	一个	她	-	魔鬼	,

士兵们回答说："国王陛下，它既不是鬼魂也不是女妖。"

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [jʊr; jər] [kwiːn] - . "

it	is	your	Queen	Patmadhavrani	.	"
它	是	你的	女王	-	.	"

她是你们的女王帕特玛达瓦拉尼。

" [teɪk] [hɜːr; hər] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] , " [rɔːrd] [ðə; ði] [kɪŋ] , " [ænd; ənd] [kɪl] [hɜːr; hər] [ðer; ðər] . " [-

"	Take	her	into	the	jungle	,	"	roared	the	king	,	"	and	kill	her	there	.	"	[	51
"	拿	她	进入	这	丛林	,	"	咆哮	这	国王	,	"	和	杀	她	那里	.	"	[	-

]

]
]

"把她带到丛林里去，"国王咆哮道，"在那里杀了她。"[51]

[ðen] [hiː; hi] [went] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [greɪt] ['hæpinəs] [wɪð; wɪθ]

Then	he	went	back	into	the	palace	and	began	to	live	in	great	happiness	with
然后	他	去	后退	进入	这	宫殿	和	开始	到	居住	在	伟大的	幸福	和

[kwiːn] - .

Queen	Chimadevrani	.
女王	-	.

然后他回到宫殿，与奇玛德瓦拉尼王后过上了幸福的生活。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['siːpɔɪ] [tʊk] - ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] [ænd; ənd] [toʊld] [hɜːr; hər] [ðæt] [ðeɪ]

But	the	sepoys	took	Patmadhavrani	into	the	jungle	and	told	her	that	they
但	这	士兵	采取	-	进入	这	丛林	和	讲述	她	那	他们

[hæd; həd] [bɪn] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [kɪl] [hɜːr; hər] .

had	been	ordered	to	kill	her	.
有	到过	订购	到	杀	她	.

但士兵们把帕特玛达夫拉尼带到丛林里，告诉她他们奉命要杀了她。

[ʃiː; ʃi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [wiːp] .

She	began	to	weep	.
她	开始	到	哭泣	.

她开始哭泣。

[ðə; ði] ['siːpɔɪ] [wɜːr; wər] [kaɪnd] - ['hɑrtɪd] [men] [ænd; ənd] [ðeɪ] [felt] ['veri] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] .

The	sepoys	were	kind	-	hearted	men	and	they	felt	very	sorry	for	her	.
这	士兵	是	种类	-	心地	男人	和	他们	毛毡	非常	对不起	为了	她	.

这些印度士兵心地善良，他们非常同情她。

[ðeɪ] [sed] , “ ['leɪdi] , ['leɪdi] , [duː] [nɑːt] [wiːp] .

They	said	,	“	Lady	,	lady	,	do	not	weep	.
他们	说	,	“	女士	,	女士	,	做	不是	哭泣	.

他们说：“夫人，夫人，不要哭。”

[wiː; wi] [hæv; həv] ['iːtn] [bred] [ænd; ənd] [drʌŋk] ['wɔːtər] [æt; ət] [jʊr; jər] [hændz] [soʊ] [wiː; wi] ['kænɑːt] [kɪl] [juː; jʊ]

We	have	eaten	bread	and	drunk	water	at	your	hands	so	we	cannot	kill	you
我们	有	吃	面包	和	醉	水	在	你的	双手	所以	我们	不能	杀	你

.

:
.

我们吃过你们亲手做的面包，喝过你们亲手做的水，所以我们不能杀你们。

[wiː; wi] [wɪl] [liːv] [juː; jʊ] [hɪr] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [mʌst; məst] ['nevər] [kʌm] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ə'gen]

We	will	leave	you	here	,	but	you	must	never	come	back	into	the	kingdom	again
我们	将要	离开	你	这里	,	但	你	必须	绝不	来	后退	进入	这	王国	再次

.

:
.

我们把你留在这里，但你永远都不能再回到王国里去。

” [ðə; ði] ['siːpɔɪ] [left] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] - .

”	The	sepoys	left	her	and	returned	to	Atpat	.
”	这	士兵	左边	她	和	返回	到	-	.

“士兵们离开了她，返回了阿特帕特。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] [pʊr] [kwiːn] ['wɔndəd] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [taʊn] ,

But	the	poor	queen	wandered	on	until	she	came	to	a	distant	town	,
但	这	贫穷的	女王	漫步	在	直到	她	来了	到	一个	遥远	镇	,

但可怜的王后继续流浪，直到她来到一座遥远的城镇。

[wer] [ʃiː; ʃi] ['entərd] [ə; eɪ] - [leɪn] .

where	she	entered	a	coppersmith's	lane	.
在哪里	她	进入	一个	-	车道	.

她走进了一条铜匠巷。

[ˌðer'ɪn] [ə; eɪ] ['kɑːpərˌsmɪθ] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['bæŋglz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] ['prɪnses] [huː]

Therein	a	coppersmith	was	making	bangles	for	a	beautiful	young	princess	who
其中	一个	铜匠	曾是	制作	手镯	为了	一个	美丽的	年轻的	公主	WHO

[hæd; həd] [dʒʌst] [bɪn] [kraʊnd] [kwiːn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .

had	just	been	crowned	queen	of	the	city	.
有	只是	到过	加冕	女王	的	这	城市	.

那里，一位铜匠正在为一位刚刚加冕为城中女王的美丽年轻公主制作手镯。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bæŋglz] [wʊd] [dʒɔɪn] .

But	suddenly	none	of	the	bangles	would	join	.
但	突然	没有任何	的	这	手镯	会	加入	.

但突然间，所有的手镯都无法扣合在一起了。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kɔːz] ,

He	began	to	search	for	the	cause	,
他	开始	到	搜索	为了	这	原因	,

他开始寻找原因，

[ænd; ənd] [æskt] [hɪz; ɪz] ['wɜkmən] ['weðər] ['eni] ['streɪndʒər][hæd; həd] [kʌm] [nɪr] [hɪz; ɪz] [haʊs] .

and	asked	his	workmen	whether	any	stranger	had	come	near	his	house	.
和	问	他的	工人	无论	任何	陌生人	有	来	靠近	他的	房子	.

他问工人们是否有陌生人靠近过他的房子。

[ðə; ði] ['wɜkmən] [lʊkt] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [faʊnd] [kwiːn] - [ɪn] ['haɪdɪŋ] [kloʊz] [baɪ] .

The	workmen	looked	about	and	found	Queen	Patmadhavrani	in	hiding	close	by	.
这	工人	看起来	关于	和	成立	女王	-	在	隐藏	关闭	经过	.

工人们环顾四周，发现帕特玛达瓦拉尼王后就躲在附近。

[ðeɪ] [toʊld][ðə; ði] ['kɑːpərˌsmɪθ] , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [biːt] [hɜːr; hər] ['saʊndli] [ænd; ənd]

They	told	the	coppersmith	,	and	he	and	his	men	beat	her	soundly	and
他们	讲述	这	铜匠	,	和	他	和	他的	男人	打	她	稳固地	和

[droʊv] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] .

drove	her	away	.
驾驶	她	离开	.

他们告诉了铜匠，铜匠和他的手下狠狠地揍了她一顿，然后把她赶走了。

[ʃiː; ʃi][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [leɪn] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['wiːvəz] [huː] [wɜːr; wər] ['wiːvɪŋ] [ə; eɪ]['sɑːri][fɔːr; fər][ðə; ði]

She	ran	into	the	lane	of	some	weavers	who	were	weaving	a	sari	for	the
她	跑	进入	这	车道	的	一些	织工	WHO	是	编织	一个	纱丽	为了	这

[nuː] [kwiːn] . [-]

new	queen	.	[	52	]
新的	女王	.	[	-	]

她跑进了几个织工的巷子，他们正在为新王后织一件纱丽。[52]

['sʌd(ə)nli] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [luːmz] [wʊd] [wɜːrk] .

Suddenly	none	of	the	looms	would	work	.
突然	没有任何	的	这	织布机	会	工作	.

突然间，所有的织布机都无法运转了。

[ðeɪ] [bɪ'gæn] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eni] ['streɪndʒər][hæd; həd] [kʌm] .

They	began	looking	about	to	see	if	any	stranger	had	come	.
他们	开始	寻找	关于	到	看	如果	任何	陌生人	有	来	.

他们开始四处张望，看看有没有陌生人进来。

['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [kwiːn] .

After	a	little	while	they	found	the	queen	.
后	一个	小的	尽管	他们	成立	这	女王	.

过了一会儿，他们找到了女王。

[soʊ] [ðeɪ] [biːt] [hɜːr; hər] ['saʊndli] [ænd; ənd] [droʊv] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] .

So	they	beat	her	soundly	and	drove	her	away	.
所以	他们	打	她	稳固地	和	驾驶	她	离开	.

于是他们狠狠地揍了她一顿，然后把她赶走了。

[ðen] [ʃiː; ʃi][ræn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

Then	she	ran	out	of	the	town	back	into	the	jungle	.
然后	她	跑	出去	的	这	镇	后退	进入	这	丛林	.

然后她跑出了镇子，回到了丛林里。

[ðer; ðər][ʃiː; ʃi] ['wɔndəd] [ə'baʊt] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [ʌv; əv][ə; eɪ]['riʃi,'riː-][ɔːr][seɪdʒ] .

There	she	wandered	about	until	she	came	to	the	cave	of	a	rishi	or	sage	.
那里	她	漫步	关于	直到	她	来了	到	这	洞穴	的	一个	里希	或者	圣人	.

她在那里四处游荡，直到来到一位圣贤的洞穴。

[ðə; ði]['riʃi,'riː-][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [lɔːst] [ɪn] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] .

The	rishi	was	sitting	lost	in	meditation	.
这	里希	曾是	坐着	丢失的	在	冥想	.

圣人静坐冥想。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi]['baɪdɪd][hɜ:r; hər][taɪm] , [ænd; ənd] , [wen] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [beɪð] ,

But	she	bided	her	time	,	and	,	when	he	went	to	bathe	,
但	她	竞标	她	时间	,	和	,	什么时候	他	去	到	洗澡	,

但她耐心等待时机，等到他去洗澡的时候，

[ʃi:; ʃi] [slɪpt] ['ɪntu:][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [swept] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [nipt] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] ['taidid] [ʌp] [ɔ:l]

she	slipped	into	the	cave	and	swept	it	and	neaped	it	and	tidied	up	all
她	滑倒了	进入	这	洞穴	和	扫荡	它	和	尼普德	它	和	整理好	向上	全部

[ðə; ði][ju:'tensɪlz] [ju:st] [baɪ][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] ['wɜ:rʃɪp] .

the	utensils	used	by	him	for	worship	.
这	餐具	用过的	经过	他	为了	崇拜	.

她溜进山洞，打扫、整理，还收拾了他用于祭祀的所有器皿。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [slɪpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd][ræn] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

Then	she	slipped	out	of	the	cave	and	ran	back	into	the	jungle	.
然后	她	滑倒了	出去	的	这	洞穴	和	跑	后退	进入	这	丛林	.

然后她溜出山洞，跑回了丛林。

[ðɪs] [went] [ɑ:n] ['evri] [deɪ] [fɔ:r; fər] [twelv] ['jɪrz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['riʃi,'ri:-] ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]

This	went	on	every	day	for	twelve	years	without	the	rishi	showing	that	he	was
这	去	在	每一个	天	为了	十二	年	没有	这	里希	显示	那	他	曾是

[ə'wer] [ʌv; əv] [wʌt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] .

aware	of	what	she	was	doing	.
意识到的	的	什么	她	曾是	正在做	.

这种情况持续了十二年，每天都在发生，而这位圣人却丝毫没有表现出他知道她在做什么。

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['ri:əli] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .

But	in	his	heart	he	was	really	pleased	with	her	.
但	在	他的	心	他	曾是	真的	高兴	和	她	.

但他内心深处对她非常满意。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] ,

And	one	day	he	called	out	in	a	loud	voice	,
和	一	天	他	称为	出去	在	一个	大声	嗓音	,

有一天，他大声喊道：

“ [hu:] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [hu:] [swi:ps] [ænd; ənd] [ni:p] [maɪ] [keɪv] ?

“	Who	is	it	who	sweeps	and	neaps	my	cave	?
“	WHO	是	它	WHO	扫荡	和	小雨	我的	洞穴	?

“是谁打扫我的洞穴，又是谁在我的洞穴里小憩？”

[hu:'evər] [ʃi:; ʃi][ɪz] , [let][hɜ:r; hər][step] ['fɔ:rwərd] .

Whoever	she	is	,	let	her	step	forward	.
谁	她	是	,	让	她	步	向前	.

无论她是谁，都让她站出来。

” [ðə; ði] [kwi:n] [stept] ['ɪntu:][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]['riʃi,'ri:-][ænd; ənd] [θru:] [hɜ:r'self][æt; ət][hɪz; ɪz]

”	The	queen	stepped	into	the	presence	of	the	rishi	and	threw	herself	at	his
”	这	女王	步	进入	这	在场	的	这	里希	和	扔	她自己	在	他的

[fi:t] [ænd; ənd] [sed] ,

feet	and	said	,
脚	和	说	,

“王后走到圣人面前，跪倒在他的脚下，说道：

“ [ɪf] [ju:; jʊ] ['prɑ:mɪs] [nɑ:t][tu:; tə] ['pʌnɪʃ] [ˌem 'i:] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [ju:; jʊ] .

“	If	you	promise	not	to	punish	me	,	I	shall	tell	you	.
“	如果	你	承诺	不是	到	惩治	我	,	我	将	告诉	你	.

“如果你答应不惩罚我，我就告诉你。”

” [ðə; ði]['riʃi,'ri:-] ['prɑ:mɪst] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm][hɜ:r; hər]['stɔ:ri] .

”	The	rishi	promised	,	and	she	told	him	her	story	.
”	这	里希	承诺	,	和	她	讲述	他	她	故事	.

“圣人答应了，她便把自己的故事告诉了他。”

[ðə; ði]['riʃi,'ri:-] [tʊk] [aʊt][hɪz; ɪz]['mædʒɪk] [bʊks] [ænd; ənd] , [kən'sʌltɪŋ] [ðem; ðəm] , ['lɜ:rnɪd] [ðæt]

The	rishi	took	out	his	magic	books	and	,	consulting	them	,	learned	that
这	里希	采取	出去	他的	魔法	图书	和	,	咨询	他们	,	学习	那

[ˌmɑ:ˌhɑ:'lɑ:kʃmi] [-]

Mahalaxmi	[	53	]
玛哈拉克什米	[	-	]

圣人拿出他的魔法书，查阅后得知，摩诃拉克什米[53]

[hæd; həd][kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd][hɜ:r; hər] .

had	cursed	her	.
有	被诅咒的	她	.

诅咒了她。

[soʊ][hi:; hi] [tɔ:t] [hɜ:r; hər] [haʊ] [tu:; tə] ['wɜ:rʃɪp] [ˌmɑ:ˌhɑ:'lɑ:kʃmi] ,

So	he	taught	her	how	to	worship	Mahalaxmi	,
所以	他	教授	她	如何	到	崇拜	玛哈拉克什米	,

于是他教她如何崇拜摩诃拉克什米女神。

[ænd; ənd][ɔ:l] [naɪt] [lɔ:ŋ] [ðeɪ] [blu:] [ɑ:n] ['ɜ:rθn] [pɔts][ænd; ənd] [pər'fɔ:rmd] [raɪts] [ɪn][hɜ:r; hər] ['ɑ:nər]

and	all	night	long	they	blew	on	earthen	pots	and	performed	rites	in	her	honour
和	全部	夜晚	长的	他们	吹	在	土	锅	和	执行	仪式	在	她	荣誉

.

:

.

他们整夜对着陶罐吹气，举行祭祀仪式来纪念她。

[æt; ət] [dɑ:n] [ʃi:; ʃi] [rɪ'vi:ld] [hɜ:r'self][ænd; ənd][ðə; ði] [kwi:n] [æskt] [hɜ:r; hər][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['blesɪŋ] .

At	dawn	she	revealed	herself	and	the	queen	asked	her	for	her	blessing	.
在	黎明	她	揭晓	她自己	和	这	女王	问	她	为了	她	祝福	.

黎明时分，她现身了，女王向她请求祝福。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['gɑ:dəs] [wʌz; wəz] [stɪl] ['veri] ['æŋgri][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kwi:n] .

But	the	goddess	was	still	very	angry	with	the	queen	.
但	这	女神	曾是	仍然	非常	生气的	和	这	女王	.

但女神仍然对王后非常生气。

[ðen] [ðə; ði]['riʃi,'ri:-][dʒɔɪnd][hɜ:r; hər][ɪn] ['bɛgɪŋ] [ðə; ði] ['gɑ:dɛsɪz] ['pɑ:rd(ə)n] , [ænd; ənd][æt; ət][læst][ʃi:; ʃi]

Then	the	rishi	joined	her	in	begging	the	goddess's	pardon	,	and	at	last	she
然后	这	里希	加入	她	在	乞讨	这	女神的	赦免	,	和	在	最后的	她

[rɪ'lentɪd] .

relented	.
让步	.

于是，圣贤也加入到向女神祈求宽恕的行列中，女神最终心软了。

[ʃi:; ʃi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [kwi:n] , “ [pʊt] ['ʌndər] [ðæt] [tri:] [ə; eɪ] [fʊt] - [bæθ] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔ:tər] , ['sænd(ə)l] -

She	said	to	the	queen	,	“	Put	under	that	tree	a	foot	-	bath	full	of	water	,	sandal	-
她	说	到	这	女王	,	“	放	在下面	那	树	一个	脚	-	洗澡	满的	的	水	,	凉鞋	-

[wʊd] ['ɔɪntmənt] ,

wood	ointment	,
木头	软膏	,

她对王后说：“在那棵树下放一个装满水的足浴盆，再放上檀香膏，

[pleɪts] [fʊl] [ʌv; əv] [fru:t] , [ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv] ['kæmfər] , [fænz] [meɪd] [ʌv; əv] ['oʊdərəs] ['grɑ:siz] ;

plates	full	of	fruit	,	a	stick	of	camphor	,	fans	made	of	odorous	grasses	;
盘子	满的	的	水果	,	一个	戳	的	樟	,	粉丝	制成	的	有气味的	草	;

盛满水果的盘子、一根樟脑、用香草制成的扇子；

[ænd; ənd]['hænd(ə)l][ðem; ðəm][ɔːl][soʊ][ðæt] [ðeɪ] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] ['freɪgrəns] [ʌv; əv][sʌm; səm] [sent] [wɪtʃ]

and	handle	them	all	so	that	they	retain	the	fragrance	of	some	scent	which
和	处理	他们	全部	所以	那	他们	保持	这	香味	的	一些	香味	哪个

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [rɪ'membər] [juː; jʊ] [juːst] .

the	king	will	remember	you	used	.
这	国王	将要	记住	你	用过的	.

并且要妥善处理它们，使它们保留某种香水的香味，这样国王就会记得你曾使用过这种香水。

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [kʌm] .

To	-	morrow	the	king	will	come	.
到	-	明天	这	国王	将要	来	.

明天国王就要来了。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['θɜːrsti] .

He	will	be	thirsty	.
他	将要	是	渴	.

他会口渴。

[hiː; hi] [wɪl] [send] [hɪz; ɪz] ['siːpɔɪ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər]['wɔːtər] .

He	will	send	his	sepoys	to	look	for	water	.
他	将要	发送	他的	士兵	到	看	为了	水	.

他会派士兵去寻找水源。

[ðeɪ] [wɪl] [siː] [ɔːl][jʊr; jər] [θɪŋz] ['redi] .

They	will	see	all	your	things	ready	.
他们	将要	看	全部	你的	事物	准备好	.

他们会看到你准备的一切。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [hɪm'self] .

And	when	they	go	back	and	tell	him	,	he	will	come	himself	.
和	什么时候	他们	去	后退	和	告诉	他	,	他	将要	来	他自己	.

当他们回去告诉他时，他就会亲自来。

" [nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði] ['gɑːdəs] [hæd; həd][fɔːr'toʊld] , [ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] .

"	Next	morning	,	as	the	goddess	had	foretold	,	the	king	came	.
"	下一个	早晨	,	作为	这	女神	有	预言	,	这	国王	来了	.

“第二天早上，正如女神预言的那样，国王来了。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

德干童话故事集；(Deccan Nursery Tales; or,)
第3/5页

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [kuːl] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] .

He	saw	the	cool	shade	of	the	tree	.
他	锯	这	凉爽的	阴影	的	这	树	.

他看到了树荫带来的凉爽。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['taɪərd][wɪð; wɪθ] ['hʌntɪŋ] , [soʊ][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] ['restɪd] .

He	was	tired	with	hunting	,	so	he	sat	down	and	rested	.
他	曾是	疲劳的	和	打猎	,	所以	他	卫星	向下	和	休息	.

他打猎打累了，就坐下来休息。

[hiː; hi] [wɑːʃt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn][ðə; ði] [fʊt] - [bæθ] .

He	washed	his	feet	in	the	foot	-	bath	.
他	洗过	他的	脚	在	这	脚	-	洗澡	.

他在洗脚池里洗了脚。

[hiː; hi] [eɪt] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] [fruːt] , [dræŋk][ðə; ði][koʊld]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [sʌkt] [ðə; ði] [stɪk] [ʌv; əv]

He	ate	up	all	the	fruit	,	drank	the	cold	water	,	and	sucked	the	stick	of
他	吃	向上全部		这	水果	,	喝	这	寒冷的	水	,	和	真烂	这	戳	的

['kæmfər] .

camphor	.
樟	.

他吃光了所有的水果，喝了冷水，还吮吸了樟脑。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['restɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hɑːrts] ['kɑːntent] , [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] ['siːpɔɪ] , “ [haʊ] [ɪz]

When	he	had	rested	to	his	heart's	content	,	he	asked	the	sepoy	,	“	How	is
什么时候	他	有	休息	到	他的	心脏的	内容	,	他	问	这	士兵	,	“	如何	是

[ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [-]

it	that	[	54	]
它	那	[	-	]

当他休息够了之后，他问那个士兵：“这是怎么回事[54]

[ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][aɪ][dræŋk] , [ɪn][ðə; ði] [fruːt] [aɪ] [tʊk] , [ɪn][ðə; ði] ['kæmfər] [aɪ] [eɪt] ,

in	the	water	I	drank	,	in	the	fruit	I	took	,	in	the	camphor	I	ate	,
在	这	水	我	喝	,	在	这	水果	我	采取	,	在	这	樟	我	吃	,

在我喝的水中，在我吃的水果中，在我吃的樟脑中，

[aɪ] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] [sent] [wɪtʃ] - ['ɔːlweɪz] [juːst] ?

I	noticed	a	scent	which	Patmadhavrani	always	used	?
我	注意到	一个	香味	哪个	-	总是	用过的	?

我注意到帕特玛达夫拉尼一直使用的那种香味?

” [ðə; ði] ['siːpɔɪ] [rɪ'plaɪd] , “ [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] ['prɔmisiz] [tuː; tə]['pɑːrd(ə)n][juː 'es] , [wiː; wi] [wɪl] [tel] [hɪm; ɪm] .

”	The	sepoys	replied	,	“	If	the	king	promises	to	pardon	us	,	we	will	tell	him	.
”	这	士兵	回复	,	“	如果	这	国王	承诺	到	赦免	我们	,	我们	将要	告诉	他	.

士兵们回答说：“如果国王答应赦免我们，我们会告诉他。”

” [ðə; ði] [kɪŋ] ['prɑːmɪst] .

”	The	king	promised	.
”	这	国王	承诺	.

国王承诺道。

[ðə; ði] ['siːpɔɪ] [ðen] [toʊld][hɪm; ɪm] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [kɪld] [ðə; ði] [kwiːn] ,

The	sepoys	then	told	him	how	they	had	not	killed	the	queen	,
这	士兵	然后	讲述	他	如何	他们	有	不是	被杀	这	女王	,

士兵们随后告诉他，他们并没有杀死女王。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːtn] [bred] [ænd; ənd][hæd; həd] [drʌŋk] ['wɔːtər][æt; ət][hɜːr; hər][hændz] ,

because	they	had	eaten	bread	and	had	drunk	water	at	her	hands	,
因为	他们	有	吃	面包	和	有	醉	水	在	她	双手	,

[bʌt; bət][hæd; həd][let][hɜːr; hər][goʊ] .

but	had	let	her	go	.
但	有	让	她	去	.

因为他们吃过她递给他们的面包，喝过她递给他们的水，却放她走了。

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] [toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] [lʊk] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['eniwer] [ə'baʊt] .

The	king	told	them	to	look	and	see	if	she	was	anywhere	about	.
这	国王	讲述	他们	到	看	和	看	如果	她	曾是	任何地方	关于	.

国王命令他们四处寻找，看看她是否在附近。

[ðeɪ] [səːtʃt] [ænd; ənd] [səːtʃt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['riːʃiːz] [keɪv] .

They	searched	and	searched	until	they	came	to	the	rishi's	cave	.
他们	搜索	和	搜索	直到	他们	来了	到	这	圣人的	洞穴	.

他们四处寻找，终于找到了圣人的山洞。

[ðen] [ðeɪ] [ræn] [bæk] [ænd; ənd][toʊld][ðə; ðɪ] [kɪŋ] .

Then	they	ran	back	and	told	the	king	.
然后	他们	跑	后退	和	讲述	这	国王	.

然后他们跑回去告诉了国王。

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] [roʊz] , [ænd; ənd]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [keɪv] [dɪd] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['riʃi,'riː-] .

The	king	rose	,	and	going	to	the	cave	did	homage	to	the	rishi	.
这	国王	玫瑰	,	和	去	到	这	洞穴	做过	尊敬	到	这	里希	.

国王起身，前往山洞向圣人致敬。

[ðə; ðɪ]['riʃi,'riː-] [ək'septɪd] [ðə; ðɪ] ['hɑːmɪdʒ] [ænd; ənd] ['lektʃərd] [hɪm; ɪm][æt; ət] [greɪt] [leŋkθ; leŋθ] .

The	rishi	accepted	the	homage	and	lectured	him	at	great	length	.
这	里希	公认	这	尊敬	和	讲课	他	在	伟大的	长度	.

圣人接受了敬意，并向他进行了长时间的讲解。

[æt; ət][læst][hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [tuː; tə] ['prɑːstreɪt] [hɪm'self] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] [kwiːn] .

At	last	he	ordered	the	king	to	prostrate	himself	before	the	queen	.
在	最后的	他	订购	这	国王	到	前列腺	他自己	前	这	女王	.

最后，他命令国王向王后下跪。

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] [əu'beid] ,

The	king	obeyed	,
这	国王	服从	,

国王遵命了。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['riʃi,'riː-]['hændɪd] - [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ker] [ænd; ənd]['blesɪd; blest][bəuθ]

and	the	rishi	handed	Patmadhavrani	back	to	his	care	and	blessed	both
和	这	里希	递交	-	后退	到	他的	关心	和	蒙福	两个都

[hɜːr; hər][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

her	and	her	husband	.
她	和	她	丈夫	.

这位圣人将帕特玛达瓦拉尼交还给他照顾，并祝福了她和她的丈夫。

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] [pʊt] [hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz] ['tʃæriət] [ænd; ənd] [tʊk] [hɜːr; hər][tuː; tə] - .

The	king	put	her	in	his	chariot	and	took	her	to	Atpat	.
这	国王	放	她	在	他的	战车	和	采取	她	到	-	.

国王把她放在自己的战车上，带她去了阿特帕特。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ðɪ] [taʊn] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [stɑːpt] [hɪz; ɪz] ['tʃæriət] [ænd; ənd] [sent] [fɔːr; fər] [kwiːn] -

Outside	the	town	the	king	stopped	his	chariot	and	sent	for	Queen	Chimadevrani
外部	这	镇	这	国王	停止	他的	战车	和	发送	为了	女王	-

- [beɪðd] [ænd; ənd] [ə'nɔɪntɪd] [hɜːr'self] ,

Chimadevrani	bathed	and	anointed	herself	,
-	洗澡	和	受膏者	她自己	,

国王在城外停下战车，召来王后奇玛德瓦拉尼。奇玛德瓦拉尼沐浴更衣，并涂抹圣油。

[ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn] [ɔːl] [hɜːr; hər] [sɪlk] [kloʊðz] , [hɜːr; hər] [ʃɔːlz] , [hɜːr; hər] [im'brɔidəriz] , [ænd; ənd]

and	put	on	all	her	silk	clothes	,	her	shawls	,	her	embroideries	,	and
和	放	在	全部	她	丝绸	衣服	,	她	披肩	,	她	刺绣	,	和

[hɜːr; hər] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] .

her	jewels	.
她	珠宝	.

她穿上所有的丝绸衣服、披肩、刺绣品和珠宝。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ʃiː; ʃi] [pleɪst] [ɔːl] [ðə; ði] [hɔːrn] - ['bloʊɚz] [ʌv; əv] - .

In	front	of	her	she	placed	all	the	horn	-	blowers	of	Atpat	.
在	正面	的	她	她	放置	全部	这	喇叭	-	鼓风机	的	-	.

她把阿特帕特的所有号手都安排在了她面前。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [went] [-]

And	as	she	went	[	55	]
和	作为	她	去	[	-	]

她走的时候[55]

[tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðeɪ] [bluː] [ðer; ðər] ['veri] ['laʊdəst] [ɑːn] [ðer; ðər] [hɔːrnz] .

to	meet	the	king	they	blew	their	very	loudest	on	their	horns	.
到	见面	这	国王	他们	吹	他们的	非常	最响亮	在	他们的	角	.

为了迎接国王，他们吹响了最响亮的号角。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'meɪzd] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [nɔɪz] , [ænd; ənd] [rɔːrd] [aʊt] ,

The	king	was	amazed	when	he	heard	the	noise	,	and	roared	out	,
这	国王	曾是	惊叹	什么时候	他	听到	这	噪音	,	和	咆哮	出去	,

国王听到这声音，大吃一惊，大声吼道：

“ [huː] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [pɑːmp] [ænd; ənd] ['splendər] ?

“	Who	is	coming	with	such	pomp	and	splendour	?
”	WHO	是	未来	和	这样的	盛大场面	和	辉煌	?

“是谁带着如此盛大的场面和华丽的装束而来？”

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['sɜːrpənt] - ['meidnz] [ʌv; əv] - [ɔːr] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [wʊd] - ['nɪmfs] [huː] [lɪv; laɪv] [ɪn]

Is	it	the	serpent	-	maidens	of	Patâla	or	is	it	the	wood	-	nymphs	who	live	in
是	它	这	蛇	-	少女们	的	-	或者	是	它	这	木头	-	若虫	WHO	居住	在

[ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ?

the	heart	of	the	forest	?
这	心	的	这	森林	?

是帕塔拉的蛇女，还是居住在森林深处的林中仙女?

” [ðə; ði] ['siːpɔɪ] [sed] , “ [oʊ] [kɪŋ] ,

”	The	sepoys	said	,	“	O	King	,
”	这	士兵	说	,	“	哦	国王	,

士兵们说：“国王陛下，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['niːðər] [ðə; ði] ['sɜːrpənt] - ['meidnz] [ʌv; əv] - [nɔːr] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [wʊd] - ['nɪmfs] [huː]

it	is	neither	the	serpent	-	maidens	of	Patâla	nor	is	it	the	wood	-	nymphs	who
它	是	两者都不	这	蛇	-	少女们	的	-	也不	是	它	这	木头	-	若虫	WHO

[lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

live	in	the	heart	of	the	forest	.
居住	在	这	心	的	这	森林	.

它既不是帕塔拉的蛇女，也不是住在森林深处的林中仙女。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwiːn] - , [huː] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] [æz; əz] [juː; jʊ] ['ɔːrdərd] .

It	is	Queen	Chimadevrani	,	who	is	coming	to	meet	you	as	you	ordered	.
它	是	女王	-	,	WHO	是	未来	到	见面	你	作为	你	订购	.

是奇玛德瓦拉尼女王，她正按您的吩咐前来接您。

〞 [ðə; ði] [kɪŋ] [tɜːrnd] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [sed] , 〝 [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [ðɪs] [gaɪz]

〞	The	king	turned	to	Patmadhavrani	and	said	,	〝	If	you	had	come	in	this	guise
〞	这	国王	转向	到	-	和	说	,	〝	如果	你	有	来	在	这	伪装

[tuː; tə] [miːt] [ˌem ˈiː] ,

to	meet	me	,
到	见面	我	,

国王转向帕特玛达夫拉尼说道：“如果你是以这副模样来见我的，

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈkʌmɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][mæd] [ˈwʊmən] , [juː; jʊ] [wʊd] [ˈnevər] [hæv; həv] [ˈsʌfərd] [æz; əz][juː; jʊ]

instead	of	coming	like	a	mad	woman	,	you	would	never	have	suffered	as	you
反而	的	未来	喜欢	一个	疯狂的	女士	,	你	会	绝不	有	遭受	作为	你

[dɪd] .

did	.
做过	.

如果你没有像疯了一样来，你就不会遭受那样的痛苦了。

〞 [kwiːn] - [sed] [ˈnʌθɪŋ] , [bʌt; bət][sæt] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [ˈtʃæriət] ,

〞	Queen	Patmadhavrani	said	nothing	,	but	sat	still	in	the	chariot	,
〞	女王	-	说	没有什么	,	但	卫星	仍然	在	这	战车	,

“帕特玛达瓦拉尼王后一言不发，静静地坐在战车里。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ˈlɪftɪd] [kwiːn] - [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈtʃæriət] , [ænd; ənd][ɔːl] [θriː] [ˈentərd]

and	the	king	lifted	Queen	Chimadevrani	into	the	chariot	,	and	all	three	entered
和	这	国王	抬起	女王	-	进入	这	战车	,	和	全部	三	进入

[ðə; ði] [ˈsɪti] .

the	city	.
这	城市	.

国王将王后奇玛德瓦拉尼抱上战车，三人一同进入了城中。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ˈentərd] , [ðə; ði][hɔːrn] - [ˈbloʊɝz] [bluː] [soʊ] [laʊd] [ðæt] [ˈevri] [wʌn][wʌz; wəz] [kwaɪt]

And	as	they	entered	,	the	horn	-	blowers	blew	so	loud	that	every	one	was	quite
和	作为	他们	进入	,	这	喇叭	-	鼓风机	吹	所以	大声	那	每一个	一	曾是	相当

[ˈdefnd] .

deafened	.
耳聋	.

他们进入时，号手吹奏的号角声震耳欲聋，所有人都被震聋了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [lɪvd] [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [fɔːrθ] [ɪn] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈhæpinəs] [wɪð; wɪθ][bəuθ][hɪz; ɪz]

And	the	king	lived	from	that	time	forth	in	perfect	happiness	with	both	his
和	这	国王	居住地	从	那	时间	前进	在	完美的	幸福	和	两个都	他的

[waɪvz] .

wives	.
妻子们	.

从此以后，国王与两位妻子过着幸福美满的生活。

[ænd; ənd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhæpinəs] ,

And	because	of	his	happiness	,
和	因为	的	他的	幸福	,

因为他的幸福，

[hiː; hi] [ruːld] [soʊ] [wel] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekts] [θɔːt] [ðæt] [kɪŋ] [ˌræmˈtʃændrə] [ʌv; əv] [əˈjəʊdjə]

he	ruled	so	well	that	his	subjects	thought	that	King	Ramchandra	of	Ayodhya
他	裁决	所以	出色地	那	他的	主题	想法	那	国王	拉姆钱德拉	的	阿约提亚

[hæd; həd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [ruːl] [ˈoʊvər][ðem; ðəm] . [-] [wʌn]

had	come	back	to	rule	over	them	.	[	56	]	1
有	来	后退	到	规则	超过	他们	.	[	-	]	1

他统治得如此出色，以至于他的臣民认为阿约提亚国王罗摩钱德拉已经回来统治他们了。[56]1

[fɔːr; fər][ˈsɜːrpənt] - [ˈmeidnz] [ʌv; əv] - [siː] [noʊt][tuː; tə][ˈstɔːri][ˈeks ˈeks] . [ˌtuːˈtuː]

For	serpent	-	maidens	of	Patâla	see	note	to	Story	XX	.	2
为了	蛇	-	少女们	的	-	看	笔记	到	故事	xx	.	2

关于帕塔拉的蛇女，请参阅故事二十二的注释。

[ˌmɑːˌhɑːˈlɑːkʃmi][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['wəːʃip] [ɪn] [ðɪs] [wei] .

Mahalaxmi	is	always	worshipped	in	this	way	.
玛哈拉克什米	是	总是	崇拜	在	这	方式	.

人们一直都是这样崇拜摩诃拉克什米的。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['præktɪs] [fɔːr; fər] ['eniwʌn] [huː] ['wɒnts] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [bloʊ] [ɑːn][ə; eɪ]

And	it	is	a	common	practice	for	anyone	who	wants	anything	to	blow	on	a
和	它	是	一个	常见的	实践	为了	任何人	WHO	想要	任何事物	到	吹	在	一个

[pɑːt][ænd; ənd] [ðen] [wɪʃ] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] . [θriː]

pot	and	then	wish	for	it	.	3
锅	和	然后	希望	为了	它	.	3

而且，想要什么东西的人都会对着锅吹气，然后许愿，这是一种常见的做法。3

[koʊlˈhɑːpʊr][ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] [siːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv][ˌmɑːˌhɑːˈlɑːkʃmi] . [fɔːr]

Kolhapur	is	the	chief	seat	of	the	worship	of	Mahalaxmi	.	4
科尔哈普尔	是	这	首席	座位	的	这	崇拜	的	玛哈拉克什米	.	4

科尔哈普尔是玛哈拉克什米女神的主要崇拜中心。4

['æʃwɪn] [ˌkɔrɪsˈpɔndz] [əˈprɑːksɪmətli] [wɪð; wɪθ][ɑːkˈtoʊbər] . [faɪv]

Ashwin	corresponds	approximately	with	October	.	5
阿什温	对应	大约	和	十月	.	5

阿什温大约对应十月五日。

[ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [dræfts] .

A	kind	of	draughts	.
一个	种类	的	起草	.

一种抽签游戏。

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði]['aɪlənd] ['pæləs]

The	Island	Palace
这	岛	宫殿

岛屿宫殿

[wʌns] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [taʊn] [kɔːld] - .

Once	upon	a	time	there	was	a	town	called	Atpat	.
一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	镇	称为	-	.

从前有一个名叫阿特帕特的城镇。

[ɪn][ˌaɪ ˈtiː][ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ] ['brɑːmən] .

In	it	there	lived	a	Brahman	.
在	它	那里	居住地	一个	婆罗门	.

里面住着一位婆罗门。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][dɪˈsaɪp(ə)l] [huː] [juːst] ['evri] [deɪ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [pɑːnd][ænd; ənd]

He	had	a	disciple	who	used	every	day	to	go	to	the	village	pond	and
他	有	一个	弟子	WHO	用过的	每一个	天	到	去	到	这	村庄	池塘	和

[beɪð] [ænd; ənd] ['wɜːrʃɪp] [ðə; ði][gɑːd] ['ʃivə] .

bathe	and	worship	the	god	Shiva	.
洗澡	和	崇拜	这	上帝	湿婆	.

他有一个弟子，每天都去村里的池塘沐浴，并祭拜湿婆神。

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði]['sændi] ['aɪlənd][ɪn][ðə; ði][draɪ][bed][ʌv; əv][ðə; ði]

On	the	way	he	had	to	walk	through	the	sandy	island	in	the	dry	bed	of	the
在	这	方式	他	有	到	走	通过	这	沙	岛	在	这	干燥	床	的	这

['rɪvər] .

river	.
河	.

途中他必须穿过干涸河床上的沙洲。

[ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [went] [hoʊm] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈaɪlənd] , [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kraɪ] ,

And	,	as	he	went	home	across	the	island	,	he	used	to	hear	a	voice	cry	,
和	，	作为	他	去	家	穿过	这	岛	，	他	用过的	到	听到	一个	嗓音	哭	，

当他穿过岛屿回家时，他常常听到一个声音在哭喊：

“ [ʃæl; ʃəl][aɪ] [kʌm] ?

“	Shall	I	come	?
”	将	我	来	?

我可以来吗?

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [kʌm] ?

Shall	I	come	?
将	我	来	?

我该来吗?

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [kʌm] ? ” ; [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [raʊnd] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [noʊ][wʌn] .

Shall	I	come	?	”	;	but	when	he	looked	round	he	could	see	no	one	.
将	我	来	?	”	;	但	什么时候	他	看起来	圆形的	他	可以	看	不	一	.

我该去吗？但他环顾四周，却看不到一个人。

[ðə; ði] - [dɪˈsaɪp(ə)l][æt; ət][læst][gɑːt][soʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [ˈwɪðərd] [ʌp] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi]

The	Brahman's	disciple	at	last	got	so	frightened	that	he	withered	up	until	he
这	-	弟子	在	最后的	得到	所以	害怕	那	他	干枯	向上	直到	他

[bɪˈkeɪm] [æz; əz][draɪ][ænd; ənd][æz; əz] [θɪn] [æz; əz][ə; eɪ][boʊn] .

became	as	dry	and	as	thin	as	a	bone	.
成为	作为	干燥	和	作为	薄的	作为	一个	骨	.

婆罗门的弟子最终吓得魂飞魄散，变得又干又瘦，像骨头一样。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [ˈbrɑːmən] [sed] , “ [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [iːt] [ɔːr] [drɪŋk] ;

At	last	the	Brahman	said	,	“	You	have	no	wish	to	eat	or	drink	;
在	最后的	这	婆罗门	说	，	“	你	有	不	希望	到	吃	或者	喝	；

最后，婆罗门说：“你既不想吃也不想喝；

[jet] [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] [θɪn] .

yet	you	are	so	thin	.
然而	你	是	所以	薄的	.

然而你却很瘦。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] ?

What	is	the	reason	?
什么	是	这	原因	?

原因是什么?

” [ðə; ði] [bɔɪ] [rɪˈplaɪd] , “ [aɪ] [ˈniːðər] [wɪʃ] [tuː; tə] [iːt] , [nɔːr][wɑːnt][tuː; tə] [iːt] , [nɔːr] [kreɪv] [tuː; tə] [iːt] .

”	The	boy	replied	,	“	I	neither	wish	to	eat	,	nor	want	to	eat	,	nor	crave	to	eat	.
”	这	男生	回复	，	“	我	两者都不	希望	到	吃	，	也不	想	到	吃	，	也不	渴望	到	吃	.

男孩回答说：“我既不想吃，也不想吃，更不渴望吃。”

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈfraɪt(ə)nd] [-]

But	I	am	frightened	[	57	]
但	我	是	害怕	[	-	]

但我很害怕[57]

[aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [wɪts] .

out	of	my	wits	.
出去	的	我的	智慧	.

我简直疯了。

[fɔːr; fər] [wenˈevər] [aɪ] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm][maɪ] [bæθ] [aɪ] [hɪr] [ə; eɪ] [vɔɪs] [bɪˈhaɪnd][ˌem ˈiː][kɔːl] [aʊt] ,

For	whenever	I	come	back	from	my	bath	I	hear	a	voice	behind	me	call	out	,
为了	每当	我	来	后退	从	我的	洗澡	我	听到	一个	嗓音	在后面	我	称呼	出去	，

每次我洗完澡回来，都会听到身后有人喊我：

- [ʃæl; ʃəl][aɪ] [kʌm] ?
' Shall I come ?
- 将 我 来 ?

我可以来吗?

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [kʌm] ?
Shall I come ?
将 我 来 ?

我该来吗?

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [kʌm] ? - ; [bʌt; bət] [wen] [aɪ] [lʊk] [raʊnd] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn][ðer; ðər] .
Shall I come ? ' ; but when I look round there is no one there .
将 我 来 ? - ; 但 什么时候 我 看 圆形的 那里 是 不 一 那里 .

我该去吗? 但我环顾四周，却空无一人。

" [ðə; ði] ['brɑːmən] [sed] , " [duː][nɑːt][biː; bi][ə'freɪd] , [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][nekst] [hɪr] [ðə; ði] [vɔɪs] ,
" The Brahman said , " Do not be afraid , and when you next hear the voice ,
" 这 婆罗门 说 , " 做 不是 是 害怕的 , 和 什么时候 你 下一个 听到 这 嗓音 ,

婆罗门说："不要害怕，下次你再听到那个声音时，

[duː][nɑːt] [lʊk] [bɪ'haɪnd][juː; jʊ] , [bʌt; bət][kɔːl] [aʊt] [æz; əz]['boʊldli][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] , - [kʌm] [ə'lɔːŋ] ,
do not look behind you , but call out as boldly as you can , ' Come along ,
做 不是 看 在后面 你 , 但 称呼 出去 作为 大胆地 作为 你 能 , - 来 沿着 ,

不要回头看，而是尽可能大声地喊道："跟我来，

[kʌm] [ə'lɔːŋ] , [kʌm] [ə'lɔːŋ] . -
come along , come along . '
来 沿着 , 来 沿着 . -

一起来，一起来。

" [nekst] [deɪ] [ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)l] [went] [æz; əz]['juːʒuəl][tuː; tə][hɪz; ɪz] [bæθ] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [pɑːnd] .
" Next day the disciple went as usual to his bath in the village pond .
" 下一个 天 这 弟子 去 作为 通常 到 他的 洗澡 在 这 村庄 池塘 .

第二天，弟子像往常一样到村里的池塘里洗澡。

[hiː; hi] ['wəːʃip] [ðə; ði][gɑːd] ['ʃivə] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [hoʊm] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði][kraɪ]
He worshipped the god Shiva , and as he came home he heard the cry
他 崇拜 这 上帝 湿婆 , 和 作为 他 来了 家 他 听到 这 哭
[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,
behind him ,
在后面 他 ,

他崇拜湿婆神，当他回家时，听到身后传来哭声。

" [ʃæl; ʃəl][aɪ] [kʌm] ?
" Shall I come ?
" 将 我 来 ?

我可以来吗?

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [kʌm] ?
Shall I come ?
将 我 来 ?

我该来吗?

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [kʌm] ?
Shall I come ?
将 我 来 ?

我该来吗?

" [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['veri] ['fraɪt(ə)nd] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [lʊk] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
" The boy was very frightened , but he did not look behind him .
" 这 男生 曾是 非常 害怕 , 但 他 做过 不是 看 在后面 他 .

"男孩非常害怕，但他没有回头看。"

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [hiː; hi] ['mæstərd] [hɪz; ɪz] [fɪrz] ,

In	a	short	time	he	mastered	his	fears	,
在	一个	短的	时间	他	精通	他的	恐惧	,

很短的时间内，他就克服了自己的恐惧。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [laɪk] [ə; eɪ] [bʊl] ['rɔːrɪŋ] [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] , “ [kʌm] [ə'lɔːŋ] , [kʌm] [ə'lɔːŋ]

and	then	in	a	voice	like	a	bull	roaring	he	cried	out	,	“	Come	along	,	come	along
和	然后	在	一个	嗓音	喜欢	一个	公牛	咆哮	他	哭	出去	,	“	来	沿着	,	来	沿着

,

,

,

然后他用像公牛咆哮一样的声音喊道：“跟我来，跟我来，

[kʌm] [ə'lɔːŋ] .

come	along	.
来	沿着	.

一起来。

” [æt; ət] [læst] [hiː; hi] [riːtʃt] [hoʊm] , ['kɔːlɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [wʌns] ['lʊkɪŋ] [bɪ'haɪnd]

”	At	last	he	reached	home	,	calling	all	the	time	and	without	once	looking	behind
”	在	最后的	他	达到	家	,	呼叫	全部	这	时间	和	没有	一次	寻找	在后面

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

“他终于到家了，一路上不停地喊着，却一次也没有回头看一眼。”

[ðə; ði] ['brɑːmən] [lʊkt] [ʌp] [æz; əz] [ðə; ði] [dɪ'saɪp(ə)l] [keɪm] [ɪn] ,

The	Brahman	looked	up	as	the	disciple	came	in	,
这	婆罗门	看起来	向上	作为	这	弟子	来了	在	,

婆罗门抬起头，看着弟子进来。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [dʒʌst] [bɪ'haɪnd] [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] .

and	he	saw	that	just	behind	was	walking	a	young	girl	.
和	他	锯	那	只是	在后面	曾是	步行	一个	年轻的	女孩	.

他看到身后走着一个年轻女孩。

[hiː; hi] [æt; ət] [wʌns] ['mærɪd] [ðə; ði] [gɜːrl] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪp(ə)l] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [haʊs]

He	at	once	married	the	girl	to	his	disciple	and	gave	them	a	house
他	在	一次	已婚	这	女孩	到	他的	弟子	和	给予	他们	一个	房子

[tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [kloʊz] [baɪ] [hɪz; ɪz] [oʊn] .

to	live	in	close	by	his	own	.
到	居住	在	关闭	经过	他的	自己的	.

他立即将这女子嫁给了他的弟子，并给了他们一栋靠近他家的房子居住。

[naʊ] , [ɑːn] [ðə; ði] [fɜːrst] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [ɪn] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] ['ʃrɑːvən] , [ɔːr] ['ɔːgəst] , [-]

Now	,	on	the	first	Monday	in	the	month	of	Shravan	,	or	August	,	[	58	]
现在	,	在	这	第一的	周一	在	这	月	的	沙拉万	,	或者	八月	,	[	-	]

现在，在沙拉瓦纳月（Shravan）的第一个星期一，也就是八月[58]

[ðə; ði] [dɪ'saɪp(ə)l] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,

the	disciple	got	up	and	said	to	his	wife	,
这	弟子	得到	向上	和	说	到	他的	妻子	,

门徒起身对妻子说：

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [ðə; ði] [gɑːd] ['ʃivə] .

“	I	am	going	out	to	worship	the	god	Shiva	.
”	我	是	去	出去	到	崇拜	这	上帝	湿婆	.

“我要出去拜谒湿婆神。”

[bʌt; bət] [duː] [nɑːt] [weɪt] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] .

But	do	not	wait	for	me	.
但	做	不是	等待	为了	我	.

但不要等我。

[dʒʌst] [iːt] [jʊr; jər] ['brekfəst] [də'rektli; daɪ'rektli][juː; jʊ] [fiːl] ['hʌŋgri] .

Just	eat	your	breakfast	directly	you	feel	hungry	.
只是	吃	你的	早餐	直接地	你	感觉	饥饿的	.

感到饿的时候就直接吃早餐。

" [hiː; hi] [went] [aʊt] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [hɪz; ɪz] [waɪf] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] ['hʌŋgri] .

"	He	went	out	,	and	in	a	little	time	his	wife	began	to	feel	hungry	.
"	他	去	出去	,	和	在	一个	小的	时间	他的	妻子	开始	到	感觉	饥饿的	.

他出去后，过了一会儿，他的妻子开始觉得饿了。

[ˌnevərðə'les] , [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [wʌt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [sed] ,

Nevertheless	,	she	knew	that	,	in	spite	of	what	her	husband	had	said	,
尽管如此	,	她	知道	那	,	在	尽管如此	的	什么	她	丈夫	有	说	,

然而，她心里明白，尽管她丈夫那样说，

[ʃiː; ʃi] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [iːt] ['eniθɪŋ] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɝːʃəpɪŋ] ['ʃivə] .

she	ought	not	to	eat	anything	while	he	was	worshipping	Shiva	.
她	应该	不是	到	吃	任何事物	尽管	他	曾是	崇拜	湿婆	.

在他祭拜湿婆神期间，她不应该吃任何东西。

[soʊ][ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] ,

So	she	waited	for	a	little	time	,
所以	她	等待	为了	一个	小的	时间	,

所以她等了一会儿。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][ʃiː; ʃi][gɑːt][soʊ] ['terəbli] ['hʌŋgri] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [weɪt] ['eni] [mɔːr] .

but	at	last	she	got	so	terribly	hungry	that	she	could	not	wait	any	more	.
但	在	最后的	她	得到	所以	可怕	饥饿的	那	她	可以	不是	等待	任何	更多的	.

但最后她饿得实在太厉害了，再也等不及了。

[soʊ][ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [kʊkt] [hɜːr; hər] ['brekfəst] ,

So	she	sat	down	and	cooked	her	breakfast	,
所以	她	卫星	向下	和	煮熟	她	早餐	,

于是她坐下来开始做早餐。

[ænd; ənd][hæd; həd][dʒʌst][pʊt] [wʌn] ['maʊθfʊl] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [maʊθ] [wen] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [keɪm]

and	had	just	put	one	mouthful	into	her	mouth	when	her	husband	came
和	有	只是	放	一	一口气	进入	她	嘴	什么时候	她	丈夫	来了

[tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtər] [dɔːr] .

to	the	outer	door	.
到	这	外	门	.

她刚往嘴里塞了一口，她的丈夫就来到了外面的门口。

“ [waɪf] , [waɪf] , ” [hiː; hi] [kɔːld] , “ ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] !

“	Wife	,	wife	,	”	he	called	,	“	open	the	door	!
“	妻子	,	妻子	,	”	他	称为	,	“	打开	这	门	!

“老婆，老婆，”他喊道，“开门！”

" [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪf] [gɑːt] ['veri] ['fraɪt(ə)nd] .

"	Then	the	little	wife	got	very	frightened	.
"	然后	这	小的	妻子	得到	非常	害怕	.

“然后小妻子就吓坏了。”

[ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [ðə; ði] [ʌn'iːtn] ['brekfəst] ['ʌndər] [ðə; ði][bed] , [gɑːt][ʌp] , [wɑːʃt] [hɜːr; hər][hændz] ,

She	pushed	the	uneaten	breakfast	under	the	bed	,	got	up	,	washed	her	hands	,
她	推动	这	未食用的	早餐	在下面	这	床	,	得到	向上	,	洗过	她	双手	,

[ænd; ənd]['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] .

and	opened	the	door	.
和	打开	这	门	.

她把没吃完的早餐塞到床底下，起身洗了手，然后打开了门。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [toʊld][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kʊkt]

She	then	told	her	husband	that	she	had	waited	for	him	,	and	she	cooked
她	然后	讲述	她	丈夫	那	她	有	等待	为了	他	,	和	她	煮熟

[ə; eɪ] [freʃ] ['brekfəst] ,

a	fresh	breakfast	,
一个	新鲜的	早餐	,

然后她告诉丈夫她一直在等他，并且做了顿新鲜的早餐。

[wɪtʃ] [bəuθ] [eɪt] [wʌn]['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] .

which	both	ate	one	after	the	other	.
哪个	两个都	吃	一	后	这	其他	.

他们俩先后吃完了东西。

[nekst]['mʌndeɪ; 'mʌndi][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['hæpənd] .

Next	Monday	exactly	the	same	thing	happened	.
下一个	周一	确切地	这	相同的	事物	发生	.

下周一，同样的事情再次发生。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪf] [kʊkt] [hɜːr; hər] ['brekfəst] [ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [hɜːr; hər]

The	little	wife	cooked	her	breakfast	and	was	just	beginning	it	when	her
这	小的	妻子	煮熟	她	早餐	和	曾是	只是	开始	它	什么时候	她

['hʌzbənd] [keɪm] .

husband	came	.
丈夫	来了	.

小妻子正在做早餐，刚开始吃的时候，丈夫就回来了。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [hɪd][hɜːr; hər] [ʌn'iːtn] ['brekfəst] ['ʌndər] [hɜːr; hər][bed][ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

She	then	hid	her	uneaten	breakfast	under	her	bed	and	pretended	that	she
她	然后	隐藏	她	未食用的	早餐	在下面	她	床	和	假装	那	她

[hæd; həd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] .

had	waited	for	his	return	.
有	等待	为了	他的	返回	.

然后，她把没吃完的早餐藏在床底下，假装一直在等他回来。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [-]

And	on	the	[	59	]
和	在	这	[	-	]

并且[59]

[tuː] ['fɑːloʊɪŋ] ['mʌndeɪz; 'mʌndiz][ðə; ði] ['nɔːti] ['lɪt(ə)l] [waɪf] [di'siːvd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ɪn][dʒʌst][ðə; ði]

two	following	Mondays	the	naughty	little	wife	deceived	her	husband	in	just	the
二	下列的	星期一	这	淘气	小的	妻子	受骗	她	丈夫	在	只是	这

[seɪm] [weɪ] .

same	way	.
相同的	方式	.

接下来的两个星期一，这个淘气的小妻子用同样的方法欺骗了她的丈夫。

[naʊ] [ɑːn][ðə; ði][læst] ['sʌndeɪ] [ɪn] ['ʃrɑːvən] , [wen] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][waɪf] [went] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] ,

Now	on	the	last	Sunday	in	Shravan	,	when	husband	and	wife	went	to	lie	down	,
现在	在	这	最后的	星期日	在	沙拉万	,	什么时候	丈夫	和	妻子	去	到	说谎	向下	,

在沙拉瓦纳月的最后一个星期日，夫妻俩躺下休息时，

[ðə; ði]['fɔːrmər] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] [laɪt] ['ʃaɪnɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði][bed] .

the	former	noticed	a	light	shining	under	the	bed	.
这	以前的	注意到	一个	光	灼灼	在下面	这	床	.

前者注意到床底下有光亮。

[hiː; hi] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [sɔː] ['sevrəl] ['pleɪtˌfʊlz] [ʌv; əv]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] .

He	looked	to	see	what	it	was	,	and	saw	several	platefuls	of	jewels	.
他	看起来	到	看	什么	它	曾是	,	和	锯	一些	满满一盘	的	珠宝	.

他抬头一看，发现是好几盘珠宝。

[hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wens] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] .

He	asked	his	wife	whence	they	had	come	.
他	问	他的	妻子	何处	他们	有	来	.

他问妻子他们是从哪里来的。

[naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['riːəli] [ðə; ði] [ʌn'iːtn] ['brekfəsts] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [gɑːd] ['ʃivə] [hæd; həd] [tɜːrnd]

Now	they	were	really	the	uneaten	breakfasts	,	which	the	god	Shiva	had	turned
现在	他们	是	真的	这	未食用的	早餐	,	哪个	这	上帝	湿婆	有	转向

['ɪntuː] [goʊld] [ænd; ənd] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] .

into	gold	and	jewels	.
进入	金子	和	珠宝	.

现在它们其实是没吃完的早餐，被湿婆神变成了黄金和珠宝。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['nɔːti] ['lɪt(ə)l] [waɪf] [gɑːt] ['veri] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [toʊld] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ə; eɪ] [bɪgə(r)]

But	the	naughty	little	wife	got	very	frightened	and	told	her	husband	a	bigger
但	这	淘气	小的	妻子	得到	非常	害怕	和	讲述	她	丈夫	一个	大

['stɔːri] [ðæn; ðən] ['evər] .

story	than	ever	.
故事	比	曾经	.

但是，这个调皮的小妻子吓坏了，于是跟丈夫编造了一个比以往更大的故事。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['prez(ə)nts] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [frʌm; frəm] [maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [ðer; ðər]

“	They	are	presents	,	”	she	said	,	“	from	my	mother	and	father	and	their
“	他们	是	礼物	,	”	她	说	,	“	从	我的	母亲	和	父亲	和	他们的

['fæməli] . ”

family	.	”
家庭	.	”

“这些是我父母和他们家人送的礼物，”她说。

“ [bʌt; bət] [wer] [ɪz] [jʊr; jər] ['fɑːðɚz] [haʊs] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['hʌzbənd] .

“	But	where	is	your	father's	house	?	”	asked	the	husband	.
“	但	在哪里	是	你的	父亲的	房子	?	”	问	这	丈夫	.

“可是你父亲的房子在哪里？”丈夫问道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['sændi] ['aɪlənd] , ” [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [waɪf] ,

“	It	is	in	the	sandy	island	,	”	said	the	little	wife	,
“	它	是	在	这	沙	岛	,	”	说	这	小的	妻子	,

“它就在那座沙岛上，”小妻子说。

“ [wɪtʃ] [laɪz] [ɪn] [ðə; ði] [draɪ] [bed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] . ”

“	which	lies	in	the	dry	bed	of	the	river	.	”
“	哪个	谎言	在	这	干燥	床	的	这	河	.	”

“它位于干涸的河床上。”

“ [juː; jʊ] [mʌst; məst] [teɪk] [ˌem 'iː] [ðer; ðər] , ” [sed] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

“	You	must	take	me	there	,	”	said	her	husband	.
“	你	必须	拿	我	那里	,	”	说	她	丈夫	.

“你一定要带我去那里，”她丈夫说。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [tə'geðər] .

Next	morning	they	started	off	together	.
下一个	早晨	他们	开始	离开	一起	.

第二天早上他们一起出发了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['nɔːti] ['lɪt(ə)l] [waɪf] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [wɔːk] , [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] .

And	the	naughty	little	wife	could	hardly	walk	,	she	was	so	frightened	.
和	这	淘气	小的	妻子	可以	几乎	走	,	她	曾是	所以	害怕	.

而那个淘气的小妻子吓得几乎走不动路了。

[fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [nuː] [kwaɪt] [wel] [ðæt] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [hæd; həd] [noʊ] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] ['sændi] ['aɪlənd] .

For	she	knew	quite	well	that	her	father	had	no	house	in	the	sandy	island	.
为了	她	知道	相当	出色地	那	她	父亲	有	不	房子	在	这	沙	岛	.

因为她很清楚，她父亲在这座沙岛上没有房子。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi] [preɪd] [tuː; tə] ['ʃivə] , " [pliːz] , [pliːz] , [gɑːd] ['ʃivə] ,

But	on	the	way	she	prayed	to	Shiva	,	"	Please	,	please	,	god	Shiva	,
但	在	这	方式	她	祈祷	到	湿婆	,	"	请	,	请	,	上帝	湿婆	,

但在路上，她向湿婆神祈祷："请您，请您，湿婆神，

[kriˈeɪt] [ə; eɪ] [haʊs] [fɔːr; fər][maɪ] ['fɑːðər] [ɪn][ðə; ði]['sændi] ['aɪlənd] [wɪtʃ] [laɪz][ɪn][ðə; ði][draɪ][bed][ʌv; əv]

create	a	house	for	my	father	in	the	sandy	island	which	lies	in	the	dry	bed	of
创造	一个	房子	为了	我的	父亲	在	这	沙	岛	哪个	谎言	在	这	干燥	床	的

[ðə; ði]['rɪvər] ,

the	river	,
这	河	,

在干涸的河床上的沙岛上为我父亲盖一栋房子。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi]['oʊnli][fɔːr; fər][hæf][æn; ən]['aʊər] . " [-]

even	if	it	be	only	for	half	an	hour	.	"	[	60	]
甚至	如果	它	是	仅有的	为了	一半	一个	小时	.	"	[	-	]

即使只有半个小时。"[60]

[æt; ət][læst][ðə; ði] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['sændi] ['aɪlənd] .

At	last	the	husband	and	wife	came	to	the	sandy	island	.
在	最后的	这	丈夫	和	妻子	来了	到	这	沙	岛	.

最后，这对夫妇来到了这座沙岛。

[ænd; ənd][ðer; ðər] , [loʊ][ænd; ənd][bɪˈhoʊld] !

And	there	,	lo	and	behold	!
和	那里	,	洛	和	看哪	!

瞧!

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] ['pæləs] ,

they	saw	a	great	big	palace	,
他们	锯	一个	伟大的	大的	宫殿	,

他们看到了一座巨大的宫殿，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['splendɪdli] [drest] [jʌŋ] [mæn] [keɪm] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['griːtɪd] [ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)l]

and	a	splendidly	dressed	young	man	came	forward	and	greeted	the	disciple
和	一个	精彩地	穿着	年轻的	男人	来了	向前	和	问候	这	弟子

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] .

as	his	brother	-	in	-	law	.
作为	他的	兄弟	-	在	-	法律	.

一位衣着华丽的年轻人走上前去，向门徒打招呼，称他为自己的妹夫。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hænsəm] [oʊld] [naɪt] [keɪm] ['fɔːrwərd][ænd; ənd] ['griːtɪd] [ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)l][æz; əz][hɪz; ɪz]

And	a	handsome	old	knight	came	forward	and	greeted	the	disciple	as	his
和	一个	英俊的	老的	骑士	来了	向前	和	问候	这	弟子	作为	他的

[sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .

son	-	in	-	law	.
儿子	-	在	-	法律	.

一位英俊的老骑士上前迎接这位弟子，称他为自己的女婿。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] ['wʊmən] ['griːtɪd] [ðə; ði] ['nɔːti] ['lɪt(ə)l] [waɪf] [æz; əz][ðə; ði]['sɪstər] [ʌv; əv]

And	a	beautiful	young	woman	greeted	the	naughty	little	wife	as	the	sister	of
和	一个	美丽的	年轻的	女士	问候	这	淘气	小的	妻子	作为	这	姐姐	的

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

her	husband	.
她	丈夫	.

一位美丽的年轻女子向这位淘气的小妻子打招呼，称她是她丈夫的妹妹。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['lʌvli] ['lɪt(ə)l][gɜːrl][ræn][ʌp][ænd; ənd] [ɪm'breɪst] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [kɔːld] [hɜːr; hər] “

And	a	lovely	little	girl	ran	up	and	embraced	her	and	called	her	“
和	一个	迷人的	小的	女孩	跑	向上	和	拥抱	她	和	称为	她	“

['sɪstər] .

sister	.
姐姐	.

一个可爱的小女孩跑过来抱住她，叫她“姐姐”。

” [ænd; ənd] [sleɪv] ['gɜːlz][ænd; ənd][meɪd] - ['sɜːrvənt] [ræn]['fɔːrwərd][tuː; tə]['ɔːfər][hɜːr; hər][ðer; ðər] ['sɜːrvɪs]

”	And	slave	girls	and	maid	-	servants	ran	forward	to	offer	her	their	service
”	和	奴隶	女孩们	和	女佣	-	仆人	跑	向前	到	提供	她	他们的	服务

.

:
.

“于是，女奴和女仆们跑上前去，向她献上她们的服侍。

[ə; eɪ] [gɑːrd] [ʌv; əv]['soʊldʒərz] [kept] [wɑːtʃ] [baɪ][ðə; ðɪ] ['pæləs] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ] [dɔːr] [ðer; ðər]

A	guard	of	soldiers	kept	watch	by	the	palace	,	and	at	the	door	there
一个	警卫	的	士兵	保留	手表	经过	这	宫殿	,	和	在	这	门	那里

[wɜːr; wər] ['sentriz] ,

were	sentries	,
是	哨兵	,

宫殿周围有一队士兵站岗放哨，门口也有哨兵。

[huː] [meɪd] [weɪ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [pæst] .

who	made	way	for	them	as	they	passed	.
WHO	制成	方式	为了	他们	作为	他们	通过了	.

他们经过时，都给对方让路。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ðɪ] [haʊs] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [waɪf] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n] [p'lætfɔːmz] [tuː; tə][sɪt]

Inside	the	house	the	little	wife	and	her	husband	were	given	platforms	to	sit
里面	这	房子	这	小的	妻子	和	她	丈夫	是	给定	平台	到	坐

[ə'pɑːn] ,

upon	,
之上	,

在屋内，小妻子和她的丈夫被安排坐在平台上。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['splendɪd] [fiːst] [wʌz; wəz][ɔːl] ['redi] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [iːt] .

and	a	splendid	feast	was	all	ready	prepared	for	them	to	eat	.
和	一个	灿烂	盛宴	曾是	全部	准备好	准备	为了	他们	到	吃	.

一顿丰盛的宴席已经为他们准备好了。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [fiːst] , [ðeɪ] [gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['waɪfs]

After	they	had	feasted	,	they	got	up	and	said	good	-	bye	to	the	little	wife's
后	他们	有	盛宴	,	他们	得到	向上	和	说	好的	-	再见	到	这	小的	妻子的

['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ,

father	and	mother	,
父亲	和	母亲	,

宴饮过后，他们起身向小妻子的父母道别。

[ænd; ənd] ['gɑːləndz] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [raʊnd] [ðer; ðər] [neks] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd]

and	garlands	of	flowers	were	placed	round	their	necks	,	and	they	started
和	花环	的	花朵	是	放置	圆形的	他们的	脖子	,	和	他们	开始

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [hoʊm] .

for	their	home	.
为了	他们的	家	.

人们给他们戴上花环，然后他们启程回家。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [hæf] - [weɪ] ,

When	they	had	gone	half	-	way	,
什么时候	他们	有	已消失	一半	-	方式	,

当他们走到一半的时候，

[ðə; ði] ['nɔːti] ['lɪt(ə)l] [waɪf] [rɪ'membər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hʌŋ] [hɜːr; hər] ['gɑːrlənd] [ɑːn] [ə; eɪ] [peg]

the	naughty	little	wife	remembered	that	she	had	hung	her	garland	on	a	peg
这	淘气	小的	妻子	记得	那	她	有	悬挂	她	花环	在	一个	钉子

[ænd; ənd] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] .

and	had	forgotten	to	bring	it	with	her	.
和	有	被遗忘的	到	带来	它	和	她	.

这个淘气的小妻子想起她把花环挂在了挂钩上，却忘记带走了。

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [-]

So	she	and	her	husband	went	back	to	the	[	61	]
所以	她	和	她	丈夫	去	后退	到	这	[	-	]

于是她和丈夫回到了[61]

['sændi] ['aɪlənd] .

sandy	island	.
沙	岛	.

沙岛。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [gɑːt] [ðer; ðər] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['pæləs] , [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] ['soʊldʒərz] [tuː; tə]

But	when	they	got	there	,	there	was	no	palace	,	there	were	no	soldiers	to
但	什么时候	他们	得到	那里	,	那里	曾是	不	宫殿	,	那里	是	不	士兵	到

[gɑːrd] [ˌaɪ 'tiː] ,

guard	it	,
警卫	它	,

但当他们到达那里时，却发现没有宫殿，也没有士兵守卫。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] ['sentriz] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] , [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] [meɪd] - ['sɜːrvənt] [nɔːr] [sleɪv]

there	were	no	sentries	at	the	door	,	there	were	no	maid	-	servants	nor	slave
那里	是	不	哨兵	在	这	门	,	那里	是	不	女佣	-	仆人	也不	奴隶

['gɜːlz] .

girls	.
女孩们	.

门口没有哨兵，也没有女仆或奴隶女孩。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðer; ðər] [bʌt; bət] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['sændi] ['aɪlənd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [draɪ]

There	was	nothing	there	but	just	a	sandy	island	in	the	middle	of	a	dry
那里	曾是	没有什么	那里	但	只是	一个	沙	岛	在	这	中间	的	一个	干燥

['rɪvər] - [bed] .

river	-	bed	.
河	-	床	.

那里什么也没有，只有干涸河床中央的一座沙岛。

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [sænd] [leɪ] [ðə; ði] ['gɑːrlənd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['nɔːti] ['lɪt(ə)l] [waɪf] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] .

And	on	the	sand	lay	the	garland	which	the	naughty	little	wife	had	forgotten	.
和	在	这	沙	躺	这	花环	哪个	这	淘气	小的	妻子	有	被遗忘的	.

沙滩上躺着那条花环，那是淘气的小妻子忘记带的。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [hɜːr; hər] [nek] .

She	took	it	up	and	put	it	round	her	neck	.
她	采取	它	向上	和	放	它	圆形的	她	脖子	.

她拿起来，挂在脖子上。

[bʌt; bət] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [æskt] [hɜːr; hər] , “ [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['fɑːðɜːz] [haʊs]

But	her	husband	asked	her	,	“	What	has	happened	to	your	father's	house
但	她	丈夫	问	她	,	“	什么	有	发生	到	你的	父亲的	房子

? ?

?
?

但她的丈夫问她：“你父亲的房子怎么了？”

" [ðə; ði] ['nɔːti] ['lɪt(ə)l] [waɪf] [rɪ'plaɪd] , [ɔːl] [ɪn] [terz] , " [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] , [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [went] .

"	The	naughty	little	wife	replied	,	all	in	tears	,	"	As	it	came	,	so	it	went	.
"	这	淘气	小的	妻子	回复	,	全部	在	眼泪	,	"	作为	它	来了	,	所以	它	去	.

"淘气的小妻子哭着回答说：'事情就是这样发生的，它来了，它就走了。'

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] , [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] .

But	if	you	promise	to	forgive	me	,	I	shall	tell	you	.
但	如果	你	承诺	到	原谅	我	,	我	将	告诉	你	.

但如果你答应原谅我，我就会告诉你。

" [ðə; ði] ['hʌzbənd] ['prɑːmɪst] .

"	The	husband	promised	.
"	这	丈夫	承诺	.

丈夫承诺道。

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [toʊld] [hɪm; ɪm] [haʊ] ['evri] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [felt] [soʊ] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃi]

So	she	told	him	how	every	Monday	she	had	felt	so	hungry	and	how	she
所以	她	讲述	他	如何	每一个	周一	她	有	毛毡	所以	饥饿的	和	如何	她

[hæd; həd] [kʊkt] [hɜːr; hər] ['brekfəst] ,

had	cooked	her	breakfast	,
有	煮熟	她	早餐	,

于是她告诉他，每个星期一她都感到非常饿，以及她是如何自己做早餐的。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [vɔɪs] , [hæd; həd] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [ðer; ðər] [bed] .

and	then	,	on	hearing	her	husband's	voice	,	had	pushed	it	under	their	bed	.
和	然后	,	在	听力	她	丈夫的	嗓音	,	有	推动	它	在下面	他们的	床	.

然后，听到丈夫的声音，就把它推到了床底下。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlsoʊ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [gɑːd] ['ʃivə] [hæd; həd] [tɜːrnd] [ðə; ði] [fuːd] ['ɪntuː] [goʊld] [ænd; ənd]

She	also	told	him	that	the	god	Shiva	had	turned	the	food	into	gold	and
她	还	讲述	他	那	这	上帝	湿婆	有	转向	这	食物	进入	金子	和

['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] .

jewels	.
珠宝	.

她还告诉他，湿婆神把食物变成了黄金和珠宝。

" [ðen] [wen] [juː; jʊ] [æskt] [ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] ,

"	Then	when	you	asked	me	,	"	she	went	on	,
"	然后	什么时候	你	问	我	,	"	她	去	在	,

"然后当你问我的时候，"她继续说道，

" [aɪ] [felt] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [aɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['prez(ə)nts] [frʌm; frəm] [maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd]

"	I	felt	so	frightened	that	I	said	they	were	presents	from	my	father	and
"	我	毛毡	所以	害怕	那	我	说	他们	是	礼物	从	我的	父亲	和

['mʌðər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [maɪ] ['fæməli] .

mother	and	the	rest	of	my	family	.
母亲	和	这	休息	的	我的	家庭	.

"我当时非常害怕，就说这些是我爸爸妈妈和家人送给我的礼物。"

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [meɪd] [ˌem 'iː] [teɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [maɪ] ['fɑːðɚz] [haʊs] ,

And	when	you	made	me	take	you	to	my	father's	house	,
和	什么时候	你	制成	我	拿	你	到	我的	父亲的	房子	,

当你让我带你去我父亲家的时候，

[aɪ] [preɪd] [ðə; ði] [gɑːd] ['ʃivə] [tuː; tə] [kri'eɪt] , [ɪf] ['oʊnli] [fɔːr; fər] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] , [ə; eɪ] [haʊs] [fɔːr; fər]

I	prayed	the	god	Shiva	to	create	,	if	only	for	half	an	hour	,	a	house	for
我	祈祷	这	上帝	湿婆	到	创造	,	如果	仅有的	为了	一半	一个	小时	,	一个	房子	为了

[maɪ] [-]

my	[	62	]
我的	[	-	]

我祈求湿婆神为我创造一所房子，哪怕只有半个小时。[62]

['fɑːðər] [ɑːn][ðə; ði]['sændi] ['aɪlənd][ɪn][ðə; ði][draɪ]['rɪvər] - [bed] .

father	on	the	sandy	island	in	the	dry	river	-	bed	.
父亲	在	这	沙	岛	在	这	干燥	河	-	床	.

父亲站在干涸河床的沙岛上。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['greɪʃəsli] ['græntɪd] [maɪ] [rɪ'kwest] .

And	he	graciously	granted	my	request	.
和	他	亲切地	的确	我的	要求	.

他欣然同意了我的请求。

〞 [ðen] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [fər'geɪv] [ðə; ði] ['nɔːti] ['lɪt(ə)l] [waɪf] .

〞 Then	the	husband	forgave	the	naughty	little	wife	.
〞 然后	这	丈夫	原谅了	这	淘气	小的	妻子	.

于是，丈夫原谅了淘气的小妻子。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] [gʊd] [ænd; ənd] ['nevər] [toʊld][hɪm; ɪm] ['eni] [mɔːr] ['stɔːriz] .

And	she	became	quite	good	and	never	told	him	any	more	stories	.
和	她	成为	相当	好的	和	绝不	讲述	他	任何	更多的	故事	.

她变得很乖，再也没有给他讲过故事了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [went] [hoʊm] [ænd; ənd] [lɪvd] ['hæpɪli] ['evər] ['æftərwərdz] . [-]

And	they	both	went	home	and	lived	happily	ever	afterwards	.	[	63	]
和	他们	两个都	去	家	和	居住地	快乐地	曾经	然后	.	[	-	]

他们俩各自回家，从此过上了幸福的生活。[63]

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

- , [ðə; ði] [sneɪk] - [kɪŋ]

Nagoba	,	the	Snake	-	King
-	,	这	蛇	-	国王

蛇王纳戈巴

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [taʊn] [kɔːld] - .

Once	upon	a	time	there	was	a	town	called	Atpat	.
一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	镇	称为	-	.

从前有一个名叫阿特帕特的城镇。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ] ['brɑːmən] [huː] [hæd; həd]['sev(ə)n]['lɪt(ə)l] ['dɔtɜz] - [ɪn] - [lɔː] .

In	it	there	lived	a	Brahman	who	had	seven	little	daughters	-	in	-	law	.
在	它	那里	居住地	一个	婆罗门	WHO	有	七	小的	女儿们	-	在	-	法律	.

那里住着一位婆罗门，他有七个小儿媳。

[ɪn][ðə; ði] ['fʊlnəs] [ʌv; əv] [taɪm] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] ['ʃrɑːvən] [keɪm] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] -

In	the	fulness	of	time	the	month	of	Shravan	came	and	with	it	Nagpanchmi
在	这	充满	的	时间	这	月	的	沙拉万	来了	和	和	它	-

Day1 .

Day1	.
Day1	.

时辰已到，沙拉瓦纳月来临，随之而来的是蛇节第一天。

[ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl] , [wʌn]['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [went] [tuː; tə][hɜːr; hər]

In	honour	of	the	festival	,	one	little	daughter	-	in	-	law	went	to	her
在	荣誉	的	这	节日	,	一	小的	女儿	-	在	-	法律	去	到	她

- [haʊs] ,

grandpapa's	house	,
-	房子	,

为了庆祝节日，一位小儿媳去了爷爷家。

[ə'nʌðər] [went] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [greɪt] - [haʊs] , [ə'nʌðər] [went] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðɚz]

another	went	to	her	great	grandpapa's	house	,	another	went	to	her	father's
其他	去	到	她	伟大的	-	房子	,	其他	去	到	她	父亲的

[haʊs] ,

house	,
房子	,

另一个去了她曾祖父家，另一个去了她父亲家。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] ['oʊnli][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['dɔ:tər] - [ɪn] - [lɔ:] [rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd] .

until	at	last	only	the	youngest	daughter	-	in	-	law	remained	behind	.
直到	在	最后的	仅有的	这	最小的	女儿	-	在	-	法律	剩余	在后面	.

最后只剩下最小的儿媳妇。

[hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [wɜ:r; wər] [ded] ,

Her	father	and	mother	were	dead	,
她	父亲	和	母亲	是	死的	,

她的父母都去世了。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæd; həd][noʊ] ['ʌŋkəlz] [ænd; ənd][noʊ] [ænt] [ænd; ənd][noʊ]['lɪt(ə)l] ['brʌðərz] [ɔ:r] ['sɪstər] .

and	she	had	no	uncles	and	no	aunts	and	no	little	brothers	or	sisters	.
和	她	有	不	叔叔们	和	不	姑姑们	和	不	小的	兄弟	或者	姐妹	.

她没有叔叔、阿姨，也没有弟弟妹妹。

[soʊ][ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['dɔ:tər] - [ɪn] - [lɔ:] [felt] ['veri] [sæd][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [kraɪd] [ɪn][ə; eɪ]

So	the	poor	little	daughter	-	in	-	law	felt	very	sad	and	sat	down	and	cried	in	a
所以	这	贫穷的	小的	女儿	-	在	-	法律	毛毡	非常	伤心	和	卫星	向下	和	哭	在	一个

['kɔ:rnər] .

corner	.
角落	.

于是，可怜的小儿媳妇感到非常难过，便坐在角落里哭了起来。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [rɪ'membər] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] - [deɪ] , [ænd; ənd] [-]

Then	she	remembered	that	it	was	Nagpanchmi	Day	,	and	[	64	]
然后	她	记得	那	它	曾是	-	天	,	和	[	-	]

然后她想起今天是蛇神节，[64]

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['festɪvl; 'festəvəl][ɪn] ['ɑ:nər] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] [greɪt] [sneɪk] - [kɪŋ] .

that	it	was	a	festival	in	honour	of	Nagoba	,	the	great	snake	-	king	.
那	它	曾是	一个	节日	在	荣誉	的	-	,	这	伟大的	蛇	-	国王	.

这是一个为纪念伟大的蛇王纳戈巴而举行的节日。

[soʊ][ʃi:; ʃi] [preɪd] ['ʌndər] [hɜ:r; hər] [breθ] , “ [pli:z] , [pli:z] , [sneɪk] - [kɪŋ] ,

So	she	prayed	under	her	breath	,	“	Please	,	please	,	snake	-	king	,
所以	她	祈祷	在下面	她	气息	,	“	请	,	请	,	蛇	-	国王	,

于是她低声祈祷：“求求你，求求你，蛇王，

[kʌm] [ænd; ənd] [prɪ'tend] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [sent] [tu:; tə] [fetʃ] [ˌem 'i:][tu:; tə][maɪ] ['fɑ:ðɚz] [haʊs]

come	and	pretend	that	you	have	been	sent	to	fetch	me	to	my	father's	house
来	和	假装	那	你	有	到过	发送	到	拿来	我	到	我的	父亲的	房子

!

!
!

过来假装你是奉命来接我去我父亲家的！

” [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [sneɪk] - [kɪŋ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [prer] [ænd; ənd] [felt] [kwaɪt] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

”	And	the	great	snake	-	king	heard	the	prayer	and	felt	quite	sorry	for	the
”	和	这	伟大的	蛇	-	国王	听到	这	祷告	和	毛毡	相当	对不起	为了	这

[pʊr] ['lɪt(ə)l] ['dɔ:tər] - [ɪn] - [lɔ:] [hu:] [wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kɔ:rnər] .

poor	little	daughter	-	in	-	law	who	was	crying	in	the	corner	.
贫穷的	小的	女儿	-	在	-	法律	WHO	曾是	哭泣	在	这	角落	.

“伟大的蛇王听到了祷告，对躲在角落里哭泣的可怜的小儿媳深感同情。”

[hiː; hi] [əˈsuːmd] [ðə; ði] [gaɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbrɑːmən] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [wer] [ðə; ði]

He	assumed	the	guise	of	a	Brahman	and	came	to	the	house	where	the
他	假定	这	伪装	的	一个	婆罗门	和	来了	到	这	房子	在哪里	这

['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [wʌz; wəz] ,

little	daughter	-	in	-	law	was	,
小的	女儿	-	在	-	法律	曾是	,

他乔装成婆罗门，来到小儿媳妇所在的房子里。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [sent] [tuː; tə] [fetʃ] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [haʊs] .

and	said	that	he	had	been	sent	to	fetch	her	to	her	father's	house	.
和	说	那	他	有	到过	发送	到	拿来	她	到	她	父亲的	房子	.

他说他是奉命来接她回她父亲家的。

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'stɑːnɪʃt] .

Her	father	-	in	-	law	was	very	much	astonished	.
她	父亲	-	在	-	法律	曾是	非常	很多	惊讶	.

她的公公非常惊讶。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['wʌndɚd] [waɪ] , [ɪf] [ðə; ði] [nuː] - ['kʌmər] ['riːəli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['relətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

For	he	wondered	why	,	if	the	new	-	comer	really	was	a	relative	of	the	little
为了	他	想知道	为什么	,	如果	这	新的	-	角	真的	曾是	一个	相对的	的	这	小的

['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] ,

daughter	-	in	-	law	,
女儿	-	在	-	法律	,

他很疑惑，如果这个新来者真的是小儿媳的亲戚，为什么会这样呢?

[hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [peɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['vɪzɪt] [bɪ'fɔːr] .

he	had	never	paid	him	a	visit	before	.
他	有	绝不	有薪酬的	他	一个	访问	前	.

他之前从未拜访过他。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [huː] [ðə; ði] [nuː] - ['kʌmər] [wʌz; wəz] .

At	last	he	asked	the	little	daughter	-	in	-	law	who	the	new	-	comer	was	.
在	最后的	他	问	这	小的	女儿	-	在	-	法律	WHO	这	新的	-	角	曾是	.

最后，他问小儿媳妇，新来的人是谁。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ɪn][ðə; ði] [liːst] .

She	did	not	know	in	the	least	.
她	做过	不是	知道	在	这	至少	.

她对此一无所知。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ][ˌoʊvər'dʒɔɪd] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kʌm] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ðæt]

But	she	was	so	overjoyed	that	some	one	should	have	come	for	her	that
但	她	曾是	所以	欣喜若狂	那	一些	一	应该	有	来	为了	她	那

[ʃiː; ʃi][æt; ət][wʌns] ['ænsər] ,

she	at	once	answered	,
她	在	一次	回答	,

但她欣喜若狂，因为有人会来接她，于是她立刻回答道：

“ [hiː; hi][ɪz][maɪ] ['mʌðɚz] ['brʌðər] .

“	He	is	my	mother's	brother	.
“	他	是	我的	母亲的	兄弟	.

“他是我母亲的兄弟。”

” [hɜːr; hər] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [biˈliːvd] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [sent] [hɜːr; hər] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv]

”	Her	father	-	in	-	law	believed	her	and	sent	her	off	in	the	care	of
”	她	父亲	-	在	-	法律	相信	她	和	发送	她	离开	在	这	关心	的

- , [ðə; ði] [sneɪk] - [kɪŋ] .

Nagoba	,	the	snake	-	king	.
-	,	这	蛇	-	国王	.

“她的公公相信了她，把她托付给了蛇王纳戈巴照顾。”

[stɪl] [dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] ['brɑːmən] ,
Still **disguised** **as** **a** **Brahman** **,**
仍然 伪装 作为 一个 婆罗门 ,

仍然伪装成婆罗门，

[hiː; hi] [tʊk] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌʌndər'graʊnd] ['pæləs] [ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi]
he **took** **her** **to** **the** **entrance** **of** **his** **underground** **palace** **and** **there** **he**
他 采取 她 到 这 入口 的 他的 地下 宫殿 和 那里 他
[toʊld][hɜːr; hər] [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz] .
told **her** **who** **he** **was** **.**
讲述 她 WHO 他 曾是 .

他带她来到他的地下宫殿入口，在那里他告诉了她自己的身份。

[hiː; hi] [ðen] [riːə'suːmd] [hɪz; ɪz] [truː] [ə'pɪrəns] , [ænd; ənd] , [ɪk'spændɪŋ] [ðə; ði] ['maɪti] [-]
He **then** **reassumed** **his** **true** **appearance** **,** **and** **,** **expanding** **the** **mighty** **[** **65** **]**
他 然后 重新承担 他的 真的 外貌 , 和 , 扩展 这 强大的 [-]

然后他恢复了原本的模样，并且，强大的[65]

[hʊd] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [hed] ,
hood **behind** **his** **head** **,**
兜帽 在后面 他的 头 ,

兜帽戴在脑后，

[hiː; hi] ['siːtɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [tʊk] [hɜːr; hər] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['splendɪd] ['dwelɪŋ]
he **seated** **the** **little** **girl** **on** **it** **and** **took** **her** **down** **to** **his** **splendid** **dwelling**
他 坐着 这 小的 女孩 在 它 和 采取 她 向下 到 他的 灿烂 住宅
- [haʊs] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [ɜːrθ] .
- **house** **beneath** **the** **earth** **.**
- 房子 下面 这 地球 .

他把小女孩放在上面，然后带她去了他在地下的宏伟住所。

[ɪn][ðə; ði] ['sentrəl] [hɔːl] [hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] [sneɪk] - [kwiːn] [ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]
In **the** **central** **hall** **he** **presented** **her** **to** **the** **snake** **-** **queen** **and** **to** **all** **the**
在 这 中央 大厅 他 呈现 她 到 这 蛇 - 女王 和 到 全部 这
[sneɪk] - ['prɪnsəz] ,
snake **-** **princes** **,**
蛇 - 王子们 ,

在中央大厅，他将她介绍给了蛇后和所有的蛇王子。

[ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ɪn][noʊ] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wət'evər] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [tuː; tə][baɪt][ðə; ði]['lɪt(ə)l]
and **told** **them** **that** **in** **no** **circumstances** **whatever** **were** **they** **to** **bite** **the** **little**
和 讲述 他们 那 在 不 情况 任何 是 他们 到 咬 这 小的
['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] .
daughter **-** **in** **-** **law** **.**
女儿 - 在 - 法律 .

并告诉他们，无论如何都不能咬小儿媳。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [sneɪk] - [kwiːn] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [kən'faɪnd] .
One **day** **the** **snake** **-** **queen** **was** **about** **to** **be** **confined** **.**
一 天 这 蛇 - 女王 曾是 关于 到 是 受限 .

有一天，蛇后即将被囚禁。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə][sɪt][baɪ][hɜːr; hər][saɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][læmp][ɪn]
So **she** **asked** **the** **little** **daughter** **-** **in** **-** **law** **to** **sit** **by** **her** **side** **with** **the** **lamp** **in**
所以 她 问 这 小的 女儿 - 在 - 法律 到 坐 经过 她 边 和 这 灯 在
[hɜːr; hər][hænd] .
her **hand** **.**
她 手 .

于是她让小儿媳坐在自己身边，手里拿着灯。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [dɪd][soʊ] ,

The	little	daughter	-	in	-	law	did	so	,
这	小的	女儿	-	在	-	法律	做过	所以	,

小儿媳照做了。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] ['æftərwərdz] [ðə; ði] [sneɪk] - [kwiːn] [geɪv] [bɜːrθ][tuː; tə][ə; eɪ] [freʃ] ['lɪtər] [ʌv; əv]

and	a	little	time	afterwards	the	snake	-	queen	gave	birth	to	a	fresh	litter	of
和	一个	小的	时间	然后	这	蛇	-	女王	给予	出生	到	一个	新鲜的	垃圾	的

['lɪt(ə)l] [sneɪk] - ['prɪnsəz] .

little	snake	-	princes	.
小的	蛇	-	王子们	.

不久之后，蛇后又生下了一窝小蛇王子。

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [sɔː] [ðem; ðəm][ɔːl] ['rɪgəlɪŋ] [ə'baʊt] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

When	the	little	daughter	-	in	-	law	saw	them	all	wriggling	about	,	she	was
什么时候	这	小的	女儿	-	在	-	法律	锯	他们	全部	扭动	关于	,	她	曾是

['fraɪt(ə)nd] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [wɪts] .

frightened	out	of	her	wits	.
害怕	出去	的	她	智慧	.

小儿媳看到它们都在扭来扭去，吓得魂飞魄散。

[ʃiː; ʃi] [let] [ðə; ði][læmp] [slɪp] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][hændz] .

She	let	the	lamp	slip	out	of	her	hands	.
她	让	这	灯	滑	出去	的	她	双手	.

她手中的灯滑落了。

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [bɜːrnt] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [sneɪks] - [teɪlz] [ɔːf] .

It	fell	on	the	ground	and	burnt	all	the	little	snakes	'	tails	off	.
它	跌倒	在	这	地面	和	烧焦的	全部	这	小的	蛇	-	尾巴	离开	.

它掉在地上，把所有小蛇的尾巴都烧掉了。

[ðə; ði] [sneɪk] - [kwiːn] [dɪd][hɜːr; hər] [best] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [ðem; ðəm] ,

The	snake	-	queen	did	her	best	to	comfort	them	,
这	蛇	-	女王	做过	她	最好的	到	舒适	他们	,

蛇后尽力安慰他们。

[bʌt; bət][ðə; ði] [stʌmps] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['prɪnsəz] - [teɪlz] [eɪkt] [soʊ] ['dredfəli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

but	the	stumps	of	the	little	princes	'	tails	ached	so	dreadfully	that	it	was
但	这	树桩	的	这	小的	王子们	-	尾巴	疼痛	所以	极其糟糕	那	它	曾是

['evər][soʊ] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sneɪk] - [kwiːn] [kʊd; kəd][pʊt][ðem; ðəm][ɔːf][tuː; tə] [sliːp] .

ever	so	long	before	the	snake	-	queen	could	put	them	off	to	sleep	.
曾经	所以	长的	前	这	蛇	-	女王	可以	放	他们	离开	到	睡觉	.

但小王子们断掉的尾巴疼得厉害，蛇后过了好久才哄他们睡着。

[wen] [ðə; ði] [sneɪk] - [kɪŋ] [keɪm] [hoʊm] [ðæt] ['iːvnɪŋ] , [ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd]

When	the	snake	-	king	came	home	that	evening	,	she	told	him	what	had	happened
什么时候	这	蛇	-	国王	来了	家	那	晚上	,	她	讲述	他	什么	有	发生

.

:

.

当蛇王当晚回家时，她把发生的事情告诉了他。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [krɔːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] ,

And	she	was	so	cross	with	the	little	daughter	-	in	-	law	,
和	她	曾是	所以	叉	和	这	小的	女儿	-	在	-	法律	,

她对小儿媳非常生气。

[ðæt] [ðə; ði] [sneɪk] - [kɪŋ] [hæd; həd][tuː; tə] ['prɑːmɪs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [-]

that	the	snake	-	king	had	to	promise	that	she	should	go	back	to	her	[	66	]
那	这	蛇	-	国王	有	到	承诺	那	她	应该	去	后退	到	她	[	-	]

蛇王必须答应她要回到她身边[66]

['fɑːðər] - [ɪn] - ['lɔz] [haʊs] .

father	-	in	-	law's	house	.
父亲	-	在	-	法律的	房子	.

岳父家。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] , [ðə; ði] [sneɪk] - [kɪŋ] [ə'suːmd] [wʌns] [ə'gen] [ðə; ði] [gaɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['brɑːmən] ,

A	few	days	later	,	the	snake	-	king	assumed	once	again	the	guise	of	a	Brahman	,
一个	很少	天	之后	,	这	蛇	-	国王	假定	一次	再次	这	伪装	的	一个	婆罗门	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

几天后，蛇王再次化身为婆罗门，

['ləʊdɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [wɪð; wɪθ]['prez(ə)nts] , [tʊk] [hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər]

loading	the	little	daughter	-	in	-	law	with	presents	,	took	her	back	to	her
加载中	这	小的	女儿	-	在	-	法律	和	礼物	,	采取	她	后退	到	她

['hʌzbəndz] [hoʊm] .

husband's	home	.
丈夫的	家	.

他们给小儿媳装满了礼物，然后把她送回了丈夫家。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [taɪm] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [sneɪk] - ['prɪnsəz] [gruː] [ʌp] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [teɪlz] ['nevər]

In	the	course	of	time	the	little	snake	-	princes	grew	up	,	but	their	tails	never
在	这	课程	的	时间	这	小的	蛇	-	王子们	生长	向上	,	但	他们的	尾巴	绝不

[gruː] [ə'gen] .

grew	again	.
生长	再次	.

随着时间的推移，小蛇王子们长大了，但是他们的尾巴却再也没有长长过。

[soʊ][ðer; ðər] ['fɑːðər] , [ðə; ði] [sneɪk] - [kɪŋ] , [kɔːld] [wʌn] ['lɪt(ə)l] [prɪns] , [noʊ] - [teɪl] ; [ænd; ənd][ðə; ði]

So	their	father	,	the	snake	-	king	,	called	one	little	prince	,	No	-	tail	;	and	the
所以	他们的	父亲	,	这	蛇	-	国王	,	称为	一	小的	王子	,	不	-	尾巴	;	和	这

['sekənd] ['lɪt(ə)l] [prɪns] ,

second	little	prince	,
第二	小的	王子	,

于是，他们的父亲，蛇王，给其中一个小王子取名为无尾王子；给第二个小王子取名为.....

[kʌt] - [teɪl] ; [ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd] ['lɪt(ə)l] [prɪns] , [dɑːk] - [teɪl] .

Cut	-	tail	;	and	the	third	little	prince	,	Dock	-	tail	.
切	-	尾巴	;	和	这	第三	小的	王子	,	码头	-	尾巴	.

断尾；还有第三个小王子，码头尾。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [æskt] [ðə; ði] [sneɪk] - [kwiːn] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ðer; ðər] [teɪlz] [hæd; həd]

And	one	day	they	asked	the	snake	-	queen	how	it	was	that	their	tails	had
和	一	天	他们	问	这	蛇	-	女王	如何	它	曾是	那	他们的	尾巴	有

[bɪn] ['broʊkən] [ɔːf] .

been	broken	off	.
到过	破碎的	离开	.

有一天，他们问蛇后，为什么他们的尾巴都被折断了。

[ʃiː; ʃi][toʊld][ðem; ðəm] [haʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [hæd; həd][bɜːrnt][ðem; ðəm][ɔːf][baɪ]

She	told	them	how	the	little	daughter	-	in	-	law	had	burnt	them	off	by
她	讲述	他们	如何	这	小的	女儿	-	在	-	法律	有	烧焦的	他们	离开	经过

['drɑːpɪŋ] [ðə; ði][læmp][ɑːn][ðem; ðəm] .

dropping	the	lamp	on	them	.
下降	这	灯	在	他们	.

她告诉他们，那个小儿媳妇是如何把灯掉在他们身上，把他们烧伤的。

[ðə; ði] [sneɪk] - ['prɪnsəz] , [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðer; ðər] ['mʌðɚz] ['ænsər] , [wɜːr; wər] ['terəbli] [krɔːs]

The	snake	-	princes	,	when	they	heard	their	mother's	answer	,	were	terribly	cross
这	蛇	-	王子们	,	什么时候	他们	听到	他们的	母亲的	回答	,	是	可怕	叉

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] ,

with	the	little	daughter	-	in	-	law	,
和	这	小的	女儿	-	在	-	法律	,

蛇王子们听到母亲的回答后，对小儿媳非常生气。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['vaʊd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ri'vendʒd] [ɑːn][hɜːr; hər] .

and	they	vowed	that	they	would	be	revenged	on	her	.
和	他们	发誓	那	他们	会	是	复仇	在	她	.

他们发誓要向她复仇。

[soʊ] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] [wer] [ʃiː; ʃi] [lɪvd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [haʊs] ,

So	they	found	out	where	she	lived	,	and	they	sent	a	message	to	her	house	,
所以	他们	成立	出去	在哪里	她	居住地	,	和	他们	发送	一个	信息	到	她	房子	,

于是他们查到了她的住址，并给她家发了条信息。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [hɜːr; hər][ə; eɪ]['vɪzɪt] .

saying	that	they	were	coming	to	pay	her	a	visit	.
说	那	他们	是	未来	到	支付	她	一个	访问	.

他们说要来拜访她。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['riːəli] [ment] [tuː; tə][baɪt][hɜːr; hər][tuː; tə] [deθ] [də'rektli; daɪ'rektli] [ðeɪ] [sɔː] [hɜːr; hər] .

But	they	really	meant	to	bite	her	to	death	directly	they	saw	her	.
但	他们	真的	意思是	到	咬	她	到	死亡	直接地	他们	锯	她	.

但他们一见到她就真的想把她咬死。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [sneɪk] - ['prɪnsəz]

The	little	daughter	-	in	-	law	was	overjoyed	when	she	heard	that	the	snake	-	princes
这	小的	女儿	-	在	-	法律	曾是	欣喜若狂	什么时候	她	听到	那	这	蛇	-	王子们

[wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɜːr; hər] .

were	coming	to	visit	her	.
是	未来	到	访问	她	.

小儿媳妇听说蛇王子要来拜访她，高兴极了。

[fɔːr; fər]['evər] [sɪns] [ðə; ði] [sneɪk] - [kɪŋ] [hæd; həd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l] , [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz]

For	ever	since	the	snake	-	king	had	pretended	to	be	her	uncle	,	she	always
为了	曾经	自从	这	蛇	-	国王	有	假装	到	是	她	叔叔	,	她	总是

[θɔːt] [-]

thought	[	67	]
想法	[	-	]

自从蛇王假扮成她的叔叔以来，她一直认为[67]

[ʌv; əv]['lɪt(ə)l][noʊ] - [teɪl][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [kʌt] - [teɪl][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [dɑːk] - [teɪl][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]

of	little	No	-	tail	and	little	Cut	-	tail	and	little	Dock	-	tail	as	if	they	had
的	小的	不	-	尾巴	和	小的	切	-	尾巴	和	小的	码头	-	尾巴	作为	如果	他们	有

[bɪn] [hɜːr; hər] [oʊn] ['kʌznz] .

been	her	own	cousins	.
到过	她	自己的	表兄弟姐妹	.

小无尾、小断尾和小码头尾，就好像是她的亲表亲一样。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] [deɪ] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪk'spektɪd] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

Now	it	so	happened	that	the	very	day	on	which	they	were	expected	at	the	little
现在	它	所以	发生	那	这	非常	天	在	哪个	他们	是	预期的	在	这	小的

['dɔːtər] - [ɪn] - ['lɔz] [haʊs] [wʌz; wəz] - [deɪ] .

daughter	-	in	-	law's	house	was	Nagpanchmi	Day	.
女儿	-	在	-	法律的	房子	曾是	-	天	.

恰巧他们到小儿媳家的那天正是蛇神节（Nagpanchmi Day）。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ɔːl] [ə'loʊn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['lɪt(ə)l]

The	little	daughter	-	in	-	law	was	sitting	in	the	house	all	alone	waiting	for	little
这	小的	女儿	-	在	-	法律	曾是	坐着	在	这	房子	全部	独自的	等待	为了	小的

[prɪns] [noʊ] - [teɪl] ,

Prince	No	-	tail	,
王子	不	-	尾巴	,

小儿媳妇独自一人坐在屋里，等着无尾小王子。

['lɪt(ə)l] [prɪns] [kʌt] - [teɪl] , [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [prɪns] [dɑːk] - [teɪl] .

little	Prince	Cut	-	tail	,	and	little	Prince	Dock	-	tail	.
小的	王子	切	-	尾巴	,	和	小的	王子	码头	-	尾巴	.

小王子断尾，小王子码头尾。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [leɪt] [ɪn] ['kʌmɪŋ] , [soʊ] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [druː] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] - ,

They	were	late	in	coming	,	so	to	pass	the	time	she	drew	pictures	of	Nagoba	,
他们	是	晚的	在	未来	,	所以	到	经过	这	时间	她	画	图片	的	-	,

他们迟到了，为了打发时间，她画了纳戈巴的画像。

[ðə; ði] [sneɪk] - [kɪŋ] , [ɑːn] [hɜːr; hər] ['daɪnɪŋ] - ['plætfɔːrm] [ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːl] .

the	snake	-	king	,	on	her	dining	-	platform	and	on	the	wall	.
这	蛇	-	国王	,	在	她	用餐	-	平台	和	在	这	墙	.

蛇王，在她的用餐台上和墙上。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] , [ʃiː; ʃi] ['wəːʃip] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['ɔːfərd] [ðem; ðəm]

When	she	had	finished	the	pictures	,	she	worshipped	them	and	offered	them
什么时候	她	有	完成的	这	图片	,	她	崇拜	他们	和	提供	他们

[mɪlk] [ænd; ənd] [fuːd] .

milk	and	food	.
牛奶	和	食物	.

当她画完画后，她膜拜了这些画，并向它们供奉牛奶和食物。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [preɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [sneɪk] - [kɪŋ] , “ [pliːz] [pliːz] , [kɪŋ] - , [gɑːrd]

Then	she	prayed	to	the	great	snake	-	king	,	“	Please	please	,	King	Nagoba	,	guard
然后	她	祈祷	到	这	伟大的	蛇	-	国王	,	“	请	请	,	国王	-	,	警卫

[frʌm; frəm] [ɔːl] [hɜːrt] ,

from	all	hurt	,
从	全部	伤害	,

然后她向伟大的蛇王祈祷：“请您保佑，那伽婆王，免受一切伤害。”

[wer'evər] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] , [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['kʌznz] [noʊ] - [teɪl] [ænd; ənd] [kʌt] - [teɪl] [ænd; ənd] [dɑːk] - [teɪl] .

wherever	they	may	be	,	my	little	cousins	No	-	tail	and	Cut	-	tail	and	Dock	-	tail	.
无论	他们	可能	是	,	我的	小的	表兄弟姐妹	不	-	尾巴	和	切	-	尾巴	和	码头	-	尾巴	.

无论他们在哪里，我的小表弟们，无尾、断尾和码头尾。

” [ænd; ənd] [læst] [ʌv; əv] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] ['prɔsˌtreɪtid] [hɜːr'self] [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [wɪtʃ]

”	And	last	of	all	she	prostrated	herself	at	full	length	before	the	pictures	which
”	和	最后的	的	全部	她	俯卧	她自己	在	满的	长度	前	这	图片	哪个

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [drɔːn] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [ɑːn] [hɜːr; hər] ['daɪnɪŋ] - ['plætfɔːrm] .

she	had	drawn	on	the	wall	and	on	her	dining	-	platform	.
她	有	绘制	在	这	墙	和	在	她	用餐	-	平台	.

“最后，她匍匐在她画在墙上和餐桌上的画作前。”

“ [ðeɪ] [noʊ] [lɔːŋgər] [wɪʃt] [tuː; tə] [kɪl] [ɔːr] [baɪt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː]

“	They	no	longer	wished	to	kill	or	bite	the	little	daughter	-	in	-	law
“	他们	不	更长	希望	到	杀	或者	咬	这	小的	女儿	-	在	-	法律

他们不再想杀害或咬那个小儿媳妇了。

" [ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] ['lɪt(ə)l] [prɪns] [noʊ] - [teɪl][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [prɪns] [kʌt] - [teɪl][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [prɪns]

"	In	the	meantime	little	Prince	No	-	tail	and	little	Prince	Cut	-	tail	and	little	Prince
"	在	这	与此同时	小的	王子	不	-	尾巴	和	小的	王子	切	-	尾巴	和	小的	王子

[dɑ:k] - [teɪl][hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dɔ:tər] - [ɪn] - [lɔ:] ['noʊtɪsɪŋ] [ðem; ðəm] .

Dock	-	tail	had	come	up	without	the	little	daughter	-	in	-	law	noticing	them	.
码头	-	尾巴	有	来	向上	没有	这	小的	女儿	-	在	-	法律	注意到	他们	.

“与此同时，无尾小王子、断尾小王子和码头尾小王子悄悄地走了过来，小儿媳妇却没有注意到他们。”

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['ɑ:nər] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['peɪɪŋ] [ðer; ðər]['fɑ:ðər] , [kɪŋ] - ,

But	when	they	saw	the	honour	which	she	was	paying	their	father	,	King	Nagoba	,
但	什么时候	他们	锯	这	荣誉	哪个	她	曾是	付费	他们的	父亲	,	国王	-	,

但当他们看到她对他们的父亲纳戈巴国王的尊敬时，

[ænd; ənd] [hɜ:rd] [ðə; ði] [prer] [wɪtʃ] [-]

and	heard	the	prayer	which	[	68	]
和	听到	这	祷告	哪个	[	-	]

并听到了祷告[68]

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['ɔ:fərd] [ɑ:n][ðer; ðər] [bɪ'hæf] , [ðeɪ] [noʊ][lɔ:ŋgər] [wɪʃt] [tu:; tə] [kɪl] [ɔ:r][baɪt][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

she	had	offered	on	their	behalf	,	they	no	longer	wished	to	kill	or	bite	the	little
她	有	提供	在	他们的	代表	,	他们	不	更长	希望	到	杀	或者	咬	这	小的

['dɔ:tər] - [ɪn] - [lɔ:] .

daughter	-	in	-	law	.
女儿	-	在	-	法律	.

她代表他们表示，他们不再想杀害或咬小儿媳。

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreri] ,

On	the	contrary	,
在	这	相反	,

相反，

[ðeɪ] [meɪd] [ðəm'selvz] [noʊn] [tu:; tə][hɜ:r; hər][ænd; ənd] [steɪd] [ɔ:l] [ðæt] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs]

they	made	themselves	known	to	her	and	stayed	all	that	day	in	the	house
他们	制成	他们自己	已知	到	她	和	入住	全部	那	天	在	这	房子

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][æz; əz] [gʊd] [ænd; ənd][æz; əz][naɪs][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .

and	were	as	good	and	as	nice	as	possible	.
和	是	作为	好的	和	作为	好的	作为	可能的	.

他们主动与她攀谈，并在房子里待了一整天，表现得非常友善和体贴。

[wen] [naɪt] [fel] , [ðeɪ] [dræŋk][ðə; ði][mɪlk] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['ɔ:fərd] [tu:; tə][ðə; ði] [sneɪk] - [kɪŋ] .

When	night	fell	,	they	drank	the	milk	which	she	had	offered	to	the	snake	-	king	.
什么时候	夜晚	跌倒	,	他们	喝	这	牛奶	哪个	她	有	提供	到	这	蛇	-	国王	.

夜幕降临时，他们喝了她献给蛇王的牛奶。

[ænd; ənd][ɪn][ɪts] [pleɪs] [ðeɪ] [pʊt][ə; eɪ] ['nekləs] [wɪð; wɪθ][naɪn] ['bju:tɪf(ə)l] ['dʒu:əlz, 'dʒu:lz][ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

And	in	its	place	they	put	a	necklace	with	nine	beautiful	jewels	in	it	.
和	在	它是	地方	他们	放	一个	项链	和	九	美丽的	珠宝	在	它	.

于是，他们换上了一条镶嵌着九颗精美宝石的项链。

[bɪ'fɔ:r] [deɪ] [broʊk] [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] ['kwaɪətli][ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðer; ðər] ['fɑ:ðɚz] ['pæləs]

Before	day	broke	they	went	away	quietly	and	returned	to	their	father's	palace
前	天	打破	他们	去	离开	悄悄	和	返回	到	他们的	父亲的	宫殿

['ʌndər] [ðə; ði] [graʊnd] .

under	the	ground	.
在下面	这	地面	.

天亮之前，他们悄悄地离开了，回到了父亲位于地下的宫殿。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [woʊk] [ʌp] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['lʌvli] ['nekləs]

Next	morning	when	the	little	daughter	-	in	-	law	woke	up	she	saw	the	lovely	necklace
下一个	早晨	什么时候	这	小的	女儿	-	在	-	法律	觉醒	向上	她	锯	这	迷人的	项链

['laɪɪŋ] [wer] [ðə; ði] [mɪlk] [hæd; həd] [bɪn] .

lying	where	the	milk	had	been	.
说谎	在哪里	这	牛奶	有	到过	.

第二天早上，小儿媳醒来时，发现那条漂亮的项链躺在牛奶放的地方。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [hɜːr; hər] [nek] ,

She	gave	a	shout	of	delight	,	and	putting	it	round	her	neck	,
她	给予	一个	喊	的	喜	,	和	推杆	它	圆形的	她	脖子	,

她高兴地叫了一声，然后把它戴在了脖子上。

[ʃiː; ʃi] [ræn] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] [haʊs] ['ʃoʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] .

she	ran	all	over	the	house	showing	it	to	everybody	.
她	跑	全部	超过	这	房子	显示	它	到	大家	.

她跑遍了整个房子，向每个人展示它。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [tʃɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .

And	every	one	was	perfectly	charmed	with	it	.
和	每一个	一	曾是	完美	迷住了	和	它	.

每个人都被它深深吸引。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sneɪk] - ['prɪnsəz] ['nevər] [ə'gen] [keɪm] [tuː; tə] [baɪt] ['eni] [wʌn] [ɪn] [ðæt] ['haʊshoʊld] .

And	the	snake	-	princes	never	again	came	to	bite	any	one	in	that	household	.
和	这	蛇	-	王子们	绝不	再次	来了	到	咬	任何	一	在	那	家庭	.

蛇王子们再也没有来咬过那户人家的任何人。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] - [ɪn] -

And	the	little	daughter	-	in	-	law	and	her	husband	and	her	father	-	in	-
和	这	小的	女儿	-	在	-	法律	和	她	丈夫	和	她	父亲	-	在	-

[lɔː] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [prɪns] [noʊ] - [teɪl] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [prɪns] [kʌt] - [teɪl] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [prɪns] [dɑːk] -

law	and	little	Prince	No	-	tail	and	little	Prince	Cut	-	tail	and	little	Prince	Dock	-
法律	和	小的	王子	不	-	尾巴	和	小的	王子	切	-	尾巴	和	小的	王子	码头	-

[teɪl] ,

tail	,
尾巴	,

还有小儿媳和她的丈夫和她的公公，还有小无尾王子、小断尾王子和小断尾王子，

[ðeɪ] [ɔːl] [lɪvd] ['hæpɪli] [fɔːr; fər] ['evər] [soʊ] [lɔːŋ] ['æftərwərdz] . [-] [wʌn]

they	all	lived	happily	for	ever	so	long	afterwards	.	[	69	]	1
他们	全部	居住地	快乐地	为了	曾经	所以	长的	然后	.	[	-	]	1

此后很久，他们都过着幸福快乐的生活。[69]1

- [deɪ] [fɔːlz] [ɑːn] ['ʃrɑːvən] ['sʌd] [faɪv] , [aɪ] . [iː] . [ðə; ði] 5th [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [braɪt] [hæf] [ʌv; əv]

Nagpanchmi	Day	falls	on	Shravan	Sud	5	,	i	.	e	.	the	5th	day	of	the	bright	half	of
-	天	瀑布	在	沙拉万	南方	5	,	我	.	e	.	这	5th	天	的	这	明亮的	一半	的

['ʃrɑːvən] .

Shravan	.
沙拉万	.

蛇神节（Nagpanchmi Day）落在印度历沙拉瓦纳月（Shravan）上半月的第5天，即沙拉瓦纳月上半月的第5天。

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

- [ænd; ənd] [ðə; ði] ['begər] - [mæn]

Parwati	and	the	Beggar	-	Man
-	和	这	乞丐	-	男人

帕尔瓦蒂和乞丐

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [taʊn] [kɔːld] - .

Once	upon	a	time	there	was	a	town	called	Atpat	.
一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	镇	称为	-	.

从前有一个名叫阿特帕特的城镇。

[ɪn] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ] ['brɑːmən] .

In	It	there	lived	a	Brahman	.
在	它	那里	居住地	一个	婆罗门	.

里面住着一位婆罗门。

[hiː; hi][hæd; həd]['sev(ə)n] ['dɔtɜ-z] ,

He	had	seven	daughters	,
他	有	七	女儿们	,

他有七个女儿，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['mærɪdʒəbl] [eɪdʒ][hiː; hi] [æskt] [ðem; ðəm] [huː] [wʊd]

and	when	they	had	reached	a	marriageable	age	he	asked	them	who	would
和	什么时候	他们	有	达到	一个	婚	年龄	他	问	他们	WHO	会

[ə'reɪndʒ] [ðer; ðər] ['mærɪdʒz] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] ['hænsəm] ['hʌzbəndz] [ænd; ənd] [meɪk] [ðer; ðər]

arrange	their	marriages	and	bring	them	handsome	husbands	and	make	their
安排	他们的	婚姻	和	带来	他们	英俊的	丈夫们	和	制作	他们的

['fɔːtʃənz] .

fortunes	.
财富	.

当她们到了适婚年龄时，他问她们谁来安排她们的婚姻，为她们找到英俊的丈夫，并为她们创造财富。

[ðə; ði][sɪks] ['eldɪst] ['dɔtɜ-z] [sed] , “ ['pɑːpə] , ['pɑːpə] , [juː; jʊ][ʌv; əv] [kɔːrs] .

The	six	eldest	daughters	said	,	“	Papa	,	Papa	,	you	of	course	.
这	六	长子	女儿们	说	,	“	爸爸	,	爸爸	,	你	的	课程	.

六个最大的女儿说：“爸爸，爸爸，当然是你。”

[juː; jʊ] [wɪl] [ə'reɪndʒ] ['aʊər; ɑːr] ['mærɪdʒz] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] ['hænsəm] ['hʌzbəndz] [ænd; ənd] [meɪk]

You	will	arrange	our	marriages	and	bring	us	handsome	husbands	and	make
你	将要	安排	我们的	婚姻	和	带来	我们	英俊的	丈夫们	和	制作

['aʊər; ɑːr] ['fɔːtʃənz] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

our	fortunes	for	us	.
我们的	财富	为了	我们	.

你会安排我们的婚姻，给我们带来英俊的丈夫，并让我们发家致富。

” [bʌt; bət][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['dɔːtər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nɔːti] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

”	But	the	youngest	daughter	was	a	naughty	little	girl	.
”	但	这	最小的	女儿	曾是	一个	淘气	小的	女孩	.

“但最小的女儿是个淘气的小女孩。”

[ʃiː; ʃi][gɑːt]['ɪntuː][ə; eɪ] ['tempər] [ɔːl] [ə'baʊt] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [stæmpt] [hɜːr; hər] [fʊt] ,

She	got	into	a	temper	all	about	nothing	,	and	she	stamped	her	foot	,
她	得到	进入	一个	脾气	全部	关于	没有什么	,	和	她	盖章	她	脚	,

她无缘无故地发脾气，还跺了跺脚。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [bæk] [ɑːn][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sed] , “ [aɪ] [wɪl] [ə'reɪndʒ] [maɪ] [oʊn]

and	she	turned	her	back	on	her	father	and	said	,	“	I	will	arrange	my	own
和	她	转向	她	后退	在	她	父亲	和	说	,	“	我	将要	安排	我的	自己的

['mærɪdʒ] ,

marriage	,
婚姻	,

她背弃了父亲，说道：“我要自己安排婚姻。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [get][ə; eɪ] ['hænsəm] ['hʌzbənd] [fɔːr; fər][maɪ'self] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [meɪk] [maɪ] ['fɔːrtʃən]

and	I	will	get	a	handsome	husband	for	myself	,	and	I	will	make	my	fortune
和	我	将要	得到	一个	英俊的	丈夫	为了	我	,	和	我	将要	制作	我的	财富

[maɪ'self] .

myself	.
我	.

我会嫁给一个英俊的丈夫，我会靠自己的努力发家致富。

" [ðə; ði] ['brɑːmən] [wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][soʊ] [haʊ] [duː][juː; jʊ] [-]

"	The	Brahman	was	very	angry	with	her	,	and	so	how	do	you	[	70	]
"	这	婆罗门	曾是	非常	生气的	和	她	,	和	所以	如何	做	你	[	-	]

“婆罗门对她非常生气，所以你如何[70]

[θɪŋk] [hiː; hi] ['pʌnɪʃt] [hɜːr; hər] ?

think	he	punished	her	?
思考	他	受到惩罚	她	?

你觉得他惩罚她了吗?

[hiː; hi][fɜːrst] [səːtʃt] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [faʊnd] [sɪks] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['hænsəm] [bɔɪz] .

He	first	searched	about	and	found	six	rich	and	handsome	boys	.
他	第一的	搜索	关于	和	成立	六	富有的	和	英俊的	男孩们	.

他先四处打听，找到了六个家境富裕、相貌英俊的男孩。

[ðen] [hiː; hi] ['mærid] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [greɪt] [pɑːmp][ænd; ənd] [dɪ'spleɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][sɪks] ['eldɪst]

Then	he	married	them	with	great	pomp	and	display	to	his	six	eldest
然后	他	已婚	他们	和	伟大的	盛大场面	和	展示	到	他的	六	长子

['dɔtɚz] .

daughters	.
女儿们	.

然后，他为自己的六个大女儿精心策划了一场盛大的婚礼，迎娶了她们。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [gɜːrl][hiː; hi] [geɪv] [ɪn] ['mærɪdʒ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] ['begər] - [mæn] .

But	the	youngest	girl	he	gave	in	marriage	to	a	miserable	beggar	-	man	.
但	这	最小的	女孩	他	给予	在	婚姻	到	一个	悲惨的	乞丐	-	男人	.

但他却把最小的女儿嫁给了一个穷苦的乞丐。

[juː; jʊ] ['nevər] [sɔː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['begər] - [mæn][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] !

You	never	saw	such	a	beggar	-	man	as	he	was	!
你	绝不	锯	这样的	一个	乞丐	-	男人	作为	他	曾是	!

你绝对没见过像他那样穷苦的乞丐!

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][spɑːt][ɑːn][hɪz; ɪz][skɪn] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] [blæk] [wɪð; wɪθ] ['leprəsi] ,

There	was	not	a	spot	on	his	skin	that	was	not	black	with	leprosy	,
那里	曾是	不是	一个	点	在	他的	皮肤	那	曾是	不是	黑色的	和	麻风	,

他身上没有一处皮肤不被麻风病染成黑色。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd][hændz][hæd; həd] [rɔtid] [raɪt] [ɔːf] .

and	his	feet	and	hands	had	rotted	right	off	.
和	他的	脚	和	双手	有	腐烂的	正确的	离开	.

他的手脚都腐烂掉了。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [sed] ,

If	you	had	seen	him	you	would	have	said	,
如果	你	有	已见	他	你	会	有	说	,

如果你见过他，你一定会说：

“ [ɪf] [ðæt] ['begər] - [mæn] [dʌz] [nɑːt][daɪ][tuː; tə] - [deɪ] [hiː; hi] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [daɪ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

“	If	that	beggar	-	man	does	not	die	to	-	day	he	will	certainly	die	to	-	morrow	.
"	如果	那	乞丐	-	男人	做	不是	死	到	-	天	他	将要	当然	死	到	-	明天	.

“如果那个乞丐今天不死，明天也肯定会死。”

[fɔːr; fər][hiː; hi]['kænɑːt] ['pɑːsəbli] [lɪv; laɪv]['eni] [lɔːŋgər] !

For	he	cannot	possibly	live	any	longer	!
为了	他	不能	可能	居住	任何	更长	!

他不可能再活下去了!

〞 [wen] [ðə; ðɪ] ['mærɪdʒ] [wʌz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] ,

〞	When	the	marriage	was	celebrated	,
〞	什么时候	这	婚姻	曾是	著名	,

“婚礼举行时，

[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]['gɜːlz] ['mʌðər] [fɪld] [hɜːr; hər][læp][wɪð; wɪθ] [pʌls] [ænd; ənd] [ðen] ['hændɪd][hɜːr; hər]['oʊvər]

the	little	girl's	mother	filled	her	lap	with	pulse	and	then	handed	her	over
这	小的	女孩们	母亲	已填	她	膝	和	脉冲	和	然后	递交	她	超过

[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['begər] - [mæn][tuː; tə] [siː] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] [wʊd] [biː; bi][hɜːrz] .

to	the	beggar	-	man	to	see	what	sort	of	fortune	would	be	hers	.
到	这	乞丐	-	男人	到	看	什么	种类	的	财富	会	是	她的	.

小女孩的母亲把她抱在怀里，然后把她交给乞丐，看看她会得到什么样的命运。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðə; ðɪ] ['begər] - [mæn][daɪd] .

But	in	a	few	days	the	beggar	-	man	died	.
但	在	一个	很少	天	这	乞丐	-	男人	死亡	.

但几天后，乞丐就死了。

[hɪz; ɪz] [kɔːrps] [wʌz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['bɜːrnɪŋ] - [graʊnd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['wɪdoʊ] ['fɑːloʊd]

His	corpse	was	taken	to	the	burning	-	ground	,	and	his	little	widow	followed
他的	尸体	曾是	已采取	到	这	燃烧	-	地面	,	和	他的	小的	寡妇	随后

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

他的尸体被运往火葬场，他的遗孀也随之葬身火海。

[bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz] ['relətɪvz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][bɜːrn][ðə; ðɪ]['bɑːdi] ,

But	when	his	relatives	wanted	to	burn	the	body	,
但	什么时候	他的	亲属	通缉	到	烧伤	这	身体	,

但当他的亲属想要火化尸体时，

[ʃiː; ʃi][fər'bædˌfər'beɪd][ðem; ðəm][ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] .

she	forbade	them	and	told	them	to	go	away	.
她	禁止	他们	和	讲述	他们	到	去	离开	.

她禁止他们这样做，并让他们离开。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [sed] , “ [maɪ] ['fɔːrtʃən] [ɪz] [stɪl] [tuː; tə] [kʌm] , [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] .

For	she	said	,	“	My	fortune	is	still	to	come	,	whatever	it	may	be	.
为了	她	说	,	“	我的	财富	是	仍然	到	来	,	任何	它	可能	是	.

因为她说：“我的命运尚未到来，无论是什么。”

〞 [ðeɪ] [ɔːl][gɑːt] [raʊnd] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɜːr; hər] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]

〞	They	all	got	round	her	and	tried	to	persuade	her	that	there	was	no
〞	他们	全部	得到	圆形的	她	和	尝试	到	说服	她	那	那里	曾是	不

[juːz][ɪn][hɜːr; hər] ['steɪɪŋ] [baɪ][ðə; ðɪ] [kɔːrps] ,

use	in	her	staying	by	the	corpse	,
使用	在	她	入住	经过	这	尸体	,

“他们都围在她身边，试图说服她继续待在尸体旁没有任何用处。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][maɪnd] [wʌt] [ðeɪ] [sed] .

but	she	would	not	mind	what	they	said	.
但	她	会	不是	头脑	什么	他们	说	.

但她不会在意他们说什么。

[æt; ət] [læst] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [-]

At	last	they	were	[	71	]
在	最后的	他们	是	[	-	]

最后他们[71]

[kwaɪt] ['taɪərd] [aʊt] [ænd; ənd] [went] [hoʊm] , ['liːvɪŋ] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] - [graʊnd] .

quite	tired	out	and	went	home	,	leaving	her	in	the	burning	-	ground	.
相当	疲劳的	出去	和	去	家	,	离开	她	在	这	燃烧	-	地面	.

他筋疲力尽地回家了，把她留在了燃烧的地面上。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [kɔːrps] [ɑːn][tuː; tə][hɜːr; hər][læp] .

When	they	had	gone	she	took	her	husband's	corpse	on	to	her	lap	.
什么时候	他们	有	已消失	她	采取	她	丈夫的	尸体	在	到	她	膝	.

他们走后，她把丈夫的尸体抱在腿上。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [preɪd] [tuː; tə][ðə; ði][gɑːd] ['ʃivə] [ænd; ənd] [sed] :

Then	she	prayed	to	the	god	Shiva	and	said	:
然后	她	祈祷	到	这	上帝	湿婆	和	说	:

然后她向湿婆神祈祷说：

“ [maɪ] ['perənts] [dɪs'oʊn] [ˌem 'iː] .

“	My	parents	disown	me	.
“	我的	父母	断绝关系	我	.

我的父母与我断绝了关系。

[oʊ] [waɪ] [wʌz; wəz][aɪ][bɔːrn]

O	why	was	I	born
哦	为什么	曾是	我	出生

我为何出生?

[bəuθ][æz; əz] ['ɔːrf(ə)n] [ænd; ənd] ['wɪdoʊ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɔːl] [fər'lɔːrn] ? ”

Both	as	orphan	and	widow	to	live	all	forlorn	?	”
两个都	作为	孤儿	和	寡妇	到	居住	全部	绝望	?	”

既是孤儿又是寡妇，难道要孤独地活着吗?

“ [ðeɪ] [æskt] [hɜːr; hər] [wʌt] [ðə; ði]['riːz(ə)n][wʌz; wəz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][toʊld][ðem; ðəm]

“	They	asked	her	what	the	reason	was	,	and	she	told	them
“	他们	问	她	什么	这	原因	曾是	,	和	她	讲述	他们

他们问她原因是什么，她告诉了他们。

” [æz; əz][ʃiː; ʃi] [preɪd] ,

”	As	she	prayed	,
”	作为	她	祈祷	,

她祈祷时，

[ʃiː; ʃi][pʊt][ðə; ði] [pʌls] [wɪtʃ] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [hæd; həd][pʊt]['ɪntuː][hɜːr; hər][læp][greɪn][baɪ][greɪn][ɪn]

she	put	the	pulse	which	her	mother	had	put	into	her	lap	grain	by	grain	in
她	放	这	脉冲	哪个	她	母亲	有	放	进入	她	膝	粮食	经过	粮食	在

[ðə; ði] [ded] ['mænz] [maʊθ] .

the	dead	man's	mouth	.
这	死的	男人的	嘴	.

她把母亲放在膝上的豆子一粒一粒地放进死者的嘴里。

[ðen] [ʃiː; ʃi][sæt][ðer; ðər] ['kraɪɪŋ] [ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] .

Then	she	sat	there	crying	until	midnight	.
然后	她	卫星	那里	哭泣	直到	午夜	.

然后她坐在那里哭到午夜。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ɑːn] [ðæt] ['veri] [naɪt] ['ʃivə] [ænd; ənd] - [wɜːr; wər][ɪn][ðer; ðər] ['tʃæriət]

Now	it	happened	that	on	that	very	night	Shiva	and	Parwati	were	in	their	chariot
现在	它	发生	那	在	那	非常	夜晚	湿婆	和	-	是	在	他们的	战车

['draɪvɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] ['oʊvər] [ðæt] ['veri] [pleɪs] .

driving	through	the	air	over	that	very	place	.
驾驶	通过	这	空气	超过	那	非常	地方	.

恰巧就在当晚，湿婆和帕尔瓦蒂乘坐战车飞越了那个地方。

- [sed] ['sʌd(ə)nli] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] , “ [aɪ] [hɪr] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['kraɪɪŋ] ,

Parwati	said	suddenly	to	her	husband	,	“	I	hear	a	woman	crying	,
-	说	突然	到	她	丈夫	,	“	我	听到	一个	女士	哭泣	,

帕瓦蒂突然对丈夫说：“我听到一个女人在哭，

[let] [ˌju: 'es][goʊ][ænd; ənd] [si:] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] .

let	us	go	and	see	what	it	is	.
让	我们	去	和	看	什么	它	是	.

我们去看看那是什么吧。

” [ðə; ði][gɑ:d] ['ʃivə] [droʊv] [hɪz; ɪz] ['tʃæriət] [daʊn] [tu:; tə] [ɜ:rθ] .

”	The	god	Shiva	drove	his	chariot	down	to	earth	.
”	这	上帝	湿婆	驾驶	他的	战车	向下	到	地球	.

“湿婆神驾着战车降临人间。”

[hi:; hi][ænd; ənd] - [gɑ:t] [aʊt] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] - ['jʌŋ^ist] ['dɔ:tər] ['kraɪɪŋ] .

He	and	Parwati	got	out	and	saw	the	Brahman's	youngest	daughter	crying	.
他	和	-	得到	出去	和	锯	这	-	最小的	女儿	哭泣	.

他和帕尔瓦蒂下了车，看到婆罗门最小的女儿在哭泣。

[ðeɪ] [æskt] [hɜ:r; hər] [wʌt] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][toʊld][ðem; ðəm] .

They	asked	her	what	the	reason	was	,	and	she	told	them	.
他们	问	她	什么	这	原因	曾是	,	和	她	讲述	他们	.

他们问她原因是什么，她告诉了他们。

[ðen] - ['pitid] [hɜ:r; hər][ænd; ənd] [sed] , “ [jʊr; jər] [ænt] [hæz; həz] [ə'kwaɪrd] [greɪt] ['merɪt][baɪ]

Then	Parwati	pitied	her	and	said	,	“	Your	aunt	has	acquired	great	merit	by
然后	-	可怜的	她	和	说	,	“	你的	阿姨	有	获得	伟大的	优点	经过

[hɜ:r; hər]['paɪəti][ænd; ənd] [dɪ'voʊʃənz] .

her	piety	and	devotions	.
她	虔诚	和	虔诚	.

帕尔瓦蒂怜悯她，说道：“你的姑姑因她的虔诚和奉献而积累了巨大的功德。”

[ju:; jʊ][goʊ][tu:; tə][hɜ:r; hər][ænd; ənd][get][hɜ:r; hər][tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ][ɔ:l][hɜ:r; hər]['merɪt][ænd; ənd][soʊ]

You	go	to	her	and	get	her	to	give	you	all	her	merit	and	so
你	去	到	她	和	得到	她	到	给	你	全部	她	优点	和	所以

[ju:; jʊ] [wɪl] [brɪŋ] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] [bæk] [tu:; tə][laɪf] .

you	will	bring	your	husband	back	to	life	.
你	将要	带来	你的	丈夫	后退	到	生活	.

你去找她，让她把她所有的功德都给你，这样你就能让你的丈夫复活。

” [ðə; ði][gɑ:d] ['ʃivə] [ænd; ənd] - [ðen] ['maʊntɪd] [ɑ:n][ðer; ðər] [-]

”	The	god	Shiva	and	Parwati	then	mounted	on	their	[	72	]
”	这	上帝	湿婆	和	-	然后	安装	在	他们的	[	-	]

“湿婆神和帕尔瓦蒂随后骑上他们的[72]

['tʃæriət] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] .

chariot	and	disappeared	.
战车	和	消失	.

驾着战车消失了。

[nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wɪdoʊ] [left] [hɜ:r; hər] ['hʌzbəndz] ['bɑ:di] ,

Next	morning	the	little	widow	left	her	husband's	body	,
下一个	早晨	这	小的	寡妇	左边	她	丈夫的	身体	,

第二天早上，小寡妇离开了丈夫的遗体。

[went] [tu:; tə][hɜ:r; hər]['ænts, 'ɔnts] [haʊs] [ænd; ənd] ['bɛgd] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [gɪv] [hɜ:r; hər][ɔ:l][ðə; ði]['merɪt]

went	to	her	aunt's	house	and	begged	her	to	give	her	all	the	merit
去	到	她	姑姑的	房子	和	乞求	她	到	给	她	全部	这	优点

[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ə'kwaɪrd] ,

which	she	had	acquired	,
哪个	她	有	获得	,

她去了姑姑家，恳求姑姑把她所积累的所有功德都分给她。

[ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'kwest] .

and	told	her	the	cause	of	the	request	.
和	讲述	她	这	原因	的	这	要求	.

并告诉她提出这个要求的原因。

[ðə; ði] [ænt] [wʌz; wəz] ['veri] [gʊd] [ænd; ənd] [geɪv] [hɜːr; hər][ɔːl][hɜːr; hər] [oʊn] ['merɪt] .

The	aunt	was	very	good	and	gave	her	all	her	own	merit	.
这	阿姨	曾是	非常	好的	和	给予	她	全部	她	自己的	优点	.

姑妈人很好，把她所有的功劳都归功于自己。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wɪdoʊ] [ðen] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] - [graʊnd] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɪts][eɪd]

The	little	widow	then	went	back	to	the	burning	-	ground	and	with	its	aid
这	小的	寡妇	然后	去	后退	到	这	燃烧	-	地面	和	和	它是	援助

[brɔːt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [bæk] [tuː; tə][laɪf] .

brought	her	husband	back	to	life	.
带来	她	丈夫	后退	到	生活	.

于是，这位小寡妇回到燃烧的土地上，借助火的力量将她的丈夫救活了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər][ə; eɪ] ['begər] - [mæn] [blæk] [wɪð; wɪθ] ['leprəsi] [ænd; ənd]

But	this	time	he	was	no	longer	a	beggar	-	man	black	with	leprosy	and
但	这	时间	他	曾是	不	更长	一个	乞丐	-	男人	黑色的	和	麻风	和

[wɪð; wɪθ] [fiːt] [ænd; ənd][hændz] [ðæt] [hæd; həd] [rɔtid] [ə'weɪ] .

with	feet	and	hands	that	had	rotted	away	.
和	脚	和	双手	那	有	腐烂的	离开	.

但这一次，他不再是那个身患麻风病、双手双脚腐烂的黑人乞丐了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] [mæn][wɪð; wɪθ] [wel] - [ʃeɪpt] [fiːt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [fer]

He	was	a	beautiful	young	man	with	well	-	shaped	feet	and	a	beautiful	fair
他	曾是	一个	美丽的	年轻的	男人	和	出色地	-	形状	脚	和	一个	美丽的	公平的

[skɪn] ,

skin	,
皮肤	,

他是一位英俊的年轻人，有着形状优美的脚和白皙的皮肤。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wɪdoʊ] [tʊk] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['fɑːðɝz] [haʊs] .

and	the	little	widow	took	her	husband	back	to	her	father's	house	.
和	这	小的	寡妇	采取	她	丈夫	后退	到	她	父亲的	房子	.

于是，小寡妇带着丈夫回到了娘家。

“ ['pɑːpə] , ['pɑːpə] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [juː; jʊ] [tɜːrnd] [ˌem 'iː] [aʊt] , [bʌt; bət][ðə; ði][gɔdz][hæv; həv] [brɔːt]

“	Papa	,	Papa	,	”	she	said	,	“	you	turned	me	out	,	but	the	gods	have	brought
“	爸爸	,	爸爸	,	”	她	说	,	“	你	转向	我	出去	,	但	这	神	有	带来

[ˌem 'iː] [bæk] ,

me	back	,
我	后退	,

“爸爸，爸爸，”她说，“你把我赶走了，但神明又把我带回来了。”

[ænd; ənd] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wɪðaʊt] [jʊr; jər] ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	good	fortune	came	to	me	without	your	bringing	it	.
和	好的	财富	来了	到	我	没有	你的	带来	它	.

我的好运并非来自你的馈赠，而是自然而然地降临到我身上。

” [ðə; ði] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [ʌv; əv] - [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] , [soʊ][hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz]

”	The	father	was	too	frightened	of	Parwati	to	say	anything	,	so	he	held	his
”	这	父亲	曾是	也	害怕	的	-	到	说	任何事物	,	所以	他	握住	他的

[piːs] .

peace	.
和平	.

“父亲太害怕帕尔瓦蒂，什么也说不出来，所以他保持沉默。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl][ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] , [ðə; ði] ['begər] - [mæn] , [lɪvd] ['hæpɪli] ['evər]

And	the	little	girl	and	her	husband	,	the	beggar	-	man	,	lived	happily	ever
和	这	小的	女孩	和	她	丈夫	,	这	乞丐	-	男人	,	居住地	快乐地	曾经

['æftərwərdz] . [-]

afterwards	.	[	73	]
然后	.	[	-	]

小女孩和她的丈夫，那个乞丐，从此过上了幸福的生活。[73]

[['kɑ:ntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɑ:mən]

Parwati	and	the	Brahman
-	和	这	婆罗门

帕尔瓦蒂和婆罗门

[wʌns] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [taʊn] [kɔ:ld] - .

Once	upon	a	time	there	was	a	town	called	Atpat	.
一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	镇	称为	-	.

从前有一个名叫阿特帕特的城镇。

[ɪn][ˌaɪ 'ti:][ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ] [pʊr] ['brɑ:mən] .

In	it	there	lived	a	poor	Brahman	.
在	它	那里	居住地	一个	贫穷的	婆罗门	.

里面住着一位贫穷的婆罗门。

[wen] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] - [keɪm] [raʊnd] , ['evri] ['haʊshoʊld] [bɔ:t] ['lɪt(ə)l] ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv]

When	the	month	of	Bhadrapad	came	round	,	every	household	bought	little	images	of
什么时候	这	月	的	-	来了	圆形的	,	每一个	家庭	买	小的	图片	的

- ,

Parwati	,
-	,

到了巴德拉帕德月，家家户户都会购买帕尔瓦蒂女神的小画像。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [bɪ'gæn][tu:; tə] [wɔ:k] [ə'baʊt][ðə; ði] [stri:ts] [ænd; ənd] [saʊnd] [gɔ:ŋz] .

and	the	women	began	to	walk	about	the	streets	and	sound	gongs	.
和	这	女性	开始	到	走	关于	这	街道	和	声音	锣	.

于是，妇女们开始在街上走动，敲锣打鼓。

[wen] [ðə; ði] [pʊr] - ['tʃɪldrən] [sɔ:] [ðɪs] [ðeɪ] [went] [hoʊm] [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][ðer; ðər]

When	the	poor	Brahman's	children	saw	this	they	went	home	and	said	to	their
什么时候	这	贫穷的	-	孩子们	锯	这	他们	去	家	和	说	到	他们的

['mʌðər] ,

mother	,
母亲	,

当贫穷的婆罗门的子女们看到这一幕时，他们回到家对他们的母亲说：

“ ['mʌmi] , ['mʌmi] , [pli:z] [baɪ] [ˌju: 'es]['lɪt(ə)l] ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv] - [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz]

“	Mummy	,	Mummy	,	please	buy	us	little	images	of	Parwati	like	the	other	little	boys
“	木乃伊	,	木乃伊	,	请	买	我们	小的	图片	的	-	喜欢	这	其他	小的	男孩们

[ænd; ənd]['gɜ:lz][hæv; həv] .

and	girls	have	.
和	女孩们	有	.

“妈妈，妈妈，请给我们买像其他小男孩和小女孩一样的帕尔瓦蒂的小画像吧。”

” [bʌt; bət][ðer; ðər] ['mʌðər] [sed] , “ [wʌt] [ɪz][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][maɪ] ['baɪɪŋ] ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv] - ?

”	But	their	mother	said	,	“	What	is	the	use	of	my	buying	images	of	Parwati	?
”	但	他们的	母亲	说	,	“	什么	是	这	使用	的	我的	购买	图片	的	-	?

但他们的母亲说：“我买帕尔瓦蒂的照片有什么用呢？”

[ɪf] [aɪ][duː][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] ['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] ['nʌθɪŋ]

If	I	do	we	shall	have	to	make	offerings	,	and	there	is	absolutely	nothing
如果	我	做	我们	将	有	到	制作	供品	,	和	那里	是	绝对地	没有什么

[ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

in	the	house	.
在	这	房子	.

如果我这样做，我们就必须献祭，可是家里什么都没有。

[juː; jʊ] [rʌn] [tuː; tə]['pɑːpə][ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [bə'zɑːr] [ænd; ənd] [baɪ] [greɪn] .

You	run	to	papa	and	tell	him	to	go	into	the	bazaar	and	buy	grain	.
你	跑步	到	爸爸	和	告诉	他	到	去	进入	这	市场	和	买	粮食	.

你跑到爸爸跟前，告诉他去集市买粮食。

[ɪf] [hiː; hi] [baɪz] [greɪn] [aɪl] [baɪ] [juː; jʊ] ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv] - .

If	he	buys	grain	I'll	buy	you	images	of	Parwati	.
如果	他	购买	粮食	患病的	买	你	图片	的	-	.

如果他买粮食，我就给你买帕尔瓦蒂的照片。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðer; ðər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] , " ['pɑːpə] , ['pɑːpə] ,

"	The	children	got	up	and	ran	to	their	father	and	cried	out	,	"	Papa	,	Papa	,
"	这	孩子们	得到	向上	和	跑	到	他们的	父亲	和	哭	出去	,	"	爸爸	,	爸爸	,

[-]

[	74	]
[	-	]

孩子们起身跑向他们的父亲，哭喊着："爸爸，爸爸，[74]

['mæmə] [sez] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [baɪ] [ˌjuː 'es] ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv] - [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [bə'zɑːr]

Mama	says	that	she	will	buy	us	images	of	Parwati	if	you	will	go	into	the	bazaar
妈妈	说道	那	她	将要	买	我们	图片	的	-	如果	你	将要	去	进入	这	市场

[ænd; ənd][get] [fuːd] [tuː; tə] ['ɔːfər] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	get	food	to	offer	to	them	.
和	得到	食物	到	提供	到	他们	.

妈妈说，如果你去集市买些食物来供奉她们，她就给我们买帕尔瓦蒂的画像。

" [ðer; ðər] ['fɑːðər] [æt; ət][fɜːrst] [səːtʃt] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [haʊs] [bʌt; bət][kʊd; kəd][faɪnd][noʊ] [greɪn] .

"	Their	father	at	first	searched	all	over	the	house	but	could	find	no	grain	.
"	他们的	父亲	在	第一的	搜索	全部	超过	这	房子	但	可以	寻找	不	粮食	.

"他们的父亲起初在房子里到处寻找，但一粒粮食也没找到。"

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ɪn][hɪz; ɪz] [pɜːrs] [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][noʊ] ['mʌni] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]

And	then	he	looked	in	his	purse	but	he	could	find	no	money	with	which
和	然后	他	看起来	在	他的	钱包	但	他	可以	寻找	不	钱	和	哪个

[tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [bə'zɑːr] [ænd; ənd] [baɪ] [greɪn] .

to	go	to	the	bazaar	and	buy	grain	.
到	去	到	这	市场	和	买	粮食	.

然后他翻遍了自己的钱包，却找不到钱去集市买粮食。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] , [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt]['lɪs(ə)n]

But	although	he	tried	to	explain	this	to	his	children	,	they	would	not	listen
但	虽然	他	尝试	到	解释	这	到	他的	孩子们	,	他们	会	不是	听

[tuː; tə][hɪm; ɪm] .

to	him	.
到	他	.

尽管他试图向孩子们解释，但他们却不听他的。

[ðeɪ] [skriːmd] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] , " ['pɑːpə] , ['pɑːpə] ,

They	screamed	at	him	and	shouted	,	"	Papa	,	Papa	,
他们	尖叫	在	他	和	喊叫	,	"	爸爸	,	爸爸	,

他们冲着他尖叫，喊着："爸爸，爸爸，

['mʌmi] [sez] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [bai] [ˌjuː 'es] ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv] - [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [get] [fuːd] [tuː; tə] ['ɔːfər]

Mummy	says	that	she	will	buy	us	images	of	Parwati	if	you	will	get	food	to	offer
木乃伊	说道	那	她	将要	买	我们	图片	的	-	如果	你	将要	得到	食物	到	提供

[tuː; tə][ðem; ðəm] . ”

to	them	.	”
到	他们	.	”

妈妈说，如果你能弄到食物来供奉她们，她就给我们买帕尔瓦蒂的画像。

“ ['pɑːpə] , ['pɑːpə] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [nɑːt] [hæv; həv] ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv] - [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l]

“	Papa	,	Papa	,	why	should	we	not	have	images	of	Parwati	like	the	other	little
“	爸爸	,	爸爸	,	为什么	应该	我们	不是	有	图片	的	-	喜欢	这	其他	小的

[bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɝːlz] .

boys	and	girls	.
男孩们	和	女孩们	.

“爸爸，爸爸，为什么我们不能像其他小男孩和小女孩一样拥有帕尔瓦蒂的画像呢？”

” [æt; ət] [læst] [ðeɪ] ['bɑːðərd] [ðə; ði] [pʊr] ['brɑːmən] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [felt] ['wɜːrid] [tuː; tə] [deθ] .

”	At	last	they	bothered	the	poor	Brahman	so	much	that	he	felt	worried	to	death	.
”	在	最后的	他们	烦恼	这	贫穷的	婆罗门	所以	很多	那	他	毛毡	担心	到	死亡	.

“最后，他们把可怜的婆罗门骚扰得焦头烂额，他担心得快要死了。”

“ [aɪ] [lʌv] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [maɪ] ['tʃɪldrən] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [goʊld] ,

“	I	love	,	”	he	said	,	“	my	children	as	if	they	were	made	of	gold	,
“	我	爱	,	”	他	说	,	“	我的	孩子们	作为	如果	他们	是	制成	的	金子	,

“我爱我的孩子们，”他说，“就像爱黄金一样。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [maɪnd] [wʌt] [aɪ] [seɪ] .

but	they	will	not	mind	what	I	say	.
但	他们	将要	不是	头脑	什么	我	说	.

但他们不会在意我说什么。

[ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['pɑːvərti] [wɪtʃ] [prɪ'vɛnts, priː'vɛnts] [maɪ]

They	will	not	understand	that	it	is	nothing	but	poverty	which	prevents	my
他们	将要	不是	理解	那	它	是	没有什么	但	贫困	哪个	阻止	我的

['baɪɪŋ] [fuːd] [ænd; ənd] ['ɔːfərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] - .

buying	food	and	offering	it	to	Parwati	.
购买	食物	和	提供	它	到	-	.

他们不会明白，让我买不起食物供养帕尔瓦蒂的，只有贫穷。

[aɪ] [maɪt] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [beg] , [bʌt; bət] [wen] [aɪ] [duː] , [noʊ] [wʌn] ['evər] ['gɪvz] [ˌem 'iː] ['eniθɪŋ] .

I	might	go	out	and	beg	,	but	when	I	do	,	no	one	ever	gives	me	anything	.
我	可能	去	出去	和	求	,	但	什么时候	我	做	,	不	一	曾经	给予	我	任何事物	.

我可能会出去乞讨，但当我这样做时，从来没有人给我任何东西。

[deθ] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [laɪf] [laɪk] [ðɪs] .

Death	is	better	than	a	life	like	this	.
死亡	是	更好的	比	一个	生活	喜欢	这	.

死亡胜过这样的生活。

” [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz] [hiː; hi] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [pɑːnd]

”	With	these	words	he	got	up	and	walked	to	the	edge	of	the	village	pond
”	和	这些	字	他	得到	向上	和	步行	到	这	边缘	的	这	村庄	池塘

[ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [draʊn] [hɪm'self] .

and	determined	to	drown	himself	.
和	决定	到	溺水	他自己	.

“说完这些话，他起身走到村里的池塘边，决心投池自尽。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dɑːrk] [wen] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] , [ænd; ənd] [hæf] - [wei] [-]

It	was	dark	when	he	started	,	and	half	-	way	[	75	]
它	曾是	黑暗的	什么时候	他	开始	,	和	一半	-	方式	[	-	]

他开始的时候天还黑着，走到一半[75]

[hiː; hi] [met] [æn; ən] [oʊld] ['wʊmən] .

he	met	an	old	woman	.
他	遇见	一个	老的	女士	.

他遇到了一位老妇人。

[ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [huː] [hiː; hi] [wʌz; wəz] .

She	heard	him	coming	and	asked	him	who	he	was	.
她	听到	他	未来	和	问	他	WHO	他	曾是	.

她听到他走过来的声音，便问他是谁。

[hiː; hi] [toʊld] [hɜːr; hər] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] ,

He	told	her	all	his	trouble	,
他	讲述	她	全部	他的	麻烦	,

他把自己的烦恼都告诉了她。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [dʒʌmp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pɑːnd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz]

and	said	that	he	meant	to	jump	into	the	pond	to	escape	from	his
和	说	那	他	意思是	到	跳	进入	这	池塘	到	逃脱	从	他的

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

他说他本想跳进池塘里躲避他的孩子们。

[ðə; ði] ['wʊmən] ['kʌmfətid] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [pri'veild] [ɑːn] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [tɜːrn] [hoʊm] [ə'gen] .

The	woman	comforted	him	and	prevailed	on	him	to	turn	home	again	.
这	女士	安慰	他	和	最终获胜	在	他	到	转动	家	再次	.

女人安慰他，并劝他回家。

[hiː; hi] [tʊk] [hɜːr; hər] [hoʊm] .

He	took	her	home	.
他	采取	她	家	.

他送她回家了。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læmp] [ænd; ənd] [æskt] [huː] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] .

His	wife	came	to	the	door	with	a	lamp	and	asked	who	she	was	.
他的	妻子	来了	到	这	门	和	一个	灯	和	问	WHO	她	曾是	.

他的妻子提着灯来到门口，问她是谁。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [dɪd] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['oʊnli] [dʒʌst] [met] [hɜːr; hər] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd]

The	husband	did	not	like	to	say	that	he	had	only	just	met	her	on	the	road
这	丈夫	做过	不是	喜欢	到	说	那	他	有	仅有的	只是	遇见	她	在	这	路

,

,

,

丈夫不愿承认他是在路上偶然遇见她的。

[soʊ] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] , " [ʃiː; ʃi] [ɪz] [maɪ] ['grænmʌðər] .

so	he	said	to	his	wife	,	"	She	is	my	grandmother	.
所以	他	说	到	他的	妻子	,	"	她	是	我的	祖母	.

于是他对妻子说："她是我的祖母。"

" [ðə; ði] [waɪf] [ˌðerə'pɑːn] ['welkəmd] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪd] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [ænd; ənd] [steɪ]

"	The	wife	thereupon	welcomed	her	and	invited	her	to	come	in	and	stay
"	这	妻子	于是	欢迎	她	和	受邀	她	到	来	在	和	停留

[tuː; tə] ['sʌpər] .

to	supper	.
到	晚餐	.

于是，妻子热情地接待了她，并邀请她进来一起吃晚饭。

[bʌt; bət] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [felt] [æz; əz] ['hevi] [æz; əz] [liːd] ,

But	her	heart	felt	as	heavy	as	lead	,
但	她	心	毛毡	作为	重的	作为	带领	,

但她感觉心如铅般沉重。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] .

for	she	knew	that	there	was	nothing	to	eat	inside	the	house	.
为了	她	知道	那	那里	曾是	没有什么	到	吃	里面	这	房子	.

因为她知道屋里没有什么吃的。

[wen] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [hæd; həd] ['siːtɪd] [hɜːr'self] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] , [ðə; ði] - [waɪf] [gɑːt]

When	the	old	woman	had	seated	herself	inside	the	house	,	the	Brahman's	wife	got
什么时候	这	老的	女士	有	坐着	她自己	里面	这	房子	,	这	-	妻子	得到

[ʌp] [ænd; ənd] ,

up	and	,
向上	和	,

老妇人在屋里坐下后，婆罗门的妻子起身，

[ɪn] [dɪ'sper] , [went] [tuː; tə] [lʊk] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [greɪn] - [pɔts] .

in	despair	,	went	to	look	inside	the	grain	-	pots	.
在	绝望	,	去	到	看	里面	这	粮食	-	锅	.

绝望之下，他去查看粮罐里面的情况。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['empti] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [fɜːrst] [lʊk] ['ɪntuː][ðem; ðəm]

She	knew	they	were	empty	,	but	she	thought	that	she	would	first	look	into	them
她	知道	他们	是	空的	,	但	她	想法	那	她	会	第一的	看	进入	他们

[wʌns] [ə'gen] .

once	again	.
一次	再次	.

她知道它们是空的，但她想再仔细看看。

[bʌt; bət] , [loʊ][ænd; ənd][bɪ'hoʊld] !

But	,	lo	and	behold	!
但	,	洛	和	看哪	!

但是，瞧!

[wen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði] [greɪn] - [pɔts] ['brɪmɪŋ] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] [greɪn] .

when	she	looked	this	time	she	found	the	grain	-	pots	brimming	over	with	grain	.
什么时候	她	看起来	这	时间	她	成立	这	粮食	-	锅	充满	超过	和	粮食	.

她这次查看时发现，粮罐里装满了谷物。

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ] ['pɜːrfɪktli] [dɪ'laɪtɪd] .

She	called	her	husband	,	and	they	were	both	perfectly	delighted	.
她	称为	她	丈夫	,	和	他们	是	两个都	完美	高兴极了	.

她给丈夫打了电话，两人都非常高兴。

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪf] [prɪ'perd] [boʊlz] [fʊl] [ʌv; əv] [raɪs] - ['gruːəl] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] , ['tʃɪldrən]

And	the	wife	prepared	bowls	full	of	rice	-	gruel	,	and	every	one	,	children
和	这	妻子	准备	碗	满的	的	米	-	粥	,	和	每一个	一	,	孩子们

[ænd; ənd][ɔːl] ,

and	all	,
和	全部	,

妻子准备了满满几碗米粥，每个人，包括孩子在内，都吃了一碗。

[eɪt] [ðə; ði] [raɪs] - ['gruːəl] [tɪl] [ðə; ði] [skɪnz] [ɑːn][ðer; ðər] [-]

ate	the	rice	-	gruel	till	the	skins	on	their	[	76	]
吃	这	米	-	粥	直到	这	皮肤	在	他们的	[	-	]

他们吃着米粥，直到他们的皮[76]

['stʌməks] [felt] [kwaɪt] [taɪt] .

stomachs	felt	quite	tight	.
胃	毛毡	相当	紧的	.

感觉胃部很紧绷。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [bed] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] .

And	they	went	to	bed	as	happy	as	possible	.
和	他们	去	到	床	作为	快乐的	作为	可能的	.

他们带着尽可能愉悦的心情入睡了。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɑːmən] , " [maɪ][sʌn] , [maɪ][sʌn] ,

Next	morning	the	old	woman	called	to	the	Brahman	,	"	My	son	,	my	son	,
下一个	早晨	这	老的	女士	称为	到	这	婆罗门	,	"	我的	儿子	,	我的	儿子	,

第二天早上，老妇人呼唤婆罗门："我的儿子，我的儿子，

[get] [ˌem 'iː]['wɔːtər][fɔːr; fər][maɪ] [bæθ] [ænd; ənd] [kʊk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [naɪs] [hɑːt] ['dɪnər] ,

get	me	water	for	my	bath	and	cook	me	a	nice	hot	dinner	,
得到	我	水	为了	我的	洗澡	和	厨师	我	一个	好的	热的	晚餐	,

给我准备洗澡水，再给我做顿热乎乎的晚餐。

[ænd; ənd] [pliːz] [biː; bi] [kwɪk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][duː][nɑːt][stɑːrt] ['meɪkɪŋ] [əb'dʒɛkʃənz] .

and	please	be	quick	about	it	,	and	do	not	start	making	objections	.
和	请	是	快的	关于	它	,	和	做	不是	开始	制作	反对意见	.

请尽快处理，不要开始提出反对意见。

" [ðə; ði] ['brɑːmən] [gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [kɔːld] [hɪz; ɪz][waɪf] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [gɑːt]['wɔːtər][fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld]

"	The	Brahman	got	up	and	called	his	wife	,	and	they	got	water	for	the	old
"	这	婆罗门	得到	向上	和	称为	他的	妻子	,	和	他们	得到	水	为了	这	老的

['wʊmənz] [bæθ] ,

woman's	bath	,
女性的	洗澡	,

"婆罗门起身叫来妻子，他们一起去打水给老妇人洗澡。"

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['brɑːmən] [went] [aʊt] [tuː; tə][beg] .

and	then	the	Brahman	went	out	to	beg	.
和	然后	这	婆罗门	去	出去	到	求	.

然后，婆罗门就出去乞讨了。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] [bɪ'fɔːr] , [noʊ][wʌn][hæd; həd]['evər]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ['eniθɪŋ] .

When	he	had	gone	out	before	,	no	one	had	ever	given	him	anything	.
什么时候	他	有	已消失	出去	前	,	不	一	有	曾经	给定	他	任何事物	.

他以前出门的时候，从来没有人给他送过东西。

[bʌt; bət][tuː; tə] - [deɪ] ['evri] [wʌn][ræn][aʊt][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [fuːd] [ænd; ənd] [mə'læsɪz] [ænd; ənd]

But	to	-	day	every	one	ran	out	and	gave	him	food	and	molasses	and
但	到	-	天	每一个	一	跑	出去	和	给予	他	食物	和	糖蜜	和

['kɑːpər] [kɔɪnz] .

copper	coins	.
铜	硬币	.

但今天，每个人都跑出来，给他食物、糖浆和铜钱。

[ðen] [hiː; hi] [went] [bæk] [hoʊm] [ɪn] ['splendɪd] ['spɪrɪts] .

Then	he	went	back	home	in	splendid	spirits	.
然后	他	去	后退	家	在	灿烂	烈酒	.

然后他兴高采烈地回了家。

[hɪz; ɪz][waɪf] [prɪ'perd] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] ['dɪnər] ,

His	wife	prepared	a	glorious	dinner	,
他的	妻子	准备	一个	辉煌	晚餐	,

他的妻子准备了一顿丰盛的晚餐。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [eɪt] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði][skɪn][ɑːn][ðer; ðər] ['stʌməks] [felt] [æz; əz] [taɪt]

and	the	children	ate	so	much	that	the	skin	on	their	stomachs	felt	as	tight
和	这	孩子们	吃	所以	很多	那	这	皮肤	在	他们的	胃	毛毡	作为	紧的

[æz; əz][ə; eɪ]['ket(ə)l] - [drʌm] .

as	a	kettle	-	drum	.
作为	一个	壶	-	鼓	.

孩子们吃得太多，肚子上的皮肤感觉像鼓面一样紧绷。

['æftər] ['brekfəst] [ðə; ði][oʊld]['wʊmən] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɑːmən] , " [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [aɪ][wɑːnt][ə; eɪ]

After	breakfast	the	old	woman	said	to	the	Brahman	,	"	To	-	morrow	I	want	a
后	早餐	这	老的	女士	说	到	这	婆罗门	,	"	到	-	明天	我	想	一个

[mɪlk] - ['pʊdɪŋ] [fɔːr; fər] ['dɪnər] . "

milk	-	pudding	for	dinner	.	"
牛奶	-	布丁	为了	晚餐	.	"

早餐后，老妇人对婆罗门说："明天晚餐我想吃牛奶布丁。"

" [bʌt; bət] , ['grænd'mɑːmə] , " [sed] [ðə; ði] ['brɑːmən] , " [wer] [ʃæl; ʃəl][aɪ][get][ðə; ði] [mɪlk] [frʌm; frəm] ?

"	But	,	Grandmamma	,	"	said	the	Brahman	,	"	where	shall	I	get	the	milk	from	?
"	但	,	奶奶	,	"	说	这	婆罗门	,	"	在哪里	将	我	得到	这	牛奶	从	?

"可是，奶奶，"婆罗门说，"我从哪里弄来牛奶呢？"

" [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sed] , " [dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðæt] .

"	The	old	woman	said	,	"	Don't	worry	about	that	.
"	这	老的	女士	说	,	"	不	担心	关于	那	.

老妇人说："别担心。"

[dʒʌst][get][ʌp][ænd; ənd] ['hæmər] [daʊn] [æz; əz] ['meni] [pegz][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][ɪn][jʊr; jər] ['kɔːrtjɑːrd] .

Just	get	up	and	hammer	down	as	many	pegs	as	you	can	in	your	courtyard	.
只是	得到	向上	和	锤	向下	作为	许多	钉子	作为	你	能	在	你的	庭院	.

起来，在你的院子里尽可能多地钉入木桩。

[ðen] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] , [wen] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [kʌm] [hoʊm] , [kɔːl][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [kaʊz] [ænd; ənd]

Then	this	evening	,	when	the	cattle	come	home	,	call	to	the	village	cows	and
然后	这	晚上	,	什么时候	这	牛	来	家	,	称呼	到	这	村庄	牛	和

['bʌfələuz] [baɪ] [neɪm] ,

buffaloes	by	name	,
水牛	经过	姓名	,

今晚牛群归家时，要叫出村里牛和水牛的名字。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [mɪlk] [ðem; ðəm] [-]

and	they	will	come	to	you	,	and	if	you	milk	them	[	77	]
和	他们	将要	来	到	你	,	和	如果	你	牛奶	他们	[	-	]

它们会来到你身边，如果你挤它们的奶[77]

[juː; jʊ] [wɪl] [get] [ɪ'nʌf] [mɪlk] [fɔːr; fər][maɪ] ['pʊdɪŋ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

you	will	get	enough	milk	for	my	pudding	to	-	morrow	.
你	将要	得到	足够的	牛奶	为了	我的	布丁	到	-	明天	.

你明天会得到足够我做布丁用的牛奶。

" [ðə; ði] ['brɑːmən] [dɪd][æz; əz][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm] ,

"	The	Brahman	did	as	the	old	woman	ordered	him	,
"	这	婆罗门	做过	作为	这	老的	女士	订购	他	,

婆罗门照老妇人的吩咐做了。

[ænd; ənd] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [kaʊz] [ænd; ənd] ['bʌfələuz] [baɪ] [neɪm] [tuː; tə] [kʌm]

and	that	evening	he	called	to	the	cows	and	buffaloes	by	name	to	come
和	那	晚上	他	称为	到	这	牛	和	水牛	经过	姓名	到	来

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɔːrtjɑːrd] .

to	his	courtyard	.
到	他的	庭院	.

那天晚上，他叫出牛和水牛的名字，把它们叫到院子里来。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ðə; ði] [kaʊz] [ænd; ənd] ['bʌfələuz] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] .

And	from	every	direction	the	cows	and	buffaloes	came	running	up	.
和	从	每一个	方向	这	牛	和	水牛	来了	跑步	向上	.

牛群和水牛从四面八方跑了过来。

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ['gæləpt] [ɔ:l][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kævz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [hi:lz] [ɪn][ðə; ði] [er]

And	behind	them	galloped	all	the	little	calves	with	their	heels	in	the	air
和	在后面	他们	疾驰	全部	这	小的	小牛	和	他们的	高跟鞋	在	这	空气

[ænd; ənd][ðer; ðər][teɪlz] [stʌk] [aʊt] [streɪt] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

and	their	tails	stuck	out	straight	behind	them	.
和	他们的	尾巴	卡住	出去	直的	在后面	他们	.

在它们身后，一群小牛犊飞奔而来，它们的蹄子高高翘起，尾巴笔直地甩在身后。

[æt; ət][læst][ðə; ði] - ['kɔ:rtjɑ:rd] [wʌz; wəz] [fɪld] [soʊ] [fʊl] [ðæt] [noʊ] [mɔ:r] [kaʊz] [ɔ:r] ['bʌfələuz]

At	last	the	Brahman's	courtyard	was	filled	so	full	that	no	more	cows	or	buffaloes
在	最后的	这	-	庭院	曾是	已填	所以	满的	那	不	更多的	牛	或者	水牛

[kʊd; kəd]['entər] .

could	enter	.
可以	进入	.

最后，婆罗门的院子里挤满了人，牛和水牛再也进不去了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [milkt] [ðem; ðəm][ɔ:l] ,

And	he	milked	them	all	,
和	他	挤奶	他们	全部	,

他榨干了他们所有人。

[ænd; ənd][nekst] [deɪ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [kʊkt] [ə; eɪ] [mɪlk] - ['pʊdɪŋ] [sʌtʃ] [æz; əz][wʌn] [wʊd] [nɑ:t] [si:] [ə'gen]

and	next	day	his	wife	cooked	a	milk	-	pudding	such	as	one	would	not	see	again
和	下一个	天	他的	妻子	煮熟	一个	牛奶	-	布丁	这样的	作为	一	会	不是	看	再次

[ɪf] [wʌn] [lɪvd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] .

if	one	lived	a	thousand	years	.
如果	一	居住地	一个	千	年	.

第二天，他的妻子做了一份牛奶布丁，美味到即使活上一千年也难再见到。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [eɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][soʊ]['taɪərd][ʌv; əv] ['i:tɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [dʒʌst] [roʊld]

And	the	children	ate	until	they	were	so	tired	of	eating	that	they	just	rolled
和	这	孩子们	吃	直到	他们	是	所以	疲劳的	的	吃	那	他们	只是	滚动

['oʊvər][ænd; ənd] [went] [fæst] [ə'sli:p] .

over	and	went	fast	asleep	.
超过	和	去	快速地	睡着了	.

孩子们吃得筋疲力尽，翻了个身就睡着了。

[bʌt; bət] [ðæt] ['i:vnɪŋ] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sed] , “ [maɪ] [sʌn] , [maɪ] [sʌn] ,

But	that	evening	the	old	woman	said	,	“	My	son	,	my	son	,
但	那	晚上	这	老的	女士	说	,	“	我的	儿子	,	我的	儿子	,

但那天晚上，老妇人说：“我的儿子，我的儿子，

[aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [teɪk] [ˌem 'i:] [hoʊm] . ”

I	want	you	to	take	me	home	.	”
我	想	你	到	拿	我	家	.	”

我想让你送我回家。

“ [bʌt; bət] , ['grænd'mɑ:mə] , ['grænd'mɑ:mə] , ” [sed] [ðə; ði] ['brɑ:mən] , “ [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [teɪk] [ju:; jʊ]

“	But	,	Grandmamma	,	Grandmamma	,	”	said	the	Brahman	,	“	how	can	I	take	you
“	但	,	奶奶	,	奶奶	,	”	说	这	婆罗门	,	“	如何	能	我	拿	你

[hoʊm] ,

home	,
家	,

“可是，奶奶，奶奶，”婆罗门说，“我怎么能带您回家呢？”

[fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ɔ:l] [ðɪs] [gʊd] [lʌk] ['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ju:; jʊ] .

for	I	have	had	all	this	good	luck	only	because	of	you	.
为了	我	有	有	全部	这	好的	运气	仅有的	因为	的	你	.

我的一切好运都归功于你。

[dəˈrektli; daɪˈrektli][juː; jʊ][goʊ] [əˈweɪ] [maɪ] [gʊd] [lʌk] [wɪl] [ˈvænɪʃ] . ”

Directly	**you**	**go**	**away**	**my**	**good**	**luck**	**will**	**vanish**	**.**	**”**
直接地	你	去	离开	我的	好的	运气	将要	消失	.	”

你一走，我的好运就会消失。

“ [duː][nɑːt][biː; bi] [əˈfreɪd] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] , “ [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ ˈem] - .

“	**Do**	**not**	**be**	**afraid**	**,**	**”**	**said**	**the**	**old**	**woman**	**,**	**“**	**for**	**I**	**am**	**Parwati**	**.**
”	做	不是	是	害怕的	,	”	说	这	老的	女士	,	”	为了	我	是	-	.

“不要害怕，”老妇人说，“因为我就是帕尔瓦蒂。”

[ɪf] [aɪ] [bles] [juː; jʊ][jʊr; jər] [gʊd] [lʌk] [wɪl] [ˈnevər] [ˈvænɪʃ] .

If	**I**	**bless**	**you**	**your**	**good**	**luck**	**will**	**never**	**vanish**	**.**
如果	我	保佑	你	你的	好的	运气	将要	绝不	消失	.

如果我祝福你，你的好运将永不消失。

[ˈðerfɔːr] [juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][ænd; ənd] [siː] [ˌem ˈiː] [hoʊm] . ” [-]

Therefore	**you**	**must**	**come**	**with**	**me**	**and**	**see**	**me**	**home**	**.**	**”**	**[**	**78**	**]**
所以	你	必须	来	和	我	和	看	我	家	.	”	[	-	]

因此，你必须跟我一起回家。”[78]

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈbrɑːmən] [sed] , “ [aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt][maɪ] [gʊd] [lʌk] [ˈoʊnli][tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] .

But	**the**	**Brahman**	**said**	**,**	**“**	**I**	**do**	**not**	**want**	**my**	**good**	**luck**	**only**	**to**	**continue**	**.**
但	这	婆罗门	说	,	“	我	做	不是	想	我的	好的	运气	仅有的	到	继续	.

但婆罗门说：“我不希望我的好运仅仅持续下去。”

[aɪ][wɑːnt][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [ɪnˈkriːs] .

I	**want**	**it**	**to**	**increase**	**.**
我	想	它	到	增加	.

我希望它增加。

” [ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [sed] , “ [ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][aɪ][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm][sænd] .

”	**The**	**old**	**woman**	**said**	**,**	**“**	**If**	**you**	**come**	**with**	**me**	**I**	**shall**	**give**	**you**	**some**	**sand**	**.**
”	这	老的	女士	说	,	“	如果	你	来	和	我	我	将	给	你	一些	沙	.

老妇人说：“如果你跟我走，我就给你一些沙子。”

[wen] [juː; jʊ][goʊ] [bæk] [hoʊm] ,

When	**you**	**go**	**back**	**home**	**,**
什么时候	你	去	后退	家	,

当你回家的时候，

[ˈskætər] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ˈoʊvər][jʊr; jər][ˈdʒɑːrz][ænd; ənd][jʊr; jər][pɔts] ,

scatter	**it**	**all**	**over**	**the**	**house**	**and**	**over**	**your**	**jars**	**and**	**your**	**pots**	**,**
分散	它	全部	超过	这	房子	和	超过	你的	罐子	和	你的	锅	,

把它撒满整个房子，撒在你的罐子和锅碗瓢盆上。

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ˌɪnˈsaɪd][jʊr; jər][bɑːksɪz][ænd; ənd][jʊr; jər] [ˈkʌbədz] , [ænd; ənd] [ˈskætər] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl]

and	**put**	**it**	**inside**	**your**	**boxes**	**and**	**your**	**cupboards**	**,**	**and**	**scatter**	**it**	**all**
和	放	它	里面	你的	盒子	和	你的	橱柜	,	和	分散	它	全部

[ˈoʊvər][jʊr; jər] [ˈkɔːrtjɑːrd] [tuː] ,

over	**your**	**courtyard**	**too**	**,**
超过	你的	庭院	也	,

把它放进你的箱子和橱柜里，也把它撒在你的院子里。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [jʊr; jər] [gʊd] [lʌk] [wɪl] [ˈnevər] [biː; bi] [ˈeni] [les] [ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] .

and	**you**	**will**	**find**	**that**	**your**	**good**	**luck**	**will**	**never**	**be**	**any**	**less**	**than**	**it**	**is**	**now**	**.**
和	你	将要	寻找	那	你的	好的	运气	将要	绝不	是	任何	较少的	比	它	是	现在	.

你会发现你的好运永远不会减少。

” [ðə; ði] [ˈbrɑːmən] [wʌz; wəz][ˈsætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] .

”	**The**	**Brahman**	**was**	**satisfied**	**with**	**this**	**.**
”	这	婆罗门	曾是	使满意	和	这	.

婆罗门对此感到满意。

[hiː; hi] ['wəːʃip] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [ænd; ənd] [went] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [tɔːrdz] [ðə; ði][tæŋk] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi]

He	worshipped	the	old	woman	and	went	with	her	towards	the	tank	until	she
他	崇拜	这	老的	女士	和	去	和	她	向	这	坦克	直到	她

['sʌd(ə)nli] ['dɪsə'pɪrd] .

suddenly	disappeared	.
突然	消失	.

他崇拜那位老妇人，并和她一起走向水箱，直到她突然消失了。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [ænd; ənd] ['skætərd] [sænd] [ɔːl] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['dʒɑːrz]

He	returned	home	and	scattered	sand	all	over	his	house	and	over	his	jars
他	返回	家	和	疏散	沙	全部	超过	他的	房子	和	超过	他的	罐子

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [pɔts] [ænd; ənd] [ˌɪn'saɪd] [hɪz; ɪz] [bɑːksɪz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kʌbədz] ,

and	his	pots	and	inside	his	boxes	and	his	cupboards	,
和	他的	锅	和	里面	他的	盒子	和	他的	橱柜	,

他回到家，把沙子撒得到处都是，包括房子里、罐子里、锅碗瓢盆里、箱子里和橱柜里。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [ɑːn] , [hɪz; ɪz] [gʊd] [lʌk] ['nevər] [left] [hɪm; ɪm] .

and	from	that	day	on	,	his	good	luck	never	left	him	.
和	从	那	天	在	,	他的	好的	运气	绝不	左边	他	.

从那天起，他的好运就再也没有离开过他。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [welθ] [ɪn'kriːst] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ɪn'kriːst] .

And	his	wealth	increased	,	and	his	children	increased	.
和	他的	财富	增加	,	和	他的	孩子们	增加	.

他的财富增加了，他的孩子也增加了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [lɪvd] ['hæpɪli] ['evər] ['æftərwərdz] . [-]

And	they	all	lived	happily	ever	afterwards	.	[	79	]
和	他们	全部	居住地	快乐地	曾经	然后	.	[	-	]

从此，他们都过上了幸福的生活。[79]

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

['soʊmə] , [ðə; ði] ['wɑːʃərwʊmən]

Soma	,	the	Washerwoman
索玛	,	这	洗衣妇

洗衣妇索玛

[wʌns] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [taʊn] [kɔːld] - .

Once	upon	a	time	there	was	a	town	called	Atpat	.
一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	镇	称为	-	.

从前有一个名叫阿特帕特的城镇。

[ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ] [pʊr] ['brɑːmən] [huː] [hæd; həd] ['sev(ə)n] [sʌnz] [ænd; ənd] ['sev(ə)n] ['dɔtɚz] -

In	it	there	lived	a	poor	Brahman	who	had	seven	sons	and	seven	daughters	-
在	它	那里	居住地	一个	贫穷的	婆罗门	WHO	有	七	儿子们	和	七	女儿们	-

[ɪn] - [lɔː] .

in	-	law	.
在	-	法律	.

里面住着一位贫穷的婆罗门，他有七个儿子和七个儿媳。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːlsoʊ] [wʌn] ['dɔːtər] [kɔːld] - [ænd; ənd] [ə; eɪ] [waɪf] [kɔːld] - .

He	had	also	one	daughter	called	Gunvanti	and	a	wife	called	Dhanvanti	.
他	有	还	一	女儿	称为	-	和	一个	妻子	称为	-	.

他还有一个女儿，名叫古万蒂，妻子名叫丹万蒂。

[wen'evər] [ə; eɪ] ['mendɪkənt] ['brɑːmən] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [haʊs] ,

Whenever	a	mendicant	Brahman	came	to	this	house	,
每当	一个	乞丐	婆罗门	来了	到	这	房子	,

每当有托钵婆罗门来到这所房子时，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈleɪdiz] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ɑːmz][ænd; ənd] [ðen] [ˈprɑːstreɪt]

it	was	the	custom	of	all	the	ladies	to	give	him	alms	and	then	prostrate
它	曾是	这	风俗	的	全部	这	女士们	到	给	他	施舍	和	然后	前列腺

[ðəmˈselvz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

themselves	in	front	of	him	.
他们自己	在	正面	的	他	.

所有妇女的习俗都是向他施舍，然后向他下跪。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [ˈbrɑːmən] [keɪm] , [tɔːl][æz; əz][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [ˈʃaɪnɪŋ] [laɪk][ðə; ði][sʌn] .

One	day	a	Brahman	came	,	tall	as	a	tree	and	shining	like	the	sun	.
一	天	一个	婆罗门	来了	,	高的	作为	一个	树	和	灼灼	喜欢	这	太阳	.

有一天，来了一位婆罗门，他像树一样高大，像太阳一样闪耀。

[ðə; ði][ˈsev(ə)n] [ˈdɔtɚz] - [ɪn] - [lɔː] [ræn][aʊt][æz; əz][ˈjuːʒuəl][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ɑːmz][ænd; ənd]

The	seven	daughters	-	in	-	law	ran	out	as	usual	and	gave	him	alms	and
这	七	女儿们	-	在	-	法律	跑	出去	作为	通常	和	给予	他	施舍	和

[ðen] [θruː] [ðəmˈselvz] [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .

then	threw	themselves	at	full	length	at	his	feet	.
然后	扔	他们自己	在	满的	长度	在	他的	脚	.

七个儿媳妇像往常一样跑出来，给他施舍，然后四肢着地扑倒在他的脚下。

[ðə; ði] [ˈbrɑːmən] [ˈblesɪd; blest][ðem; ðəm][ænd; ənd] [sed] , “ [ɪnˈkriːs] [ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] [biː; bi] [jɔːrz] ;

The	Brahman	blessed	them	and	said	,	“	Increase	of	children	be	yours	;
这	婆罗门	蒙福	他们	和	说	,	“	增加	的	孩子们	是	你的	;

[ɪnˈkriːs] [ʌv; əv] [welθ] [biː; bi] [jɔːrz] ;

increase	of	wealth	be	yours	;
增加	的	财富	是	你的	;

婆罗门祝福他们说：“愿你们子孙满堂；愿你们财富增长；

[meɪ] [jʊr; jər] [ˈhʌzbəndz] [ˈtʃerɪʃ] [juː; jʊ][ɔːl][jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] .

may	your	husbands	cherish	you	all	your	lives	.
可能	你的	丈夫们	珍惜	你	全部	你的	生活	.

愿你们的丈夫一生都珍惜你们。

” [bʌt; bət][ðə; ði] - [ˈdɔːtər] - [wʌz; wəz][ə; eɪ]['leɪzi]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [ænd; ənd] [-]

”	But	the	Brahman's	daughter	Gunvanti	was	a	lazy	little	girl	,	and	[	80	]
”	但	这	-	女儿	-	曾是	一个	懒惰的	小的	女孩	,	和	[	-	]

“但是婆罗门的女儿古纳瓦蒂是个懒惰的小女孩，而且[80]

[wen] [ðə; ði] [ˈmendɪkənt] [keɪm] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][bed] .

when	the	mendicant	came	she	was	still	in	bed	.
什么时候	这	乞丐	来了	她	曾是	仍然	在	床	.

当乞丐来的时候，她还在床上。

[hɜːr; hər] [ˈmʌðər] , - , [rʌʃt] [ˈɪntuː][hɜːr; hər] [ruːm] [ænd; ənd][kraɪd] , “ [ˈdɔːtər] , [ˈdɔːtər]

Her	mother	,	Dhanvanti	,	rushed	into	her	room	and	cried	,	“	Daughter	,	daughter
她	母亲	,	-	,	匆忙	进入	她	房间	和	哭	,	“	女儿	,	女儿

,

,

,

她的母亲丹万蒂冲进她的房间，哭喊着：“女儿，女儿，

[get] [ʌp][ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] [ˈbrɑːmən] [ɑːmz] ,

get	up	and	give	the	Brahman	alms	,
得到	向上	和	给	这	婆罗门	施舍	,

起来，向婆罗门施舍。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] [dʒʌmpt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [fraɪt] [ænd; ənd][ræn][aʊt][ænd; ənd][pʊt][ɑ:mz] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm]

"	The	little	girl	jumped	up	in	a	fright	and	ran	out	and	put	alms	before	him
"	这	小的	女孩	跳了起来	向上	在	一个	惊吓	和	跑	出去	和	放	施舍	前	他

[ænd; ənd] ['prɔsˌtreɪtɪd] [hɜ:r'self][æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] .

and	prostrated	herself	at	his	feet	.
和	俯卧	她自己	在	他的	脚	.

小女孩吓得跳了起来，跑出去，把施舍品放在他面前，然后跪倒在他的脚下。

[ðə; ði] ['mendɪkənt] ['blesɪd; blest][hɜ:r; hər][ænd; ənd] [sed] , " [əb'zɜ:rv] [ðə; ði] ['priˌsɛpts] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .

The	mendicant	blessed	her	and	said	,	"	Observe	the	precepts	of	religion	.
这	乞丐	蒙福	她	和	说	,	"	观察	这	戒律	的	宗教	.

托钵僧祝福她，并说："遵守宗教戒律。"

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl][ræn] [bæk] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['mʌðər] .

"	The	little	girl	ran	back	to	her	mother	.
"	这	小的	女孩	跑	后退	到	她	母亲	.

小女孩跑回了妈妈身边。

" ['mʌðər] , ['mʌðər] , " [ʃi:; ʃi] [kraɪd] ,

"	Mother	,	Mother	,	"	she	cried	,
"	母亲	,	母亲	,	"	她	哭	,

"妈妈，妈妈，"她哭喊着。

" Bhatji1 [dɪd][nɑ:t] [gɪv] [ˌem 'i:][ðə; ði] [seɪm] ['blesɪŋ] [æz; əz][hi:; hi] [geɪv] [tu:; tə][maɪ] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔ:] ,

"	Bhatji1	did	not	give	me	the	same	blessing	as	he	gave	to	my	sisters	-	in	-	law	,
"	Bhatji1	做过	不是	给	我	这	相同的	祝福	作为	他	给予	到	我的	姐妹	-	在	-	法律	,

"Bhatji1 没有像祝福我的嫂子们那样祝福我，

" [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [sed] ,

"	Her	mother	said	,
"	她	母亲	说	,

她母亲说："

" [goʊ] [bæk] [ə'gen] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [mɔ:r] [ɑ:mz][ænd; ənd] [si:] [wʌt] [hi:; hi] [dʌz] ,

"	Go	back	again	and	give	him	some	more	alms	and	see	what	he	does	,
"	去	后退	再次	和	给	他	一些	更多的	施舍	和	看	什么	他	做	,

"再去施舍一些给他，看看他会怎么做。"

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl][ræn] [bæk] , [pʊt][sʌm; səm] [mɔ:r] [ɑ:mz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['mendɪkənt] ,

"	The	little	girl	ran	back	,	put	some	more	alms	before	the	mendicant	,
"	这	小的	女孩	跑	后退	,	放	一些	更多的	施舍	前	这	乞丐	,

小女孩跑回去，又在乞丐面前放了一些施舍品。

[ænd; ənd] [ə'gen] [p'rɒstreɪtɪŋ] [hɜ:r'self] [æskt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['blesɪŋ] .

and	again	prostrating	herself	asked	for	his	blessing	.
和	再次	俯伏	她自己	问	为了	他的	祝福	.

她再次跪倒在地，请求他的祝福。

[wʌns] [mɔ:r] [hi:; hi] [sed] , " [əb'zɜ:rv] [ðə; ði] ['priˌsɛpts] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,

Once	more	he	said	,	"	Observe	the	precepts	of	religion	,
一次	更多的	他	说	,	"	观察	这	戒律	的	宗教	,

他再次说道："遵守宗教戒律，

" [ðen] - [æskt] [hɪm; ɪm] [waɪ] [hi:; hi] [geɪv] [hɜ:r; hər] ['dɔ:tər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['blesɪŋ] .

"	Then	Dhanvanti	asked	him	why	he	gave	her	daughter	such	a	strange	blessing	.
"	然后	-	问	他	为什么	他	给予	她	女儿	这样的	一个	奇怪的	祝福	.

然后丹万蒂问他，为什么给了她女儿这样一个奇怪的祝福。

[ðə; ði] ['mendɪkənt] [rɪ'plaɪd] , " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['wɪdoʊhʊd] [wɪl] [kʌm] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [ɪ'miːdiətli] ['æftər]
The **mendicant** **replied** **,** **"** **Because** **widowhood** **will** **come** **upon** **her** **immediately** **after**
这 乞丐 回复 , " 因为 丧偶 将要 来 之上 她 立即地 后
[hɜːr; hər] ['mærɪdʒ] ,
her **marriage** **,**
她 婚姻 ,

乞丐回答说："因为她婚后不久就会守寡，

" - [θruː] [hɜːr'self] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['brɑːmən] [ænd; ənd] [grɑːspt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [kraɪd] ,
" **Dhanvanti** **threw** **herself** **before** **the** **Brahman** **and** **grasped** **his** **feet** **and** **cried** **,**
" - 扔 她自己 前 这 婆罗门 和 抓住 他的 脚 和 哭 ,
['wiːpɪŋ] ,
weeping **,**
哭泣 ,

"丹万蒂扑到婆罗门面前，抓住他的脚，痛哭流涕。"

" [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [aɪ] [meɪ] [ɪ'skeɪp] [ðɪs] ['iːv(ə)l] ; [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː][tuː; tə] [seɪv] [maɪ][wʌn] ['lɪt(ə)l] [-]
" **Tell** **me** **how** **I** **may** **escape** **this** **evil** **;** **what** **shall** **I** **do** **to** **save** **my** **one** **little** **[** **81** **]**
" 告诉 我 如何 我 可能 逃脱 这 邪恶的 ; 什么 将 我 做 到 节省 我的 一 小的 [-]

"告诉我怎样才能摆脱这种邪恶；我该怎么做才能拯救我唯一的孩子[81]

[gɜːrl][frʌm; frəm] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['wɪdoʊ] ?
girl **from** **becoming** **a** **widow** **?**
女孩 从 成为 一个 寡妇 ?

避免女孩成为寡妇?

" [ðə; ði] ['brɑːmən] ['pitid] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [sed] , " ['leɪdi] , ['leɪdi] , [duː][nɑːt] [wiːp] ;
" **The** **Brahman** **pitied** **her** **and** **said** **,** **"** **Lady** **,** **lady** **,** **do** **not** **weep** **;**
" 这 婆罗门 可怜的 她 和 说 , " 女士 , 女士 , 做 不是 哭泣 ;

婆罗门怜悯她，说道："夫人，夫人，不要哭泣；

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['remədi] [baɪ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [kjʊr] [ðɪs] ['iːv(ə)l] .
I **shall** **give** **you** **a** **remedy** **by** **which** **to** **cure** **this** **evil** **.**
我 将 给 你 一个 补救 经过 哪个 到 治愈 这 邪恶的 .

我将给你一个治愈这种疾病的办法。

[ə'krɔːs] [ðə; ði]['sev(ə)n] ['siːz] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən]['aɪlənd] .
Across **the** **seven** **seas** **there** **is** **an** **island** **.**
穿过 这 七 海域 那里 是 一个 岛 .

七大洋之外，有一座岛屿。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ə; eɪ] ['wɑːʃərwʊmən] [kɔːld] ['soʊmə] .
In **it** **there** **lives** **a** **washerwoman** **called** **Soma** **.**
在 它 那里 生活 一个 洗衣妇 称为 索玛 .

里面住着一位名叫索玛的洗衣妇。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [fetʃ] [hɜːr; hər][tuː; tə][jʊr; jər] ['dɔtɚz] ['wedɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði]['iːv(ə)l]
If **you** **can** **fetch** **her** **to** **your** **daughter's** **wedding** **,** **she** **will** **escape** **the** **evil**
如果 你 能 拿来 她 到 你的 女儿的 婚礼 , 她 将要 逃脱 这 邪恶的
[ðæt] ['θretənz] [hɜːr; hər] .
that **threatens** **her** **.**
那 威胁 她 .

如果你能把她带到你女儿的婚礼上，她就能摆脱威胁她的邪恶势力。

[wen] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [ɪz]['oʊvər] , [juː; jʊ][mʌst; məst][send]['soʊmə] [bæk] [wɪð; wɪθ][ɔːl] ['ɑːnər] [tuː; tə]
When **the** **wedding** **is** **over** **,** **you** **must** **send** **Soma** **back** **with** **all** **honour** **to**
什么时候 这 婚礼 是 超过 , 你 必须 发送 索玛 后退 和 全部 荣誉 到
[hɜːr; hər] [haʊs] .
her **house** **.**
她 房子 .

婚礼结束后，你必须以最体面的方式送索玛回家。

" [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz] [ðə; ði] ['mendɪkənt] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['wɑːlɪt] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [kə'lekt] [ɑːmz]
" With these words the mendicant took up his wallet and went to collect alms
" 和 这些 字 这 乞丐 采取 向上 他的 钱包 和 去 到 收集 施舍
['els,wer] .
elsewhere .
别处 .

"说完这些话，乞丐拿起钱包，到别处去乞讨了。"

[wen] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] - [toʊld] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
When her husband returned home Dhanvanti told him what had happened .
什么时候 她 丈夫 返回 家 - 讲述 他 什么 有 发生 .

当她的丈夫回家后，丹万蒂把发生的事情告诉了他。

" [sʌm; səm] [wʌn] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , " [mʌst; məst] [goʊ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['sev(ə)n] ['siːz] , [tuː; tə] [fetʃ] ['soʊmə] ,
" Some one , " she added , " must go across the seven seas , to fetch Soma ,
" 一些 一 , " 她 额外 , " 必须 去 穿过 这 七 海域 , 到 拿来 索玛 ,
[ðə; ði] ['wɑːʃərwʊmən] .
the washerwoman .
这 洗衣妇 .

她补充道："必须有人跨越七大洋，去把洗衣妇索玛接过来。"

" [ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [kɔːld] [ʌp] [ðer; ðər] [sʌnz] [ænd; ənd] [sed] ,
" The father and mother called up their sons and said ,
" 这 父亲 和 母亲 称为 向上 他们的 儿子们 和 说 ,

父母把儿子们叫来，说道：

" [ðoʊz] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [huː] ['ɑːnər] [jʊr; jər] ['perənts] [wɪl] [teɪk] [jʊr; jər] ['sɪstər] [ænd; ənd] [krɔːs] [ðə; ði]
" Those of you who honour your parents will take your sister and cross the
" 那些 的 你 WHO 荣誉 你的 父母 将要 拿 你的 姐姐 和 叉 这
['sev(ə)n] ['siːz] [tuː; tə] [brɪŋ] ['soʊmə] [hɪr] .
seven seas to bring Soma here .
七 海域 到 带来 索玛 这里 .

"孝敬父母的人，要带着妹妹渡过七大洋，把索玛带到这里来。"

" [bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [sʌnz] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['mʌðər] [ænd; ənd] [sed] , " [ɔːl] [juː; jʊ] [ker] [ə'baʊt] [ɪz]
" But all the sons turned to their mother and said , " All you care about is
" 但 全部 这 儿子们 转向 到 他们的 母亲 和 说 , " 全部 你 关心 关于 是
[jʊr; jər] ['dɔːtər] .
your daughter .
你的 女儿 .

"但是所有的儿子都转向他们的母亲说：'你只关心你的女儿。'

[juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [lʌv] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [liːst] ['lɪt(ə)l] [bɪt] .
You do not love us the least little bit .
你 做 不是 爱 我们 这 至少 小的 少量 .

你一点也不爱我们。

[soʊ] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [krɔːs] [ðə; ði] ['sev(ə)n] ['siːz] [ænd; ənd] [brɪŋ] ['soʊmə] [hɪr] [dʒʌst] [ɑːn] [hɜːr; hər]
So we shall not cross the seven seas and bring Soma here just on her
所以 我们 将 不是 叉 这 七 海域 和 带来 索玛 这里 只是 在 她
[ə'kaʊnt] .
account .
帐户 .

所以，我们不能仅仅因为她，就跨越七大洋把索玛带到这里。

" [ðə; ði] ['mʌðər] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kraɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɑːðər] [gɑːt] ['veri] [krɔːs] .
" The mother began to cry , and the father got very cross .
" 这 母亲 开始 到 哭 , 和 这 父亲 得到 非常 叉 .

"母亲开始哭泣，父亲非常生气。"

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] [sed] , “ [frʌm; frəm] [ˌhensˈfɔːrθ] [juː; jʊ] [-]

He	turned	to	his	wife	and	said	,	“	From	henceforth	you	[	82	]
他	转向	到	他的	妻子	和	说	,	“	从	今后	你	[	-	]

他转向妻子说：“从今以后你[82]

[hæv; həv][noʊ] [sʌnz] .

have	no	sons	.
有	不	儿子们	.

我没有儿子。

[tuː; tə][ˌem ˈiː]['aʊər; ɑːr]['sev(ə)n] [sʌnz] [ɑːr; ər][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [bɔːrn] .

To	me	our	seven	sons	are	as	if	they	had	never	been	born	.
到	我	我们的	七	儿子们	是	作为	如果	他们	有	绝不	到过	出生	.

在我看来，我们的七个儿子就好像从未出生过一样。

[bʌt; bət][duː][nɑːt][get] ['fraɪt(ə)nd] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l][gɜːrl][aɪ][maɪ'self][ʃæl; ʃəl] [krɔːs] [ðə; ði]['sev(ə)n] ['siːz]

But	do	not	get	frightened	about	our	little	girl	I	myself	shall	cross	the	seven	seas
但	做	不是	得到	害怕	关于	我们的	小的	女孩	我	我	将	叉	这	七	海域

[ænd; ənd] [fetʃ] ['soʊmə] ,

and	fetch	Soma	,
和	拿来	索玛	,

但是大家不要担心我们的小女儿，我本人会跨越七大洋去把索玛带回来。

[ðə; ði] ['wɑːʃərwʊmən] .

the	washerwoman	.
这	洗衣妇	.

洗衣妇。

” [ðen] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] [sʌnz] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , “ ['dædi] , ['dædi] ,

”	Then	the	youngest	of	the	seven	sons	said	to	his	father	,	“	Daddy	,	Daddy	,
”	然后	这	最小的	的	这	七	儿子们	说	到	他的	父亲	,	“	爸爸	,	爸爸	,

“然后，七个儿子中最小的那个对他父亲说：‘爸爸，爸爸，

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [sʌnz] [wen] [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] , [ɔːl]['sev(ə)n][ʌv; əv]

you	must	not	say	that	you	have	no	sons	when	here	we	are	,	all	seven	of
你	必须	不是	说	那	你	有	不	儿子们	什么时候	这里	我们	是	,	全部	七	的

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

你怎能说你没有儿子呢？我们七个人都在这里。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [maɪ] ['sɪstər] - [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][goʊ][ænd; ənd] [fetʃ] ['soʊmə]

I	shall	take	my	sister	Gunvanti	with	me	,	and	we	shall	go	and	fetch	Soma
我	将	拿	我的	姐姐	-	和	我	,	和	我们	将	去	和	拿来	索玛

, [ðə; ði] ['wɑːʃərwʊmən] .

,	the	washerwoman	.
,	这	洗衣妇	.

我将带上我的妹妹贡万蒂，我们一起去把洗衣妇索玛请来。

” [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər][ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] ['prɔsˌtreɪtid] [ðəm'selvz] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] ['perənts] [ænd; ənd]

”	A	few	days	later	the	two	children	prostrated	themselves	before	their	parents	and
”	一个	很少	天	之后	这	二	孩子们	俯卧	他们自己	前	他们的	父母	和

[bɪ'gæn][ðer; ðər] ['vɔɪɪdʒ] .

began	their	voyage	.
开始	他们的	航程	.

几天后，两个孩子匍匐在父母面前，开始了他们的旅程。

[ɪn] [kɔːrs] [ʌv; əv] [taɪm] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːʃɔːr] .

In	course	of	time	they	came	to	the	seashore	.
在	课程	的	时间	他们	来了	到	这	海滨	.

随着时间的推移，他们来到了海边。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɪnd][wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] , [ðə; ði] [weɪvz] [wɜːr; wər] ['roʊlɪŋ] [ɪn] ,

But	the	wind	was	blowing	,	the	waves	were	rolling	in	,
但	这	风	曾是	吹	,	这	波浪	是	滚动	在	,

但是风在吹，浪在涌，

[ænd; ənd][ðə; ði] [foʊm] [wʌz; wəz] ['splæʃɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['rɑːks] .

and	the	foam	was	splashing	over	the	rocks	.
和	这	泡沫	曾是	溅起水花	超过	这	岩石	.

泡沫溅落在岩石上。

[ðə; ði] ['brʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər][kʊd; kəd][nɑːt][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] .

The	brother	and	sister	could	not	imagine	how	they	were	to	continue	their	journey	.
这	兄弟	和	姐姐	可以	不是	想象	如何	他们	是	到	继续	他们的	旅行	.

兄妹俩无法想象他们该如何继续这段旅程。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [nɪr] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [fuːd] ,

There	was	no	one	near	to	give	them	food	,
那里	曾是	不	一	靠近	到	给	他们	食物	,

附近没有人可以给他们食物。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [nɪr] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [drɪŋk] ,

there	was	no	one	near	to	give	them	drink	,
那里	曾是	不	一	靠近	到	给	他们	喝	,

附近没有人可以给他们水喝。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ænd; ənd][daɪ] .

and	they	could	think	of	nothing	better	than	to	lie	down	and	die	.
和	他们	可以	思考	的	没有什么	更好的	比	到	说谎	向下	和	死	.

他们想不到比躺下等死更好的办法了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [fɜːrst] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði][gɑːd] ['ʃivə] , " [pliːz] , [pliːz] , [gɑːd] ['ʃivə] ,

But	they	first	resolved	to	pray	to	the	god	Shiva	,	"	Please	,	please	,	God	Shiva	,
但	他们	第一的	已解决	到	祈祷	到	这	上帝	湿婆	,	"	请	,	请	,	上帝	湿婆	,

但他们首先决定向湿婆神祈祷："请，请，湿婆神，

" [preɪd] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] , " [get] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['terəb(ə)l] ['trʌb(ə)l] .

"	prayed	the	two	children	,	"	get	us	out	of	this	terrible	trouble	.
"	祈祷	这	二	孩子们	,	"	得到	我们	出去	的	这	糟糕的	麻烦	.

"两个孩子祈祷道：'带我们脱离这可怕的困境吧。'"

" ['æftər] [preɪɪŋ] [ðeɪ] [went] [ænd; ənd][sæt] ['ʌndər] [ə; eɪ]['bænɪən] [triː] , [-]

"	After	praying	they	went	and	sat	under	a	banian	tree	,	[	83	]
"	后	祈祷	他们	去	和	卫星	在下面	一个	榕树	树	,	[	-	]

"祈祷之后，他们走到一棵榕树下坐了下来，[83]

[ænd; ənd][ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɔːr] [drɪŋk] .

and	all	day	long	they	had	nothing	to	eat	or	drink	.
和	全部	天	长的	他们	有	没有什么	到	吃	或者	喝	.

他们一整天都没有吃的也没有喝的。

[naʊ] [ɑːn][ðə; ði] ['veri] [tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['bænɪən] [triː] [wʌz; wəz][æn; ən] ['iːgəlz] [nest] ,

Now	on	the	very	top	of	the	banian	tree	was	an	eagle's	nest	,
现在	在	这	非常	顶部	的	这	榕树	树	曾是	一个	老鹰的	巢	,

在榕树的顶端，有一个鹰巢。

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['lɪt(ə)l] ['iːgəlz] .

and	in	it	there	were	several	little	eagles	.
和	在	它	那里	是	一些	小的	老鹰	.

里面有好几只小鹰。

[wen] ['iːvnɪŋ] [keɪm] , ['fɑːðər] ['iːg(ə)l] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['iːg(ə)l] [keɪm] [hoʊm] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə]

When	**evening**	**came**	**,**	**father**	**eagle**	**and**	**mother**	**eagle**	**came**	**home**	**and**	**began**	**to**
什么时候	晚上	来了	,	父亲	鹰	和	母亲	鹰	来了	家	和	开始	到

[fiːd] [ðer; ðər] [jʌŋ] .

feed	**their**	**young**	**.**
喂养	他们的	年轻的	.

傍晚时分，雄鹰和雌鹰回到巢穴，开始喂养幼鹰。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['iːgəlz] [wʊd] [nɑːt] [iːt] ['eniθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] .

But	**the**	**little**	**eagles**	**would**	**not**	**eat**	**anything**	**at**	**all**	**.**
但	这	小的	老鹰	会	不是	吃	任何事物	在	全部	.

但是这些小鹰什么也不吃。

['mʌðər] ['iːg(ə)l] [sed] , " ['tʃɪldrən] , ['tʃɪldrən] , [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætər] ? "

Mother	**eagle**	**said**	**,**	**"**	**Children**	**,**	**children**	**,**	**what**	**is**	**the**	**matter**	**?**	**"**
母亲	鹰	说	,	"	孩子们	,	孩子们	,	什么	是	这	事情	?	"

母鹰说："孩子们，孩子们，怎么了？"

" [oʊ] ['mʌmi] , ['mʌmi] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['iːgəlz] , " [tuː] [st'reɪndʒəz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə]

"	**O**	**Mummy**	**,**	**Mummy**	**,**	**"**	**cried**	**the**	**little**	**eagles**	**,**	**"**	**two**	**strangers**	**have**	**come**	**to**
"	哦	木乃伊	,	木乃伊	,	"	哭	这	小的	老鹰	,	"	二	陌生人	有	来	到

['aʊər; ɑːr] [haʊs] ,

our	**house**	**,**
我们的	房子	,

"哦，妈妈，妈妈，"小鹰们哭喊道，"有两个陌生人来到我们家了，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sɪtɪŋ] ['ʌndər] ['aʊər; ɑːr] [triː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]

and	**they**	**are**	**sitting**	**under**	**our**	**tree**	**,**	**and**	**they**	**have**	**had**	**nothing**	**to**
和	他们	是	坐着	在下面	我们的	树	,	和	他们	有	有	没有什么	到

[iːt] [ɔːl] [deɪ] !

eat	**all**	**day**	**!**
吃	全部	天	!

它们正坐在我们的树下，它们一整天都没吃东西！

" ['fɑːðər] ['iːg(ə)l] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['iːg(ə)l] [fluː] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [æsk] [ðə; ði]

"	**Father**	**eagle**	**and**	**mother**	**eagle**	**flew**	**to**	**the**	**ground**	**and**	**began**	**to**	**ask**	**the**
"	父亲	鹰	和	母亲	鹰	飞翔	到	这	地面	和	开始	到	问	这

[bɔɪ] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] .

boy	**what**	**his**	**trouble**	**was**	**.**
男生	什么	他的	麻烦	曾是	.

"雄鹰和雌鹰飞到地面，开始询问男孩遇到了什么麻烦。

" [duː] [nɑːt] [biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] , " [sed] ['fɑːðər] ['iːg(ə)l] ; " [wət'evər] [jʊr; jər] ['bɪznəs] ,

"	**Do**	**not**	**be**	**frightened**	**,**	**"**	**said**	**father**	**eagle**	**;**	**"**	**whatever**	**your**	**business**	**,**
"	做	不是	是	害怕	,	"	说	父亲	鹰	;	"	任何	你的	商业	,

"不要害怕，"鹰爸爸说；"无论你做什么事，

[aɪl] [help] [juː; jʊ] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [dʌn] .

I'll	**help**	**you**	**to**	**get**	**it**	**done**	**.**
患病的	帮助	你	到	得到	它	完毕	.

我会帮你完成这件事。

[duː] [nɑːt] [goʊ] [tuː; tə] [bed] [wɪ'ðaʊt] ['sʌpər] .

Do	**not**	**go**	**to**	**bed**	**without**	**supper**	**.**
做	不是	去	到	床	没有	晚餐	.

不要不吃晚饭就睡觉。

[aɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ] [sʌm; səm] [fruːt] .

I'll	**bring**	**you**	**some**	**fruit**	**.**
患病的	带来	你	一些	水果	.

我给你带些水果。

[iːt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] [rest] [tuː; tə][jʊr; jər]['lɪt(ə)l] ['sɪstər] .

Eat	some	of	it	yourself	and	give	the	rest	to	your	little	sister	.
吃	一些	的	它	你自己	和	给	这	休息	到	你的	小的	姐姐	.

你自己吃一些，剩下的给你妹妹。

〃 [ðə; ði] [bɔɪ] [toʊld] ['fɑːðər] ['iːg(ə)l] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

〃	The	boy	told	father	eagle	what	had	happened	,
〃	这	男生	讲述	父亲	鹰	什么	有	发生	,

男孩把发生的事情告诉了鹰爸爸。

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði]['sev(ə)n] ['siːz] .

and	how	it	was	that	they	had	to	cross	the	seven	seas	.
和	如何	它	曾是	那	他们	有	到	叉	这	七	海域	.

以及他们是如何横渡七大洋的。

['fɑːðər] ['iːg(ə)l] [sed] , “ [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['kæri] [juː; jʊ][bəuθ] [ə'krɔːs] [də'rektli; daɪ'rektli][juː; jʊ] [weɪk] [ʌp][tuː; tə] -

Father	eagle	said	,	“	I	shall	carry	you	both	across	directly	you	wake	up	to	-
父亲	鹰	说	,	“	我	将	携带	你	两个都	穿过	直接地	你	唤醒	向上	到	-

['mɔːroʊ] ,

morrow	,
明天	,

老鹰说：“明天你们醒来的时候，我会直接带着你们俩过河。”

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][pʊt][juː; jʊ] [daʊn] [æt; ət]['soʊmə][ðə; ði] - [dɔːr] .

and	I	shall	put	you	down	at	Soma	the	washerwoman's	door	.
和	我	将	放	你	向下	在	索玛	这	-	门	.

我会把你放在洗衣妇索玛的家门口。

〃 [ðen] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [felt] ['veri] ['hæpi] [ænd; ənd] [θæŋkt] [ðə; ði][gɑːd] [-]

〃	Then	the	two	children	felt	very	happy	and	thanked	the	god	[	84	]
〃	然后	这	二	孩子们	毛毡	非常	快乐的	和	谢谢	这	上帝	[	-	]

“然后两个孩子感到非常高兴，感谢上帝[84]

['ʃivə] .

Shiva	.
湿婆	.

湿婆。

[ænd; ənd]['æftər] ['iːtɪŋ] ['fɑːðər] ['iːgəlz] [fruːt] ,

And	after	eating	father	eagle's	fruit	,
和	后	吃	父亲	老鹰的	水果	,

吃完鹰父的果实后，

[ðeɪ] [leɪ] [daʊn] ['ʌndər] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [fel] [fæst] [ə'sliːp] [ɪn][noʊ][taɪm] .

they	lay	down	under	the	tree	and	fell	fast	asleep	in	no	time	.
他们	躺	向下	在下面	这	树	和	跌倒	快速地	睡着了	在	不	时间	.

他们躺在树下，很快就睡着了。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['fɑːðər] ['iːg(ə)l][ænd; ənd] ['mʌðər] ['iːg(ə)l] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [triː] ,

Next	morning	father	eagle	and	mother	eagle	came	down	the	tree	,
下一个	早晨	父亲	鹰	和	母亲	鹰	来了	向下	这	树	,

第二天早上，雄鹰和雌鹰从树上下来了。

[ænd; ənd] ['fɑːðər] ['iːg(ə)l] [tʊk] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

and	father	eagle	took	the	boy	on	his	back	,
和	父亲	鹰	采取	这	男生	在	他的	后退	,

老鹰把男孩背在背上，

[ænd; ənd] ['mʌðər] ['iːg(ə)l] [tʊk] [ðə; ði][gɜːrl][ɑːn][hɜːr; hər] [bæk] , [ænd; ənd] [ɔːf] [ðeɪ] [fluː] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

and	mother	eagle	took	the	girl	on	her	back	,	and	off	they	flew	across	the
和	母亲	鹰	采取	这	女孩	在	她	后退	,	和	离开	他们	飞翔	穿过	这

['sev(ə)n] ['siːz] .

seven	seas	.
七	海域	.

母鹰背着女孩，飞越了七大洋。

[ðə; ði] [wɪnd] [bluː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪvz] [roʊld] ['maʊntnz] [haɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [foʊm] [splæʃt]

The	wind	blew	,	and	the	waves	rolled	mountains	high	,	and	the	foam	splashed
这	风	吹	,	和	这	波浪	滚动	山脉	高的	,	和	这	泡沫	溅起

['oʊvər][ðə; ði] ['rɑːks] .

over	the	rocks	.
超过	这	岩石	.

狂风呼啸，巨浪翻滚，浪花拍打着岩石。

[bʌt; bət] ['fɑːðər] ['iːg(ə)l] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['iːg(ə)l] [fluː] [streɪt] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr]

But	father	eagle	and	mother	eagle	flew	straight	on	until	they	came	to	the	door
但	父亲	鹰	和	母亲	鹰	飞翔	直的	在	直到	他们	来了	到	这	门

[ʌv; əv]['soʊmə] ,

of	Soma	,
的	索玛	,

但是雄鹰和雌鹰径直飞去，直到来到索玛的门口。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðə; ði] ['wɑːʃərwʊmən] .
the **washerwoman** **.**
这 洗衣妇 .

洗衣妇。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [gɜːrl] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [triː] [wer] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l]
There **they** **left** **the** **boy** **and** **girl** **and** **went** **back** **to** **the** **tree** **where** **the** **little**
那里 他们 左边 这 男生 和 女孩 和 去 后退 到 这 树 在哪里 这 小的
['iːgəlz] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .
eagles **were** **waiting** **for** **them** **.**
老鹰 是 等待 为了 他们 .

他们把男孩和女孩留在那里，然后回到小鹰们等着他们的那棵树下。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [gɜːrl] [wɜːr; wər] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [wɔːk] ['ɪntuː] ['soʊməz] [haʊs] ,
The **boy** **and** **girl** **were** **too** **frightened** **to** **walk** **into** **Soma's** **house** **,**
这 男生 和 女孩 是 也 害怕 到 走 进入 索玛的 房子 ,

男孩和女孩太害怕了，不敢走进索玛的家。

[soʊ] [ðeɪ] [hɪd] [ɔːl] [ðæt] [deɪ] ,
so **they** **hid** **all** **that** **day** **,**
所以 他们 隐藏 全部 那 天 ,

所以他们躲藏了一整天。

[ænd; ənd] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [gɑːt] [ʌp] [æt; ət] [dɑːn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [swept] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [ænd; ənd]
and **next** **morning** **they** **got** **up** **at** **dawn** **and** **they** **swept** **the** **courtyard** **and**
和 下一个 早晨 他们 得到 向上 在 黎明 和 他们 扫荡 这 庭院 和
[nipt] [ðə; ði] [flɔːr] [wɪð; wɪθ] [kaʊ] - [dʌŋ] .
neaped **the** **floor** **with** **cow** **-** **dung** **.**
尼普德 这 地面 和 奶牛 - 粪 .

第二天清晨，他们天还没亮就起床，打扫了院子，并在地上铺了一层牛粪。

[ænd; ənd] [ðen] , [bɪ'fɔːr] ['eni] [wʌn] [kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [ræn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [hɪd] .
And **then** **,** **before** **any** **one** **could** **see** **them** **,** **they** **ran** **away** **and** **hid** **.**
和 然后 , 前 任何 一 可以 看 他们 , 他们 跑 离开 和 隐藏 .

然后，趁着没人看见，他们就跑开了，躲了起来。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [dɪd] ['evri] [deɪ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [hoʊl] [jɪr] .
And **this** **they** **did** **every** **day** **for** **a** **whole** **year** **.**
和 这 他们 做过 每一个 天 为了 一个 所有的 年 .

他们每天都这样做，持续了一整年。

[æt; ət] [læst] ['soʊmə] [wʌn] [deɪ] [kɔːld] [ɔːl] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ɔːl] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] ['dɔtɚz] - [ɪn] -
At **last** **Soma** **one** **day** **called** **all** **her** **children** **and** **all** **her** **little** **daughters** **-** **in** **-**
最后的 索玛 一 天 称为 全部 她 孩子们 和 全部 她 小的 女儿们 - 在 -
[lɔː] [ænd; ənd] [sed] ,
law **and** **said** **,**
法律 和 说 ,

最后有一天，索玛把她所有的孩子和所有的小儿媳都叫了过来，说道：

“ [huː] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] [gets] [ʌp] [soʊ] ['ɜːrli] ?
“ **Who** **among** **you** **gets** **up** **so** **early** **?**
“ WHO 之中 你 获得 向上 所以 早期的 ?

你们当中谁起得这么早?

[huː] [swiːps] [maɪ] ['kɔːrtjɑːrd] ?
Who sweeps my courtyard ?
WHO 扫荡 我的 庭院 ?

谁来打扫我的院子?

[huː] [kliəz] [maɪ] [flɔːr] ?
Who clears my floor ?
WHO 清除 我的 地面 ?

谁来清理我的地板?

〃 [ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [-]
〃 All the children and all the little [85]
〃 全部 这 孩子们 和 全部 这 小的 [-]

“所有的孩子和所有的小[85]

['dɔtɚz] - [ɪn] - [lɔː] [sed] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][aɪ] , 〃
daughters - in - law said , “ It is not I , 〃
女儿们 - 在 - 法律 说 , “ 它 是 不是 我 , 〃

儿媳妇们说：“不是我。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][aɪ] , 〃
“ It is not I , 〃
〃 它 是 不是 我 , 〃

“不是我，”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][aɪ] . 〃 [ðen] ['soʊmə] [bɪ'keɪm] ['veri] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [noʊ] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
“ It is not I . 〃 Then Soma became very curious to know who it was .
〃 它 是 不是 我 . 〃 然后 索玛 成为 非常 好奇的 到 知道 WHO 它 曾是 .

“不是我。”索玛顿时很好奇那人是谁。

[soʊ][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [naɪt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][goʊ][tuː; tə][bed] .
So the following night she did not go to bed .
所以 这 下列的 夜晚 她 做过 不是 去 到 床 .

所以第二天晚上她没有睡觉。

[ʃiː; ʃi][sæt][ʌp] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] [ʌn'tɪl][dʒʌst]['æftər] [dɑːn] .
She sat up , but nothing happened until just after dawn .
她 卫星 向上 , 但 没有什么 发生 直到 只是 后 黎明 .

她坐了起来，但直到天亮后才发生什么事。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['brɑːmən] [gɜːrl] ['swiːpɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['brʌðər]
Then she saw the little Brahman girl sweeping the courtyard and her brother
然后 她 锯 这 小的 婆罗门 女孩 扫荡 这 庭院 和 她 兄弟
['kliːnɪŋ] [ðə; ði] [flɔːr] .
cleaning the floor .
打扫 这 地面 .

然后她看到那个婆罗门小女孩在扫院子，她的哥哥在擦地板。

['soʊmə][gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [sed] , “ ['tʃɪldrən] , [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Soma got up and said , “ Children , who are you ?
索玛 得到 向上 和 说 , “ 孩子们 , WHO 是 你 ?

索玛站起来说：“孩子们，你们是谁？”

〃 [ðeɪ] [rɪ'plaɪd] , “ [wiː; wi][ɑːr; ər] ['brɑːmənz] . 〃
〃 They replied , “ We are Brahmans . 〃
〃 他们 回复 , “ 我们 是 婆罗门 . 〃

他们回答说：“我们是婆罗门。”

“ [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli][ə; eɪ] ['wɑːʃərwʊmən] , 〃 [sed] ['soʊmə] ; “ [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [loʊ] - [kæst] ['wʊmən] ,
“ But I am only a washerwoman , 〃 said Soma ; “ I am a low - caste woman ,
〃 但 我 是 仅有的 一个 洗衣妇 , 〃 说 索玛 ; “ 我 是 一个 低的 - 种姓 女士 ,

“但我只是个洗衣妇，”索玛说；“我是个低种姓的女人，

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [swiːp] [maɪ] ['kɔːrtjɑːrd] [ænd; ənd] [niːp] [maɪ] [flɔːr] ?

why	**do**	**you**	**sweep**	**my**	**courtyard**	**and**	**neap**	**my**	**floor**	**?**
为什么	做	你	扫	我的	庭院	和	低潮	我的	地面	?

你为什么打扫我的院子，还把我的地板弄脏?

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['rekənd] ['ʌntəˌʌntu][ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ][sɪn] [ɪf] [aɪ] [ək'sept] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv]

It	**will**	**be**	**reckoned**	**unto**	**me**	**as**	**a**	**sin**	**If**	**I**	**accept**	**the**	**service**	**of**
它	将要	是	估计	到	我	作为	一个	罪	如果	我	接受	这	服务	的

['brɑːmənz] .

Brahmans	**.**
婆罗门	.

如果我接受婆罗门的侍奉，那将被视为我的罪过。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] , " [ðɪs] [ɪz][maɪ]['sɪstər] ,

"	**The**	**boy**	**said**	**,**	**"**	**This**	**is**	**my**	**sister**	**,**
"	这	男生	说	,	"	这	是	我的	姐姐	,

男孩说："这是我妹妹，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['brɑːmən] [hæz; həz][toʊld][ˌjuː 'es] [ðæt] [ən'les] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['wedɪŋ] [ʃiː; ʃi]

and	**a**	**Brahman**	**has**	**told**	**us**	**that**	**unless**	**you**	**come**	**to**	**her**	**wedding**	**she**
和	一个	婆罗门	有	讲述	我们	那	除非	你	来	到	她	婚礼	她

[wɪl] [biː; bi] ['wɪdoʊd] ['ʃɔːrtli] ['æftər] ['mærɪdʒ] .

will	**be**	**widowed**	**shortly**	**after**	**marriage**	**.**
将要	是	寡	不久	后	婚姻	.

一位婆罗门告诉我们，除非你来参加她的婚礼，否则她婚后不久就会成为寡妇。

['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [toʊld][ˌjuː 'es][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [brɪŋ] [juː; jʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

Our	**father**	**and**	**mother**	**told**	**us**	**to**	**go**	**and**	**bring**	**you**	**back**	**with**	**us**	**.**
我们的	父亲	和	母亲	讲述	我们	到	去	和	带来	你	后退	和	我们	.

父母让我们去把你带回来。

[soʊ] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [æz; əz]

So	**,**	**in**	**order**	**to**	**make**	**you**	**pleased**	**with**	**us**	**,**	**we**	**have**	**been**	**working**	**as**
所以	,	在	命令	到	制作	你	高兴	和	我们	,	我们	有	到过	在职的	作为

[jʊr; jər] ['sɜːrvənt] . "

your	**servants**	**.**	**"**
你的	仆人	.	"

所以，为了让您满意，我们一直尽心尽力地为您服务。

" [duː][nɑːt][wɜːrk][fɔːr; fər][ˌem 'iː]['eni] [mɔːr] , " [sed] ['soʊmə] , " [aɪ][ʃæl; ʃəl]['glædli][goʊ][tuː; tə][jʊr; jər]

"	**Do**	**not**	**work**	**for**	**me**	**any**	**more**	**,**	**"**	**said**	**Soma**	**,**	**"**	**I**	**shall**	**gladly**	**go**	**to**	**your**
"	做	不是	工作	为了	我	任何	更多的	,	"	说	索玛	,	"	我	将	乐意	去	到	你的

['wedɪŋ] ,

wedding	**,**
婚礼	,

"你不用再为我工作了，"索玛说，"我很乐意去参加你的婚礼。"

" [ʃiː; ʃi] [ðen] [kɔːld] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['dɔtɚz] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] [sed] , " [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ðɪs]

"	**She**	**then**	**called**	**to**	**her**	**daughters**	**-**	**in**	**-**	**law**	**and**	**said**	**,**	**"**	**I**	**am**	**going**	**to**	**this**
"	她	然后	称为	到	她	女儿们	-	在	-	法律	和	说	,	"	我	是	去	到	这

['tʃaɪldz] ['wedɪŋ] .

child's	**wedding**	**.**
孩子的	婚礼	.

然后她叫来儿媳们说："我要去参加这个孩子的婚礼。"

[bʌt; bət] [ɪf] ['eni] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [rɪ'leɪʃnz] [daɪz] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'weɪ] , [duː][nɑːt][bɜːrn][hɪz; ɪz] [-

But	**if**	**any**	**one**	**of**	**our**	**relations**	**dies**	**when**	**I**	**am**	**away**	**,**	**do**	**not**	**burn**	**his**	**[**	**86**
但	如果	任何	一	的	我们的	关系	死亡	什么时候	我	是	离开	,	做	不是	烧伤	他的	[	-

]

]

]

但如果我不在的时候，我们的亲戚中有人去世了，不要烧他的[86]

['bɑːdi] [ʌn'tɪl] [aɪ] [kʌm] [bæk] .

body	until	I	come	back	.
身体	直到	我	来	后退	.

直到我回来为止。

〞 [ʃiː; ʃi] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] ['brɑːmən] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːʃɔːr] .

〞	She	went	with	the	two	Brahman	children	to	the	seashore	.
〞	她	去	和	这	二	婆罗门	孩子们	到	这	海滨	.

她和两个婆罗门孩子一起去了海边。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [weɪvz] [wɜːr; wər] ['roʊlɪŋ] [ɪn] ,

The	wind	was	blowing	,	and	the	great	waves	were	rolling	in	,
这	风	曾是	吹	,	和	这	伟大的	波浪	是	滚动	在	,

狂风呼啸，巨浪翻滚而来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [foʊm] [wʌz; wəz] ['splæʃɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['rɑːks] .

and	the	foam	was	splashing	over	the	rocks	.
和	这	泡沫	曾是	溅起水花	超过	这	岩石	.

泡沫溅落在岩石上。

[bʌt; bət]['soʊmə] [tʊk] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ʌndər] [wʌn][ɑːrm][ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ʌðər] .

But	Soma	took	the	boy	under	one	arm	and	the	girl	under	the	other	.
但	索玛	采取	这	男生	在下面	一	手臂	和	这	女孩	在下面	这	其他	.

但索玛一手抱着男孩，一手抱着女孩。

[ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [fɑːr] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [raɪt] ['oʊvər][ðə; ði]['sev(ə)n] ['siːz] ,

She	jumped	far	up	into	the	sky	and	right	over	the	seven	seas	,
她	跳了起来	远的	向上	进入	这	天空	和	正确的	超过	这	七	海域	,

她纵身跃向高空，越过七大洋。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ʃɔːr] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [daʊn] [ə'gen] .

and	when	she	got	to	the	opposite	shore	she	put	the	children	down	again	.
和	什么时候	她	得到	到	这	对面的	支撑	她	放	这	孩子们	向下	再次	.

当她到达对岸时，她又把孩子们放下了。

[ðeɪ] [led] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðer; ðər] ['fɑːðɚz] [haʊs] .

They	led	her	to	their	father's	house	.
他们	引领	她	到	他们的	父亲的	房子	.

他们把她带到了他们父亲的家。

[ðer; ðər] ['mʌðər] - ['welkəmd] [ðə; ði] ['wɑːʃərwʊmən] [ænd; ənd] [fel] [æt; ət][hɜːr; hər] [fiːt] [tuː; tə]

Their	mother	Dhanvanti	welcomed	the	washerwoman	and	fell	at	her	feet	to
他们的	母亲	-	欢迎	这	洗衣妇	和	跌倒	在	她	脚	到

[θæŋk] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['kʌmɪŋ] .

thank	her	for	her	coming	.
感谢	她	为了	她	未来	.

他们的母亲丹万蒂热情地迎接了洗衣妇，并跪倒在她脚下感谢她的到来。

[ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['brʌðər] [ðen] [went] [tuː; tə][uː'dʒein] ,

The	youngest	brother	then	went	to	Ujjain	,
这	最小的	兄弟	然后	去	到	乌贾因	,

最小的弟弟随后去了乌贾因。

[ænd; ənd]['æftər] ['meɪkɪŋ] [in'kwaiəriz] [brɔːt] [bæk] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv]['suːtəb(ə)l] [kæst] [ænd; ənd][eɪdʒ][tuː; tə]

and	after	making	inquiries	brought	back	a	boy	of	suitable	caste	and	age	to
和	后	制作	查询	带来	后退	一个	男生	的	合适的	种姓	和	年龄	到

[biː; bi][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sɪstər] .

be	a	husband	for	his	sister	.
是	一个	丈夫	为了	他的	姐姐	.

经过一番打听，他带回了一个种姓和年龄都合适的男孩，作为他妹妹的丈夫。

[ɑːn][æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ][ðə; ði] ['wedɪŋ] [wʌz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] .

On	an	auspicious	day	the	wedding	was	celebrated	.
在	一个	吉祥	天	这	婚礼	曾是	著名	.

婚礼选在吉日举行。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['braɪdgruːm] [ænd; ənd][braɪd][wɜːr; wər] ['θroʊɪŋ] rice2 ['oʊvər] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ðə; ði] ['braɪdgruːm] ['feɪntɪd] .

But	as	the	bridegroom	and	bride	were	throwing	rice2	over	each	other	,	the	bridegroom	fainted	.
但	作为	这	新郎	和	新娘	是	投掷	rice2	超过	每个	其他	,	这	新郎	昏厥	.

但当新郎和新娘互相抛撒大米时，新郎晕倒了。

[hiː; hi] [fel] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [leɪ] [ðer; ðər] ['moʊʃnləs] .

He	fell	on	the	ground	and	lay	there	motionless	.
他	跌倒	在	这	地面	和	躺	那里	静止不动	.

他倒在地上，一动不动地躺在那里。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braɪd] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] .

The	little	bride	did	not	know	what	to	do	,	she	was	so	frightened	.
这	小的	新娘	做过	不是	知道	什么	到	做	,	她	曾是	所以	害怕	.

小新娘不知所措，她吓坏了。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [groʊn] - [ʌp] ['piːp(ə)l][wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['fraɪt(ə)nd] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] .

And	all	the	grown	-	up	people	were	almost	as	frightened	as	she	was	.
和	全部	这	生长	-	向上	人们	是	几乎	作为	害怕	作为	她	曾是	.

所有的大人几乎都和她一样害怕。

[bʌt; bət]['soʊmə] , [ðə; ði] ['wɑːʃərwʊmən] , [stept] ['fɔːrwərd][ænd; ənd] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] , [duː] [nɑːt][biː; bi] [ə'freɪd] .

But	Soma	,	the	washerwoman	,	stepped	forward	and	said	,	"	It	is	nothing	,	do	not	be	afraid	.
但	索玛	,	这	洗衣妇	,	步	向前	和	说	,	"	它	是	没有什么	,	做	不是	是	害怕的	.

但洗衣妇索玛走上前来说："没什么，不要害怕。"

" [ʃiː; ʃi] [tʊk] [sʌm; səm] [-]

"	She	took	some	[	87	]
"	她	采取	一些	[	-	]

"她拿了一些[87]

['wɔːtər][ɪn][hɜːr; hər][hænd][ænd; ənd] ['sprɪŋkld] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][hɜːr'self] .

water	in	her	hand	and	sprinkled	it	over	herself	.
水	在	她	手	和	撒上	它	超过	她自己	.

她手里拿着水，往自己身上洒了洒。

[naʊ] [ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv]['soʊməz] ['paʊər] [wʌz; wəz] [ðɪs] : - -

Now	the	secret	of	Soma's	power	was	this	:	-	-
现在	这	秘密	的	索玛的	力量	曾是	这	:	-	-

索玛力量的秘密在于：

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ə'kwaɪrd] [greɪt] ['merɪt][baɪ][əb'zəviŋ, ɔb-] ['evri] ['mʌndeɪ; 'mʌndi][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['præktɪsɪz] : [ʃiː; ʃi] [wʊd] [get] [ʌp] ['ɜːrli] ,

She	had	acquired	great	merit	by	observing	every	Monday	the	following	practices	:	She	would	get	up	early	,
她	有	获得	伟大的	优点	经过	观察	每一个	周一	这	下列的	实践	:	她	会	得到	向上	早期的	,

她每周一都坚持做以下事情，因此积累了很大的功德：她会早起，

[beɪð] , [dres] [ɪn] ['saɪləns] , [meɪk] ['veriəs] [gɪfts] [tuː; tə] ['brɑːmənz] ,

bathe	,	dress	in	silence	,	make	various	gifts	to	Brahmans	,
洗澡	,	裙子	在	沉默	,	制作	各种各样的	礼物	到	婆罗门	,

沐浴，默默穿衣，向婆罗门献上各种礼物，

[ænd; ənd] [ðen] [wɔːk] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [eɪt] [taɪmz] [raʊnd] [ə; eɪ] ['piːpəl] [triː] .

and	then	walk	one	hundred	and	eight	times	round	a	peepul	tree	.
和	然后	走	一	百	和	八	时代	圆形的	一个	人	树	.

然后绕着菩提树走一百零八圈。

[bʌt; bət] [naʊ] [baɪ] ['sprɪŋklɪŋ] ['wɔːtər] ['oʊvər] [hɜːr'self] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [træns'fəːd] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv]

But	now	by	sprinkling	water	over	herself	she	had	transferred	the	whole	of
但	现在	经过	洒	水	超过	她自己	她	有	转移	这	所有的	的

[hɜːr; hər] ['merɪt] [tuː; tə] - .

her	merit	to	Gunvanti	.
她	优点	到	-	.

但现在，她通过向自己身上洒水，将自己的全部功德都转移给了古万提。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [braɪd] [hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [laɪf] ,

By	this	means	the	little	bride	had	been	able	to	restore	her	husband	to	life	,
经过	这	方法	这	小的	新娘	有	到过	有能力的	到	恢复	她	丈夫	到	生活	,

通过这种方法，小新娘成功地使她的丈夫复活了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wedɪŋ] ['serəmoʊni] ['fɪnɪʃt] [ə'mɪdst] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv] [ɔːl] .

and	the	wedding	ceremony	finished	amidst	the	happiness	of	all	.
和	这	婚礼	仪式	完成的	在……之中	这	幸福	的	全部	.

婚礼仪式在众人的喜悦中圆满结束。

['soʊmə] [ðen] [tʊk] [liːv] [tuː; tə] [goʊ] , [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] [hɜːr; hər] ['hoʊmwərd] ['dʒɜːrni] .

Soma	then	took	leave	to	go	,	and	started	on	her	homeward	journey	.
索玛	然后	采取	离开	到	去	,	和	开始	在	她	回家	旅行	.

索玛告辞离去，踏上了回家的旅程。

[wen] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['siːʃɔːr] , [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] [weɪvz]

When	she	reached	the	seashore	,	the	wind	was	blowing	,	and	the	great	waves
什么时候	她	达到	这	海滨	,	这	风	曾是	吹	,	和	这	伟大的	波浪

[keɪm] ['roʊlɪŋ] [ɪn] ,

came	rolling	in	,
来了	滚动	在	,

当她到达海边时，狂风呼啸，巨浪滚滚而来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [spreɪ] [wʌz; wəz] ['splæʃɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['rɑːks] .

and	the	spray	was	splashing	over	the	rocks	.
和	这	喷	曾是	溅起水花	超过	这	岩石	.

水花溅落在岩石上。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] [ɔːl] [hɜːr; hər] ['merɪt] [tuː; tə] - ,

But	now	that	she	had	given	away	all	her	merit	to	Gunvanti	,
但	现在	那	她	有	给定	离开	全部	她	优点	到	-	,

但她现在已经把所有的功德都给了贡万蒂，

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nʌn] [left] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [dʒʌmp] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['sev(ə)n] ['siːz] .

she	had	none	left	by	means	of	which	she	could	jump	across	the	seven	seas	.
她	有	没有任何	左边	经过	方法	的	哪个	她	可以	跳	穿过	这	七	海域	.

她已经没有任何工具可以让她跨越七大洋了。

[ʃiː; ʃi] [sæt] [daʊn] [fər'lɔːrn] [baɪ] [ðə; ði] [bæŋk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['rɪvər] .

She	sat	down	forlorn	by	the	bank	of	a	river	.
她	卫星	向下	绝望	经过	这	银行	的	一个	河	.

她孤零零地坐在河岸边。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [gɑːt] [ʌp] , [beɪðd] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [preɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɑːd] ['vɪʃnuː] .

Then	she	got	up	,	bathed	in	the	water	,	and	prayed	to	the	god	Vishnu	.
然后	她	得到	向上	,	洗澡	在	这	水	,	和	祈祷	到	这	上帝	毗湿奴	.

然后她起身，在水中沐浴，并向毗湿奴神祈祷。

[nekst][ʃiː; ʃi] [tʊk] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [eɪt] [sænd] - [greɪnz] [ɪn][hɜːr; hər][hænd] ,

Next	she	took	one	hundred	and	eight	sand	-	grains	in	her	hand	,
下一个	她	采取	一	百	和	八	沙	-	谷物	在	她	手	,

接着，她手里抓起一百零八粒沙子，

[ænd; ənd] [ðen] [wɔːkt] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [eɪt] [taɪmz] [-]

and	then	walked	one	hundred	and	eight	times	[	88	]
和	然后	步行	一	百	和	八	时代	[	-	]

然后走了108次[88]

[raʊnd] [ə; eɪ] ['piːpəl] [triː] [baɪ][ðə; ði] ['rɪvɝz] [edʒ] .

round	a	peepul	tree	by	the	river's	edge	.
圆形的	一个	人	树	经过	这	河流的	边缘	.

在河边的一棵菩提树旁。

['ɪnstəntli] [hɜːr; hər] ['paʊɝz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ænd; ənd]['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

Instantly	her	powers	returned	to	her	,	and	going	back	to	the	shore	,
即刻	她	权力	返回	到	她	,	和	去	后退	到	这	支撑	,

她的力量瞬间恢复，她回到了岸边。

[ʃiː; ʃi] [spræŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hevəns] [ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði]['sev(ə)n] ['siːz] [ænd; ənd] [ə'laɪt] [kloʊz] [tuː; tə]

she	sprang	into	the	heavens	and	over	the	seven	seas	and	alighted	close	to
她	弹簧	进入	这	天	和	超过	这	七	海域	和	下车	关闭	到

[hɜːr; hər] [oʊn] [dɔːr] .

her	own	door	.
她	自己的	门	.

她跃入天际，飞越七大洋，降落在她家门前。

[ðer; ðər][ɔːl][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['dɔtɝz] - [ɪn] - [lɔː] [ræn][aʊt][tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [kraɪd] , “ [oʊ]

There	all	her	little	daughters	-	in	-	law	ran	out	to	meet	her	and	cried	,	“	O
那里	全部	她	小的	女儿们	-	在	-	法律	跑	出去	到	见面	她	和	哭	,	“	哦

['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] , ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ,

Mother	-	in	-	law	,	Mother	-	in	-	law	,
母亲	-	在	-	法律	,	母亲	-	在	-	法律	,

她所有的小儿媳妇都跑出来迎接她，哭着说：“婆婆，婆婆，

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

we	have	been	watching	for	you	.
我们	有	到过	观看	为了	你	.

我们一直在关注你。

[fɔːr; fər] [waɪl] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ə'weɪ] [jʊr; jər] [sʌnz] , [jʊr; jər] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd][ɔːl][jʊr; jər] [sʌnz] - [ɪn] -

For	while	you	were	away	your	sons	,	your	husband	,	and	all	your	sons	-	in	-
为了	尽管	你	是	离开	你的	儿子们	,	你的	丈夫	,	和	全部	你的	儿子们	-	在	-

[lɔː] [daɪd] .

law	died	.
法律	死亡	.

你不在家的这段时间，你的儿子们、你的丈夫和所有的女婿都去世了。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][toʊld][juː 'es][tuː; tə][duː] , [wiː; wi][dɪd][nɑːt][bɜːrn][ðer; ðər] [kɔːpsiz] ,

But	just	as	you	told	us	to	do	,	we	did	not	burn	their	corpses	,
但	只是	作为	你	讲述	我们	到	做	,	我们	做过	不是	烧伤	他们的	尸体	,

但是，正如你吩咐的那样，我们没有焚烧他们的尸体。

[bʌt; bət] [kept] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

but	kept	them	in	the	house	.
但	保留	他们	在	这	房子	.

但把它们放在家里。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][ɔːl] ['sʌd(ə)nli] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][laɪf] .

And	now	they	have	all	suddenly	come	back	to	life	.
和	现在	他们	有	全部	突然	来	后退	到	生活	.

现在他们突然全都复活了。

〃 ['soʊmə] ['kwestʃənd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dɔtɜ-z] - [ɪn] - [lɔ:] [ænd; ənd] [lɜ:rnt] [ðæt] [hɜ:r; hər] [sʌnz] [ænd; ənd]

〃	Soma	questioned	the	little	daughters	-	in	-	law	and	learnt	that	her	sons	and
〃	索玛	被质问	这	小的	女儿们	-	在	-	法律	和	学会了	那	她	儿子们	和

['hʌzbənd] [ænd; ənd] [sʌnz] - [ɪn] - [lɔ:] [hæd; həd] [ɔ:l] [daɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['veri] ['moʊmənt] [wen] [ʃi:; ʃi] [geɪv]

husband	and	sons	-	in	-	law	had	all	died	at	the	very	moment	when	she	gave
丈夫	和	儿子们	-	在	-	法律	有	全部	死亡	在	这	非常	片刻	什么时候	她	给予

[hɜ:r; hər] ['merɪt] [tu:; tə] - ,

her	merit	to	Gunvanti	,
她	优点	到	-	,

索玛询问了小儿媳们，得知她的儿子、丈夫和女婿们都在她将功德回向给贡万蒂的那一刻去世了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [tu:; tə] [laɪf] [prɪ'saɪsli] [wen] [ʃi:; ʃi] ['fɪnɪʃt] [hɜ:r; hər] [wʌn] -

and	that	they	had	come	back	to	life	precisely	when	she	finished	her	one	-
和	那	他们	有	来	后退	到	生活	恰恰	什么时候	她	完成的	她	一	-

['hʌndrəd] - [ænd; ənd] - [eɪtθ] [tɜ:rn] [raʊnd] [ðə; ði] ['pi:pəl] [tri:] .

hundred	-	and	-	eighth	turn	round	the	peepul	tree	.
百	-	和	-	第八	转动	圆形的	这	人	树	.

当她绕着菩提树转完第一百零八圈时，它们就复活了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [soʊ] [glæd] [tu:; tə] [hæv; həv] ['soʊmə] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ə'gen] ,

And	they	were	all	so	glad	to	have	Soma	back	with	them	again	,
和	他们	是	全部	所以	高兴的	到	有	索玛	后退	和	他们	再次	,

他们都非常高兴索玛能再次回到他们身边。

[ænd; ənd] [fɔ:r; fər] ['evər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ['æftərwərdz] [ʃi:; ʃi] [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] ['fæməli] [lɪvd] ['hæpɪli]

and	for	ever	such	a	long	time	afterwards	she	and	her	family	lived	happily
和	为了	曾经	这样的	一个	长的	时间	然后	她	和	她	家庭	居住地	快乐地

[tə'geðər] .

together	.
一起	.

此后很长很长一段时间里，她和家人一直幸福地生活在一起。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['brɑ:mən] [ɪn] [hɪz; ɪz] [dʒɔɪ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - ['lɔz] [rɪ'kʌvəri] [fər'geɪv] [hɪz; ɪz]

And	the	Brahman	in	his	joy	at	his	son	-	in	-	law's	recovery	forgave	his
和	这	婆罗门	在	他的	喜悦	在	他的	儿子	-	在	-	法律的	恢复	原谅了	他的

[ˌdɪsə'bi:diənt] [sʌnz] ,

disobedient	sons	,
忤	儿子们	,

婆罗门因女婿康复而欣喜，原谅了不孝的儿子们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tu:] [ɔ:l] [lɪvd] ['hæpɪli] [tə'geðər] ['evər] ['æftərwərdz] . [-] [wʌn]

and	they	too	all	lived	happily	together	ever	afterwards	.	[	89	]	1
和	他们	也	全部	居住地	快乐地	一起	曾经	然后	.	[	-	]	1

此后，他们也一直幸福地生活在一起。[89]1

- [ɪz] [ðə; ði] [neɪm] [baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['mendɪkənt] ['brɑ:mən] [ɪz] [ə'drest] . [ˌtu:'tu:]

Bhatji	is	the	name	by	which	a	mendicant	Brahman	is	addressed	.	2
-	是	这	姓名	经过	哪个	一个	乞丐	婆罗门	是	已解决	.	2

巴特吉（Bhatji）是人们对托钵僧婆罗门的称呼。2

[ðɪs] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] - .

This	is	called	the	akshataropan	.
这	是	称为	这	-	.

这被称为 akshataropan。

[['kɑ:ntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

- [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] [kwiːnz]

Vasishta	**and**	**the**	**Four**	**Queens**
-	和	这	四	皇后区

瓦西什塔和四位王后

[wʌns] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [taʊn] [kɔːld] - .

Once	**upon**	**a**	**time**	**there**	**was**	**a**	**town**	**called**	**Atpat**	**.**
一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	镇	称为	-	.

从前有一个名叫阿特帕特的城镇。

[ɪn][ˌaɪ ˈtiː][ðer; ðər] [ruːld] [ə; eɪ] [kɪŋ] [huː] [hæd; həd] [fɔːr] [waɪvz] .

In	**it**	**there**	**ruled**	**a**	**king**	**who**	**had**	**four**	**wives**	**.**
在	它	那里	裁决	一个	国王	WHO	有	四	妻子们	.

那里统治着一位国王，他有四个妻子。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz] [ˈkwɔːrəlɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈhaʊswɜːrk] ; [soʊ] , [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][get][sʌm; səm]

They	**were**	**always**	**quarrelling**	**over**	**the**	**housework**	**;**	**so**	**,**	**in**	**order**	**to**	**get**	**some**
他们	是	总是	争吵	超过	这	家务	;	所以	,	在	命令	到	得到	一些

[piːs] [æt; ət] [hoʊm] ,

peace	**at**	**home**	**,**
和平	在	家	,

他们总是为家务争吵；所以，为了在家中获得一些安宁，

[ðə; ði] [kɪŋ] [hɪmˈself] [dɪˈvaɪdɪd][ðə; ði][wɜːrk] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] .

the	**king**	**himself**	**divided**	**the**	**work**	**between**	**them**	**.**
这	国王	他自己	分割	这	工作	之间	他们	.

国王亲自将工作分配给了他们。

[tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [kwiːn] [hiː; hi] [geɪv] [ɔːl][ðə; ði] [ˈderi] [wɜːrk] ,

To	**the**	**first**	**queen**	**he**	**gave**	**all**	**the**	**dairy**	**work**	**,**
到	这	第一的	女王	他	给予	全部	这	奶制品	工作	,

他把所有的奶牛场工作都交给了第一位女王。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈsekənd] [kwiːn] [hiː; hi] [geɪv] [ɔːl][ðə; ði] [ˈkʊkɪŋ] , [tuː; tə][ðə; ði][θɜːrd][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði]

to	**the**	**second**	**queen**	**he**	**gave**	**all**	**the**	**cooking**	**,**	**to**	**the**	**third**	**he**	**gave**	**the**
到	这	第二	女王	他	给予	全部	这	烹饪	,	到	这	第三	他	给予	这

[ˈnɜːrsəri] ,

nursery	**,**
苗圃	,

他把烹饪的职责交给了第二位王后，把育儿室交给了第三位王后。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [fɔːrθ] [tuː; tə] [lʊk] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈwɔːrdroʊb] .

and	**he**	**ordered**	**the**	**fourth**	**to**	**look**	**after**	**the**	**royal**	**wardrobe**	**.**
和	他	订购	这	第四	到	看	后	这	皇家	衣柜	.

他命令第四个负责管理皇家服装。

[æt; ət][fɜːrst][ɔːl] [went] [wel] .

At	**first**	**all**	**went**	**well**	**.**
在	第一的	全部	去	出色地	.

起初一切都很顺利。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði][fɜːrst] [kwiːn] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][θɜːrd] [kwiːn] ,

But	**in**	**a**	**little**	**while**	**the**	**first**	**queen**	**said**	**to**	**the**	**third**	**queen**	**,**
但	在	一个	小的	尽管	这	第一的	女王	说	到	这	第三	女王	,

但过了一会儿，第一位王后对第三位王后说：

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ][hæv; həv] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɜːrsəri] ?

“	**Why**	**should**	**you**	**have**	**charge**	**of**	**the**	**nursery**	**?**
“	为什么	应该	你	有	收费	的	这	苗圃	?

“你凭什么负责托儿所？”

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [nɑːt] [wɜːrk] [ɪn] [ðə; ði] ['deri] ?

Why	**should**	**you**	**not**	**work**	**in**	**the**	**dairy**	**?**
为什么	应该	你	不是	工作	在	这	奶制品	?

你为什么不应该在奶牛场工作?

" [ðə; ði] ['sekənd] [kwiːn] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːrθ] [kwiːn] , " [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [ɔːl]

"	**The**	**second**	**queen**	**said**	**to**	**the**	**fourth**	**queen**	**,**	**"**	**Why**	**should**	**I**	**have**	**to**	**do**	**all**
"	这	第二	女王	说	到	这	第四	女王	,	"	为什么	应该	我	有	到	做	全部

[ðə; ði] ['kʊkɪŋ] ?

the	**cooking**	**?**
这	烹饪	?

第二位皇后对第四位皇后说:"为什么所有的烹饪工作都要我来做?"

" [ðə; ði] [θɜːrd] [kwiːn] [æskt] , " [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ? "

"	**The**	**third**	**queen**	**asked**	**,**	**"**	**Why**	**should**	**I**	**have**	**always**	**to**	**look**	**after**	**the**	**children**	**?**	**"**
"	这	第三	女王	问	,	"	为什么	应该	我	有	总是	到	看	后	这	孩子们	?	"

[-]

[	**90**	**]**

[-]

第三位王后问道:"为什么我总是要照顾孩子们呢?"[90]

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔːrθ] [kwiːn] [stæmpt] [hɜːr; hər] [fʊt] [ænd; ənd] [sed] , " [aɪ] [wəʊnt] [lʊk] ['æftər] [ðə; ði]

And	**the**	**fourth**	**queen**	**stamped**	**her**	**foot**	**and**	**said**	**,**	**"**	**I**	**won't**	**look**	**after**	**the**
和	这	第四	女王	盖章	她	脚	和	说	,	"	我	惯于	看	后	这

['kɪŋz] [kloʊðz] .

king's	**clothes**	**.**
国王的	衣服	.

第四位王后跺了跺脚说:"我才不照看国王的衣服呢。"

" [ænd; ənd] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [ðeɪ] ['kwɑːrəld] [ænd; ənd] [skriːmd] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

"	**And**	**all**	**day**	**long**	**they**	**quarrelled**	**and**	**screamed**	**at**	**each**	**other**	**,**
"	和	全部	天	长的	他们	争吵	和	尖叫	在	每个	其他	,

"他们整天都在争吵、互相叫喊,

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pʊr] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ðæn; ðən] ['evər] .

and	**the**	**poor**	**king**	**was**	**more**	**uncomfortable**	**than**	**ever**	**.**
和	这	贫穷的	国王	曾是	更多的	不舒服	比	曾经	.

可怜的国王比以往任何时候都更加难受。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [gruː] [sæd] [ænd; ənd] ['kerwɔːrn] , [ænd; ənd] ,

His	**face**	**grew**	**sad**	**and**	**careworn**	**,**	**and**	**,**
他的	脸	生长	伤心	和	忧心忡忡	,	和	,

他的脸色变得悲伤而疲惫,

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [gɑːt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [bed] ,

from	**the**	**time**	**he**	**got**	**up**	**to**	**the**	**time**	**he**	**went**	**to**	**bed**	**,**
从	这	时间	他	得到	向上	到	这	时间	他	去	到	床	,

从他起床到他睡觉的时间,

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [weɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fɔːr] [kwiːnz] [wɜːr; wər] ['skwɔbəlɪŋ]

he	**could**	**think**	**of**	**nothing**	**but**	**the**	**way**	**that**	**his**	**four**	**queens**	**were**	**squabbling**
他	可以	思考	的	没有什么	但	这	方式	那	他的	四	女王们	是	争吵

[wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] .

with	**each**	**other**	**.**
和	每个	其他	.

他满脑子想的都是他的四个王后互相争吵的样子。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['riʃi,'riː-] , [ɔːr] [seɪdʒ] , Vasishta1 [peɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] .

One	**day**	**the**	**rishi**	**,**	**or**	**sage**	**,**	**Vasishta1**	**paid**	**the**	**king**	**a**	**visit**	**.**
一	天	这	里希	,	或者	圣人	,	Vasishta1	有薪酬的	这	国王	一个	访问	.

有一天,圣人瓦西什塔(Vasishta)拜访了国王。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['prɔsˌtreɪtɪd] [hɪm'self] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [greɪt] [seɪdʒ][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [θroʊn] [tuː; tə]

The	king	prostrated	himself	before	the	great	sage	and	gave	him	a	throne	to
这	国王	俯卧	他自己	前	这	伟大的	圣人	和	给予	他	一个	王座	到

[sɪt][ə'pɑːn] .

sit	upon	.
坐	之上	.

国王向伟大的圣人五体投地，并让他坐上王座。

- [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['kɪŋz] [feɪs] [ænd; ənd] [sɔː] [haʊ] [sæd][ænd; ənd] ['kerwɔːrn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

Vasishta	looked	at	the	king's	face	and	saw	how	sad	and	careworn	it	was	.
-	看起来	在	这	国王的	脸	和	锯	如何	伤心	和	忧心忡忡	它	曾是	.

瓦西什塔看着国王的脸，发现他的脸上满是悲伤和忧虑。

[hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] [kɔːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [toʊld][hɪm; ɪm] .

He	asked	the	cause	,	and	the	king	told	him	.
他	问	这	原因	,	和	这	国王	讲述	他	.

他询问缘由，国王便告诉了他。

[ðen] [ðə; ði]['riʃi,'riː-][roʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði]

Then	the	rishi	rose	,	and	the	king	went	with	him	to	the	palace	of	the
然后	这	里希	玫瑰	,	和	这	国王	去	和	他	到	这	宫殿	的	这

[fɔːr] [kwiːnz] .

four	queens	.
四	女王们	.

然后，圣人起身，国王与他一同前往四位王后的宫殿。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːnz] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .

When	they	reached	it	,	they	called	to	the	queens	to	come	out	.
什么时候	他们	达到	它	,	他们	称为	到	这	女王们	到	来	出去	.

他们到达那里后，呼唤女王们出来。

[ðə; ði]['riʃi,'riː-] [ðen] [æskt] [ðem; ðəm] [waɪ] [ðeɪ] ['kwɑːrəld] .

The	rishi	then	asked	them	why	they	quarrelled	.
这	里希	然后	问	他们	为什么	他们	争吵	.

圣人问他们为什么争吵。

[ðə; ði][fɜːrst] [kwiːn] [kraɪd] [aʊt] , “ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][duː][ðə; ði] ['deri] [wɜːrk] ?

The	first	queen	cried	out	,	“	Why	should	I	have	to	do	the	dairy	work	?
这	第一的	女王	哭	出去	,	“	为什么	应该	我	有	到	做	这	奶制品	工作	?

第一位女王喊道：“为什么我要做挤奶的工作？”

” [ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd] [kwiːn] [kraɪd] [aʊt] , “ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][biː; bi]['oʊnli][ə; eɪ] [kʊk] - ['wʊmən] ?

”	And	the	second	queen	cried	out	,	“	Why	should	I	be	only	a	cook	-	woman	?
”	和	这	第二	女王	哭	出去	,	“	为什么	应该	我	是	仅有的	一个	厨师	-	女士	?

“第二位王后喊道：‘为什么我只能是个厨娘？’

” [ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd] [kraɪd] [-]

”	And	the	third	cried	[	91	]
”	和	这	第三	哭	[	-	]

“第三个哭了[91]

[aʊt] , “ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər] ?

out	,	“	Why	should	I	have	all	the	children	to	look	after	?
出去	,	“	为什么	应该	我	有	全部	这	孩子们	到	看	后	?

“为什么所有的孩子都要我来照顾？”

” [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːrθ] [kraɪd] [aʊt] ,

”	And	the	fourth	cried	out	,
”	和	这	第四	哭	出去	,

“第四个喊道，

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] ['bɑːðər] [ʌv; əv] ['sɔːrtɪŋ] [aʊt] [ɔːl] [ðə; ði] ['kɪŋz] [kloʊðz] ?

“	Why	should	I	have	all	the	bother	of	sorting	out	all	the	king's	clothes	?
”	为什么	应该	我	有	全部	这	打扰	的	排序	出去	全部	这	国王的	衣服	?

“为什么我要费尽心思整理国王的所有衣服？”

” [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , “ [juː; jʊ][mʌst; məst][duː] [ðiːz] [θɪŋz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['ɔːrdərd] [juː; jʊ][tuː; tə] .

”	The	king	said	,	“	You	must	do	these	things	because	I	ordered	you	to	.
”	这	国王	说	,	“	你	必须	做	这些	事物	因为	我	订购	你	到	.

国王说：“你必须做这些事，因为我命令你这样做。”

” [bʌt; bət][ðə; ði] [kwiːnz] [dɪd][nɑːt][maɪnd][ə; eɪ][wɜːrd] [ðæt] [hiː; hi] [sed] ,

”	But	the	queens	did	not	mind	a	word	that	he	said	,
”	但	这	女王们	做过	不是	头脑	一个	单词	那	他	说	,

但王后们对他说的话毫不在意。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [skriːmd] [tə'geðər] [soʊ] [laʊd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['riʃi,'riː-][hæd; həd]

and	they	all	screamed	together	so	loud	that	the	king	and	the	rishi	had
和	他们	全部	尖叫	一起	所以	大声	那	这	国王	和	这	里希	有

[tuː; tə] [pʊt] [ðer; ðər] ['fɪŋgərz] [ɪn][ðer; ðər] [ɪrz] [tuː; tə] [seɪv] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['defnd] .

to	put	their	fingers	in	their	ears	to	save	themselves	from	being	deafened	.
到	放	他们的	手指	在	他们的	耳朵	到	节省	他们自己	从	存在	耳聋	.

他们一起大声尖叫，声音大到国王和圣人不得不捂住耳朵，以免耳聋。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði]['riʃi,'riː-] [bɪ'keɪm] [əb'zɔːrbd] [ɪn] [θɔːt] ,

For	a	while	the	rishi	became	absorbed	in	thought	,
为了	一个	尽管	这	里希	成为	吸收	在	想法	,

圣人陷入沉思，沉思了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [kwiːn] [ænd; ənd] [sed] ,

and	then	he	turned	to	the	first	queen	and	said	,
和	然后	他	转向	到	这	第一的	女王	和	说	,

然后他转向第一位王后说道：

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [pleɪst] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deri] , [hæv; həv][juː; jʊ][nɑːt] ?

“	You	have	been	placed	in	charge	of	the	dairy	,	have	you	not	?
”	你	有	到过	放置	在	收费	的	这	奶制品	,	有	你	不是	?

“你被任命为奶牛场的负责人，对吗？”

” [ðə; ði][fɜːrst] [kwiːn] [ə'sentid] .

”	The	first	queen	assented	.
”	这	第一的	女王	同意	.

“第一位女王同意了。”

“ [ðen] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [sed] - .

“	Then	listen	to	me	,	”	said	Vasishta	.
”	然后	听	到	我	,	”	说	-	.

“那就听我说，”瓦西斯塔说。

“ [ɪn][ə; eɪ]['fɔːrmər] [laɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [kaʊ] ,

“	In	a	former	life	you	were	a	cow	,
”	在	一个	以前的	生活	你	是	一个	奶牛	,

“你前世是一头牛，

[ænd; ənd] [nɪr] [ðə; ði][spɑːt][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [wer] [juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə] [greɪz] [wʌz; wəz][æn; ən]['ɔːltər]

and	near	the	spot	in	the	jungle	where	you	used	to	graze	was	an	altar
和	靠近	这	点	在	这	丛林	在哪里	你	用过的	到	轻擦	曾是	一个	坛

[tuː; tə] ['ʃivə] .

to	Shiva	.
到	湿婆	.

在你以前放牧的丛林附近，有一座湿婆神祭坛。

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [æt; ət] [nuːn] [juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][stænd] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][let]

And	every	day	at	noon	you	used	to	come	and	stand	near	it	and	let
和	每一个	天	在	中午	你	用过的	到	来	和	站立	靠近	它	和	让

[mɪlk] [drɑːp][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

milk	drop	upon	it	.
牛奶	降低	之上	它	.

每天中午，你都会来到它旁边，让牛奶滴在上面。

[ænd; ənd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [juː; jʊ] ['ɑːnɚd] [ðə; ði][gɑːd] ['ʃɪvə] ,

And	,	because	in	this	way	you	honoured	the	god	Shiva	,
和	,	因为	在	这	方式	你	荣幸	这	上帝	湿婆	,

而且，因为你以这种方式尊崇了湿婆神，

[juː; jʊ][hæv; həv][ɪn] [ðɪs] [laɪf] [bɪ'kʌm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] - .

you	have	in	this	life	become	one	of	the	queens	of	the	king	of	Atpat	.
你	有	在	这	生活	变得	一	的	这	女王们	的	这	国王	的	-	.

你此生已成为阿特帕特国王的王后之一。

[bʌt; bət][juː; jʊ][dɪd][nɑːt][ɪn][jʊr; jər]['fɔːrmər] [laɪf] [ə'teɪn] [tuː; tə] [fʊl] ['merɪt] .

But	you	did	not	in	your	former	life	attain	to	full	merit	.
但	你	做过	不是	在	你的	以前的	生活	达到	到	满的	优点	.

但你前世并未获得圆满的功德。

[soʊ][ðə; ði][gɑːd] ['ʃivə] [də'rektɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [pleɪs] [juː; jʊ][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['deri] ,

So	the	god	Shiva	directed	the	king	to	place	you	in	charge	of	his	dairy	,
所以	这	上帝	湿婆	指导	这	国王	到	地方	你	在	收费	的	他的	奶制品	,

于是，湿婆神指示国王让你负责管理他的乳品厂。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [kən'veid] [ðə; ði]['gɑːdz][də'rekʃ(ə)nz][tuː; tə][juː; jʊ] . [-]

and	the	king	conveyed	the	god's	directions	to	you	.	[	92	]
和	这	国王	传递	这	神的	方向	到	你	.	[	-	]

国王将神的指示传达给了你。[92]

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['ðerfɔːr] [ə'beɪ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɑːnər] [ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]

You	should	therefore	obey	them	,	and	you	should	honour	the	king	as	if	he
你	应该	所以	服从	他们	,	和	你	应该	荣誉	这	国王	作为	如果	他

[wɜːr; wər] ['ʃivə] [hɪm'self] .

were	Shiva	himself	.
是	湿婆	他自己	.

因此，你们应当服从他们，应当尊敬国王，如同尊敬湿婆神一般。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'teɪn] [tuː; tə] [fʊl] ['merɪt] [ænd; ənd] [ə'send] [tuː; tə] ['ʃɪvəz] ['hev(ə)n] , ['kaɪˌlɑːs] .

In	this	way	you	will	attain	to	full	merit	and	ascend	to	Shiva's	heaven	,	Kailas	.
在	这	方式	你	将要	达到	到	满的	优点	和	上升	到	湿婆的	天堂	,	凯拉斯	.

这样你就能获得圆满的功德，升入湿婆神的天堂——凯拉萨山。

" - [ðen] ['blesɪd; blest][ðə; ði][fɜːrst] [kwiːn] .

"	Vasishta	then	blessed	the	first	queen	.
"	-	然后	蒙福	这	第一的	女王	.

“瓦西什塔随后祝福了第一位王后。”

[ʃiː; ʃi] ['prɔsˌtreɪtid] [hɜːr'self] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , ['gɪvɪŋ] [ʌp] [ɔːl] [θɔːt] [ʌv; əv] ['kwɔːrəlɪŋ] ,

She	prostrated	herself	before	him	,	and	,	giving	up	all	thought	of	quarrelling	,
她	俯卧	她自己	前	他	,	和	,	给予	向上全部		想法	的	争吵	,

她向他俯身跪拜，放弃了争吵的念头。

[went] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['bizid] [hɜːr'self][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['deri] [wɜːrk] .

went	away	and	busied	herself	with	her	dairy	work	.
去	离开	和	忙碌	她自己	和	她	奶制品	工作	.

她离开了，专心从事她的奶牛养殖工作。

[ðen] - [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['sekənd] [kwiːn] [ænd; ənd] [æskt] , “ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]

Then	Vasishta	turned	to	the	second	queen	and	asked	,	“	What	are	you
然后	-	转向	到	这	第二	女王	和	问	,	“	什么	是	你

['kwɔːrəlɪŋ] [ə'baʊt] ?

quarrelling	about	?
争吵	关于	?

然后瓦西什塔转向第二位王后问道：“你们在争吵什么呢？”

” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , “ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][biː; bi][dʒʌst][ə; eɪ] [kʊk] - ['wʊmən] ?

”	She	replied	,	“	Why	should	I	be	just	a	cook	-	woman	?
”	她	回复	,	“	为什么	应该	我	是	只是	一个	厨师	-	女士	?

她回答说：“我为什么要只是个厨娘呢？”

” [ðə; ði]['riʃi,'riː-] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [sed] , “ ['leɪdi] ,

”	The	rishi	thought	for	a	while	and	said	,	“	Lady	,
”	这	里希	想法	为了	一个	尽管	和	说	,	“	女士	,

这位圣人沉思片刻后说道：“女士，

[ɪn][ə; eɪ]['fɔːrmər] [laɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pʊr] ['brɑːmən] ,

in	a	former	life	you	were	the	wife	of	a	poor	Brahman	,
在	一个	以前的	生活	你	是	这	妻子	的	一个	贫穷的	婆罗门	,

前世你是一位贫穷婆罗门的妻子。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə][beg] [jʊr; jər] [fuːd] [frʌm; frəm] [dɔːr] [tuː; tə] [dɔːr] .

and	you	used	to	beg	your	food	from	door	to	door	.
和	你	用过的	到	求	你的	食物	从	门	到	门	.

你以前靠挨家挨户乞讨食物为生。

[bʌt; bət] ['evri] ['mʌndeɪ; 'mʌndi][juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə][fæst] ,

But	every	Monday	you	used	to	fast	,
但	每一个	周一	你	用过的	到	快速地	,

但你以前每个星期一都会斋戒，

[ænd; ənd] [wət'evər] [greɪn] [juː; jʊ] ['bɛgd] [ðæt] [deɪ] [juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə] [kʊk] [ænd; ənd] ['ɔːfər] [tuː; tə]

and	whatever	grain	you	begged	that	day	you	used	to	cook	and	offer	to
和	任何	粮食	你	乞求	那	天	你	用过的	到	厨师	和	提供	到

[ðə; ði][gɑːd] ['ʃivə] .

the	god	Shiva	.
这	上帝	湿婆	.

那天你乞讨到的所有粮食，都用来煮熟后供奉给湿婆神。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][dɪ'voʊʃ(ə)n] .

And	he	was	pleased	with	your	devotion	.
和	他	曾是	高兴	和	你的	虔诚	.

他很满意你的忠诚。

['ðerfɔːr] [ɪn] [ðɪs] [laɪf][hiː; hi] [meɪd] [juː; jʊ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːnz] [ʌv; əv] - .

Therefore	in	this	life	he	made	you	one	of	the	queens	of	Atpat	.
所以	在	这	生活	他	制成	你	一	的	这	女王们	的	-	.

因此，今生他让你成为阿特帕特的王后之一。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [kʊkt] [fɔːr; fər][ðə; ði][gɑːd] ['ʃivə] ,

And	because	you	cooked	for	the	god	Shiva	,
和	因为	你	煮熟	为了	这	上帝	湿婆	,

因为你曾为湿婆神烹饪过，

[hiː; hi] [də'rektɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][pʊt][juː; jʊ][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪtʃɪn] .

he	directed	the	king	to	put	you	in	charge	of	his	kitchen	.
他	指导	这	国王	到	放	你	在	收费	的	他的	厨房	.

他指示国王让你掌管他的厨房。

['ðerfɔ:r] , [ə'beɪ] [ðə; ði] ['gɑ:dz] [də'rekʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [gɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [fi:st] [tu:; tə] [ɔ:l] [ɪn] - .

Therefore	**,**	**obey**	**the**	**god's**	**directions**	**and**	**give**	**a**	**great**	**feast**	**to**	**all**	**in**	**Atpat**	**.**
所以	,	服从	这	神的	方向	和	给	一个	伟大的	盛宴	到	全部	在	-	.

因此，遵从神的指示，在阿特帕特为所有人举办盛大的宴会。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ju:; jʊ] [wɪl] [geɪn] [ðə; ði] ['feɪvər] [ʌv; əv] ['ʃivə] ,

In	**this**	**way**	**you**	**will**	**gain**	**the**	**favour**	**of**	**Shiva**	**,**
在	这	方式	你	将要	获得	这	偏爱	的	湿婆	,

这样你就能获得湿婆神的青睐。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wɪl] [teɪk] [ju:; jʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] ['kaɪˌlɑ:s] .

and	**he**	**will**	**take**	**you**	**with**	**him**	**to**	**Kailas**	**.**
和	他	将要	拿	你	和	他	到	凯拉斯	.

他会带你一起去冈仁波齐峰。

" [ðen] [hi:; hi] ['blesɪd; blest] [ðə; ði] ['sekənd] [-]

"	**Then**	**he**	**blessed**	**the**	**second**	**[**	**93**	**]**
"	然后	他	蒙福	这	第二	[	-	]

然后他祝福了第二个[93]

[kwi:n] , [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] ['prɔsˌtreɪtɪd] [hɜ:r'self] [ænd; ənd] [went] [ɔ:f] [kwaɪt] ['tʃɪrfəli] [tu:; tə] [kʊk] [ðə; ði]

queen	**,**	**and**	**she**	**prostrated**	**herself**	**and**	**went**	**off**	**quite**	**cheerfully**	**to**	**cook**	**the**
女王	,	和	她	俯卧	她自己	和	去	离开	相当	愉快地	到	厨师	这

['kɪŋz] ['dɪnər] .

king's	**dinner**	**.**
国王的	晚餐	.

王后俯身行礼，然后兴高采烈地去为国王准备晚餐。

[ðə; ði] [seɪdʒ] [nekst] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [θɜ:rd] [kwi:n] [ænd; ənd] [æskt] , " [wʌt] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] ['kwɔ:rəlɪŋ]

The	**sage**	**next**	**turned**	**to**	**the**	**third**	**queen**	**and**	**asked**	**,**	**"**	**What**	**are**	**you**	**quarrelling**
这	圣人	下一个	转向	到	这	第三	女王	和	问	,	"	什么	是	你	争吵

[ə'baʊt] ?

about	**?**
关于	?

这位智者接着转向第三位王后问道："你们在争吵什么呢？"

" [ðə; ði] [kwi:n] ['ænsər] , " [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [du:] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['fɪdl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['nɜ:rsəri] ?

"	**The**	**queen**	**answered**	**,**	**"**	**Why**	**should**	**I**	**do**	**nothing**	**but**	**fiddle**	**about**	**the**	**nursery**	**?**
"	这	女王	回答	,	"	为什么	应该	我	做	没有什么	但	小提琴	关于	这	苗圃	?

王后回答说："我为什么只能在育婴室里闲逛呢？"

" - [θɔ:t] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [sed] , " [ɪn] [ə; eɪ] ['fɔ:rmər] [laɪf] , [oʊ] [kwi:n] ,

"	**Vasishta**	**thought**	**for**	**a**	**while**	**and**	**said**	**,**	**"**	**In**	**a**	**former**	**life**	**,**	**O**	**Queen**	**,**
"	-	想法	为了	一个	尽管	和	说	,	"	在	一个	以前的	生活	,	哦	女王	,

瓦西什塔沉思片刻后说道："在前世，王后啊，

[ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] [ə; eɪ] [meɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dʒʌŋg(ə)l] [traɪb] .

you	**were**	**a**	**maid**	**of**	**a**	**jungle**	**tribe**	**.**
你	是	一个	女佣	的	一个	丛林	部落	.

你曾是丛林部落的女仆。

['evri] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [ju:; jʊ] [ju:st] [tu:; tə] [fæst] [jɔ:r'self] [ænd; ənd] ['ɔ:fər] [ðə; ði] ['tʃɔɪsəst] [fru:ts] [ðæt] [ju:; jʊ]

Every	**Monday**	**you**	**used**	**to**	**fast**	**yourself**	**and**	**offer**	**the**	**choicest**	**fruits**	**that**	**you**
每一个	周一	你	用过的	到	快速地	你自己	和	提供	这	精选	水果	那	你

[pɪkt] [tu:; tə] [ðə; ði] [gɑ:d] ['ʃivə] .

picked	**to**	**the**	**god**	**Shiva**	**.**
挑选	到	这	上帝	湿婆	.

你过去常常每周一斋戒，并将你采摘的最好的水果供奉给湿婆神。

[ɪn] [rɪ'tɜ:rn] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] [hi:; hi] [hæz; həz] [meɪd] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] [kwi:n] ,

In	**return**	**for**	**them**	**he**	**has**	**made**	**you**	**a**	**queen**	**,**
在	返回	为了	他们	他	有	制成	你	一个	女王	,

作为回报，他册封你为女王。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [ɪnˈtrʌstɪd] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə][juː; jʊ] .

and	he	has	entrusted	the	king's	children	to	you	.
和	他	有	受托	这	国王的	孩子们	到	你	.

他已将国王的儿女托付给你。

[ˈðerfɔːr] [lʊk] [ˈæftər][ðem; ðəm][ænd; ənd][biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

Therefore	look	after	them	and	be	kind	to	them	,
所以	看	后	他们	和	是	种类	到	他们	,

所以，请照顾他们，善待他们。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end][hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ˈkaɪˌlɑːs] .

and	in	the	end	he	will	take	you	to	live	with	him	in	Kailas	.
和	在	这	结尾	他	将要	拿	你	到	居住	和	他	在	凯拉斯	.

最后他会带你去凯拉斯和他一起生活。

" [ðə; ði]['riʃi,'riː-] [ðen] ['blesɪd; blest][ðə; ði][θɜːrd] [kwiːn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['prɔsˌtreɪtid] [hɜːr'self] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm]

"	The	rishi	then	blessed	the	third	queen	,	and	she	prostrated	herself	before	him
"	这	里希	然后	蒙福	这	第三	女王	,	和	她	俯卧	她自己	前	他

.

:
.

“然后，圣人祝福了第三位王后，王后向他俯身跪拜。”

[ðen] [ʃiː; ʃi][ræn][ɔːf] , [hɜːr; hər] [feɪs] [ɔːl] [smaɪlz] , [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɪŋz] ['tʃɪldrən] .

Then	she	ran	off	,	her	face	all	smiles	,	to	play	with	the	king's	children	.
然后	她	跑	离开	,	她	脸	全部	微笑	,	到	玩	和	这	国王的	孩子们	.

然后她满脸笑容地跑开了，去和国王的孩子们玩耍了。

- [læst][ʌv; əv][ɔːl] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːrθ] [kwiːn] [ænd; ənd] [sed] , “ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]

Vasishta	last	of	all	turned	to	the	fourth	queen	and	said	,	“	What	are	you
-	最后的	的	全部	转向	到	这	第四	女王	和	说	,	"	什么	是	你

['kwɔːrəlɪŋ] [ə'baʊt] ?

quarrelling	about	?
争吵	关于	?

瓦西什塔最后转向第四位王后说：“你们在争吵什么呢？”

" [ʃiː; ʃi] ['ænsər] , “ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][duː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [lʊk] ['æftər][ðə; ði] ['kɪŋz] [kloʊðz] ?

"	She	answered	,	“	Why	should	I	do	nothing	but	look	after	the	king's	clothes	?
"	她	回答	,	"	为什么	应该	我	做	没有什么	但	看	后	这	国王的	衣服	?

她回答说：“我为什么只能照看国王的衣服呢？”

" [ðə; ði]['riʃi,'riː-] [sed] , “ [ɪn][ə; eɪ]['fɔːrmər] [laɪf] , [oʊ] [kwiːn] ,

"	The	rishi	said	,	“	In	a	former	life	,	O	Queen	,
"	这	里希	说	,	"	在	一个	以前的	生活	,	哦	女王	,

圣人说：“在前世，哦，王后，

[juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [kaɪt] [ðæt] [fluː] [haɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] .

you	were	a	kite	that	flew	high	up	in	the	heavens	.
你	是	一个	风筝	那	飞翔	高的	向上	在	这	天	.

你就像一只风筝，飞向高高的天空。

[bɪ'niːθ] [wer] [juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə][flai][wʌz; wəz][æn; ən]['ɔːltər][tuː; tə] [-]

Beneath	where	you	used	to	fly	was	an	altar	to	[	94	]
下面	在哪里	你	用过的	到	飞	曾是	一个	坛	到	[	-	]

在你以前飞行的地方下面有一座祭坛[94]

['ʃivə] ,

Shiva	,
湿婆	,

湿婆

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [æt; ət] [nuːn] [juː; jʊ] [wʊd] [spred] [jʊr; jər] [wɪŋz] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ʃeɪd] [ˌaɪ 'tiː]

and	every	day	at	noon	you	would	spread	your	wings	over	it	and	shade	it
和	每一个	天	在	中午	你	会	传播	你的	翅膀	超过	它	和	阴影	它

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌnz] [hiːt] .

from	the	sun's	heat	.
从	这	太阳的	热	.

每天中午，你都会展开翅膀，为它遮挡阳光的炙烤。

[soʊ][ðə; ði][gɑːd][wʌz; wəz] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [laɪf] [meɪd] [juː; jʊ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

So	the	god	was	pleased	with	you	and	in	this	life	made	you	one	of	the
所以	这	上帝	曾是	高兴	和	你	和	在	这	生活	制成	你	一	的	这

[kwiːnz] [ʌv; əv] - .

queens	of	Atpat	.
女王们	的	-	.

所以神对你很满意，让你今生成为阿特帕特的王后之一。

[æz; əz][juː; jʊ] [spred] [jʊr; jər] [wɪŋz] ['oʊvər] ['ʃɪvəz] ['ɔːltər] , [soʊ] [naʊ] [ə; eɪ] ['kænəpi] [hæŋz] ['oʊvər][jʊr; jər]

As	you	spread	your	wings	over	Shiva's	altar	,	so	now	a	canopy	hangs	over	your
作为	你	传播	你的	翅膀	超过	湿婆的	坛	,	所以	现在	一个	树冠	悬挂	超过	你的

[bed] .

bed	.
床	.

正如你曾在湿婆的祭坛上展开双翼，如今，一顶华盖也悬挂在你的床上。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [sɜːrvd] ['ʃivə] , [naʊ] [duː] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [jʊr; jər] ['hʌzbənd] .

And	just	as	you	served	Shiva	,	now	do	service	to	the	king	,	your	husband	.
和	只是	作为	你	服务	湿婆	,	现在	做	服务	到	这	国王	,	你的	丈夫	.

就像你曾经侍奉湿婆神一样，现在也应该侍奉你的丈夫，也就是你的国王。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [ˌðer'baɪ] [geɪn] [fʊl] ['merɪt][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end] [riːtʃ] ['kaɪˌlɑːs] .

And	you	will	thereby	gain	full	merit	and	in	the	end	reach	Kailas	.
和	你	将要	从而	获得	满的	优点	和	在	这	结尾	抵达	凯拉斯	.

这样你就能积累全部功德，最终到达冈仁波齐峰。

" [ðen] [ðə; ði]['riʃi,'riː-]['blesɪd; blest][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [ɔːf] [kwaɪt] ['geɪli] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə]

"	Then	the	rishi	blessed	her	,	and	she	went	off	quite	gaily	to	attend	to
"	然后	这	里希	蒙福	她	,	和	她	去	离开	相当	兴高采烈地	到	出席	到

[ðə; ði] ['kɪŋz] [kloʊðz] .

the	king's	clothes	.
这	国王的	衣服	.

“然后，圣人祝福了她，她就兴高采烈地去侍奉国王的衣服了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] [kwiːnz] ['nevər] ['kwɑːrəld] ['eni] [mɔːr] , [bʌt; bət] [lɪvd] ['hæpɪli] ['evər] ['æftərwərdz]

And	the	four	queens	never	quarrelled	any	more	,	but	lived	happily	ever	afterwards
和	这	四	女王们	绝不	争吵	任何	更多的	,	但	居住地	快乐地	曾经	然后

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] .

with	the	king	.
和	这	国王	.

从此，四位王后再也没有争吵过，而是和国王幸福地生活在一起。

[ænd; ənd][ɔːl]['lɪt(ə)l]['gɜːlz] [huː] [hɪr] [ðɪs] ['stɔːri] [ʃʊd; ʃəd][traɪ][tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði]

And	all	little	girls	who	hear	this	story	should	try	to	be	as	good	as	the
和	全部	小的	女孩们	WHO	听到	这	故事	应该	尝试	到	是	作为	好的	作为	这

[kwiːnz] [wɜːr; wər]['æftər] - [hæd; həd] [kjʊr] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['skwɔbəlɪŋ] . [-] [wʌn]

queens	were	after	Vasishta	had	cured	them	of	their	squabbling	.	[	95	]	1
女王们	是	后	-	有	治愈	他们	的	他们的	争吵	.	[	-	]	1

所有听到这个故事的小女孩都应该努力像瓦西什塔治愈了王后们之间的争吵之后那样善良。[95]1

- [wʌz; wəz][ðə; ði]['fæməli] [priːst] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ˌdɑːsə'rɑːθə] , ['fɑːðər] [ʌv; əv] [ˌræm'tʃændrə] .

Vasishta	was	the	family	priest	of	King	Dasaratha	,	father	of	Ramchandra	.
-	曾是	这	家庭	牧师	的	国王	达萨拉塔	,	父亲	的	拉姆钱德拉	.

瓦西什塔是罗摩之父达沙拉塔国王的家族祭司。

['æftər] [deθ] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz][ɪn][ðə; ði] [ˌkɑːnstə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ber] .

After	death	he	became	one	of	the	stars	in	the	constellation	of	the	Great	Bear	.
后	死亡	他	成为	一	的	这	明星	在	这	星座	的	这	伟大的	熊	.

死后，他变成了大熊星座中的一颗星星。

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] [læmps] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪŋz] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː]

The	Lamps	and	the	King's	Daughter	-	in	-	Law
这	灯具	和	这	国王学院	女儿	-	在	-	法律

灯与国王的儿媳

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [taʊn] [kɔːld] - .

Once	upon	a	time	there	was	a	town	called	Atpat	.
一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	镇	称为	-	.

从前有一个名叫阿特帕特的城镇。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ] [kɪŋ] [huː] [hæd; həd][wʌn] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] .

In	it	there	lived	a	king	who	had	one	little	daughter	-	in	-	law	.
在	它	那里	居住地	一个	国王	WHO	有	一	小的	女儿	-	在	-	法律	.

那里住着一位国王，他有一个年幼的儿媳。

[naʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['griːdi] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,

Now	she	was	a	very	greedy	little	girl	,
现在	她	曾是	一个	非常	贪婪的	小的	女孩	,

她当时是个非常贪婪的小女孩。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [wen] [sʌm; səm] [swiːt'miːts] [wɜːr; wər][gɑːt] ['redi] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði]['fæməli][ʃiː; ʃi]

and	one	day	when	some	sweetmeats	were	got	ready	for	all	the	family	she
和	一	天	什么时候	一些	甜食	是	得到	准备好	为了	全部	这	家庭	她

[went] ['kwaɪətli][ænd; ənd] [eɪt] [ðem; ðəm][ɔːl] [ʌp] [hɜːr'self] .

went	quietly	and	ate	them	all	up	herself	.
去	悄悄	和	吃	他们	全部向上		她自己	.

有一天，家人准备了一些甜点，她却悄悄地把它们全吃光了。

[ðen] [ʃiː; ʃi][gɑːt] ['veri] ['fraɪt(ə)nd] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] , [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [nuː] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

Then	she	got	very	frightened	,	for	she	knew	that	,	if	the	king	knew	what	she	had
然后	她	得到	非常	害怕	,	为了	她	知道	那	,	如果	这	国王	知道	什么	她	有

[dʌn] ,

done	,
完毕	,

她顿时感到非常害怕，因为她知道，如果国王知道她做了什么，

[hiː; hi] [wʊd] ['ɔːrdər][hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi] [wel] [slæpt] .

he	would	order	her	to	be	well	slapped	.
他	会	命令	她	到	是	出色地	被掌掴	.

他会命令人狠狠地扇她耳光。

[soʊ] ,

So	,
所以	,

所以，

[wen] [ðə; ði]['fæməli][bɪ'gæn] ['æskɪŋ] [wer] [ðə; ði] [swiːt'miːts] [wɜːr; wər][ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [maɪs]

when	the	family	began	asking	where	the	sweetmeats	were	she	said	that	the	mice
什么时候	这	家庭	开始	问	在哪里	这	甜食	是	她	说	那	这	小鼠

[hæd; həd] ['iːtn] [ðem; ðəm] .

had	eaten	them	.
有	吃	他们	.

当家人开始询问糖果在哪里时，她说被老鼠吃掉了。

[ænd; ənd] [ðen] ['evri] [wʌn] [bɪ'gæn] [ə'bjuːzɪŋ] [ðə; ði] [maɪs] , ['seɪɪŋ] [wʌt] ['hɔːrɪd] ['lɪt(ə)l] [retʃɪz] [ðeɪ]

And	then	every	one	began	abusing	the	mice	,	saying	what	horrid	little	wretches	they
和	然后	每一个	一	开始	滥用	这	小鼠	,	说	什么	可怕的	小的	可怜虫	他们

[wɜːr; wər] ,

were	,
是	,

然后大家就开始辱骂老鼠，说它们是多么可恶的小家伙。

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [ðə; ði] [kæt] [kɔːt] [ænd; ənd] [eɪt] [ðem; ðəm] [ʌp] .

and	what	a	good	thing	it	would	be	if	the	cat	caught	and	ate	them	up	.
和	什么	一个	好的	事物	它	会	是	如果	这	猫	捕捉	和	吃	他们	向上	.

如果猫能把它们抓起来吃掉，那该多好啊。

[bʌt; bət] , [wen] [ðə; ði] [maɪs] [hɜːrd] [ɔːl] [ðɪs] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['æŋgri] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtər]

But	,	when	the	mice	heard	all	this	,	they	were	very	angry	with	the	little	daughter
但	,	什么时候	这	小鼠	听到	全部	这	,	他们	是	非常	生气的	和	这	小的	女儿

- [ɪn] - [lɔː] [fɔːr; fər] [-]

-	in	-	law	for	[	96	]
-	在	-	法律	为了	[	-	]

但是，当老鼠们听到这一切时，它们对小儿媳非常生气[96]

['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːls] [tʃɑːrdʒ] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,

bringing	a	false	charge	against	them	,
带来	一个	错误的	收费	反对	他们	,

对他们提出虚假指控，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [met] [tə'geðər] [ænd; ənd] ['vaʊd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ri'vendʒd] [ɑːn] [hɜːr; hər] .

and	they	all	met	together	and	vowed	that	they	would	be	revenged	on	her	.
和	他们	全部	遇见	一起	和	发誓	那	他们	会	是	复仇	在	她	.

他们聚在一起，发誓要向她复仇。

[sʌm; səm] [deɪz] ['leɪtər] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn'vaɪtɪd] [ə; eɪ] [gest] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,

Some	days	later	the	king	invited	a	guest	to	his	house	,
一些	天	之后	这	国王	受邀	一个	客人	到	他的	房子	,

几天后，国王邀请了一位客人到他家做客。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [naɪt] [ðə; ði] [maɪs] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] - [ɪn] - ['lɔz] [ruːm] [ænd; ənd]

and	the	same	night	the	mice	went	into	the	little	daughter	-	in	-	law's	room	and
和	这	相同的	夜晚	这	小鼠	去	进入	这	小的	女儿	-	在	-	法律的	房间	和

['drægd] [aʊt] [wʌn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['bɑːdɪs] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['gɛsts] [bed] .

dragged	out	one	of	her	bodices	and	put	it	across	the	guest's	bed	.
拖拽	出去	一	的	她	紧身胸衣	和	放	它	穿过	这	客人的	床	.

当晚，老鼠们进入了小儿媳的房间，拖出她的一件紧身胸衣，放在了客房的床上。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['bɑːdɪs] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [ɪn] [ðə; ði] ['streɪndʒɝz] [bed] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l]

Next	morning	the	bodice	was	discovered	in	the	stranger's	bed	,	and	the	little
下一个	早晨	这	紧身胸衣	曾是	发现	在	这	陌生人的	床	,	和	这	小的

['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [wʌz; wəz] ['ʌtərli] [dɪs'greɪst] .

daughter	-	in	-	law	was	utterly	disgraced	.
女儿	-	在	-	法律	曾是	完全地	蒙羞的	.

第二天早上，人们在陌生人的床上发现了那件紧身胸衣，小儿媳妇颜面尽失。

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] [ɔːl] [hɜːr; hər] ['brʌðərz] - [ɪn] - [lɔː] [skəuldid] [hɜːr; hər] ['dredfəli] ,

Her	father	-	in	-	law	and	all	her	brothers	-	in	-	law	scolded	her	dreadfully	,
她	父亲	-	在	-	法律	和	全部	她	兄弟	-	在	-	法律	责骂	她	极其糟糕	,

她的公公和所有小叔子都狠狠地训斥了她。

[ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] [kɪŋ] [droʊv] [hɜːr; hər] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .

and	at	last	the	king	drove	her	out	of	the	house	.
和	在	最后的	这	国王	驾驶	她	出去	的	这	房子	.

最后国王把她赶出了家门。

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][soʊ] [ˈhæpənd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [tɪl] [ðen] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l]

Now	it	so	happened	that	it	had	till	then	always	been	the	work	of	the	little
现在	它	所以	发生	那	它	有	直到	然后	总是	到过	这	工作	的	这	小的

['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðə; ði][læmps][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] ['pæləs] .

daughter	-	in	-	law	to	look	after	the	lamps	in	the	king's	palace	.
女儿	-	在	-	法律	到	看	后	这	灯	在	这	国王的	宫殿	.

碰巧的是，照看国王宫殿里的灯一直是小儿媳的工作。

['evri] ['mɔːrnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [rʌb] [ðem; ðəm] [wel] [ænd; ənd] [trɪm] [ðə; ði] [wɪks] .

Every	morning	she	used	to	rub	them	well	and	trim	the	wicks	.
每一个	早晨	她	用过的	到	擦	他们	出色地	和	修剪	这	灯芯	.

每天早上她都会仔细擦拭蜡烛，并修剪烛芯。

[ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [laɪt] [ðem; ðəm][hɜːr'self][ænd; ənd] [niːp] [ðə; ði] ['bɜːnɚz] [wɪð; wɪθ] ['ʃʊgər] - ['kændi] ,

She	used	to	light	them	herself	and	neap	the	burners	with	sugar	-	candy	,
她	用过的	到	光	他们	她自己	和	低潮	这	燃烧器	和	糖	-	糖果	,

她过去常常自己点燃蜡烛，并在燃烧器上涂满糖果。

[ænd; ənd][ɑːn] Divali1 [deɪ] [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm]['suːtəb(ə)l]

and	on	Divali1	Day	she	used	to	worship	them	and	make	them	suitable
和	在	Divali1	天	她	用过的	到	崇拜	他们	和	制作	他们	合适的

['ɔfɚɪŋz, 'ɔfrɪŋz] .

offerings	.
供品	.

在排灯节那天，她会祭拜他们，并向他们献上合适的祭品。

[bʌt; bət] , [də'rektli; daɪ'rektli][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [wʌz; wəz] ['drɪvn] [ə'weɪ] , [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]

But	,	directly	the	little	daughter	-	in	-	law	was	driven	away	,	none	of	the
但	,	直接地	这	小的	女儿	-	在	-	法律	曾是	驱动	离开	,	没有任何	的	这

[læmps][wɜːr; wər] ['eni] [lɔːŋgər] [kɛəd] [fɔːr; fər] .

lamps	were	any	longer	cared	for	.
灯	是	任何	更长	关心	为了	.

但是，小儿媳妇一被赶走，所有的灯就再也没有人照管了。

[ɑːn][ðə; ði][nekst][dɪ'vɑːli] [deɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [hʌnt] ,

On	the	next	Divali	Day	the	king	was	returning	from	a	hunt	,
在	这	下一个	排灯节	天	这	国王	曾是	返回	从	一个	打猎	,

下一个排灯节那天，国王狩猎归来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kæmpt] ['ʌndər] [ə; eɪ] [triː] .

and	he	camped	under	a	tree	.
和	他	露营	在下面	一个	树	.

他便在一棵树下安营扎寨。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [sɔː] [ɔːl][ðə; ði][læmps] [-]

Suddenly	he	saw	all	the	lamps	[	97	]
突然	他	锯	全部	这	灯	[	-	]

突然，他看到了所有的灯[97]

[ɪn][hɪz; ɪz] [taʊn] [ʌv; əv] - [kʌm] [ænd; ənd]['set(ə)l][ɑːn][ɪts] ['bræntʃɪz] .

in	his	town	of	Atpat	come	and	settle	on	its	branches	.
在	他的	镇	的	-	来	和	定居	在	它是	分支	.

在他的家乡阿特帕特，人们来到它的树枝上安家落户。

[wʌn] [læmp]['æftər] [ə'nʌðər] [toʊld] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] [ɪn][ɪts] [haʊs] - - [wen] [ðer; ðər][hæd; həd]

One	lamp	after	another	told	what	was	happening	in	its	house	-	-	when	there	had
一	灯	后	其他	讲述	什么	曾是	发生	在	它是	房子	-	-	什么时候	那里	有

[bɪn] [ə; eɪ] ['dɪnər] ['pɑːrti] ,

been	a	dinner	party	,
到过	一个	晚餐	派对	,

一盏盏灯诉说着房子里发生的事情——比如，曾经举办过一场晚宴。

[wʌt] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] [iːt] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd] , [haʊ] [ðeɪ] [ðəm'selvz]

what	there	had	been	to	eat	,	who	had	been	invited	,	how	they	themselves
什么	那里	有	到过	到	吃	,	WHO	有	到过	受邀	,	如何	他们	他们自己

[hæd; həd] [bɪn] [kɛəd] [fɔːr; fər] ,

had	been	cared	for	,
有	到过	关心	为了	,

吃了什么，邀请了哪些人，他们自己是如何被照顾的，

[ænd; ənd] [wʌt] ['ɑːnərz] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ɑːn][dɪ'vɑːli] [deɪ] .

and	what	honours	they	had	received	on	Divali	Day	.
和	什么	荣誉	他们	有	已收到	在	排灯节	天	.

以及他们在排灯节当天获得的荣誉。

['æftər][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [læmps][hæd; həd][toʊld][ðer; ðər]['stɔːri] , [ðə; ði][bɪg][læmp][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪŋz]

After	all	the	other	lamps	had	told	their	story	,	the	big	lamp	from	the	king's
后	全部	这	其他	灯	有	讲述	他们的	故事	,	这	大的	灯	从	这	国王的

['pæləs] [bɪ'gæn] ,

palace	began	,
宫殿	开始	,

其他所有的灯都讲述完故事后，国王宫殿里的大灯开始说话了。

“ ['brʌðər] [læmps] , [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .

“	Brother	lamps	,	I	do	not	know	how	to	tell	you	.
”	兄弟	灯	,	我	做	不是	知道	如何	到	告诉	你	.

“灯兄弟，我不知道该怎么跟你们说。”

[fɔːr; fər] [nʌn] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ][ɪz][soʊ] ['retʃɪd] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] .

For	none	among	you	is	so	wretched	as	I	am	.
为了	没有任何	之中	你	是	所以	可怜	作为	我	是	.

你们当中没有人比我更悲惨。

[ɪn] ['fɔːrmər] ['jɪrz] [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['fɔːrtʃənət] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][læmps][ɪn] - .

In	former	years	I	was	the	most	fortunate	of	all	the	lamps	in	Atpat	.
在	以前的	年	我	曾是	这	最多	幸运	的	全部	这	灯	在	-	.

往年，我是阿特帕特所有灯中最幸运的一盏。

[noʊ] ['ʌðər] [læmp][hæd; həd] [sʌtʃ] ['ɑːnərz] [peɪd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][aɪ][hæd; həd] ,

No	other	lamp	had	such	honours	paid	it	as	I	had	,
不	其他	灯	有	这样的	荣誉	有薪酬的	它	作为	我	有	,

没有哪盏灯像我这盏灯一样获得过如此殊荣。

[ænd; ənd] [ðɪs] [jɪr] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][dræg] [aʊt] [maɪ] [deɪz] [ɪn] [ʌn'spiːkəb(ə)l] ['mɪzəri] .

and	this	year	I	have	to	drag	out	my	days	In	unspeakable	misery	.
和	这	年	我	有	到	拖	出去	我的	天	在	无法形容	苦难	.

而今年，我却要在难以言喻的痛苦中度日。

” [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [læmps] [traɪd][tuː; tə] ['kʌmfərt] [ˌaɪ 'tiː] ,

”	All	the	other	lamps	tried	to	comfort	it	,
”	全部	这	其他	灯	尝试	到	舒适	它	,

其他所有的灯都试图安抚它，

[ænd; ənd] [æskt] [ˌaɪ 'tiː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ɪl] - ['fɔːrtʃən] [hæd; həd][ˌəuvə'teikən][ˌaɪ 'tiː] .

and	asked	it	how	it	was	that	ill	-	fortune	had	overtaken	it	.
和	问	它	如何	它	曾是	那	患病的	-	财富	有	被超越	它	.

然后问它，为什么厄运会降临到它身上。

“ [oʊ] ['brʌðər] [læmps] , [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [tel] [juː; jʊ] ? ” [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði][bɪg][læmp] .

“	O	brother	lamps	,	how	can	I	tell	you	?	”	repeated	the	big	lamp	.
”	哦	兄弟	灯	,	如何	能	我	告诉	你	?	”	重复	这	大的	灯	.

“哦，灯兄弟们，我该如何告诉你们呢？”大灯重复道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [tʃiːf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][læmps] [ðæt] [ʃaɪn] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]
“ I am the chief among the lamps that shine In the palace of the King of
“ 我 是 这 首席 之中 这 灯 那 闪耀 在 这 宫殿 的 这 国王 的
- .
Atpat .
- .

“我是阿特帕特国王宫殿里闪耀的灯盏之首。”

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [eɪt] [sʌm; səm] [swiːt'miːts] [ænd; ənd][tuː; tə] [seɪv]
One day the king's little daughter - in - law ate some sweetmeats and to save
一 天 这 国王的 小的 女儿 - 在 - 法律 吃 一些 甜食 和 到 节省
[hɜːr'self] [bleɪmd] [ðə; ði] [maɪs] .
herself blamed the mice .
她自己 被指责 这 小鼠 .

有一天，国王的小儿媳妇吃了一些甜食，为了自保，她把责任推给了老鼠。

[tuː; tə] [rɪ'vendʒ] [ðəm'selvz] ,
To revenge themselves ,
到 复仇 他们自己 ,

为了报复，

[ðeɪ] [ɪn][tɜːrn] [brɔːt] [ə; eɪ] [fɔːls] [tʃɑːrdʒ] [ə'genst] [hɜːr; hər][baɪ] ['pʊtɪŋ] [hɜːr; hər] ['bɑːdɪs] [ɑːn][ðə; ði]
they in turn brought a false charge against her by putting her bodice on the
他们 在 转动 带来 一个 错误的 收费 反对 她 经过 推杆 她 紧身胸衣 在 这
[bed][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] [gests] .
bed of one of the king's guests .
床 的 一 的 这 国王的 客人 .

他们反过来诬告她，把她的紧身胸衣放在国王一位客人的床上。

[soʊ][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [dɪs'greɪst] [ænd; ənd] [-]
So she was disgraced and [98]
所以 她 曾是 蒙羞的 和 [-]

所以她蒙羞了[98]

['drɪvn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
driven out of the house .
驱动 出去 的 这 房子 .

被赶出家门。

[ænd; ənd]['æftər][ʃiː; ʃi] [left] [ɪl] - ['fɔːrtʃən] [keɪm] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] .
And after she left ill - fortune came upon me .
和 后 她 左边 患病的 - 财富 来了 之上 我 .

她离开后，厄运就降临到我身上。

[fɔːr; fər] ['evri] [jɪr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] [huː] ['wəːʃip] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [peɪd] [ˌem 'iː] ['ɑːnər] ;
For every year it was she who worshipped me and paid me honour ;
为了 每一个 年 它 曾是 她 WHO 崇拜 我 和 有薪酬的 我 荣誉 ;

每年都是她敬仰我、尊敬我；

[ænd; ənd] [wer'evər] [ʃiː; ʃi][ɪz][aɪ] [wɪʃ] [hɜːr; hər] [wel] , [ænd; ənd][aɪ] [gɪv] [hɜːr; hər][maɪ] ['blesɪŋ] .
and wherever she is I wish her well , and I give her my blessing .
和 无论 她 是 我 希望 她 出色地 , 和 我 给 她 我的 祝福 .

无论她在哪里，我都祝她一切顺利，并给予她祝福。

” [ðə; ði] [kɪŋ] ['lisnd] [ə'tentɪvli] [tuː; tə][ðə; ði] [tɔːk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][læmps] ,
” The king listened attentively to the talk between the lamps ,
” 这 国王 听着 认真地 到 这 讲话 之间 这 灯 ,

国王认真地听着灯火间的谈话，

[ænd; ənd] [ðʌs] [hiː; hi] [lɜːrnt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [wʌz; wəz] ['ɪnəs(ə)nt] .
and thus he learnt that his daughter - in - law was innocent .
和 因此 他 学会了 那 他的 女儿 - 在 - 法律 曾是 清白的 .

就这样，他得知儿媳是无辜的。

[hiː; hi] [went] [hoʊm] [ænd; ənd] [æskt] ['weðər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['eni] ['ʌðər] ['evɪdəns] [ə'genst] [hɜːr; hər]

He	went	home	and	asked	whether	there	was	any	other	evidence	against	her
他	去	家	和	问	无论	那里	曾是	任何	其他	证据	反对	她

[bɪ'saɪdz] [hɜːr; hər] ['bɑːdɪs] .

besides	her	bodice	.
除了	她	紧身胸衣	.

他回家后询问，除了她的紧身胸衣之外，是否还有其他对她不利的证据。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [lɜːrnt] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nʌn] ,

And	when	he	learnt	that	there	was	none	,
和	什么时候	他	学会了	那	那里	曾是	没有任何	,

当他得知根本没有这样的人时，

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [hæd; həd] [siːn] ['eniθɪŋ] ['hæpən] [bɪ'twiːn] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɪŋz]

and	that	no	one	had	seen	anything	happen	between	her	and	the	king's
和	那	不	一	有	已见	任何事物	发生	之间	她	和	这	国王的

[gest] ,

guest	,
客人	,

而且没有人看到她和国王的客人之间发生过任何事情。

[hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [hæd; həd] [hɜːr; hər] [brɔːt] [hoʊm] .

he	sent	a	messenger	for	her	and	had	her	brought	home	.
他	发送	一个	信使	为了	她	和	有	她	带来	家	.

他派人去把她接回家。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['bɛgd] [hɜːr; hər] ['pɑːrd(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pæst] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɜːr; hər] [fʊl] [ə'θɔːrəti]

And	he	begged	her	pardon	for	the	past	,	and	gave	her	full	authority
和	他	乞求	她	赦免	为了	这	过去的	,	和	给予	她	满的	权威

['oʊvər] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['haʊshoʊld] ;

over	all	his	household	;
超过	全部	他的	家庭	;

他为过去的所作所为请求她的原谅，并授予她管理全家的全权；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [lɪvd] [ænd; ənd] [ruːld] ['evər] ['æftərwərdz] [æz; əz] ['waɪzli] [ænd; ənd] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

and	the	king	lived	and	ruled	ever	afterwards	as	wisely	and	as	well	as
和	这	国王	居住地	和	裁决	曾经	然后	作为	明智地	和	作为	出色地	作为

[kɪŋ] [ˌræm'tʃændrə] [ʌv; əv] [ə'jəʊdjə] .

King	Ramchandra	of	Ayodhya	.
国王	拉姆钱德拉	的	阿约提亚	.

此后，这位国王像阿约提亚的罗摩钱德拉国王一样，生活和统治得非常英明睿智。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [wʌn] [brɪŋz] [ə; eɪ] [fɔːls] [tʃɑːrdʒ] [ə'genst] ['eni] [ʌv; əv] [juː 'es] ,

And	if	any	one	brings	a	false	charge	against	any	of	us	,
和	如果	任何	一	带来	一个	错误的	收费	反对	任何	的	我们	,

如果有人对我们中的任何人提出虚假指控，

[meɪ] [ðə; ði] [læmps] [seɪv] [juː 'es] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] . [-] [wʌn]

may	the	lamps	save	us	as	they	did	the	king's	little	daughter	-	in	-	law	.	[	99	]	1
可能	这	灯	节省	我们	作为	他们	做过	这	国王的	小的	女儿	-	在	-	法律	.	[	-	]	1

愿这些灯盏像拯救国王的小儿媳一样拯救我们。[99]1

[dɪ'vɑːli] [ɪz] [ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv] [læmps] [ɪn] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] - .

Divali	is	the	feast	of	lamps	in	the	month	of	Kartih	.
排灯节	是	这	盛宴	的	灯	在	这	月	的	-	.

排灯节是卡尔蒂月（Kartih）的灯节。

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

- [ænd; ənd][ðə; ði] [priːst]

Parwati	**and**	**the**	**Priest**
-	和	这	牧师

帕尔瓦蒂和祭司

[wʌns] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [taʊn] [kɔːld] - .

Once	**upon**	**a**	**time**	**there**	**was**	**a**	**town**	**called**	**Atpat**	**.**
一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	镇	称为	-	.

从前有一个名叫阿特帕特的城镇。

[ɪn] [ˌaɪ ˈtiː][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['temp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][gɑːd] ['ʃivə] .

In	**it**	**there**	**was**	**a**	**temple**	**to**	**the**	**god**	**Shiva**	**.**
在	它	那里	曾是	一个	寺庙	到	这	上帝	湿婆	.

里面有一座供奉湿婆神的庙宇。

[wʌn] [deɪ] [wen] ['ʃivə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] - [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðeɪ] ['hæpənd] [tuː; tə]

One	**day**	**when**	**Shiva**	**and**	**his**	**wife**	**Parwati**	**were**	**walking**	**about**	**they**	**happened**	**to**
一	天	什么时候	湿婆	和	他的	妻子	-	是	步行	关于	他们	发生	到

[kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ['temp(ə)l] .

come	**to**	**this**	**temple**	**.**
来	到	这	寺庙	.

有一天，湿婆神和他的妻子帕尔瓦蒂四处散步时，偶然来到了这座寺庙。

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ðer; ðər][ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] [pleɪ] - . [wʌn]['æftər][sʌm; səm] [taɪm]

They	**sat**	**down**	**there**	**and**	**began**	**to**	**play**	**saripat**	**.**	**1**	**After**	**some**	**time**
他们	卫星	向下	那里	和	开始	到	玩	-	.	1	后	一些	时间

他们坐在那里开始玩萨里帕特游戏。过了一会儿

- ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [priːst] [kloʊz] [baɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [huː] [hæd; həd] [wʌn] , [ʃiː; ʃi][ɔːr] ['ʃivə] .

Parwati	**seeing**	**a**	**priest**	**close**	**by**	**asked**	**him**	**who**	**had**	**won**	**,**	**she**	**or**	**Shiva**	**.**
-	看到	一个	牧师	关闭	经过	问	他	WHO	有	韩元	,	她	或者	湿婆	.

帕尔瓦蒂看到附近有一位祭司，便问他是谁赢了，是她还是湿婆。

“ ['ʃivə] , ” [ðə; ði] [priːst] [rɪˈplaɪd] .

“	**Shiva**	**,**	**”**	**the**	**priest**	**replied**	**.**
“	湿婆	,	”	这	牧师	回复	.

“湿婆，”祭司回答道。

- [bɪˈkeɪm] ['veri] ['æŋgri] [ænd; ənd][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd][hɪm; ɪm] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] ['lepər] ,

Parwati	**became**	**very**	**angry**	**and**	**cursed**	**him**	**,**	**so**	**that**	**he**	**became**	**a**	**leper**	**,**
-	成为	非常	生气的	和	被诅咒的	他	,	所以	那	他	成为	一个	麻风病人	,

帕尔瓦蒂非常生气，诅咒他，使他变成了麻风病人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [peɪnz] [wɪtʃ] [ˌoʊvərˈtʊk] [hɪm; ɪm][wɜːr; wər] [ˌæbsəˈluːtli] [ˌʌnɪnˈdʊrəbl] .

and	**the**	**pains**	**which**	**overtook**	**him**	**were**	**absolutely**	**unendurable**	**.**
和	这	疼痛	哪个	超越	他	是	绝对地	难以忍受	.

他所遭受的痛苦是完全无法忍受的。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] Apsaras2 [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] .

One	**day**	**a**	**band**	**of**	**Apsaras2**	**came**	**down**	**from**	**heaven**	**to**	**the**	**temple**	**.**
一	天	一个	乐队	的	Apsaras2	来了	向下	从	天堂	到	这	寺庙	.

有一天，一群阿普萨拉斯2从天上降临到寺庙。

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [priːst] [huː] [lɪvd] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lepər] ,

They	**saw**	**that**	**the**	**priest**	**who**	**lived**	**in**	**it**	**was**	**a**	**leper**	**,**
他们	锯	那	这	牧师	WHO	居住地	在	它	曾是	一个	麻风病人	,

他们发现住在里面的牧师是个麻风病人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['riːz(ə)n] .

and	**they**	**asked**	**him**	**the**	**reason**	**.**
和	他们	问	他	这	原因	.

他们问他原因。

[hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] [-]

He	told	them	[	100	]
他	讲述	他们	[	-	]

他告诉他们[100]

[haʊ] - [hæd; həd][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][hɪm; ɪm] .

how	Parwati	had	cursed	him	.
如何	-	有	被诅咒的	他	.

帕尔瓦蒂是如何诅咒他的。

[ðeɪ] [rɪ'plaɪd] , “ [duː][nɑːt][biː; bi][ə'freɪd] ;

They	replied	,	“	Do	not	be	afraid	;
他们	回复	,	“	做	不是	是	害怕的	;

他们回答说：“不要害怕；

[duː][æz; əz][wiː; wi] [tel] [juː; jʊ][ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [get] [rɪd][ʌv; əv][jʊr; jər] ['leprəsi] .

do	as	we	tell	you	and	you	will	get	rid	of	your	leprosy	.
做	作为	我们	告诉	你	和	你	将要	得到	摆脱	的	你的	麻风	.

照我们说的做，你就能摆脱麻风病。

[fæst][ɔːl][nekst]['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [beɪð] [ðæt] ['iːvnɪŋ] , ['wɜːrʃɪp] [ðə; ði][gɑːd] ['ʃivə] ,

Fast	all	next	Monday	,	bathe	that	evening	,	worship	the	god	Shiva	,
快速地	全部	下一个	周一	,	洗澡	那	晚上	,	崇拜	这	上帝	湿婆	,

下周一斋戒一天，当晚沐浴，祭拜湿婆神。

[ænd; ənd] [ðen] [get] [hæf][ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv]['flaʊər][ænd; ənd][mɪks][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['triːkl] [ænd; ənd] [giː]

and	then	get	half	a	pound	of	flour	and	mix	it	with	treacle	and	ghee
和	然后	得到	一半	一个	磅	的	面粉	和	混合	它	和	糖浆	和	酥油

[ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['dɪnər] .

and	eat	it	for	dinner	.
和	吃	它	为了	晚餐	.

然后取半磅面粉，与糖蜜和酥油混合，晚餐就吃它。

[bʌt; bət] [wət'evər] [juː; jʊ][duː] , [iːt] [noʊ][sɔːlt][ɔːl] [deɪ] .

But	whatever	you	do	,	eat	no	salt	all	day	.
但	任何	你	做	,	吃	不	盐	全部	天	.

但无论如何，一整天都不要吃盐。

[duː] [ðɪs] [fɔːr; fər] [ˌsɪks'tiːn] ['mʌndeɪz; 'mʌndiz][ɪn] [sək'seʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ]

Do	this	for	sixteen	Mondays	in	succession	,	and	on	the	seventeenth
做	这	为了	十六	星期一	在	演替	,	和	在	这	第十七

['mʌndeɪ; 'mʌndi][get] [faɪv] [paʊndz] [ʌv; əv]['flaʊər] ,

Monday	get	five	pounds	of	flour	,
周一	得到	五	磅	的	面粉	,

连续十六个星期一都这样做，到第十七个星期一时，得到五磅面粉。

[mɪks][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [giː] [ænd; ənd] ['triːkl] , [ænd; ənd] ['ɔːfər] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['ʃivə] [ˌɪn'saɪd] [ðɪs] ['temp(ə)l] .

mix	with	it	ghee	and	treacle	,	and	offer	it	to	Shiva	inside	this	temple	.
混合	和	它	酥油	和	糖浆	,	和	提供	它	到	湿婆	里面	这	寺庙	.

将酥油和糖浆与它混合，然后供奉给这座寺庙里的湿婆神。

[ðen] [dɪ'vaɪd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [θriː] [pɑːrts] ; [liːv] [wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði][gɑːd] ,

Then	divide	it	into	three	parts	;	leave	one	for	the	god	,
然后	划分	它	进入	三	部分	;	离开	一	为了	这	上帝	,

然后将其分成三份；留一份给神，

[dɪ'strɪbjuːt] [ə; eɪ] ['sekənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brɑːmənz] [ɔːr] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][jʊr; jər] [kaʊz] ,

distribute	a	second	among	the	Brahmans	or	give	it	to	your	cows	,
分发	一个	第二	之中	这	婆罗门	或者	给	它	到	你的	牛	,

把剩下的一部分分给婆罗门，或者喂给你的牛。

[ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [θɜːrd] [hoʊm] [tuː; tə] [biː; bi] ['iːtn] [baɪ] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['fæməli] .

and	take	the	third	home	to	be	eaten	by	you	and	your	family	.
和	拿	这	第三	家	到	是	吃	经过	你	和	你的	家庭	.

把第三个带回家，供你和你的家人享用。

" [ðə; ði] ['ʌpsərəs] ['dɪsə'pɪrd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [priːst] ['fɑːloʊd] [ðer; ðər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ænd; ənd]

"	The	Apsaras	disappeared	,	and	the	priest	followed	their	instructions	and
"	这	阿普萨拉斯	消失	,	和	这	牧师	随后	他们的	指示	和

[bɪ'keɪm] [kwaɪt] [wel] .

became	quite	well	.
成为	相当	出色地	.

“阿普萨拉斯消失了，祭司按照她们的指示去做，很快就康复了。”

[sʌm; səm] [taɪm] ['æftərwərdz] ['ʃivə] [ænd; ənd] - [keɪm] [ə'gen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .

Some	time	afterwards	Shiva	and	Parwati	came	again	to	the	temple	.
一些	时间	然后	湿婆	和	-	来了	再次	到	这	寺庙	.

不久之后，湿婆和帕尔瓦蒂再次来到寺庙。

- [sɔː] [ðə; ði] [priːst] [kjʊr] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['leprəsi] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [hiː; hi] [hæd; həd]

Parwati	saw	the	priest	cured	of	his	leprosy	and	asked	him	how	he	had
-	锯	这	牧师	治愈	的	他的	麻风	和	问	他	如何	他	有

[gɑːt] [rɪd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

got	rid	of	it	.
得到	摆脱	的	它	.

帕尔瓦蒂看到祭司的麻风病痊愈了，便问他是如何摆脱这种疾病的。

[hiː; hi] [toʊld] [hɜːr; hər] [ɪg'zæktli] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] .

He	told	her	exactly	what	he	had	done	.
他	讲述	她	确切地	什么	他	有	完毕	.

他把自己所做的一切都告诉了她。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] ,

She	was	very	much	surprised	,
她	曾是	非常	很多	惊讶	,

她非常惊讶。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [ðə; ði] [seɪm] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [wɪn] [bæk] [hɜːr; hər] [sʌn] - ,

and	thought	that	if	she	did	the	same	she	might	win	back	her	son	Kartakswami	,
和	想法	那	如果	她	做过	这	相同的	她	可能	赢	后退	她	儿子	-	,

她心想，如果她也这样做，或许就能赢回儿子卡尔塔克瓦米的心。

[θriː] [huː] [hæd; həd] ['kwɑːrəld] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [hæd; həd] [rʌn] [ɔːf] [ɪn] [ə; eɪ] [reɪdʒ] . [-]

3	who	had	quarrelled	with	her	and	had	run	off	in	a	rage	.	[	101	]
3	WHO	有	争吵	和	她	和	有	跑步	离开	在	一个	愤怒	.	[	-	]

3 曾与她发生争吵，并愤怒地跑开了。[101]

[ɑːn] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] - ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd] , [ænd; ənd] [bəuθ] [ʌv; əv]

On	the	seventeenth	Monday	Kartakswami	suddenly	appeared	,	and	both	of
在	这	第十七	周一	-	突然	出现	,	和	两个都	的

[ðem; ðəm] [wɜːr; wər] ['rekənsaild] .

them	were	reconciled	.
他们	是	和解	.

17日星期一，卡尔塔克瓦米突然出现，两人和解了。

['leɪtər] [ɑːn] , - [æskt] - [haʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [bæk] , [ænd; ənd]

Later	on	,	Kartakswami	asked	Parwati	how	she	had	brought	him	back	,	and
之后	在	,	-	问	-	如何	她	有	带来	他	后退	,	和

- [toʊld] [hɪm; ɪm] .

Parwati	told	him	.
-	讲述	他	.

后来，卡尔塔克瓦米问帕尔瓦蒂是如何把他带回来的，帕尔瓦蒂便告诉了他。

[naʊ] - [hæd; həd][ə; eɪ] ['brɑːmən] [frend] [huː] [hæd; həd] [gɔːn] ['ɪntuː][ə; eɪ][fɑːr] - [ɔːf] ['kʌntri]

Now	Kartakswami	had	a	Brahman	friend	who	had	gone	into	a	far	-	off	country
现在	-	有	一个	婆罗门	朋友	WHO	有	已消失	进入	一个	远的	-	离开	国家

,

,

,

卡尔塔克瓦米有一位婆罗门朋友，他去了遥远的国度。

[ænd; ənd] - [met] [hɪm; ɪm][baɪ]['æksɪdənt] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərdz] .

and	Kartakswami	met	him	by	accident	shortly	afterwards	.
和	-	遇见	他	经过	事故	不久	然后	.

不久之后，卡尔塔克瓦米偶然遇到了他。

[hiː; hi][toʊld][ðə; ði] ['brɑːmən] [haʊ] [ðə; ði] [priːst] [hæd; həd] [kjʊr] [hɪm'self] [ʌv; əv] ['leprəsi] ,

He	told	the	Brahman	how	the	priest	had	cured	himself	of	leprosy	,
他	讲述	这	婆罗门	如何	这	牧师	有	治愈	他自己	的	麻风	,

他告诉婆罗门，那位祭司是如何治愈自己的麻风病的。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][ænd; ənd] - [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['rekənsaild] .

and	how	he	and	Parwati	had	become	reconciled	.
和	如何	他	和	-	有	变得	和解	.

以及他和帕瓦蒂是如何和好的。

[soʊ][ðə; ði] ['brɑːmən] ['ɔːlsoʊ] ['præktɪst] [ðə; ði] [seɪm] [raɪts] [fɔːr; fər] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['mʌndeɪz; 'mʌndiz] .

So	the	Brahman	also	practised	the	same	rites	for	seventeen	Mondays	.
所以	这	婆罗门	还	已实践	这	相同的	仪式	为了	十七	星期一	.

所以婆罗门也连续十七个星期一举行了同样的仪式。

[hiː; hi] [ðen] [set] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['kʌntri] .

He	then	set	out	for	a	distant	country	.
他	然后	放	出去	为了	一个	遥远	国家	.

然后他启程前往遥远的国度。

[æz; əz][hiː; hi] ['trævld] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [taʊn] .

As	he	travelled	he	came	to	a	town	.
作为	他	旅行	他	来了	到	一个	镇	.

他一路旅行，来到了一座城镇。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ɪn] [ðæt] [taʊn] [ə'reɪndʒmənts] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]

Now	it	happened	that	in	that	town	arrangements	were	being	made	for	the
现在	它	发生	那	在	那	镇	安排	是	存在	制成	为了	这

['mærɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['dɔːtər] .

marriage	of	the	king's	daughter	.
婚姻	的	这	国王的	女儿	.

当时，那个镇上正在筹备国王女儿的婚事。

['sevrəl] ['prɪnsəz] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][fɑːr] - [ɔːf] ['kʌntriz] [tuː; tə] [kəm'piːt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][hænd]

Several	princes	had	come	from	far	-	off	countries	to	compete	for	her	hand
一些	王子们	有	来	从	远的	-	离开	国家	到	竞争	为了	她	手

,

,

,

来自遥远国度的几位王子前来争夺她的芳心。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [i'rektid] [ə; eɪ] ['splendɪd] [pə'vɪliən] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['rɔɪəl] [bɪ'troʊð(ə)l] .

and	the	king	had	erected	a	splendid	pavilion	for	the	royal	betrothal	.
和	这	国王	有	竖立	一个	灿烂	亭	为了	这	皇家	订婚	.

国王为订婚仪式建造了一座宏伟的亭子。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [hɪm'self] [tʃuːz] [ə; eɪ] [prɪns] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] ['dɔtɚz] ['hʌzbənd] .

But	he	would	not	himself	choose	a	prince	to	be	his	daughter's	husband	.
但	他	会	不是	他自己	选择	一个	王子	到	是	他的	女儿的	丈夫	.

但他自己却不会选择一位王子做女儿的丈夫。

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ə; eɪ]['gɑːrlənd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pleɪst] [ɑːn][ə; eɪ][ʃiː; ʃi] - ['ɛləfənts] [trʌŋk] ,

He	ordered	that	a	garland	should	be	placed	on	a	she	-	elephant's	trunk	,
他	订购	那	一个	花环	应该	是	放置	在	一个	她	-	大象的	树干	,

他下令将花环挂在一头母象的鼻子上。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [raʊnd] [huːz] [nek] [ðə; ði][ʃiː; ʃi] - ['elɪfənt] [θruː] [ðə; ði]['gɑːrlənd] [ʃʊd; ʃəd]

and	that	the	prince	round	whose	neck	the	she	-	elephant	threw	the	garland	should
和	那	这	王子	圆形的	谁	脖子	这	她	-	大象	扔	这	花环	应该

[biː; bi] ['tʃoʊzn] [tuː; tə] ['mæri] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['dɔːtər] .

be	chosen	to	marry	the	king's	daughter	.
是	选定	到	结婚	这	国王的	女儿	.

并且，被母象抛下花环套在脖子上的王子，将娶国王的女儿为妻。

[bʌt; bət][ðə; ði][ʃiː; ʃi] - ['elɪfənt] [pæst] [baɪ][ɔːl][ðə; ði]['prɪnsəz][ɪn][tɜːrn] , [ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi] [keɪm] [-]

But	the	she	-	elephant	passed	by	all	the	princes	in	turn	,	until	she	came	[	102	]
但	这	她	-	大象	通过了	经过	全部	这	王子们	在	转动	,	直到	她	来了	[	-	]

但母象依次经过了所有的王子，直到她来到[102]

[tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['brɑːmən] [stʊd] .

to	where	the	Brahman	stood	.
到	在哪里	这	婆罗门	站立	.

走到婆罗门站立的地方。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kraʊdz] [ʌv; əv]['piːp(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [bɪ'troʊð(ə)l] .

For	he	had	come	with	the	crowds	of	people	to	see	the	royal	betrothal	.
为了	他	有	来	和	这	人群	的	人们	到	看	这	皇家	订婚	.

因为他是和人群一起来观看皇室订婚仪式的。

[ðen] [ðə; ði][ʃiː; ʃi] - ['elɪfənt] [stɑːpt] [ænd; ənd] [pʊt][ðə; ði]['gɑːrlənd] [raʊnd] [ðə; ði] - [nek] .

Then	the	she	-	elephant	stopped	and	put	the	garland	round	the	Brahman's	neck	.
然后	这	她	-	大象	停止	和	放	这	花环	圆形的	这	-	脖子	.

然后，母象停了下来，把花环戴在了婆罗门的脖子上。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['brɑːmən] [tuː; tə] [step] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['mærid] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

The	king	ordered	the	Brahman	to	step	forward	,	and	he	married	him	to
这	国王	订购	这	婆罗门	到	步	向前	,	和	他	已婚	他	到

[hɪz; ɪz] ['dɔːtər] .

his	daughter	.
他的	女儿	.

国王命令婆罗门上前，并将女儿嫁给了他。

[sʌm; səm] ['jɪrz] ['leɪtər] [wen] [ðə; ði] ['prɪnses] [gruː] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɑːmən] [bɪ'gæn]

Some	years	later	when	the	princess	grew	up	,	and	she	and	the	Brahman	began
一些	年	之后	什么时候	这	公主	生长	向上	,	和	她	和	这	婆罗门	开始

[tuː; tə][lɪv; laɪv] [tə'geðər] ,

to	live	together	,
到	居住	一起	,

几年后，公主长大成人，她和婆罗门开始一起生活。

[ʃiː; ʃi] [æskt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [baɪ] [wʌt] ['merɪt][hiː; hi][hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['wɪnɪŋ] [hɜːr; hər]

she	asked	her	husband	by	what	merit	he	had	succeeded	in	winning	her
她	问	她	丈夫	经过	什么	优点	他	有	成功了	在	获胜	她

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][waɪf] ,

for	his	wife	,
为了	他的	妻子	,

她问丈夫，他凭什么把她娶回家做妻子。

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər] .

and	he	told	her	.
和	他	讲述	她	.

他告诉了她。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪn][tɜːrn] ['præktɪst] [ðə; ði] [seɪm] [raɪts] [fɔːr; fər] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['mʌndeɪz; 'mʌndiz] .

And	she	in	turn	practised	the	same	rites	for	seventeen	Mondays	.
和	她	在	转动	已实践	这	相同的	仪式	为了	十七	星期一	.

而她也连续十七个星期一重复了同样的仪式。

[naɪn] [mʌnθs] ['leɪtər][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['beɪbi] [bɔɪ] [wʌz; wəz][bɔːrn][tuː; tə][hɜːr; hər] ;

Nine	months	later	a	beautiful	baby	boy	was	born	to	her	;
九	几个月	之后	一个	美丽的	婴儿	男生	曾是	出生	到	她	;

九个月后，她生下了一个漂亮的男婴；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][ɪn][tɜːrn] [gruː] [ʌp][ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði] [raɪts] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['præktɪst]

and	when	he	in	turn	grew	up	she	told	him	the	rites	which	she	had	practised
和	什么时候	他	在	转动	生长	向上	她	讲述	他	这	仪式	哪个	她	有	已实践

[tuː; tə] [əb'teɪn] [hɪm; ɪm] .

to	obtain	him	.
到	获得	他	.

当他长大成人后，她告诉他自己为了得到他而举行的仪式。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪn][tɜːrn][bɪ'gæn][tuː; tə][pər'fɔːrm][ðem; ðəm] .

And	he	in	turn	began	to	perform	them	.
和	他	在	转动	开始	到	履行	他们	.

于是他开始表演这些歌曲。

[ɑːn][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['mʌndeɪ; 'mʌndi][hiː; hi] [set] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dʒɜːrni] .

On	the	sixteenth	Monday	he	set	out	for	a	journey	.
在	这	第十六	周一	他	放	出去	为了	一个	旅行	.

16日星期一，他启程前往目的地。

[æz; əz][hiː; hi] ['trævld] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['kʌntri] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [taʊn] ['oʊvər] [wɪtʃ] [ruːld] [ə; eɪ]

As	he	travelled	in	a	distant	country	he	came	to	a	town	over	which	ruled	a
作为	他	旅行	在	一个	遥远	国家	他	来了	到	一个	镇	超过	哪个	裁决	一个

[kɪŋ] [huː] [hæd; həd][noʊ] [sʌn] [ænd; ənd]['oʊnli][wʌn] ['dɔːtər] .

king	who	had	no	son	and	only	one	daughter	.
国王	WHO	有	不	儿子	和	仅有的	一	女儿	.

当他游历遥远的国度时，来到一座城镇，那里的国王没有儿子，只有一个女儿。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [pæst] [bɪn] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd]

The	king	had	for	a	long	time	past	been	searching	for	a	beautiful	and
这	国王	有	为了	一个	长的	时间	过去的	到过	搜索	为了	一个	美丽的	和

['vɜːrtʃuəs] [jʌŋ] [mæn] ,

virtuous	young	man	,
有德行的	年轻的	男人	,

国王长久以来一直在寻找一位英俊善良的青年男子。

[rɪ'zɑːlvd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hænd]['oʊvər][tuː; tə][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd]

resolved	when	he	found	him	to	hand	over	to	him	his	kingdom	and
已解决	什么时候	他	成立	他	到	手	超过	到	他	他的	王国	和

['mæri] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] .

marry	him	to	his	daughter	.
结婚	他	到	他的	女儿	.

他找到他后，决心将王国传给他，并将女儿嫁给他。

[æz; əz][ðə; ði] - [sʌn] ['entərd] [ðə; ði] [taʊn] [ðə; ði] [kɪŋ] [sɔː] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['noʊtɪst] [ɑːn]

As	the	Brahman's	son	entered	the	town	the	king	saw	him	and	noticed	on
作为	这	-	儿子	进入	这	镇	这	国王	锯	他	和	注意到	在

[hɪm; ɪm] [-]

him	[	103	]
他	[	-	]

当婆罗门的儿子进入城里时，国王看见了他，并注意到他[103]

[ɔːl][ðə; ði][maːrks][ʌv; əv] ['rɔɪəl] ['ɔːrɪdʒɪn] .

all	the	marks	of	royal	origin	.
全部	这	标记	的	皇家	起源	.

处处都体现着皇室血统。

[soʊ][hiː; hi] ['sʌmənd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] ['mærid] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔːtər]

So	he	summoned	him	to	his	house	and	married	him	to	his	daughter
所以	他	被召唤	他	到	他的	房子	和	已婚	他	到	他的	女儿

[ænd; ənd] ['siːtɪd] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [θroʊn] .

and	seated	him	on	his	own	throne	.
和	坐着	他	在	他的	自己的	王座	.

于是他召他到自己家中，娶了自己的女儿为妻，并让他坐在自己的王位上。

[naʊ] [ðə; ði][nekst]['mʌndeɪ; 'mʌndi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [sɪns] [ðə; ði] -

Now	the	next	Monday	was	the	seventeenth	Monday	since	the	Brahman's
现在	这	下一个	周一	曾是	这	第十七	周一	自从	这	-

[sʌn] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [ðə; ði] [raɪts] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌpsərəs] [hæd; həd][toʊld][tuː; tə][ðə; ði] [priːst] .

son	had	begun	the	rites	which	the	Apsaras	had	told	to	the	priest	.
儿子	有	开始	这	仪式	哪个	这	阿普萨拉斯	有	讲述	到	这	牧师	.

下一个星期一是婆罗门之子开始按照阿普萨拉斯告诉祭司的仪式进行祭祀后的第十七个星期一。

[ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi][gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][ænd; ənd] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [hoʊm]

That	morning	he	got	up	and	went	to	the	temple	and	sent	a	message	home
那	早晨	他	得到	向上	和	去	到	这	寺庙	和	发送	一个	信息	家

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [send] [hɪm; ɪm] [faɪv] [sɜːrz][ʌv; əv]['flaʊər] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [giː]

to	his	wife	that	she	should	send	him	five	sers	of	flour	mixed	with	ghee
到	他的	妻子	那	她	应该	发送	他	五	sers	的	面粉	混合	和	酥油

[ænd; ənd] ['triːkl] .

and	treacle	.
和	糖浆	.

那天早上他起床后去了寺庙，并派人给家里的妻子捎信，让她送五沙尔面粉，拌上酥油和糖浆。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz] [tuː] [praʊd] [tuː; tə][duː] [ðɪs] .

But	the	queen	was	too	proud	to	do	this	.
但	这	女王	曾是	也	自豪的	到	做	这	.

但女王自尊心太强，不愿这样做。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [fɪrd] [ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [striːt] [wʊd] [læf] [æt; ət][hɜːr; hər] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [sent]

For	she	feared	that	the	people	in	the	street	would	laugh	at	her	if	she	sent
为了	她	害怕	那	这	人们	在	这	街道	会	笑	在	她	如果	她	发送

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [faɪv] [sɜːrz][ʌv; əv]['flaʊər] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [giː] [ænd; ənd] ['triːkl] .

her	husband	five	sers	of	flour	mixed	with	ghee	and	treacle	.
她	丈夫	五	sers	的	面粉	混合	和	酥油	和	糖浆	.

因为她担心，如果她给丈夫送去五沙面粉，里面混有酥油和糖浆，街上的人会嘲笑她。

[soʊ] [ɪn'sted] [ʃiː; ʃi] [sent] [hɪm; ɪm] [faɪv] ['hʌndrəd] [ruː'piːz] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪt] .

So	instead	she	sent	him	five	hundred	rupees	in	a	plate	.
所以	反而	她	发送	他	五	百	卢比	在	一个	盘子	.

所以她没有送他钱，而是用盘子装着五百卢比寄了过去。

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['flaʊər][ænd; ənd] [giː] [ænd; ənd] ['triːkl] [wɜːr; wər][nɑːt] [sent] ,

But	because	the	flour	and	ghee	and	treacle	were	not	sent	,
但	因为	这	面粉	和	酥油	和	糖浆	是	不是	发送	,

但由于面粉、酥油和糖浆没有送来，

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kəm'pliːt] [hɪz; ɪz] [ˌserɪ'moʊniəl] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [spɔɪlt] .

the	king	was	unable	to	complete	his	ceremonial	,	and	it	was	all	spoilt	.
这	国王	曾是	无法	到	完全的	他的	仪式	,	和	它	曾是	全部	被宠坏了	.

国王的仪式未能完成，一切都泡汤了。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɑːd] ['ʃivə] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [pliːzd] [bɪ'keɪm] ['veri] ['æŋgri] [ɪn'diːd] .

And	the	god	Shiva	instead	of	being	pleased	became	very	angry	indeed	.
和	这	上帝	湿婆	反而	的	存在	高兴	成为	非常	生气的	的确	.

而湿婆神非但没有高兴，反而非常生气。

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] , [ɪf] [hiː; hi] [kept] [ðə; ði] [kwiːn] [æz; əz][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

And	he	told	the	king	that	,	if	he	kept	the	queen	as	his	wife	,
和	他	讲述	这	国王	那	,	如果	他	保留	这	女王	作为	他的	妻子	,

他告诉国王，如果他留下王后为妻，

[hiː; hi] [wʊd] [luːz] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd][daɪ][ə; eɪ] ['begər] .

he	would	lose	his	kingdom	and	die	a	beggar	.
他	会	失去	他的	王国	和	死	一个	乞丐	.

他将失去王国，最终沦为乞丐而死。

[nekst] [deɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [tʃiːf] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [hæd; həd]

Next	day	the	king	sent	for	his	chief	minister	and	told	him	what	had
下一个	天	这	国王	发送	为了	他的	首席	部长	和	讲述	他	什么	有

['hæpənd] .

happened	.
发生	.

第二天，国王召见了大臣，把发生的事情告诉了他。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [sed] , “ [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwiːnz] ['fɑːðər] .

At	first	the	minister	said	,	“	The	kingdom	belongs	to	the	queen's	father	.
在	第一的	这	部长	说	,	“	这	王国	属于	到	这	女王的	父亲	.

大臣一开始说：“王国属于女王的父亲。”

[ɪf] [juː; jʊ] [draɪv] [hɜːr; hər] [aʊt] [jʊr; jər] [-]

If	you	drive	her	out	your	[	104	]
如果	你	驾驶	她	出去	你的	[	-	]

如果你把她赶出你的[104]

['sʌbdʒekts] [wɪl] [heɪt] [juː; jʊ] .

subjects	will	hate	you	.
主题	将要	恨	你	.

臣民会恨你。

” [bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'plaɪd] , “ [jes] , [bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði]['gɑːdz] [kə'mænd] [ɪz][ə; eɪ] [wɜːrs]

”	But	the	king	replied	,	“	Yes	,	but	not	to	obey	the	god's	command	is	a	worse
”	但	这	国王	回复	,	“	是的	,	但	不是	到	服从	这	神的	命令	是	一个	更糟

[θɪŋ] [stɪl] .

thing	still	.
事物	仍然	.

“但是国王回答说：‘是的，但是不服从神的命令更糟糕。’

” [æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] ,

”	At	last	the	minister	agreed	with	the	king	,
”	在	最后的	这	部长	同意	和	这	国王	,

“最后，大臣同意了国王的意见。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːrdər] [went] [fɔːrθ] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['drɪvn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

and	the	order	went	forth	that	the	queen	should	be	driven	out	of	the	city	.
和	这	命令	去	前进	那	这	女王	应该	是	驱动	出去	的	这	城市	.

于是，将王后驱逐出城的命令下达了。

[soʊ][ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz] ['drɪvn] [aʊt] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] [pʊr] [ænd; ənd] ['wɔndəd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

So	the	queen	was	driven	out	and	became	quite	poor	and	wandered	along	the
所以	这	女王	曾是	驱动	出去	和	成为	相当	贫穷的	和	漫步	沿着	这

[roʊd] .

road	.
路	.

于是王后被驱逐，变得十分贫穷，沿路流浪。

[æt; ət][læst][ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['dɪstənt] [taʊn] [ænd; ənd] [lɑːdʒd] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊld]['wʊmən]

At	last	she	came	to	a	distant	town	and	lodged	there	with	an	old	woman
在	最后的	她	来了	到	一个	遥远	镇	和	已提交	那里	和	一个	老的	女士

,

,

,

最后她来到一个偏远的小镇，借宿在一位老妇人家中。

[huː] [geɪv] [hɜːr; hər] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] .

who	gave	her	food	and	drink	.
WHO	给予	她	食物	和	喝	.

谁给她提供了食物和水。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði][oʊld]['wʊmən] [sent] [ðə; ði] [kwiːn] [aʊt] [tuː; tə] [sel] [fruːt] ['pudiŋz] .

One	day	the	old	woman	sent	the	queen	out	to	sell	fruit	puddings	.
一	天	这	老的	女士	发送	这	女王	出去	到	卖	水果	布丁	.

有一天，老妇人派女王出去卖水果布丁。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [bə'zɑːr] [ə; eɪ] [greɪt] [wɪnd] [keɪm] [ænd; ənd] ['kærid] [ɔːf][ðə; ði][fruːt]

As	she	went	into	the	bazaar	a	great	wind	came	and	carried	off	the	fruit
作为	她	去	进入	这	市场	一个	伟大的	风	来了	和	携带	离开	这	水果

['pudiŋz] .

puddings	.
布丁	.

她走进集市时，一阵狂风袭来，把水果布丁都吹走了。

[wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['wʊmənz] [haʊs] , [ðə; ði] [kwiːn] [toʊld][hɜːr; hər] [wʌt] [hæd; həd]

When	she	returned	to	the	old	woman's	house	,	the	queen	told	her	what	had
什么时候	她	返回	到	这	老的	女性的	房子	,	这	女王	讲述	她	什么	有

['hæpənd] ,

happened	,
发生	,

当她回到老妇人家时，女王把发生的事情告诉了她。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [droʊv] [hɜːr; hər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

and	the	old	woman	drove	her	out	of	the	house	.
和	这	老的	女士	驾驶	她	出去	的	这	房子	.

于是老妇人把她赶出了家门。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [ænd; ənd] [lɑːdʒd] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɔɪlmæn] , [huː] [hæd; həd] [greɪt] ['dʒɑːrz] [fʊl] [ʌv; əv][ɔɪl]

Then	she	went	and	lodged	with	an	oilman	,	who	had	great	jars	full	of	oil
然后	她	去	和	已提交	和	一个	石油大亨	,	WHO	有	伟大的	罐子	满的	的	油

.

:

.

然后她去投奔一位石油商人，这位商人有好几大罐装满油的油。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [went] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['dʒɑːrz] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ɔɪl]

But	one	day	she	went	and	looked	inside	the	jars	,	and	all	the	oil
但	一	天	她	去	和	看起来	里面	这	罐子	,	和	全部	这	油

['dɪsə'pɪrd] .

disappeared	.
消失	.

但有一天，她去看了看那些罐子，发现里面的油全都消失了。

[soʊ][ðə; ði]['ɔɪlmæn] [droʊv] [hɜːr; hər] [ɔːf] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

So	the	oilman	drove	her	off	out	of	the	house	.
所以	这	石油大亨	驾驶	她	离开	出去	的	这	房子	.

于是，石油大亨把她赶出了家门。

[ðə; ði] [kwiːn] [left] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [wɔːkt] [əˈlɔːŋ] [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈrɪvər] [wɪð; wɪθ]

The	queen	left	the	town	and	walked	along	until	she	came	to	a	river	with
这	女王	左边	这	镇	和	步行	沿着	直到	她	来了	到	一个	河	和

[əˈbʌndənt] [ˈwɔːtər] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] .

abundant	water	in	it	.
丰富	水	在	它	.

女王离开城镇，沿着街道走，直到来到一条水量充沛的河流边。

[bʌt; bət] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [hɜːr; hər] [aɪz] [fel] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] ,

But	directly	her	eyes	fell	on	the	water	,
但	直接地	她	眼睛	跌倒	在	这	水	,

但她的目光却直接落在了水面上。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [floʊd] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] - [bed] [kwaɪt] [draɪ] .

it	all	flowed	away	and	left	the	water	-	bed	quite	dry	.
它	全部	流动	离开	和	左边	这	水	-	床	相当	干燥	.

水全部流走了，水床变得很干。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [ˈdʒɜːniːd] [ɑːn] [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [leɪk] , [bʌt; bət] [wen] [hɜːr; hər] [glæns]

She	then	journeyed	on	until	she	came	to	a	beautiful	lake	,	but	when	her	glance
她	然后	旅程	在	直到	她	来了	到	一个	美丽的	湖	,	但	什么时候	她	瞥一眼

['restɪd] [-]

rested	[	105	]
休息	[	-	]

然后她继续前行，直到来到一个美丽的湖泊，但当她的目光停留在[105]

[ɑːn] [ðə; ði] [leɪk] , [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [fʊl] [ʌv; əv] [wəːmz, vɔːrms] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [stɪŋk] .

on	the	lake	,	it	became	full	of	worms	,	and	the	water	began	to	stink	.
在	这	湖	,	它	成为	满的	的	蠕虫	,	和	这	水	开始	到	臭	.

湖里长满了虫子，湖水开始散发恶臭。

[ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði] [ˈkaʊˌhɜːrdz] [keɪm] [æz; əz] [ˈjuːʒuəl] [tuː; tə] [ˈwɔːtər] [ðer; ðər] [ˈkæt(ə)l] ,

And	,	when	the	cowherds	came	as	usual	to	water	their	cattle	,
和	,	什么时候	这	牧牛人	来了	作为	通常	到	水	他们的	牛	,

牧牛人像往常一样来给牛群饮水时，

[ðə; ði] [ˈkæt(ə)l] [wʊd] [nɑːt] [drɪŋk] [ðə; ði] [ˈstɪŋkɪŋ] [ˈwɔːtər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [goʊ] [hoʊm]

the	cattle	would	not	drink	the	stinking	water	,	and	they	had	to	go	home
这	牛	会	不是	喝	这	臭	水	,	和	他们	有	到	去	家

[ˈθɜːrsti] .

thirsty	.
渴	.

牛不肯喝那臭水，只好渴着回家了。

[baɪ] [tʃæns] [ə; eɪ] - , [ɔːr] [ˈhoʊli] [mæn] , [keɪm] [ðæt] [wei] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [kwiːn] ,

By	chance	a	Gosavi	,	or	holy	man	,	came	that	way	and	saw	the	queen	,
经过	机会	一个	-	,	或者	圣	男人	,	来了	那	方式	和	锯	这	女王	,

碰巧一位圣人（或称圣僧）路过此地，看到了王后。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [toʊld] [hɪm; ɪm] [hɜːr; hər] [ˈstɔːri] .

and	she	told	him	her	story	.
和	她	讲述	他	她	故事	.

她把自己的故事告诉了他。

[ðə; ði] [ˈhoʊli] [mæn] [tʊk] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [ˈtriːtɪd] [hɜːr; hər] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [oʊn]

The	holy	man	took	her	to	his	house	and	treated	her	as	his	own
这	圣	男人	采取	她	到	他的	房子	和	治疗	她	作为	他的	自己的

['dɔːtər] ,

daughter	,
女儿	,

圣人将她带回家，视她如己出。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][hɜːr; hər][best][tuː; tə] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] ['feɪθfəli] .

and	she	did	her	best	to	serve	him	faithfully	.
和	她	做过	她	最好的	到	服务	他	忠实	.

她竭尽全力忠诚地服侍他。

[bʌt; bət] , [æt; ət] [wət'evər] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['iːðər] [ˌdɪsə'pɪr] [ɔːr] [bɪ'kʌm] [fʊl] [ʌv; əv]

But	,	at	whatever	thing	she	looked	,	it	would	either	disappear	or	become	full	of
但	,	在	任何	事物	她	看起来	,	它	会	任何一个	消失	或者	变得	满的	的

[wəːmz, vɔːrms][ænd; ənd] ['mægəts] .

worms	and	maggots	.
蠕虫	和	蛆	.

但是，无论她看向哪里，那里的东西要么会消失，要么会爬满虫子和蛆。

[æt; ət][læst][ðə; ði]['hoʊli][mæn] [səːtʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪnər]

At	last	the	holy	man	searched	for	the	cause	of	this	by	means	of	his	inner
在	最后的	这	圣	男人	搜索	为了	这	原因	的	这	经过	方法	的	他的	内

['nɑːlɪdʒ] .

knowledge	.
知识	.

最后，这位圣人凭借其内在的智慧，探寻了这件事的缘由。

[ænd; ənd] [ðʌs] [hiː; hi] [lɜːrnt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪn'kɜːrd] [ðə; ði][sɪn][ʌv; əv] ['spɔɪlɪŋ] [ðə; ði] ['wɜːrʃɪp]

And	thus	he	learnt	that	she	had	incurred	the	sin	of	spoiling	the	worship
和	因此	他	学会了	那	她	有	已发生	这	罪	的	破坏	这	崇拜

[ʌv; əv] ['ʃɪvə] ,

of	Shiva	,
的	湿婆	,

于是他得知她犯下了亵渎湿婆神祭祀的罪孽。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌpsərəs] [hæd; həd][fɜːrst] [tɔːt] [ðə; ði] [priːst] .

which	the	Apsaras	had	first	taught	the	priest	.
哪个	这	阿普萨拉斯	有	第一的	教授	这	牧师	.

这是阿普萨拉斯女神最初教给祭司的。

[ən'les] [ðæt] [sɪn][wɜːr; wər] [ə'təʊnd] [fɔːr; fər] , [hɜːr; hər]['iːv(ə)l] [glæns] [wʊd] ['nevər] [biː; bi][pjʊrəˌfaɪd] .

Unless	that	sin	were	atoned	for	,	her	evil	glance	would	never	be	purified	.
除非	那	罪	是	赎罪	为了	,	她	邪恶的	瞥一眼	会	绝不	是	纯化	.

除非那罪孽得到赎清，否则她邪恶的目光永远不会被净化。

[soʊ][ðə; ði]['hoʊli][mæn] [preɪd] [tuː; tə][ðə; ði][gɑːd] ['ʃivə] , [ænd; ənd][ðə; ði][gɑːd][wʌz; wəz] [pliːzd] [wɪð; wɪθ]

So	the	holy	man	prayed	to	the	god	Shiva	,	and	the	god	was	pleased	with
所以	这	圣	男人	祈祷	到	这	上帝	湿婆	,	和	这	上帝	曾是	高兴	和

[hɪm; ɪm] ;

him	;
他	;

于是，这位圣人向湿婆神祈祷，湿婆神对他的祈祷感到满意；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['hoʊli][mæn] [ˌɪntə'siːdid] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] ['kwiːnz] [bɪ'hæf] ,

and	when	the	holy	man	interceded	with	him	on	the	queen's	behalf	,
和	什么时候	这	圣	男人	介入	和	他	在	这	女王的	代表	,

当那位圣人代表王后向他求情时，

[ðə; ði][gɑːd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [fər'gɪv] [hɜːr; hər] [ɪf] [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][ænd; ənd] [kəm'pliːtɪd] ['prɑːpərli]

the	god	said	that	he	would	forgive	her	if	she	began	and	completed	properly
这	上帝	说	那	他	会	原谅	她	如果	她	开始	和	完全的	适当地

[ðə; ði] [raɪts] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [spɔɪld] [wen] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] [pər'fɔːrmɪŋ] [ðem; ðəm] .

the	rites	which	she	had	spoiled	when	her	husband	was	performing	them	.
这	仪式	哪个	她	有	被宠坏了	什么时候	她	丈夫	曾是	表演	他们	.

神说，如果她能正确地开始并完成她丈夫主持仪式时被她破坏的那些仪式，他就会原谅她。

[ðə; ði] [kwiːn] [dɪd][soʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['gɑːdz]['æŋgər] ['vænɪʃt] .

The	queen	did	so	,	and	the	god's	anger	vanished	.
这	女王	做过	所以	,	和	这	神的	愤怒	消失了	.

女王照做了，神的怒气便消散了。

['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər][roʊz][ɪn] [-]

Suddenly	there	rose	in	[	106	]
突然	那里	玫瑰	在	[	-	]

突然间，[106]

[ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [ðə; ði] [kɪŋ] , [ə; eɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [kwiːn] ,

the	heart	of	her	husband	,	the	king	,	a	wish	to	see	his	queen	,
这	心	的	她	丈夫	,	这	国王	,	一个	希望	到	看	他的	女王	,

她丈夫，也就是国王，心中只有一个愿望，那就是见到他的王后。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sent] [aʊt] ['mesɪndʒəz] [ɑːn] ['evri] [saɪd][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

and	he	sent	out	messengers	on	every	side	to	look	for	her	.
和	他	发送	出去	信使	在	每一个	边	到	看	为了	她	.

于是他派出使者四处寻找她。

[æt; ət] [læst] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mesɪndʒəz] [sɔː] [ðə; ði] [kwiːn] [ɪn][ðə; ði]['hoʊli]['mænz] ['hɜːrmɪtɪdʒ] [ænd; ənd]

At	last	one	of	the	messengers	saw	the	queen	in	the	holy	man's	hermitage	and
在	最后的	一	的	这	信使	锯	这	女王	在	这	圣	男人的	隐居处	和

[went] [bæk] [ænd; ənd][toʊld][ðə; ði] [kɪŋ] .

went	back	and	told	the	king	.
去	后退	和	讲述	这	国王	.

最后，其中一位使者在圣人的隐居处看到了王后，便回去告诉了国王。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] , [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] ['mɪnɪstər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [hiː; hi]

The	king	was	overjoyed	,	and	,	taking	his	chief	minister	with	him	,	he
这	国王	曾是	欣喜若狂	,	和	,	采取	他的	首席	部长	和	他	,	他

['dʒɝːniːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɜːrmɪtɪdʒ] .

journeyed	to	the	hermitage	.
旅程	到	这	隐居处	.

国王欣喜若狂，带着他的首席大臣前往隐居处。

[hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði]['hoʊli]['mænz] [fiːt] [ænd; ənd] [ðen] ['loʊdɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['prez(ə)nts] .

He	threw	himself	at	the	holy	man's	feet	and	then	loaded	him	with	presents	.
他	扔	他自己	在	这	圣	男人的	脚	和	然后	已加载	他	和	礼物	.

他匍匐在圣人的脚下，然后献上了许多礼物。

[ænd; ənd][ðə; ði]['hoʊli][mæn][wʌz; wəz] [pliːzd] [ænd; ənd] [sed] , “ [oʊ] [kɪŋ] ,

And	the	holy	man	was	pleased	and	said	,	“	O	King	,
和	这	圣	男人	曾是	高兴	和	说	,	“	哦	国王	,

圣人听后非常高兴，说道：“国王啊，

[aɪ][hæv; həv] ['triːtɪd] [jʊr; jər] [waɪf] [ɪg'zæktli] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [maɪ] [oʊn] ['dɔːtər] .

I	have	treated	your	wife	exactly	as	if	she	had	been	my	own	daughter	.
我	有	治疗	你的	妻子	确切地	作为	如果	她	有	到过	我的	自己的	女儿	.

我对待你的妻子就像对待自己的女儿一样。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [lɪvd] [hɪr] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][hɜːr; hər] ['fɑːðɝz] [haʊs] .

She	has	lived	here	just	as	if	she	had	been	in	her	father's	house	.
她	有	居住地	这里	只是	作为	如果	她	有	到过	在	她	父亲的	房子	.

她在这里的生活就像住在她父亲家一样。

[naʊ] [teɪk] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [bæk] [ə'gen] [ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [goʊ] [θruː] [ðə; ði] ['mærɪdʒ]

Now	take	her	with	you	back	again	and	once	more	go	through	the	marriage
现在	拿	她	和	你	后退	再次	和	一次	更多的	去	通过	这	婚姻

['serəmoʊni][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

ceremony	with	her	.
仪式	和	她	.

现在你再带她回去，再和她一起举行一次婚礼仪式。

〃 [ðə; ði] [kɪŋ] [kən'sentid] , [ænd; ənd][bəuθ][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] ['prɔs,treɪtid] [ðəm'selvz]

〃	The	king	consented	,	and	both	he	and	the	queen	prostrated	themselves
〃	这	国王	同意	,	和	两个都	他	和	这	女王	俯卧	他们自己

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['hoʊli][mæn] ,

before	the	holy	man	,
前	这	圣	男人	,

国王同意了，他和王后都向圣人俯身跪拜。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [bəuθ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] - .

and	then	they	both	returned	to	Atpat	.
和	然后	他们	两个都	返回	到	-	.

然后他们俩都回到了阿特帕特。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['selɪbreɪtɪd] [ðer; ðər] [hoʊm] - ['kʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['splendər] .

And	they	celebrated	their	home	-	coming	with	the	greatest	splendour	.
和	他们	著名	他们的	家	-	未来	和	这	最	辉煌	.

他们以最盛大的仪式庆祝凯旋。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] [reɪn] [wʌz; wəz][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

And	the	rest	of	the	king's	reign	was	as	happy	as	possible	.
和	这	休息	的	这	国王的	在位	曾是	作为	快乐的	作为	可能的	.

国王余下的统治时期过得非常幸福。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][dʒʌst][æz; əz] ['hæpi] [ɪf] [wiː; wi] ['ɑːnər] ['ʃivə] [laɪk] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] -

And	we	shall	be	just	as	happy	if	we	honour	Shiva	like	the	King	of	Atpat
和	我们	将	是	只是	作为	快乐的	如果	我们	荣誉	湿婆	喜欢	这	国王	的	-

[dɪd] .

did	.
做过	.

如果我们像阿特帕特国王那样敬奉湿婆神，我们也会同样感到快乐。

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [lɪvd] [hɪr] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [haʊs] 〃 [-]

"	She	has	lived	here	just	as	if	she	had	been	in	her	father's	house	〃	[	107	]
"	她	有	居住地	这里	只是	作为	如果	她	有	到过	在	她	父亲的	房子	〃	[	-	]

[wʌn]

1
1

"她在这里的生活就像在她父亲家一样"[107]1

- [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [dræfts] . [ˌtuː'tuː]

Saripat	is	a	kind	of	draughts	.	2
-	是	一个	种类	的	起草	.	2

萨里帕特是一种抽签游戏。2

['ʌpsərəs] [ɑːr; ər] [ə'tendənts] [ɑːn][ðə; ði][gɔdz] . [θriː]

Apsaras	are	attendants	on	the	gods	.	3
阿普萨拉斯	是	服务员	在	这	神	.	3

阿普萨拉斯是侍奉诸神的侍女。3

- [wʌz; wəz] ['riːəli] - [step] - [sʌn] ([siː] ['prefəs]) .

Kartakswami	was	really	Parwati's	step	-	son	(	see	Preface	)	.
-	曾是	真的	-	步	-	儿子	(	看	前言	)	.

卡尔塔克瓦米实际上是帕尔瓦蒂的继子（见序言）。

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði]['riʃi,'riː-][ænd; ənd][ðə; ði] ['brɑːmən]

The	Rishi	and	the	Brahman
这	里希	和	这	婆罗门

圣贤与婆罗门

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [taʊn] [kɔːld] - .

Once	upon	a	time	there	was	a	town	called	Atpat	.
一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	镇	称为	-	.

从前有一个名叫阿特帕特的城镇。

[ɪn] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ] ['brɑːmən] .

In	it	there	lived	a	Brahman	.
在	它	那里	居住地	一个	婆罗门	.

里面住着一位婆罗门。

[fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [hiː; hi] [lɪvd] ['hæpɪli] [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪd] [hɪz; ɪz] [fiːldz] [ʌv; əv] [raɪs] [ænd; ənd] [greɪn]

For	many	years	he	lived	happily	and	cultivated	his	fields	of	rice	and	grain
为了	许多	年	他	居住地	快乐地	和	栽培	他的	字段	的	米	和	粮食

.

:

.

多年来，他过着幸福的生活，耕种着自己的稻田和谷物田。

[bʌt; bət] [wʌn] [deɪ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [geɪv] [ʌp] [ðə; ðɪ] [əb'zɜːvənsiz] [ɪm'poʊzd] [ɑːn] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] , [æz; əz]

But	one	day	his	wife	gave	up	the	observances	imposed	on	her	,	and	,	as
但	一	天	他的	妻子	给予	向上	这	观察	强加	在	她	,	和	,	作为

[ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] ,

a	result	,
一个	结果	,

但有一天，他的妻子放弃了那些强加给她的戒律，结果，

[ðə; ðɪ] [hoʊl] [haʊs] [wʌz; wəz] [steɪnd] [baɪ] [hɜːr; hər] [kən'dʌkt] , [ænd; ənd] [pə'luːʃ(ə)n] [hʌŋ] [laɪk] [ə; eɪ]

the	whole	house	was	stained	by	her	conduct	,	and	pollution	hung	like	a
这	所有的	房子	曾是	染色	经过	她	执行	,	和	污染	悬挂	喜欢	一个

[blæk] [klaʊd] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

black	cloud	over	it	.
黑色的	云	超过	它	.

她的行为玷污了整栋房子，污秽像乌云一样笼罩着它。

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['drɪvn] [hɜːr; hər] [aʊt] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [ðə; ðɪ] [hɑːrt]

Her	husband	should	have	driven	her	out	,	but	he	had	not	the	heart
她	丈夫	应该	有	驱动	她	出去	,	但	他	有	不是	这	心

[tuː; tə] [duː] [soʊ] .

to	do	so	.
到	做	所以	.

她丈夫本该把她赶出去，但他不忍心这样做。

[soʊ] [hiː; hi] , [tuː] , [ɪn'kɜːrd] [ðə; ðɪ] [bleɪm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['waɪfs] [sɪn] .

So	he	,	too	,	incurred	the	blame	of	his	wife's	sin	.
所以	他	,	也	,	已发生	这	责备	的	他的	妻子的	罪	.

所以，他也因为妻子的罪行而受到牵连。

[ɪn] [kɔːrs] [ʌv; əv] [taɪm] [ðeɪ] [daɪd] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['wɪkɪdnəs] ,

In	course	of	time	they	died	,	and	,	as	a	punishment	for	their	wickedness	,
在	课程	的	时间	他们	死亡	,	和	,	作为	一个	惩罚	为了	他们的	邪恶	,

随着时间的推移，他们相继死去，作为对他们罪恶的惩罚，

[ðə; ðɪ] ['hʌzbənd] [bɪ'keɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [nekst] [laɪf] [ə; eɪ] ['bʊlək] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [waɪf] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [dɔːg] .

the	husband	became	in	his	next	life	a	bullock	,	and	the	wife	became	a	dog	.
这	丈夫	成为	在	他的	下一个	生活	一个	犍	,	和	这	妻子	成为	一个	狗	.

丈夫来世变成了一头牛，妻子变成了一条狗。

[bʌt; bət][ðə; ði][gɔdz][soʊ][fɑːr] [rɪ'lentɪd] [æz; əz][tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm][ə; eɪ][hoʊm][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]

But	the	gods	so	far	relented	as	to	find	them	a	home	in	the	house	of
但	这	神	所以	远的	让步	作为	到	寻找	他们	一个	家	在	这	房子	的

[ðer; ðər]['oʊnli][sʌn] .

their	only	son	.
他们的	仅有的	儿子	.

但众神最终还是心软了，让他们在他们唯一的儿子家中安家。

[naʊ] [ðə; ði][sʌn][wʌz; wəz][ə; eɪ]['veri] ['paɪəs][mæn] , [huː] ['nevər] [feɪld] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒəs] [raɪts] .

Now	the	son	was	a	very	pious	man	,	who	never	failed	in	his	religious	rites	.
现在	这	儿子	曾是	一个	非常	虔诚的	男人	,	WHO	绝不	失败的	在	他的	宗教	仪式	.

儿子是个非常虔诚的人，从不缺席宗教仪式。

[hiː; hi] ['wəːʃip] [-]

He	worshipped	[	108	]
他	崇拜	[	-	]

他崇拜[108]

[ðə; ði][gɔdz] , [geɪv] [mə'mɔːriəl] ['ɑːnərz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ded] ['fɑːðər] ,

the	gods	,	gave	memorial	honours	to	his	dead	father	,
这	神	,	给予	纪念馆	荣誉	到	他的	死的	父亲	,

众神为他死去的父亲举行了纪念仪式。

[ænd; ənd] ['welkəmd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] ['evri] ['brɑːmən] [huː] [pæst] [baɪ] .

and	welcomed	to	his	house	every	Brahman	who	passed	by	.
和	欢迎	到	他的	房子	每一个	婆罗门	WHO	通过了	经过	.

他热情地接待了每一位路过的婆罗门。

[wʌn] [jɪr] , [ɑːn][ðə; ði][ˌænə'vɜːrsəri; ˌænɪ'vɜːrsəri][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [deθ] ,

One	year	,	on	the	anniversary	of	his	father's	death	,
一	年	,	在	这	周年纪念日	的	他的	父亲的	死亡	,

有一年，在他父亲的忌日那天，

[hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz][waɪf][tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ][mɪlk] - ['pʊdɪŋ] [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ,

he	told	his	wife	to	prepare	a	milk	-	pudding	in	honour	of	the	dead	,
他	讲述	他的	妻子	到	准备	一个	牛奶	-	布丁	在	荣誉	的	这	死的	,

他嘱咐妻子做一份牛奶布丁来祭奠亡灵。

[ænd; ənd] [ə'naʊnst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ɪn'vaɪt] ['brɑːmənz] [tuː; tə] [pɑːr'teɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	announced	that	he	would	invite	Brahmans	to	partake	of	it	.
和	宣布	那	他	会	邀请	婆罗门	到	参加	的	它	.

并宣布他将邀请婆罗门参与其中。

[ðə; ði] [waɪf] [wʌz; wəz][æz; əz] ['paɪəs] [æz; əz][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] ['nevər] [feɪld] [tuː; tə] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz]

The	wife	was	as	pious	as	her	husband	and	never	failed	to	obey	his
这	妻子	曾是	作为	虔诚的	作为	她	丈夫	和	绝不	失败的	到	服从	他的

[kə'mændz] .

commands	.
命令	.

妻子和丈夫一样虔诚，从不违背丈夫的命令。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ][bɪg] [mɪlk] - ['pʊdɪŋ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bɔɪld] ['vedʒtəb(ə)lz] [ænd; ənd] [stuːd] [fruːts] .

So	she	made	a	big	milk	-	pudding	,	and	she	boiled	vegetables	and	stewed	fruits	.
所以	她	制成	一个	大的	牛奶	-	布丁	,	和	她	煮沸	蔬菜	和	炖	水果	.

于是她做了一大份牛奶布丁，还煮了蔬菜和炖了水果。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd]

But	just	as	she	had	finished	and	was	about	to	invite	her	husband
但	只是	作为	她	有	完成的	和	曾是	关于	到	邀请	她	丈夫

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brɑːmən] [gests] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðer; ðər] [fiːst] ,

and	his	Brahman	guests	to	begin	their	feast	,
和	他的	婆罗门	客人	到	开始	他们的	盛宴	,

但就在她完成宴席，准备邀请丈夫和他的婆罗门客人开始用餐时，

[ðə; ði][dɔːg] [sɔː] [ðæt] [ə; eɪ] [sneɪk] [hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði] [greɪn] - [dʒɑːr] , [wɪtʃ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn]

the	dog	saw	that	a	snake	had	entered	the	grain	-	jar	,	which	had	not	been
这	狗	锯	那	一个	蛇	有	进入	这	粮食	-	罐	,	哪个	有	不是	到过

['prɑːpərli] [ʃʌt] ,

properly	shut	,
适当地	关闭	,

狗发现一条蛇钻进了没盖紧的粮罐里。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [left] [ɪts] ['pɔɪzənəs] [treɪl] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [greɪn] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]

and	that	it	had	left	its	poisonous	trail	all	over	the	grain	from	which	the
和	那	它	有	左边	它是	有毒	踪迹	全部	超过	这	粮食	从	哪个	这

[mɪlk] - ['pʊdɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [prɪ'perd] .

milk	-	pudding	had	been	prepared	.
牛奶	-	布丁	有	到过	准备	.

而且，它还在制作牛奶布丁所用的谷物上留下了有毒的痕迹。

[ðə; ði][dɔːg][æt; ət][wʌns] ['riəlaizd] [ðæt] ,

The	dog	at	once	realised	that	,
这	狗	在	一次	意识到	那	,

狗立刻意识到，

[ɪf] [ðə; ði] ['brɑːmənz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [fiːst] [eɪt] [ðə; ði] ['pɔɪznd]

if	the	Brahmans	who	had	been	invited	to	the	memorial	feast	ate	the	poisoned
如果	这	婆罗门	WHO	有	到过	受邀	到	这	纪念馆	盛宴	吃	这	中毒

[greɪn] ,

grain	,
粮食	,

如果受邀参加纪念宴会的婆罗门吃了有毒的谷物，

[ðeɪ] [wʊd] [daɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][sɪn][ʌv; əv] ['brɑːmən] ['mɜːrdər] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'kɜːrd] [baɪ][ðə; ði]

they	would	die	,	and	that	the	sin	of	Brahman	murder	would	be	incurred	by	the
他们	会	死	,	和	那	这	罪	的	婆罗门	谋杀	会	是	已发生	经过	这

[hoʊst] ,

host	,
主持人	,

他们会死去，而主人将背负杀害婆罗门的罪孽。

[hɜːr; hər] [sʌn] .

her	son	.
她	儿子	.

她的儿子。

[soʊ][ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [rʌʃt] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [hɜːr; hər] [fʊt] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪlk]

So	she	suddenly	rushed	up	and	put	her	foot	right	into	the	middle	of	the	milk
所以	她	突然	匆忙	向上	和	放	她	脚	正确的	进入	这	中间	的	这	牛奶

- ['pʊdɪŋ] .

-	pudding	.
-	布丁	.

于是她突然冲上前去，一脚踩进了牛奶布丁的正中间。

[ðə; ði] ['sʌnz] [waɪf] [wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri] .

The	son's	wife	was	very	angry	.
这	儿子的	妻子	曾是	非常	生气的	.

儿媳非常生气。

[ʃiː; ʃi] [θruː] [ə; eɪ] [red] - [hɑːt][koʊl][æt; ət][ðə; ði][dɔːg][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [skɪl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [drɑːpt] [ɑːn][tuː; tə]

She	threw	a	red	-	hot	coal	at	the	dog	with	such	skill	that	it	dropped	on	to
她	扔	一个	红色的	-	热的	煤炭	在	这	狗	和	这样的	技能	那	它	掉落	在	到

[ðə; ði] [-]

the	[	109	]
这	[	-	]

她用非常娴熟的技巧将一块烧红的煤炭扔向狗，煤炭掉落在了[109]

['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [bæk] [ænd; ənd] [bɜːrnt] [ə; eɪ] [bɪg] [hoʊl] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

middle	of	her	back	and	burnt	a	big	hole	in	it	.
中间	的	她	后退	和	烧焦的	一个	大的	洞	在	它	.

她背部中间被烧出一个大洞。

[ðen] [ðə; ði] ['sʌnz] [waɪf] [kʊkt] [ə; eɪ] [freʃ] [mɪlk] - ['pʊdɪŋ] [ænd; ənd] [fed] [ðə; ði] ['brɑːmənz] .

Then	the	son's	wife	cooked	a	fresh	milk	-	pudding	and	fed	the	Brahmans	.
然后	这	儿子的	妻子	煮熟	一个	新鲜的	牛奶	-	布丁	和	美联储	这	婆罗门	.

然后，儿媳妇煮了新鲜的牛奶布丁，招待婆罗门们。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [krɔːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɔːg] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [gɪv] [hɜːr; hər][ðə; ði] [smɔːlɪst]

But	she	was	so	cross	with	the	dog	that	she	would	not	give	her	the	smallest
但	她	曾是	所以	叉	和	这	狗	那	她	会	不是	给	她	这	最小

['pɑːsəb(ə)l][skræp] .

possible	scrap	.
可能的	废料	.

但她对那条狗非常生气，连一丁点儿食物都不给它吃。

[soʊ][ðə; ði] [pʊr] [dɔːg] [rɪ'meɪnd] ['hʌŋgri] [ɔːl] [deɪ] .

So	the	poor	dog	remained	hungry	all	day	.
所以	这	贫穷的	狗	剩余	饥饿的	全部	天	.

所以，这只可怜的狗狗一整天都饿着肚子。

[wen] [naɪt] [fel] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʊlək] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd]

When	night	fell	she	went	to	the	bullock	who	had	been	her	husband	and
什么时候	夜晚	跌倒	她	去	到	这	犍	WHO	有	到过	她	丈夫	和

[bɪ'gæn][tuː; tə] [haʊl] [æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .

began	to	howl	as	loudly	as	she	could	.
开始	到	嗥	作为	高声	作为	她	可以	.

夜幕降临时，她走到她曾经的丈夫——那头公牛身边，开始放声大哭。

[ðə; ði] ['bʊlək] [æskt] [hɜːr; hər] [wʌt] [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] .

The	bullock	asked	her	what	the	matter	was	.
这	犍	问	她	什么	这	事情	曾是	.

牛犊问她出了什么事。

[ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm] [haʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [ðæt] [ə; eɪ] [sneɪk] [hæd; həd] ['pɔɪznd] [ðə; ði] [greɪn] ,

She	told	him	how	she	had	seen	that	a	snake	had	poisoned	the	grain	,
她	讲述	他	如何	她	有	已见	那	一个	蛇	有	中毒	这	粮食	,

[ænd; ənd] [haʊ] ,

and	how	,
和	如何	,

她告诉他，她看到一条蛇在谷物里下了毒，以及她是如何发现的。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['brɑːmənz] ['daɪɪŋ] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [sʌn] [ɪn'kɜːrɪŋ] [ðə; ði][sɪn][ʌv; əv][ðer; ðər]

to	prevent	the	Brahmans	dying	and	her	son	incurring	the	sin	of	their
到	防止	这	婆罗门	垂死	和	她	儿子	产生	这	罪	的	他们的

[deθ] ,

death	,
死亡	,

为了防止婆罗门们死去，也为了避免她的儿子背负他们死亡的罪孽，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][pʊt][hɜːr; hər] [pɔː] ['ɪntuː][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][mɪlk] - ['pʊdɪŋ] ;

she	had	put	her	paw	into	the	middle	of	the	milk	-	pudding	;
她	有	放	她	爪子	进入	这	中间	的	这	牛奶	-	布丁	;

她把爪子伸进了牛奶布丁的中间；

[haʊ] [hɜːr; hər] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [hæd; həd] [bɪn] ['æŋgri] [ænd; ənd] [hæd; həd] [bɜːrnt] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn]

how	her	daughter	-	in	-	law	had	been	angry	and	had	burnt	a	hole	in
如何	她	女儿	-	在	-	法律	有	到过	生气的	和	有	烧焦的	一个	洞	在

[hɜːr; hər] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɪv; laɪv] [koʊl] ,

her	back	with	a	live	coal	,
她	后退	和	一个	居住	煤炭	,

她儿媳妇当时非常生气，用一块烧红的煤炭在她背上烧出了一个洞。

[ænd; ənd] [haʊ] [hɜːr; hər] [bæk] [hɜːrt] [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [duː] .

and	how	her	back	hurt	so	that	she	did	not	know	what	to	do	.
和	如何	她	后退	伤害	所以	那	她	做过	不是	知道	什么	到	做	.

她的背痛得让她不知所措。

[ðə; ði] ['bʊlək] ['ænsər] ,

The	bullock	answered	,
这	犍	回答	,

牛犊回答说：

“ [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['sʌfərɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pə'luːʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] ['daːkənd] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] [ɪn]

“	You	are	suffering	for	the	pollution	with	which	you	darkened	our	house	in
“	你	是	痛苦	为了	这	污染	和	哪个	你	变暗	我们的	房子	在

[ə; eɪ] ['fɔːrmər] [laɪf] ,

a	former	life	,
一个	以前的	生活	,

“你前世玷污了我们的家，如今正在遭受惩罚。”

[ænd; ənd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [let] [juː; jʊ] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [juː; jʊ] , [aɪ] [tuː] [ˌeɪ 'em]

and	,	because	I	let	you	remain	in	the	house	and	touched	you	,	I	too	am
和	,	因为	我	让	你	保持	在	这	房子	和	感动	你	,	我	也	是

['sʌfərɪŋ] ,

suffering	,
痛苦	,

因为我让你留在房子里，还碰了你，所以我也受到了伤害。

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['bʊlək] .

and	I	have	become	a	bullock	.
和	我	有	变得	一个	犍	.

我变成了一头公牛。

['oʊnli] [tuː; tə] - [deɪ] [maɪ] [sʌn] ['fɑːsənd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [plaʊ] , [taɪd] [ʌp] [maɪ] [maʊθ] , [ænd; ənd]

Only	to	-	day	my	son	fastened	me	to	his	plough	,	tied	up	my	mouth	,	and
仅有的	到	-	天	我的	儿子	系紧	我	到	他的	犁	,	系	向上	我的	嘴	,	和

[biːt] [ˌem 'iː] ,

beat	me	,
打	我	,

就在今天，我儿子把我绑在犁上，绑住我的嘴，打了我。

[aɪ] [tuː] [hæv; həv] , [laɪk] [juː; jʊ] , [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɔːl] [deɪ] .

I	too	have	,	like	you	,	had	nothing	to	eat	all	day	.
我	也	有	,	喜欢	你	,	有	没有什么	到	吃	全部	天	.

我也和你一样，一整天都没吃东西。

[ðʌs] [ɔːl] [maɪ] ['sʌnz] [mə'mɔːriəl] [-]

Thus	all	my	son's	memorial	[	110	]
因此	全部	我的	儿子的	纪念馆	[	-	]

因此，我儿子的所有纪念[110]

['sɜːrvɪsɪz] [ɑːr; ər] ['juːsləs] .

services	are	useless	.
服务	是	无用	.

服务毫无用处。

" [naʊ] [ðə; ði] [sʌn] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] ['pæsɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ðɪs]

"	Now	the	son	happened	to	be	passing	by	the	stable	and	heard	this
"	现在	这	儿子	发生	到	是	通过	经过	这	稳定的	和	听到	这

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

conversation	.
对话	.

"这时，儿子正好路过马厩，听到了这段对话。"

[hiː; hi] [æt; ət] [wʌns] [fetʃt] [ðə; ði] ['bʊlək] [sʌm; səm] [græs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔːg] [sʌm; səm] [fuːd] ,

He	at	once	fetched	the	bullock	some	grass	and	the	dog	some	food	,
他	在	一次	已获取	这	犍	一些	草	和	这	狗	一些	食物	,

他立刻给牛弄来些草，给狗弄来些食物。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [brɔːt] [ðem; ðəm] [bəuθ] ['wɔːtər] [tuː; tə] [drɪŋk] ;

and	he	brought	them	both	water	to	drink	;
和	他	带来	他们	两个都	水	到	喝	;

他给他们俩端来了水喝；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [bed] ['veri] [sæd] [æt; ət] [hɑːrt] .

and	then	he	went	to	bed	very	sad	at	heart	.
和	然后	他	去	到	床	非常	伤心	在	心	.

然后他带着深深的悲伤上床睡觉了。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [gɑːt] [ʌp] ['ɜːrli] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [dɑːrk] ['fɔːrɪst] [ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [hiː; hi]

Next	morning	he	got	up	early	and	went	into	a	dark	forest	until	at	last	he
下一个	早晨	他	得到	向上	早期的	和	去	进入	一个	黑暗的	森林	直到	在	最后的	他

[keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɜːrmɪtɪdʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['riʃi,'riː-] .

came	to	the	hermitage	of	a	rishi	.
来了	到	这	隐居处	的	一个	里希	.

第二天早上他早早起床，走进一片幽暗的森林，最后来到了一位圣人的隐居处。

[hiː; hi] ['prɔsˌtreɪtid] [hɪm'self] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['riʃi,'riː-] , [huː] [æskt] [hɪm; ɪm] [waɪ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [sæd] .

He	prostrated	himself	before	the	rishi	,	who	asked	him	why	he	was	so	sad	.
他	俯卧	他自己	前	这	里希	,	WHO	问	他	为什么	他	曾是	所以	伤心	.

他向圣人五体投地，圣人问他为何如此悲伤。

[ðə; ði] - [sʌn] [sed] ,

The	Brahman's	son	said	,
这	-	儿子	说	,

婆罗门的儿子说：

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [sæd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [maɪ] ['fɑːðər] [hæz; həz] [bɪn] [bɔːrn] [ə'gen] [æz; əz] [ə; eɪ] ['bʊlək] [ænd; ənd] [maɪ]

"	I	am	sad	because	my	father	has	been	born	again	as	a	bullock	and	my
"	我	是	伤心	因为	我的	父亲	有	到过	出生	再次	作为	一个	犍	和	我的

['mʌðər] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɔːg] .

mother	as	a	dog	.
母亲	作为	一个	狗	.

"我很伤心，因为我的父亲转世成了一头牛，我的母亲转世成了一条狗。"

[preɪ] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [aɪ] [kæn; kən] [get] [ðer; ðər] [rɪ'liːs] , " [ðə; ði] ['riʃi,'riː-] [sed] ,

Pray	tell	me	how	I	can	get	their	release	,	"	The	rishi	said	,
祈祷	告诉	我	如何	我	能	得到	他们的	发布	,	"	这	里希	说	,

"请告诉我怎样才能让他们获释，"圣人说道。

" [ðer; ðər] [ɪz] ['oʊnli] [wʌn] [wei] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] .

"	There	is	only	one	way	to	help	them	.
"	那里	是	仅有的	一	方式	到	帮助	他们	.

"只有一种方法可以帮助他们。"

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['wɜːrʃɪp] [ðə; ði]['sev(ə)n]['seɪdʒɪz] [huː] [hæv; həv][ðer; ðər] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ber] . ”

You	must	worship	the	seven	sages	who	have	their	home	in	the	Great	Bear	.	”
你	必须	崇拜	这	七	智者	WHO	有	他们的	家	在	这	伟大的	熊	.	”

[wʌn]

1
1

你们必须崇拜居住在大熊座的七位圣贤。”[1]

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ðə; ði] - [sʌn] [ðə; ði] ['serəmənɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [əb'zɜːrv] ,

And	he	told	the	Brahman's	son	the	ceremonies	which	he	should	observe	,
和	他	讲述	这	-	儿子	这	仪式	哪个	他	应该	观察	,

他告诉婆罗门的儿子应该遵守的仪式，

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['wɜːrʃɪp] [ðə; ði]['sev(ə)n]['seɪdʒɪz] [kən'tɪnjuəli] ['evri] [mʌnθ] [ʌv; əv]

and	how	he	should	worship	the	seven	sages	continually	every	month	of
和	如何	他	应该	崇拜	这	七	智者	持续	每一个	月	的

- , [ɔːr] [sep'tembər] ,

Bhadrapad	,	or	September	,
-	,	或者	九月	,

以及他应该如何在每年的巴德拉帕德月（即九月）持续不断地崇拜七位圣贤。

[fɔːr; fər]['sev(ə)n] ['jɪrz] .

for	seven	years	.
为了	七	年	.

七年。

[ðə; ði] - [sʌn] [əu'beid] [ðə; ði]['riʃi,'riː-] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] ['jɪrz] [ə; eɪ]

The	Brahman's	son	obeyed	the	rishi	,	and	at	the	end	of	the	seven	years	a
这	-	儿子	服从	这	里希	,	和	在	这	结尾	的	这	七	年	一个

['faɪəri] [-]

fiery	[	111	]
火热	[	-	]

婆罗门的儿子听从了圣人的指示，七年后，一个火热的[111]

['tʃæriət] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] .

chariot	came	down	from	heaven	.
战车	来了	向下	从	天堂	.

天车从天而降。

[ðə; ði] ['bʊlək] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['hænsəm] [mæn] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]

The	bullock	suddenly	became	a	handsome	man	,	and	the	dog	became	a
这	犍	突然	成为	一个	英俊的	男人	,	和	这	狗	成为	一个

['hænsəm] ['wʊmən] .

handsome	woman	.
英俊的	女士	.

牛犊突然变成了一个英俊的男人，狗变成了一个英俊的女人。

[ðeɪ] [bəuθ] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['tʃæriət] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['kærid] [ɔːf] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ]

They	both	seated	themselves	in	the	chariot	and	were	carried	off	to	live	with
他们	两个都	坐着	他们自己	在	这	战车	和	是	携带	离开	到	居住	和

[ðə; ði]['seɪdʒɪz] [huː] [hæv; həv][ðer; ðər] [hoʊm] [fɔːr; fər]['evər] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ber] . [-] [wʌn]

the	sages	who	have	their	home	for	ever	in	the	Great	Bear	.	[	112	]	1
这	智者	WHO	有	他们的	家	为了	曾经	在	这	伟大的	熊	.	[	-	]	1

他们二人坐上战车，被带走，前往大熊座与那些永远居住在那里的智者们一起生活。[112]1

[ðə; ði]['indiəns][duː][nɑːt][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][ðə; ði] [greɪt] [ber] [ˌkɑːnstə'leɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ber] ,

The	Indians	do	not	associate	the	Great	Bear	constellation	with	a	bear	,
这	印度人	做	不是	联系	这	伟大的	熊	星座	和	一个	熊	,

印第安人并不把大熊星座与熊联系起来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ʌv; əv]['sev(ə)n] ['riːʃiːz] .

but	they	believe	it	to	be	the	habitation	of	seven	rishis	.
但	他们	相信	它	到	是	这	居住地	的	七	圣贤	.

但他们认为那是七位圣贤的居所。

[ðə; ði]['sev(ə)n] ['riːʃiːz] ['veri] [ɪn] ['dɪfrənt] [wɜːrks] .

The	seven	rishis	vary	in	different	works	.
这	七	圣贤	各不相同	在	不同的	作品	.

不同作品中提到的七位圣贤有所不同。

[ɪn][ðə; ði] [məˌhɑː'bɑːrət] [ðə; ði] [neɪmz] ['gɪv(ə)n][ɑːr; ər] - , ['eɪtriː] , , [puːlɑːhɑː] , - ,

In	the	Mahabharat	the	names	given	are	Marichi	,	Atri	,	Angiras	,	Pulaha	,	Kratu	,
在	这	摩诃婆罗多	这	姓名	给定	是	-	,	阿特里	,	安吉拉斯	,	普拉哈	,	-	,

- , [ænd; ənd] - .

Pulatya	,	and	Vasishta	.
-	,	和	-	.

在《摩诃婆罗多》中，给出的名字是马里奇、阿特里、安吉拉斯、普拉哈、克拉图、普拉蒂亚和瓦西斯塔。

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] - ['gɔdɪsiz]

The	King	and	the	Water	-	Goddesses
这	国王	和	这	水	-	女神们

国王与水神

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [taʊn] [kɔːld] - .

Once	upon	a	time	there	was	a	town	called	Atpat	.
一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	镇	称为	-	.

从前有一个名叫阿特帕特的城镇。

['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] [ruːld] [ə; eɪ] [kɪŋ] .

Over	it	there	ruled	a	king	.
超过	它	那里	裁决	一个	国王	.

那里曾有一位国王统治。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] ['faʊndɪd] [ə; eɪ] [nuː] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] [kloʊz] [baɪ][hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [tæŋk] .

One	day	he	founded	a	new	village	,	and	close	by	he	built	a	village	tank	.
一	天	他	创立	一个	新的	村庄	,	和	关闭	经过	他	建造	一个	村庄	坦克	.

有一天，他建立了一个新村庄，并在附近修建了一个村庄水库。

[bʌt; bət][noʊ] ['mætər] [haʊ] [hɑːrd][hiː; hi] [traɪd] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get][ˌaɪ 'tiː] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] .

But	no	matter	how	hard	he	tried	he	could	not	get	it	filled	with	water	.
但	不	事情	如何	难的	他	尝试	他	可以	不是	得到	它	已填	和	水	.

但无论他怎么努力，都无法把它装满水。

[soʊ][hiː; hi] [preɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] - ['gɔdɪsiz] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] -

So	he	prayed	to	the	water	-	goddesses	to	help	him	,	and	the	water	-
所以	他	祈祷	到	这	水	-	女神们	到	帮助	他	,	和	这	水	-

['gɔdɪsiz] [wɜːr; wər] [pliːzd] [ænd; ənd] [sed] ,

goddesses	were	pleased	and	said	,
女神们	是	高兴	和	说	,

于是他向水神祈祷，请求她们帮助他。水神们很高兴，说道：

“ [oʊ] [kɪŋ] , [oʊ] [kɪŋ] , ['sækrɪfaɪs][tuː; tə][ˌjuː 'es][ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] ,

“	O	King	,	O	King	,	sacrifice	to	us	the	eldest	son	of	your	daughter	-	in	-	law	,
“	哦	国王	,	哦	国王	,	牺牲	到	我们	这	长子	儿子	的	你的	女儿	-	在	-	法律	,

“国王啊，国王啊，请将您儿媳的长子献祭给我们吧。”

[ænd; ənd][ðə; ði][tæŋk] [wɪl] [fɪl] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] .

and	the	tank	will	fill	with	water	.
和	这	坦克	将要	充满	和	水	.

水箱会注满水。

〞 [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [went] [hoʊm] ['veri] ['trʌbld] .

〞	The	king	heard	it	and	went	home	very	troubled	.
〞	这	国王	听到	它	和	去	家	非常	麻烦	.

国王听了这话，忧心忡忡地回了家。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs][hɪz; ɪz] ['grænsʌn] ; [fɔːr; fər] [ðoʊ] [hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

He	was	ready	to	sacrifice	his	grandson	;	for	though	he	loved	the	boy	,
他	曾是	准备好	到	牺牲	他的	孙子	;	为了	尽管	他	喜爱	这	男生	,

他准备牺牲自己的孙子；因为尽管他深爱着这个孩子，

[jet] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][wʌn][wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv] ['meni] .

yet	he	knew	that	the	life	of	one	was	less	than	the	welfare	of	many	.
然而	他	知道	那	这	生活	的	一	曾是	较少的	比	这	福利	的	许多	.

但他知道，一个人的生命远不及许多人的福祉重要。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [wʊd] ['nevər] [ə'griː] .

But	he	knew	that	his	daughter	-	in	-	law	would	never	agree	.
但	他	知道	那	他的	女儿	-	在	-	法律	会	绝不	同意	.

但他知道儿媳妇永远不会同意。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [trɪk] .

At	last	he	thought	of	a	trick	.
在	最后的	他	想法	的	一个	诡计	.

他终于想到了一个计策。

[hiː; hi] [went] [ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd] [sed] , “ ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] ,

He	went	up	to	her	and	said	,	“	Daughter	-	in	-	law	,
他	去	向上	到	她	和	说	,	“	女儿	-	在	-	法律	,

他走到她面前说：“儿媳妇，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [sɪns] [juː; jʊ] [went] [tuː; tə] [siː] [jʊr; jər] ['perənts] .

it	is	a	long	time	since	you	went	to	see	your	parents	.
它	是	一个	长的	时间	自从	你	去	到	看	你的	父母	.

你很久没去看望父母了。

[juː; jʊ][hæd; həd] [-]

You	had	[	113	]
你	有	[	-	]

你拥有[113]

['betər] [goʊ][ænd; ənd] [peɪ] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['vɪzɪt][ænd; ənd] [liːv] [jʊr; jər] ['eldɪst] [bɔɪ] [bɪ'haɪnd] .

better	go	and	pay	them	a	visit	and	leave	your	eldest	boy	behind	.
更好的	去	和	支付	他们	一个	访问	和	离开	你的	长子	男生	在后面	.

最好去拜访他们，把你的大儿子留在家里。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [lʊk] ['æftər][hɪm; ɪm] [hɪr] .

I	shall	look	after	him	here	.
我	将	看	后	他	这里	.

我会在这里照顾他。

〞 [ðə; ði] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [kən'sentid] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɜːr; hər] ['perənts] , ['liːvɪŋ]

〞	The	daughter	-	in	-	law	consented	and	went	to	visit	her	parents	,	leaving
〞	这	女儿	-	在	-	法律	同意	和	去	到	访问	她	父母	,	离开

[hɜːr; hər][sʌn][bɪ'haɪnd] .

her	son	behind	.
她	儿子	在后面	.

儿媳同意了，回娘家探望父母，把儿子留在了家里。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [deɪ] [ænd; ənd] [ðen] [beɪðd] [ænd; ənd] [ə'nɔɪntɪd] [hɪz; ɪz]

The	king	waited	for	a	favourable	day	and	then	bathed	and	anointed	his
这	国王	等待	为了	一个	有利	天	和	然后	洗澡	和	受膏者	他的

['grænsʌn] .

grandson	.
孙子	.

国王等待了一个吉日，然后为他的孙子沐浴并涂油。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [fiːst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːnər] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][wɪð; wɪθ] ['kɔːstli] ['dʒuːəlri] .

He	gave	a	feast	in	his	honour	and	covered	his	body	with	costly	jewelry	.
他	给予	一个	盛宴	在	他的	荣誉	和	涵盖	他的	身体	和	昂贵	珠宝	.

他为他举办了盛宴，并用昂贵的珠宝覆盖了他的全身。

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd][ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm][laɪ] [daʊn] [ɑːn]

He	then	took	him	into	the	middle	of	the	pond	and	made	him	lie	down	on
他	然后	采取	他	进入	这	中间	的	这	池塘	和	制成	他	说谎	向下	在

[ə; eɪ][bed][ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə][stɜːr] .

a	bed	and	told	him	not	to	stir	.
一个	床	和	讲述	他	不是	到	搅拌	.

然后他把那人带到池塘中央，让他躺在床上，并告诉他不要动。

[ðə; ði]['wɔːtər] - ['gɔdɪsiz] [wɜːr; wər] [pliːzd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv]['wɔːtər] ['sʌd(ə)nli]

The	water	-	goddesses	were	pleased	,	and	a	great	mass	of	water	suddenly
这	水	-	女神们	是	高兴	,	和	一个	伟大的	大量的	的	水	突然

[rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði][tæŋk] ,

rushed	into	the	tank	,
匆忙	进入	这	坦克	,

水神们很高兴，一大股水流突然涌入水箱。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɪld] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [brɪŋk] .

and	it	was	filled	right	up	to	the	brink	.
和	它	曾是	已填	正确的	向上	到	这	边缘	.

水箱一直装满了，直到边缘。

['æftər][ə; eɪ][taɪm][ðə; ði] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['fɑːðɝz] [haʊs] [ænd; ənd]

After	a	time	the	daughter	-	in	-	law	came	back	from	her	father's	house	and
后	一个	时间	这	女儿	-	在	-	法律	来了	后退	从	她	父亲的	房子	和

[brɔːt] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

brought	her	brother	with	her	.
带来	她	兄弟	和	她	.

过了一段时间，儿媳妇从娘家回来，还带上了她的弟弟。

[ðeɪ] [æskt] [wer] [hɜːr; hər][sʌn] [wʌz; wəz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][noʊ][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

They	asked	where	her	son	was	,	but	they	could	get	no	information	.
他们	问	在哪里	她	儿子	曾是	,	但	他们	可以	得到	不	信息	.

他们询问她儿子的下落，但一无所获。

[wen'evər] [ðeɪ] [æskt] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

Whenever	they	asked	the	king	,
每当	他们	问	这	国王	,

每当他们问国王时，

[hiː; hi][dɪd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][seɪ] [haʊ] [ðə; ði]['wɔːtər][hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði][tæŋk] ,

he	did	nothing	but	say	how	the	water	had	come	into	the	tank	,
他	做过	没有什么	但	说	如何	这	水	有	来	进入	这	坦克	,

他什么也没做，只是说了水是怎么进入水箱的。

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [tæŋk][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [haʊ] ['hæpi] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ɔːl]

and	what	a	beautiful	tank	it	was	,	and	how	happy	it	would	make	all
和	什么	一个	美丽的	坦克	它	曾是	,	和	如何	快乐的	它	会	制作	全部

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɜ-z] .

the	villagers	.
这	村民们	.

那真是一辆漂亮的坦克，它一定会让所有村民都高兴不已。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [gest] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

At	last	the	daughter	-	in	-	law	guessed	what	had	happened	,
在	最后的	这	女儿	-	在	-	法律	猜对了	什么	有	发生	,

最后，儿媳妇猜到了发生了什么事。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [braɪt] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] ['ʃrɑːvən] , [ɔːr]

and	when	the	seventh	day	of	the	bright	half	of	the	month	of	Shravan	,	or
和	什么时候	这	第七	天	的	这	明亮的	一半	的	这	月	的	沙拉万	,	或者

['ɔːgəst] ,

August	,
八月	,

当沙拉瓦纳月（Shravan）上半月的第七天，也就是八月，

[keɪm] [raʊnd] ,

came	round	,
来了	圆形的	,

醒了过来，

[ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tæŋk] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə]

she	and	her	brother	went	to	the	edge	of	the	tank	and	began	to
她	和	她	兄弟	去	到	这	边缘	的	这	坦克	和	开始	到

['wɜːrʃɪp] [ðə; ði] ['wɔːtər] - ['gɔdɪsiz] .

worship	the	water	-	goddesses	.
崇拜	这	水	-	女神们	.

她和哥哥走到水池边，开始祭拜水神。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [-]

She	took	a	[	114	]
她	采取	一个	[	-	]

她接受了[114]

['kjuːkʌmbər] [liːf] , [ænd; ənd] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [ʃiː; ʃi] [pleɪst] [sʌm; səm] ['kɜːdz] [ænd; ənd] [raɪs] .

cucumber	leaf	,	and	on	it	she	placed	some	curds	and	rice	.
黄瓜	叶子	,	和	在	它	她	放置	一些	凝乳	和	米	.

她把黄瓜叶放在上面，并在上面放了一些凝乳和米饭。

[nekst] [ʃiː; ʃi] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [sʌm; səm] ['bʌtər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fɑːrðɪŋz] [wɜːrθ] [ʌv; əv] ['biːtl] -

Next	she	mixed	with	them	some	butter	and	a	farthing's	worth	of	betel	-
下一个	她	混合	和	他们	一些	黄油	和	一个	四分之一便士	值得	的	槟榔	-

[nʌt] .

nut	.
坚果	.

接下来，她把一些黄油和一便士的槟榔混入其中。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [toʊld] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [tuː; tə] [preɪ] , “ [oʊ] ['gɑːdəs] , ['mʌðər] [ʌv; əv] [ɔːl] ,

Then	she	told	her	brother	to	pray	,	“	O	Goddess	,	Mother	of	All	,
然后	她	讲述	她	兄弟	到	祈祷	,	“	哦	女神	,	母亲	的	全部	,

然后她告诉哥哥祈祷：“哦，女神，万物之母，

[ɪf] ['eni] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['fæməli][ɪz] [draʊnd] [ɪn][ðə; ði][tæŋk] [pliːz] [gɪv] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][ˌjuː 'es]

if	any	one	of	our	family	is	drowned	in	the	tank	please	give	him	back	to	us
如果	任何	一	的	我们的	家庭	是	溺水	在	这	坦克	请	给	他	后退	到	我们

.

:

.

如果我们的家人中有人在鱼缸里溺水身亡，请把他/她还给我们。

〞 [hiː; hi][dɪd][soʊ][ænd; ənd] [ðen] [θruː] [ðə; ði] ['ɔːfərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] .

〞	He	did	so	and	then	threw	the	offering	into	the	lake	.
〞	他	做过	所以	和	然后	扔	这	提供	进入	这	湖	.

他照做了，然后把祭品扔进了湖里。

[ðen] [ðeɪ] [bəuθ] [tɜːrnd] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] .

Then	they	both	turned	to	go	home	.
然后	他们	两个都	转向	到	去	家	.

然后他们俩转身回家了。

[bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['tɜːrnɪŋ] ['hoʊmwərdz] , [ʃiː; ʃi] [felt] [sʌm; səm][wʌn] [pʊl] [hɜːr; hər][baɪ][ðə; ði][legz]

But	as	she	was	turning	homewards	,	she	felt	some	one	pull	her	by	the	legs
但	作为	她	曾是	转弯	回家	,	她	毛毡	一些	一	拉	她	经过	这	腿

.

:

.

但当她转身往家走时，她感到有人拽住了她的腿。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɜːr; hər] ['mɪsɪŋ] [sʌn] .

She	looked	down	and	saw	that	it	was	her	missing	son	.
她	看起来	向下	和	锯	那	它	曾是	她	丢失的	儿子	.

她低头一看，发现那是她失散多年的儿子。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm; ɪm][ʃiː; ʃi] ['drægd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər] [maɪt] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] ,

When	she	saw	him	she	dragged	him	with	all	her	might	to	the	bank	,
什么时候	她	锯	他	她	拖拽	他	和	全部	她	可能	到	这	银行	,

她一见到他就使出浑身解数把他拖到银行。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['brʌðər] [wɔːkt] [hoʊm][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	then	she	and	her	brother	walked	home	with	him	.
和	然后	她	和	她	兄弟	步行	家	和	他	.

然后她和她哥哥跟他一起走回家。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːrd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['mɪsɪŋ] [sʌn] , [hiː; hi]

When	the	king	heard	that	she	was	coming	,	together	with	her	missing	son	,	he
什么时候	这	国王	听到	那	她	曾是	未来	,	一起	和	她	丢失的	儿子	,	他

['wʌndɚd] ['greɪtli] ,

wondered	greatly	,
想知道	非常	,

国王听说她要带着失散多年的儿子一起来，感到非常惊奇。

[ænd; ənd]['goʊɪŋ][tuː; tə][hɜːr; hər][hiː; hi] [fel] [æt; ət][hɜːr; hər] [fiːt] [ænd; ənd] [sed] , “ [oʊ][maɪ] ['dɔːtər] ,

and	going	to	her	he	fell	at	her	feet	and	said	,	“	O	my	daughter	,
和	去	到	她	他	跌倒	在	她	脚	和	说	,	“	哦	我的	女儿	,

他走到她跟前，俯伏在她脚前，说：“我的女儿啊，

[aɪ] ['ɔːfərd] [jʊr; jər] [sʌn] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] - ['gɔdɪsiz] ; [haʊ] [hæz; həz][hiː; hi] [kʌm] [bæk] [ə'gen] ?

I	offered	your	son	to	the	water	-	goddesses	;	how	has	he	come	back	again	?
我	提供	你的	儿子	到	这	水	-	女神们	;	如何	有	他	来	后退	再次	?

我把你的儿子献给了水神，他怎么又回来了？

〃 [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [aɪ] ['wəːʃip] [ðə; ði]['wɔːtər] - ['gɔdɪsiz] [ænd; ənd] [meɪd] ['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz][tuː; tə][ðem; ðəm]

〃	She	said	,	“	I	worshipped	the	water	-	goddesses	and	made	offerings	to	them
〃	她	说	,	“	我	崇拜	这	水	-	女神们	和	制成	供品	到	他们

.

:

.

她说：“我崇拜水神，并向她们献上祭品。”

[ðen] [maɪ] [sʌn] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,

Then	my	son	came	out	of	the	water	,
然后	我的	儿子	来了	出去	的	这	水	,

然后我儿子从水里出来了，

[ænd; ənd][aɪ] ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [druː] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] .

and	I	lifted	him	up	and	drew	him	to	the	shore	.
和	我	抬起	他	向上	和	画	他	到	这	支撑	.

我把他抱起来，拉到岸边。

〃 [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðə; ði] ['gretɪst] ['feɪvər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] - [ɪn]

〃	The	king	was	overjoyed	and	showed	the	greatest	favour	to	his	daughter	-	in
〃	这	国王	曾是	欣喜若狂	和	显示	这	最	偏爱	到	他的	女儿	-	在

- [lɔː] .

-	law	.
-	法律	.

国王非常高兴，对儿媳妇格外宠爱。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [sʌn] [lɪvd] ['hæpɪli] ['evər] ['æftərwərdz] . [-]

And	she	and	her	little	son	lived	happily	ever	afterwards	.	[	115	]
和	她	和	她	小的	儿子	居住地	快乐地	曾经	然后	.	[	-	]

从此，她和她的小儿子过上了幸福的生活。[115]

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] [lɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['kæskɪt]

The	Lid	of	the	Sacred	Casket
这	盖	的	这	神圣	棺材

圣棺盖

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

德干童话故事集；(Deccan Nursery Tales; or,)
第5/5页

[wʌns] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [taʊn] [kɔːld] - .

Once	**upon**	**a**	**time**	**there**	**was**	**a**	**town**	**called**	**Atpat**	**.**
一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	镇	称为	-	.

从前有一个名叫阿特帕特的城镇。

[ɪn] [ˌaɪ ˈtiː][ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ] [ˈbrɑːmən] [huː] [hæd; həd] [tuː] [twɪn] [sʌnz] .

In	**it**	**there**	**lived**	**a**	**Brahman**	**who**	**had**	**two**	**twin**	**sons**	**.**
在	它	那里	居住地	一个	婆罗门	WHO	有	二	双	儿子们	.

那里住着一位婆罗门，他有两个双胞胎儿子。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [kwaɪt] [jʌŋ] , [ðə; ði] [twɪnz] - [ˈperənts] [daɪd] ,

While	**they**	**were**	**still**	**quite**	**young**	**,**	**the**	**twins**	**'**	**parents**	**died**	**,**
尽管	他们	是	仍然	相当	年轻的	,	这	双胞胎	-	父母	死亡	,

双胞胎年纪尚小时，父母就去世了。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈrelətɪvz] [stoʊl] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ɔːl][ðer; ðər] [ˈprɑːpərti] [ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd]

and	**their**	**relatives**	**stole**	**from**	**them**	**all**	**their**	**property**	**and**	**then**	**turned**
和	他们的	亲属	偷窃	从	他们	全部	他们的	财产	和	然后	转向

[ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

them	**out**	**of**	**the**	**house**	**.**
他们	出去	的	这	房子	.

他们的亲戚偷走了他们所有的财产，然后把他们赶出了家门。

[ðə; ði] [twɪnz] [ˈwɔndəd] [əˈlɔːŋ] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [taʊn] .

The	**twins**	**wandered**	**along**	**until**	**they**	**came**	**to**	**a**	**town**	**.**
这	双胞胎	漫步	沿着	直到	他们	来了	到	一个	镇	.

双胞胎一路走来，直到来到一座城镇。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðen] [nuːn] ,

It	**was**	**then**	**noon**	**,**
它	曾是	然后	中午	,

当时是中午。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ˈwɪri] [wɪð; wɪθ] [ˈwɔːkɪŋ] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈtɔːrtʃərd] [wɪð; wɪθ] [ˈhʌŋgər]

and	**the**	**boys**	**were**	**weary**	**with**	**walking**	**and**	**were**	**tortured**	**with**	**hunger**
和	这	男孩们	是	厌倦	和	步行	和	是	受折磨	和	饥饿

[ænd; ənd] [θɜːrst] .

and	**thirst**	**.**
和	口渴	.

男孩们走累了，又饿又渴。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈentərd] [ðə; ði] [taʊn] ,

As	**they**	**entered**	**the**	**town**	**,**
作为	他们	进入	这	镇	,

他们进入城镇时，

[ə; eɪ] [ˈbrɑːmən] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɔːr] [tuː; tə] [θroʊ] [fuːd] [tuː; tə][ðə; ði][krəuz] .

a	**Brahman**	**came**	**out**	**of**	**his**	**door**	**to**	**throw**	**food**	**to**	**the**	**crows**	**.**
一个	婆罗门	来了	出去	的	他的	门	到	扔	食物	到	这	乌鸦	.

一位婆罗门走出家门，向乌鸦撒食物。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ænd; ənd] [kɔːld] [ðem; ðəm][ɪn] , [fed] [ðem; ðəm] ,

He	**saw**	**the**	**two**	**boys**	**and**	**called**	**them**	**in**	**,**	**fed**	**them**	**,**
他	锯	这	二	男孩们	和	称为	他们	在	,	美联储	他们	,

他看见了那两个男孩，就把他们叫进来，给他们食物。

[ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [ðem; ðəm] [tel] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] ['stɔːri] .

and	then	made	them	tell	him	their	story	.
和	然后	制成	他们	告诉	他	他们的	故事	.

然后让他们把自己的故事告诉他。

[wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

When	he	heard	it	he	resolved	to	provide	for	them	,
什么时候	他	听到	它	他	已解决	到	提供	为了	他们	,

他听到这个消息后，决心要帮助他们。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lɑːdʒd] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [tɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'saɪt] [-]

and	he	lodged	them	in	his	house	and	taught	them	to	recite	[	116	]
和	他	已提交	他们	在	他的	房子	和	教授	他们	到	背诵	[	-	]

他把他们安置在自己家中，并教他们背诵[116]

[ðə; ði]['veidəz] .

the	Vedas	.
这	吠陀经	.

吠陀经。

[ɑːn] [lə'liːtə] - [deɪ] [ðə; ði] ['brɑːmən] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pər'fɔːrm] ['sɜːrt(ə)n] ['serəmənɪz] .

On	Lalita	Panchmi	Day	the	Brahman	began	to	perform	certain	ceremonies	.
在	拉莉塔	-	天	这	婆罗门	开始	到	履行	肯定	仪式	.

在拉丽塔·潘奇米节这一天，婆罗门开始举行一些仪式。

[hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz] [æskt] [hɪm; ɪm] [waɪ] [hiː; hi][dɪd][soʊ] .

His	pupils	asked	him	why	he	did	so	.
他的	学生	问	他	为什么	他	做过	所以	.

他的学生们问他为什么这样做。

[ðə; ði][seɪdʒ] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [baɪ] ['duːɪŋ] [soʊ][wʌn][kʊd; kəd] [ə'teɪn] [tuː; tə] [welθ] , ['nɑːlɪdʒ] ,

The	sage	replied	that	by	doing	so	one	could	attain	to	wealth	,	knowledge	,
这	圣人	回复	那	经过	正在做	所以	一	可以	达到	到	财富	,	知识	,

圣人回答说，这样做可以获得财富、知识，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [wɪʃ] [ʌv; əv] [wʌnz] [hɑːrt] .

and	to	the	wish	of	one's	heart	.
和	到	这	希望	的	一个人的	心	.

并遵从内心的愿望。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kwɪkli] [lɜːrnt] [haʊ] [tuː; tə]

The	boys	begged	him	to	instruct	them	,	and	they	quickly	learnt	how	to
这	男孩们	乞求	他	到	指示	他们	,	和	他们	迅速地	学会了	如何	到

['wɜːrʃɪp] [ðə; ði] ['gɑːdəs] - .

worship	the	goddess	Parwati	.
崇拜	这	女神	-	.

男孩们恳求他指导他们，他们很快就学会了如何崇拜女神帕尔瓦蒂。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftərwərdz] [ðə; ði] ['brɑːmən] [prə'vaɪdɪd][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [waɪvz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd]

Not	long	afterwards	the	Brahman	provided	them	with	wives	,	and	they	returned
不是	长的	然后	这	婆罗门	假如	他们	和	妻子们	,	和	他们	返回

[tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['sɪti] ,

to	their	own	city	,
到	他们的	自己的	城市	,

不久之后，婆罗门为他们娶妻，他们便返回了自己的城市。

[ə'kwaɪrd] [welθ] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['veri] ['hæpi] .

acquired	wealth	,	and	were	very	happy	.
获得	财富	,	和	是	非常	快乐的	.

他们获得了财富，并且非常幸福。

[ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [tuː] ['leɪtər][ðə; ði] [twɪnz] ['sepəreɪtɪd] .

A	year	or	two	later	the	twins	separated	.
一个	年	或者	二	之后	这	双胞胎	分开	.

一两年后，这对双胞胎分开了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['eldər][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪz] [bɔɪ] [ænd; ənd]['nevər][fər'gɑːt][tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [ðə; ði] ['gɑːdəs]

But	the	elder	was	a	wise	boy	and	never	forgot	to	worship	the	goddess
但	这	长老	曾是	一个	明智的	男生	和	绝不	忘了	到	崇拜	这	女神

- [ɑːn] [lə'liːtə] - [deɪ] .

Parwati	on	Lalita	Panchmi	Day	.
-	在	拉莉塔	-	天	.

但这位长者是个聪明的孩子，从未忘记在拉丽塔·潘奇米节祭拜帕尔瓦蒂女神。

[soʊ][hiː; hi] [ri'teind] [ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [geɪnd] .

So	he	retained	the	riches	which	he	had	gained	.
所以	他	保留	这	财富	哪个	他	有	获得	.

所以他保住了自己所获得的财富。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌz; wəz] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd][fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [soʊ][ðə; ði] ['gɑːdəs] [bɪ'gæn]

But	the	younger	was	foolish	and	forgot	all	about	it	,	so	the	goddess	began
但	这	年轻	曾是	愚蠢	和	忘了	全部	关于	它	,	所以	这	女神	开始

[tuː; tə] [dɪs'laɪk] [hɪm; ɪm] ,

to	dislike	him	,
到	不喜欢	他	,

但弟弟很愚蠢，把这件事完全忘了，所以女神开始讨厌他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lɔːst] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['mʌni] .

and	he	lost	all	his	money	.
和	他	丢失的	全部	他的	钱	.

他赔光了所有的钱。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [soʊ] [pʊr] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp]

And	at	last	he	became	so	poor	that	he	and	his	wife	had	to	give	up
和	在	最后的	他	成为	所以	贫穷的	那	他	和	他的	妻子	有	到	给	向上

[ðer; ðər] [haʊs] [ænd; ənd][goʊ][ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɑːn][ðə; ði] ['tʃærəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['eldər] ['brʌðər] .

their	house	and	go	and	live	on	the	charity	of	his	elder	brother	.
他们的	房子	和	去	和	居住	在	这	慈善机构	的	他的	长老	兄弟	.

最后他变得非常贫穷，他和妻子不得不放弃自己的房子，去靠哥哥的救济生活。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði]['eldər] ['brʌðɚz] [waɪf] [spoʊk] [soʊ] ['krɔːsli] [ænd; ənd] [sed] [sʌtʃ] ['næsti] [θɪŋz] [tuː; tə]

One	day	the	elder	brother's	wife	spoke	so	crossly	and	said	such	nasty	things	to
一	天	这	长老	兄弟	妻子	辐	所以	生气	和	说	这样的	可恶的	事物	到

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [twɪn] ,

the	younger	twin	,
这	年轻	双	,

有一天，哥哥的妻子对弟弟说了非常难听的话，语气也很恶劣。

[ðæt] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ['eni] [lɔːŋgər] .

that	he	felt	that	he	could	not	stay	in	the	house	any	longer	.
那	他	毛毡	那	他	可以	不是	停留	在	这	房子	任何	更长	.

他觉得自己再也无法待在这个房子里了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'membər] [ðen] [ðæt] [ʌv; əv]['riːs(ə)nt] ['jɪrz] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'taɪərli] [fər'gɑːtn] [tuː; tə]

And	he	remembered	then	that	of	recent	years	he	had	entirely	forgotten	to
和	他	记得	然后	那	的	最近的	年	他	有	完全	被遗忘的	到

[-]

[	117	]
[	-	]

他这才想起，近年来他完全忘记了[117]

['wɜːrʃɪp] - .
worship **Parwati** **.**
崇拜 - .

崇拜帕尔瓦蒂。

[hiː; hi] [felt] ['veri] ['penɪtənt] ,
He **felt** **very** **penitent** **,**
他 毛毡 非常 忏悔者 ,

他感到非常懊悔。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['sʌmhaʊ] [ɔːr] ['ʌðər] [hiː; hi] [wʊd] [wɪn] [bæk] [ðə; ðɪ] ['gɑːdɛsɪz] ['feɪvər] .
and **he** **decided** **that** **somehow** **or** **other** **he** **would** **win** **back** **the** **goddess's** **favour** **.**
和 他 决定 那 不知何故 或者 其他 他 会 赢 后退 这 女神的 偏爱 .

他下定决心，无论如何都要重新赢得女神的青睐。

['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] [haʊs] [ænd; ənd] ['dʒɝːniːd] [tuː; tə]
Taking **his** **wife** **with** **him** **,** **he** **left** **his** **brother's** **house** **and** **journeyed** **to**
采取 他的 妻子 和 他 , 他 左边 他的 兄弟 房子 和 旅程 到
[ə; eɪ] ['dɪstənt] ['kʌntri] .
a **distant** **country** **.**
一个 遥远 国家 .

他带着妻子离开了哥哥的家，前往遥远的国度。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [keɪm] [nɪr] [ə; eɪ] [taʊn] , [ænd; ənd] , ['miːtɪŋ] [ə; eɪ] ['kaʊˌhɜːrd] ,
At **last** **he** **came** **near** **a** **town** **,** **and** **,** **meeting** **a** **cowherd** **,**
在 最后的 他 来了 靠近 一个 镇 , 和 , 会议 一个 牛仔 ,

最后他来到一座城镇附近，遇到一个牧牛人，

[ðə; ðɪ] ['jʌŋgər] [twɪn] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ɪts] [neɪm] [wʌz; wəz] .
the **younger** **twin** **asked** **him** **what** **its** **name** **was** **.**
这 年轻 双 问 他 什么 它是 姓名 曾是 .

弟弟问他这东西叫什么名字。

[ðə; ðɪ] ['kaʊˌhɜːrd] [sed] , “ [ðə; ðɪ] [taʊn] [ɪz] [kɔːld] - . ”
The **cowherd** **said** **,** **“** **The** **town** **is** **called** **Upang** **.** **”**
这 牛仔 说 , “ 这 镇 是 称为 - . ”

牧牛人说：“这个镇子叫乌邦。”

“ [huː] [ɪz] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] ? ” [æskt] [ðə; ðɪ] ['jʌŋgər] [twɪn] .
“ **Who** **is** **the** **king** **?** **”** **asked** **the** **younger** **twin** **.**
“ WHO 是 这 国王 ? ” 问 这 年轻 双 .

“谁是国王？”弟弟问道。

[ðə; ðɪ] ['kaʊˌhɜːrd] [rɪ'plaɪd] , “ [hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [ɪz] [kɔːld] - .
The **cowherd** **replied** **,** **“** **He** **also** **is** **called** **Upang** **.**
这 牛仔 回复 , “ 他 还 是 称为 - .

牧牛人回答说：“他也叫乌邦。”

” [ðə; ðɪ] ['wɑːndərər] [ðen] [æskt] ['weðər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['eni] [pleɪs] [wer] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
” **The** **wanderer** **then** **asked** **whether** **there** **was** **any** **place** **where** **he** **and** **his**
” 这 流浪者 然后 问 无论 那里 曾是 任何 地方 在哪里 他 和 他的
[waɪf] [kʊd; kəd] [lɑːdʒ] .
wife **could** **lodge** **.**
妻子 可以 小屋 .

“流浪者接着问，有没有地方可以让他和妻子落脚。”

[ðə; ðɪ] ['kaʊˌhɜːrd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [taʊn] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['temp(ə)l] [ʌv; əv] - ,
The **cowherd** **told** **him** **that** **in** **the** **town** **there** **was** **a** **temple** **of** **Parwati** **,**
这 牛仔 讲述 他 那 在 这 镇 那里 曾是 一个 寺庙 的 - ,

牧牛人告诉他，镇上有一座帕尔瓦蒂女神庙。

[ænd; ənd] [kloʊz] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [rest] - [haʊs] [wer] [ðə; ðɪ] ['wɑːndərər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf]

and	close	to	it	was	a	rest	-	house	where	the	wanderer	and	his	wife
和	关闭	到	它	曾是	一个	休息	-	房子	在哪里	这	流浪者	和	他的	妻子

[kʊd; kəd] [lɑːdʒ] .

could	lodge	.
可以	小屋	.

附近还有一家休息站，流浪者和他的妻子可以在那里住宿。

[ðə; ðɪ] ['kaʊˌhɜːrd] [də'rektɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [rest] - [haʊs] .

The	cowherd	directed	them	to	the	rest	-	house	.
这	牛仔	指导	他们	到	这	休息	-	房子	.

牧牛人给他们指了路，带他们去了休息站。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['laɪɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['jʌŋgər] [twɪn] ['wəːʃip] - [ɪn] [ðə; ðɪ] ['temp(ə)l] [ænd; ənd]

And	before	lying	down	the	younger	twin	worshipped	Parwati	in	the	temple	and
和	前	说谎	向下	这	年轻	双	崇拜	-	在	这	寺庙	和

['bɛgd] [hɜːr; hər] ['pɑːrd(ə)n] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['priːviəs] [nɪ'glekt] .

begged	her	pardon	for	his	previous	neglect	.
乞求	她	赦免	为了	他的	以前的	忽视	.

睡前，弟弟在寺庙里拜谒了帕尔瓦蒂女神，并请求她原谅自己之前的疏忽。

- [felt] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə; eɪ]

Parwati	felt	sorry	for	him	,	and	that	night	she	appeared	to	him	in	a
-	毛毡	对不起	为了	他	,	和	那	夜晚	她	出现	到	他	在	一个

[driːm] .

dream	.
梦	.

帕瓦蒂同情他，当晚她在他梦中出现。

[ʃiː; ʃi] [toʊld] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [kɪŋ] - ['pæləs] [ænd; ənd] [tuː; tə] [beg] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [ðə; ðɪ]

She	told	him	to	go	to	King	Upang's	palace	and	to	beg	from	him	the
她	讲述	他	到	去	到	国王	-	宫殿	和	到	求	从	他	这

[lɪd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['seɪkrɪd] ['kæskɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [æk'sesəri] [ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] [wɜːr; wər] [kept] .

lid	of	the	sacred	casket	in	which	the	accessories	of	worship	were	kept	.
盖	的	这	神圣	棺材	在	哪个	这	配件	的	崇拜	是	保留	.

她告诉他去乌邦王的宫殿，向他乞求存放祭祀用品的圣匣的盖子。

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] , [ˌðer'æftər] , ['ɔːlweɪz] [preɪ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [end] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [

He	should	,	thereafter	,	always	pray	to	it	,	and	in	the	end	he	would	come	[
他	应该	,	此后	,	总是	祈祷	到	它	,	和	在	这	结尾	他	会	来	[

-]

118	]
-	]

此后，他应当经常向它祈祷，最终他会来到[118]

[baɪ] [hɪz; ɪz] ['hɑːrts] [dɪ'zaɪər] .

by	his	heart's	desire	.
经过	他的	心脏的	欲望	.

出于他内心的渴望。

[ðə; ðɪ] ['jʌŋgər] [twɪn] [woʊk] [ʌp] ,

The	younger	twin	woke	up	,
这	年轻	双	觉醒	向上	,

妹妹醒了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [kɪŋ] - ['pæləs] [ænd; ənd] ['bɛgd] [frʌm; frəm]

and	the	same	morning	he	went	to	King	Upang's	palace	and	begged	from
和	这	相同的	早晨	他	去	到	国王	-	宫殿	和	乞求	从

[hɪm; ɪm][ðə; ði][lɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['kæskɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [kept] [ðə; ði] [æk'sesəri] [ʌv; əv]

him	the	lid	of	the	sacred	casket	in	which	were	kept	the	accessories	of
他	这	盖	的	这	神圣	棺材	在	哪个	是	保留	这	配件	的

['wɜːrʃɪp] .

worship	.
崇拜	.

当天早上，他来到乌庞国王的宫殿，向他乞求存放祭祀用品的圣匣的盖子。

[ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət][fɜːrst][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] ,

The	king	at	first	refused	,
这	国王	在	第一的	拒绝	,

国王起初拒绝了。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [twɪn] [toʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [driːm] [ðə; ði] [kɪŋ] [kən'sentid] .

but	when	the	younger	twin	told	the	king	of	his	dream	the	king	consented	.
但	什么时候	这	年轻	双	讲述	这	国王	的	他的	梦	这	国王	同意	.

但是，当弟弟把他的梦告诉国王时，国王同意了。

[ðə; ði] ['brɑːmən] [tʊk] [ðə; ði][lɪd] [hoʊm] , ['wəːʃɪp] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['gɑːdəs]

The	Brahman	took	the	lid	home	,	worshipped	it	,	and	,	just	as	the	goddess
这	婆罗门	采取	这	盖	家	,	崇拜	它	,	和	,	只是	作为	这	女神

[hæd; həd][fɔːr'toʊld] ,

had	foretold	,
有	预言	,

婆罗门把盖子带回家，虔诚地膜拜它，正如女神预言的那样，

[hiː; hi] [keɪm] [baɪ][hɪz; ɪz] ['hɑːrts] [dɪ'zaɪər] .

he	came	by	his	heart's	desire	.
他	来了	经过	他的	心脏的	欲望	.

他如愿以偿。

['prɑːpərti] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [rɪ'tɜːrnd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [jɪr] ['leɪtər][hɪz; ɪz][waɪf] [bɔːr] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]

Property	and	happiness	returned	,	and	a	year	later	his	wife	bore	him	a
财产	和	幸福	返回	,	和	一个	年	之后	他的	妻子	钻孔	他	一个

['dɔːtər] .

daughter	.
女儿	.

财产和幸福都回来了，一年后他的妻子为他生了一个女儿。

[æz; əz][ðə; ði] ['jɪrz] [pæst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [gruː] [ʌp] .

As	the	years	passed	the	little	girl	grew	up	.
作为	这	年	通过了	这	小的	女孩	生长	向上	.

岁月流逝，小女孩渐渐长大。

[wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði][lɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['kæskɪt] [ænd; ənd] [went] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['pleɪˌmeɪts]

One	day	she	took	the	lid	of	the	sacred	casket	and	went	with	some	playmates
一	天	她	采取	这	盖	的	这	神圣	棺材	和	去	和	一些	玩伴

[tuː; tə] [pleɪ] [ænd; ənd] [beɪð] [baɪ][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ə; eɪ]['rɪvər] .

to	play	and	bathe	by	the	bank	of	a	river	.
到	玩	和	洗澡	经过	这	银行	的	一个	河	.

有一天，她打开圣棺的盖子，和一些玩伴一起到河边玩耍和洗澡。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [kɔːrps] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['brɑːmən] [keɪm] ['floʊtɪŋ] [baɪ] .

Suddenly	the	corpse	of	a	Brahman	came	floating	by	.
突然	这	尸体	的	一个	婆罗门	来了	漂浮的	经过	.

突然，一具婆罗门的尸体漂了过来。

['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

Seeing	it	,
看到	它	,

看到它，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [tʊk] [ðə; ði][lɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['kæskɪt] [ænd; ənd][fɔːr; fər] [fʌn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [splæʃ] ['wɔːtər]

the	little	girl	took	the	lid	of	the	casket	and	for	fun	began	to	splash	water
这	小的	女孩	采取	这	盖	的	这	棺材	和	为了	乐趣	开始	到	溅	水

[ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

on	it	.
在	它	.

小女孩拿起棺材盖，为了好玩，开始往上面泼水。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] [lɪd] ,

Such	was	the	power	of	the	sacred	lid	,
这样的	曾是	这	力量	的	这	神圣	盖	,

这就是神圣盖子的力量。

[ðæt] [ðə; ði] [kɔːrps] ['ɪnstəntli] [bɪ'keɪm] [ə'laɪv] [ə'gen] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['brɑːmən] ,

that	the	corpse	instantly	became	alive	again	and	became	a	Brahman	,
那	这	尸体	即刻	成为	活	再次	和	成为	一个	婆罗门	,

尸体瞬间复活，成为了一名婆罗门。

[tɔːl] [æz; əz][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] .

tall	as	a	tree	and	beautiful	as	the	sun	.
高的	作为	一个	树	和	美丽的	作为	这	太阳	.

高耸如树，美丽如太阳。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][spɑːt][ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi]

The	little	girl	fell	in	love	with	him	on	the	spot	and	told	him	that	he
这	小的	女孩	跌倒	在	爱	和	他	在	这	点	和	讲述	他	那	他

[mʌst; məst] [bɪ'kʌm] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

must	become	her	husband	.
必须	变得	她	丈夫	.

小女孩当场就爱上了他，并告诉他，他必须成为她的丈夫。

“ [bʌt; bət] , ” [sed] [ðə; ði] ['brɑːmən] , “ [haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	But	,	”	said	the	Brahman	,	“	how	shall	I	manage	it	?
“	但	,	”	说	这	婆罗门	,	“	如何	将	我	管理	它	?

“但是，”婆罗门说，“我该如何做到呢？”

” [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [sed] , “ [kʌm] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][æt; ət] [-]

”	The	little	girl	said	,	“	Come	home	with	me	at	[	119	]
”	这	小的	女孩	说	,	“	来	家	和	我	在	[	-	]

小女孩说：“跟我回家吧，地址是[119]

['dɪnər] - [taɪm] , [teɪk] [æz; əz]['juːʒuəl] water1 [ɪn][jʊr; jər][hænd] , [bʌt; bət][duː][nɑːt][sɪp][ˌaɪ 'tiː] .

dinner	-	time	,	take	as	usual	water1	in	your	hand	,	but	do	not	sip	it	.
晚餐	-	时间	,	拿	作为	通常	water1	在	你的	手	,	但	做	不是	啜饮	它	.

晚餐时间，像往常一样拿一瓶水，但不要小口喝。

[ðen] [maɪ] ['dædi] [wɪl] [æsk][juː; jʊ] , - - , - ,

Then	my	daddy	will	ask	you	,	'	Bhatji	,	Bhatji	,
然后	我的	爸爸	将要	问	你	,	-	-	,	-	,

然后我爸爸会问你，“巴特吉，巴特吉，

[waɪ] [duː][juː; jʊ][nɑːt][sɪp][ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][jʊr; jər][hænd] ?

why	do	you	not	sip	the	water	in	your	hand	?
为什么	做	你	不是	啜饮	这	水	在	你的	手	?

你为什么不抿一口手里的水呢?

- [juː; jʊ][mʌst; məst][rɪ'plaɪ] , - [aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə][daɪn] [ɪf] [juː; jʊ] ['mæri] [ˌem 'iː][tuː; tə][jʊr; jər] ['dɔːtər]

'	You	must	reply	,	'	I	am	ready	to	dine	if	you	marry	me	to	your	daughter
-	你	必须	回复	,	-	我	是	准备好	到	用餐	如果	你	结婚	我	到	你的	女儿

.

:

.

你必须回答："如果你让我娶你的女儿，我愿意与你共进晚餐。"

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][get] [ʌp] [ænd; ənd][goʊ] [ə'weɪ] .

If	you	will	not	,	I	shall	get	up	and	go	away	.
如果	你	将要	不是	,	我	将	得到	向上	和	去	离开	.

如果你不肯，我就起身离开。

- [ðen] [hiː; hi] [wɪl] [kən'sent] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['mærɪdʒ] .

'	Then	he	will	consent	to	our	marriage	.
-	然后	他	将要	同意	到	我们的	婚姻	.

"那么他就会同意我们的婚姻。"

" [ðə; ði] ['brɑːmən] [ə'griːd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,

"	The	Brahman	agreed	,	and	he	went	home	with	the	little	girl	,
"	这	婆罗门	同意	,	和	他	去	家	和	这	小的	女孩	,

婆罗门同意了，便带着小女孩回了家。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] ['hæpənd] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [plænd] .

and	everything	happened	as	she	had	planned	.
和	一切	发生	作为	她	有	计划	.

一切都如她计划的那样发生了。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['brɑːmən] [frʌm; frəm] ['getɪŋ] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [fuːd] ,

To	prevent	the	Brahman	from	getting	up	without	any	food	,
到	防止	这	婆罗门	从	获得	向上	没有	任何	食物	,

为了防止婆罗门在没有食物的情况下起床，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɜːrlz] ['fɑːðər] [ə'griːd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['mærɪdʒ] .

the	little	girl's	father	agreed	to	their	marriage	.
这	小的	女孩们	父亲	同意	到	他们的	婚姻	.

小女孩的父亲同意了这门婚事。

[wen] [ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [deɪ] [keɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['mærid] ,

When	a	favourable	day	came	they	were	married	,
什么时候	一个	有利	天	来了	他们	是	已婚	,

时机成熟后，他们结婚了。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][oʊld] [ɪ'nʌf] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [went] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [haʊs] .

and	when	she	was	old	enough	the	little	girl	went	to	her	husband's	house	.
和	什么时候	她	曾是	老的	足够的	这	小的	女孩	去	到	她	丈夫的	房子	.

小女孩长大后就去了丈夫家。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [ʃiː; ʃi] ['kærid] [ɔːf] [ðə; ði][lɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['kæskɪt] [ʌv; əv] [kɪŋ] - .

As	she	went	she	carried	off	the	lid	of	the	sacred	casket	of	King	Upang	.
作为	她	去	她	携带	离开	这	盖	的	这	神圣	棺材	的	国王	-	.

她临走时，带走了乌邦国王圣棺的盖子。

[bʌt; bət] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [gɔːn] ,

But	,	because	it	had	gone	,
但	,	因为	它	有	已消失	,

但是，因为它已经消失了，

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] [lɔːst] [ɔːl][hɪz; ɪz] [welθ] [ænd; ənd] [fel] [wʌns] [mɔːr] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gretɪst] ['pɑːvərti] .

her	father	lost	all	his	wealth	and	fell	once	more	into	the	greatest	poverty	.
她	父亲	丢失的	全部	他的	财富	和	跌倒	一次	更多的	进入	这	最	贫困	.

她的父亲失去了所有财产，再次陷入极度贫困之中。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [went] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['dɔtɚz] [haʊs] [ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ,

His	wife	went	to	her	daughter's	house	and	asked	for	it	back	,
他的	妻子	去	到	她	女儿的	房子	和	问	为了	它	后退	,

他妻子去了女儿家，要回了那东西。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

but	she	refused	to	give	it	up	.
但	她	拒绝	到	给	它	向上	.

但她拒绝放弃。

[ðə; ði] [waɪf] [wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri] [ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [heɪt] [hɜːr; hər] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː]

The	wife	was	very	angry	and	every	day	began	to	hate	her	son	-	in	-	law
这	妻子	曾是	非常	生气的	和	每一个	天	开始	到	恨	她	儿子	-	在	-	法律

[mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] .

more	and	more	.
更多的	和	更多的	.

妻子非常生气，而且一天比一天更恨她的女婿。

[bʌt; bət] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [wʊd] [-]

But	for	him	,	as	she	thought	,	the	little	girl	would	[	120	]
但	为了	他	,	作为	她	想法	,	这	小的	女孩	会	[	-	]

但对他来说，正如她所想，小女孩会[120]

['nevər] [hæv; həv] ['mærid] [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] ['stoʊlən] [ðə; ði] [lɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['kæskɪt] .

never	have	married	and	would	not	have	stolen	the	lid	of	the	sacred	casket	.
绝不	有	已婚	和	会	不是	有	被盗	这	盖	的	这	神圣	棺材	.

她从未结过婚，也绝不会偷走圣棺的盖子。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [waɪf] [met] [hɜːr; hər] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] ,

One	day	the	wife	met	her	son	-	in	-	law	on	the	road	,
一	天	这	妻子	遇见	她	儿子	-	在	-	法律	在	这	路	,

一天，妻子在路上遇到了她的女婿。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [slæp] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ðæt] [hiː; hi] ['ɪnstəntli] [fel] [ɑːn] [ðə; ði]

and	she	gave	him	such	a	fearful	slap	in	the	face	that	he	instantly	fell	on	the
和	她	给予	他	这样的	一个	可怕	拍击	在	这	脸	那	他	即刻	跌倒	在	这

[graʊnd] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [kɔːrps] [ə'gen] .

ground	and	became	a	corpse	again	.
地面	和	成为	一个	尸体	再次	.

她狠狠地扇了他一巴掌，吓得他立刻倒在地上，又变成了一具尸体。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ðen] - [snætʃt] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [lɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæskɪt] ,

His	mother	-	in	-	law	then	-	snatched	from	him	the	lid	of	the	casket	,
他的	母亲	-	在	-	法律	然后	-	抢夺	从	他	这	盖	的	这	棺材	,

他的岳母随即从他手中夺过棺材盖。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] , [ænd; ənd] [ræn] [ə'weɪ] [hoʊm] .

which	he	happened	to	have	in	his	hand	,	and	ran	away	home	.
哪个	他	发生	到	有	在	他的	手	,	和	跑	离开	家	.

他碰巧手里拿着那东西，然后就跑回家了。

[ðer; ðər] [hiː; hi] [leɪ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] , [hɪz; ɪz] [waɪf] , [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

There	he	lay	until	the	little	girl	,	his	wife	,	began	to	search	for	him	.
那里	他	躺	直到	这	小的	女孩	,	他的	妻子	,	开始	到	搜索	为了	他	.

他就躺在那里，直到他的妻子，那个小女孩，开始寻找他。

[wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [ʃiː; ʃi] [preɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gɑːdəs] ,

When	she	found	him	she	prayed	to	the	goddess	,
什么时候	她	成立	他	她	祈祷	到	这	女神	,

当她找到他时，她向女神祈祷。

[ænd; ənd][baɪ][hɜːr; hər][eɪd][ænd; ənd][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['merɪt] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ə'kwaɪrd] [baɪ]

and	by	her	aid	and	by	means	of	the	merit	which	she	had	acquired	by
和	经过	她	援助	和	经过	方法	的	这	优点	哪个	她	有	获得	经过

['wɜːʃəpɪŋ] [ðə; ði][lɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['kæskɪt] [waɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] ,

worshipping	the	lid	of	the	casket	while	she	had	it	,
崇拜	这	盖	的	这	棺材	尽管	她	有	它	,

凭借她的帮助，以及她在拥有棺材盖期间通过膜拜棺材盖所获得的功德，

[ʃiː; ʃi] [rɪ'stɔːrd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [tuː; tə][laɪf] .

she	restored	her	husband	to	life	.
她	恢复	她	丈夫	到	生活	.

她使丈夫复活了。

[bʌt; bət][ðə; ði][twɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [went] [ɑːn] [bɪ'kʌmɪŋ] ['puːrɝ] [ænd; ənd] ['puːrɝ] .

But	the	twin	and	his	wife	went	on	becoming	poorer	and	poorer	.
但	这	双	和	他的	妻子	去	在	成为	贫穷	和	贫穷	.

但是，这对双胞胎兄弟和他的妻子却越来越穷。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðɝz] [haʊs] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [waɪ]

And	at	last	they	went	back	to	his	brother's	house	and	asked	him	why
和	在	最后的	他们	去	后退	到	他的	兄弟	房子	和	问	他	为什么

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [twɪn] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [welθ] [æz; əz][fæst][æz; əz]

it	was	that	the	younger	twin	was	always	losing	his	wealth	as	fast	as
它	曾是	那	这	年轻	双	曾是	总是	输	他的	财富	作为	快速地	作为

[hiː; hi] [geɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

he	gained	it	.
他	获得	它	.

最后，他们回到他哥哥家，问他为什么弟弟总是财富来得快去得也快。

[ðə; ði]['eldər] ['brʌðər] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri][ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] ,

The	elder	brother	listened	to	the	whole	story	and	then	he	said	,
这	长老	兄弟	听着	到	这	所有的	故事	和	然后	他	说	,

哥哥听完了整个故事，然后说道：

“ [aɪ][duː][nɑːt] ['wʌndər] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

“	I	do	not	wonder	at	it	.
“	我	做	不是	想知道	在	它	.

我对此并不感到惊讶。

[fɜːrst][juː; jʊ][lɔːst][ðə; ði][lɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['kæskɪt] , [ðen] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː][bæk] ,

First	you	lost	the	lid	of	the	casket	,	then	,	in	order	to	get	it	back	,
第一的	你	丢失的	这	盖	的	这	棺材	,	然后	,	在	命令	到	得到	它	后退	,

你先是弄丢了棺材盖，然后，为了把它找回来，

[jʊr; jər][waɪf] [kɪld] [ə; eɪ]['brɑːmən] .

your	wife	killed	a	Brahman	.
你的	妻子	被杀	一个	婆罗门	.

你的妻子杀死了一名婆罗门。

[jʊr; jər]['oʊnli] [tʃæns] [naʊ] [ɪz][tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] - ['hɑːrdər][ðæn; ðən]['evər] ,

Your	only	chance	now	is	to	worship	Parwati	harder	than	ever	,
你的	仅有的	机会	现在	是	到	崇拜	-	更难	比	曾经	,

你现在唯一的机会就是比以往任何时候都更加虔诚地崇拜帕尔瓦蒂女神。

[ænd; ənd][pər'hæps][ɪn][ðə; ði][end][juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'kʌvər] [jʊr; jər] [gʊd] [ɪ'steɪt] .

and	perhaps	in	the	end	you	may	recover	your	good	estate	.
和	也许	在	这	结尾	你	可能	恢复	你的	好的	财产	.

或许最终你能收回你的宝贵遗产。

” [soʊ] [-]

”	So	[	121	]
”	所以	[	-	]

“所以[121]

[ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [went] [hoʊm] [ænd; ənd] ['wəːʃip] - [wɪð; wɪθ] ['greɪtər] ['vɪgər] [ðæn; ðən]

the	younger	brother	went	home	and	worshipped	Parwati	with	greater	vigour	than
这	年轻	兄弟	去	家	和	崇拜	-	和	更大的	活力	比

['evər] .

ever	.
曾经	.

弟弟回到家后，比以往更加虔诚地敬拜帕尔瓦蒂女神。

[ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [ʃiː; ʃi] [rɪ'lentɪd] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [hɜːr; hər] ['blesɪŋ] .

And	at	last	she	relented	and	gave	him	her	blessing	.
和	在	最后的	她	让步	和	给予	他	她	祝福	.

最后她终于心软，祝福了他。

[hiː; hi] [rɪ'kʌvərd] [hɪz; ɪz] [welθ] [ænd; ənd] [keɪm] [baɪ] [ɔːl] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [dɪ'zaɪrd] .

He	recovered	his	wealth	and	came	by	all	that	his	heart	desired	.
他	恢复	他的	财富	和	来了	经过	全部	那	他的	心	想要的	.

他重获财富，得到了他梦寐以求的一切。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [lɪvd] ['hæpɪli] ['evər] ['æftərwərdz] . [-] [wʌn]

And	he	and	his	wife	lived	happily	ever	afterwards	.	[	122	]	1
和	他	和	他的	妻子	居住地	快乐地	曾经	然后	.	[	-	]	1

从此，他和妻子过上了幸福的生活。[122]1

- .

Aposhani	.
-	.

阿波沙尼。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['wɔːtər] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['brɑːmən] [sips] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [hænd] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] ['æftər] [hɪz; ɪz]

This	is	the	water	which	a	Brahman	sips	from	his	hand	before	and	after	his
这	是	这	水	哪个	一个	婆罗门	啜饮	从	他的	手	前	和	后	他的

[miːl] .

meal	.
一顿饭	.

这是婆罗门在饭前饭后用手啜饮的水。

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] ['brɑːmən] [waɪf] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['sev(ə)n] [sʌnz]

The	Brahman	Wife	and	Her	Seven	Sons
这	婆罗门	妻子	和	她	七	儿子们

婆罗门妻子和她的七个儿子

[wʌns] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [taʊn] [kɔːld] - .

Once	upon	a	time	there	was	a	town	called	Atpat	.
一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	镇	称为	-	.

从前有一个名叫阿特帕特的城镇。

[ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ] [pʊr] ['brɑːmən] [huː] [juːst] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ʃrɑːd] [ɔːr] [mə'mɔːriəl]

In	it	there	lived	a	poor	Brahman	who	used	always	to	perform	Shradh	or	memorial
在	它	那里	居住地	一个	贫穷的	婆罗门	WHO	用过的	总是	到	履行	祭祀	或者	纪念馆

['serəmənɪz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ɑːn] [ðə; ði] [læst] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] ['ʃrɑːvən] .

ceremonies	to	his	father	on	the	last	day	of	the	month	of	Shravan	.
仪式	到	他的	父亲	在	这	最后的	天	的	这	月	的	沙拉万	.

里面住着一位贫穷的婆罗门，他每年都会在沙拉瓦纳月的最后一天为他的父亲举行祭祀仪式。

[wen] [pər'fɔːrmɪŋ] [ðiːz] ['serəmənɪz] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [ɪn'vaɪtɪd] ['ʌðər] ['brɑːmənz] [tuː; tə] [daɪn] .

When	performing	these	ceremonies	he	always	invited	other	Brahmans	to	dine	.
什么时候	表演	这些	仪式	他	总是	受邀	其他	婆罗门	到	用餐	.

举行这些仪式时，他总是邀请其他婆罗门一起用餐。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][soʊ] [ˈhæpənd] [ðæt] [ɑːn] [ˈevri] [læst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [ˈʃrɑːvən] ,

But	it	so	happened	that	on	every	last	day	of	the	month	of	Shravan	,
但	它	所以	发生	那	在	每一个	最后的	天	的	这	月	的	沙拉万	,

但巧合的是，在沙拉瓦纳月（Shravan）的每个最后一天，

[wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðɚz] [deθ] [ˈɑːnwərdz] , [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [geɪv]

1	from	the	day	of	his	father's	death	onwards	,	his	daughter	-	in	-	law	gave
1	从	这	天	的	他的	父亲的	死亡	开始	,	他的	女儿	-	在	-	法律	给予

[bɜːrθ][tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

birth	to	a	little	boy	.
出生	到	一个	小的	男生	.

1. 从他父亲去世那天起，他的儿媳生下了一个小男孩。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['brɑːmənz] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðer; ðər] ['dɪnər] , [ðə; ði][tʃaɪld]

And	just	as	the	Brahmans	had	begun	to	enjoy	their	dinner	,	the	child
和	只是	作为	这	婆罗门	有	开始	到	享受	他们的	晚餐	,	这	孩子

[wʊd] [daɪ] .

would	die	.
会	死	.

正当婆罗门们开始享用晚餐时，孩子却夭折了。

[soʊ][ɔːl][ðə; ði] [ʃrɑːd] ['serəmənɪz] [hæd; həd][tuː; tə] [siːs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] ['brɑːmənz] [-]

So	all	the	Shradh	ceremonies	had	to	cease	,	and	the	poor	Brahmans	[	123	]
所以	全部	这	祭祀	仪式	有	到	停止	,	和	这	贫穷的	婆罗门	[	-	]

因此，所有的祭祀仪式都不得不停止，可怜的婆罗门[123]

[hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [sent] [əˈweɪ] ['fiːlɪŋ] [moʊst] ['dredfəli] ['hʌŋgri] .

had	to	be	sent	away	feeling	most	dreadfully	hungry	.
有	到	是	发送	离开	感觉	最多	极其糟糕	饥饿的	.

他被打发走了，当时他饿得要命。

[ðɪs] ['hæpənd] ['regjələrli] [fɔːr; fər][sɪks] ['jɪrz] .

This	happened	regularly	for	six	years	.
这	发生	经常	为了	六	年	.

这种情况持续了六年。

[bʌt; bət] ,

But	,
但	,

但，

[wen] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʌz; wəz][bɔːrn]['oʊnli][tuː; tə][daɪ][dʒʌst][æz; əz][hɪz; ɪz] [gests] [wɜːr; wər]

when	the	seventh	little	boy	was	born	only	to	die	just	as	his	guests	were
什么时候	这	第七	小的	男生	曾是	出生	仅有的	到	死	只是	作为	他的	客人	是

[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðer; ðər] ['dɪnər] ,

beginning	to	enjoy	their	dinner	,
开始	到	享受	他们的	晚餐	,

第七个小男孩出生时，正值客人们开始享用晚餐，却不幸夭折了。

[ðə; ði] [pʊr] ['brɑːmən] [lɔːst] [ɔːl] ['peɪʃ(ə)ns] .

the	poor	Brahman	lost	all	patience	.
这	贫穷的	婆罗门	丢失的全部		耐心	.

可怜的婆罗门失去了所有耐心。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['nuːli] - [bɔːrn] [tʃaɪld] [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] - [ɪn] - ['lɔz] [læp]

He	took	the	newly	-	born	child	and	placed	it	in	his	daughter	-	in	-	law's	lap
他	采取	这	新	-	出生	孩子	和	放置	它	在	他的	女儿	-	在	-	法律的	膝

[ænd; ənd] [ðen] [droʊv] [hɜːr; hər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

and	then	drove	her	out	of	the	house	and	into	the	jungle	.
和	然后	驾驶	她	出去	的	这	房子	和	进入	这	丛林	.

他抱起刚出生的孩子，放在儿媳的腿上，然后开车把她赶出房子，带进了丛林。

[ðə; ði] [pʊr] ['wʊmən] [wɔ:kt] [ə'lɔ:ŋ] [ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] , [dɑ:rk]['fɔ:rɪst] .

The	poor	woman	walked	along	until	she	came	to	a	great	,	dark	forest	.
这	贫穷的	女士	步行	沿着	直到	她	来了	到	一个	伟大的	,	黑暗的	森林	.

可怜的女人一直走，直到来到一片幽暗的大森林。

[ɪn][ˌaɪ 'ti:][ʃi:; ʃi] [met] [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hɑ:bgɑ:blɪn] , [ˌtu:'tu:] [hu:] [æskt] , " ['leɪdi] , ['leɪdi] ,

In	it	she	met	the	wife	of	a	hobgoblin	,	2	who	asked	,	"	Lady	,	Lady	,
在	它	她	遇见	这	妻子	的	一个	妖精	,	2	WHO	问	,	"	女士	,	女士	,

在那里，她遇到了一个地精的妻子，地精问道："夫人，夫人，

[hu:z] [waɪf] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [waɪ] [du:][ju:; jʊ] [kʌm] [hɪr] ?

whose	wife	are	you	,	and	why	do	you	come	here	?
谁	妻子	是	你	,	和	为什么	做	你	来	这里	?

你是谁的妻子？你为什么来这里？

[rʌn] [ə'weɪ] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] .

Run	away	as	quickly	as	you	can	.
跑步	离开	作为	迅速地	作为	你	能	.

赶紧逃命。

[fɔ:r; fər] , [ɪf] [maɪ] ['hʌzbənd] [ðə; ði]['hɑ:bgɑ:blɪn] [si:z] [ju:; jʊ] ,

For	,	if	my	husband	the	hobgoblin	sees	you	,
为了	,	如果	我的	丈夫	这	妖精	看到	你	,

因为，如果我那妖精丈夫看到你的话，

[hi:; hi] [wɪl] [ter; tɪ(ə)r][ju:; jʊ][tu:; tə] ['pi:sɪz] [ænd; ənd]['gɑ:b(ə)l][ju:; jʊ] [ʌp] .

he	will	tear	you	to	pieces	and	gobble	you	up	.
他	将要	撕	你	到	件	和	咕噜	你	向上	.

他会把你撕成碎片，然后把你吞噬。

" [ðə; ði] [pʊr] ['wʊmən] [sed] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɔ:tər] - [ɪn] - [lɔ:] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['brɑ:mən] ,

"	The	poor	woman	said	she	was	the	daughter	-	in	-	law	of	a	Brahman	,
"	这	贫穷的	女士	说	她	曾是	这	女儿	-	在	-	法律	的	一个	婆罗门	,

"那个可怜的女人说她是婆罗门的儿媳妇，

[ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] ['evri] [jɪr] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][bɜ:rθ][tu:; tə][ə; eɪ][sʌn][ɑ:n][ðə; ði][læst] [deɪ]

and	explained	how	every	year	she	had	given	birth	to	a	son	on	the	last	day
和	解释	如何	每一个	年	她	有	给定	出生	到	一个	儿子	在	这	最后的	天

[ʌv; əv] ['ʃrɑ:vən] ,

of	Shravan	,
的	沙拉万	,

她解释说，她每年都会在沙拉瓦纳月的最后一天生下一个儿子。

[haʊ] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][daɪd][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃrɑ:d] [fi:st] ,

how	it	had	died	in	the	middle	of	the	Shradh	feast	,
如何	它	有	死亡	在	这	中间	的	这	祭祀	盛宴	,

它竟然在祭祀宴席进行到一半时死了，

[ænd; ənd] [haʊ] [æt; ət] [læst] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] - [ɪn] - [lɔ:] [hæd; həd] [pʊt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪn][hɜ:r; hər][læp]

and	how	at	last	her	father	-	in	-	law	had	put	the	child	in	her	lap
和	如何	在	最后的	她	父亲	-	在	-	法律	有	放	这	孩子	在	她	膝

[ænd; ənd][hæd; həd] ['drɪvn] [hɜ:r; hər][frʌm; frəm] [hoʊm] [ænd; ənd]['ɪntu:][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] .

and	had	driven	her	from	home	and	into	the	forest	.
和	有	驱动	她	从	家	和	进入	这	森林	.

最后，她的公公把孩子放在她腿上，把她赶出了家门，带进了森林。

[ðə; ði] - [waɪf] [rɪ'pi:tɪd] , " [ɪf] [ju:; jʊ]['vælju:][jʊr; jər][laɪf][æt; ət][ɔ:l] , [goʊ] [ə'weɪ] .

The	hobgoblin's	wife	repeated	,	"	If	you	value	your	life	at	all	,	go	away	.
这	-	妻子	重复	,	"	如果	你	价值	你的	生活	在	全部	,	去	离开	.

妖精的妻子重复道："如果你还珍惜自己的性命，就赶紧离开。"

" [ðə; ði] [-]
" The [124]
" 这 [-]

"[124]

['brɑ:mən] ['wʊmən] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [kraɪ] , [ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] - [waɪf] [hæd; həd] ['pɪti] [ɑ:n]
Brahman woman began to cry , until at last the hobgoblin's wife had pity on
婆罗门 女士 开始 到 哭 , 直到 在 最后的 这 - 妻子 有 遗憾 在
[hɜ:r; hər] [ænd; ənd] [sed] ,
her and said ,
她 和 说 ,

婆罗门妇女开始哭泣，直到最后妖精的妻子怜悯她，说道：

" [du:] [nɑ:t] [bi:; bi] [ə'freɪd] ;
" Do not be afraid ;
" 做 不是 是 害怕的 ;

不要害怕；

[wɔ:k] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə] [æn; ən] ['ɔ:ltər] [tu:; tə] [ðə; ði] [gɑ:d] ['ʃivə] ,
walk a little way until you come to an altar to the god Shiva ,
走 一个 小的 方式 直到 你 来 到 一个 坛 到 这 上帝 湿婆 ,

往前走一小段路，直到你看到一座供奉湿婆神的祭坛。

[kloʊz] [baɪ] [ɪz] [ə; eɪ] bel3 [tri:] ; [klaɪm] ['ɪntu:] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] [haɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] .
Close by is a bel3 tree ; climb into it and hide among the branches .
关闭 经过 是 一个 bel3 树 ; 爬 进入 它 和 隐藏 之中 这 分支 .

附近有一棵贝尔树；爬上去，藏在树枝间。

[tu:; tə] - [naɪt] [ðə; ði] ['sɜ:rpənt] - ['meɪdnz] [frʌm; frəm] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [wʊd] - ['nɪmfs] , [tə'geðər]
To - night the serpent - maidens from Patâla and the wood - nymphs , together
到 - 夜晚 这 蛇 - 少女们 从 - 和 这 木头 - 若虫 , 一起
[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [treɪn] [ʌv; əv] ['sev(ə)n] ['di:mən] ['ɑ:sʊrəz] ,
with a train of seven demon Asuras ,
和 一个 火车 的 七 恶魔 阿修罗 ,

今晚，来自帕塔拉的蛇女和森林仙女，以及七位恶魔阿修罗，

[fɔ:r] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] ['wɜ:rʃɪp] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɔ:ltər] .
4 will come and worship at the altar .
4 将要 来 和 崇拜 在 这 坛 .

4 人将前来祭坛前敬拜。

['æftər] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] ['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] [tu:; tə] [ðə; ði] [gɑ:d] , [ðeɪ] [wɪl] [kɔ:l] [aʊt] ,
After making their offerings to the god , they will call out ,
后 制作 他们的 供品 到 这 上帝 , 他们 将要 称呼 出去 ,

他们向神灵献祭之后，会高声喊叫：

- [ɪz] [ðer; ðər] ['eni] [ˌʌnɪn'vaɪtɪd] [gest] ['prez(ə)nt] [tu:; tə] [hu:m] [wi:; wi] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [gɪft] ?
' Is there any uninvited guest present to whom we can make a gift ?
- 是 那里 任何 不速之客 客人 展示 到 谁 我们 能 制作 一个 礼物 ?

"有没有不速之客在场，我们可以送他/她一份礼物？"

- [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [ðen] [kɔ:l] [aʊt] [ɪn] [rɪ'plaɪ] , - [jes] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [hɪr] .
' You must then call out in reply , ' Yes , I am here .
- 你 必须 然后 称呼 出去 在 回复 , - 是的 , 我 是 这里 .

然后你必须大声回应："是的，我在这里。"

- [ðeɪ] [wɪl] [si:] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] ['kwestʃən] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [tel] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [jʊr; jər]
' They will see you and question you , and you must tell them all your
- 他们 将要 看 你 和 问题 你 , 和 你 必须 告诉 他们 全部 你的
['stɔ:ri] .
story .
故事 .

"他们会见到你，会盘问你，你必须把你的故事全部告诉他们。"

" [ðə; ði] [pʊr] ['brɑːmən] ['wʊmən] [ə'griːd] .
" The poor Brahman woman agreed .
" 这 贫穷的 婆罗门 女士 同意 .

"那位贫穷的婆罗门妇女同意了。"

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɑːd] ['ʃɪvəz] ['ɔːltər] .
She walked on until she came to the god Shiva's altar .
她 步行 在 直到 她 来了 到 这 上帝 湿婆的 坛 .

她继续往前走，直到来到湿婆神的祭坛前。

[ʃiː; ʃi] [klaɪmd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bel] [triː] .
She climbed into the branches of the bel tree .
她 攀登 进入 这 分支 的 这 贝尔 树 .

她爬上了贝尔树的树枝。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] [keɪm] .
She remained there until midnight came .
她 剩余 那里 直到 午夜 来了 .

她一直待在那里直到午夜。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['sɜːrpənt] - ['meidnz] [frʌm; frəm] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [wʊd] - ['nɪmfs] ,
Suddenly the serpent - maidens from Patâla and the wood - nymphs ,
突然 这 蛇 - 少女们 从 - 和 这 木头 - 若虫 ,
[ə'kʌmpənid] [baɪ] [ə; eɪ] [-]
accompanied by a [125]
伴随 经过 一个 [-]

突然，来自帕塔拉的蛇女和森林仙女，伴随着[125]

[treɪn] [ʌv; əv] ['sev(ə)n] ['diːmən] ['ɑːsʊrəz] , [keɪm] [ænd; ənd] ['wəːʃip] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɔːltər] .
train of seven demon Asuras , came and worshipped at the altar .
火车 的 七 恶魔 阿修罗 , 来了 和 崇拜 在 这 坛 .

七位阿修罗恶魔组成的队伍前来祭拜祭坛。

['æftər] ['meɪkɪŋ] ['ɔfɝ-ɪŋz, 'ɔfrɪŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɑːd] [ðeɪ] [kɔːld] [aʊt] ,
After making offerings to the god they called out ,
后 制作 供品 到 这 上帝 他们 称为 出去 ,

他们向神灵献上祭品后，高声呼喊道：

" [ɪz] [ðer; ðər] ['eni] [ˌʌnɪn'vaɪtɪd] [gest] ['prez(ə)nt] [tuː; tə] [huːm] [wiː; wi] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [gɪft] ?
" Is there any uninvited guest present to whom we can make a gift ?
" 是 那里 任何 不速之客 客人 展示 到 谁 我们 能 制作 一个 礼物 ?

"有没有不速之客在场，我们可以送他/她一份礼物？"

" [ðə; ði] ['brɑːmən] ['wʊmən] [æt; ət] [wʌns] [klaɪmd] [daʊn] [ðə; ði] [bel] [triː] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] [ɪn] ['ænsər]
" The Brahman woman at once climbed down the bel tree and called out in answer
" 这 婆罗门 女士 在 一次 攀登 向下 这 贝尔 树 和 称为 出去 在 回答
,
,
,

"婆罗门妇女立刻从菩提树上爬下来，大声回应道：

" [jes] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [hɪr] , " [ðə; ði] ['sɜːrpənt] - ['meidnz] [frʌm; frəm] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [wʊd] -
" Yes , I am here , " The serpent - maidens from Pâtala and the wood -
" 是的 , 我 是 这里 , " 这 蛇 - 少女们 从 - 和 这 木头 -
['nɪmfs] , ['greɪtli] [sər'praɪzd] ,
nymphs , greatly surprised ,
若虫 , 非常 惊讶 ,

"是的，我在这里。"帕塔拉的蛇女和林中仙女们大吃一惊。

[æskt] [hɜːr; hər] [huː] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [toʊld] [ðem; ðəm] [ɔːl] [hɜːr; hər] ['stɔːri] .
asked her who she was , and she told them all her story .
问 她 WHO 她 曾是 , 和 她 讲述 他们 全部 她 故事 .

他们问她是谁，她便把自己的故事都告诉了他们。

[ðen] [ðə; ði]['sɜːrpənt] - ['meidnz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊd] - ['nɪmfs] ['ɔːrdərd] [ðer; ðər] [treɪn]

Then	the	serpent	-	maidens	of	Pâtala	and	the	wood	-	nymphs	ordered	their	train
然后	这	蛇	-	少女们	的	-	和	这	木头	-	若虫	订购	他们的	火车

[ʌv; əv] ['diːmən] ['ɑːsʊrəz][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['sev(ə)n] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɑːmən]

of	demon	Asuras	to	go	and	search	for	the	seven	sons	of	the	Brahman
的	恶魔	阿修罗	到	去	和	搜索	为了	这	七	儿子们	的	这	婆罗门

['wʊmən] .

woman	.
女士	.

然后，帕塔拉的蛇女和森林仙女命令她们的阿修罗恶魔随从去寻找婆罗门女人的七个儿子。

[ðə; ði]['sev(ə)n] ['diːmən] ['ɑːsʊrəz] [spɜːrd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [roʊd] [ɔːf] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .

The	seven	demon	Asuras	spurred	their	horses	and	rode	off	in	all	directions	.
这	七	恶魔	阿修罗	受到刺激	他们的	马匹	和	骑	离开	在	全部	方向	.

七位阿修罗恶魔催马奔逃，四散而去。

[ɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [ðə; ði]['dʒaɪənt] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['diːmən] [gɑːrdz] [roʊd] [ʌp] ['kæriɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]

In	a	little	time	the	giant	captain	of	the	demon	guards	rode	up	carrying	in	his
在	一个	小的	时间	这	巨大的	队长	的	这	恶魔	守卫	骑	向上	携带	在	他的

[ɑːrmz][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ʌv; əv][sɪks] .

arms	the	body	of	a	little	boy	of	six	.
武器	这	身体	的	一个	小的	男生	的	六	.

没过多久，恶魔卫队的巨人队长骑马赶来，怀里抱着一个六岁小男孩的尸体。

[ðen] [ə'nʌðər] [roʊd] [ʌp] ['kæriɪŋ] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ʌv; əv] [faɪv] .

Then	another	rode	up	carrying	the	body	of	a	little	boy	of	five	.
然后	其他	骑	向上	携带	这	身体	的	一个	小的	男生	的	五	.

随后又有一辆车骑着马过来，车上载着一个五岁小男孩的尸体。

[ænd; ənd] [fɔːr] ['ʌðər] [roʊd] [ʌp] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ʌv; əv] [fɔːr] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ʌv; əv] [θriː] ,

And	four	others	rode	up	carrying	a	little	boy	of	four	,	a	little	boy	of	three	,
和	四	其他的	骑	向上	携带	一个	小的	男生	的	四	,	一个	小的	男生	的	三	,

还有四个人骑马过来，分别带着一个四岁的小男孩和一个三岁的小男孩。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ʌv; əv] [tuː] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['oʊnli][wʌn] [jɪr] [oʊld] .

a	little	boy	of	two	,	and	a	little	boy	only	one	year	old	.
一个	小的	男生	的	二	,	和	一个	小的	男生	仅有的	一	年	老的	.

一个两岁的小男孩，和一个一岁的小男孩。

[læst] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['sev(ə)nθ] ['diːmən] ['aːsurə] [roʊd] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nuːli] - [bɔːrn]['beɪbi] [bɔɪ] .

Last	of	all	the	seventh	demon	Asura	rode	up	with	a	newly	-	born	baby	boy	.
最后的	的	全部	这	第七	恶魔	阿修罗	骑	向上	和	一个	新	-	出生	婴儿	男生	.

最后，第七个恶魔阿修罗骑着马带着一个刚出生的男婴出现了。

[ðə; ði] ['diːmənz] [pleɪst] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrpənt] - ['meidnz] [frʌm; frəm] -

The	demons	placed	the	bodies	in	front	of	the	serpent	-	maidens	from	Patâla
这	恶魔	放置	这	身体	在	正面	的	这	蛇	-	少女们	从	-

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] - ['nɪmfs] .

and	of	the	wood	-	nymphs	.
和	的	这	木头	-	若虫	.

恶魔们将尸体摆放在帕塔拉的蛇女和森林仙女面前。

[ænd; ənd][fɜːrst][ʌv; əv] [-]

And	first	of	[	126	]
和	第一的	的	[	-	]

首先是[126]

[ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ʌv; əv][sɪks] [keɪm] [tuː; tə][laɪf][ænd; ənd][gɑːt][ʌp][ænd; ənd][ræn][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

all	the	little	boy	of	six	came	to	life	and	got	up	and	ran	to	his	mother	.
全部	这	小的	男生	的	六	来了	到	生活	和	得到	向上	和	跑	到	他的	母亲	.

六岁的小男孩突然活了过来，站起来跑向他的母亲。

[nekst][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ʌv; əv][faɪv] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ʌv; əv] [fɔːr] ,

Next	the	little	boy	of	five	,	and	then	the	little	boy	of	four	,
下一个	这	小的	男生	的	五	,	和	然后	这	小的	男生	的	四	,

接下来是五岁的小男孩，然后是四岁的小男孩。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ʌv; əv] [θriː] [keɪm] [tuː; tə][laɪf][ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðer; ðər] ['mʌðər] .

and	then	the	little	boy	of	three	came	to	life	and	ran	to	their	mother	.
和	然后	这	小的	男生	的	三	来了	到	生活	和	跑	到	他们的	母亲	.

然后，那个三岁的小男孩活了过来，跑向了他的母亲。

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ʌv; əv] [tuː] [keɪm] [tuː; tə][laɪf][ænd; ənd][gɑːt][ʌp] ,

Then	the	little	boy	of	two	came	to	life	and	got	up	,
然后	这	小的	男生	的	二	来了	到	生活	和	得到	向上	,

然后，那个两岁的小男孩突然活了过来，站了起来。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [wɔːk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

but	he	could	only	walk	to	his	mother	.
但	他	可以	仅有的	走	到	他的	母亲	.

但他只能走到他母亲身边。

[nekst][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn] - [jɪr] - [oʊld] [bɔɪ] [keɪm] [tuː; tə][laɪf] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get] [ʌp] ,

Next	the	little	one	-	year	-	old	boy	came	to	life	,	but	he	could	not	get	up	,
下一个	这	小的	一	-	年	-	老的	男生	来了	到	生活	,	但	他	可以	不是	得到	向上	,

接着，那个一岁的小男孩醒了过来，但他却无法起身。

[soʊ][hiː; hi] [leɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [kɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz][legz] .

so	he	lay	on	his	back	and	kicked	up	his	legs	.
所以	他	躺	在	他的	后退	和	踢	向上	他的	腿	.

于是他仰面躺下，抬起双腿。

[ænd; ənd][læst][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['nuːli] - [bɔːrn]['beɪbi] [keɪm] [tuː; tə][laɪf] ,

And	last	of	all	the	newly	-	born	baby	came	to	life	,
和	最后的	的	全部	这	新	-	出生	婴儿	来了	到	生活	,

最后，新生儿活了过来。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]['iːv(ə)n] [kɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][legz] .

but	he	could	not	even	kick	up	his	legs	.
但	他	可以	不是	甚至	踢	向上	他的	腿	.

但他甚至连抬腿都做不到。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [ðer; ðər] ['mʌðər] ,

And	they	were	all	delighted	to	see	their	mother	,
和	他们	是	全部	高兴极了	到	看	他们的	母亲	,

他们都很高兴见到他们的母亲。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][hɜːr; hər][sʌnz] [ə'gen] .

and	she	was	overjoyed	to	have	all	her	sons	again	.
和	她	曾是	欣喜若狂	到	有	全部	她	儿子们	再次	.

她欣喜若狂，因为她又拥有了所有的儿子。

[bʌt; bət][ðə; ði]['sɜːrpənt] - ['meidnz] [frʌm; frəm] - [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊd] - ['nɪmfs] [wɔːrnd] [hɜːr; hər]

But	the	serpent	-	maidens	from	Patâla	and	the	wood	-	nymphs	warned	her
但	这	蛇	-	少女们	从	-	和	这	木头	-	若虫	警告	她

[ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪksti] - [fɔːr] ['joʊgɪniz] ,

that	she	must	pray	to	the	sixty	-	four	Yoginis	,
那	她	必须	祈祷	到	这	六十	-	四	瑜伽士	,

但是来自帕塔拉的蛇女和林中仙女警告她，她必须向六十四位瑜伽女祈祷。

[ðə; ði] [ə'tendənts] [huː] [weɪt] [ɑːn]['djuəgɑː] , [ðə; ði] ['gɑːdəs] [ʌv; əv] [deθ] ,

the	attendants	who	wait	on	Durga	,	the	Goddess	of	Death	,
这	服务员	WHO	等待	在	杜尔迦	,	这	女神	的	死亡	,

侍奉死亡女神杜尔迦的侍从们

[ɔːr] [els] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [wʊd] [biː; bi] [snætʃt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ə'gen] .

or	**else**	**her**	**children**	**would**	**be**	**snatched**	**from**	**her**	**again**	**.**
或者	别的	她	孩子们	会	是	抢夺	从	她	再次	.

否则她的孩子又会被人夺走。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [toʊld][hɜːr; hər][tuː; tə] [preɪ] [hɜːr; hər]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] ,

And	**they**	**told**	**her**	**to**	**pray**	**her**	**hardest**	**,**
和	他们	讲述	她	到	祈祷	她	最难	,

他们告诉她要尽全力祈祷，

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] [prer] [hæd; həd][tuː; tə]['træv(ə)l] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] [hel] .

for	**her**	**prayer**	**had**	**to**	**travel**	**down**	**to**	**the**	**depths**	**of**	**Hell**	**.**
为了	她	祷告	有	到	旅行	向下	到	这	深度	的	地狱	.

因为她的祈祷必须传到地狱深处。

[soʊ][ðə; ði] ['brɑːmən] ['wʊmən] [preɪd] [hɜːr; hər]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst][tuː; tə][ðə; ði]['sɪksti] - [fɔːr] ['joʊgɪniz] ,

So	**the**	**Brahman**	**woman**	**prayed**	**her**	**hardest**	**to**	**the**	**sixty**	**-**	**four**	**Yoginis**	**,**
所以	这	婆罗门	女士	祈祷	她	最难	到	这	六十	-	四	瑜伽士	,

于是，这位婆罗门妇女向六十四位瑜伽女虔诚祈祷。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] ['prɔsˌtreɪtid] [hɜːr'self] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['sɜːrpənt] - ['meidnz] [frʌm; frəm] - , [ænd; ənd]

and	**then**	**she**	**prostrated**	**herself**	**before**	**the**	**serpent**	**-**	**maidens**	**from**	**Patâla**	**,**	**and**
和	然后	她	俯卧	她自己	前	这	蛇	-	少女们	从	-	,	和

[ðə; ði] [wʊd] - ['nɪmfs] ,

the	**wood**	**-**	**nymphs**	**,**
这	木头	-	若虫	,

然后她向来自帕塔拉的蛇女和林中仙女们俯身跪拜。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [treɪn] [ʌv; əv] ['diːmən] ['ɑːsʊrəz] .

and	**their**	**train**	**of**	**demon**	**Asuras**	**.**
和	他们的	火车	的	恶魔	阿修罗	.

以及他们麾下的恶魔阿修罗。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌn] - [jɪr] - [oʊld] [bɔɪ] [-]

And	**then**	**she**	**took**	**the**	**little**	**one**	**-**	**year**	**-**	**old**	**boy**	**[**	**127**	**]**
和	然后	她	采取	这	小的	一	-	年	-	老的	男生	[	-	]

然后她带走了那个一岁的小男孩[127]

[ɑːn][hɜːr; hər] [hɪp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nuːli] - [bɔːrn]['beɪbi] [bɔɪ] [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] ,

on	**her**	**hip**	**,**	**and**	**the**	**newly**	**-**	**born**	**baby**	**boy**	**in**	**her**	**arms**	**,**
在	她	时髦的	,	和	这	新	-	出生	婴儿	男生	在	她	武器	,

她臀部上挎着一个包，怀里抱着刚出生的男婴。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['ʌðər] [faɪv] [sʌnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

and	**she**	**walked**	**with**	**her**	**other**	**five**	**sons**	**to**	**the**	**village**	**.**
和	她	步行	和	她	其他	五	儿子们	到	这	村庄	.

她带着另外五个儿子步行前往村庄。

[wen] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɝz] [sɔː] [hɜːr; hər] ['kʌmɪŋ] [ðeɪ] [ræn][ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɑːmən] , " -

When	**the**	**villagers**	**saw**	**her**	**coming**	**they**	**ran**	**and**	**said**	**to**	**the**	**Brahman**	**,**	**"**	**Bhatji**
什么时候	这	村民们	锯	她	未来	他们	跑	和	说	到	这	婆罗门	,	"	-

, - ,

,	**Bhatji**	**,**

, - ,

村民们看到她走过来，就跑过去对婆罗门说："婆婆，婆婆，

[jʊr; jər] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [bæk] [hoʊm] .

your	**daughter**	**-**	**in**	**-**	**law**	**is**	**coming**	**back**	**home**	**.**
你的	女儿	-	在	-	法律	是	未来	后退	家	.

你的儿媳妇要回家了。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɑːmən] [bɪ'keɪm] ['veri] ['æŋgri][ænd; ənd] ['vaʊd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [draɪv][hɜːr; hər]

"	And	the	Brahman	became	very	angry	and	vowed	that	he	would	drive	her
"	和	这	婆罗门	成为	非常	生气的	和	发誓	那	他	会	驾驶	她

[ə'weɪ] [ə'gen] .

away	again	.
离开	再次	.

“婆罗门非常生气，发誓要再次把她赶走。”

[soʊ][hiː; hi] [wɑːtʃt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['kʌmɪŋ] .

So	he	watched	for	her	coming	.
所以	他	观看	为了	她	未来	.

于是他一直等着她过来。

[bʌt; bət][fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][hiː; hi] [sɔː] ['wɔːkɪŋ] [tɔːrdz] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ʌv; əv][sɪks] ,

But	first	of	all	he	saw	walking	towards	his	house	a	little	boy	of	six	,
但	第一的	的	全部	他	锯	步行	向	他的	房子	一个	小的	男生	的	六	,

但首先，他看到一个六岁的小男孩朝他家走来。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ʌv; əv][faɪv] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ʌv; əv] [fɔːr] ,

and	then	a	little	boy	of	five	,	and	then	a	little	boy	of	four	,
和	然后	一个	小的	男生	的	五	,	和	然后	一个	小的	男生	的	四	,

然后是一个五岁的小男孩，然后是一个四岁的小男孩。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ʌv; əv] [θriː] [ænd; ənd] [tuː] .

and	then	two	other	little	boys	of	three	and	two	.
和	然后	二	其他	小的	男孩们	的	三	和	二	.

然后还有两个小男孩，一个三岁，一个两岁。

[læst][ʌv; əv][ɔːl][hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wʌn] - [jɪr] - [oʊld] [bɔɪ] [ɑːn][hɜːr; hər]

Last	of	all	he	saw	his	daughter	-	in	-	law	with	a	one	-	year	-	old	boy	on	her
最后的	的	全部	他	锯	他的	女儿	-	在	-	法律	和	一个	一	-	年	-	老的	男生	在	她

[hɪp] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nuːli] - [bɔːrn]['beɪbi][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] .

hip	and	a	newly	-	born	baby	in	her	arms	.
时髦的	和	一个	新	-	出生	婴儿	在	她	武器	.

最后，他看到儿媳妇抱着一个一岁的男孩，怀里抱着一个刚出生的婴儿。

[hiː; hi][roʊz][ænd; ənd] [fetʃt] [ə; eɪ] ['kɔːldrən] [ʌv; əv]['wɔːtər][ænd; ənd] [tuː] ['hændfulz][ʌv; əv][raɪs][frʌm; frəm]

He	rose	and	fetched	a	cauldron	of	water	and	two	handfuls	of	rice	from
他	玫瑰	和	已获取	一个	釜	的	水	和	二	一把	的	米	从

[hɪz; ɪz] [haʊs] .

his	house	.
他的	房子	.

他起身从家里拿来一锅水和两把米。

[ænd; ənd][hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hændz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][raɪs] [raʊnd] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] -

And	he	waved	his	hands	filled	with	rice	round	the	heads	of	his	daughter	-
和	他	挥手	他的	双手	已填	和	米	圆形的	这	头部	的	他的	女儿	-

[ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] ,

in	-	law	and	of	all	her	children	,
在	-	法律	和	的	全部	她	孩子们	,

他双手捧着米，在儿媳和她所有孩子的头上挥舞着。

[ænd; ənd][læst][ʌv; əv][ɔːl][hiː; hi] [wɑːʃt] [ðer; ðər] [fiːt] .

and	last	of	all	he	washed	their	feet	.
和	最后的	的	全部	他	洗过	他们的	脚	.

最后，他给他们洗了脚。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [hiː; hi] ['welkəmd] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [hɪz; ɪz] ['græn'tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðer; ðər]

In	this	way	he	welcomed	back	to	his	house	his	grandchildren	and	their
在	这	方式	他	欢迎	后退	到	他的	房子	他的	孙辈	和	他们的

['mʌðər] .

mother	.
母亲	.

就这样，他迎接他的孙子孙女和他们的母亲回到家中。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [hɜːr; hər] [tel] [hɪm; ɪm][ɔːl][hɜːr; hər] ['stɔːri] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] , [ænd; ənd][hɜːr; hər]

And	he	made	her	tell	him	all	her	story	;	and	she	,	and	her
和	他	制成	她	告诉	他	全部	她	故事	;	和	她	,	和	她

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

他逼她把她的遭遇全部告诉了他；于是她和她的孩子们，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brɑːmən] [spent] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɪn] [greɪt] [piːs] [ænd; ənd] ['pɜːrfɪkt]

and	the	Brahman	spent	the	rest	of	their	lives	in	great	peace	and	perfect
和	这	婆罗门	花费	这	休息	的	他们的	生活	在	伟大的	和平	和	完美的

['hæpinəs] . [-] [wʌn]

happiness	.	[	128	]	1
幸福	.	[	-	]	1

婆罗门们在余生中过着极其和平幸福的生活。[128]1

['ʃrɑːvən] [ˌkɔris'pɔndz] ['rʌfli] [wɪð; wɪθ] ['ɔːgəst] .

Shravan	corresponds	roughly	with	August	.
沙拉万	对应	大致	和	八月	.

沙拉瓦纳月大致对应公历八月。

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] ['nʌləˌfaɪd] [ɔːl][ðə; ði]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃrɑːd] [fiːst] ,

The	death	of	the	child	nullified	all	the	virtue	of	the	Shradh	feast	,
这	死亡	的	这	孩子	无效	全部	这	美德	的	这	祭祀	盛宴	,

孩子的夭折使祭祀宴的所有功德都丧失殆尽。

[wɪtʃ] [hæd; həd][æt; ət][wʌns][tuː; tə][biː; bi] [stɑːpt] . [ˌtuː'tuː]

which	had	at	once	to	be	stopped	.	2
哪个	有	在	一次	到	是	停止	.	2

必须立即制止。2

- [ɪz] ['riːəli] [ðə; ði][ˌʌn'kwaɪət] [goʊst] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌsəlˌmæn] , [bʌt; bət]['hɑːbgɑːblɪn][ɪz] ['prɑːbəbli] [ə; eɪ]

Zhoting	is	really	the	unquiet	ghost	of	a	Musulman	,	but	hobgoblin	is	probably	a
-	是	真的	这	不安	鬼	的	一个	穆斯林	,	但	妖精	是	大概	一个

[sə'fɪʃntli] [kloʊz] [trænz'leɪʃ(ə)n] . [θriː]

sufficiently	close	translation	.	3
足够	关闭	翻译	.	3

佐廷实际上是穆斯林不安的幽灵，但"妖精"这个翻译可能也足够贴切了。3

[ə; eɪ] [triː] ['seɪkrɪd] [tuː; tə] ['ʃivə] . [fɔːr]

A	tree	sacred	to	Shiva	.	4
一个	树	神圣	到	湿婆	.	4

一棵对湿婆神来说神圣的树。4

[ðə; ði]['ɑːsʊrəz] , [huː] [ɑːr; ər] [naʊ] ['rekənd] ['peti] ['diːmənz] , [hæd; həd][wʌns][ə'pɑːn][ə; eɪ][taɪm][ə; eɪ]

The	Asuras	,	who	are	now	reckoned	petty	demons	,	had	once	upon	a	time	a
这	阿修罗	,	WHO	是	现在	估计	小气	恶魔	,	有	一次	之上	一个	时间	一个

[mʌtʃ] ['haɪər] [pə'zɪʃ(ə)n] .

much	higher	position	.
很多	更高	位置	.

如今被视为小恶魔的阿修罗，曾经拥有过更高的地位。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]['ɑːhʊrə] - ['mægdə] , [ðə; ði]['dʒuːpɪtər][ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'reɪniːənz, ˌɪ'rɑːniːənz] .

They	are	the	same	as	Ahura	-	Magda	,	the	Jupiter	of	the	Iranians	.
他们	是	这	相同的	作为	阿胡拉	-	玛格达	,	这	木星	的	这	伊朗人	.

它们与伊朗人的木星阿胡拉·马格达是同一神。

[ðə; ði] ['lætər] , ['kjʊriəsli] [ɪ'nʌf] , [dɪ'greɪdɪd] [ðə; ði] ['diːvəz] [ɔːr]['hɪnduː; ˌhɪn'duː][gɔdz][tuː; tə][ðə; ði]

The	latter	,	curiously	enough	,	degraded	the	Devas	or	Hindu	Gods	to	the
这	后者	,	奇怪的是	足够的	,	退化的	这	天神	或者	印度教徒	神	到	这

[sə'bɔːrdɪnət] [pleɪs] [ʌv; əv] ['diːmənz] .

subordinate	place	of	demons	.
下属	地方	的	恶魔	.

奇怪的是，后者将天神（印度教神祇）降格为恶魔的从属地位。

([ˌsiː'ef] .

(	Cf	.
(	cf	.

（参见）

- ['bæktriə] , [peɪdʒ] - .)

Rawlinson's	Bactria	,	page	21	.	)
-	细菌	,	页	-	.	)

（罗林森的《巴克特里亚》，第21页。）

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði]['goʊldən]['temp(ə)l]

The	Golden	Temple
这	金的	寺庙

金庙

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [taʊn] [kɔːld] - .

Once	upon	a	time	there	was	a	town	called	Atpat	.
一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	镇	称为	-	.

从前有一个名叫阿特帕特的城镇。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] ['reɪnd] [ə; eɪ] [kɪŋ] [huː] [hæd; həd] [fɔːr] ['dɔtɜ-z] - [ɪn] - [lɔː] .

In	it	there	reigned	a	king	who	had	four	daughters	-	in	-	law	.
在	它	那里	统治	一个	国王	WHO	有	四	女儿们	-	在	-	法律	.

那里有一位国王，他有四个儿媳。

[hiː; hi] [lʌvd] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['veri] ['dɪrli] , [bʌt; bət][ðə; ði] [fɔːrθ] , [huː] [wʌz; wəz][æn; ən] ['ʌgli]

He	loved	three	of	them	very	dearly	,	but	the	fourth	,	who	was	an	ugly
他	喜爱	三	的	他们	非常	亲爱的	,	但	这	第四	,	WHO	曾是	一个	丑陋的

['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,

little	girl	,
小的	女孩	,

他非常爱她们中的三个，但第四个，一个长相丑陋的小女孩，却不喜欢她。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][laɪk][æt; ət][ɔːl] .

he	did	not	like	at	all	.
他	做过	不是	喜欢	在	全部	.

他一点也不喜欢。

[tuː; tə][ðə; ði] [θriː] ['dɔtɜ-z] - [ɪn] - [lɔː] [hiː; hi] [geɪv] [naɪs] [fuːd] [ænd; ənd] [faɪn] [kloʊðz] .

To	the	three	daughters	-	in	-	law	he	gave	nice	food	and	fine	clothes	.
到	这	三	女儿们	-	在	-	法律	他	给予	好的	食物	和	美好的	衣服	.

他送给三个儿媳妇美食和华服。

[bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['ʌgli] ['lɪt(ə)l] ['dɔ:tər] - [ɪn] - [lɔ:] [hi:; hi] [geɪv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][skræps][frʌm; frəm]

But	to	the	ugly	little	daughter	-	in	-	law	he	gave	nothing	but	scraps	from
但	到	这	丑陋的	小的	女儿	-	在	-	法律	他	给予	没有什么	但	碎屑	从

[hɪz; ɪz] ['teɪbl] [ænd; ənd] [θɪk] ,

his	table	and	thick	,
他的	桌子	和	厚的	,

但他对那个丑陋的小儿媳妇却只给了桌上的残羹剩饭和厚厚的.....

[kɔ:rs] [kloʊðz] [tu:; tə] [wer] .

coarse	clothes	to	wear	.
粗	衣服	到	穿	.

穿粗糙的衣服。

[hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t]['i:v(ə)n][let][hɜ:r; hər] [sli:p] [ˌɪn'saɪd][ðə; ðɪ] [haʊs] ,

He	would	not	even	let	her	sleep	inside	the	house	,
他	会	不是	甚至	让	她	睡觉	里面	这	房子	,

他甚至不让她在屋里睡觉。

[bʌt; bət] [meɪd] [hɜ:r; hər] [sli:p] [ɪn][ðə; ðɪ]['steɪb(ə)l][ænd; ənd] [lʊk] ['æftər][ðə; ðɪ] [kaʊz] .

but	made	her	sleep	in	the	stable	and	look	after	the	cows	.
但	制成	她	睡觉	在	这	稳定的	和	看	后	这	牛	.

但却让她睡在牛棚里，照看牛群。

[ðə; ðɪ] [pʊr] ['ʌgli] ['dɔ:tər] - [ɪn] - [lɔ:] [gru:] [soʊ] [ʌn'hæpi] [ðæt] , [wen] [ðə; ðɪ][fɜ:rst]['mʌndeɪ; 'mʌndi][ɪn]

The	poor	ugly	daughter	-	in	-	law	grew	so	unhappy	that	,	when	the	first	Monday	in
这	贫穷的	丑陋的	女儿	-	在	-	法律	生长	所以	不开心	那	,	什么时候	这	第一的	周一	在

Shravan1 [keɪm] ,

Shravan1	came	,
Shravan1	来了	,

可怜的丑儿媳妇越来越不开心，以至于当印度历沙拉瓦纳月（Shravan）的第一个星期一到来时，

[ʃi:; ʃi][ræn][aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pæləs] , [ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [taʊn] ,

she	ran	out	of	the	palace	,	and	out	of	the	town	,
她	跑	出去	的	这	宫殿	,	和	出去	的	这	镇	,

她跑出了宫殿，跑出了城镇。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'weɪ] [æz; əz][fæst][æz; əz][hɜ:r; hər][fæt]['lɪt(ə)l] [legz] [wʊd] ['kæri] [hɜ:r; hər] .

and	then	away	as	fast	as	her	fat	little	legs	would	carry	her	.
和	然后	离开	作为	快速地	作为	她	胖的	小的	腿	会	携带	她	.

然后，她便用她那胖乎乎的小腿飞快地跑开了。

[æt; ət] [læst] [ʃi:; ʃi] [-]

At	last	she	[	129	]
在	最后的	她	[	-	]

最后她[129]

[went] [ænd; ənd][hɪd][hɜ:r'self][ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] .

went	and	hid	herself	in	the	woods	.
去	和	隐藏	她自己	在	这	树林	.

她跑去躲进了树林里。

[naʊ] [ˌaɪ 'ti:][soʊ] ['hæpənd] [ðæt] [ðæt] ['veri] [deɪ] [ə; eɪ][bænd][ʌv; əv]['sɜ:rpənt] - maidens2 [hæd; həd] [kʌm]

Now	it	so	happened	that	that	very	day	a	band	of	serpent	-	maidens2	had	come
现在	它	所以	发生	那	那	非常	天	一个	乐队	的	蛇	-	maidens2	有	来

[ʌp][frʌm; frəm]['pɑ:tələ] .

up	from	Patala	.
向上	从	帕塔拉	.

恰巧就在那一天，有一群蛇女从帕塔拉（Patala）上来。

['æftər] ['wɑ:ndərɪŋ] [θru:] [ðə; ðɪ]['fɔ:rɪst][ænd; ənd] ['beɪðɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['rʌnɪŋ] [stri:mz] ,

After	wandering	through	the	forest	and	bathing	in	the	running	streams	,
后	漫游	通过	这	森林	和	洗澡	在	这	跑步	溪流	,

在森林里漫步，在潺潺溪流中沐浴之后，

[ðeɪ] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ə; eɪ] ['bevi] [ʌv; əv] [wʊd] - ['nɪmfs] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [hɜːr; hər]

they	had	joined	a	bevy	of	wood	-	nymphs	and	were	coming	in	her
他们	有	加入	一个	一群	的	木头	-	若虫	和	是	未来	在	她

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

direction	.
方向	.

她们加入了一群林中仙女，正朝着她的方向走来。

[æt; ət] [fɜːrst] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [tuː] ['terəfaɪd] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wɜːrd] .

At	first	she	was	too	terrified	to	say	a	single	word	.
在	第一的	她	曾是	也	恐惧	到	说	一个	单身的	单词	.

起初她吓得一句话也说不出来。

[bʌt; bət] [æt; ət] [læst] [ʃiː; ʃi] [æskt] , “ ['leɪdiz] , ['leɪdiz] , [wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] ? ”

But	at	last	she	asked	,	“	Ladies	,	ladies	,	where	are	you	going	?	”
但	在	最后的	她	问	,	“	女士们	,	女士们	,	在哪里	是	你	去	?	”

最后她问道：“女士们，女士们，你们要去哪里？”

“ [tuː; tə] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ʌv; əv] ['ʃivə] , ” [ðeɪ] [rɪ'plaɪd] , “ [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [ðə; ði] [gɑːd] .

“	To	the	temple	of	Shiva	,	”	they	replied	,	“	to	worship	the	god	.
“	到	这	寺庙	的	湿婆	,	”	他们	回复	,	“	到	崇拜	这	上帝	.

“去湿婆神庙，”他们回答说，“去朝拜神灵。”

[fɔːr; fər] [baɪ] ['duːɪŋ] [ðæt] , [wʌn] [wɪnz] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [wʌnz] ['hʌzbənd] , [wʌn] [əb'teinz] ['tʃɪldrən] ,

For	by	doing	that	,	one	wins	the	love	of	one's	husband	,	one	obtains	children	,
为了	经过	正在做	那	,	一	胜利	这	爱	的	一个人的	丈夫	,	一	获得	孩子们	,

因为这样做，就能赢得丈夫的爱，就能获得孩子。

[ænd; ənd] [wʌn] [kʌmz] [baɪ] [ðə; ði] [wɪʃ] [ʌv; əv] [wʌnz] [hɑːrt] .

and	one	comes	by	the	wish	of	one's	heart	.
和	一	来	经过	这	希望	的	一个人的	心	.

而其中一个则是出于内心的愿望。

” [wen] [ðə; ði] ['ʌgli] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [hɜːrd] [ðæt] [baɪ] ['duːɪŋ] [wʌt] [ðə; ði] ['sɜːrpənt] - ['meidnz]

”	When	the	ugly	daughter	-	in	-	law	heard	that	by	doing	what	the	serpent	-	maidens
”	什么时候	这	丑陋的	女儿	-	在	-	法律	听到	那	经过	正在做	什么	这	蛇	-	少女们

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wʊd] - ['nɪmfs] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [duː] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [wɪn] [lʌv] [fɔːr; fər] [hɜːr'self] ,

and	the	wood	-	nymphs	were	about	to	do	she	could	win	love	for	herself	,
和	这	木头	-	若虫	是	关于	到	做	她	可以	赢	爱	为了	她自己	,

“当丑陋的儿媳妇听说，只要她效仿蛇女和林中仙女的做法，就能赢得她们的喜爱时，

[ʃiː; ʃi] [æt; ət] [wʌns] [θɔːt] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ʃiː; ʃi] , [tuː] , [maɪt] [wɪn] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['fɑːðər]

she	at	once	thought	that	in	this	way	she	,	too	,	might	win	the	love	of	her	father
她	在	一次	想法	那	在	这	方式	她	,	也	,	可能	赢	这	爱	的	她	父亲

- [ɪn] - [lɔː] .

-	in	-	law	.
-	在	-	法律	.

她立刻想到，这样一来，她或许也能赢得公公的喜爱。

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [toʊld] [ðə; ði] ['sɜːrpənt] - ['meidnz] [ʌv; əv] ['pɑːtələ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wʊd] - ['nɪmfs] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

So	she	told	the	serpent	-	maidens	of	Patala	and	the	wood	-	nymphs	that	she
所以	她	讲述	这	蛇	-	少女们	的	帕塔拉	和	这	木头	-	若虫	那	她

[wʊd] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

would	go	with	them	.
会	去	和	他们	.

于是她告诉帕塔拉的蛇女和森林仙女，她要和她们一起去。

[ðeɪ] [went] [diːpər] [ænd; ənd] [diːpər] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]

They	went	deeper	and	deeper	into	the	forest	until	at	last	they	came	to	a
他们	去	更深	和	更深	进入	这	森林	直到	在	最后的	他们	来了	到	一个

['temp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][gɑːd] ['ʃivə] .

temple	of	the	god	Shiva	.
寺庙	的	这	上帝	湿婆	.

他们越往森林深处走，最后来到了一座湿婆神的庙宇。

[ðer; ðər][ðə; ði]['sɜːrpənt] - ['meidnz] [-]

There	the	serpent	-	maidens	[	130	]
那里	这	蛇	-	少女们	[	-	]

那里有蛇女[130]

[ænd; ənd][ðə; ði] [wʊd] - ['nɪmfs] ['ɔːfərd] [tuː; tə][ðə; ði][gɑːd][raɪs] , ['biːtl] - [nʌt] , ['ɪnsens] , ['flaʊərz] ,

and	the	wood	-	nymphs	offered	to	the	god	rice	,	betel	-	nut	,	incense	,	flowers	,
和	这	木头	-	若虫	提供	到	这	上帝	米	,	槟榔	-	坚果	,	香	,	花朵	,

林中仙女向神献上大米、槟榔、香、鲜花。

[ænd; ənd][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði][bel] [triː] .

and	the	leaves	of	the	bel	tree	.
和	这	树叶	的	这	贝尔	树	.

还有贝尔树的叶子。

[ðə; ði] ['ʌgli] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [dɪd][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] .

The	ugly	little	daughter	-	in	-	law	did	just	as	they	did	.
这	丑陋的	小的	女儿	-	在	-	法律	做过	只是	作为	他们	做过	.

那个丑陋的小儿媳妇照做了。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] , “ [oʊ][gɑːd] ['ʃivə] , [pliːz] , [pliːz]

And	when	she	had	finished	she	cried	out	,	“	O	God	Shiva	,	please	,	please
和	什么时候	她	有	完成的	她	哭	出去	,	“	哦	上帝	湿婆	,	请	,	请

[ˌvaʊtʃ'seɪf] [maɪ] [prer] ['ɔːlsoʊ] ,

vouchsafe	my	prayer	also	,
vouchsafe	我的	祷告	还	,

她念完后，哭喊道：“湿婆神啊，请您也应允我的祈祷吧！”

[ænd; ənd] [meɪk] [maɪ] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd][maɪ] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ,

and	make	my	father	-	in	-	law	and	my	mother	-	in	-	law	,
和	制作	我的	父亲	-	在	-	法律	和	我的	母亲	-	在	-	法律	,

并使我的岳父岳母，

[maɪ] ['brʌðərz] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd][maɪ] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [laɪk] [ˌem 'iː][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [naʊ]

my	brothers	-	in	-	law	and	my	sisters	-	in	-	law	like	me	as	much	as	they	now
我的	兄弟	-	在	-	法律	和	我的	姐妹	-	在	-	法律	喜欢	我	作为	很多	作为	他们	现在

[dɪs'laɪk] [ˌem 'iː] .

dislike	me	.
不喜欢	我	.

我的姐夫和姐夫们以前很喜欢我，现在却很讨厌我。

” [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [went] [hoʊm] [ænd; ənd] ['fæstɪd] ,

”	That	evening	she	went	home	and	fasted	,
”	那	晚上	她	去	家	和	禁食	,

“那天晚上她回家后就开始斋戒，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][skræps] [wɪtʃ] [ðeɪ] [θruː] [tuː; tə][hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪŋz] ['teɪbl] [ʃiː; ʃi] [geɪv]

and	all	the	scraps	which	they	threw	to	her	from	the	king's	table	she	gave
和	全部	这	碎屑	哪个	他们	扔	到	她	从	这	国王的	桌子	她	给予

[tuː; tə][hɜːr; hər] ['feɪvərɪt] [kaʊ] .

to	her	favourite	cow	.
到	她	最喜欢的	奶牛	.

国王餐桌上扔给她的所有残羹剩饭，她都喂给了她最喜欢的母牛。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][sæt][baɪ][hɜːr'self][ænd; ənd] [preɪd] [tuː; tə][ðə; ði][gɑːd] ['ʃivə] .

And	then	she	sat	by	herself	and	prayed	to	the	god	Shiva	.
和	然后	她	卫星	经过	她自己	和	祈祷	到	这	上帝	湿婆	.

然后她独自一人坐着，向湿婆神祈祷。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mʌndeɪ; 'mʌndi][ʃiː; ʃi][wʌns] [mɔːr] [ræn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	following	Monday	she	once	more	ran	out	of	the	palace	and	out	of	the
这	下列的	周一	她	一次	更多的	跑	出去	的	这	宫殿	和	出去	的	这

[taʊn] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [æz; əz][fæst][æz; əz][hɜːr; hər][fæt]['lɪt(ə)l] [legz] [wʊd] ['kæri] [hɜːr; hər] .

town	and	into	the	woods	as	fast	as	her	fat	little	legs	would	carry	her	.
镇	和	进入	这	树林	作为	快速地	作为	她	胖的	小的	腿	会	携带	她	.

接下来的星期一，她又一次跑出了宫殿，跑出了城镇，跑进了树林，用她那双胖乎乎的小腿飞快地跑去。

[ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [met] [ə'gen] [ðə; ði]['sɜːrpənt] - ['meidnz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['bevi] [ʌv; əv] [wʊd] -

There	she	met	again	the	serpent	-	maidens	of	Patâla	and	the	bevy	of	wood	-
那里	她	遇见	再次	这	蛇	-	少女们	的	-	和	这	一群	的	木头	-

['nɪmfs] [ænd; ənd] [went] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv] ['ʃivə] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstənt] [hɑːrt]

nymphs	and	went	with	them	to	the	temple	of	Shiva	in	the	distant	heart
若虫	和	去	和	他们	到	这	寺庙	的	湿婆	在	这	遥远	心

[ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

of	the	forest	.
的	这	森林	.

在那里，她再次遇到了帕塔拉的蛇女和一群森林仙女，并与她们一起前往森林深处的湿婆神庙。

[ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ðə; ði]['sɜːrpənt] - ['meidnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊd] - ['nɪmfs] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər]

The	first	time	the	serpent	-	maidens	and	the	wood	-	nymphs	had	given	her
这	第一的	时间	这	蛇	-	少女们	和	这	木头	-	若虫	有	给定	她

[ðə; ði] ['ɪnsens] [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊərz] ,

the	incense	and	the	flowers	,
这	香	和	这	花朵	,

蛇女和林中仙女第一次送给她香料和鲜花时，

[ðə; ði][raɪs][ænd; ənd][ðə; ði] ['biːtl] - [nʌt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði][bel] [triː] ,

the	rice	and	the	betel	-	nut	,	and	the	leaves	of	the	bel	tree	,
这	米	和	这	槟榔	-	坚果	,	和	这	树叶	的	这	贝尔	树	,

大米、槟榔和贝叶树的叶子，

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə][pər'fɔːrm][hɜːr; hər] ['wɜːrʃɪp] .

with	which	to	perform	her	worship	.
和	哪个	到	履行	她	崇拜	.

用来进行她的崇拜。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [ðə; ði][nekst][taɪm] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [brɪŋ] [-]

But	they	had	told	her	that	the	next	time	she	must	bring	[	131	]
但	他们	有	讲述	她	那	这	下一个	时间	她	必须	带来	[	-	]

但他们告诉她，下次她必须带[131]

[ðem; ðəm][hɜːr'self] .

them	herself	.
他们	她自己	.

她亲自去见了他们。

[soʊ] [wen] [ʃiː; ʃi][ræn] [ə'weɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['sekənd] ['mʌndeɪ; 'mʌndi][ɪn] ['ʃrɑːvən] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]

So	when	she	ran	away	on	the	second	Monday	in	Shravan	she	brought	with	her
所以	什么时候	她	跑	离开	在	这	第二	周一	在	沙拉万	她	带来	和	她

['ɪnsens] [ænd; ənd] ['flaʊərz] ,

incense	and	flowers	,
香	和	花朵	,

所以，当她在沙拉瓦纳月的第二个星期一逃跑时，她带上了香和鲜花。

[raɪs] [ænd; ənd] ['biːtl] - [nʌt] [ænd; ənd] [bel] - [triː] [liːvz] ,

rice	and	betel	-	nut	and	bel	-	tree	leaves	,
米	和	槟榔	-	坚果	和	贝尔	-	树	树叶	,

大米、槟榔和木槿树叶

[ænd; ənd] ['æftər] ['ɔːfərɪŋ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [sʌm; səm] - [tuː; tə] [ðə; ði] [gɑːd] [ʃiː; ʃi] [wʌns] [mɔːr]

and	after	offering	them	and	some	sesamums	to	the	god	she	once	more
和	后	提供	他们	和	一些	-	到	这	上帝	她	一次	更多的

[preɪd] , " [oʊ] [gɑːd] ['ʃivə] ,

prayed	,	"	O	God	Shiva	,
祈祷	,	"	哦	上帝	湿婆	,

她将这些祭品和一些芝麻献给神灵后，再次祈祷道："湿婆神啊，

[pliːz] , [pliːz] [grænt] [maɪ] [prer] [ænd; ənd] [meɪk] [maɪ] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] [maɪ] ['mʌðər] - [ɪn]

please	,	please	grant	my	prayer	and	make	my	father	-	in	-	law	and	my	mother	-	in
请	,	请	授予	我的	祷告	和	制作	我的	父亲	-	在	-	法律	和	我的	母亲	-	在

- [lɔː] ,

-	law	,
-	法律	,

请您应允我的祈祷，让我的岳父岳母……

[maɪ] ['brʌðərz] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] [maɪ] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [laɪk] [ˌem 'iː] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [naʊ]

my	brothers	-	in	-	law	and	my	sisters	-	in	-	law	like	me	as	much	as	they	now
我的	兄弟	-	在	-	法律	和	我的	姐妹	-	在	-	法律	喜欢	我	作为	很多	作为	他们	现在

[dɪs'laɪk] [ˌem 'iː] .

dislike	me	.
不喜欢	我	.

我的姐夫和姐夫们以前很喜欢我，现在却很讨厌我。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [hoʊm] [ænd; ənd] ['fæstɪd] ,

"	Then	she	went	home	and	fasted	,
"	然后	她	去	家	和	禁食	,

然后她回家禁食，

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ɔːl] [hɜːr; hər] ['dɪnər] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['feɪvərɪt] [kaʊ] [ʃiː; ʃi] [sæt] [baɪ] [hɜːr'self] [ænd; ənd]

and	giving	all	her	dinner	to	her	favourite	cow	she	sat	by	herself	and
和	给予	全部	她	晚餐	到	她	最喜欢的	奶牛	她	卫星	经过	她自己	和

[preɪd] [tuː; tə] ['ʃivə] .

prayed	to	Shiva	.
祈祷	到	湿婆	.

她把晚餐全部喂给了她最喜欢的牛，然后独自一人坐在那里向湿婆神祈祷。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [æskt] [hɜːr; hər] [huː] [ðə; ði] [gɑːd] [wʌz; wəz] [huːm] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['ɑːnər] ,

That	evening	the	king	asked	her	who	the	god	was	whom	she	was	honouring	,
那	晚上	这	国王	问	她	WHO	这	上帝	曾是	谁	她	曾是	致敬	,

当晚，国王问她，她所祭祀的神是谁。

[ænd; ənd] [wer] [hiː; hi] [lɪvd] .

and	where	he	lived	.
和	在哪里	他	居住地	.

以及他居住的地方。

[ðə; ði] ['ʌgli] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [rɪ'plaɪd] , " [ə'fɑːr] [ɔːf] [maɪ] [gɑːd] [laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [roʊdz]

The	ugly	little	daughter	-	in	-	law	replied	,	"	Afar	off	my	god	lives	,	and	the	roads
这	丑陋的	小的	女儿	-	在	-	法律	回复	,	"	远方	离开	我的	上帝	生活	,	和	这	道路

[tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ɑːr; ər] [hɑːrd] ,

to	him	are	hard	,
到	他	是	难的	,

丑陋的小儿媳回答说："我的神住在遥远的地方，通往他的路很艰难。"

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [pæðz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [θɔːrnz] .

and	the	paths	to	him	are	full	of	thorns	.
和	这	路径	到	他	是	满的	的	荆棘	.

通往他的道路荆棘丛生。

[wer] [sneɪks] [ə'baʊnd] [ænd; ənd] [wer] ['taɪgɚz] [laɪ] [ɪn] [weɪt] , [ðer; ðər] [ɪz] [hɪz; ɪz] ['temp(ə)l] .

Where	snakes	abound	and	where	tigers	lie	in	wait	,	there	is	his	temple	.
在哪里	蛇	盛产	和	在哪里	老虎	说谎	在	等待	,	那里	是	他的	寺庙	.

在蛇出没、虎伏之地，有他的庙宇。

〃 [ðə; ðɪ] [θɜːrd] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [ɪn] ['ʃrɑːvən] ,

〃	The	third	Monday	in	Shravan	,
〃	这	第三	周一	在	沙拉万	,

“沙拉瓦纳月的第三个星期一，

[ðə; ðɪ] ['ʌgli] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [ə'gen] ['stɑːrtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['pæləs] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər]

the	ugly	little	daughter	-	in	-	law	again	started	from	the	palace	with	her
这	丑陋的	小的	女儿	-	在	-	法律	再次	开始	从	这	宫殿	和	她

['flaʊərz] [ænd; ənd] ['ɪnsens] ,

flowers	and	incense	,
花朵	和	香	,

那个丑陋的小儿媳妇又带着鲜花和香炉从宫殿里出来了。

[hɜːr; hər] ['biːtl] - [nʌt] [ænd; ənd] [bel] [liːvz] , [hɜːr; hər] [raɪs] [ænd; ənd] ['sɛsəməm] ,

her	betel	-	nut	and	bel	leaves	,	her	rice	and	sesamum	,
她	槟榔	-	坚果	和	贝尔	树叶	,	她	米	和	芝麻	,

她的槟榔和贝叶，她的米饭和芝麻，

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ðɪ] ['sɜːrpənt] - ['meɪdnz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['bevi] [ʌv; əv] [wʊd] -

in	order	to	meet	the	serpent	-	maidens	of	Patâla	and	the	bevy	of	wood	-
在	命令	到	见面	这	蛇	-	少女们	的	-	和	这	一群	的	木头	-

['nɪmfs] ,

nymphs	,
若虫	,

为了见到帕塔拉的蛇女和一群森林仙女，

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [ðə; ðɪ] [gɑːd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['hɪd(ə)n] [depθs] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['fɔːrɪst] .

and	with	them	to	worship	the	god	in	the	hidden	depths	of	the	forest	.
和	和	他们	到	崇拜	这	上帝	在	这	隐	深度	的	这	森林	.

他们一起前往森林深处隐秘处祭拜神灵。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd] [-]

This	time	the	king	and	[	132	]
这	时间	这	国王	和	[	-	]

这一次，国王和[132]

[hɜːr; hər] ['ʌðər] [meɪl] ['relətɪvz] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɜːr; hər] , “ ['ʌgli] ['lɪt(ə)l]

her	other	male	relatives	followed	her	and	said	to	her	,	“	Ugly	little
她	其他	男性	亲属	随后	她	和	说	到	她	,	“	丑陋的	小的

['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] ,

daughter	-	in	-	law	,
女儿	-	在	-	法律	,

她的其他男性亲戚也跟着她，对她说：“丑陋的小儿媳妇，

[teɪk] [ˌjuː 'es] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es] [jʊr; jər] [gɑːd] .

take	us	with	you	and	show	us	your	god	.
拿	我们	和	你	和	展示	我们	你的	上帝	.

带我们一起去，让我们见识一下你的神。

〃 [bʌt; bət] [ðə; ðɪ] ['temp(ə)l] [ʌv; əv] ['ʃivə] [wʌz; wəz] ['evər] [soʊ] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['kɪŋz] ['pæləs] .

〃	But	the	temple	of	Shiva	was	ever	so	far	from	the	king's	palace	.
〃	但	这	寺庙	的	湿婆	曾是	曾经	所以	远的	从	这	国王的	宫殿	.

但是湿婆神庙离国王的宫殿却非常遥远。

[ðə; ði] ['ʌgli] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [dɪd][nɑːt][maɪnd] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə]['kruːəl] ['triːtmənt] .

The	ugly	daughter	-	in	-	law	did	not	mind	,	for	she	was	used	to	cruel	treatment	.
这	丑陋的	女儿	-	在	-	法律	做过	不是	头脑	,	为了	她	曾是	用过的	到	残忍的	治疗	.

丑陋的儿媳妇并不在意，因为她早已习惯了被虐待。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] [twaɪs] [bɪ'fɔːr] ,

She	had	also	walked	to	the	temple	twice	before	,
她	有	还	步行	到	这	寺庙	两次	前	,

她之前也曾两次步行去过寺庙。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [fiːt] [hæd; həd][gɑːt][æz; əz][hɑːrd][æz; əz] [tuː] ['lɪt(ə)l] [stoʊnz] .

and	her	feet	had	got	as	hard	as	two	little	stones	.
和	她	脚	有	得到	作为	难的	作为	二	小的	石头	.

她的脚硬得像两块小石头。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [wɜːr; wər]['taɪərd][tuː; tə] [deθ] ;

But	the	king	and	his	relatives	were	tired	to	death	;
但	这	国王	和	他的	亲属	是	疲劳的	到	死亡	;

但国王和他的亲属们都累死了；

[ænd; ənd][ðer; ðər] [fiːt] [sweld] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][æn; ən] ['ɛləfənts] ,

and	their	feet	swelled	up	to	the	size	of	an	elephant's	,
和	他们的	脚	肿胀	向上	到	这	尺寸	的	一个	大象的	,

他们的脚肿得像大象的脚一样大，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [æz; əz] [fʊl] [ʌv; əv] [θɔːrnz] [æz; əz][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɔːrkjupaɪn] .

and	they	became	as	full	of	thorns	as	the	back	of	a	porcupine	.
和	他们	成为	作为	满的	的	荆棘	作为	这	后退	的	一个	豪猪	.

它们变得像豪猪背上一样布满了刺。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['mʌtəd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

And	they	muttered	to	each	other	,
和	他们	低声说道	到	每个	其他	,

他们低声交谈着，

" [haʊ] [ɑːn] [ɜːrθ] [dʌz] [ðæt] ['ʌgli] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [wɔːk] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [dʌz]

"	How	on	earth	does	that	ugly	little	daughter	-	in	-	law	manage	to	walk	as	she	does
"	如何	在	地球	做	那	丑陋的	小的	女儿	-	在	-	法律	管理	到	走	作为	她	做

[θruː] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ?

through	the	heart	of	the	forest	?
通过	这	心	的	这	森林	?

"那个丑陋的小儿媳妇究竟是怎么在森林深处那样走路的？"

" [ðə; ði] ['ʌgli] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [æt; ət] [læst] [felt] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

"	The	ugly	daughter	-	in	-	law	at	last	felt	sorry	for	them	.
"	这	丑陋的	女儿	-	在	-	法律	在	最后的	毛毡	对不起	为了	他们	.

"丑陋的儿媳妇最终对他们感到同情。"

[ʃiː; ʃi] [preɪd] [tuː; tə][ðə; ði][gɑːd] ['ʃivə] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ]['temp(ə)l] [nɪr] [æt; ət][hænd] .

She	prayed	to	the	god	Shiva	to	build	a	temple	near	at	hand	.
她	祈祷	到	这	上帝	湿婆	到	建造	一个	寺庙	靠近	在	手	.

她向湿婆神祈祷，希望在附近建造一座寺庙。

[ðə; ði][gɑːd] [kən'sentid] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrpənt] - ['meidnz] [ʌv; əv] -

The	god	consented	,	and	,	with	the	help	of	the	serpent	-	maidens	of	Patâla
这	上帝	同意	,	和	,	和	这	帮助	的	这	蛇	-	少女们	的	-

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] - ['nɪmfs] ,

and	of	the	wood	-	nymphs	,
和	的	这	木头	-	若虫	,

神明同意了，并在帕塔拉的蛇女和森林仙女的帮助下，

[hiː; hi] [kriˈeɪtɪd] [ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈtemp(ə)l] [ɔːl] [ʌv; əv] [pjʊr] , [ˈjeloʊ] [goʊld] .

he	**created**	**suddenly**	**a**	**beautiful**	**temple**	**all**	**of**	**pure**	**,**	**yellow**	**gold**	**.**
他	创建	突然	一个	美丽的	寺庙	全部	的	纯的	,	黄色的	金子	.

他突然用纯金打造了一座美丽的寺庙。

[ɪts] [piləs] [wɜːr; wər] [ˈstʌdɪd] [wɪð; wɪθ][ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈdʒɑːrz][ɪn][ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][ɔːl][ʌv; əv]

Its	**pillars**	**were**	**studded**	**with**	**jewels**	**,**	**and**	**the**	**jars**	**in**	**it**	**were**	**all**	**of**
它是	柱子	是	带钉的	和	珠宝	,	和	这	罐子	在	它	是	全部	的

[ˈkrɪst(ə)l] .

crystal	**.**
水晶	.

它的柱子上镶嵌着宝石，里面的罐子也都是水晶制品。

[ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmɪd(ə)l] [ðer; ðər] [roʊz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [greɪʊnd] [æn; ən][ˈɔːltər][tuː; tə][ðə; ðɪ][gɑːd] [ˈʃɪvə] .

In	**the**	**middle**	**there**	**rose**	**from**	**the**	**ground**	**an**	**altar**	**to**	**the**	**god**	**Shiva**	**.**
在	这	中间	那里	玫瑰	从	这	地面	一个	坛	到	这	上帝	湿婆	.

中央地面上耸立着一座供奉湿婆神的祭坛。

[ænd; ənd][læst][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ][gɑːd] [rɪˈvɪːld] [hɪmˈself] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [-]

And	**last**	**of**	**all**	**the**	**god**	**revealed**	**himself**	**to**	**the**	**[**	**133**	**]**
和	最后的	的	全部	这	上帝	揭晓	他自己	到	这	[	-	]

最后，神向[133]显现自己。

[kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈglɔːri] [ænd; ənd] [ˈsplendər] .

king	**and**	**his**	**companions**	**in**	**all**	**his**	**glory**	**and**	**splendour**	**.**
国王	和	他的	同伴	在	全部	他的	荣耀	和	辉煌	.

国王和他的随从们，尽显荣耀与辉煌。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈoʊnli] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ˈvænɪʃt] .

For	**a**	**moment**	**only**	**they**	**saw**	**him**	**;**	**and**	**then**	**he**	**vanished**	**.**
为了	一个	片刻	仅有的	他们	锯	他	;	和	然后	他	消失了	.

他们只看了他一眼，然后他就消失了。

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [stɛərd] , [tuː] [əˈstɑːnɪʃt] [tuː; tə] [muːv] [ɔːr] [spiːk] .

The	**king**	**and**	**his**	**companions**	**stared**	**,**	**too**	**astonished**	**to**	**move**	**or**	**speak**	**.**
这	国王	和	他的	同伴	凝视	,	也	惊讶	到	移动	或者	说话	.

国王和他的随从们目瞪口呆，震惊得说不出话来。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ˈʌglɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [ˈprɔsˌtreɪtɪd] [hɜːrˈself][ænd; ənd] [ˈɔːfərd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][gɑːd]

But	**the**	**ugly**	**little**	**daughter**	**-**	**in**	**-**	**law**	**prostrated**	**herself**	**and**	**offered**	**to**	**the**	**god**
但	这	丑陋的	小的	女儿	-	在	-	法律	俯卧	她自己	和	提供	到	这	上帝

[ˈflaʊərz] [ænd; ənd] [ˈɪnsens] .

flowers	**and**	**incense**	**.**
花朵	和	香	.

但那个丑陋的小儿媳妇却跪倒在地，向神灵献上鲜花和香烛。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] , “ [oʊ][gɑːd] [ˈʃɪvə] , [pliːz] ,

Then	**she**	**cried**	**out**	**,**	**“**	**O**	**God**	**Shiva**	**,**	**please**	**,**
然后	她	哭	出去	,	“	哦	上帝	湿婆	,	请	,

然后她哭喊道：“湿婆神啊，求求您……”

[pliːz] [ˌvaʊtʃˈseɪf] [maɪ] [prer] [ænd; ənd] [meɪk] [maɪ] [ˈfɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd][maɪ] [ˈmʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ,

please	**vouchsafe**	**my**	**prayer**	**and**	**make**	**my**	**father**	**-**	**in**	**-**	**law**	**and**	**my**	**mother**	**-**	**in**	**-**	**law**	**,**
请	vouchsafe	我的	祷告	和	制作	我的	父亲	-	在	-	法律	和	我的	母亲	-	在	-	法律	,

请您垂听我的祈祷，保佑我的岳父岳母。

[maɪ] ['brʌðərz] - [ɪn] - [lɔ:] [ænd; ənd][maɪ] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔ:] [laɪk] [ˌem 'i:][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [naʊ]

my	brothers	-	in	-	law	and	my	sisters	-	in	-	law	like	me	as	much	as	they	now
我的	兄弟	-	在	-	法律	和	我的	姐妹	-	在	-	法律	喜欢	我	作为	很多	作为	他们	现在

[dɪs'laɪk] [ˌem 'i:] .

dislike	me	.
不喜欢	我	.

我的姐夫和姐夫们以前很喜欢我，现在却很讨厌我。

" [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜ:rd] [hɜ:r; hər] [prer] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ['sɔfənd] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ,

"	When	the	king	heard	her	prayer	his	heart	softened	to	her	,
"	什么时候	这	国王	听到	她	祷告	他的	心	软化	到	她	,

“国王听到她的祈祷后，心软了，对她心生怜悯。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [spoʊk] ['kaɪndli][tu:; tə][hɜ:r; hər][ænd; ənd] [geɪv] [hɜ:r; hər] ['dʒu:əlri] [ænd; ənd] ['trɪŋkɪts] .

and	he	spoke	kindly	to	her	and	gave	her	jewelry	and	trinkets	.
和	他	辐	亲切地	到	她	和	给予	她	珠宝	和	小饰品	.

他亲切地和她说话，并送给她珠宝和小饰品。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [hi:; hi] [tʊk] [ɔ:f] [hɪz; ɪz]['tɜ:rbən][ænd; ənd] , ['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][ə; eɪ][peg] ,

In	a	little	while	he	took	off	his	turban	and	,	placing	it	on	a	peg	,
在	一个	小的	尽管	他	采取	离开	他的	头巾	和	,	放置	它	在	一个	钉子	,

过了一会儿，他摘下头巾，把它挂在衣钩上。

[wɔ:kt] [aʊt] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ] ['lʌvli] [leɪk] [wɪtʃ] , [ˌʌn'noʊtɪst] [baɪ] ['eni] [wʌn] [bɪ'fɔ:r] ,

walked	out	to	look	at	a	lovely	lake	which	,	unnoticed	by	any	one	before	,
步行	出去	到	看	在	一个	迷人的	湖	哪个	,	未被察觉	经过	任何	一	前	,

走到外面去看一个美丽的湖泊，之前没有人注意到过它。

[naʊ] [stretʃt] [aʊt] [kloʊz] [baɪ][ðə; ði]['temp(ə)l] .

now	stretched	out	close	by	the	temple	.
现在	拉伸	出去	关闭	经过	这	寺庙	.

现在它就伸展在寺庙附近。

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ['stroʊld] [aʊt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

And	behind	him	strolled	out	his	companions	.
和	在后面	他	漫步	出去	他的	同伴	.

他的同伴们跟在他身后走了出来。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,

But	when	they	had	gone	out	of	sight	,
但	什么时候	他们	有	已消失	出去	的	视线	,

但当他们消失在视线之外时，

[ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['goʊldən]['temp(ə)l][baɪ][ðə; ði] [leɪk] ['vænɪʃt] [fɔ:r; fər]['evər] .

the	beautiful	golden	temple	by	the	lake	vanished	for	ever	.
这	美丽的	金的	寺庙	经过	这	湖	消失了	为了	曾经	.

湖边那座美丽的金色寺庙永远消失了。

['æftər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [leɪk] [ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] [bæk] [tu:; tə] [fetʃ] [hɪz; ɪz]['tɜ:rbən] [wɪtʃ] [hi:; hi]

After	looking	at	the	lake	the	king	came	back	to	fetch	his	turban	which	he
后	寻找	在	这	湖	这	国王	来了	后退	到	拿来	他的	头巾	哪个	他

[hæd; həd] [left] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] .

had	left	in	the	temple	.
有	左边	在	这	寺庙	.

国王看完湖后，返回寺庙取回他留在寺庙里的头巾。

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][faɪnd][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['temp(ə)l][ɔ:l][ʌv; əv] [pjʊr] , ['jeloʊ] [goʊld] ,

But	he	could	not	find	the	beautiful	temple	all	of	pure	,	yellow	gold	,
但	他	可以	不是	寻找	这	美丽的	寺庙	全部	的	纯的	,	黄色的	金子	,

但他找不到那座完全由纯金打造的美丽寺庙。

[wɪð; wɪθ][ɪts]['dʒu:əl] - ['stʌdɪd] [piləs] [ænd; ənd][ɪts]['krɪst(ə)l]['dʒɑ:rz] . [-]

with	its	jewel	-	studded	pillars	and	its	crystal	jars	.	[	134	]
和	它是	宝石	-	带钉的	柱子	和	它是	水晶	罐子	.	[	-	]

它有镶嵌宝石的柱子和水晶罐。[134]

[ðə; ði] [kɪŋ] [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dɔ:tər] - [ɪn] - [lɔ:] [ðə; ði] [kɔ:z] .

The	king	asked	the	little	daughter	-	in	-	law	the	cause	.
这	国王	问	这	小的	女儿	-	在	-	法律	这	原因	.

国王询问小儿媳妇事情的缘由。

[ʃi:; ʃi] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] ['streɪtˌweɪ] [wɔ:kt] [di:pər] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] .

She	said	nothing	,	but	straightway	walked	deeper	into	the	forest	.
她	说	没有什么	,	但	立刻	步行	更深	进入	这	森林	.

她一言不发，径直走进了森林深处。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [ɔ:l'ðoʊ] ['wɪri] [tu:; tə] [deθ] , ['fɑ:loʊd] [hɜ:r; hər]

And	the	king	and	his	companions	,	although	weary	to	death	,	followed	her
和	这	国王	和	他的	同伴	,	虽然	厌倦	到	死亡	,	随后	她

.

:

.

国王和他的随从们，虽然疲惫不堪，也跟随她而去。

[æt; ət] [læst] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] [wer] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['wə:ʃip] ,

At	last	they	came	to	the	temple	where	she	had	worshipped	,
在	最后的	他们	来了	到	这	寺庙	在哪里	她	有	崇拜	,

最后，他们来到了她曾经礼拜的寺庙。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɜ:rpənt] - ['meidnz] [frʌm; frəm] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['bevi] [ʌv; əv] [wʊd] -

together	with	the	serpent	-	maidens	from	Patâla	and	the	bevy	of	wood	-
一起	和	这	蛇	-	少女们	从	-	和	这	一群	的	木头	-

['nɪmfs] .

nymphs	.
若虫	.

与来自帕塔拉的蛇女和一群森林仙女一起。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['taɪni]['temp(ə)l] , [ænd; ənd][ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'ti:][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rʌf] ['ɔ:ltər] .

It	was	a	tiny	temple	,	and	inside	it	there	was	a	rough	altar	.
它	曾是	一个	微小的	寺庙	,	和	里面	它	那里	曾是	一个	粗糙的	坛	.

那是一座很小的寺庙，里面有一个简陋的祭坛。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:ltər] [leɪ] [ðə; ði] ['flaʊərz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌgli] ['dɔ:tər] - [ɪn] - [lɔ:] [hæd; həd]

At	the	foot	of	the	altar	lay	the	flowers	which	the	ugly	daughter	-	in	-	law	had
在	这	脚	的	这	坛	躺	这	花朵	哪个	这	丑陋的	女儿	-	在	-	法律	有

['ɔ:fərd] [tu:; tə][ðə; ði][gɑ:d] ,

offered	to	the	god	,
提供	到	这	上帝	,

祭坛脚下摆放着丑陋的儿媳妇献给神的鲜花。

[ænd; ənd] [kloʊz] [baɪ][ɑ:n][ə; eɪ] [peg] [hʌŋ] [ðə; ði]['tɜ:rbən] [left] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] .

and	close	by	on	a	peg	hung	the	turban	left	by	the	king	.
和	关闭	经过	在	一个	钉子	悬挂	这	头巾	左边	经过	这	国王	.

国王留下的头巾就挂在附近的一个挂钩上。

[ə'gen] [ðə; ði] [kɪŋ] [æskt] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] - [ɪn] - [lɔ:] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd]

Again	the	king	asked	his	daughter	-	in	-	law	the	meaning	of	what	had	happened
再次	这	国王	问	他的	女儿	-	在	-	法律	这	意义	的	什么	有	发生

.

:

.

国王再次询问儿媳，究竟发生了什么事。

[ʃiː; ʃi] [rɪˈplaɪd] , “ [ðɪs] [ˈtemp(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ] [siː] [ɪz][maɪ] [oʊn] [pʊr] [ˈlɪt(ə)l][ˈtemp(ə)l] .

She	replied	,	“	This	temple	that	you	see	is	my	own	poor	little	temple	.
她	回复	,	“	这	寺庙	那	你	看	是	我的	自己的	贫穷的	小的	寺庙	.

她回答说：“你看到的这座寺庙是我自己的简陋小寺庙。”

[bʌt; bət] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][maɪ] [prerz] , [ðə; ði][gɑːd] [ˈʃivə] [ʃoʊd] [hɪmˈself] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði]

But	,	because	of	my	prayers	,	the	god	Shiva	showed	himself	to	you	in	the
但	,	因为	的	我的	祈祷	,	这	上帝	湿婆	显示	他自己	到	你	在	这

[ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈtemp(ə)l] ,

beautiful	temple	,
美丽的	寺庙	,

但是，因为我的祈祷，湿婆神在美丽的寺庙里显灵了。

[ɔːl][ʌv; əv] [pjʊr] , [ˈjeloʊ] [goʊld] , [wɪð; wɪθ][ɪts][ˈdʒuːəl] - [ˈstʌdɪd] [piləs] [ænd; ənd][ɪts][ˈkrɪst(ə)l][ˈdʒɑːrz] .

all	of	pure	,	yellow	gold	,	with	its	jewel	-	studded	pillars	and	its	crystal	jars	.
全部	的	纯的	,	黄色的	金子	,	和	它是	宝石	-	带钉的	柱子	和	它是	水晶	罐子	.

全部采用纯黄金制成，配有镶嵌宝石的柱子和水晶罐。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːrd] [hɜːr; hər][rɪˈplaɪ] ,

”	When	the	king	heard	her	reply	,
”	什么时候	这	国王	听到	她	回复	,

“国王听到她的回答后，

[hiː; hi] [gruː] [mɔːr] [pliːzd] [ðæn; ðən]['evər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [huːm] ['fɔːrmərli] [hiː; hi]

he	grew	more	pleased	than	ever	with	the	daughter	-	in	-	law	whom	formerly	he
他	生长	更多的	高兴	比	曾经	和	这	女儿	-	在	-	法律	谁	以前	他

[hæd; həd][soʊ] [disˈlaikt] .

had	so	disliked	.
有	所以	不喜欢	.

他对儿媳的喜爱程度比以往任何时候都高，而此前他一直很讨厌这个儿媳。

[ænd; ənd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði][gɑːd][hæd; həd] [rɪˈviːld] [hɪmˈself] [æt; ət][hɜːr; hər] [prer] , [ðə; ði] [kɪŋ] ,

And	because	the	god	had	revealed	himself	at	her	prayer	,	the	king	,
和	因为	这	上帝	有	揭晓	他自己	在	她	祷告	,	这	国王	,

[tuː; tə][duː][hɜːr; hər] ['ɑːnər] ,

to	do	her	honour	,
到	做	她	荣誉	,

因为神在她的祈祷中显现，国王为了荣耀她，

[sent][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [pæ'lənkiːn] [ænd; ənd][hæd; həd][hɜːr; hər] ['kærid] [hoʊm][ɪn] [steɪt] .

sent	for	his	royal	palanquin	and	had	her	carried	home	in	state	.
发送	为了	他的	皇家	轿子	和	有	她	携带	家	在	状态	.

派人取来皇家轿子，将她隆重地送回了家。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌgli] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [-]

And	the	ugly	little	daughter	-	in	-	law	[	135	]
和	这	丑陋的	小的	女儿	-	在	-	法律	[	-	]

还有那个丑陋的小儿媳[135]

[bɪˈkeɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['feɪvərɪt] .

became	out	of	the	four	the	king's	favourite	.
成为	出去	的	这	四	这	国王的	最喜欢的	.

在四个人中，他成为了国王最宠爱的人。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] ['naɪsər][tuː; tə][hɜːr; hər][ðæn; ðən][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʌðər]

And	he	was	so	much	nicer	to	her	than	he	was	to	his	other
和	他	曾是	所以	很多	更漂亮	到	她	比	他	曾是	到	他的	其他

[θriː] ['dɔtɚz] - [ɪn] - [lɔː] [ðæt] [ðeɪ] [bɪˈkeɪm] [æz; əz] ['dʒeləs] [æz; əz][kæts] .

three	daughters	-	in	-	law	that	they	became	as	jealous	as	cats	.
三	女儿们	-	在	-	法律	那	他们	成为	作为	嫉妒的	作为	猫	.

他对她比对其他三个儿媳妇好得多，以至于其他三个儿媳妇嫉妒得像猫一样。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌgli] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [dɪd][nɑːt][maɪnd][ðem; ðəm][ðə; ði]

But	the	king	and	the	ugly	little	daughter	-	in	-	law	did	not	mind	them	the
但	这	国王	和	这	丑陋的	小的	女儿	-	在	-	法律	做过	不是	头脑	他们	这

[liːst] ['lɪt(ə)l] [bɪt] .

least	little	bit	.
至少	小的	少量	.

但是国王和那个丑陋的小儿媳妇却丝毫没有在意他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [lɪvd] ['hæpɪli] ['evər] ['æftərwərdz] .

And	they	both	lived	happily	ever	afterwards	.
和	他们	两个都	居住地	快乐地	曾经	然后	.

从此，他们过上了幸福的生活。

“ [ðə; ði][gɑːd] [rɪ'viːld] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] ['glɔːri]

“	The	god	revealed	himself	to	the	king	and	his	companions	in	all	his	glory
“	这	上帝	揭晓	他自己	到	这	国王	和	他的	同伴	在	全部	他的	荣耀

[ænd; ənd] ['splendər]

and	splendour
和	辉煌

“神向国王和他的随从们显现了他所有的荣耀和辉煌。”

” [ðə; ði] End1

”	The	End1
”	这	End1

“结局1”

['ʃrɑːvən] = ['ɔːgəst] . [ˌtuː'tuː]

Shravan	=	August	.	2
沙拉万	=	八月	.	2

沙拉瓦纳月 = 八月二日

[næg] - ['kænjə] .

Nag	-	kanya	.
唠叨	-	卡尼亚	.

纳格-坎亚。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['meidnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['nɑːgəs] ,

These	are	the	maidens	of	the	race	of	the	Nagas	,
这些	是	这	少女们	的	这	种族	的	这	那加人	,

这些是那伽族的少女们。

[huː] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [sprʌŋ] [frʌm; frəm] - , [waɪf] [ʌv; əv] ['kæʃəpə] .

who	are	said	to	have	sprung	from	Kadru	,	wife	of	Kasyapa	.
WHO	是	说	到	有	弹簧	从	-	,	妻子	的	迦叶波	.

据说他们是迦叶波之妻迦德鲁的后裔。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , - , ['mærid] [ðə; ði]['hɪroʊ]['ɑːdʒunə] .

One	of	them	,	Ulupi	,	married	the	hero	Arjuna	.
一	的	他们	,	-	,	已婚	这	英雄	阿朱那	.

其中一位名叫乌鲁皮，嫁给了英雄阿朱那。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn] - , [ðə; ði] ['loʊɪst] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] [ˌʌndər'graʊnd] ['riːdʒənz] .

They	live	in	Patâla	,	the	lowest	of	the	seven	underground	regions	.
他们	居住	在	-	,	这	最低	的	这	七	地下	地区	.

他们居住在帕塔拉，即七个地下区域中最底层的区域。

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

['prɪntɪd] [baɪ][ɑːr] . & [ɑːr] . [klaːk] , ['lɪmɪtɪd] , - .
Printed by R . & R . Clark , Limited , Edingburgh .
打印 经过 拉 . & 拉 . 克拉克 , 有限的 , - .

由爱丁堡 R. & R. Clark 有限公司印刷。

['kɑːləfən]
Colophon
版权页

版权页

[əˌveɪlə'bɪlətɪ]
Availability
可用性

可用性

[juː] . [es] . ['pʌblɪk] [doʊ'meɪn] , [sɪns] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - .
U . S . Public Domain , since published in 1914 .
U . S . 民众 领域 , 自从 已发布 在 - .

美国公共领域，自 1914 年出版以来。

[prə'duːst] [baɪ] [jə'ruːn] - [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [p'ruːfriːdɪŋ] [tiːm] [frʌm; frəm][peɪdʒ]
Produced by Jeroen Hellingman and the Distributed Proofreading Team from page
生产 经过 杰罗恩 - 和 这 分布式 校对 团队 从 页
['ɪmɪdʒɪz] [prə'vaɪdɪd][baɪ][ðə; ði] ['mɪljən] [bʊks] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] .
images provided by the Million Books Project .
图片 假如 经过 这 百万 图书 项目 .

由 Jeroen Hellingman 和分布式校对团队根据百万图书项目提供的页面图像制作。

['sevrəl] [skænz][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk][ɑːr; ər][ə'veɪləb(ə)l][ɑːn] - [laɪn][ɪn][ðə; ði] ['ɪntərnet] ['ɑːrkaɪv] : [wʌn][ˌtuː'tuː]
Several scans of this work are available on - line in The Internet Archive : 1 2
一些 扫描 的 这 工作 是 可用的 在 - 线 在 这 互联网 档案 : 1 2
[θriː][fɔːr][faɪv] .
3 4 5 .
3 4 5 .

该作品的几个扫描版本可在互联网档案馆在线获取：1 2 3 4 5。

['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg]['kætəlɔːg][peɪdʒ] : - .
Project Gutenberg catalog page : 11167 .
项目 古腾堡 目录 页 : - .

古腾堡计划目录页码：11167。

[ɪn'koʊdɪŋ]
Encoding
编码

编码

[rɪ'vɪʒ(ə)n] ['hɪstri; 'hɪstəri]
Revision History
修订 历史

修订历史

- - - - - ['ædɪd] [teɪ] ['tægɪŋ] .
2004 - 02 - 19 Added TEI tagging .
- - - - - 额外 TEI 标签 .

2004-02-19 添加了 TEI 标签。

- - - - - [ˌriː'vizitid] [ænd; ənd] ['ædɪd] [ˌilə'streiʃəns] .
2009 - 12 - 18 Revisited and added illustrations .
- - - - - 重访 和 额外 插图 .

2009年12月18日 重新审阅并添加了插图。

[ɪk'stɜːrn(ə)l] ['refrənsɪz]
External **References**
外部的 参考

外部参考文献

[ðɪs] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ['guːtənbɜːrg] ['iːbʊk] [kən'teɪnz] [ɪk'stɜːrn(ə)l] ['refrənsɪz] .
This **Project** **Gutenberg** **eBook** **contains** **external** **references** **.**
这 项目 古腾堡 电子书 包含 外部的 参考 .

这本古腾堡计划电子书包含外部参考文献。

[ðiːz] [lɪŋks] [meɪ] [nɑːt] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .
These **links** **may** **not** **work** **for** **you** **.**
这些 链接 可能 不是 工作 为了 你 .

这些链接可能无法打开。

[kə'rekʃnz]
Corrections
更正

更正

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [kə'rekʃnz] [hæv; həv] [bɪn] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tekst] :
The **following** **corrections** **have** **been** **applied** **to** **the** **text** **:**
这 下列的 更正 有 到过 应用 到 这 文本 :

文本已作如下修改:

[peɪdʒ] [sɔːrs] [kə'rekʃn]
Page **Source** **Correction**
页 来源 更正

页面源代码更正

[ˌaɪ'ɛks] [æz; əz] [ ] [dɪ'liːtəd] [ ]
ix **as** **[** **Deleted** **]**
九 作为 [已删除]

ix 为 [已删除]

[ˌtuː'tuː] [mɑːrz] [mɑːrz]
2 **Mar's** **Mars**
2 火星 火星

2 Mar's Mars

- - - [skɜːrt]
' **50** **skirit** **skirt**
- - - 裙子

50年代的裙式短裙

- - -
110 **Vashista** **Vasishta**
- - -

110 瓦西斯塔 瓦西斯塔

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神